ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

18DE JAARGANG — MAANDAG 1 APRIL 1957 — No. 2794

Plannan pa centro pa hubentud di Koningin Julianastichting awor ta cla

Destajo lo tuma lugar probablemente na Mei caba

ORANJESTAD: — Despues di a traha durante di un anja ketu, Koningin Juliana Stichting, cu a tuma riba dje mas o menos un anja pasa pa realisa e Regalo Nacional na Reina Juliana cual Ela bolbe regala back, y cu di acuerdo cu deseo di Su Mahestad lo mester bira un centro pa hubentud den un di e districtnan afor, a bini cla awor cu e preparacionnan. Nos por corda con durante di e bishita di e Pareha Real na Aruba tabata Sra. Elvire Veenhuys kende a encarguele masha cu e Regalo Nacional, y ora cu ela bandona nos isla e asunto tabata asina leeuw cu e tabatin un maquette cla di e forma y e reparticion paden cu e centro pa hubentud lo bin hanja.

Durante di un reunion di directiva ultimamente e directiva di e stichting a resolve di bai traha e centro riba un pida terreno na Noord cual originalmente a worde duna na ASU pa un sportcentrum, pero di cual ASU a duna un pida atrobe na e stichting. E centro pa hubentud mes lo bira un edificio pareeuw riba un terreno di como 120 m2 y rondo di dje lo tin facilidadnan pa sport manera tennisbaan, basketballbaan y un veld pa volleyball. E centro y tambe tur e terreno di sportcentrale lo worde cerra y lo keda contra di e muraya na west di e proyecto di ASU. Door di esaki tambe lo ta posibel cu e sportcentrale y e centro pa hubentud lo por traha den un bon cooperacion y cu e miembronan di uno por haci uso di e facilidadnan pa deporte di e otro.

Un conjunto agradable.

E centro pa hubentud lo tin parti paden basta lugar pa pone por chemplo un mesa pa pingpong etc. y tambe lo nan forma hoekinan agradabel pa hende leza serka di e biblioteca cu e centro lo hanja tambe. Tambe lo bini ei un cushina chiki y pafor un patio basta grandi.

Por lo pronto un comision di mayornan.

Directiva di Koningin Juliana Stichting, cu ta consisti di sres. Jan H. Beaujon, president, J.N.J. Rojer secretario y F. J. Eman tesorero, ya a tuma trahando hunto cu directiva di e sportcentrum, e prome pasonan pa nan por yega na nombra un „comision di mayornan", un grupo consistiendo di tata, mama, rumannan, etc., kendenan lo dirigi e centro y lo ocupa nan cu e directiva diario. Despues e miembronan mes lo scohe nan directiva, cual lo keda bao di supervision di e comision di mayornan, pero lo tuma over e directiva.

Por ultimo e directiva di e stichting ta considerando tambe door di intervencion di Caribbean Commission di manda un hoben na universidad di Puerto Rico pa e worde prepara pa lider di e hobennan. Un hoben cu a hanja un train asina lo por bira instructor y advisor pa e centro di hubentud na Noord y cual e directiva ta spera cu lo por worde habri e anja aki mes, y tambe e otro centronan pa hubentud cu ta riba programa di e stichting.

Helicopter di marina USA ta transporta olefante malo pa Corsow

Sistema EHBO di Birma aplica pa olefantenan na Aruba

ORANJESTAD: — Awe tardi pa dos or riba e terreno serka di terreno di RCA hende lo por mira transporte pa aire di un olefante pa medio di un helicopter, loke ta algo nobo pa Aruba, pero na Birma, e terra di olefante, ya ta anjanan ta costumber caba. Manera ta conoci olefante na Birma y algun otro paisnan mas na sur-este di Asia ta worde usa principalmente pa transporte. E Maharayanan tur na seda bisti y sinta riba un olefante ta bai jaag tiger, y tambe e olefantenan ta worde usa pa transporte palonan grandi den mondi.

Sa sosode, de bez en cuando cu un olefante asina sa worde herida door di splinter di palu of algo por estilo y e ora ei nan mester di cuido especial di un experto cu ta specialisa den esei. Antes un olefante herida asina mester a cana un caminda basta largo di algun kilometer pa e yega serka un dokter cu ta trata e splinter ei y den boca di pueblo nan ta yama un dokter di bestia asina „dokter di splinter". E invento di helicopter sinembargo a trece den e asunto aki un cambio radical. Loke ultimo anjanan aki nan ta haci ta masha simpel y efectivo: nan ta manda e olefante drenta den un kouchi masha liher pero fuerte pa motibo di e peso. Den e cuater skinanan ta bini cadenanan fuerte di como shete te ocho meter largo boa pega, y e cuater cadenanan ei mester ta di tal manera cu nan ta keda ariba e kouchi pa nan por hinka nan den un haak grandi cu ta keda bao di e helicopter, Sobra cos ta facil, e helicopter ta subi cu e kouchi bai largo den laria y ora e pasa tur loke por ta den caminda y cu un bandera corra bao di e kouchi pa e trafico den aire e helicopter ta sigui su curso horizontal pa e bai e clinica serka e „dokter di splinter" kende luego ta trata e olefante di e mihor manera cu ta posibel.

Tur e cosnan aki ta bai sosode awe tardi pa banda di dos or y mei na Aruba tambe, pasobra e olefante di circo Brasil awor anochi despues di un funcion pares cu ela cai drumi riba un pida botter di rom, akerpi cu tur su consecuencianan desagradabel. Algun pida glas a penetra hundu den su cuero duro y cause masha dolor y door di esei e no por actua.

Ta resulta dos casualidad feliz pasobra na Corsow ya ta un of dos luna caba cu tin aya dos di e „dokternan di splinter" Americano, kendenan ta anjanan caba a traha e trabao ei na Indo China Frances, y nan ta hospeda como turista na e landhuis „Katja Merah", y na e mes un isla ei Diabierne ultimo dos helicopter di marina Americano a baha aya pasobra un di nan su motor no ta traha bon y e mester worde drecha. Gracias na e trabao duro di e monteur di KLM y e cooperacion di Consulado Americano na Corsow, e dirigente di e circo a yega na un arreglo cu den un kouchi traha especialmente pesei door di firma Loonstra na Oranjestad, e olefante malo awe merdia por bula bai Corsow pa un paar di hora na unda riba un pida lugar keto riba vliegveld na Hato e dokter di bestia Americano lo opera e olefante.

Y nos por ta sigur cu nos Jumbo lo regresa sano y salbo, pasobra serka un „dokter di splinter" asina no tin wega.

REUNION DI EILANDSRAAD

Pa sigi financia e proyecto di awa Aruba lo emiti un 3½% obligatielening di Fl. 14.5 millioen

Publicacion di asunto confidencial a causa sensacion (chiki)

ORANJESTAD: — Pa caba di trata e agenda cu ta consisti di 16 puntos, entre cual esun di mas principal ta aprobacion di verordening di trafico y e ontwerp pa scirbi un obligatielening di 14½ millioen florin na 3½% Eilandsraad di Aruba a reuni ajera. Na e reunon aki tabata ausente di P.P.A. senjor E. R. Finck, O. Croes y M. de Cuba, di U.N.A. senjor Th. [illegible]

E dos personan nan prome menciona pa motibo di nan [illegible] na Surnam pa e Antilliaanse Statendelegatie. Pa falta di tempo Diasabra [illegible] por a publica e detayenan, pero awe esei ta cuminza y lo sigi majan.

Antonan na Aruba lo hanja richtingaanwijzer

E principio di e agenda a bai basta lihe despues cu ela worde habri pa e president mr L. C. Kwartsz.

Casi tur stukkennan cu a drenta nan a manda pa e departamentonan, compra di un steenbreker si no a worde manda tampoco riba peticion di senjor C. A. Eman (A.V.P.) pa cambiele. E peticion a worde rechaza c 12—5 y nan a dicidi di cumpra e aparato.

Proposicion di B.C. pa usa e credit pa pone riolering na Rancho pa otro doel, pasobra ainda nan no a jega asina leeuw pa pone riolering ei nan pa motibo cu algun dificultad tecnico a worde acepta.

Verordening pa Zona di Haaf liber no a hanja nada mas cu elogio, tambe di parti di oposicion di cual senjor Eman tabata tolk, cu el a gaba e zona di haaf ei, y a bisa cu masha tempu e tabata desea e.

Pero ela pidi pa duna un directiva apart direccion di dje, un cu ta competente y no ta den politico.

Despues cu presidente a responde cu B.C. lo bai pensa over di e sugestionnan, nan a sigi cu e di cinco punto di agenda.

Wegenverkeersverordening

Senjor Eman a pidi uitstel, como segun e tin algun punto cu mester worde ripara bon ainda. Riba peticion di e Presidente e commissaris di polis mr H. C. Willemsen cu tambe tabata presente a duna un splicacion chiki tocante e verordening menciona y pakiko e apuro.

Tin tres dia cu tin un vacuum en cuanto reglanan internacional, cu no ta bon, E obstaculo principal di senjor Eman ta cu e no ta gusta mucho pa pone richtingaanwijzers. E ta hanja cu esaki ta un hindermaatregel cu no tin mester, pa esnan cu ta corre auto y ta bon pa e verlofgangers.

Senjor A. Wijngaarde (P.P.A.) cu e si ta hanja cu mester di richtingsaanwijzer principalmente ora ta scur no ta weta ora e chofer saca man.

Senjor J. R. L. Beaujon ta bini cu un tussenvoorstel, cu ta pa laga un overgangstijd di basta tempu. Esaki no a worde admiti, pero si cu den principio polis lo trata cu masha souplesse.

Despues e no tabatin ningun estorbo mas pa e areglo aki y el a worde aproba.

Invorderingsverordening 1953

cu ta contene cu esnan cu ta debe belasting y cu a haci un areglo cu Ontvanger tambe mester paga interest y 3 porciento pa anja, senjor J. Croes (A.V.P.) a pone contra, cu no ta mira nada mas den e medida aki cu pa gobierno hanja mas placa di belasting, ela pidi pa hala e ontwerp aki atrobe aden.

Senjor A. Werleman (U.N.A.) tambe ta di acuerdo cu saki.

Deputado Henriquez ta contesta cu esaki ta solamente pa caba cu un injusticia y cu ta e B.C bieuw mes a bini cu e proposicion aki.

E behandeling di articulo no a trece nada mas pa papia y ora di votamento di e ontwerp completo nos ta weta e mes un verhouding 12—5.

Procede si o no

Un punto cu a trece un debat, ta e cuestion pa duna B.C. permit pa procede contra esnan cu ta culpable na e accidente cu a sosode cu e eilandswerknemr J. E. Boekhoudt na anja 1955 (accidente banda di vliegveld).

Despus di su morto, gobierno a paga su senjora y jioenan tur siman un suma, y awor nan kier pa esnan cu ta culpable na e accidente paga e suma cu gobierno a paga. Senjor Eman a trece varios preguntas tecnico dilanti, ela puntra si B.C. por procede y tambe, segun e, eiland por duna e familia un praktizijn sin ningun gasto.

Y tambe pakiko mester a dura asina tanto prome cu B.C. a bini cu e proposicion di procede.

Prsidente a contesta cu ta algun tempo pasa e caso a bini voor y huez a sentencia e culpablenan, en cuanto otro remarcanan, mr Kwartsz a bisa cu gobierno por laga e culpablenan paga e onderstand cu ela paga na familia di e defunto, y senjor Beaujon tambe ta haci tur manera pa hanja nan placa den caso nan asina.

Eiland ta un gran werkgever. E tin su risico y ta hasi mescos.

Atrobe nan a vota 12—5.

Dunamento di turno na Stichting Schouwberg Aruba no a hanja ningun contra y e Stichting a hanja e tereno.

Nan a publica rapport secreto.

Loke a causa hopi debat tabata peticion di B.C. na Raad pa scirbi un obligatielening di 3½% pa un suma di 14.5 millioen florin.

Oposicion tabata contra di esaki.

Di prome ta senjor Werleman cu a bisa antes caba cu segun e e projecto ta mucho caro. Corsow cu tin mas habitante cu Aruba ta hacie pa 11.5. y Aruba mester di 20.

Tambe ela puntra cu B.C. ta hacie pa interes general o pa interes di personal y di partida.

Den nombramento di firma Petrona & Croes como agente di Singmaster y Breyer na Aruba, y cual firma awor ta haci un winst di 2 ton e ta weta algo.

Tambe senjor Werleman ta puntra si no por haci un poco mas economico.

Segun e lo nan por economiza dos millioen, y tambe nan lo tin menos interes di paga.

Tambe pa pone solamente partijbonzen na trabao e no ta hanja bon, e tabata hanja e „waterschandaal".

E tabata kier cu hefe di Watervoorzieningsdienst y Accountantsdienst traha un rapport pa Raad na unda nan ta duna e exploitatieverwachtingen.

Senjor Eman a zorg pa un sesacion chiki ora ela publica algun paragraven di un rapport secreto di Hefe di WVD.

(E ta sigui majan)

Stichting GV ta reuni mayan anochi

ORANJESTAD. — Mayan anochi pa 7.30 lo tin un reunion na Basi Ruti di directiva general di Arubaanse Stichting voor Geestelijke Volksgezondheid, pa nan por entre otro considera e resultadonan di e ultimo conferencia. Ademas durante di e sesion aki tambe e plannan pa futuro lo forma un topico di discusion. Tambe e pelicula „Man to Man" di Mental Health Film Board Inc. lo worde pasa pa di prome biaha. En vista di e experiencia agradabel durante e ultimo conferencia e directiva di e Stichting a dicidi di awor padilanti di tene nan reunionnan na Basi Ruti.

Erratico Lucky Strike a sufri derrota contra Nesbitt

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Despues di a kibra valientemente e invicto di Dodgers diavierna anochi na Lago Sport Park cu score di 6-2, gnia pa magnifico pitcheo di Bubuchi Montaner, ayera mainta den Wilhelminastadion e cigarilleronan di Lucky Strike a sufri un derrota contra di Nesbitt. E encuentro aki a termina cu score di 11-3 na favor di e naranheronan. Lucky Strike a emplea cuatro pitcher, kendenan aunke nan no a worde castiga severamente pa e toleteronan di Nesbitt no a logra domina nan ni tampoco a conta cu apoyo tan necesario di nan cuadro.

Nada menos cu diezdos error a worde cometi pa e hungadornan di Lucky Strike. Especialmente e torpedero tabata tin un mainta fatal cometiendo error nan tras di otro. Ariba monticulo pa Lucky Strike a inicia e partido Max Fingal, kende den e segundo episodio mester a entrega e encargo aki na Montaner. E catcher y cuarto bate di Nesbitt Eric Ponson a cuminza e segundo inning ricibiendo base por bola. Despues cu Niki Tromp tambe a ricibi pasage gratis, Jossyto Muyale a sacrifica adelantando e corredornan. Cu un rolling pa pitcher Romero ta embasa y e dos corredornan ta anota, ora cu pitcher Fingal ta recoge cu calma pero ta tira malo pa home. Den e hugada Romero a adelanta te segunda. Franky Tromp ta ricibi e tercer boleto cu pitcher Fingal ta duna pa bolbe pone dos corredor na base. Manager Brion ta haci cambio awor y ta yama Montaner for di bullpen pa sustitui Fingal como lanzador. Fingal ta bai ocupa e puesto di centerfielder pasando Boeis Croes pa rightfielder y saliendo Williams for di e partido. E promer bateador cu Montaner ta enfrenta ta e novato Bardouille, kende ta conecta rolling pa primera forzando Franky Tromp na segunda, pero tanto e como Romero ta yega tercera y primera respectivamente salvo. Bateando Chirino Bardouille ta roba segunda y luego ariba un wilipitch di Montaner Romero ta anota y Bardouille ta yega tercera. Chirino ta ricibi base por bola y ta roba segunda. Ariba un rolling di Horacio Oduber e shortstop Paus Ruiz ta comete su promer error di e partido loke a permiti Bardouille y Chirino anota carreranan number cuatro y cinco respectivamente. Despues cu Oduber a roba segunda, Olando Jacquin ta conecta rolling pa shortstop pa un otro error di Ruiz anotando Oduber e sexta carrera. Cu e tiro pa home tratando di saka Oduber, Jacquin a yega te segunda. Eric Ponson ta e siguiente bateador ya pa segundo biaha den e inning ta hanja base por bola. Esaki tabata basta pa Montaner, aunke cu ela pitchea pa cerra e inning pero a hanja respaldo pober di su infield. E novato Sanchez ta tuma e dificil trabao di pitcher y ta cerra e inning ponchando Niki Tromp. Nada menos cu seis carrera Nesbitt a logra anota den e segundo inning aki sin cu nan a conecta hit. Den e tercer inning Lucky Strike ta anota dos carrera. Max Fingal ta habri y embasa pa error di tercera base. Un balk di pitcher Romero ta permiti Fingal yega te segunda. Paus Ruiz ta e promer out cu ponche, pero Feki Caster ta conecta e segundo hit di e partido adelantando Fingal te tercera. Luis Ohenio ta conecta fuerte rolling pa primera provocando error di primera base Niki Tromp, loke a permiti e dos promer carreranan di Lucky Strike den pia di Fingal y Caster. Atrobe pitcher Romero ta comete balk adelantando Ohenio. Cuarto bate Monart ta worde domina cu bombo pa segunda base. Boci Croes ta ricibi boleto gratis, pero Buckley ta rolaten pa tercera caminda Ohenio ta worde forza na completa e tercer out. Den e cuarto inning Lucky Strike ta amenaza seriamente pero nan no ta logra anota ora cu e corredor na segunda cu tres homber na base y e mihor bate di Lucky Strike Ohenio na turno, ta habri for di su base y ta worde sorprendi cu tiro di catcher pa shortstop. Nesbitt si ta anota den e entrada aki aumentando su ventaha. E abridor Chirino ta embasa pa un otro error di shortstop Ruiz, pero luego ta bira e promer out den un corre corre. Oduber ta embasa pa base por bola. E siguiente bateador Olando Jacquin ta conecta e promer hit naranhero. Tabata un batazo largo di tubey entre left y centerfielder, empuhando Oduber te home. Eric Ponson ta sigui cu hit fuerte entre tercera y short, anotando Jacquin. Leftfielder Monart ta comete error y asina haciendo hopi esfuerzo e corredor Ponson ta logra anota. Niki Tromp ta conecta e tercer hit pa rightfield y ta yega salvo ariba rolling di Muyale pa shortstop. Paus Ruiz a trata di haci e out forza na segunda, pero ya no tabata tin tempo mas pa completa e out y asina ambos corredor a keda safe. Papa Romero ta conecta otro tubeyote contra di pitcher Sanchez empuhando Tromp y adelantando Muyale te tercera. Awor a yega e turno na pitcher Sanchez pa bandona e partido y Paus Ruiz ta pasa di short pa pitcher. Manager Brion ta drenta wega defendiendo e jardin derecho. Buckley a pasa pa short, Fingal pa tercera y Croes pa centerfield. Franky Tromp ta e segundo out cu flycito pa tercera y Bardouille ta poncha pa cerra e inning. Cu e cuatro carreranan aki e score a bira 10-2 na favor di Nesbitt. Tambe den e quinto Nesbitt ta anota, ora cu e cuadro di Lucky Strike ta bolbe comete error. Despues di un out Horacio Oduber ta ricibi pasage gratis y ta roba segunda. Jacquin ta conecta rolling pa shortstop Buckley kende ta recoge pero tira malo pa segunda, permitiendo Oduber anota for di segunda. Un otro error ta worde cometi ora cu Eric Ponson ta rolatea pa tercera pa asina Nesbitt coloca dos corredor na base. Un doble matanza ta scapa Lucky Strike di mas carrera ora cu Niki Tromp ta conecta rolling pa segunda caminda Ponson ta worde forza. Jacquin ta habri mucho for di tercera y asina e ta worde bula. E ultima carrera di Lucky Strike y di e partido a worde anota den inning number seis. Despues di un out Maduro ta ricibi base por bola. Max Fingal ta conecta hit pa pone dos homber na base. Paus Ruiz ta rolatea pa short caminda Muyale ta recoge pero tira malo pa segunda permitiendo Maduro anota. Cu corredor na segunda y tercera Caster ta conecta rolling pa tercera y Fingal ta worde saka na home. Ohenio ta conecta fly pa centerfield pa completa e tercer out. Pitcher Ruiz di Lucky Strike ta logra colga Nesbitt tres cero. Pitcher ganador di e partido a resulta Papa Romero y pitcher perdedor Max Fingal. Nesbitt a conecta cuatro hit, Lucky Strike tres. Diezdos error a worde cometi pa e cigarrilleronan y cinco pa e naranheronan. E cuatro pitchernan cu Lucky Strike a usa a concede un total di nueve base por bola, mientras cu Romero a concede seis. E partido aki indudablemente ta esun di mas largo den e campeonato te ainda.

E oficina nobo di „Arubaanse Courant"

E oficina di „Arubaanse Courant" Diasabra ultimo a worde traslada di Awakatlstraat No. 2 na unda ela keda establecl durante como dos anja largo, pa NASSAUSTRAAT NO. 85, bao di Contal Agencies, y banda di Tienda Oduber y Madame Alice Beauty Salon.

Nos a dicidi di muda ora cu a resulta cu e trabaonan a bira asina tanto hopi cu tabata necesario pa busca un oficina mas grandi y na e mes tempo for di e punto di bista di por duna un servicio mas amplia na publico cu awor por drenta cu mucho mas facilidad y comodidad den e oficina cu ta keda tambe mas central.

Jan Pauw, een mens met vele kanten, een waardevol mens

ORANJESTAD: — [redacted]

Wanneer men, zoals schrijver dezes, het voorrecht gehad heeft de heer Pauw tal van jaren mee te maken in verschillende hoedanigheden en wanneer men het contact niet alleen aan de oppervlakte heeft, maar het gegeven is, dat men wat intiemer met elkaar om is gegaan, dan kan het niet anders of de figuur van Jan Pauw komt je in herinnering als een zeer markante.

Jan Pauw in zijn kantoor tegenkomende is de zware ernstige man gezeten achter een grijs bureau, bezaaid met tekeningen en officiele stukken en met diepdoordringende ogen, die achter half weggezakte brilleglazen de bezoeker aankijken, bedachtzaam aankijken. Hier is Pauw de ambtenaar, rustig, wetend wat te kunnen doen en wat niet te kunnen doen, vertrouwen inboezemend.

Er is ook een andere Jan Pauw, die, zijn leden van de toneelgroep voora kennen, de niets ontziende alleseisende regisseur, wetende met liefhebbers te doen te hebben, doch strevend naar het hoogst bereikbare. Af moet het zijn als zij straks op de planken komen, geen ongeschaafd plekje mag er over blijven. Hard en onverbiddelijkheid is hij dan.

De Jan Pauw als politicus, als minister liever gezegd. Nog voorzichtiger dan in zijn ambtenaar zijn. Lettend op elk woord, op elke stap, op elk gebaar, in de voortdurende wetenschap, dat hij een koorddanser is op een heel hoog koord en dus met heel diepe afgronden.

De Jan Pauw als mens-ex oficio blijft echter het sterkste bij. Dan komt men onder de indruk van zijn diep gedachtenleven, dat veel, heel veel nagedacht heeft, over reeksen onderwerpen, maar toch het liefst speelt met de ideeën over het „raison d'être".

Dan weet men een geest voor zich, die veel heeft meegemaakt, veel hoogtepunten, maar wie ook de diepste punten niet onbekend zijn. Dan weet men hoe deze man van heel eenvoudige komaf als groen broekje in 1928 naar Venezuela gestuurd werd, voor de olie, waar hij in deze rauwe omgeving met zijn oren en ogen heeft staan klapperen en zich afvroeg wat er met hem dan wel aan de hand was. De enorme crisis van de jaren dertig liet ook hem niet onberoerd; terug moest hij naar Nederland. Maar deze terugkeer betekende voor hem niet terugkeer naar de oude omgeving, omhoog moest hij en zo met behulp van een onverzettelijke wil en een gezond stel hersens kon prof. Schermerhorn hem opkweken in zijn huidig vak. In 1937 volgde uitzending naar Curacao, waar een kadasterdienst opgezet werd, hetzelfde jaar nog naar Aruba, waar hij 1942 chef van Domeinbeheer werd een functie die hij thans nog bekleedt.

Twintig jaar uit zijn leven van vijftig heeft er hij op Aruba doorgebracht, een stuk van zijn leven, zoals hij zelf zegt. In en buiten de dienst wist hij prestaties te leveren. In de oorlogsjaren b.v. van '42 tot '45 toen onder zijn leiding door het Comité Steun aan Nederlandse Oorlogslachtoffers Aruba (SANOA) niet minder dan bijna drie ton ingezameld werd, ten behoeve van de T.B.C.-lijdende Nederlandse jeugd. Talloos zijn de functies bekleed in comité's en verenigingen. Wij behoeven daar hier niet op in te gaan, zij zijn genoegzaam bekend. Genoeg zij vast te stellen, dat in de figuur Jan Pauw Aruba een waardevol medemens zal gaan verliezen; doch wij wensen hem — mede namens geheel Aruba — het allerbeste toe.

Jan, het ga je goed.

Woest rijden van W.A.J. kostte medeinzittende het leven: 6 maanden gevangenisstraf

ORANJESTAD: — De vijfentwintigjarige Curacaoënaar W.A.M. uit Zeewijk zal wellicht de 13e december 1956 niet gauw vergeten. Het was n.l. in de avond van die dag, dat hij met nog vijf mede-inzittenden in zijn Ford A-3833 over de weg van Kibaima naar Santa Cruz reed, of beter gezegd raasde, en daar een ongeluk veroorzaakte, dat kort daarna aan een van zijn mederijdende vrienden, Albert R. James uit Noord Cura Cabai het leven zou kosten en dat een tweede meerijder zwaar gewond het hospitaal in zou brengen.

Zoals gezegd langzaam werd er niet gereden. Wel varieerden de door getuigen geschatte snelheden tussen de 70 km en de 140, doch de meesten geloofden toch wel dat er harder dan 100 gereden werd. Met deze snelheid nu wilde M. op een gegeven ogenblik de voor hem rijdende Ford Consul inhalen, doch op het moment dat hij reeds schuin achter deze wagen zat ontdekte hij plotseling en tot zijn grote schrik een tegenligger. Hij remde dus af en zwaaide weer naar de rechter weghelft. Wat daarna gebeurde speelde zich allemaal in enkele seconden af: M. haalde te ver naar rechts uit, raakte in de rechter berm, trachtte de wagen weer op de weg te krijgen, verloor de macht over het stuur en stond, toen het stof opgetrokken was, met een deerlijk gehavende wagen vol kermende inzittenden tegen een lantarenpaal.

Smoesje?

Nu had M. reeds tijdens de vorige behandeling van zijn zaak — en dit herhaalde hij Vrijdag j.l. weer — naar voren gebracht, dat de voor hem rijdende Consul zijn vaart vermeerderd had, toen hij wilde inhalen; was deze wagen gewoon blijven rijden dan had hij gemakkelijk kunnen passeren en zou er niets gebeurd zijn. Deze bewering van M. werd gesteund door twee getuigen. Daar de rechter aangaande een dergelijke uitlating van getuigen in hun voor de politie afgelegde verklaringen niets kon vinden, had hij de behandeling van de zaak tot Vrijdag j.l. uitgesteld, teneinde de beide agenten, die de verhoren afgenomen hadden, hieromtrent te ondervragen.

Toen deze beide agenten O. en v.d. L. Vrijdagmorgen hieromtrent door de rechter geïnterpelleerd werden, konden zij allen maar verklaren, dat zij in de door hen opgenomen getuigenverklaringen (die ook door de getuigen ondertekend waren) alles opgeschreven hadden wat de getuigen naar voren hadden gebracht. De thans naar voren gebrachte bewering dat de voorrijdende auto zijn snelheid verhoogd zou hebben, hadden zij tijdens het verhoor niet gehoord.

Snelheidsrace?

Weinig moedgevend voor M. was ook hetgeen getuige v.l.-S. te vertellen had: Deze man had n.l. de tegemoetkomende auto bestuurd en was een paar dagen na het ongeluk door een broer van getuige opgezocht, die hem toen vertrouwelijk vertelde, dat de beide auto's aan het "racen" waren geweest.

De wnd. officier van justitie de heer S. H. Tjon Ajong achtte het primair telastegelegde t.w. door schuld en het toebrengen van zwaar lichamelijk letsel door schuld, wettig en overtuigend bewezen: M. had véél te snel gereden, hij wist dat de weg glad was en had er op verdacht moeten zijn, dat de ander wel eens zijn snelheid zou kunnen verhogen tijdens het passeren. M's gehele rijden was die avond zonder uitzondering roekeloos geweest. Gelet op de ernst van dit feit en met het oog op de generale preventie eiste de wnd officier derhalve een gevangenisstraf van negen maanden en de ontzegging van de bevoegdheid om gemotoriseerde voertuigen te besturen voor de tijd van vijftien jaar.

Tot hetzelfde wettige en overtuigende bewijs concludeerde ook de rechter, die een gevangenisstraf van eerst zeven, doch kort daarop zes maanden eiste met last tot tewerkstelling en een intrekking van het rijbewijs voor de tijd van tien jaren.

CURSUS VAN „BRIDGE ACADEMIE FILARSKI" START OP ARUBA VOOR BEGINNERS

ORANJESTAD. - De heer Filarski stichter van de „Bridge Academie Filarski" is behalve journalist ook een Nederlandse bridge speler, die reeds aan vele internationale toernooien heeft meegedaan en diverse malen Nederlands kampioen was. Nu is Aruba twee geslaagde leerlingen van de heer Filarski rijk en dat zijn de heren J. Bosman en mr. H. J. J. Schrage. Deze heren nu werden onlangs door de heer Filarski als erkende leraren van zijn bridge academie aangesteld en zullen binnenkort op Aruba een cursus voor beginners starten, waaraan iedereen die geïnteresseerd is kan deelnemen. Deze cursus zal onder de directe supervisie staan van de heer Filarski en bovendien gegeven worden met lesmateriaal en volgens het lesrooster van de academie. Reeds hebben zich voor deze cursus een tiental personen opgegeven, doch er is nog plaats voor velen.

Gegadigden kunnen zich in verbinding stellen met een der bovengenoemde heren.

ARUBA WATERSKI CLUB OPGERICHT

ORANJESTAD. - Vrijdag j.l. werd Aruba weer een nieuwe club rijker: de Aruba Water Ski Club. In het bestuur hiervan hebben zitting als voorzitter de heer Carlos Kelkboom, als secretaris de heer Ronny Marugg en als penningmeester de heer Holmo Marugg.

HEDEN ZILVEREN JUBILEUM BIJ DOMEINBEHEER

ORANJESTAD. - Hedenmiddag om kwart voor drie wordt op de afdeling Domeinbeheer het zilveren jubileum gevierd van de heer J. Theodorus Croes, die vandaag precies vijfentwintig jaar in gouvernementsdienst is. Zijn huidige functie is boswachter. In onze editie van morgen hopen wij nader hierop terug te komen.

HIROSHIMA-SLACHTOFFERS IN HONGERSTAKING

TOKIO, 31 maart — Vier Japanners, die in 1945 bij de ontploffing van de atoombom boven Hirosjima gewond zijn, zijn een hongerstaking begonnen uit protest tegen de komende Britse waterstofbomproeven op Christmas Island.

Zij hebben zich geïnstalleerd aan de voet van het gedenkteken dat in Hirosjima is opgericht ter nagedachtenis van de duizenden slachtoffers van de aanval in 1945. Zij willen hun protest volhouden tot in de Verenigde Naties overeenstemming over verbod van atoomproeven bereikt is.

Uniforme douanewetgeving voor gehele Caraibische Federatie

BRITS WEST INDIE. - Na een reis over alle Brits West Indische eilanden om een studie te maken van de voorgenomen Douane Unie van de Caraibische Federatie, heeft de Handel en Tarieven Commissie van Sir William Dawson Croft en zijn collega de Heer H. F. Christopherson, twee grote vraagstukken gevonden.

Een is het feit dat industrieen op de verschillende eilanden werden ontwikkeld op basis van bescherming, door hoge invoerrechten te heffen op invoerartikelen. Een gelijkgeschakeld lagere douanerechten unie met lagere tarieven zal het de buitenlandse concurrentie gemakkelijker maken.

Een ander probleem is het feit dat vele eilanden, in het bijzonder de kleinere, voor een groot deel afhankelijk zijn van hemelhoge douanerechten voor hun kas middelen.

In hun adviezen aan de Federale Regering zal de Commissie voor Handel en Tarieven twee ideeën in het achterhoofd houden: (1) Interne vrij handel. Goederen die van de ene federale eenheid naar een ander gaan zullen vrij zijn van invoerrecht. (2) Een gemeenschappelijk extern tarief omvattende het hele gebied, opdat goederen die van het buitenland komen tegen dezelfde tarieven van invoerrechten in de Federatie ingevoerd kunnen worden in welke haven zij ook gelost worden.

Sir William Dawson verklaarde dat hij en zijn collega één enkele douanewet zullen adviseren voor de hele Federatie, in plaats van de afzonderlijke wetten die thans bestaan, één systeem van classificatie voor alle goederen die onderhevig zijn aan douanerechten, één Federale Douanedienst, bestaande uit al de meer verantwoordelijke betrekkingen van de huidige douane diensten en één Centrale Statistische Dienst welk een groot gewin zal zijn uit een oogpunt van economische planning en van handel. Tenlaatste doch in geen geval het minste hopen zij, dat door combineren van de onderscheidene krachten van de huidige afzonderlijke eenheden de Federatie in staat zal zijn een effectievere preventieve dienst tegen smokkelen in stand zal kunnen houden dan tot nog toe het geval is geweest.

Sir William zeide dat Trinidad, „de nieuwe zetel van de Federatie" uiteraard de zetel en het Hoofd van de dienst zal zijn.

Toen de Commissie in Trinidad was heeft zij ook aan Kent House, de zetel van de Caraibische Commissie, verschillende malen een bezoek gebracht en besprekingen gevoerd met de Secretaris Generaal en verscheidene technische functionarissen over de vele aspecten van het onderwerp waarvan zij een studie maakt. Van de gelegenheid werd ook gebruik gemaakt om de medewerking van het Secretariaat van de Caraibische Commissie te verkrijgen bij het maken van deze studie.

RUSSISCHE BESTUURBARE PROJECTIELEN KUNNEN AMERIKAANSE KUST AANVALLEN

WASHINGTON, 31 maart — De bevelhebber van de Amerikaanse Atlantische Vloot, admiraal Wright, heeft te Washington verklaard, dat de Russische onderzeeërs over „nieuwe mogelijkheden" beschikken om de Amerikaanse kust met bestuurbare projektielen aan te vallen. De duikboten waren volgens de admiraal „dicht genoeg bij onze kusten waargenomen om ons te verontrusten".

Hij is van mening dat het oogmerk van het Sowjet-bouwprogramma voor een onderzeevloot duidelijk is „ons van onze bondgenoten overzee te scheiden", maar in geval van oorlog zouden de Verenigde Staten de bedreiging afweren" door de duikbotenproduktie bij de bron te vernietigen".

ENGELSE SCHEPEN ZULLEN OM „TECHNISCHE REDENEN" GEEN GEBRUIK VAN SUEZ KANAAL MAKEN

LONDEN, 31 maart — De Britse regering heeft te Londen gevestigde scheepvaartondernemingen meegedeeld, dat zij om technische redenen, waaronder de mogelijkheid van mijnen, voor het ogenblik geen gebruik moeten maken van het Suezkanaal, zo is vernomen in gezaghebbende kringen in de Britse hoofdstad.

De regering zal geen mededelingen doen omtrent de tolgelden, voordat secretaris-generaal Hammarskjoeld verslag heeft uitgebracht over zijn besprekingen met president Nasser.

Oppositie tegen Franco roert zich

MADRID, 31 maart: — Te Madrid zijn pamfletten verspreid, waarin de Spanjaarden worden opgeroepen, niet deel te nemen aan de te houden feestelijkheden ter herdenking van de overwinning van de rechtsen onder Franco in de burgeroorlog. Ook wordt een beroep op de bevolking gedaan, de openbare transportmiddelen die dag te boycotten en geen dagbladen te kopen.

Naar verluidt wordt deze actie gesteund door linkse groepen van de ondergrondste oppositie.

Officieel is bekend gemaakt dat de afgelopen dagen in Madrid veertien personen zijn gearresteerd, wegens het verspreiden van geschriften, waarin propaganda tegen het regiem werd gemaakt. Het waren communisten, die werkten onder leiding van buitenlanders, aldus de bekendmaking.

Zaterdag zijn in Barcelona een Fransman, een Belg en twee Spanjaarden gearresteerd, nadat een kleine bom in een tram was ontploft. De vier gearresteerden hebben volgens de politie bekend, de bom in de tram neergelegd te hebben. Zij hadden de bom ontvangen van een student van de universiteit van Barcelona.

General Franco heeft in een vraaggesprek met het monarchistische blad „ABC" gezegd, dat de begrenzingen van de regering in de toekomst in een wet zullen worden neergelegd, die aan een volksstemming zal worden onderworpen.

NASSER BLIJFT HALSTARRIG TEGEN GEBRUIK VAN SUEZ KANAAL DOOR ISRAEL

CAIRO, 31 maart — President Nasser heeft tegenover een groep Amerikaanse hoofdredacteuren verklaard, dat Egypte zich er tegen zal verzetten, dat Israelische schepen door het Suezkanaal varen zolang het vraagstuk van de Arabische vluchtelingen niet is geregeld. De Israelische schepen zouden door het kanaal mogen varen als deze vluchtelingen „hun eigendommen, rechten en land terugkrijgen",

TSJECHISCHE GEHEIME DIENST ONTDEKT „GROOT AANTAL AMERIKAANSE SPIONNEN"

Het Tsjechische persbureau Ceteka heeft bekendgemaakt, dat de geheime dienst kortelings een „groot aantal Amerikaanse agenten heeft ontdekt, die naar Tsjechoslowakije waren gezonden om te spioneren". Een van hen was de commentator van de Tsjechische televisie Vladimir Vesely, die intussen heeft bekend te hebben samengewerkt met het „Amerikaanse spionagecentrum" te Frankfort aan de Main.

„Arubaanse Courant", een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij-en Uitgeverij-en Publiciteit Mij.,
Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba.
Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes.
Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116-Redactie en Abonnementen.

AGENDA

Maandag 1 April

BIOSCOPEN

DE VEER THEATER 20.30: 20.000 Leagues under the Sea
RIALTO 20.00: Vigilante Terror
PRINCIPAL 20.00: The Rose Tattoo
AURORA 19.30: Where is Charlie
SAVANETA 19.30 Een Meisje met Temperament

APOTHEEK

Oranjestad: Botica Aruba

VERPLEEGSTER, VROEDVROUW, ENZ.

Zuster Braumuller, tel. 1258, Nassaustraat 42, Oranjestad.
Zuster M.E. van der Mark, tel. 1867, Rondweg 4, Dakota.

VOZ DI ARUBA

457 m. — 655 kcl.

06.00 Opening
06.05 Populair-klassieke melodieën voor de vroege morgen
06.30 Antilliaanse klanken
06.45 Wij spelen Chachacha
07.00 Selectie van veel-gevraagde grammofoonplaten
07.30 „Internationale parade", muziek uit vele landen
08.00 Sluiting (tot 12.00)
12.00 Heropening
12.03 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Internationaal en Antilliaans nieuws in het Nederlands
12.30 Populaire Latijns-Amerikaanse muziek
13.00 Nieuwsbulletin in het Papiament
13.15 Een kwartiertje Antilliaanse platen
13.30 Mexico speelt en zingt
13.45 Hoorspel „Dos contra el mundo".
14.00 Sluiting (tot 16.00)
16.00 Heropening
16.03 Rey de Copas speelt uw verzoekplaten
17.00 Voor de kinderen (Ned.)
17.30 Gevarieerde Nederlandse platen
18.00 Mario S. Arends presenteert....
18.30 „Hemo, een Borden product"
19.00 Gelukwensen voor de jarigen en populaire plaatjes
19.30 Avond-nieuwsbulletin in het Nederlands
19.45 Sportpraatje in het Papiament
20.00 Nieuws en commentaar in het Engels
20.30 Hoorspel van Colgate-Palmolive
21.00 Het Antilliaans weekoverzicht
21.15 „Maandagavond...." — een gevarieerde Nederlands programma
22.00 Tot slot: een half uur klassieke muziek
22.30 Sluiting

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD

Volwassenen: Iedere middag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdags van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

FILIAAL VAN DE OPENBARE LEESZAAL TE ST. NICOLAS

van Speyckstraat 1 tel.: 5277
Dinsdag- en vrijdagmiddag van 14.30 — 17.30 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Di. 16.00 en Vr. 14.00
Argentinie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr 14.00
Bolivia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo. 9.00-16.00 en Vr 9.00-16.00 en Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Br. Guiana: Di. 14.00, Do. 16.30 en Za. 15.30
Canada: Ma. 16.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. 15.00 Do. 15.00, Vr. 15.30 en Za. 15.00
Chile: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Colombia: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00 en Za. 10.00
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00-16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00-16.00 en Za. 16.00
Ecuador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
El Salvador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Europa: Ma. 16.00, Wo. 9.00, Vr. 16.00 en Za. 16.00
Fr. Guiana: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guadeloupe: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guatemala: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Haiti: Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 15.00 en Za 15.00
Honduras: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Za 14.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
Maracaibo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Do. 15.00 en Za. 15.00
Martinique: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Mexico: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
New York: Ma 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 15.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Panama: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Peru: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 15.30, Do. 15.00 en Vr. 15.00
Sto. Domingo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 9.00 en Za. 15.00
St. Kitts: Di. 16.00 en Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Di. 16.00 en Vr. 16.00
Suriname: Di. 14.30, Do. 16.00 en Za. 15.30
Trinidad enz.: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za
Uruguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

Torneo di hoofdklasse pa Copa Juliana a worde cancela

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Di parti di A.V.B. nos a worde informa cu e torneo eliminatorio di hoofdklasse pa Copa Juliana a worde cancela completamente. Ayera tardi e promer partido mester a tuma luga entre Aruba Jrs y Dakota, pero un reunion urgente di directiva di A.V.B. teni dia Sabra merdia a dicidi di cancela e torneo por completo. E paso aki a worde tuma pasobra pa e fechanan 7 y 14 di April e Stadion a worde bota disponible na e Comision di Golden Jamboree y Aruba Paarden Sport Vereniging respectivamente.

E proximo fecha cu e lo por a worde usa ta dia 21, pero directiva di AVB mes a pasa e dia aki na RCA, kende ta huesped di Sithoc den e dianan di Pascu Grandi. Como cu e proximo wega lo no por a tuma luga promer cu dia 28 di April, loke lo a causa cu e torneo no por termina promer cu luna di Mei, directiva di AVB a dicidi di no laga e torneo di hoofdklasse tuma luga.

Ta lastima cu un solucion no a worde hanja pa e torneo aki, cu ta un tradicion den nos mundo di futbol, por a tuma luga toch. Segun AVB e partidonan aki no por tuma luga ariba un tereno cu ta Stadion ya cu tur e otro terenonan ta ocupa cu otro partidonan di e Torneo Eliminatorio pa Copa Juliana. Como cu e luznan di Stadion no ta cla ainda no por worde huriga anochi. Competitie di AVB lo cuminza den curso di luna di Mei, loke ta un otro motibo pa no pone e torneo despues di luna di April.

Dia 14 April pustamento di cabai atrobe

ORANJESTAD. — For di bon fuente nos a tende cu dia 14 di April proximo atardi lo tin pustamento di cabai atrobe den Wilhelmina Stadion.

BOB STEELE LO BAI PRESTA UN SECRETARIO DI Y.M.C.A. NA VENEZUELA

ORANJESTAD. — Probablemente e siman aki diahuebes senjor B. Steele lo bai Caracas mira cu e por hanja un secretario di Y.M.C.A. presta:

Actualmente tin cuater secretario na Venezuela y algun tempo pasa Y.M.C.A. di Venezuela a ofrecele ayudo y senjor Bob Steele ta un di e fundadornan.

Te ainda e no a haci uso di e oferta aki como e tabata spera di hanja pronto un secretario pa Aruba foi Estados Unidos.

Despues di sera y kibra hopi contract cu secretarionan di Y.M.C.A. na America, como aki e situacion no ta mucho bon pa e seis lunanan venidero, y asina senjor Bob Steele a dicidi di bai Caracas.

E estorbo principal pakiko varios di e secretarionan di Y.M.C.A. na Estados Unidos no kier bini Aruba, ta pasobra aki no tin school na unda ingles ta e voertaal, y na unda nan por manda nan jiu.

E schoolnan den Lago kolonie ta especial pa e muchanan di colony y esei ta un regla riba cual te ainda Lago no a haci ningun excepcion.

ATENCION DI POLIS A PREVENI UN DESGRACIA SERIO

ORANJESTAD. — Diahuebes anochi banda di diez or y mei un patrouille di polis a sinti olo di candela, banda di Grensweg, y siguiendo e holo na na jega banda di un cas tras di Wimco foi cual tabata sali huma.

Despues di a pasa hopi trabao pa spierta e habitante e camber tabata jen di huma, y matras y dos cusinchi tabata kima.

Inmediatamente nan a hiba esaki nan pafor y cu algun emmer di awa nan a paga e candela. E motibo ta, esun cu ta biba den e cas E.L.B. y cu tabata bao di influencia a bai drumi cu un sigaria sende.

DI CUANTO?

SAVANETA. — Diahuebes anochi banda di 9 or nan a anuncia polis na Savaneta cu den Generaal-Majoor de Bruynewijk un homber tabata para loer cos nan cu no ta tokele.

Hopi tempo largo polis a busca den e vecindario ei pero sin hanja nada.

UN PROGRAMA DI EGIPTO PA SUEZ CANAL

CAIRO — Coronel Abdel Kadar Hatem, director dje servicio di informacion Egipcio, a declara, cu Egipto a dicidi d cumnza immediatamente cu un programma grandioso pa mehoracion y reparacion di Canal di Suez.

Segun coronel Hatem e compania di Canal di Suez bieu no a adapta e canal basta na necesidadnan di nabegacion pasobra su concesion toch lo a termina pronto.

PAGINA TRES

Familia Pauw a ricibi homenaje espontaneo di despedida door di ANV

Tabata un anochi alegre na Basi Ruti

ORANJESTAD. — Algemeen Nederlands Verbond no tabata kier pa un di su ayudantenan principal bai for di aki sin dune e honor cu e ta merece prome cu esei. Ta pesei tabatin hopi hende asina presente na Basi Ruti, miembronan di ANV, amigonan y conocirnan di Jan Pauw y su esposa, y tur a bai ei pa nan bai tuma despedida di e persona popular ei cu tabata president di ANV, director di comedia, promotor tras di e asunto di teatro nobo, y otro cosnan mas, pasobra familia Pauw diahuebs mainta awor lo sali for di Aruba pa bai keda Hulanda y pa bai goza di un pensioen cu ela traha binti anja mas o menos na tur pe.

E personanan cu a tuma e iniciativa a pone nan pa haci e homenahe bira un cos grandioso, y den nos opinion nan tabatin tur exito posibel. For di 8 or ya tabatin cantidad di hendenan ta drentando Basi Ruti y ora banda di 9 or sr. y sra. Pauw den compania di sr y sra. Th. Hese, e president nobo a yega, ya tabata dificil pa hende por a logra hanja un luga bashi den e patio agradabel.

Nan a prepara un programa hopi varia cual a worde habri pa Padu y su trio y na unda sr. Hese den su cualidad di sucesor di sr. Pauw a pronuncia su discurso den cual ela realza tur e meritonan di sr. Pauw den ANV y principalmente riba terreno di comedia y e teatro nobo. Sr. Hese a priminti cu tur loke sr. Pauw ta bai laga aki di siguinan cu mes tanto brio. Despues ela entrega e funcionario saliente un oorkonde bunita di su calidad di miembro di ANV.

Programa atractivo.

Despues e maestro di ceremonia sr. Ch. Westraten a anuncia un programa varia. Prome a canta sra. Suze Stam tres cantica acompanja na piano pa su esposo, y despues Rhoda Steenhuisen (su ultimo actuacion na publico e anja aki por lo pronto, pa motibo di su salud), acompanja pa Mario Bislick a trece algun cancionnan Napolitano. E damanan Stam y Steenhuisen a bolbe despues atrobe y nan a canta algun duo.

Sr. Westraten mes a declama algun poesia entre cual Bertus Aafjes y Marsman. Sra. Betty Schagen a presenta un numero exitoso di un cantica di cabaret, mientras Tally Lopez (canto) y Mario Bislick (Piano) a cerra e cadeda cu algun numeros.

E teatro.

E president di e comite di fiesta sr. J. H. Beaujon a cerra e parti oficial di e anochi cu un discurso den cual e tambe a trece adilanti tur e meritonan di sr. Pauw principalmente riba terreno di asunto di teatro. Den su calidad di president di CCA sr. Beaujon tabatin hoci di haber cune y e ta convenci cu e idea di sr. Pauw pa ANV y CCA traha hunto lo cosecha completo exito. E edificio cu ta costa un kwart miljoen florin awor ta ela pa destajo y tambe e suma ei. „Bo trabao lo tin un balor permanente", asina sr. Beaujon a bisa y ela anuncia e ora ei cu e tin algun regalo tambe di recordacion permanente pa e familia Pauw y un mesita Chines masha bunita cu su schemerlamp a worde entrega na nomber di ANV hunto cu algun otro regalonan chiki mas. Tambe tabatin un album cu e firmanan di tur esnan presente den cual despues nan lo a pone tambe e fotonan cu a worde saca e anochi ei.

Atolondra.

Sr. Pauw para riba e toneel y despues di un ovacion ora ela logra hanja palabra, ela bisa cu e y su esposa ta tur atolondra di tur e atencionnan espontaneo aki y nan ta na e mes tempo altamente agradecido. Ela continua bisando cu semper ela sinti algo pa ANV pasobra e ta kere cu ANV tin algo di expresa, cu e tin algo di trece, un bon idea, den cual e, sr. Pauw, semper a kere. E tabata masha contento cu awor e edificio lo bini ela. Por ultimo sr. Pauw di su banda a entrega e protocol di miembro di honor na sr. Kemmink, kende hunto cune a worde nombra miembro di honor. Cu „danki pa boso tur" sr. Pauw a termina su palabranan.

Y cu esei e parti oficial a yega na su fin, pero esei no kier meen cu e fiesta a caba, pasobra te laat den anochi e presentenan a keda balia cu tononan di „Quintelo del Caribe".



E president di C.C.A., Sr. Jan H. Beaujon, ta entrega Sra. I. Pauw-Scholten algun regalos. E colega-president anterior di A.NV Jan Pauw ta mira conmovi.

Campeonato di tennis di L.S.P. ta worde reconoci como oficial

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD.— Segun nos a worde informa directiva di Aruba Lawn Tennis Bond a dicidi di reconoce e campeonatonan di tennis cu e siman aki ta worde cuminza na Lago Sport Park como esunnan oficial di nos isla pa e anja 1957. Diasabra, dia 6 di April, e promer partidonan di e campeonato lo cuminza ariba e canchanan di Lago Sport Park. Tambe nos a worde informa cu dia 10 di April un reunion general di ALTB lo worde teni, cual reunion lo tin como punto principal reorganizacion di directiva.

Cumpleanjos feliz

E hoben Benjamin Frans kende a cumpli 16 anja ayera ta ser cordialmente felicita pa su tata, mama, rumannan Boni, Wolter, Nelson, Mirna, Violeta, Adolfo, demas familia.

— — —

Ayera a celebra e respetable edad di 80 anja, senjora Sanit Vries. Felicitacion ta bini di su jiunan, nietonan, bisanietonan y demas familia.

— — —

A cumpli 24 anja di existencia diadomingo senjor Jossy Franken y ta ricibi felicitacion di Marie Webb, Basilio Webb, Fichi, Salome, Hortensia, Antolin Webb, especialmente su comprometida Concordia Webb, Angilio Lorenzo, Brunilda, Emiliana Rasmijn y tur su amigonan.

— — —

E simpatica y encantadora senjorita Cornelia Krozendijk, kende a cumpli anja ayera, ta hanja hopi pabien di parti di su tata Reinier, mama Catharina, rumannan Cleotildo, Juan, Ninito, Anna, wela Clothilda, subrinanan, Mena, Boei, Chonpe, Dolf, Glenda, Etwin, Roslien Koek, cunja Techi, Bubu, demas familia, amigo y amiganan.

Sincera felicitacion pa Juan Giel, cu a celebra su cumpleanjos diasabra di su tata, mama, rumannan, primo y primanan, tanta y omonan, amigo y amiganan, especialmente su subrinonan, Jeta, Beti, Jani y Ruben.

— — —

A cumpli 15 anja diasabra, e hobencita Mirna Robert. Felicitacion ta bini di su papa, mama, rumannan, especialmente, su welanan y tantanan.

— — —

Masha pabien nos ta llamá e simpatico caballero Juan Tromp, na nomber di familia Figaroa, especialmente Leonora Figaroa, su amiga Dita Figaroa.

— — —

Hopi felicidad pa e morochonan Carmen y Catharina Vrolijk cu a haci anja diasabra, ta e deseo di nan tata, mama, rumannan, Chichi, Mona, Felisia, Veva, Jozef, Benewa, Silva, nan swa, Binchi Martijn, cunja Elana Vrolijk, subrinonan Hubert Querino y Cobi, Benita Lati, Ina, Eliza y Nicolina Martijn.

— — —

Pa senjora Marcela Werleman, kende a haci anja diasabra, ta bai hopi pabien di parti di su esposo Cleto, jiunan, Berta, Sara, Pino, Meme, Maria, Coleta, Jordano, Trinita, Leandro, Thomas, nietonan Pedro, Hose, Clemente, Pief, Leoncito, Felio, Rosa, Adelaida, Brigida, Carmensita, Flora, suegronan Berna, Juan, Marco, Vicente, especialmente su comer Julia Werleman, demas familia Werleman.

— — —

Nueve anja di feliz existencia a completa diasabra e hobencita Myrna Gertruida Carrilho, pa cua motibo hopi felicitacion ta bini di su tata Egbert su mama, rumannan, Andre, Leo, Eddy, Catharina, omo Damian Arends, pepenan Thomasita Farro, Ana Lieo-A-Tjam, Sidonia Farro, Fhelomena, Henriqueta, Francisco, Glenda, amigonan di derde klas.

— — —

Riba e mesun dia aki ta haci 12 anja e hobencita Dora Werleman, y ta ser felicita pa su tata Feli, mama Ramona, rumannan Pedro, Margo, Regina, Margarita, Beto, Chichi Werleman, Felis, Nuni, Alex Tromp, madrinanan, padrino, primo y primanan y demas familia Werleman.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 - Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones.

AGENDA

Dialuna 1 di April

CINE

DE VEER THEATER 20.30: 20.000 Leagues under the Sea
RIALTO 20.00: Vigilante Terror
PRINCIPAL 20.00: The Rose Tattoo
AURORA 19.30: Where is Charlie
SAVANETA 19.30 Een Meisje met Temperament

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: Botica Aruba

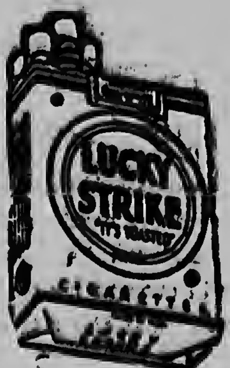
PARTERA, ENFERMERA, ETC.

Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.
Zuster M.E. van der Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota.

VOZ DI ARUBA

457 m. — 655 kcl.

06.00 Apertura
06.05 Doshi amanecer na Aruba
06.30 Mañanita Antillana
06.45 Ritmo'e Chachacha
07.00 Dedica na oyentenan na exterior
07.30 „Parada Internacional — mosica for di diferente pais
08.00 Clausura (te 12.00)
12.00 Apertura
12.03 Melodias Hulandes
12.15 Noticia Internacional y Antillano na Hulandes
12.30 Seleccion di merdia
13.00 Mondo en marcha
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mexico canta en su radio
13.45 Novela „Dos contra el mundo"
14.00 Clausura (te 16.00)
16.00 Apertura
16.03 Complacencia Rey de Copas
17.00 Ora Infantil (Holandes)
17.30 Variedad mosical Hulandes
18.00 Mario S. Arends presentando: Bo orquesta favorita
18.30 „Hemo, un producto Bordens"
19.00 Pabien y melodias popular
19.30 Noticiero na Hulandes
19.45 Charla deportiva
20.00 Noticia y comentario na Ingles
20.30 Novela Colgate-Palmolive
21.00 Resumen semanal di Antillas
21.15 Un programa varia na Hulandes
22.00 Y finalmente: un mei ora di mosica clasica
22.30 Clausura



Charlotte y su fatal destino

pa TUYUCHI:

NO. 25

Masque cu despues di a leza e carta Charlotte a queda ta duda den e carta aqui su realidad, conociendo mucho bon e caracter hipocrita di su casa, sinembargo su bon curazon a vence su resistncia. I el a cohe pen i papel i a cumimza skirbi:

Pober Vivian,

Ta sinti mi masha tanto cu un accidente asina serio mester a pasa bo. I ta duel mi mas tanto ainda, como mi mes personalmente no por bin consola bo. Mi mes quier a bin cuida bo i percura pabo, pero lastimamente mi situacion di salud no ta permiti esai. I mi no por bandona mi cama. Queda bo tur tranquilo, pasobra masque cuanto bo a pone mi sufri den mi bida, sinembargo mi no ta carga bo na curazon. Mi ta dispuesto na lubida i pordona tur cos. Tan pronto cu nan permiti mi lamta, lo mi trata na bin bishita bo.

Quere mi, mi amable esposo, cu mi n' ta desea nada mas tanto, sino di por biba hunto cu bo na paz i tranquilidad i di lubida tur loque a pasa. Larga nos no papia nunca mas riba e asunto ai, pasobra ta un cos masha tristu.

Larga esaqui ta principio di un bida nobo..... mi ta suplica bo. Nos amable yiu muhe chiquito ta sonrei den su sonjo, un sonrisa cu ta destina tambe pa su pober tata".

Riba e carta aqui cu Charlotte a larga hiba immediatamente pa Vivian, a sigui un otro, den cual tabatin un cadena di diamanta masha costoso. Charlotte a reconoce e cadena aqui unbez. El a mira esaqui un tempo na garganta di Lady Chase i esaqui a bis'e cu e cadena ai tabata regalo di matrimonio di Vivian su tata na dje. Foi despues di morto dje mama Vivian a sconde esaqui leu hunto cu e otro joyanan di famia, cualnan solamente na ocasionnan especial i oficial Charlotte lo por a bisti.

Anto Vivian a skirbi lo siguiente den su segundo carta;

„E cadena aqui ta awor completamente di bo i acepte como prueba di mi buena boluntad. Esaqui lo dorna bo inocencia cu nunca lastimamente mi no a respeta. Bisti e adorno aqui cual mi mama ta mas custumbra cun'e, pas'e na bo bunita garganta i larga mi primi un beso riba dje ora cu mi por mira bo trobe".

E prome carta di amor aqui cu Charlotte por a yega di hanja den su bida a asombre i aturdie masha tanto i el a bini n'e conclusion cu Vivian su cabez practicamente no tabata bon mas. N' ta mucho dia pasa cu el a prohibi Charlotte di mester carga e cadena costoso aqui un dia na su garganta.

Ainda Charlotte no por lubida com un dia Vivian a bis'e:

„Bo salida ta foi hende mucho baho pa bo garganta por ser digna cu un cos costoso asina".

I ta quico ta pasa? Por ta muri e ta bai muri? Pasobra awor e ta jam'e „mi amor".

E mes anochi ai Charlotte a larga jama dokter Castleby i a puntre di dun'e un declaracion di Vivian su situacion, si quizas por ta su cabez a susha. Dokter a duna Charlotte un posible declaracion di sensibilidad casi histerica di Vivan. Pasobra ta e herida na su cabez hunto cu un vision stranjo cu el a mira a pone Vivian cambia asina tanto, pasobra ora cu e tabata ijlu di caintura e tabata reclama cu e dokter riba su tormentonan tanto fisica como spiritual.

„Tabata manera el a mira un vision camina nan a carg'e bai hiba ora cu el a hanja e accidente", e dokter a bisa i el a ripiti pa e muhe loque Vivian a cont'e dje vision. I esaqui tabata precisamente tambe manera Charlotte a calcula. Tur loque el a haci tabata suspira i sagudi cabez.

„I cuanto tempo bo ta quere cu un tal situacion lo por dura?"

E dokter a extende su mannan. Ta quende lo por bisa esai? Completamente loco e lord no tabata natural mente, pero el a perde su sintir poco na ocasion dje accidente i e vision cu el a mira. Tambe e caha di morto cu el a mira ora cu el a bini bij a spant'e i e tabata bao di e idea, cu si e no mehora su bida, pronto lo e bai cerra den dje.

Dokter tambe tabata di opinion cu ultimamente e lord ta bebe mucho alcohol i cu awor e tabata na rand di un delirium tremens, pero e dokter no a expresa e pensamento aqui.

„Pero no preocupa bo, Lady Chase", e dokter a ripiti; „masque quico por ta motibo dje cambio aqui, goza di dje asina tanto cu e ta dura. Riba su mes ta un milagro caba cu e patient por skirbi mes. Dios sa cuanto tempo e impulso stranjo aqui ta queda funciona".

E impulso a queda traha. No tabata importa Charlotte cu ta Vivian su cabez no tabata bon mas, pero loque e tabata goza ta, cu el a bira un otro persona. Despues di tres seman e por a bai bishit'e. I aunque cu e lord a bira mas bleck i flacu, e tabata pa Charlotte mas bunita cu nunca. E tabata sobrecarg'e cu expresionnan amoroso i el a bisa cu e tabata warda cu impaciencia na e momento cu e por a cerra su amable esposa den su braza.

A yega asina leu mes cu el a duna Suzana su retiro. Esaqui tabata e camarera cu e mes a trece foi Paris. I na esaqui su luga el a tuma un muhe mas bieu.

Charlotte tabatin gana di a retira Volpo tambe, pero esaqui tabata percura asina bon pa e maestro enfermo, cu practicamente Vivian tabata depende enteramente di dje. Cu tristeza e Portuges tabata mira com su maestro a cambia i el a quere cu esaqui tabata solamente consecuencia di e desgracia i e golpenan i a confia cu e situacion antigua lo bolbe trobe, tan pronto cu su maestro restablece. E ora ai, e, cu ta e criar cu lombe, lo goza trobe solamente di confianza dje maestro. E ora ai lo e forza e maestro na bolbe larga e amable Suzana bini back.

Awor cu Charlotte por a lamta trobe, muy pronto el a bin recohe su salud i energia di antes. E verpleegster mester a bai awor pa duna luga na un jaja di yiu, quende a queda encarga cu preuracion di Eleanora chiquitu.

Charlotte a queda ta aliment'e, no obstante cu e mes quier a cuida su yiu enteramente. Ma como su situacion di salud ainda no tabata completamente manera esaqui mester tabata, e tabata toch contento cu tabatin un mucha cu por a yud'e cu e yiu.

Anna tabatin masha rabia riba mamanan cu tabata malcria nan yiunan i p'esai Charlotte no por a bai den cuarto di yiu. Sinembargo envez dje yiu awor Vivian tabata exigi mas tanto tur tempo i atencion di Charlotte. I como cu e mester a carga Eleanora hopi bez durante alimentacionnan den su braza i como e mester tabata ai ora cu tabata banja e yiu, e tabata masha ocupa anto enter dia.

A yega e dia riba cual e yiu mester a ser bautiza. Charlotte a para ariba cu ta Flora Marsh mester a batiza su prome yiu. I unbez Vivian a drenta cu su proposicion diciendo:

„Mi ta hanja tur loque mi amable muhe haci ta bon".

I riba dia cu e yiu mester a bautiza, pa di prome bez Vivian a ser permiti pa nan carg'e hiba na un otro cuarto. E tabata drumi riba divan den salon. Tur e huespednan tabata di e mes opinion cu e lord a bai masha hopi dilanti den su favor. Aqui no tabatin duda: Lord Chase tabata porfin adulto, asina nan tabata pensa alomenos i cu el a desarrolle na un tata i un esposo chemplar. I loque ta Charlotte.... esaqui tabata brillante, balente i principalmente bunita. Su heupnan a bira ancho i su elegancia a redobla hunto cu bunita camnamento. Fuera di esai e tabata bisti na un traje azul asina bon cos'e cu e tabata hala atencion general. E tabatin dos streki blauw masha bunita den su cabei. Su labienan tabata corra natural i jen. Su wowonan tabata brilla di alegria i satisfaccion. Mientras e jaja di yiu a pone e mucha batiza riba un cusinchi pa munstra e huespednan, mientras Charlotte tabata sinta banda di Vivian ta tene esaqui su man.

E Eleanora chiquito tabata comporte decente den e misa chiquito na Harling. Flora a bisa cu nunca e no a mira un mucha chiquito asina bunita i amable. I el a bisa cu e tabata orgulloso di por tabata pepe.

Pero e sensible Charlotte a mira e triste bista cu Flora a tira riba e yiu chiquito i el a sinti e compasion cu cual Flora a primi e yiu na su curazon.

„E ta pensa naturalmente na su propio experiencia tragica". Charlotte a pensa; „na nacimiento i morto di su mes yiu. Qui feliz mi ta anto na comparacion di dje!"

Pasobra pa di prome bez foi tempo cu el a sinja conoce Vivian, t'awor numa el a hanja sa ta quico tabata nifica: ser feliz! Te awor no tabatin ningun senjalnan cu tabata munstra cu Vivian lo bolbe regresa den su maldad di antes, ni tampoco su antiguo proceder. I ta p'esai por ta cu e bon a bini awor for di malu!

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



E sheriff no por a caba di gradici e oferta di e tipo y e socio, bisando: „Bosonan ta masha generoso, brindandonos boso ayuda pa atrapa e hombernan ey." Y ya cla pa marcha riba su cabal, Cisco ta inclina un poco pa contesta: „Hm, nos ta haciele pa instinto di conservacion". Cu un cara mas sonrei Cisco ta continua: „Mientras esey nan sigui los, otro hende por confundi nan cu nos.... y e ora.... tira nos." Cisco no ta laga di tin razon, pasobra mira con e sheriff y su ayudantenan a hera mata nan inocentemente. Mientras tanto e dos bandidonan ta pensa unda nan bai haci malo y corriendo na un galop, e gordito ta puntra: „Y awor, Guero, unda nos ta bai?" Y esaki ta contesta: „E autoridad ta kere cu nos ta bai e banda aki.... asina ta mihor nos bai ataca e otro banda." Nan lo haci e ataque aki prome cu Cisco y e Sheriff ta arrestele? Ta ki ataque nan ta pensa di haci atrobe? Wel, den nos numero di manjan nos lo hanja sa, anto.

Tom Richardson, e detective di fama mundial

E HUEZ CRIMINAL

pa TUYUCHI

Bao di un harimento sanatico di bofon e criminal a retir'e. E detective a tende com nan a cerra e otro cuarto na jabi. Sinembargo ainda el a queda algun rato mas ta drumi queto, pasobra no tabata nada stranjo cu Tom Butler lo por a queda den e cuarto, pa e mira cu en realidad e detective tabata foi su mes.

Ora cu tur cos tabata calmo trobe, e detective a abri su wowo i liheramente el a tira un bista rond den e cuarto bashi. E prome cos cu e mester a haci awor ta trata na los su boeinan. Por ta posible cu lo e por a los su boeinan na man i pia? I pa haci esaquinan e tabatin solamente mei ora di tempu, pasobra e malbado a bisa cu lo e bolbe denter di mei ora pa bin traspasa e punjal den su curazon.

I Richardson no tabata duda den berdad di e palabranan ai i marra manera e tabata ta imposible p e por a haci algo contra e asesino. I lo e muri un morto tragico.

Pensando calmo trobe manera semper, immediatamente a drenta e detective un idea pa e salba su mes foi e situacion critica aqui.

Riba algun paso di distancia foi dje tabata queda e glasnan quibra dje bentana su restonan cu a cai p'aden ora cu e quier a drenta den e luga aqui. I como cu e glasnan aqui a queda pega den e nachinan, cu masha trabao el a logra lora bai te cerca

nan i tabata frega e cabuja cu tabata marra su mannan contra e skerf di glasnan i cu masha pacenshi i trabao un pa un dje cabujanan a cuminza ta veila i bira mas delega te ora cu dos di nan a corta i Richardson a ranca cu tur su forza i a logra saca su mannan i awor el a saca su sambechi i a corta e cabuyanan cu tabata marra su pianan. I e detective e bula na laria di alegria. Richardson tabata liber!

Luego el a saca un revolver cu e tabatin scondi na un camina secreto den su bachi i a controla cu esaqui tabata funciona bon i ora cu e tabata sigur di esaqui, el a hink'e den su sacu.

Awor e ta cla pa Tom Butler, pasobra, e por bini libremente numa, pasobra lo e ser ricibi na e balor cu e ta merece.

E detective contento cu el a salba di morto, a hanja masha gana di grita hari awor. El a pensa na bai sorprende e malbado na un manera chistoso. Atrobe el a cambia su mes disfraz i a bisti su mes panjanan limpi cu e tabatin bisti bao di e disfraz.

Den e cuarto unbanda el a hanja cu excepcion di algun stul i un mesa blanco, tambe un cantidad di papel bieu den un huki, cual tabata sirb como papel di empaqueta.

Cu un parti dje papelnan aqui e a traha un sorto di cabez riba e curpa jen di papel bieu. El a pone e popchi grandi precisamente camina e tabata i pa mas sigur el a marra tambe esaqui su mannan i pia. El a bira e huda aqui su cabez den scur, na un manera cu e bandido lo no por a distingui esaqui unbez.

Ya a pasa binti minuut cu ambos criminal a bandona e cuarto. Lihe el a probecha di e poco ocasion di tira un bista den e otro cuarto i el a constata cu esaqui no tabata otro luga cu pa traha billete falsu.

Enberdad el a ripara riba e mesa spatnan di verf i vleknan quima riba vlur i diferente repinan di papel di mes color cu e billetenan tambe. El a cohe un papel di cien libra di esterlina cu nan a machika tira aibao. pasobra esai lo no a sali bon imprimi.

Satfisfecho cu su investigacion Richardson a hinka e pida papelnan aqui den su sacu. Tambe riba un vloeipapier riba mesa el a hanja un paar di palabra skirbi cu tabata un handschrift, masha bon skirbi.

„Wel, wel, esaqui sin duda ta handschrift di huez Gilsey. Esaqui tambe por ta di masha interes.

„Esaqui tambe el a hinka den su sacu i despues di a pone tur cos na nan luga trobe, el a waak riba su oloshi.

„Mei ora a pasa i indudablemente Tom Butler lo mester bolbe unbez trobe. Famoso. Lo mi ricibie na un manera cu lo e queda hopi anja cu recuerdo di dje".

E detective a bai awor na porta dje cuarto i a abri esaqui cu jabi falso. Despues cu el a constata cu tur cos tabata calmo i cu no tabatin ningun hende den e anchi scur, el a bai afor i a cerra e porta su tras — esaqui no tabata dificil pasobra e slot tabata simple. I e mes a bai sconde bao di un trapi smal cu tabata bai na e bentana riba dak.

Ta bon cu e detective a haci tur e cosnan aqui lihe, pasobra apenas e tabatin 5 minuut den su escondite ora cu el a tende pasonan leve riba trapi! Compai Tom Butler tabata homber di su palabra, pasobra e tabata bini tranquil di dje den e anchi scur.

E malbado a queda un rato ta scucha na porta cu masha atencion i como e no a sinti ningun movecion parti p'aden, un sonrisa a aparece riba su cara. I el a cuminza ta hari.

„E spion desgraciado ai a queda boci ainda aibao. Ta solamente cu e tabatin un pacto cu firma cu demonio den fierno sol, anto lo e por a muf foi manera cu nos a marre aibao. Larga mi bai jame bon dia, anto na un manera masha carinjoso".

El a saca e jabi foi su sacu i a abri e porta: pero prome cu el a drenta, el a queda ta scucha cu masha atencion trobe, pasobra tabata come si fuera e tabata quier a bisa den su mes:

„E Richardson ai nunca hende no por confia. Bo n' por ta basta prudente cun'e".

Porfin el a drenta i a bai na e segundo cuarto. Pero primeramente despues cu el a constata cu ainda e detective tabata bon marra, el a risca subi drempi dje cuarto, sin cu e por a biba sospecha cu e persona cu e tabata mira su dilanti en realidad tabata para su tras.

Cu su risa sarcastica el a cuminza ta grunja.

„Bon dia, amigo Richardson. Cu masha trabao b'a lastra bai den huki. B'a quere sigur cu lo bo por a los e boeinan ai, no? Pero e biaha aqui b'a equivoca bo, pasobra e konoppinan cu Tom Butler marra, ni matroos por haci esai mehor".

Richardson no a move su mes.

„Bam mira Richardson, no haci manera bo ta foi bo conocemento. Sigur bo ta quere cu ta hende kens mi ta! Bo quier conta mi ta qui mishi bo te aya den huki?"

Ainda Tom Richardson no a dign'e na responde.

Tom Butler a saca su punja i a bai te meimei dje cuarto.

El a acerca e popchi i a inclina over di dje i dirlpiente e malbado a tende un boz fuerte su tras, cu a resona masha duro den enter e cuarto:

„Tende, Tom Butler, bam mira. Larga e popchi pober cu tranquilidad. Si ta cu mi bo quier papia of atende, ata mi aqui na bo servicio...."

Un grito tremendo di horror a escapa foi lipnan dje criminal ora cu el a mira Richardson en persona para dirigiendo loop di su revolver riba dje, mientras e tabata acercando.

Butler a spanta asina tanto peor cu ora hende mira spiritu. E tabata sinti manera ta na suela e tabata claba. E aparicion immediata e inespera aqui a paraliz'e por completo. Su punja a cai inboluntariamente foi su man i murmurrando e por a menciona solamente e siguiente palabranan:

„Tom Richardson!....Oh, diabel.... diabel!...."

E detective a probecha unbez dje ocasion di paralizacion dje malbado aqui. El a hinka su revolver den su sacu i lihe el a pasa un paar di boei fuerte di staal na polsnan dje malbado.

Ora cu Butler a sinti e staal na su man, el a repara su mes trobe i quier a munstra resistencia, pero Richardson tabata prepara tambe p'e di antemano. Inespera Richardson a haci uso di un di su lesnan cu el a sinja dje hunita deporte di boxeo i a dal e malbado un uppercut, cu esaqui a bolter bai cai te den huki dje cuarto.

E ora ai e detective a cohe e popchi i a munstra esaqui na e criminal asombra:

Mirando com Richardson por a tum'e haci kens cu e popchi, tur loque e malbado por a bisa ta lo siguiente:

„Homber ta satanas mes bo ta en persona. Bo no por a sali foi otro camina cu di portanan di fierno".

„Gracias pa bo cortesia", Richardson a responde. „Asina tambe masha hopi malora mescos cu bo a bisa mi. Pero mi no a tuma bosonan ningun na malu".

Cu wowonan cu tabata ardiente di odio Tom Butler a queda ta mira su adversario-vencedor. I awor el a cuminza ta hari pa tenta Richardson diciendo:

„Si acaso bo ta quere cu ta pasobra b'a cohe mi, anto bo ta sa nos secreto, anto bo ta masha exagera. Lo mi warda silencio manera sepulcro i ningun violencia na mundo por ta na estado di pone mi papia!"

„Esai no ta necesario absolutamente tampoco", e detective a bisa hariendo. „Mi ta supone cu mi mes a presencia basta caba di boso complot. I mi ta sigur cu sin bo cooperacion cortes, lo mi bini cla cu e asunto aqui masha nechi. Tende mi i bo mes huzga. Mi sa cu bo nomber ta TOM BUTTER i cu pa ladronicia nan a yega di cerra bo cinco anja pasa pa tres anja di prison cu trabao forza. E pober Smith, quende ultimamente b'a acusa i cu ta origen dje sentencia di bo, b'a larga aparece awor dilanti di tribunal; esai lo ta bo venganza. I bo complice e nechi Senjor Gilsey, quende sin duda ta e falsificador, lo e haci su posible pa Smith hanja un bon castigo.

„Pero mi ta duda cu lo e por presidi mucho ora mas como huez I probablemente majan mes boso dos lo por consola otro den prison I puntra otro ta di Tom Richardson por a resucita foi mortonan.

„Ademas di esai boso tabata asina huicloso di a bai sconde boso aparatonan di falsifica billete cerca huez Gilsey mes. E luga ai no ta mal scohi; pero te ai tambe poliznan lo por descubri e aparatonan. I esaquinan lo ta e pruebanan evidente contra boso tur dos".

(E ta sigui)

Cumpleanjos feliz

Awe ta di fiesta, cumpliendo 20 anja di edad, e caballero Theodor Ruiz. Felicitacion ta bini di Chico, Bibi Werleman, amigo Crispiano y esposa Nana Rasmijn, Felicia Werleman, especialmente amiga Francisca, y demas familia.

— — —

Pa motibo cu e simpatica senjorita Voneranda Navas ta cumpli 17 anja awe e ta ricibi felicitacion di su tata Francisco, mama Anna Maria rumannan Cornes, Poli, Chebito, Querino, Mito, Benito, especialmente su simpatico comprometido, Riri Damian, welo y wela, tanta y omonan, primo y primanan, ihanan Maria Boekhoudt, Veronica Damian, Elga Boekhoudt Marina Navas, Mirto Ras, comernan Petra Damian, Maria Croes, Catharina Navas Sanita Navas, Abelina Kock, compernan Candido Damian, Basilio Boekhoudt, Cornes Navas, Beto, George Boekhoudt, Francisco Croes, Beto, Dominico Peña, madrinanan Maria Croes y Katrientje Boekhoudt, padrino Angelico Boekhoudt, amiganan Chichi, Norma Rusita, Margo, Candida, Isenia Berta, Seny Ras, Rif, familia Navas, Kelly, Boekhoudt, Yarzagaray, Croes, Falconi y Geerman.

— — —

Johannes Boekhoudt kende a cumpli 17 anja awe, ta ricibi hopi pabien di mama Petra, rumannan Cornelis, Aida, Rosalia, Andres, Lidia, Juana, Mario, Violeta, primo y primanan, madrina Malena Thiel padrino Ignacio Geerman y demas familia.

— — —

Tambe ta di fiesta awe e hobencita Nersisa Marina Werleman, cumpliendo ocho anja. Felicitacion ta bini di su tata Daniel, mama Martina, rumannan Carmen Yarzagaray, Maximon, Abdul, Rosalinda, Arturo, David, Helen, Ingrid, Lilian, Mario, padrino Anselmo Rafini, madrinanan Catharina, Abelina Irausquin, demas familia.

— — —

Su mama, tata, rumannan Gertruida, Eduardo Joseph, Alberto, Arcadio, tanta y omonan, especialmente su amigonan di school ta laga feliciteer sinceramente e hobencito Venancio de Kort, cu ta haci 10 anja awe.

— — —

Seis anja di edad a cumpli ayera Benjamin Albino Dijkhoff. Felicitacion ta bini di su mama, wela Chepita, welo Jose, tanta y omonan, amigonan di bewaarschool, su pepe Hubertina Kelkboom.

— — —

Nos ta recorda tambe nomber di e caballero Venancio Ruiz, cu ta cumpli 18 anja awe, felicitando ele na nomber di su mama, tata, rumannan, primo y primanan, amigonan Aquiles Navas, Lauriano Werleman y especialmente di Juchi Koolman.

— — —

Na nomber di su ruman Jose, su cunja Marianita, subrinanan, Chichi, Ita subrinonan Chemito, Mundito Cheno, Chico, Fio, Dechi, Toni, Imelda, Nida, Nido, Dama, Senio, Elvira, Chita, Frida Gomez, nos ta laga feliciteer senjor Francisco Eckmeyer, cu ta haci anja awe.

— — —

Awe ta cumpleanjos tambe di senjorita Maria Aurora Tromp, kende a haci e feliz edad di 17 anja, pa cual motibo ta haci felicitaciones pe di su tata Hose, mama Elisa, rumannan Calista Elizabeth, Brigida, Jossy, Benny, Frans, di Marianita y Alberto Solognier, su subrinanan Jorge, Ludwina, Glenda, Ada, Albert, Sonia, Mailyn, Frans, Maria del Carmen, Frans Croes, di Agapito Montaner, tur prima y primonan, tanta y omonan y especialmente di su madrina Anna Berg y tur amiga y amigonan.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Lorenzo a lamta cu un gana di come cominda docshie awe y e no kier di laga complace cu su stoma. Asina te e ta dicidi di bai come na un restaurant y e ta encarga tur sorto di cuminda delicioso. Ora e ta caba e ta keda satisfecho y ta limpia su boca cu e serbette, mientras e ta bisa e waitress: „Hacimi e fabor di dunami e cuenta....". E waitress ta bini cu e nota y ta cuminza lesa: „Laga nos mira.... bo a come tenderloin cu batata hasa, pudin di banana, ijscream y koffie...." „Dunami awor un glas grandi di kalmekkie", Lorenzo ta continua bisando pa sorpresa di e waitress, cu a kere cu Lorenzo a caba. Y, waitress ta responde asombra: „Pero, bo no a caba di come." Cu un postin di gran meneer e ora, Lorenzo ta comode mihor riba e toonbank y ta contesta di dje: „Mi sabi, pero awor mi kier sigui cu mi dieet. Wel, wel, e waitress, ta pensa, esaki si ta un tipo stranjo, y mas stranjo ainda e dieet aki.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad  voor Aruba

...DE JAARGANG — DINSDAG 2 APRIL 1957 — No. 2795

Dodo Croes y su hubileo di plata den servicio di gobierno

ORANJESTAD: — Ayera tardi nan tabatin un homenaje pa un trahador ...uw y fiel di eilandgebied, pa motibo cu el a cumpli ayera 25 anja den ...rvicio di gobierno, como boswachter. Senjor Johannes Theodorus Croes, mi...or conoci como Dodo, ta esun cu tur e anjanan aki cu a cumpli cu su tra...au debidamente den e dominionan di Oranjestad y e contornonan di Santa Cruz.

Esaki tabata un motibo anto pa e servicio di Domeinbeheer dirigi algun ...alabra di afecto na senjor Dodo y o...ecele un homenaje. Senjor Dodo a di...igiele bon bisti ayera tardi pa Bestuurs...antoor, caminda no solamente e perso...eel completo di su kantoor y su hefe ...enjor J. Pauw, tabata wardele sino ...ambe diputado I. de Cuba. Senjor ...auw a funciona como interprete pa cu ... gobierno y a bisa, cu aunque e tra...au di boswachter no ta asina visto, e ... di gran importancia pa e isla. Se...un senjor Pauw, no tabatin asina hopi ...uardor di tereno 25 anja pasa, mane... tini awor, actualmente tin mas cu ...000, cu riba un ora stipula nan tin ... haci cu e boswachter. Di manera cu ...os por comprende ta ki trabau ta pa e persona di 69 anja aki. E palabranan di senjor Pauw, tabata entre otro: „Dodo, bo a traha bon cu nos tur aki y especialmente cu Maria (senjora Gonzalez-de Lange), cu ta atende cu Huur. Asina mi ta spera cu bo por continua cu bo trabau hopi anja mas den excelente salud". Cu e palabranan aki senjor Pauw a termina su discurso, dunando senjor Dodo Croes un holoshi di regalo na nomber di e oficina di Domeinbeheer y na nomber di Bestuurskantoor un envelop conoci cu contenido. Un „Masha, masha danki na tur" tabata e palabranan di gratitud di e fiel servidor di gobierno. Manera sr. Dodo Croes a bisa anto, ela pasa 25 anja di su 69 anja den servicio di gobierno. Tambe e tin dos colega cu ta trahando hopi anja caba den e mesun servicio. Senjor Dodo ta casa y tin cinco jiu.

Bestuurskantoor a tuma despedida di hefe di Domeinbeheer J. Pauw

ORANJESTAD: — Den e curso di e siman aki esun cu a hanja mas interes na Oranjestad ta senjor Pauw cu fin di e siman aki lo bai su patria back. Diasabra anochi tabatin despedida di A.N.V. Ayera merdia personal di Domeinbeheer y mas laat na cuater or Bestuurskantoor. Hopi ambtenaren a reuni bao di direccion di deputado I. de Cuba y secretario di eiland L.C.M. Kerstens pa tuma despedida di e hefe popular aki.

Bon binja no tin mester gaba

Den senjor Kerstens su speech na senjor Pauw ela bisa cu un ambtenaar ta worde juzga na su trabao y pa senjor Pauw ta e proverbio bon binja no tin mester di ser gaba.

Na anja 1939 Domeinbeheer tabata consisti di algun huurboekjes cu a worde bijgewerkt y na anja 1957 tin un oficina masha moderno.

Tur esaki ta di gradici na senjor Pauw, comunidad mester ta agradeci na senjor Pauw pasobra ela hacie verdienstelijk riba varios tereno.

Ela usa su tempo bon ela ofrece senjor Pauw un bunita holoshi como regalo di e ambtenarennan.

Den senjor Pauw su speech ela bisa cu e ta masha agradiei na Aruba pa tur loke nan a dune y nan a sinje. Principalmente e trabao na oficina a duna masha alegria y ta masha contento cu semper e tabata masha bon cu tur e hendenan di tur e departamentonan.

Senjor van Hoorn a papia na nomber di ambtenaren bond cu a pensa di duna e ex-presidente cu ta bai despedi un regalo.

Despues di esaki e parti formal a pasa y e invitadonan por a goza di dushi koffie, bolo y varios dushi mas.

HERTOG DI ALVA A BISA CU OPERACION DI OLIFANTE NO A SOSODE

ORANJESTAD. — Segun nos a ser ...nforma e presentacion di e E.H.B.O. ...i Birma cu lo atende e olifante di cir...o Brasil no a sigui ajera merdia.

E motibo ta (segun Hertog van Alva) ...u tambe na Birma nan a hanja sa cu e ...ia ei ta dia di ganja.



Sr. Pauw — e Hoofd di Domeinbeheer cu ta bayendo — en medio di su coleganan y e regalonan. Di robes pa drechi: E. Oehlers, srta. N. Croes, E. Vos, E. Blok-Ponson, F. Lopez, M. Gonzales—De Lange, J. Pauw, Dodo Croes (e hubilario) y W. v.d. Weide. — Foto Bonke.

REUNION DI EILANDSRAAD (Continuacion)

Deputado Henriquez a contesta senjor werleman cu pa 20 millioen florin Aruba lo hanja diariamente 10.000 kubieke meter di awa y tambe 15.000 kwh. corriente.

Corsow cu 12 millioen ta hanja solamente 4.000 kubieke meter y 3.000. kwh.

Segun e esaki ta un suficiente splicacion cual lo ta mas mehor, e no a sigui mas tocante e projecto, anja pasa Januari tambe nan a papia tocante e asunto aki y tambe ela duna contesta riba tur e preguntanan politico.

En realidad e peticion pa e prestamo ta un formalidad pasobra ja anja pasa Raad a aproba e projecto caba.

Senjor Werleman tabata mira e economizacion di otro forma, en cuanto cu e B.C. a trata di haciele mas conveniente posibel.

E Arubianonan ta hanja preferencia ora di duna trabao asina tanto cu actualmente casi tur esnan cu a sinja tin trabao.

E advies nan di hefe di trabaonan na B.C. ta secreto y segun e orador no ta juist pa duna Raad e rapportnan.

E rapport foi cual Eman a lesa segun e orador ta un rapport bieuw, despues a bini hopi otro y di otro clase.

E situacion awor ta otro y ela asegura raad cu e situacion di awor por worde considera manera esun completamente justo.

Deputado E. O. Petrona a bisa cu na anja 1949 nan a pidi un firma di duna un lista di precio pa trabao na e waterplant, awor cuater a duna nan oferta. E no ta hanja nada abnormal den curso di e asunto.

Ainda senjor Werleman no tabata convenci tocante economia di trahamento na e projecto. Wel ela admiti cu Arubianonan mester hanja trabao, pero tambe ela anjadi, solamente esnan cu no tin mester y ta di e partido.

(Mira rond den e Raad aki. y no papia mes di Staten).

Senjor Eman ta puntra pakiko tin nodi di traha rapport (pa Raad), cu Raad no por mira nan. Deputado Henriquez a responde cu e projecto di 20 millioen florin ta mas conveniente pa pueblo cu proposicion di e college bieuw pa cambia e plant, a lo largo esaki lo ta inconveniente.

Despues nan a papia y a vota riba e pregunta kende mester fiha e koers di uitgifte di e obligatie: B.C. o Raad B.C. lo fiha e koers, asina Raad a dicidi cu e verhouding conoci 12 contra 5.

E proposicion di Werleman di trece e rapport dilanti a worde rechaza cu 12-5.

E proposicion di B.C. pa fl. 1.000.— pa cumpra y instala un aparato pa transporte di aire pa e citograafmachine nan di Bevolkingsregister pa preveni cu e machinenan no frustia, a worde acepta.

Discusion tocante caminda pa dera hende.

E di 15 punto riba agenda ta e peticion di B.C. pa hanja machtiging pa cumpra un tereno na Cura Cabai. cu awor ta propietario di senjor Bonifacio Croes. y cu nan kier traha na un cementerio publico pa San Nicolas. Senjor Eman a bisa cu e tereno ta 5.000 m2 y despues lo e worde extende na 10.000 m2. Tambe ela bisa cu den tempo di llobida e lugar aki ta jena cu awa y ela puntra pakiko e lugar aki mester bira asina grandi, tur e catoliconan y protestantnan tin nan mes cementerio.

No tin mester di un cementerio asina grandi pa publico. un „chike".

Tambe basta anja caba nan a pone placa riba begroting pa un tal cementerio asina, y cada anja e post aki ta bai pa e otro begroting sin cu nan ta haci nada.

Tambe ela bisa cu antes e tereno aki tabata pertenece na Erven Bislick y algun tempo pasa a worde bendi publico y senjor Bonifacio Croes firmant di firma Petrona & Croes a cumpra pa 8 cen pa m2. Senjor Eman a bisa cu Croes mester tabata sa e plannan di B.C. y awor cu e ta bende e tereno pa 50ct. pa meter e ta haci un bon ganashi.

Senjor Eman a propone di haci e cementerio publico di San Nicolas mas grandi y di no cumpra e tereno na Cura Cabai.

Senjor J. Lake (PPA) tabata voor pa cumpra e tereno. ela conta cu e estado di e cementerio ta deplorable: no tin bastante lugar.

Ela conclui su peidooi cu nos lo no conta riba ajudo di e senjornan ei y e mortonan tampoco.

Senjor Werleman tambe ta hanja e asunto un poco notable. e ta supone cu nan tabata sa cu e baimento failliet tabata amenazando y cu nan a warda tur esaki.

Segun e orador aunque e principio di B.C. ta di no cumpra nada na findishi. pasobra casi semper esei no ta na interes general. den e caso aki si no solamente nan lo a apoya e herederonan pero tambe interes general cumprando na findishi.

Senjor Werleman ta supone cu tin otro interes cu interes general. y tambe e ta hanja stranjo compra di un tereno asina grandi mientras antes nan a bisa cu un tereno di 50 x 100 lo ta basta por lo pronto.

Senjor D. Matthews (PPA) ta hanja e tereno menciona un bon lugar segun e tur esnan cu no ta catolico ta worde dera den cementerio publico.

Senjor Wijngaarde a opone contra e insinuacionnan di oposicion y a puntra pakiko e oposicion mes no a cumpra e terreno.

E directiva di B.C. e ta hanja bon senjor Fancyte (PPA) tabata particularmente indigna tocante e palabra „chike" esta e lugar na unda nan ta dera nan hendenan.

Senjor P. Croes a bisa cu proposicion pa cumpra e tereno ei ta existi foi anja 1954 foi den tempu di e B.C. bieuw.

Gastonan pa e cementerio no ta mas cu fl. 2.500.— y no fl. 30.000.— manera oposicion ta afirma.

Deputado Petrona a bisa cu e proposicion a worde tuma over foi di B.C. bieuw, y cu awor oposicion ta asina asombra e ta hanja incomprendible, riba e remarca cu e tereno lo jena cu awa ela bisa cu expertonan a mirele y nan a hanjele bon.

Riba e insinuacionnan ela contesta cu senjor Croes a cumpra e tereno cu su mes placa y nunca e no a ofrece gobierno e pa bende.

E proposicion di Eman pa haci e cementerio actual mas grandi y no cumpra e tereno na Cura Cabai a worde rechaza cu 12-5, y senjor Lake y Matthews a duna un motibo cu ta imposibel, pa haci e lugar bieuw mas grandi, pasobra no tin lugar solamente si nan tira poco cas abao.

f 4.000 pa School di Comercio

Despues B.C. a bini cu e proposicion di duna e school di Comercio cu mester muda di unda e ta, un judanza financiero di fl. 4.000.— pa nan instala e barak cu Lago a regala nan.

Senjor Anslijn a subraja e necesidad pa duna e ajudo aki, pero senjor Tromp di UNA a pidi pa manda e proposicion aki prome na e departamentonan pasobra e kier papia tocante e asunto aki.

Senjor Petrona a bisa cu polis a avisa nan cu caminda e school ta e ambiente no ta bon. y cu nan tin di muda tan pronto posibel.

Despues Tromp a bisa loke e tabatin di bisa: si e institucion di ensenjanza aki no ta manera esei nan di gobierno ta imposibel pa duna un subsidio y tambe e ta teme cu lo trece precedente pa institucion di tal clase y cu pronto cabez di school lo bolbe pidi un subsidio."

E presidente Mr. Kwartsz a nota en cuanto esaki cu den e caso aki ta e parti social nan ta juda mas cu e estudio.

Senjor Browne lo no bini pa un segundo vez cu tal peticion, papiando tocante precedente Mr. Kwartsz a gaba e institucion ei y ela bisa cu si en lo venidero institucion di tal clase lo tin mes suceso cu Arubaanse Handelsschool y cu nan pidi un ajudo financiero: esaki tambe nan lo pensa serio over di dje.

Senjor Eman cu tampoco no tabata asina eens cu dunamento di e ajudo ei. tambe tabata kier pa prome nan conferencia over di dje den e departamentonan.

Tocante e pregunta cu e kwestion tocante handelsschool eigenlijk asina laat a worde pone riba agenda mester a vota pe, y cu 12 miembro di Eilandsraad a aproba e punto aki, e partido di AVP aa sali foi di e sala asina cu ora nan mester a vota riba e proposicion pa ajudo financiero e resultado tabata 14-0.

Na diez un or y mei reunion a termina.



E firma Rose Marie Reid di California ta un di e fabricantenan mas destaca di badpak y ta pesei tur anja e sexo femenino cu ta usa badpaknan over di henter mundo tur anja ta paga masha tino pa nan sabi e tiponan nobo di Reid den asunto di badpak. Aki riba nos lectornan por mira un di e modelonan: „Pinwheel" nan ta yame serka Reid, e ta henter di lastex, su color no ta kita y por hanje den diferente color. Majan nos lo publica un novedad mas di Reid.

Engeland is bezorgd over recente ontwikkelingen in de Verenigde Naties

V.S. wensen herstel van Britse invloed in het Midden-Oosten

LONDEN, 1 april: — De Britse premier, MacMillan, heeft in mededelingen, die hij vandaag in het Lagerhuis deed over de besprekingen met de Amerikaanse president op Bermuda, o.a. gezegd, aan Eisenhower te hebben uiteengezet dat Engeland bezorgd is over de recente ontwikkelingen in de Verenigde Naties.

Door het veelvuldige gebruik in de Veiligheidsraad van het vetorecht wordt de Algemene Vergadering belast met verantwoordelijkheden, die haar aanvankelijk niet waren toegedacht.

Macmillan sprak de geruchten tegen, volgens welke de vrijlating van aartsbisschop Makarios (die tot het aftreden van Lord Salisbury leidde) het gevolg was van een afspraak met Eisenhower

Wat het Midden-Oosten betreft wensen de Verenigde Staten niet een vermindering van de Britse invloed, doch juist een herstel hiervan. Er wordt wat het Midden-Oosten betreft, nieuwe projecten voor vergroting van de olietoevoer, waaronder een grote pijpleiding door Turkije bestudeerd.

De Britse en Amerikaanse regeringen waren het er op Bermuda over eens, dat alle schepen, ook de Israelische, recht hebben op vrije vaart door de Golf van Akaba. Er bestaat op het ogenblik slechts weinig hoop op een blijvende regeling van het Palestijnse vraagstuk. Daarom zal men zich moeten concentreren op de oplossing van alleenstaande vraagstukken, als die zich voordoen.

NIEUWE GOUVERNEUR VOOR ZUID-SUMATRA

DJAKARTA, 1 april — De militaire commandant in Zuid-Sumatra, Barlian, heeft Hussein benoemd tot gouverneur in de plaats van de op Java geboren gouverneur Winarno, die na de machtsovername door Barlian naar Djakarta was vertrokken. Barlian zei, dat het herstel van het vertrouwen van de bevolking in de centrale regering thans de meest belangrijke taak van het militaire bestuur is. Zondag maakte hij bekend, dat hij een poging van een aantal officieren om tegen de militaire hierarchie in te gaan, had verijdeld. De vliegverbinding met Palembang werd gestaakt.

VERKIEZINGEN IN TEXAS

Dallar 1 apr.: — Morgen wordt in Texas een tussentijdse verkiezing gehouden, die beslissend is voor het antwoord op de vraag, of de Democraten de meerderheid in de Amerikaanse Senaat zullen behouden. Het gaat om de vervulling van de vacature, die is ontstaan door het uittreden van Price Daniel, die in januari ontslag nam om gouverneur van Texas te worden.

Er zijn momenteel 49 Democraten en 47 Republikeinen in de Senaat. Indien de Republikeinse candidaat, Thad Hutcheson, morgen de verkiezing wint, zal de verhouding gelijk zijn, namelijk 48 tegen 48, omdat de zetel van Daniel op het ogenblik voorlopig wordt bezet door een partijgenoot. Bij een gelijke verhouding zal vice-president Nixon, de voorzitter van de Senaat, zijn stem kunnen uitbrengen om de balans in het voordeel van de Republikeinen te doen omslaan.

STEENINSTORTING MAAKTE VELE SLACHTOFFERS IN JAPAN

Tokio, 1 april —— Op het Japanse eiland Hokkaido zijn zeventig personen door een steenstorting bedolven. Zeventien van hen kwamen om het leven, terwijl er elf ernstige verwondingen opliepen: Tien worden nog vermist.

HET VOORLOPIG NEDERLANDS VOETBALELFTAL

Amsterdam.: — Het Nederlandse voetbalelftal dat deze week een oefenwedstrijd in het Olympisch Stadion zal spelen, is als volgt samengesteld:

Doel: de Munck van Fortuna '54; Achter: Wiersman van PSV en Kuys van NAC; Midden: Notermans van Fortuna, van der Hart van Fortuna en Klaassens van VVV; Voor: Bosselaar van Sparta, Wilkes van VVV, Appel van Fortuna, Timmermans van ADO en Cor van der Gijp van Feyenoord.

Reserves zijn: Pieters Graafland van Ajax, Walhout van Noad van Wissen

WETSONTWERP INZAKE DE RECHTEN DER NATURELLEN STUIT OP TEGENSTAND IN AFRIKA

Johannesburg, 1 april.: — De gemeenteraad Johannesburg zal een onderhoud met de minister voor naturellenzaken, Verwoerd, aanvragen om te protesteren tegen bepalingen in het nieuwe regeringswetsontwerp inzake de rechten van naturellen.

Het gemeenteraadslid Lewson verklaarde op een bijeenkomst van de raad, dat het ontwerp de minister bevoegdheden geeft, welke „in geen enkel ander land met uitzondering van de Sowjet-Unie zijn toegestaan."

Hij zei, dat het wetsontwerp de vrijheid van godsdienst, vergadering en meningsuiting zal treffen. Ook zal het onder meer van invloed zijn op verkooprechten en de toegang tot rechtbanken.

In Pietermaritzburg in Natal is op een bijeenkomst van meer dan duizend mensen een resolutie aangenomen, waarin tegen het wetsontwerp wordt geprotesteerd.

GEVAARLIJKE WILLEM TELL-IMITATIE

Bad Lauterberg, 1 april.: — Een 18-jarige student in Bad Lauterberg (Harz) heeft Willem Tell willen imiteren en met een revolver zijn vriend de muts van het hoofd willen schieten. De toestand van de vriend was redelijk wel, nadat een dokter de kogel uit zijn hoofd verwijderd had.

GEDEELTELIJK VERLAMD NA NA BOKSWEDSTRIJD

OREGON, 1 april — De bokswedstrijd tussen de Zuidafrikaanse reus Ewart Potgieter en de Amerikaanse zwaargewicht Frank Buford, die zaterdag zou worden gehouden, is afgelast om te voorkomen, dat bij die gelegenheid iemand het leven zou verliezen. Potgieter had zijn vorige wedstrijd op 2 maart jl. tegen de Amerikaan Bruce Olson door k.o. gewonnen. Olson moest drie weken in een ziekenhuis worden verpleegd en hij lijdt nog altijd aan gedeeltelijke verlamming.

Weerbestendig anti-corrosie kleefband voor de bekleding van buizen

MINNEAPOLIS: — Een nieuw, onder alle weersomstandigheden toe te passen polyvinyl chloride buisbekledings kleefband met verhoogde kleefkracht en flexabiliteit zelfs onder lage temperaturen is aangekondigd door de International Division van de Minnesota Mining and Manufacturng Co. St. Paul, Minn. U.S.A., op Aruba vertegenwoordigd door Baardse Trading Co. Inc.

Dit plastic kleefband is een nieuwe verbeterde uitvoering van de door dezelfde fabrikant in de handel gebrachte „Scotchrap" buisisolatie en naar men zegt het eerste zelfhechtende polyvinyl chloride kleefband speciaal ontwikkeld voor het beschermen van pijpleidingen tegen corrosie.

Na een ontwikkelingstijd van twee jaar werd het gedurende een jaar in de practijk getest door twee grote verkooporganisaties als „Scotchrap" buisisolatie no X 1030 en X 1031. Ervaring heeft geleerd, dat di: kleefband kan worden toegepast bij zeer lage temperaturen, tot minus 18 C., aldus de fabrikant.

Flexabiliteit bij lage temperaturen is slechts een van de voordelen van dit kleefband. Over de gehele linie is de kleefkracht hoger en bovendien is een anticorrosie stof toegevoegd aan de kleeflaag, welke kenbaar is aan zijn groene kleur.

Twee soorten zijn leverbaar: „Scotchrap" buisisolatie kleefband no 50, 0.25 mm dik voor het wikkelen van fittingen en in het algemeen voor gebruik waar flexabiliteit vereist is en no 51, 0.5 mm dik voor gebruik bij rechte pijpleidingen. Men verwacht een toenemend gebruik van dit kleefband voor het beschermen van boven en ondergrondse pijpleidingen, benzinetankleidingen, chemische leidingen, en gas en waterleidingen, vooral daar waar corrosiegevaar bestaat.

Het gebruik van polyvinyl chloride kleefband is eenvoudig en vraagt geen bijzondere omslachtige apparatuur of getraind personeel. Het verschaft een economische, koude, heecht gesloten beschermlaag die gemakkelijk en veilig kan worden aangebracht bij iedere temperatuur, door gewoonlijk aan de leidingen werkend personeel.

Dit kleefband geldt als bijzonder geschikt voor gebruik ter plaatselijke bescherming en op moeilijk te bereiken plaatsen. Aangezien de isolatie na montage wordt aangebracht is van beschadiging tijdens het vervoer en de verwerking geen sprake meer.

„Scotchrap" buisbekledings kleefband 50 en 51 wordt aanbevolen voor het wikkelen van dunne buis, voor onbeschermde buisdelen, zowel nieuw als gebruikt, voor het beschermen van gerepareerde plaatsen en voor het wikkelen van uiteinden en koppelingen van in fabrieken van isolatie voorziene buis. Het beschermt leidingen in aggressieve bodem, leidingen onder water, en leidingen onder spoor en verkeerswegen.



Het nieuwe polyvinyl chloride buisbekledings kleefband met verhoogde kleefkracht en flexabiliteit.

Zomercursus Overheids en Handelsadministratie in Jamaica voor 40 gegadigden uit Car. gebied

Er worden rondzendbrieven uitgestuurd aan Koloniale Secretarissen, Kamers van Koophandel en handelsondernemingen door heel het Caraibische gebied omtrent een opleidings cursus in Overheids- en Handels Administratie, die dit jaar aan de Universiteit van Jamaica gedurende de zomervacantie wordt gehouden. De eerste die in de zomer verleden jaar werd gehouden, was georganiseerd door de Extranueuse Afdeling van de Universiteit van Jamaica en werd mogelijk gemaakt door een schenking van de Organisatie voor Ontwikkeling en Welvaart. Het experiment bleek zo succesvol, aldus rapporteert de heer P. M. Sherlock, onder-directeur van de Universiteit, dat besloten werd dit jaar nog een cursus te houden en waarschijnlijk in 1958 en 1959 ook.

De cursus zal op dezelfde voet van die van verleden jaar zijn en duurt van acht tot tien weken. Zij is bedoeld voor het administratief personeel van Overheid, Handel en Industrie, dat reeds aanzienlijke ervaring heeft opgedaan en reeds verantwoordelijke betrekkingen bekleedt van welke het mogelijkheid heeft om promoties te maken naar nog meer verantwoordelijke betrekkingen. Zij biedt mogelijkheden aan dames en heren die in verscheidene hoedanigheden verantwoordelijkheid dragen, om hun eigen ondervinding uit te breiden en hun gezichtskring te verruimen door onderlinge uitwisseling van ervaringen en verdere bestudering van onderwerpen van gemeenschappelijk belang.

De voornaamste onderwerpen zullen zijn: Personeelsbeheer, selectie, opleiding, bevorderingen, prikkels en toezicht inbegrepen; delegatie en organisatorische structuur, controle methoden, in het bijzonder financieel en statistisch; De staatkundige, economische en maatschappelijke ontwikkeling van het Brits Caraibische gebied; Vakbeweging, Wefkgever en Overheid; Bronnen van kapitaal voorziening: Overheid en Handel; en Welvaartsproblematiek.

De methode van de cursus zal zijn gelijk die van de Academie voor Bestuurswetenschappen in Engeland, die de cursus daadwerkelijk helpt, namelijk, door disputen waarin vertegenwoordigers van overheid en handel deelnemen. Discussies zullen gebaseerd zijn op de ondervindingen van de deelnemers, aangevuld door litteratuur en overleg met het personeel en met de deelnemende specialisten. De cursus zal tevens huisvesting bieden en voor logies ij voeding wordt £ 1.— per dag in rekening gebracht. Het aantal deelnemers voor het hele Caraibische gebied is beperkt tot 40, die uit het totaal aantal gegadigden geselecteerd worden. In het algemeen zullen gegadigden niet jonger dan 32 en niet ouder dan 45 mogen zijn.

CONSULENT VAN DE CARAIBISCHE COMMISSIE DOOR KONING BOUDEWIJN VAN BELGIE ONDERSCHEIDEN

PORT OF SPAIN, Maart 1957. - Zijne Majesteit de oning der Belgen heeft goedgevonden de onderscheiding van Commandeur in de Orde van Leopold te verlenen aan Dr Desire C. Tits, consulent voor Onderwijszaken, gedetacheerd bij de Caraibische Commissie door de UNESCO, voor werk in het Caraibische gebied, vanwege zijn verdienstelijkheden.

Dr. Tits, die reeds Commandeur is in de Belgische Kroon Orde, was gedurende 25 jaar, van 1929 tot 1954, Directeur-Generaal van Openbaar Onderwijs en Schone Kunsten te Brussel, hij heeft een langdurige en gevarieerde ervaring op het gebied van onderwijs. Hij heeft verscheidene werken op het gebied van zijn deskundigheid geschreven; hij is zeer bereisd door de onderwijs zendingen in de Ver. Staten, Afrika en elders. Hij is Hoogleraar in de Paedagogiek aan de Faculteit van Natuurwetenschappen, van de Universiteit van Brussel.

Te Kent House, de zetel van het Secretariaat van de Caraibische Commissie, waar Dr. Tits in Januari in activiteit werd gesteld, adviseert hij de Secretaris Generaal van de Caraibische Commissie omtrent onderwijsvraagstukken en programmas en is bezig met het organiseren van een dienst van voorlichting omtrent hulpmiddelen bij het onderwijs in Caribiana, in het bijzonder met betrekking tot leerboeken en naslawerken.

COMMUNISTISCHE IDEOLOGIE

Belgrado, 1 apr.: — De Joegoslavische communisten en de Italiaanse linkse socialisten hebben verklaard, dat de democratische ontwikkeling van het socialisme onmogelijk is, „tenzij zij wordt gevolgd door de ontwikkeling van democratische vormen der gemeenschap". Deze gezamenlijke verklaring werd vandaag uitgegeven aan het slot van beraadslagingen, die een week duurden, tussen functionarissen van de Italiaanse partij van Nenni en de Joegoslavische communistische partij. De besprekingen geschiedden volgens de bekendmaking in een „geest van wederzijds begrip en openhartigheid".

WONINGBOUW IN PUERTO RICO

PUERTO RICO: — De Planraad heeft kortgeleden bekendgemaakt, dat tot 30 juni 1956 het programma voor de bouw van plattelands woningen door de methode van gemeenschappelijke cooperatie 1.974 woningen voltooid en 2.175 in aanbouw had.

De Planraad adviseert om in het dienstjaar 1956 20.000.— dollar aan dit programma toe te wijzen voor de bouw van nog 700 woningen. Voor de dienstjaren 1956-64 adviseert de Raad om jaarlijks 500.000 dollar toe te wijzen. Indien deze adviezen worden uitgevoerd, dan verwacht de Raad in staat te zullen zijn om 8.350 woningen gedurende deze periode te bouwen.

VRIJE HAVEN OP GRAND BAHAMA

BAHAMAS: — De bouw van een vrije haven op het eiland Grand Bahama in het Westen van de Atlantische Oceaan baant de weg naar bijzondere faciliteiten voor een toenemend aantal handelszaken. Bahamas kan aantrekkelijke voordelen aanbieden zoals financiele verbinding tussen Noord Amerika, het Caraibische gebied en de rest van het sterling gebied.

Een zeehaven en zwaaikom is reeds in aanbouw te Hawsbill Creek op Grand Bahama eiland en de haven zal zeeschepen kunnen ontvangen.

Het Havenschap van Grand Bahama overweegt fabrieken, magazijnen, gebouwen voor de industrie, handel en voor kantoorruimten te bouwen alsmede huizen om aan de behoeften van de concerns en individuen tegemoet te komen, die voornemens zijn een zaak in de zone te beginnen.

Het nieuwe havengebied van £12 miljoen zal vrij zijn van alle belastingen gedurende tenminste 30 jaren Volgens vorige bekendmakingen zullen maatschappijen en individuen vrijgesteld worden van alle grond-, vennootschap-, winst- en inkomsten-belastingen. Gedurende 99 jaar, zullen de concerns niet onderhevig zijn aan invoerrechten, accijnzen, zegel- noch uitvoerrechten.

ACHTTIEN ANTILLIAANSE STUDENTEN PROFITEREN MEE VAN CARAIB. OPLEIDINGS PROGRAMMA IN P. RICO

PORT OF SPAIN. - Een honderd en vier studenten uit de Nederlandse Antillen en Suriname, de Frans Caraibische departementen en de Brits Caraibische landen zullen hun voordeel trekken uit het Caraibische Opleidings Programma gedurende 1957, volgens een bericht van de Heer J. L. Colom, Directeur van het Bureau voor Technische Samenwerking van Puerto Rico aan de Secretaris Generaal van de Caraibische Commissie.

Deze studiebeurzen kunnen genoten worden aan diverse onderwijs inrichtingen te Puerto Rico en omvatten een onderhouds toelage even als vrijstelling van collegegelden. Zij bestrijken een uitgebreid aantal onderwerpen als cooperatieven, houtbewerking, verpleging, electriciteit, auto-montage, handel, maatschappelijk werk, loodgieten, radio en televisie, kleermaken, industrieel ontwerpen, drukken, timmeren, landbouw, lassen, huishoud economie, bouw tekenen, koeltechniek en lucht koeling.

De studenten komen uit alle delen van het Caraibische gebied. *Achttien komen uit de Nederlandse Antillen.* Suriname 10; Saba 3; St. Maarten 3; en Curacao 2. Drie en twintig uit de Franse departementen: Guadeloupe 11; Frans Guyana 8; en Martinique 4. Uit de Britse landen 79, verdeeld als volgt: Brits Honduras 13; St. Kitts 9; Barbados 7; Jamaica 7; Britse Maagden Eilanden 6; Antigua 5; Dominica 5; Grenada 5; St. Vincent 5; Brits Guyana 5; Trinidad 4; St. Lucia 3; en Nevis 1.

Sedert dit programma in 1949 is aangevangen, toen tien studenten naar Puerto Rico gingen door de samenwerking van de Universiteit van Puerto Rico en de Caraibische Commissie, hebben meer dan 400 jonge mannen en jonge dames van het Caraibische gebied, beurzen verkregen om hun studies in Puerto Rico voort te zetten.

ADVISEUR VOOR VOLKSHUISVESTING VAN INTERNATIONAL COOPERATION ADMINISTRATION BIJ CARAIBISCHE COMMISSIE GEDETACHEERD

PORT OF SPAIN, 16 Maart. - De Heer E. R. Bueneman, adviseur inzake volkshuisvesting verbonden aan het personeel van de International Cooperation Administration van de Verenigde Staten is in Trinidad aangekomen om bij de Caraibische Commissie te werken krachtens een detachering van de organisatie waartoe hij behoort.

De Heer Bueneman zal samen met de Heer G. R. Jordan, oudste lid van de regionale volkshuisvestings groep van de I.C.A. gedetacheerd bij de Caraibische Commissie werken.

Op verzoeken aan de Secretaris Generaal van de Caraibische Commissie gericht zal deze groep advies verlenen en opleiding geven voor de ontwikkeling van volkshuisvestingsprogrammas, organisatie, ontwerp en daadwerkelijke bouw inbegrepen, aan de gebieden, die van de diensten van de Caraibische Commissie gebruik maken, waar er geen ICA zendingen zijn

Op de eerste plaats wordt de Heer Bueneman tezamen met de Heer Jordan aan de overheid van Trinidad en Tobago toegewezen om te helpen bij de organisatie en de uitvoering van de volkswoningbouw programma op grote schaal waarmede onlangs een aanvang werd gemaakt.

Madurodam heropent met vele nieuwe aanwinsten

's-GRAVENHAGE, 1 april: — Twee „echte" burgemeesters zullen er a.s. woensdag aan te pas komen om het bekende Haagse miniatuur-stadje „Madurodam" aan de Haringkade in het zesde jaar van zijn bestaan open te stellen voor het publiek: burgemeester Boot van Hilversum en zijn Haagse ambtgenoot Kofschoten.

Dat Hilversum dit keer in de belangstelling staat komt, doordat Madurodam van de gemeente Hilversum een royaal opgezette maquette cadeau krijgt van het raadhuis, zoals ir Dudok het voor Hilversum bouwde. Hiermede gaat een stille wens in vervulling, die het bestuur van Madurodam reeds lang koesterde, aldus deelde de voorzitster van het bestuur en initiatiefneemster van de stichting van Madurodam, mevrouw Boon-Van der Starp, vandaag mede op een persbijeenkomst, waar een uiteenzetting werd gegeven van wat Madurodam het komende jaar aan nieuwe aanwinsten zal tonen.

Het Hilversumse raadhuis is daar slechts een van. Andere zijn het kantoorgebouw van de Heidemaatschappij te Arnhem, dat van de Nederlandse Reisvereniging en vele industriele en handelsgebouwen. In de Canadese vallei is een in Canada bestaande waterval overgebracht. Trouwens, op het gebied van bewegende objecten is er dit jaar meer leven in de brouwerij gebracht, b.v. op „Schiphol", waar men o.a. een rondrit-auto met bezoekers en een „opstapwagen" zal zien rijden, een vatenfabriek van Van Leer, waar het eindprodukt op een lopende band uit komt rollen, het lokomotieven- en wagenpark van de Nederlandse Spoorwegen is thans op volledige bezetting (9 verschillende soorten treinen), gebracht en de Haagse tram is uitgebreid met een model van de Wassenaarse tram. Verder vele vernieuwingen en aanvullingen van het bestaande materiaal enz.

Een belangrijke verbetering is ook aangebracht in de verleden jaar geopende diorama's van Curacao. Naar aanleiding van op- en aanmerkingen die het bestuur bereikten, zijn deze geheel anders gemaakt door Han Pieck. Zij geven thans een veel beter beeld van de werkelijkheid, en ook de dieptewerking is aanmerkelijk verbeterd. Zo „echt" zijn deze diarama's thans dat men zich zelfs zorgen maakt over een loods aan de De Ruyterkade, die er in Den Haag op staat, doch te Willemstad inmiddels is weggebroken....

„Als het weer zich zo houdt als tot nu toe, verwacht ik in 1957 een toeloop, die bijna de 790.000 bezoekers van 1956 nog zal overtreffen", aldus mevrouw Bonn.

BULGARIJE WIJST „ONBETROUWBARE ELEMENTEN" UIT

Belgrado, 10 april.: — Volgens te Belgrado ontvangen berichten worden er weer op grote schaal mensen uit „bourgeoiskringen" en „onbetrouwbare elementen" uit Sofia gewezen. Dezer dagen zouden honderden personen aanzegging hebben gekregen, de stad te verlaten. Sommigen zouden slechts vier uur de tijd hebben gekregen.

Het is niet bekend, waarheen de betrokkenen worden gestuurd.

In oktober van het vorige jaar, ten tijde van de opstand in Hongarije, waren de autoriteiten in de Bulgaarse hoofdstad begonnen met het uitwijzen van „verdachte elementen". In westelijke kringen had men echter gedacht, dat deze actie in december was beeindigd.

ISRAEL ZAL PROEFSCHIP NAAR SUEZ KANAAL STUREN

JERUZALEM, 1 april — De Israelische minister van buitenlandse zaken, mevrouw Meir, heeft tegenover een correspondent van A.F.P. verklaard, dat op een gelegen moment Israel een proefschip naar het Suezkanaal zal sturen. „Niemand moet geloven — zei zij — dat Israel van plan is te dulden, dat Egypte aan onze schepen de toegang tot het kanaal ontzegt. Als de Israelische scheepvaart door de Golf van Akaba belemmerd zou worden, zou Israel zijn handelsschepen verdedigen."

Voorts verklaarde zij, dat zij nog steeds wacht op een officieel antwoord van secretaris-generaal Hammarskjoeld op de vraag, of Egypte zich nog steeds in staat van oorlog acht met Israel.

Mevrouw Meir sprak er haar tevredenheid over uit, dat een aantal landen nu inziet, dat de „Egyptische oorlogszucht een belangrijke factor van de spanning in het Midden-Oosten is".

Burgrlijke Stand

GEBOORTEN:

Irma Catharna, geb 22 3 57, dr.v. Everon, Belogracio en Gomez, Deonicia, Papilon 112.

Lea Isnarda, geb 22 3 57, dr.v. Farro, Esteban en Tromp, Juanita, Jaburibari 12.

Alvin Siegfried, geb. 20 3/ 57 zn. v. Lampe, Nicolaas en Geerman, Anna Sofia, Seroe Preloe 24.

Orlando Morales, geb 16 3 57, zn.v. Bislip, Lucia Felicia, Brazil 87-B.

Edwin Arcangel, geb 24-3-57, zn.v. Maduro, Felipe Santiago en Tiel, Maria Louisa, Mahoema 27.

Erwin Alexis Daniel, 23 3 57, zn.v. Zievinger, Antonio en Mensche, Toosje Geertruida Cecilia, Roentgenstraat 4.

Roberto Victoriano, geb 23 3 57, zn.v. Dubero, Jose Andres en Wernet, Marceliana Marina, Santa Marta 23.

Errol Ricardo, geb 24 3 57, zn.v. Julen, Cerilio Johan en Marquez, Juana Isabel, Citroenstraat 7.

Lidwina Theodosia, geb 23 3 57, dr. v. Maria, Mario Rufino en Eleonora, Nicolina Abelista, Mangostraat 7.

Altagracia Filomena, geb 22 3 57, dr.v. Arends, Juan Encarnacion en Danje, Marianita, Siribana 29.

Theodore Marcus, geb 5 3 57, zn.v. Cummings, Theophilus Mckinley en Powlette, Martha Lina, Ceintuurbaan 26.

Silvio, geb. 23 3 57, zn.v. Werleman, Jan Alberto en Franken, Stefanita, Sabanilla Abau 9.

Luisito Rudolph, geb. 15 3 57, zn.v. Olive, Lewis Benjamin en Maduro, Getruda Senovia, Sividivi 8.

Victoriano, geb 22 3 57, zn.v. Geerman, Angelica, Sabana Grandi 26.

Victoriano Alberto, geb 23 3 57, zn. v. Kock, Leoncio Eleuterio en Croes, Carmes Leocadia, Watapana Gezaag 34.

Reina Kathryn, geb 16 3 57, dr.v. Gravesande, Albert en Periana, Cooppooma Estelle Olive, P. C. Hoofdstraat 5.

Sindo Rosendo, geb 12 3 57, zn.v. Mc. Bene Courtar, Clarence Nathaniel en Cranston, Daitar Beatrice Ann, Wg Kustbatterij 16.

Joy Ivy, geb 19 3 57, dr.v. Mitchell, David Sidney en George, Sylvia, Juana Morto 38.

Albertis Jearick, geb 16 3 57, zn.v. Murray, John Jearick en Lints, Charlesia Beatrice, Rooi Hundo 60-B

Peter Rudolph, geb 12 3 57, zn.v. Romney, Marie Susanne Renée, Weg Fontein 22.

Theodoor Antonio, geb 20 3 57, zn.v. Figaroa, Sylberio Julian en Lopez, Francisca, San Minguel 16.

Miguel Angel, geb 22 3 57, zn.v. Nava, Jorge Simon en Maduro, Hyacintha, Perkietenbos 38.

Marieta Filomena, geb 21 3 57, dr.v. Loopstok, Ciriaco en Gomez, Epifania Maria Rooi Afo 48.

Mirto Ludgerio, geb 26 3 57, zn.v. Ridderstap, Juan Facundo en Croes Elisabeth. Piedra Plat 124.

Evelyn Marisa, geb 24 3 57, dr.v. Rasmijn, Jose Ciriaco en Arends, Lucia Regina, Savaneta 335.

Gladys Mercedes, geb 20 3 57, dr.v Luydens, Estanislao en Croes, Dora, Tanki Leendert 251-A.

Lidia Ruperta, geb 27 3 57, dr.v. Angel, Rafael en Geerman, Maria Barbara, Macuarina 113.

Roy Franklin, geb 19 3 57, zn.v. Baly, Charles Camille en Brown, Vivain Catalina Floricia, Bernardstraat 62.

Carole Nicole, geb. 28 3 57, zn.v, Dumfries, Heinrich Waldemir en Paillant, Célina, Druivenstraat 19.

Smon, Romuldo, geb 24 3 57, zn.v. Quant, Luciano en Maduro, Petra, Sabana Basora 34.

Nemencio Armando, geb 27 3 57, zn. v. Rasmijn, Demetrio en v.d. Wal Ameman, Myrna Diana, Brazil 74.

Maria Coromoto, geb 27 3 57, dr.v Ridderstaat, Mauricio Matheo en Tromp, Lina Washington 74.

Manuel Enrique, geh 2 3 57, zn.v. Franken, Otilia, San Barbola 43.

Simon Timoté, geb. 24 3 57, zn.v. Geerman, Brigida, Santa Lucia 12.

Carmencita Joyce, geb 25 3 57, dr.v. Richards, Olive Eugenie, Zeewijk 17.

Maria Elisabeth, geb 26 3 57, dr.v. Carabello, Francisca Antonio, Cura Cabai 100

John Desmond, geb 27 3 57, zn.v. Etienne, Leonard Joseph en St. Rose, Zilla Phyllis, Grenadaweg 1.

Filomena, geb 27 3 57, dr.v. Kelly, Marcolino en Leon, Luisa, Ayo 56.

Hortencia Coromoto, geb 27 3 57, dr. v. Sint Jago, Jozef Candelario en Angela, Carmen Hortencia, Savaneta 327

Juanita Maria 27 3 57, dr.v. Kingsale, Sintiar Octavie, Sabastraat 43-A

Michael Egbert, geb 27 3 57, zn.v. Anjie, Luis Sensiale Felipe en Leonardo, Lourdes Bernadetta, Socotorolaan 24.

Kuo Ying, geb 23 3 57, zn.v. Tang, Toong en Jeung, So Meg, Rembrandstraat 9.

Naomi Charissa, geb 18 3 57, dr.v. Lewis, Eric Bertram en Beatswain, Ethel Rosina, Brazil 103.

Gloria Millicent, geh 22 3 57, dr.v. Arrindell, Granville Leonares en Richards, Mary Louise, Torenstraat 9.

Louis Etienne, geb 27 3 57, zn.v. Peterson, Louis Hubert Etienne en Lampe, Olivia, Trinitariastraat 13.

HUWELIJKEN:

Mout, Jan en Shortt, Lucy Ann Elaine, geh: 23 3 57, Weststraat 26.

Suares, Waldo Wellington Emberg en Cangieter, Eugenie Masoniel, geh. 23 3 57, St. Maartenstraat 75-A.

Quandt, Adriano Bill en Thode, Cansia Maria, geh. 27 3 57, Boliviastraat 35

„Arubaanse Courant", een uitgave van N.V. Arubaanse Drukkerij-en Uitgeverij Publiciteit Mij.,
Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba.
Directeur-hoofdredacteur G. J. Slearij
Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116-Redactie en Abonnementen.
Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Stora, Mainstreet.

AGENDA

Diamars 2 di April

C I N E

DE VEER THEATER 20.30: 20.000 Leagues under the Sea
RIALTO 20.00: Platillos Voladores
PRINCIPAL 20.00: It's a Dog Li'a
AURORA 19.30: Sultan Descalzo
SAVANETA 19.30: Below the Deadline

VERPLEEGSTER, VROEDVROUW, ENZ.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.
Zuster M.E. van der Mark, tel. 1887, Rondweg 4, Dakota.

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kcl.

11.30 Musica cu Nestor Chayres
11.45 Miguel Acevez Mejia
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica Norteamericana
1.00 Musica cu Her. Reyes
1.15–1.30 Chachacha
4.00 Prog. Cita a las Cuatro
4.30 Musica varia
5.00 Programma van Winkel
5.30 Musica cu Bobby Capo
5.45 Musica cu Angel Viloria
6.00 Libertad Lamarque
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.55 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica cu Tony Aguilar
7.30 Musica na Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela „Mia o de Nadie"
8.30 Musica cu Chachacha
8.45 Musica cu Xavier Cugat
8.55 News in a Nutshell
9.00 Papiamentse Les
9.30 Los dos Reales
9.45–10.00 Edmundo Ros

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

06.00 Apertura
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.30 Mañanita Antilliana
06.45 Ritmo'e Chachacha
07.00 Dedica na oyentenan na exterior
07.30 „Parada Internacional — musica di diferente pais
08.00 Clausura (te 12.00
12.00 Apertura
12.03 Melodias Hulandes
12.15 Noticia Internacional y Antilliano na Hulandes
12.30 Seleccion di merdia
13.00 Mundo en marcha
13.15 Notas Antillianas
13.30 Mexico canta en su radio
13.45 Novela „Dos contra el mundo"
14.00 Clausura (te 16.00)
16.00 Apertura
16.08 Complacencia Rey de Copas
17.00 Despertina musical
18.00 Mario S. Arends presentando: Bo orquesta favorita
18.30 Musica Latino-Americano
18.50 Informaciones di gobierno
19.00 Pablen y melodias popular
19.30 Resumen di Caribe na Hulandes
19.45 Musica Americana
20.00 Noticia na Ingles
20.15 Arubaanse Muziekschool
21.00 Fantasia musical pa cortesia di Mario S. Arends (tur prome y tercer Diamars di luna) of musica varia
21.30 Variedad musical
22.00 Y finalmente: un mei ora di musica clasica
22.30 Clausura

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: Iedere middag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdags van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

FILIAAL VAN DE OPENBARE LEESZAAL TE ST. NICOLAS
van Speyckstraat 1 tel.: 5277
Dinsdag- en vrijdagmiddag van 14.30 — 17.30 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Antigua: Di. 16.00 en Vr. 14.00
Argentinie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Bolivia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Bonaire: Ma. 14.00, Wo. 9.00-16.00 en Vr. 9.00-16.00 en Za. 9.00
Brazilie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Br. Guiana: Di. 14.00, Do. 16.00 en Vr. 14.00
Canada: Ma. 15.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. [illegible]
Canal Zone: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Caracas enz.: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. [illegible] Do. 15.00, Vr. 15.00 en Za. 15.00
Chili: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Colombia: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Costa Rica: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00 en Za. 10.00
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 9.00-16.00, Wo. [illegible] 16.00 Vr. 9.00-16.00 en Za. 9.00-16.00
Ecuador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
El Salvador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Europa: Ma. 16.00, Wo. 9.00, Vr. 16.00 en Za. 16.00
Fr. Guiana: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guadeloupe: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guatemala: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Haiti: Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 15.00 en Za. 15.00
Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Za. 14.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
Maracaibo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Do. 15.00 en Za. 15.00
Martinique: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Mexico: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
New York: Ma 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 15.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Panama: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Peru: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 15.30, Do. 15.00 en Vr. 15.00
Sto. Domingo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 9.00 en Za. 15.00
St. Kitts: Di. 16.00 en Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Di. 16.00 en Vr. 16.00
Suriname: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. 15.30
Trinidad enz.: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. [illegible]
Uruguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr 14.00

Domeinbeheer a tuma despedida di Sr. J. Pauw

ORANJESTAD. — Prome cu e despedida oficial di e Hefe di Domeinbeheer, senjor J. Pauw, a tuma lugar ayera tardi cuater or, e personeel di su oficina a reuni „den un reunion chikito", manera e senjor E. Oehlers, a bisa den su speech, pa tuma despedida di nan hefe, kende nan a sinja conoce como un bon trahador, bon hefe y un persona agradable.

Tambe senjor Oehlers a observa, cu semper tabatin un ambiente masha agradable den Domeinbeheer y cu semper nan a haci „teamwork", loke nan por a papia cu senjor Pauw, treciendo su propio opinion adilanti. Senjor Oehlers a bisa tambe, cu e partida di senjor Pauw lo laga un lugar bashi den e ambtenarenkorps. Pa senjor Pauw no lubida Domeinbeheer (loke e no haci asina liger segun nos), senjor Oehlers a obsekiele cu un bunita kamferkist na nomber di henter su oficina y pa cua regalo e empleadonan a spaar hopi luna largo. Pa tur e muestra di carinjo aki senjor Pauw a gradici nan conmovi.

PAGINA TRES

„Moxi Morium" bonte avond den Club Surnam tabata un gran suceso

SAN NICOLAS: — E „Moxi Morium" bonte avond cu a worde anuncia diasabra anochi den Club Surnam bao di direccion di senjor Johan Blats tabata un gran suceso. Hopi artista a duna nan cooperacion y e gran publico cu tabata presente tabata aplaudi masha. E programa tabata contene musica, canto, declamacion, comedia y proverbio Surnam. Despues di un speech corto di senjor N. Naloup, na unda el a introduci senjor E. F. Lo como ceremoniemeester e show a cuminsa.

E anochi a worde habri pa Spes Kwartet consistiendo di e siguiente senjornan D. y A. Salsbach, S. Marques y C. Bulo despues sigui pa un canto di srta. Grace Bonno.

E trio tan conoci Maasdamme, (viool, piano y blokfluit) tabata masha excelente.

Wie Egie Sannie's Speer a canta y a declama masha bon y e damanan Floor y kwartet di e sociedad aki a bisa algun chiste Surnam cu a cai den smaak.

E kwartet cu ta consisti di e senjornan Bislick, Gomes, Leman y van Charante, a sorprende e publico masha. Tambe mester bisa cu e kwartet aki a train solamente un siman.

Presentacion di e gracioso Helene Haverton, cu a canta dos cantica acompanja pa e simpatica Clarice Arrindell.

Durante pauze e presente nan por a goza di dushi gemberbier traha y reserva pa un comite di dama.

Despues di pauze senjor Jimmy Brunings tabata ceremoniemeester y tabatin e placer di anuncia e comediantenan bao di direccion di senjora Van Niel, cu a actua masha bon.

Senjor Blatz, cu sa e idioma di Surnam, a pone e publico hari masha tanto, y pa hopi di nan tabata un revelacion cu e palabra kottie tabatin asina tanto significacion.

Senjor De Lannoy tabata un bon pianista cu a ricibi masha hopi aplauso.

Harold Malmberg „The Golden Voice a conquista curazon di hopi cu su cancionnan na spanjo. Ela worde acompanja pa dos di su amigonan riba guitarra.

Senjor J. Brunings, Nick Naloop y Joan Nunes a hanja masha aplauso cu nan cancionnan. Frederick Boekstaaf y Wally Haverton a duna algo comico.

Senjor Mankers cu a termina e anochi ei cu un bunita poezia, a sorprende e publico cu su declamacion.

Senjor Shaw Akiang tabata e feliz ganador di un bunita holoshi.

Un bunita anochi cu a duna tur e presentenan hopi gozo, club, comite y esnan cu a duna nan cooperacion mester keda satisfecho di e anochi aki.

LUNA PASA TABATIN 16 IDEA DEN BUS

ORANJESTAD. — Ayera mainta nan a habri e ideeenbus di eilandgebied y nan a hanja 16 remitidos. E comision, cu ta encarga cu duna e premionan lo pone man na trabau un di e dianan aki y nan ta spera, cu nan lo por duna e resultado den curso di e luna aki.

Cumpleanjos feliz

Pa cortesia di
KAN
E MEJOR cas di Regalo



Yvonne Mackay, ta nomber di e simpatica hobencita aki, cu ta celebrando su cumpleanjos awe, den union di su familia, recibiendo hopi felicitaciones di parti di su mama y tata, rumannan Richard, Eddy, Donald, Edna, Glenda, su amiganan di school y demas amiganan, tanta y omonan, su madrina Otilia Bouwman, padrino Jose Tromp, tambe di Theo, Nadie y Rica.

— — —

Un bida largo y yen di felicidad pa e caballero Francisco Paulo Kelly, cu ta haci anja awe, ta e deseo di su tata y mama, rumannan Chita, Kai, Ovita, Enrique, Ninita, Pedro, Seferina, Domi, Eddy, su swa Bito, subrinonan Evelinda, Milda, Chinda, amigo y amiganan, demas familia, Ana y Oncha Kelly, y di su enamorada.

Nueve anja ta e edad cu Clara Werleman a cumpli awe, recibiendo sincera felicitacion di su mama Lika, rumannan Marco, Ricardo, Sira, Marcial, Adriaan, Asinto, Marie, Vileta, Jose, Mario, Emeraldo Deluve, familia Deluvo, Curiel, Jansen, Croes, Werleman, especialmente di e Zusternan y tur e muchanan di Imelda Hof.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 - Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones.

Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obtení na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Dinsdag 2 april

BIOSCOPEN
DE VEER THEATER 20.30: 20.000 Leagues under the Sea
RIALTO 20.00: Platillos Voladores
PRINCIPAL 20.00: It's a Dog Life
AURORA 19.30: Sultan Descalzo
SAVANETA 19.30: Below the Deadline

BOTICA DI WARDA
Oranjestad: Botica Aruba

PARTERA, ENFERMERA, ETC.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.
Zuster M.E. van der Mark, tel. 1557, Hondweg 4, Dakota.

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kcl.

11.30 Musica cu Nestor Chayres
11.45 Miguel Acevez Mejia
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica Norteamericana
1.00 Musica cu Her. Reyes
1.15-1.30 Chachacha
4.00 Prog. Cita a las Cuatro
4.30 Musica varia
5.00 Programma van Winkel
5.30 Musica cu Bobby Capo
5.45 Musica cu Angel Viloria
6.00 Libertad Lamarque
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.55 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica cu Tony Aguilar
7.30 Musica na Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela „Mia o de Nadie"
8.30 Musica cu Chachacha
8.45 Musica cu Xavier Cugat
8.55 News in a Nutshell
9.00 Papiamentse Les
9.30 Los dos Reales
9.45-10.00 Edmundo Ros

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

06.00 Opening
06.05 Populair-klassieke melodieën voor de vroege morgen
06.30 Antilliaanse klanken
06.45 Wij spelen Chachacha
07.00 Selectie van veel-gevraagde grammofoonplaten foonplaten
07.30 „Internationale parade", muziek uit vele landen
08.00 Sluiting (tot 12.00)
12.00 Heropening
12.03 Uit de ederlandse discoteek
12.15 Internationaal en Antilliaans nieuws in het ederlands
12.30 Populaire Latijns-Amerikaanse muziek
13.00 Nieuwsbulletin in het Papiament
13.15 Een kwartiertje Antilliaanse platen
13.30 Mexico speelt en zingt
13.45 Hoorspel „Don contra el Mundo"
14.00 Sluiting (tot 16.00)
16.00 Heropening
16.03 Rey de Copas speelt uw verzoekplaten
17.00 „Greep uit de discotheek", een gevarieerd programma
18.00 Mario S. Arends presenteert....
18.30 Latijns-Amerikaaanse muziek
18.50 Regeringsuitzending
19.00 Gelukwensen voor de jarigeen en populaire plaatjes
19.30 Caraibisch overzicht in het Nederlands
19.45 Amerikaanse muziek
20.00 Nieuws in het Engels
20.15 Het kwartier van de Arubaanse Muziekschool
20.30 Hoorspel Colgate-Palmolive
21.00 Programma Mario S. Arends (Iedere 1e en 3e Dinsdag van de maand) of gevarieerde muziek (andere dagen)
21.30 Gevarieerd programma
22.00 Tot slot: een half uur klassieke muziek
22.30 Sluiting

Oduber & Kan inc. Opticians tel. 2193

TA PRESENTA

Charlotte y su fatal destino

pa TUYUCHI:

NO. 26

Tabata mas dificil pa por a hanja un padrino pa Eleanora chiquito. Vivian a reconoce cu e tabatin masha poco amigo cu por a bini na remarca pa por a ser encarga cu percuracion spiritual di e yiu. Alafin e beurt a cai riba Lord Cecil Marchmond, den quende su jacht Vivian a haci e viaje na Mar Mediterraneo, pronto prome cu su matrimonio.

Marchmond, unico yiu i heredero di marques Englesby, tabata un hoben alegre, dos anja mas bieu cu Vivian, pero cu masha mas mehor manera i mehor caracter cu Vivian. Ora cu el a sinja conoce Vivian su muhe e tabata masha admira, pasobra e tabata conoce Vivian mucho bon i tabata teme cu Vivian tabata mucho bon pa un amigo liviano asina manera Vivian.

El a sintie honra pa e suplica di por a ser padrino di Eleanora chiquito i cu gran placer el a queda logeer algun dia na Clunes.

Charlotte ta'ta gusta papia cu Marchmond. E no tabata exteriormente bunita, pero e tabatin un cara bibo i anima cu un boshi di cabei corra riba su cabez, cual no tabata dun'e e extérior di un noble. Charlotte tabata sa cu ta e lord Cecil aqui por a guia Vivian riba bon camina. Lord Cecil tabata increiblemente rico.... loque tabata pa Vivian di mas grandi atraccion dia cu el a sinja conoce na Oxford.

„I ta qui dia nos ta mira bo riba pia trobe, Viv?" Cecil a puntra su amigo cu un saludo.

„E dokter anciano di mi aqui ta bisa mi cu e specialista no quier larga mi lamta sino te 'na fin dje luna aqui. E no quier pa mi lamta ni cu kruk, figura bo".

„El la supone cu poco poco e drumimento ai lo a fada bo. Ya e tin seis seman caba ta drumi, no?"

Vivian a saca su man pa Charlotte i a tira un bista deseoso riba dje.

„Mi muhe a haci cu mi por a soporta tur e semannan aqui contento, „Vivian a bisa.

Lord Marchmond a hiza su wenkbrauwnan. E tabata puntra den su mes quico mas Vivian tabata sinti cu excepcion dje pia. Pero un bista riba e garganta blanco dje mucha muhe bisti na blauw, cu kanchi blanco na garganta i manga, cu e perlanan asina precioso na su oreanan bunita i e mannan delega cu algun renchi di diamanta na nan, a pon'e comprende tur cos. No tabata nada stranjo cu t'awor numa Vivian tabata enamora riba su muhe.

Vivian a bisa:

„Riba e prome dia cu mi por camna riba kruk, lo nos tene aqui un fiesta grandi. Ta masha anja caba cu no tabatin un baile na Clunes"

„Pero mi amor, toch abo no por balia....." Charlotte a protesta.

„Esai n' ta importa. Alomenos mi por mira. I abo ta abri e baile cu Cecil".

„Oh, esai lo ta pret, n' t'asina, Cecil?" Charlotte a bisa.

Cecil a sagudi cabez.

„Anto esai ta conveni". Vivian a bisa i a larga su cabez cai p'atras trobe den cusinchi.

Vivian no tabata masha tempo mas asina bondadosa manera e tabata aparenta. Su proceder amable no tabata sali mas foi su curazon directamente. E vision cu a aparece na dje den e misa chiquito ya a cuminza palidece. Si e tabata braza Charlotte, anto tabata cu e pasion sensual, cu cual el a bruha su cabez un anja pasa. Pero Vivian no tabata e sorto di hombernan cu tabata satisfecho cu un muhe sol. Su pia tabata irrit'e terriblemente i e wega cu e tabata hunga di un esposo amable i ehemplar a cuminza ta molestie seriamenei, no obstante cu toch e quier mantene esaqui un poco mas.

E tabata prefera di maha cu un belleza brillante, cu pega su mes na un muhe riba quende su cara ya e por a leza amargura caba. I luego e tabata gusta masha tambe di a hanje asina tanto mima. No, tantem cu ainda e tabata pendiente di tur hende, e mester a queda comporte decente pasobra toch e no por a sali cu e pia stijf ai. I qui bon e tabata sinti su curpa, su salud, awor cu e no tabata bebe mas!

I dje manera ai el a pensa riba un fiesta pa e por a hanja un poco mas distraccion.

„Un baile di disfraz", el a bisa Charlotte despues. „Anto e ora ai mi mes lo por tuma parti n'e como limosnero cu kruk, i un lapi preto riba su wowo.

Charlotte a hanja cu e no mester a haci bofon cu su salud, pero el a rechaza tur e muhe su contrariedadnan.

Durante e semannan cu tabata sigui nan tabata traha e plannan pa e baile di disfraz. Ora cu no tabatin nada mas di consulta di regla, Charlotte tabata ripara cu cada bez trobe Vivian tabata cai den su irritacion di antes. I el a cuminza ta raus e muhe trobe pa cosnan bagatel.

Primeramente e muhe a quere cu ta nervioso e homber tabata pasobra e pia no a cura dje lihe manera dokter a pronostica. I e tabata spera cu Vivian su nerviosidad lo a drecha segun cu e pia tabata bai mehorando, i cu e por a camna cu kruk.

A pasa tres luna despues dje accidente ora cu Vivian por a camna trobe pa di prome bez. Esaqui tabata bai naturalmente masha poco poco i dificil. I den su nervio e tabata pleita violentemente cu Charlotte den presencia di otronan. Despues e tabata pidi Charlotte dispensa trobe i tabata munstra e muhe cu e mes lo por comprendé cu despues di tres luna sin por a camna com lo e por tabata

Pero e duda na e proceder di Vivian cu tabata peorando a yena e mucha muhe su curazon cu ansia. I diferente bez e tabata reconoce e mirada anciana di odio den wowonan di Vivian ora cu un cos no a socede na su deseo.

I awor pa di dos bez den su bida Charlotte mester a reconoce cu un zorro por perde wel su lana, pero no su manja.

Peor ainda tabata e homber aqui su indignacion ora cu e mes a bin convence sin cu dokter tabatin mester di a bis'e, cu pa via dje accidente el a bin queda pa semper manco na un pia. I ora cu e dokter a mira cu e hoben mes tambe tabata ripara esaqui, el a hanje obliga di bis'e e triste berdad. Vivian por a bira loco di furia.

E tabata duna falt ana e specialista, e dokter di famia mes, pero no na e mes. E no quier a convence cu ta pasobra e tabata burachi el a hanja e desgracia aqui, cu a pone queda manco pa semper di su bida.

„Manco.... ami. Vivian Chase manco!... esaqui ta terrible!" e tabata grita. Casi e quier a stop e baile di disfraz trobe, pero ya tur invitacionnan tabata manda caha i majoria parti dje invitadonan a acepta na tuma parti.

Cecil Marchmond a skirbi cu lo e bini algo prome cu e dianan di Pascu i el a puntra cu lo e por bini cu su ruman adoptivo.

„Dominic Unwin ta mas bieu cu mi, pasobra ya el a pasa 30 anja caba, pero e ta asina poco bez den nos compania, cu ta duelmi di mester pasa e dianan di Pascu sin dje. Ademas di esai e ta soltero ainda i esai lo tabata un gran placer pa combito dje damanan".

Charlotte a queda ta mira na e carta cu e tabata sinta ta leza na radia di Vivian.

„Bo tabata sa cu Cecil tabatin un ruman adoptivo, mi amor?" Charlotte a puntre.

„Si, el a yega di conta mi esai", Vivian a responde sin gracia. „Dominic Unwin ta hopi mas bieu cun'e, pero casi nunca e no sa ta na cas. I ta p'esai tampoco nunca mi no a hanja ocasion di a contra cun'e. Pero mi ta recorda cu e marques a conta mi ora cu mi tabata riba e jacht, cu nan a tuma Dominic como yiu, ora cu nan a pensa cu lo nan no hanja yiu mas".

„E ta dibertido?"

„Esai no — e ta masha bunita i desarolla — e ta un dje venidero candidatonan pa ministerio di asuntonan exterior. Pero quizas abo ta hanje dibertido — bo ta quecha diferente bez cu mi amigonan nunca no a combersa riba un bon buki". Vivian a bisa mientras e tabata rek i hap.

„Ultimo temponan mi no tabatin mucho ocasion pa mi leza un bon buki". Charlotte a bisa hariendo. „Pero toch lo ta un placer pa mi di por tin un sabio aqui den cas".

Vivian no a drenta cu e chanza ai i a orden'e di larga Volpo bini cerca dje. E tabata cansa i a papia basta.

Prome cu Charlotte a primi klok el a pasa su brazanan rond di Vivian su garganta i a puntre suplicante den e cara bunita pero ainda delega:

„Bo n' ta stima mi mas anto?" Bo n' ta stima bo Charlotte mas?"

E cara bunita cu e bista deseoso a trece den un mehor humor, pasobra el a cuminza hari i a sunchi su esposa.

„Naturalmente mi ta stima bo.... kashi di buki cu bo ta! Te ainda bo ta masha bunita. Ningun hende lo no bisa cu ta bo ta mama dje baby diki ai".

„Mi ta stima bo asina tanto. Ay, Vivian, paquico bo tambe no por queda munstra mi amor?"

Net e quier a responde cu a aparece un sombra meimei di nan dos. E sombra aqui tabata di e criar cu lombe. El a haci un profundo inclinacion.

„Mi a bin puntra bo, mylord, cu bo quier a sosega un poco prome cu comida. Lo mi yuda hiba bo na bo cama?"

„Bo ta un preciosidad di un mucha homber", Vivian a responde. „Bo conoce mi deseonan di antemano".

„Larga mi tambe yuda bo".

„Volvo mes por haci esai", Vivian a bisa; „bai alimenta bo yiu numa".

(E ta sigui)

EL CISCO KID — Por José Salinas y Rod Reed



Cu idea di asalta un of otro caminda, e dos bandidonan, Guero y e Gordito, ta continua nan caminda, corriendo riba nan cabai y lagando solamente stof atras. Henter e sabana ta keto, di manera cu nan tin henter nan caminda liber sin un hende pa taha nan. Di repente nan ta para, pasobra nan ta mira algo ta acercando. Nan ta para y ta mara un lenso dilanti di nan cara, esta pa ningun hende reconoce nan. „Ata nan ta bini", Guero ta bisa y nan ta prepara pa e asalto. Di aleeuw un garoshie carga lastra pa varios cabai ta acercando. Padilanti sinta, dos homber, cu ta conversando amenamente y gozando di e doeshie aire fresco entre e seroenan. Pero nan comodidad y paz a ser interrumpi repentinamente, pa un di e hombernan cara tapa, cu ta taha nan cu arma den nan man. „Para, para", e Gordito ta grita y Guero mes ta bai mas padilanti, gritando tambe: „Laga boso armanan cai." E dos cocheronan ta hiba un susto y mes ora nan ta bisa e cabainan: „Soo, Soo". Ta kiko ta bai pasa awor, lectornan?

PICNIC DI LEONES



Antayera tardi na e cunucu di Sr. Manichi Oduber na Palm Beach tabatin un picnic masha anima, cual su produccion ta destina pa e proximo Convencion di Lions. Mayoria di e Leonnan a bai e picnic aki, mientras cu un orgel cu wiri tabata zorg pa e muziek.

Tom Richardson, detective di fama mundial

E HUEZ CRIMINAL

pa TUYUCHI

E malbado no tabata por, menos ainda e tabata quier a quere su oreanan. Cu wowonan manera cos cu tabata bai sali foi nan kashi di asombro el a queda ta mira Richardson.

„De la manera....cu b'a tende tur cos?"

„Naturalmente. B'a papia asina duro, di moda cu mi por a tende tur cos. Boso mester a tuma na consideracion cu sesu di un detective no t'asina bros manera di cualquier otro hende. No ta e prome sla cu cualquier di bosonan dal un detective ta quibra e seso aqui unbez. Enfin, toch awor lo bo experimenta cu detective tambe ta practica **wowo pa wowo, diente pa diente.**

E malbado a haci un salto den e porta p'e hui, pero Richardson a strob'e.

„Queda toch un rato hunto cu mi, amigo. Lo nos kuier bai hunto, pasobra mi ta supone cu lo bo n' bai prison bo sol toch".

E malbado tabata consumi, pero e no por a haci nada contra Richardson, anto cu su mannan na boei.

I di e manera ai nan a sali pa camina grandi. I durante e camina, diferente bez e malbado tabata trata na hui, pero naturalmente enbano, pasobra ta ora cu Richardson quier cohe hopi hunto, e sa larga un preso hui boluntariamente.

Pero pa no perde mucho tempo cu solamente un criminal, Richardson a jama un poliz i nan dos a hiba e malbado warda di poliz principal.

Inspector McConnell a queda masha asombra ora cu el a ripara cu toch Richardson a logra arresta trobe e arrestant cu e mes a larga bai. Pero mas tanto ainda tabata su admiracion ora cu el a tende cu ya e detective tabatin e pruebanan necesario pa esaqui su detencion i cu e tabatin testimonionan pa por a cuminza proceso contra e individuo aqui i tambe su complice.

„Bo n' ta un hende mes cos cu tur otro, Sr. Richardson; bo ta un gran homber", e inspector a bisa sagudiendo cordialmente Richardson su man.

„Tom Butler si no ta pensa asina, pasobra esaqui a garantiza mi di ta pertenece na regionnan infernal i cu ta portanan di fierno mester a abri pa mi por a sali afor. Pero bo tampoco no mester quere cu e asunto aqui a bai asina facil manera cualquier hende ta supone. Tabata falta masha poco pa bo a bini entierro di Richardson. Mi ta sigura bo pa berdad cu m'a pasa algun ora di ansia formal, oranan cu lo mi no recorda gustosamente. Primeramente m'a risca un salto denter di un edificio di seis piso i si mester a socede cu m'a hera, lo m'a cai quibra tur loque por tabatin hinte den mi curpa. Luego e malbado a arresta mi pone na boei na pia cu man i luego e mes malbado tabatin e intencion di a traspasa e punjal skerpi aqui un paar di decimeter meimei di mi ricibinan. Pero gracias a Dios cu mi tabata na mi tino i mi no a larga e funcion aqui tuma luga", Richardson a bisa hariendo.

I Richardson a bisa:

„No tuma molester na interroga e caballero carinjoso ai, pasobra toch bo n' por saca nada foi dje. Larga cerr'e bon den un bo celnan. Mi ta quere cu por lo menos lo e no mira solo como 15 anja".

Un terrible plegacion a escapa lipnan dje criminal ora cu el a tende esaqui. El a larga nan bai cun'e sin cu el a opone.

Loco di curiosidad e inspector a suplica Richardson di cont'e mas particularidad di e asunto aqui. Pero no tono di secreto e detective a bisa su amigo:

„Mi n' tin mag di bisa bo nada mas, Sr McConnell. Si bo tin tempu majan, bini corte di tribunal un rato pa bo bin asisti na sesion camina John Smith o ser acusa bao di sospecho di falsificador. Lo bo presencia un sorpresa manera nunca antes den bo bida bo a muda. Mi ta sigura bo cu durante bo carrera como poliz, nunca lo bo a presencia un tal sensacion".

„Lo mi ta aya majan manera bolo, Sr Richardson", e hefe di recherche a responde. „Pa un invitacion asina interesante di bo parti, mi mester bai aya".

Richardson a tuma despedida i a bai trobe na Astor Bank na unda el a pidi pa e papia cu director di banco.

Contento esaqui a camna bin contre i a queda masha asombra di bolbe mira e detective asina pronto.

„Mi no a pensa di a mira bo asina pronto trobe, Senjor Richardson", e anciano banquero a bisa. „B'a larga e malbado hui en realidad manera tabata bo intencion?"

„Naturalmente, senjor".

„I b'a logra arresl'e trobe?"

„Ta claro. Ora cu m'a tende tur cos cu mi mester a sa, m'a bolbe arresta e tipo ai i awor trobe e ta sinta tras di tralie.

„Esai ta casi increible. Den tempo asina corto b'a logra cohe e falsificador di billetenan?"

„Precisamente, mi a logra haci esai".

„I quen e ta? Com ta su nomber? Ta berdad cu e ta pertenece na personanan den primera categoria, bao di cual circulo no sa tin criminal nan?"

„Si, senjor banquero. I permiti mi tene e nomber dje criminal aqui secreto pa bo ainda. I propiamente m'a bini aqui pa mi bin haci bo un suplica".

„Mi ta completamente na bo orden, Senjor Richardson!"

(E ta sigui)

Cumpleanjos feliz

Hopi felicidad nos ta desea Irena Dirksen, cu ta haci 6 anja awe na nomber di su mama Marie, su tata Lourens, rumannan Evelina, Ingrid, Wilfrido, wela Sara, tanta y omonan, especialmente su pepe Mamita su omo Barto, primo y primanan, Meves, Juan, Roberto Dirksen.

— — —

Awe ta di fiesta tambe e hobencita Margariet Croes, cu a completa 7 anja di existencia. Felicitacion ta bini di su tata Francisco, su mama Crispiana, rumannan Francisca, Maria, Nicolaas, Vera Betty, Kalito, Teresita, Editha, Ina, su wela Catharina Hernandez, su tantanan, omonan, primo y primanan su madrina Maria Croes, especialmente su juffrouw y amiganan di eerste klas di school di Piedra Plat.

— — —

Senjorita Francisca Maria de Kort, ta recordando awe su fecha natal, pa cua motibo tambe e ta ricibi hopi pabien di su comprometido Chrismeliano Schwengle y especialmente di su amiga Maria Geerman y demas familia.

— — —

Tambe ta cumpli anja awe senjorita Francisca van der Linden. Felicitacion ta bai pelc di parti di su prima Helena de Cuba y familia de Cuba.

— — —

Masha pabien pa e siguiente personanan cu tambe ta celebra nan cumpleanjos awe: Marlin Colina, 2 anja; Francisco Wester, 10 anja; Imelda Dubero, 6 anja; Pedro Pascual Diaz.

— — —

Su esposa Fortunata, jiunan Modesto, Matias, Maria, Bernadina, Prudencio, Ana, Irena, su mama Prudencia tata Simon Kock, rumannan Fernando, Jose, Wanita, Leonida, Karme, Reineta, subrinanan, Chinda, Vera, Tida, cu ta na Caracas, hermanas Ras, Policarpo Thiel, familia Kock, Mendez, Thiel ta feliciteer senjor Francisco Kock cu ta haci anja awe.

DIRECTIVO DI A.O.B. A PARTI E FUNCTIES NAN

ORANJESTAD. — E directiva di Arubaans Onderwijs Bond a comparti e puestonan lo siguiente segun nos a lesa den „Contact" organo di e bond aki:

Presidente: P. Valk, vice-presidente W. de Rooy secretario W. Schaap, y tesorero P. Bongers. E directiva tin idea di organiza algun excursion den vacantie di Pascu Grandi segun nos a lesa den „Contact".

LADRONNAN DI CABRITO A WORDE COHE

SANTA CRUZ. — Recherche L. Maduro mester a yama ayudo di polis Diabierne atardi ora cu ela atrapa cuater hortado di cabrito banda di Rooi Kochi. Tabata un trabao formal pe pa hiba e cuater hendenan G.R., J.T., S.H. y J.M.H., hunto cu e cuater cabritonan warda, pero cu ayudo di polis nan a logra esei.

PRESIDENTE DI LAGO HEIGHTS CLUB TA EMIGRA

SAN NICOLAS. — Un persona masha conoci di San Nicolas of mihor bisa di Lago Heights lo bai. Esaki ta senjor H. A. Wever, presidente di e Lago Heights cu nan a organiza, cu lo sali diarazon mainta cu avion pa Merca, caminda e lo pasa un vacacion y djei establece su mes na Miami (Florida). Senjor Wever ta un empleado di Lago y a traha 20 anja den e mencionado servicio. E ta casa y tin tres jiu. E ta spera di bolbe hanja su trabau bieuw, cu ta tekenaar tecnico, na Miami.

„SANTA ROSA" AWE Y „SANTA MONICA" MANJAN

ORANJESTAD. — Awe mainta pa un cuarto pasa di nueve „Santa Rosa" di Grace Line, cu ta representa pa Eman Trading Co. a llega Aruba, cu 108 pasahero a bordo, entre otro 66 cu ta haciendo e cruise. Tin masha hopi hende importante di negoshi a bordo y nan lo bolbe sali cu e bapor banda di cinco or y mei. Diarazon merdia lo drenta „Sta. Monica" cu 42 pasahero a bordo pa banda di dos or di merdia y lo bolbe lanta anker pa anochi diezdos or.

SALUDOS DOOR DI VOZ DI ARUBA

ORANJESTAD. — Siete or y cuarto, diarazon anochi, Voz di Aruba lo trasmiti e Programa di Saludos di Hulanda semanal, en cooperacion cu e emisora di mencionado lugar. E biaha aki tur lo por tende e voznan di e internado „Mariebos" na Nijmegen. Lo papia: Mary Carty di e hospital catolico na Zwolle, Norma Simmons y Elvia Martines di Baarn. Quirino y Irma Richardson y Mirto Roos. Un programa similar lo bolbe tuma lugar diasabra merdia pa cuarto pa dos.

COLECTA PA STICHTING STUDIESTEUN TA SIGUI

ORANJESTAD. — E organizadornan di e colecta pa Aruba Scholarship Foundation, cual ta spera di hanja den e periodo di 28 Maart pa 15 April e suma di fl. 32.000.— pa nan por hiba a cabo e programa pa e anja aki, lo prepara un anochi na Savaneta tambe. Diahuebs awor anochi pa 8 or nan lo pasa pelicula den Club La Fama na Savaneta. Ademas, manera nos a anuncia caba Diabierne anochi tambe den Tivoli Club un canasta drive y Diasabra anochi ta sigui e gran show di moda y floor na Basi Ruti, na cual un cantidad di colaboradores lo tuma parti.

DIADOMINGO MAINTA CHOKE NA ORANJESTAD

ORANJESTAD. — Diadomingo mainta banda di 9 or y mei na cruce di Middenweg - Kruisweg tabatin un dalmento di auto A—1449 maneha pa A. E. V. y e autobus A—1095 maneha pa N.H. E motibo tabata segun polis pasobra e bus no kier a duna preferencia. Polis a calcula e danjo bao di cinco cien florin.

CANDELA DEN CUNUCU NA TANKI LEENDERT

ORANJESTAD. — Diadomingo anochi nan a raporta serka brandweer na Oranjestad un candela grandi den cunucu na Tanki Leendert. Mes ora e spuit di brandweer a sali pa e lugar y nan a tuma como un ora pa nan por a domina e candela banda di e perceel 143. Afortunadamente no tabatin gran danjo.

NAN A DAL E CU PIEDRA DEN CABES

SANTA CRUZ. — Diasabra anochi pa banda di un or F.R.W. a bai warda di polis cu un corta di como dos centimeter largo meimei di su cabes. Ela conta cu G.R. y J.B.R. a dale cu piedra. Ora polisnan a bai investiga e asunto nan a hanja berdad e dos hombernan y nan a reconoce cu ta nan a a haci esei. Despues di a ricibi prome ayudo e homber por a bai cas atrobe.

ENTREGA DI PREMIONAN



Comite Central di Carnaval di 1957 antayera mainta den Lago Heights Club a entrega na e diferent reinanan di Carnaval, Misss y ganadornan di e paradanan nan premionan. Entrega di e bekernan, dooshi di poeiroe, schemerlampnan y basta otro mas cos a sosode door di Reina di Carnaval di Aruba 1957 Rica I (Miss Heinekens). Despues nan a tuma un cocktail den e patio simpatico di e club. Riba e foto aki ta Rica Veger, runner-up Eugenia Tromp y Casper Lacle, e activo president di e comite.



Y aki nos ta mira un grupo di e simpatica Reinanan durante di e entrega di e premionan.

PARTIDONAN DI BASKETBALL PA AWE NOCHI

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Ariba cancha di Aruba Jrs ta worde hunga dos partido mas di e campeonato di basketball 1957 awe nochi. E promer encuentro lo ta di e quintetonan femenino di Caribe y Antillana. Caribe su record den e competitie ta lo siguiente: cuatro wega hunga, un ganga y tres perdi, di Antillana ta cuatro hunga, dos gana y dos perdi. Despues di e encuentro femenino lo enfrenta otro den clase A di caballeros Aruba Jrs y Chinese Club. E dos equiponan aki ta ocupa e ultimo y tercer luga actualmente. Aruba Jrs tin cuatro derrota den mes tanto salida, mientras cu Chinese Club tin dos victoria y tres derrota den cinco salida. Den e promer vuelta di e campeonato Chinese Club a derrota Aruba Jrs cu score di 38-26. E rapido quinteto chino no a obtene un victoria ainda den e segunda vuelta. Awe nochi ta nan ultimo oportunidad ya cu esaki ta nan ultimo wega di e campeonato. Aruba Jrs falta ainda ademas di e partido di awe nochi 21 minuut di wega contra Caribe.

CAMPEONATO DI TENNIS TA CUMINZA DIASABRA CU SINGLES

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — E campeonato di tennis organiza pa Lago Sport Park y cual campeonato e anja aki ta worde reconoci como oficial pa Aruba Lawn Tennis Bond, lo cuminza diasabra atardi pa 3.30 cu partidonan di singles caballeros. Tanto di A klasse como di B klasse lo enfrenta otro. Di e clase B lo enfrenta otro White y Hessels y luego E. Ponson y R. Tappin. Di clase A e promer partido lo ta entre A. Tiam Fook y L. McCormick. E segundo lo ta entre J. R. Smith y Brinkenberg. E cantidnd di tennista cu a inscribi pa e diferente departamentonan ta lo siguiente. Den singles di damas 5, dobles di damas 4 parehas, dobles mixto 6 parehas, singles di caballeros clase B 22, dobles caballeros clase B 19, singles caballeros clase A 12, dobles caballeros clase A 8. Cu excepcion di e campeonatonan femenino, esta singles y dobles cualnan ta worde hunga den forma di un vuelta, e campeonatonan ta worde hunga parti den forma eliminatorio y parti den forma di un round.

PEPITA — Por CHIC YOUNG



Por fin Lorenzo a haci algo pa nan no drenta mas den banjo ora cu e ta banjando, ya cu semper cu e ta sinta den badkuip un of otro persona desconoci ta bin sorprendele. Prome cu e bai den banjo e ta camna bai padilanti pa e sera e porta, bisando: „Mi ta bai sera e portanan di padilanti y di patras, pa ningun hende bin molestiami....". E ta drei e llavinan y pa ultimo e ta sera tambe esun di banjo. „Mi ta sera esaki tambe pa mi banja na paz....", Lorenzo ta bisa. Pero parce cu ta esei ta e suerte di Lorenzo, pa tur hende mirele den banjo, pasobra ora el a kere cu e tabata safe di dje cu tur e portanan sera, e bisinja di Pepita te presenta cu un trapie den nan cura, mientras e senjora ta bisa su casa: „Pepita ta duna nos permiet pa nos pone nos antena na su dak, Henry." Henry ta coge e trapie y en seguida ta coloquele pa subi, bisando: „Awor mes mi ta bai subi". Ni un rato atras, Henry ta presenta inesperadamente pa pober Lorenzo, na e bentana di banjo y ta bisa alegre: „Hei, mira kende ta ey". Esaki si ta colmo, Lorenzo a pensa.



ARUBAANSE COURANT

Dagblad  voor Aruba



18DE JAARGANG — WOENSDAG 3 APRIL 1957 — No. 2796

„Mi bon hendenan", un navegante a skirbi su mayornan, "anja ultimo nos tabata cu nos 38.000 den Seamen's Club„

SAN NICOLAS: — Directiva di International Seamen's Club na San Nicolas a hanja un manera original pa duna conocemento e anja aki na nan relato di e trabaonan y acontecimientónan den nan club respecto anja 1956. Nan a hasiele e biaha aki den forma di un carta y esun cu ta sigui aki ta como si fuera ta un navegante imaginario a skirbiele na su mayornan:

E carta.

Mi bon hendenan·

Mi ta skirbi boso e carta aki for di International Seamen's Home na San Nicolas, Aruba. Esaki ta un di e casnan pa navegantenan di mas bunita cu mi a mira. Mi ta spera cu boso lo no tin nada contra cu mi conta algo tocante di e Cas pa Navegantenan aki y su nificacion pa e navegantenan cu ta bishita e haaf aki.

E edificio nobo apenas un anja pasa a caba di worde habri y mi ta convenci cu hopi di nos aki ta sinti nos aki na cas. Tin un atmosfera amical y tin hopi cos cu e navegante durante di su bishita por entretene cune.

Pa pasatiempo tin mesanan di biljart, pool, ping pong, sjoelbak y hopi otro juegonan mas. Mi ta sinta skirbi e carta aki den e combinacion di sala di lectura y pa skirbi, na unda hende por hanja gratis cuanto papel cu envelop cu e kier, mientras e por scoge tambe e boekinan, corantnan y revistanan cu tin na cantidad ei. Lo mi a desea cu boso por a mira e cantidad di corantnan y revistanan cu tin den diferente idiomanan manera Italiano, Aleman, Griego, Hulandes y Ingles. Papiando di skirbimento mi a tende cu anja ultimo solamente e Seamen's Home a encarguele cu mas di 50.000 carta pa e navegantenan y nan a bende na stampia como 15.000 florin.

E navegantenan por manda nan postpaketnan y cheknan certifica for di Seamen's Home cu mes facilidad como si fuera nan ta pidi un koppie di koffie, cual entre parentesis nan por hanja ei por nada cualquier ora di dia.

E koffie gratis ei ta ponemi corda e peliculanan gratis tambe cu nan ta pasa diferente biaha pa siman riba e patio di e cas. E peliculanan ta bini for di un cantidad for di tur parti na mundo y anja pasa Seamen's Home a presenta 130 film for di eseinan, e mihornan Italiano, Hulandes, Ingles y Americano.

Tambe e Cas di Navegantenan tin un cantidad di kambernan disponibel pa e navegantenan cu tin cu warda chens di bapornan of cu ta di pase aki pa bai nan pais. Lo bo corda un di mi cartanan di anja pasa den cual mi a duna un descripcion di e cambernan limpi y agradabel aki nan. Tambe mi a conta boso con mi peso a subi despues cu anja pasa mi a permanece aki y mi a come mi cumindanan den e Cas aki di Navegantenan. Naturalmente un hende no por compara e cuminda aki cu e cuminda na cas pero si e ta masha agradabel y hopi. Nan a bisa mi cu e restaurant di Seamen's Home anja ultimo a bati un record door di sirbi 10.000 cuminda na 3.200 navegantenan cu tabata logeer den e cuartonan di e club.

Tambe boso mester sabi cu un representante di e cas no solamente ta bishita mi bapor pero tambe mayoria di e bapornan cu ta drenta den e haaf tanto druk aki. Su bishita tur ora ta contento y agradabel pasobra e ta trece semper corantnan y boekinan y semper e ta dispuesto na haci nos un favor. E representante di e cas tambe ta bishita e navegantenan malu cu ta den hospitalnan riba e simpatico isla aki. Na anja 1956 Seamen's Home a regala aparatonan di radio na e dos hospitalnan na beneficio di e navegantenan cu ta recuperando. Ademas di radio's e Cas ta duna tambe na e navegantenan cu ta den e hospitalnan papel di carta, sigaria, corantnan y hopi cosnan mas cu nan por tin mester di dje. Ta conoci cu e representante di e Seamen's Home ta bishita e hospitalnan cada un diferente biaha tur siman y e cantidad di bishitanan aki anja pasa a monta pa por lo menos 200.

Seamen's Home ta zorg tambe pa e navegantenan cu ta hanja nan ultimo lugar di sosiego aki. Generalmente e entierro ta worde cuida di Seamen's Home y nan ta ocupa nan cu manda e cartanan di condolencia, portretnan y un descripcion cortico di e entierro mes. Apesar cu ami mes anja ultimo no tabata den e Seamen's Home, un otro navegante a contami di e esfuerzonan grandi cu e Cas ta tuma pa haci e dianan di fiesta ei algo alegre pa e navegantenan. Ela contami tambe cu ultimo Pascu nan a entrega mas cu 435 pakkie na e navegantenan cu tabata ei di bishita. E pakkienan aki ta contene articulonan regala door di e comerciantenan local y tambe articulonan di regalo cu nan mes a cumpra cu e medionan limita di cua nan ta dispone di dje den e Seamen's Home. Ademas di e pakkienan tambe ela describi e cuminda especialmente dushi cu Seamen's Home ta sirbi e dianan di Pascu.

Wel mi bon hendenan, si mi tabatin mas tempu lo mi a skirbi respecto di e cantidad di servicionan otro cu e Cas di Navegantenan tur dia di anja ta mustra na e navegantenan.

Como un ultimo observacion kiko lo boso a pensa si 38.000 navegantenan lo a bishita nos cas durante di un anja? Esaki ta mas o menos e cantidad di navegantenan cu na anja 1956 a bishita Seamen's Home.

Un Navegante.

Extension di e servicio.

Y cu esaki e navegante den un estilo simpatico a duna un idea di loke anja ultimo a pasa den e club aki. Ta sigur cu e dies shete personanan bao di direccion di manager H. C. Verkruisen y e assistent manager J. Meijer, kendenan ta maneha diariamente e trabaonan den e club, a traha di berde mes.

Pero ainda nan ta bai traha mas e anjanan venidero, manera e president di e directiva, sr. W. F. Murphy, kende ta ocupa e puesto ei for di 1952, a bisa nos ayera tardi durante di un conferencia cu prensa den e club simpatico aki. Nan lo bai dedica nan, awor cu e trabaonan na e edificio nobo ta tras di lomba y e dificultadnan na principio ta venci, mas y mas na dunamento di servicio na navegantenan; esci kier meen duna nan mas facilidad den asunto di diversion manera mas pelicula, mas excursiones, etc.

Un verdadero cas.

E situacion financiero di e club por worde yama razonable. Gracias na e subsidio di eilandgebied di fl. 5.000.— pa anja, un y mei lot den Landsloterij y e ganancianan for di benta na bar, restaurant y e stand di bendemento, nan por cubri nan gastonan y di e moda ei ofrece na e numeroso navegantenan di cual awor ta e Italianonan ta esnan mas tanto, un cas verdadero den un haaf estranhero.

E directiva consistiendo di sres. Murphy, F. E. Griffin, vice-president, F. F. Eagan, secretario, D. D. Delaski, tesorero, y como miembronan F. de P. Wever, Ch. Schwengle, J. Einstanley, E de Cuba, J. R. Protera y pastoor W. de Haas, nan merece di un congratulacion especial pa nan trabao arduo na beneficio di e navegantenan di cual Aruba su prosperidad ta depende asina tanto.

Nos novela no por sali awe

ORANJESTAD: — Ta sinti nos di mester participa na nos lectornan cu pa motibo fuera di nos alcance nos no por a publica awe continuacion di e novela „Charlotte y su fatal destino". Majan nos ta bolbe cu su publicacion manera costumber.

HARPISTA NICANOR ZABALETA



Esaki ta e harpista Zabaleta cu lo duna un recital awe nochi den Sociedad Bolivariana bao di auspicio di Arubaanse Kunstkring.

Den nos edicion di dia 23 di Maart nos a publica un articulo di e famoso artista aki y awe nos ta recomenda tur nos lectornan pa bai tendele.

Si tur duna nan ajudo Don Bosco Club lo cuminsa construi es anja aki

SAN NICOLAS: — Segundo carta nos a ricibi di directiva di Don Bosco Club. Si bo cana den caja na San Nicolas anochi bo ta weta hopi hoben ta cana ta slenter den caja. Intencion di e Club Don Bosco ta pa duna e muchanan aki cu ja ta traha caba un lugar caminda tur anochi nan por diverti nan.

Nan mester di hopi variacion den nan programa manera; ping-pong, biljart, obra di man, volleybal, leestafel, schaak-dam y domino pa hunga y tambe un pelicula.

Casi tur e medionan pa diverti nan tin· pero loke nan falta ta un edificio, na unda nan por usa tur esakinan.

Club Don Bosco ta existi tres anja caba y foi dia cu ela worde fundi tur diasabra tin reunion.

Na anja 1956 nan a dicidi di habri e club tur anochi y tambe nan a cuminsa colecta placa pa un edificio di nan mes.

Dave Amuyan y frere Edgar ta esnan cu a traha plan pa un feria y cu hopi ajudo nan a reuni e prome 5.000 florin.

Despues di e feria aki e hendenan cu a duna nan cooperacion na e feria aki a traha Don Bosco Building Foundation.

Nan a haci hopi accion chiki, a duna nan ajudo, Lago Community Council, algun negoshi na San Nicolas Lions, y asina e suma a bira 8.000 florin.

Awor nan ta preparando un show bao di direccion di senjora McDonald, senjora Clauzel y senjora De Barros y na Augustus nan lo organiza un feria na San Nicolas.

E sociedad Jeugdcentrale La Salle tambe a duna su cooperacion y asina cu es anja aki nan lo cuminza cu construccion di e edificio.

Y e ora ei tur esnan cu a duna nan cooperacion lo por weta cu nan bijdrage no tabata por nada.

Barcu chiki no mester stroba e vapor grandi nan

ORANJESTAD: — Como cu ja varios biaha a sosodè caba cu botonan di piscador ta stroba libre movementos di vapornan, cu ta wardando habrimento di dia pa nan drenta haf, mi ta kere cu ta bon pa hala atencion di e piscadornan aki pa medio di radio i corantnan, segun un cumunicado di Havenmeester J. B. Meenhorst.

Un vapor cu jega dilanti haf prome cu dia cuminza, ta queda navega poco poco bai bini cerca di entrada di haf, wardando e loods bini abordo. Awor si tin botonan piscador ankra of navegando den porta di haf, nan ta stroba e vapornan aki, mas ainda si e botonan no tin luz, of si nan cende luz mucho laat, manera sa sosode generalmente.

Tur sorto di vapor riba lamar tin obligacion di obedece e tratado tocante seguridad di bida di hende riba lamar; articulo 26 di e tratado ta bisa:

„Tur barco cu ta navegando, pero cu no ta piscando mester kita for di den camina di tur barco cu ta piscando".

Pero e articulo aki no ta duna ningun barco cu ta piscando e derecho di stroba movemento of maniobra di otro barconan cu no ta piscando.

Dennis, de Schrik van de Buurt

MAAR .....



Laten we het jouw vader liever vragen. De mijne is in een kwade bui.

Mehor nos bam puntra esai na bo tata, pasobra esun di mi su bijs no ta bon awe.

GEEN GEVAAR, **N.E.N. IS DAAR ...**



„Contessa" di Rose Marie Reid ta un badpak exótico. E ta un badpak „real" cu ta duna e persona cu ta bistiele un disposicion di e „periodo di Renacimiento", e tmpo cu tur cos tabata delicado y precioso.

VREEMDTALIGE KRANTEN IN DE VERENIGDE STATEN

Het mag dan een cliché-uitdrukking geworden zijn dat Amerika een smeltkroes der volkeren is, het wil nog helemaal niet zeggen, dat de diverse volken en rassen hun identiteit in de Amerikaanse samenleving verloren laten gaan. Het grote aantal dagbladen en periodieken in 21 vreemde talen dat er nog heden ten dage in Amerika verschijnt, namelijk 834 dag- en weekbladen, maandbladen en andere periodieken, met een gezamenlijke oplaag van 4½ miljoen, is wel een bewijs van het tegendeel. Er zijn 78 dagbladen in vreemde talen met een totale oplaag van 1.302.549.

Maar niet te ontkennen valt, dat het aantal vreemdtalige publikaties daalt, in verband met het feit dat het aantal emigranten naar Amerika sterk afneemt. In 1907 kwamen er 1.285.349 vreemdelingen als emigrant Amerika binnen. In 1955 237.890. Een goede veertig jaar geleden bestonden er dan ook 2000 bladen in vreemde talen met een totale oplaag van 10 miljoen. Zo had het Arabisch. Al-Hoda, in 1914 4000 abonnees. Het is een dagblad voor de Libanezen in het Arabisch, van zes pagina's dat nu al 58 jaar bestaat en $20 per jaar kost. Thans heeft het nog maar 3600 abonnees. Het aantal Libanese immigranten is dan ook sterk verminderd.

(Trouw)

IN SURINAME CENTRALE BANK OPGERICHT

SURINAME. - Onlangs werd in Suriname een wet afgekondigd betreffende de oprichting van een aparte Centrale bank voor dat land.

Krachtens een besluit van de Gouverneur van Suriname de dato 23 October 1956, werd de Centrale Bank van Suriname formeel op 24 October 1956 opgericht. In een ander besluit wordt ingaande dezelfde datum de Heer R. W. Groenman benoemd tot president van de bank.

De voornaamste taken van de bank zullen zijn:

het handhaven van de stabiliteit van de waarde van de geldeenheid van Suriname; het regelen van de geldcirculatie in Suriname, hoofdzakelijk de uitgifte van bankbiljetten en het verlenen van de faciliteiten voor verrekeningen tussen banken onderling (als banker's bank).

het bevorderen van de ontwikkeling van een gezonde bank- en crediet wezen in Suriname, zomede het oefenen van toezicht op bank- en credietinstellingen ter bevordering van hun solvabiliteit en liquiditeit; en

het verlenen van densten en vergemakkelijken van de internationale betalingen tussen Suriname en het buitenland.

De bank is te Paramaribo gevestigd en heeft een kapitaal van drie millioen gulden. Verwacht wordt dat de Bank begin volgende maand met de werkzaamheden een aanvang zal maken.

CLUB VAN JONGE BOEREN IN B.G. KREEG 20 KALVEREN

BRITS GUYANA. - Twintig volbloed Holstein kalveren werden geschonken aan de 4-H en Jonge Boeren Beweging in Brits Guyana. De kalveren, van een week tot drie en een halve maand zijn een geschenk van de melk veehouders van Maryland, Verenigde Staten.

De dieren werden geschonken na een oproep van de Universiteit van Maryland en werden opgehaald door de Heer Sutton, die met verlof in de Verenigde Staten was.

De Heer Stanley Sutton, van het Bureau voor Internationale Samenwerking, deskundige van jeugdzorg ten plattelande en verbonden aan het departement van landbouw van Brits Guyana, arriveerde eind Januari uit de Verenigde Staten met de kalveren.

Twaalf ervan zijn jonge stieren. Zij zullen hoofdzakelijk gebruikt worden voor de melkvee projecten van de 4-H en leden van de Club van jonge boeren.

Sommige van de jonge stieren zullen gefokt worden door het departement van landbouw voor het programma van kunstmatige inseminatie van de Kolonie.

BELANGRIJK WETENSCHAPPELIJK INITIATIEF IN PUERTO RICO

PUERTO RICO: — U.S. Industries. Inc. gevestigd te Puerto Rico heeft een stuk grond te Pompano Beach, Florida, verkregen, alwaar zij een centrum voor wetenschappelijk onderzoek zal oprichten waar o.m. experimenten met suiker genomen zullen worden voor de ontwikkeling van procedes voor het gebruik van suiker als grondstof voor de productie van voortbrengselen die nu uit petroleum derivaten gewonnen worden.

AMERIKAANSE BOMMENWERPER IN DE LUCHT ONTPLOFT

Chincoteague (Virginia) 2 april.: — Een bommenwerper van het type Neptune van de Amerikaanse marine is vandaag in de lucht ontploft en stortte brandend neer op de kust van Virginia. Alle elf bemanningsleden kwamen om het leven.

REACTIE OP HET BOEK „DE GEHEIMEN VAN DE SUEZ-EXPEDITIE

PARIJS, 2 april — Serge Bromberger, mede-auteur van het omstreden boek „De geheim van de Suez-expeditie" heeft vandaag verklaard, dat het Franse ministerie van buitenlandse zaken aan de schrijvers geen inlichtingen heeft verschaft over het Frans-Engelse militaire optreden, omdat het van de hele affaire afzijdig was gelaten.

Bromberger, die een en ander zei naar aanleiding van een uitlating van het Franse departement van buitenlandse zaken, zoals weergegeven in het Parijse dagblad „Figaro", verklaarde, dat het ministerie „levendige reacties" uit Londen ontvangt. Sommige onthullingen in het boek, aldus Bromberger, kwamen net in een „voorverkiezingssfeer" in Engeland.

Einde van de stakingen in Engeland

Rechtstreekse onderhandelingen met de vakbondleiders

LONDEN: — De stakende Engelse metaalbewerkers en scheepsbouwarbeiders hebben hun staking beëindigd en zullen donderdag het werk hervatten. Bij de staking waren 1.700.000 man betrokken. Op een massa-bespreking van de leiders der 40 aangesloten bonden werd vandaag besloten de staking op te heffen, nadat men van de werkgevers de toezegging had afgedwongen, dat deze rechtstreekse onderhandelingen met de vakbondleiders zullen openen over de els van 10% loonsverhoging.

De stakingen hebben het werk op de Britse scheepswerven gedurende 18 dagen lamgelegd en beoogden het gehele Britse bedrijfsleven geleidelijk stil te leggen. Het was de bedoeling, dat tegen het eind van de week in totaal 3 miljoen arbeiders in staking zouden zijn.

De beslissing om de stakingen te beeindigen viel op een rumoerige bijeenkomst, die drie uur duurde. Door vele leiders werd sterke aandrang geoefend om de stakingen voort te zetten, totdat de werkgevers hun aanbod van contante loons verhoging — 5% voor het scheepswerfpersoneel en iets minder dan 4% voor de metaalbewerkers — zouden verhogen. De motie om de stakingen te beeindigen werd genomen met 710.177 tegen 449.162 stemmen.

Men gelooft, dat de vakbonden sinds het begin van de stakingen meer dan 6 miljoen pond sterling aan onderstand hebben uitgekeerd. De stakers hebben aan loon circa 25 miljoen pond sterling gederfd. De werkgevers zeggen, dat de kosten van de staking voor hen aan produktieverlies en gederfde orders niet te schatten zijn.

Inmiddels hebben de controleurs op de Tilbury-werven in de rivier de Theems, die toezien op het laden en lossen van schepen, het werk neergelegd in verband met een geschil met de reders.

Verzoeningsballade voor de Amsterdamse rechtbank

AMSTERDAM — „Mijnheer de president, edelachtbare heren, u heeft een van de merkwaardigste zaken te berechten die ik ooit heb meegemaakt Een vrouw zegt tegen haar vriend: als ik een mes had zou ik je doodsteken, die vriend zegt: hier heb je een mes, steek me maar dood en hier, op de terechtzitting zegt het slachtoffer, op het nippertje aan de dood ontsnapt dank zij een zware operatie: laat haar alstublief vrij want we willen samen trouwen".

Dit is een deel van het pleidooi, van mr. J. H. Polenaar donderdagmiddag voor de 24-jarige mevrouw A. H. van der B., die voor de Amsterdamse rechtbank terecht stond en tegen wie wegens mishandeling een jaar met aftrek is geëist.

Het was inderdaad een merkwaardige zaak, want noch de verdachte, noch haar slachtoffer, de 46-jarige koopman P., wist zich van de steekpartij veel meer te herinneren dan dat er rijkelijk bloed gevloeid is en dat zij beiden stomdronken waren. „Ik ben een verschrikkelijk mens als ik te veel drank op heb", bekende mevrouw Van der B. „Als ik nuchter was geweest had ik het nooit gedaan, dan doe je zulke dingen toch niet?" En P. zei: „Ik was ook erg dronken. Het is mijn eigen schuld. Ik had dat mes nooit moeten geven natuurlijk, en ik had helemaal mijn jas niet open moeten houden. Het was een bevlieging van haar, ik geloof nooit dat ze me kwaad had willen doen. Zij is nu gescheiden en ik ben vrijgezel. We willen trouwen, zo gauw mogelijk. Laat u haar maar vrij. Dan gaan we buiten wonen, nooit meer drinken en nooit meer naar Amsterdam, naar de kroegen".—(Parool).

LIMBURGSE MIJNEN BEDREIGD MET STILLEGGING

Heerlen, 2 april.: — De desorganisatie door de langzaam-aan-actie in de Limburgse ondergrondse mijnbedrijven heeft zodanige vormen aangenomen, dat de gezamenlijke mijndirecties vanmiddag het besluit hebben genomen de mijnbedrijven met ingang van morgen stil te leggen, wanneer deze actie niet ophoudt. Om blijvende schade te voorkomen zullen de cokesfabrieken en de chemische bedrijven zoveel als doenlijk is in bedrijf worden gehouden. De kolenproduktie was vandaag gedaald tot 20% van de normale.

WEST-DUITSLAND STREEFT NAAR SAMENWERKING MET ISRAEL

Bonn, 2 april —— De Westduitse minister Von Brentano heeft vandaag op een persconferentie te Bonn gezegd, dat West-Duitsland de plicht heeft deel te nemen aan het reusachtige werk van de economische ontwikkeling van India.

Von Brentano zei voorts, dat de Westduitse regering niet slechts normalisatie van de betrekkingen met Israël wenst, doch ook streeft naar vriendschappelijke samenwerking met dat land.

„Arubaanse Courant", een uitgave van N.V. Arubaanse Drukkerij-en Uitgevers- Publiciteit Mij., Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba. Directeur-hoofdredacteur G. J. Steerlij. Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad". Telefoon: 1116-Directie en Advertentie 2116-Redactie en Abonnementen.

Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Woensdag 3 april

BIOSCOPEN

DE VEER THEATER 20.30: Pearl of the South Pacific
RIALTO 20.00: Platillos Voladores
PRINCIPAL 20.00: It's a Dog Life
AURORA 19.30: Trouble in Store
SAVANETA 19.30: Don't Gamble with Strangers

APOTHEEK

Oranjestad: Botica Aruba

VERPLEEGSTER, VROEDVROUW, ENZ.

Zuster Braumuller, tel. 1255, Nassaustraat 42, Oranjestad.
Zuster M.E. van der Mark, tel. 1237, Rondweg 4, Dakota.

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kcl.

11.30 Carmen Delia Dipini
11.45 Hermanas Padilla
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica Norteamericana
1.00 Musica cu Pedro Infante
1.15-1.30 Musica cu Porros
4.00 Prog. Cita a las Cuatro
4.30 Programma van Wimco
5.00 Programma van Winkel
5.30 Cortijo y su Combo
5.45 Edmundo Ros
6.00 Musica varia
6.15 Cumpleanjos Feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Dioris Valladares
7.30 Musica na Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela „Mis o de Nadie"
8.30 Musica cu Guarachas
9.45 Programma di Pet Milk
9.15 News in a Nutshell
9.20 Smakelijk Eten
9.30 Billo's Caracas Boys
9.45-10.00 Peticiones

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

06.00 Heropening
06.05 Populair-klassieke melodieën voor de vroege morgen
06.30 Antilliaanse klanken
06.45 Wij spelen Chachacha
07.00 Selectie van veel-gevraagde grammofoonplaten
07.30 „Internationale parade", muziek uit vele landen
08.00 Sluiting (tot 12.00)
12.00 Heropening
12.08 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Internationaal en Antilliaans nieuws in het Nederlands
12.30 Populaire Latijns-Amerikaanse muziek
13.00 Nieuwsbulletin in het Papiament
13.15 Een kwartiertje Antilliaanse platen
13.30 Mexico speelt en zingt
13.45 Hoorspel „Dos contra el Mundo"
14.00 Sluiting (tot 16.00)
16.00 Heropening
16.03 Rey de Copas speelt uw verzoekplaten
17.00 Voor de kinderen (Pap.)
17.30 Gevarieerde Latijns-Amerikaanse muziek
18.00 Mario S. Arends presenteert....
18.30 „Luistert u naar het Bordens programma?"
19.00 Gelukwensen voor de jarigen en populaire plaatjes
19.30 Avond-nieuwsbulletin in het Nederlands
19.45 Amerikaanse muziek
20.00 Nieuws en commentaar in het Engels
20.30 Hoorspel Colgate-Palmolive
21.00 Dertig minuten voor nieuwaangekomen platen
21.30 „La Hora Azul"
22.00 Tot slot: een half uur klassieke muziek
22.30 Sluiting

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD

Volwassenen: Iedere middag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdags van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

FILIAAL VAN DE OPENBARE LEESZAAL TE ST. NICOLAS

van Speyckstraat 1 tel.: 5277
Dinsdag- en vrijdagmiddag van 14.30 — 17.30 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Di. 16.00 en Vr. 14.00
Argentinie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr 14.00
Bolivia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo. 9.00-16.00 en Vr 9.00-16.00 en Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Br. Guiana: Di. 14.00, Do. 16.30 en Za. 15.30
Canada: Ma. 16.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr 9.00 en Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. 15.00 Do. 15.00, Vr. 15.30 en Za. 15.00
Chile: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Colombia: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00 en Za. 10.00
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 8.00 16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00-15.00 en Za. 16.00
Ecuador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
El Salvador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.00
Europe: Ma. 16.00, Wo. 9.00, Vr. 16.00 en Za. 16.00
Fr. Guiana: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guadeloupe: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guatamala: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Haiti: Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 15.00 en Za 15.00
Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Za 14.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-15.00
Maracaibo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Do. 15.00 en Za. 15.00
Martinique: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Mexico: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
New York: Ma 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 15.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr 14.00
Panama: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr 15.30
Paraguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr 14.00
Peru: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr 14.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo 15.30 Do. 15.00 en Vr. 15.00
Sto. Domingo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo 15.30, Vr. 9.00 en Za. 15.00
St. Kitts: Di. 16.00 en Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Di. 15.00 en Vr. 16.00
Suriname: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. 15.30
Trinidad enz.: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za
Uruguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr 14.00

SIR ANTHONY EDEN NAAR BOSTON

WELLINGTON, 2 april — In tegenstelling tot eerdere berichten wordt thans gemeld, dat Sir Anthony Eden donderdag of vrijdag a.s. per vliegtuig naar Boston zal vertrekken van zijn vacantieoord in Nieuw Zeeland uit.

PAGINA TRES

Sinatra dilanti di Juez

Actor-cantante Frank Sinatra (derecho) aki ta na Los Angeles dilanti di gran jurado pa saca afor ta kiko a pasa ora cu investigadornan privado a kibra drenta den e cuarto robez den un cas di apartamento caminda nan tabata kere cu Marilyn Monroe tabata di bishita. Joe DiMaggio kende e tempo el tabata su esposo tabata mescla den e raid. Te na robes Sheila Stewart Renour serka kende Marilyn tabata di bishita den e mes un edificio y banda di dje ta keda sra. Florence Ross den kende su cuarto e hendenan a kibra drenta. Sinatra a declara cu e tabata sperando afor riba caya, mientras cu tin otro hende ta declara cu e tabata den e apartamento.

Horario de Verano 1957 de la K.L.M.

Considerable aumento de la flota aèrea; intensificación de la frecuencia. Un 13% mas de producción. Introducción del avión turbohélice por la KLM

El horario de verano de la K.L.M., que entrara en vigor el próximo dia 14 de abril, se caracteriza principalmente por la puesta en explotación de diecinueve aparatos nuevos y por la intensificación de la frecuencia en determinadas lineas. Basilea (Suiza), y Belgrado (Yugoslavia) seran incluidas en la red aérea, que tiene una longitud de 255.000 kms. y en la qu figuran 118 ciudades, diseminadas por 74 paises. Por otra parte, los aparatos de la K.L.M. haran escala en ciudades enclavadas entre capitales que ya son servidas por la Compañia.

En consecuencia, la producción experimentara un aumento de un 13% en el año 1957, ascendiendo a 460.000.000 ton/km, contra 406.000.000 en 1956. La flota aérea cubrira una distancia de 70.000.000 de kms. en 196.000 horas de vuelo, lo que signifca un recorrido diario medio de casi cinco veces la circunferencia de la tierra en 540 horas de vuelo. Cada cuatro minutos y medio un avión de la KMM aterrizara o levantara el vuelo en algun punto del orbe, independientemente que sea de dia o de noche.

Los aviones de la KLM a Basilea y Belgrado

Este verano los aparatos de la KLM volaran tres veces por semana a Basilea segun el siguiente esquema: dos veces Amsterdam-Basilea-Ginebra y una en uno de los cinco servicios a Yakarta. El servicio a Belgrado, semanal, se realizara via Dusseldorf y se ejecutara con un Convair.

Las nuevas comunicaciones entre ciudades „antiguas" son las siguientes: un servicio entre Amsterdam y Teheran, pasando por Francfort, Estambul y Ankara, en virtud de lo cual se llevara a cabo un vuelo mas por semana a Ankara y Teheran, es decir, un total de tres; uno de los servicios diarios Amsterdam-Milan — que este verano se ejecutaran con Constellations — sera prolongado hasta Niza, con lo que se llevaran a cabo siete vuelos por semana entre esta ciudad y Amsterdam. Finalmente, aparte de las comunicaciones existentes, los aparatos que sirven las lineas al Lejano Oriente haran escala en Atenas una vez por semana y ésta sera incluida igualmente en el llamado „servicio petrolero" Amsterdam - Dahran.

78 vuelos transoceanicos por semana

Se ha aumentado considerablemente la frecuencia en varias lineas: en la Amsterdam - Nueva York, en la temporada de mayor movimiento, los vuelos para pasajeros seran 24 en lugar de 21. La capacidad total de plazas, en ambas direcciones, ascendera a casi 3.100 asientos por semana. A esto ha de añadirse que durante el verano se ejecutaran por lo menos cien vuelos fletados entre Europa y América.

En la ruta Amsterdam-Curazao se mantendran los cinco vuelos por semana que se vienen realizando: uno via Montreal y La Habana y cuatro pasando por Santa Maria (Azores), en cambio, en vez de 2 Super Constellations se emplearan 3, con lo cual aumentara algo el numero de plazas disponibles. Se mantiene igualmente el servicio bisemanal a Ciudad Méjico, pero la comunicación entre Méjico y Curazao sera mucho mas rapida.

En la ruta a América del Sur, en la que desde el 1o de marzo se ha implantado la clase turista, se haran tres vuelos en vez de dos; este tercer vuelo, sin embargo, terminara en Sao Paulo, via Rio de Janeiro. Este verano, Buenos Aires y Santiago de Chile seran servidas por la KLM dos y una vez por semana respectivamente.

La KLM ejecutara en total 78 vuelos transoceanicos entre los Paises Bajos y el Hemisferio Occidental, incluido el servicio de carga trisemanal Amsterdam - Nueva York.

En las lineas que se enumeran a continuación se intensificara la frecuencia en la siguiente proporción Teheran 3 vuelos en lugar de 2; Madrid 4 en vez de 3; Barcelona 2 en vez de 1; Luxemburgo 3 en vez de 2; Niza 7 en vez de 6; Atenas 6 en vez de 5; Rangoon 4 en vez de 3 y Bangkok 10 en vez de 8.

Aviones ultramodernos

Este verano tendra lugar un gran acontecimiento: la flota aérea contara con 96 aparatos, o sea con 12 mas que en la actualidad. Entre los meses de abril y octubre 19 aeronaves vendran a enriquecer la flota, estos aviones seran los siguientes: 10 DC-7C y 9 Vickers Viscount turbohélices. En el curso de este año se retiraran del servicio, paulatinamente, siete aparatos.

El Douglas DC-7C es el ultimo tipo para larga distancia fabricado por las fabricas Douglas (California) y probablemente el unico con motores a émbolos que pondra en explotación la KLM. Los cuatro motores tienen una potencia total de 13.780 caballos. Este aparato puede transportar, segun se instalen las plazas, de 40 a 76 pasajeros. La velocidad de crucero es de 580 km por hora y su alcance de vuelo, con reservas, de 6.900 kms., en virtud de lo cual este avión esta en condiciones de hacer la travesia A'dam-Nueva York sin escalas y en menos de 15 horas, mientras que el viaje de regreso puede ejecutarse en menos de 12 horas. El 2 de junio próximo el DC-7C empezara a prestar servicio en la linea Amsterdam-Nueva York; originalmente se llevaran a cabo con él 7 servicios de los 24 que se ejecutaran, cuatro de ellos sin hacer escala en la ruta. Posteriormente los vuelos con el DC-7C se elevaran a 10. A principios de julio este tipo de aeronave aparecera también en la linea Amsterdam - Johannesburgo, con servicio bisemanal y a primeros de agosto en el servicio Amsterdam - Montreal. Desde los primeros dias de octubre el DC-7C se explotara igualmente en la linea Sudamericana.

Con los Vickers Viscount la KLM iniciara un nuevo periodo de aplicación de la tecnica mas progresista. Este avión, destinado al transporte en distancias medias, esta equipado con cuatro motores turbohélices, que suman una potencia de 6.480 caballos. La velocidad de crucero es superior a 500 kms por hora. La gran ventaja que el Vickers Viscount ofrece a los pasajeros es una velocidad y estabilidad, ya que como todos los aviones turbomotores no vibra lo mas minimo. Asi que se disponga de suficiente numero de aeronaves de este tipo, se explotaran tambien en Europa, concretamente en los servicios a Paris Londres, Copenhague, Stockholm Manchester, Dublin, Roma, Bruselas Barcelona y Zurich.

Organizacion de venta de gran envergadura

La organización de venta de la KLM, con ramificaciones en 174 paises espareidos por el mundo entero dispone en la actualidad de 173 oficinas propias y de la colaboración de 57 agentes generales y de 6.500 agentes. Por otra parte ha concluido acuerdos con 167 compañias de navegación aérea, con lo que ha logrado un rapido transporte de pasajeros y mercancias a unas 2.000 ciudades, diseminadas por todo el orbe. Tambien ha firmado acuerdos con varias compañias de navegación maritima para el transporte mixto de viajeros en determinadas épocas. Actualmente hay en vigor 40 acuerdos de esta indole, denominados „aire-mar".

El personal de la KLM asciende a 16.120 personas, 5.530 de las cuales trabajan en el extranjero. El personal de vuelo se eleva a 1.731 personas 620 pilotos (170 extranjeros), 246 mecanicos de a bordo, 217 telegrafistas 322 sobrecargos y mayordomos y 226 azafatas.

Delegacion Antillana lo sali pa Hulanda medio di e luna aki y lo keda aya como cuater siman

ORANJESTAD: — Gezaghebber mr L. C. Kwartsz, a declara ajera den reunion mensual di Bestuurscollege pa representantenan di prensa y radio cu e delegacion di Aruba y Corsouw lo sali pa Europa medio April. Nan intencion ta di bai cu avion pa New York y aja nan lo cohe vapor pa Hulanda, pa motibo di salud di e presidente di e delegacion, Ministro J. E. Yrausquin cu no por bai cu avion cu ta bula asina altu.

E delegacion ta consisti di Gezaghebber Kwartsz, y deputado O. S. Henriquez di Aruba y di Corsow di Gezaghebber M. P. Gorsira, deputado C. D. Kroon, P. Evertsz y Sr. G. C. J. Nuyten, hefe di Financien na Corsow.

Intencion di e biahe ta pa hanja placa di e Rijksdeel ei pa financia varios projecto cu actualmente na ambos isla nan ta tratando di nan o nan ta planeando nan.

Algun dia pasa Eilandsraad di Aruba a machtig B.C. pa emiti un prestamo di 14.5 millioen florin a 3½% y Raad di Corsow a machtig B.C. di emiti 12 millioen.

E prestamonan aki ta principalmente pa e projecto di awa na ambos isla pero nan lo no papia solamente tocante e asunto aki.

Nan kier hanja placa asina cu nan plannan por worde ehecuta, no solamente projecto di awa so. Tambe e delegacion lo bini probablemente na contacto cu algun institucion na Hulanda.

Esun di principal ta esun cu Gobierno cu a encarga su mes pa juda nan den algun caso technico y financiero.

Ta worde spera cu e delegacion lo keda na Hulanda mas o menos un luna.

CIRCO BRASIL

ORANJESTAD: — Ajera nos a scirbi tocante di Circo Brasil cu lo e bai Corsouw pa helicopter como ta dia 1 di April pero esaki si ta berdad cu e siman aki mes e Circo lo bai Corsouw. Nan lo bai cu „Iata do Brasil".

Siman pasa a sosode algu, despues cu senjor Garcia y Mr. Lim-A-Po a bini foi Surnam y senjor C. Thomas y Mr. G.J.C. van der Schroeff nan a bai papia tocante un convenio pa tur dos, pero nan no por a logra esaki, y despues e abogadonan Lim-A-Po y Mr. P. C. H. van der Voort a pidi un kort geding pa dialuna.

Durante di e kort geding aki Mr. van der Voort a trata cu nan por kita e beslag riba circo Brasil.

Nan no por a bira eens tocante e suma y huez a suspende e asunto te diahuebes.

Foi di rechtzaal e abogadonan a reuni y nan a hanja un solucion de la manera cu nan a dicidi di laga e circo bai Corsow, pasobra aki na Aruba no tabatin asina tanto interes mas aden.

Awor nan ta tratando con lo sigui cu e beslag durante viahe di e circo na Brasil y na Corsow mes.

Ajera nan tabatin intencion di bai pero pa un ò otro motibo esei no por a sigui.

Awe e procés di e hoofdvordering pa 1½ ton ta cuminza, pa huez na prome instancia.

MINISTRO LAMPE A OFRECE S.M. LA REINA PELICULA DI COLOR

ORANJESTAD. — Di S. E. Gevolmachtigde Ministro di Antillas Hulandes nos a hanja siguiente noticia, cu durante cu e tabata na audiencia na Den Bosch ela hanja ocasion di ofrece Su Mahestad La Reina un pelicula di color cu Dr. R. Turfboer a traha algun tempo pasa, tocante di bishita di La Reina na October 1955.

E regalo aki di teritorio insular di Aruba a conmove S.M. masha y ela pidi pa duna Bestuurscollege su gratitud particular.

Probablemente mr Tuin lo hasi un biahe di estudio en conexion cu zona di haaf libre pa Aruba

ORANJESTAD. — Papiando tocante Zona di Haaf Libre pa Aruba riba e reunion di prensa Mr. Kwartsz a bisa cu B.C. ta pensa di manda hefe di Welvaartsbureau Mr. P. Tuin riba un viahe di estudio na algun lugar na unda nan tin tal zona caba manera na Panama, New Orleans.

Ki tempo e zona aki cu lo bini na e mes westelijk havenbassin lo worde usa, no ta asina facil pa bisa ainda.

Actualmente nan ta trahando un rapport tocante e gastonan, despues nan lo pidi credito y despues nan lo cuminza cu e tereno, sigur lo tuma algun tempo.

NAN TA TERMINA E ROTONDE?

Gastonan ta un problema ainda

ORANJESTAD. — Pronto tur e borchi bieuw nan di palu lo desparece foi di hanchi di e cajanan, segun informacion di B.C. durante e conferencia.

Nan tin intencion di reemplaza nan na borchi di emaille cu letter blanco y un achtergrond blauw.

Tambe nan lo pone mas luz na e rotonde banda di Strand Hotel. B.C. sa cu situacion actual no ta asina ideal, nan a haci investigacion pa termina e objeto di trafico, pero e proposicionnan ta costa hopi (cuenta di trinta mille) y pesei nan kier studia e asunto ei algun tempo mas y mira cu no tin manera pa hacie mas barata posibel.

M.U.L.O. PA STA. CRUZ

SANTA CRUZ. — Awor cu tin na Santa Cruz cuenta di 300 alumnos cu ta bini MULO school na Oranjestad, lo mester bini un MULO school na Santa Cruz.

Segun senjor Petrona no es anja aki no tin placa riba begroting, probablemente otro anja.

T. TH. REMME CHEF DI RECHERCHE NA SAN NICOLAS

SAN NICOLAS. — Segun nos a ser informa onder-inspecteur di polis senjor T. Th. Remme di Corsow a bini Aruba, unda ela worde encarga cu puesto di chef di recherche na San Nicolas.

Senjor Remme ta volg senjor Dirkmaat op. cu luna pasa a tuma su retiro pa bai traha na Lago.

Antes na anja 1947 te anja 1950 senjor Remme tabata na Aruba.

OTRO LUNA TELEFOONGIDS TA CLA

ORANJESTAD. — Segun nos a ser informa e telefoongids di eilandgebied Aruba cu ta worde traha na Aruba Drukkerij N.V. lo ta cla fin di es luna aki.

Y tur abonadonan lo hanja nan gids nobo den nan bus dia prome di Mei.

SOCIEDAD DI SCHOOL PROTESTANT A PARTI PUESTONAN DI DIRECTIVO

ORANJESTAD. — Dialuna anochi tabatin un reunion di e directiva cu a worde eligi siman pasa. Asina e puesto nan a worde parti:

C. van de Laar, president, J. Eikelenboom, vice-presndente, P. T. Suthoff eerste secretario, A. Kooiker segundo secretario, G. W. C. van den Brink eerste tesorero, C. J. W. van Meurs, segundo tesorero, srta. O. L. Henriquez, srta. R. J. Eman, H. Finck, E. W. Edwards y A. N. E. Macknack tur ta miembro.

NO TIN MUCHO INTERES PA STUDIEBEURZEN NA PUERTO RICO

ORANJESTAD.— Pa e beursnan cu gobierno di Puerto Rico a pone na disposicion, ocho na tur pa nan sigui un curso pa un ofishi na San Juan, segun deputado Petrona, durante di e reunion semanal pa prensa no tin mucho interes, aki na Aruba.

Te asina leuw cu e sa ningun Arubano no a presenta pa tal beurs.

CHOKE DEN EMMASTRAAT

ORANJESTAD. — Dialuna mainta banda di ocho or na e hoeki di J. C. Emanstraat y Emmastr. tabatin un choke entre auto A—2415 maneha pa F. D. F. y A—5773 maneha pa F.S.V.

Danjo material ta worde calcula na fl. 350.— y motibo ta cu V. no a duna preferencia.

NAN TA BINI SI O NO?

ORANJESTAD. — Un pregunta haci pa un di e presentenan na e reunion mensual di B.C. pa prensa si ta berdad e rumoresnan cu ta corre cu pronto e „damanan" ta na Aruba, esta na San Nicolas, Gezaghebber Mr. L.C. Kwartsz e no por a confirma ni nenga.

Senjor Kwartsz no kier a duna mas comentario tocante e asunto aki.

OTRO CHOKE

ORANJESTAD. — Auto A—6537 maneha pa P.S. y A—3831 pa G. J. M. H. a dal contra otro dialuna mainta banda di 11 or na kruispunt Arendsstraat-Weststraat, pa motibo cu S. no a duna preferencia. Danjo material ta fl. 500.—.

PRESTA RAPIDO

ORANJESTAD. — Nos a tende algu masha particular tocante Openbare Leeszaal y Boekerij di Aruba. Na Oranjestad cada 4 minuto un boeki ta worde presta na un hende grandi y cada 4½ minuto na un mucha.

Na San Nicolas na unda ta un poco mas concentrado pasobra ta un filial y e ta habri solamente dos biaha pa siman cada 1 1/4 minuto un boeki ta worde presta na un mucha y cada minuut y 20 seconde na un hende grandi.

E geologo i e comedornan di datu

pa YVONNE TABBUSH

Pa 8'or nos a sali Recife i anochi tabata humedo i calor. Ora cu nos a alcanza Acoverde, den centro dje Estado Pernambuco, e ambiente e atmosfera a cambia. E calor a redobla na intensidad, pero e aire tabata extremamente secu.

Den algun ora nos jeep a hiba nos — dos ingenieur Brazilenjo i mi persona — den curazon dje luga cu nan ta jama aqui „El Poligono de la sequia", un zona extensa situa na noord-oost di Brazil i dos bez mas grandi cu superficie di Francia.

Enter su 16 million di habitantenan ta hiba un lucha fuerte contra e implacable problema di secura i falta di awa.

Pesqueira ta un ciudad agreste na zona di transicion, entre e selva virgen cu ta cuminza den inmediacionnan di Recife, ricu na awaceru i e luga Sertao ta e region di mas secu di Brazil Dos cientos milla ta separa ambos luga foi otro. Pesqueira ta produci 5.000 tonelada di conserva di tomati, cu ta consumi enter e pais i e sertanejonan ta alimenta nan di algun especie di e datunan, cu ta e unico arbolnan cu por sobrevivi den e luga extenso di tera i stof atuina pa erosion.

Mi companjerunan di viaje ta Ruberto Coelho, cu a caba di regresa di Brazil, despues di a pasa un anja na Francia, gracias pa e beurs cu el a hanja di Unesco i Itiel Genes.

Nan tur dos a participa como ingiñiero den e campanja hiba a cabo pa Departamento di Obras contra Sequia, dje estado di Pernambuco i mi a ser informa cu nos ta dirigi nos te Poco da Cruz.

Construccion di un reservoir di awa ta e contesta immediata pa por sali foi un situacion dramatica, cu ta obliga millares di „sertajenos" bandona Poligono.

Te na e fecha di awe nan a construi como 600 reservoir di awa caba na noord-oost di Brazil, mas di 90 porciento den Poligono, pero ningun di nan no ta di importancia manera esun di Poco da Cruz, cual, ora cu esaqui ta cla e anja aqui, anto le e tin luga pa pone 500 million di kubieke meter di awa.

E inginiero hefe, David Kitover, a splica mi cu e obra di Poco da Cruz ta notable; su cementonan no ta basha riba tera, pero riba 600.000 meter kubiek di baranca. Pa bolbe jena e skeernan i evita e awa di sipel, un maquina ta cerra e buraconan di mas chiquito cu mescla gigantesca di cement especial.

Ora cu e dam a termina, e rio Moxoto, cu la discurri na nitar di su caudal bao dje rigornan di solo ardiente i cu ta abalanza masha fuertemente den epocanan di lluvia rastrando teranan i largando campo nan masha emprobeci, largando terrenonan grandisimo i extenso den un deposito imenso di awa, cu conduci pa canalnan ta mulia e tera sediente

(E ta sigui)

Bista riba Recife, capital di estado Pernambuco, flanquea pa orillanan di mar atlantico, travesa pa rionan. Aqui awa no ta forma ningun problema. (Photo Unesco)

Cumpleanjos feliz

Riba nos lista di awe nos tin nomber di senjor Pedro Antonio Gavidia (Tom) cu ta celebra su 23 anja di edad y ta ser felicita cordialmente pa su mama y tata, rumannan, subrinanan, Mena, Stella, Bibi, Judith, Johnny, Robby, Ronald, su amigo Mete, especialmente su enamorada Amelia Cristiaans.

— x —

Awe, dia tres di April, ta haci 25 anja senjor Adriaan Deluvo. Felicitacion ta bini di su jiunan Sira, Marcial, Lika, Clara, Marco Ricardo, su tata Asinto, mama Marie, rumannan Violeta, Jose, Mario, Emeraldo, su wela Dorothea Croes, su tanta Balbarita, primo Alberto, Samuel, Juan Curiel, prima R. Jansen, su amigonan di Club di Trappers, especialmente Francisco Maduro.

— x —

Sincera felicitacion ta bai pa Ambrosio Placido Henriquez cu ta haci anja awe, di parti di su esposa Maria, jiunan Modesta, Dominico, Manuelita, Pedro, Filomena, Chin, Picho, Maiky y Janije.

E simpatica y encantadora niñita Ingrid Farro, kende ta cumpli su tres primavera awe, ta ser felicita pa su mama Seferina, su tanta y omonan, Susita, Carmen, Alicia, Bejanchi, Chomay, Chonda, Dooi, su welo y wela, primo Rolando, amiguitanan, especialmente di su estimada madrina Maria Tromp.

— x —

Ademas ta celebra nan cumpleanjos awe, pa kende nos ta manda nos sincera felicitacion: senjor Contran R. Arends; Marie Vrolijk; senjora Ulpiana Lacle de Berg; Marieta Tromp, 6 anja; Bernadeto Werleman, 13 anja; Denisia Luydens 19 anja.

— x —

Masha pabien nos ta llama Denisia, cu ta cumpli 19 anja awe, na nomber di su tata Beni, su mama Chon, rumannan Kita, Carmen, Sofia, Hose, Huliana, Ignacio, Ines, Anie, Roland, subrina Carol, Rubino, Adelaida, su swa Lino Gil, Antonio Farro, especialmente su comprometido Cecilio Faro y tur su amigo y amiganan.

DESDE LA SELVA NEGRA HASTA EL MAR NEGRO

Ocho paises ribereños del Danubio estan realizando en cooperación una pelicula titulada „Desde la Selva Negra hasta el Mar Negro". Rodada simultaneamente en la Republica Federal de Alemania, Austria, Hungria, Yugoeslavia, Bulgaria y la Unión Soviética, esta pelicula nos permitira recorrer el Danubio desde su nacimiento hasta su desembocadura y nos mostrara la vida de los ribereños, su historia, su cultura y sus ciudades. Cada pais presentara su propia versión del rio, pero los cineastan se esforzaran en dar a la pelicula unidad y cohesión.

Pa aviso y tur correspondencie pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 - Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones.

Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diarazon 3 di April

C I N E

DE VEER THEATER 20.30: Pearl of the South Pacific
RIALTO 20.00: Platillos Voladores
PRINCIPAL 20.00: It's a Dog Life
AURORA 19.30: Trouble in Store
SAVANETA 19.30: Don't Gamble with Strangers

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: Botica Aruba

PARTERA, ENFERMERA, ETC.

Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.
Zuster M.E. van der Mark, tel. 1557, Roodweg 4, Dakota.

RADIO KELKBOOM

209 m. — 1435 kcl.

11.30 Carmen Delia Dipini
11.45 Hermanas Padilla
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica Norteamericana
1.00 Musica cu Pedro Infante
1.15-1.30 Musica cu Porros
4.00 Prog. Cita a las Cuatro
4.30 Programma van Winco
5.00 Programma van Winkel
5.30 Cortijo y su Combo
5.45 Edmundo Ros
6.00 Musica varia
6.15 Cumpleanjos Feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Dioris Valladares
7.30 Musica na Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela „Mia o de Nadie"
8.30 Musica cu Guarachas
8.45 Programma di Pet Milk
9.15 News in a Nutshell
9.20 Smakelijk Eten
9.30 Billo's Caracas Boys
9.45-10.00 Peticiones

VOZ DI ARUBA

457 m. — 655 kcl.

06.00 Apertura
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.30 Mañanita Antillana
06.45 Ritmo's Chachacha
07.00 Dedica na oyentenan na exterior
07.30 „Parada Internacional — musica for di diferente pais"
08.00 Clausura (te 12.00)
12.00 Apertura
12.03 Melodias Hulandes
12.15 Noticia Internacional y Antillano na Hulandes
12.30 Seleccion di merdia
13.00 Mundo en marcha
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mexico canta en su radio
13.45 Novela „Dos contra el mundo"
14.00 Clausura (te 16.00)
16.00 Apertura
16.03 Complacencia Rey de Copas
17.00 Ora infantil (Papiamento)
17.30 Variedad musical
18.00 Mario S. Arends presentando: Bo orquesta favorita
18.30 Concurso musical telefonico Bordens
19.00 Pabien y melodias popular
19.30 Noticiero na Hulandes
19.45 Musica Americana
20.00 Noticia y comentario na Ingles
20.30 Novela Colgate-Palmolive
21.00 Mei ora di disen nobo
21.30 „La Hora Azul"
22.00 Y finalmente: un mei ora di musica clasica
22.30 Clausura

EL CISCO KID

Por José Selinos y Rod Reed



Den e waag, cu Guero y Gordito a ataca, tabata bai tambe, un sjon bieeuw y un parehn mas. Esaki nan no ta comprende e motivo di e parada di e waag y sustia nan ta puntra: „Kiko ta pasando. Pa kiko nan a para?". E homber mas hoben ta mira pafor y ta contesta e ora: „Nan a ataca e waag." „Mi Dios, m-mi ta bai desmaya." e senjora ta exclama yen di miedo y e tambe ta mira pafor. Esun cu ta sinta banda di e cochero ta trata di defende nan mes cu su scopet, pero e cochero cu ta mira cu ta en vano, ta bisa, mientras e ta trata di wanta e cabainan keto: „Nan ta gana nos, Kelly. Mihor bo laga bo scopet cai." Y e homber ta contestele dicidido: „No, mi ta bai tira nan." Pero prome cu e kier a hala e gai di e scopet pa tira, e contra partida ta tira riba nan, y.... e tiro ta coge e pober homber, cu ta exclama yen di ansha: „Ahhhhh", y a la vez ta laga su scopet cai. Kiko e cochero por haci awor, cu su companjero herida banda di dje?

Tom Richardson, e detective di fama mundial

E HUEZ CRIMINAL

pa TUYUCHI

„Bo sabi naturalmente cu ta mañana e proceso di John Smith ta tuma luga, e homber cu ta ser acusa di a falsifica billetenan di 5 dollar?"

„En realidad, esai mi sa. Ya ta basta tempo caba cu tin placa falso ta circulo na gran cantidad den New York. I nos banco tambe a sufri basta di esaquinan. Segun mi ta tende ta foi un carta anonima nan a denuncia e falsificador. Poliznan a bai risitra cas di John Smith i a hanja e aparatonan i masha hopi billete falso tambe bao di su cama".

„Quico lo b'a bisa, Senjor, si lo b'a tende cu e John Smith ai ta inocente di e loque nan ta acus'e p'e i cu ta un falsedad di su enemigonan cu a bai pone e aparatonan aqui bao di su cama i a skirbi despues un carta anonima na poliznan pa transporte pa bagno....?"

Cu masha atencion e director di banco a queda ta scucha.

Despues di un rato cu el a bini poco bij di su admiracion e director a bisa:

„Pero esai ta casi increible! Sorto di individuonan asina baho mi no ta quere cu por ta existi na mundo".

„I sinembargo toch ta berdad. T'e mes malbadonan cu actualmente ta falsifica e billetenan di 100 libras esterlinas tabata fabrica e billetenan di 5 dollar antes. Ora cu nan empresa a cuminza bira peligroso, nan a stop cu esaqui i un dje malbadonan aqui a usa e aparato bieu pa e sacia su venganza riba John Smith, hibando e aparato aqui sin cu e homber mes sa den su cas. Luego nan mes a busca aparatonan nobo, cu cual nan tabata traha e billetenan Ingles asina bon, cu actualmente tin un gran cantidad den circulacion".

„Pero esai ta horrible. Ta majan tur esaqui lo bini na claridad?"

„Si Senjor Lomis", Richardson a bisa serio. „Ta p'esai mi quier a puntra bo di quier ta prsente na e proceso i foi awe caba mi ta duna mi palabra cu lo mi munstra bo e berdadero culpable. Por lo momento mi n' quier bisa bo nada mas. Majan lo bo hanja sa tur cos sobra".

Despues di esaqui e detective a despedi di e director di banco, quende a bira masha curioso pa via dje descubrimiento di cual el a hanja algo sa awe caba.

Un hipocrita bisti cu toga di huez

Su manece Tom Richardson a bai na e director di prison cu quende e tabatin un entrevista. Esaqui a larga jama un dje bewakernan.

„Hiba e senjor aqui na cel dje acusado John Smith i ora cu bo hanja order di hiba e acusado na tribunal, bo ta pasa cerca mi prome cun'e na oficina.

E bewaker a sagudi cabez i a hiba e stranjero den cel di John Smith.

Ora cu Richardson a drenta e cel, el a mira un homber tur suf i abatido sinta riba su cama. E cara bleek i sin barba dje homber aqui cu por tabatin alomenos 40 anja, ya tabata jen di rimpi i bo por a mira cu e tabatin bergnenza di mester tabata cerra ai den prison. E tabata sufri un

pena profundo visiblemente.

Asombra el a bula lamta ora cu diripiente el a hanja dilanti un homber cu tabata un stranjo completo p'e. El a salud'e decentemente.

„M'a quere cu ta mi abogado a drenta aqui cerca mi".

„Mi n' ta bo abogado. Pero mi ta un persona cu ta na estado di haci bo un servicio mucho mas grandi cu esun dje mehor abogado di New York".

Un glans di speranza a aclara cara dje prisonero.

„En realidad?" el a puntra temblando. „I mi tin mag di puntra ta cu quende mi tin honor di papia awor aqui?"

„Cu TOM RICHARDSON".

John Smith a cohe ambos mannan dje detective tene i tabata grita jen di animacion, mientras lagrimanan di alegria tabata laba su pecho, mentras e tabata bisa comovi:

„Oh, awor cu bo t'aqui cerca mi, berguenza cu lo nan transporta mi pa bergienza cu lo nan transporta mi pa bagno! Quere mi, Senjor Richardson mi ta inocente i mi no sa absolutamente ta di qui manera e aparatonan di maldicion ai a bini den mi cas"

„Mi sabi cu bo ta inocente i eu awe mes lo bo sali liber trobe. Lo mi conta bo na qui manera e aparatonan di falsifica billete a bini den bo cuarto. Un tal Tom Butler a hiba nan aya".

El a camna acerca mi cu moketa „Tom Butler", el a grita. „Oh, anto awor si, mi ta comprende tur cos! Cinco anja pasa mi a atrapé, ora cu e tabata horta i m'a bai hiba e asunto na poliz. El a ser sentencia cu tres anja di prison; foi dje tempo ai mi no a mir'e mas ya ta seis luna pasa, ora cu immediatamente m'a bin contra cuné na Bowery.

El a ca. na acerca mi cu moketa na laria i a grita cu e tabata contento di por a hanja sa mi habitacion, pasobra e tabatin un cuenta bieu di regla cu mi. I el a munstra mi cu muy pronto nos lo contra trobe.... I dje manera ai e malbado baho i vil a veng'é".

„Si. Pero lo e no logra goza di su sed di venganza. Ayera mes m'a aresté i awor aqui e ta sinta masha tras di tralie. E biaha aqui, fuera su castigo pa e otro crimennan i esfuerzo na asesinato, lo e hanja ademas di esaquinan 6 anja ainda di Sing Sing.

„Cielo sea alaba! Mi ta liber!"

„Bo sa awor com e asunto ta den otro. Bo n' tin mester di aparece dilanti huez. Ami ta bai na bo luga. Lo mi disfraza mi mes na tal manera, cu mi ta bin imita bo manera dos gota di awa. Duna mi bo jas bruin i lo mi bai sinta riba banki di condenado".

I asina tambe a socede.

John Smith cu tabata sintie den tercer cielo di alegria i sorpresa a queda ta mira com na un manera artistica e detective tabata pinta tur su cara. I com ora pa ora e tabata parce mas tanto riba dje i el a caba di perfecciona esaqui ora cu el a bisti un bigoti i barba falso cu e tabatin warda den su sacu.

Alomenos mei ora despues a bini un bewaker i a bisa:

„John Smith. Ta ora di bai tribunal!"

E wardador di preso no tabata poco spanta ora cu el a mira dos John Smith su dilanti.

„Hiba nos na oficina di director", Richardson a bisa.

E bewaker a obedece i su admiracion no tabata conoce limite; ora cu el a mira cu su chef a tuma e manera di haci dje bishita pa masha simple.

E director a cohe man dje berdadero John Smith i a bise cu un stem den cual tabata resona duele i compasion:

„Ta duel mi masha tanto cu bo mester a sufri asina tanto dia inocentemente i lo mi trata na banja un danjo perhuico pa bo pa e inhusticia cu a ser haci na bo".

Luego el a dirigie na e bewaker:

„Hiba Senjor Richardson na sala di tribunal; lo e ocupa luga dje condenado pero percura pa bo no larga ningun hende ripara nada particular!'

E bewaker a comprende esaqui a tira un bista lihera riba e detective afama.

„Bo mester trata mi precisamente di tal manera, como si fuera ta mi ta e acusado-prisonero", Richardson a bisa.

(E ta sigui

El arte de utilizar los residuos atómicos

Por Pierre de Latil

He nqui unos frascos de materia plastica, al parecer iguales a los que se emplean en los estuchos de aseo. Acaban de salir de las prensas y no han recibido aun ningun tratamiento especial; si los metemos en agua muy caliente o los hervimos para desinfctarlos, veremos cómo se reblandecen por la acción del calor. Sometamos ahora los objetos al influjo potente de los rayos electrónicos, expongamoslos al bombardeo de esos „cañones de electrones", que la General Electric acaba de lanzar al mercado a precios asequibles para las empresas industriales de cierta importancia, y con ello habremos modificado no el aspecto exterior, pero si la contextura de la materia plastica, que en adelante resistira al calor y permitira que los frascos sean hervidos sin riesgo de lamentables deformaciones.

Qué es lo que ha ocurrido? De donde procede esta metamorforsis, mas extraordinaria si cabe que los milagros de las hadas? Al fin y a la postre, la varita magica era algo tangible y el haz electronico nos parece inmaterial. Unas nociones someras, aunque no carentes de exactitud, nos van a permitir penetrar el misterio: Los electrones proyectados con violencia rompen el nexo entre las moleculas y la organizacion de sus lineas o planos queda trastocada. Una „valencia" quimica — nombre que se da al valor de combinacion de un elemento — no puede permanecer libre largo tiempo y de inmediato apareceran nuevas agrupaciones que no han de ser forzosamente identicas a las de la combinacion primitiva que acabamos de desintegrar. Las rupturas producidas daran lugar a nuevas disposiciones moleculares de lineas y planos de la materiá y a una contextura mucho mas solida. He aqui cómo el cañon de electrones construye al destruir.

Veamos otro ejemplo de la nueva qquimica de las radiaciones, que recibe aplicaciones sensacionales en la industria de las materias plasticas en plena evolucion.

El gran investigador atomico ingles, laureado del Premio Nobel en 1951, Sir John Cockcroft, ha sido el primero en mostrar las inmensas posibilidades industriales de la polimerizacion de los residuos de las pilas atomicas en una resonante comunicacion dirigida el año pasado a la Conferencia britanica de Radiologia. Merece la pena que expliquemos el asunto.

Los „productos de desintegracion", o sea los radio-elementos producidos en el seno de las pilas por la desintegracion o estallido de los atomos de uranio o de plutonio, eran un motivo de pesadilla para los investigadores atomicos. Que podia hacerse con esto? Se penso diluirlos en hormigon y arrojar estos bloques envenenados a lo mas profundo de los abismos oceanicos. Se penso tambien — la novela cientifica trastorna los espiritus — enviarlos en satelites artificiales que podrian girar alrededor de la tierra o expedirlos, incluso, a la Luna.

A decir verdad, eso era resolver el problema a la inversa. La cuestion no esta en saber quien querra aceptar un regalo emponzoñado, sino mas bien en determinar si estos productos intensamente radioactivos no podrian emplearse utilmente. No existe en verdad una necesidad de sustancias radioactivas para distintos usos? Es verdad que habia que descartar de inmediato su empleo en la medicina, ya que estos productos constituyen una verdadera „papilla", cuyas complejas y variables radiaciones estan mal definidas. Queda la utilizacion industrial: se dispondria aqui de una fuente considerable de rayos gama, conforme al punto de vista expresado ya en 1951 por los fisicos de la Universidad de Stanford, en los Estados Unidos, y que posteriormente ha sido recogido y ampliado por Sir John Cockroft, quien se dedico de una manera mas concreta a la polimerizacion de las materias plasticas.

El etileno es un gas que se extrae principalmente de la hulla. Si sus moleculas se yuxtaponen en un edificio complejo, obtendremos lo que los quimicos llaman un polimero. Es decir, una de las materias plasticas mas empleadas. Ahora bien, los rayos gama con un potente agente de polimerizacion. Sir John Cockroft ha hecho el calculo, y para la obtencion de una tonelada (inglesa) de polietileno se necesita solamente una radioactividad de 100 „curies". Si se sabe que el plan ingles debe proporcionar de aqui a 1955 dos toneladas de residuos radioactivos, o sea millones y millones de „curies", se comprendera que el gran hombre de ciencia haya podido decir que el consumo de energia para producir medio kilo de materia plastica sera tan solo de un penique, algo mas de un centavo de dolar.

Al mismo tiempo se anuncia que en Inglaterra se prosiguen otros estudios sobre otras polimerizaciones. En Francia, dos fisicos, Mechel Magat y Auguste Chapiro, han obtenido lo que ellos llaman „injerto de materias plasticas". Bajo la accion de los rayos gama, dos materiales plasticos pueden dar lugar a otra diferente a las dos primeras. Es el mecanismo de la co-polimerizacion.

Mas por que esta accion de las radiaciones atomicas? Las moleculas de cuerpos diferentes, incluso de muy facil reaccion en principio del uno hacia el otro, no se combinan espontaneamente, y gracias a ello, que si no la madera de la silla en que nos sentamos se combinaria con el oxigeno del aire para producir un incendio. Igualmente, tampoco podria leerse este articulo, por la sensilla razon de que la conservacion del papel en que va impreso seriainconcebible.

Siempre es necesario un empujoncito, una pequeña energia para provocar las reacciones. El quimico francés Georges Urbain, que fué un excelente pedagogo, usaba de una imagen muy acertada para explicr el fenómeno: „Todo el mundo puede llevar un caballo al abrevadero, pero hacerle beber ya es harina de otro costal".

A primera vista pudiera pensarse en el origen espontaneo de algunas reacciones, pero de hecho todas necesitan de un simple capirotazo que puede pasar desapercibido. En ocasiones es necesario calentar los cuerpos para hacerlos reaccionar.

En el siglo XIX la corriente eléctrica se reveló como agente eficacisimo para precipitar ciertas reacciones quimicas. Después, a fines de siglo, cuando se crearon fuentes artificiales de luz de gran intensidad, quedó demostrado también que la luz podia activar las transformaciones quimicas. Y he aqui que hoy dia, cuando apenas empezamos a domenar la energia nuclear, descubrimos que ella encierra un poderoso agente para la elaboración de productos quimicos. Y de este modo pudiera decirse que nace ante nuestros ojos en estos mismos años, casi en estos mimos dias, lo que después de la termo-quimica, la electroquimica y la fotoquimica debemos designar con el nombre de la radioquimica.

Las perspectivas de la radio-quimica apenas se alcanzan a ver y no pasa un mes sin que se descubra algo nuevo. Uno de los descubrimientos mas interesantes ha ido señalado en un reciente articulo del profesor Harteck, publicado en una gran revista americana. Se trata de fabricar abonos partiendo del aire y en el seno de una pila atómica.

Los experimentos tipo que se realizan son muy alentadores y parece que el asunto es rentoso desde ahora, utilizando unos reactores que, sin embargo, aun no han sido especialmente concebidos para estos efectos. La humanidad podria asi disponer de considerables cantidades de abonos nitrogenados indispensables para la agricultura, y cuyas reservas naturales van camino del agotamiento, su obtención sintética a partir del amoniaco exige enormes presiones y resulta bastante oncrosa.

En el nuevo sistema, el aire pasa a través de una pila atómica, en donde la energia producida por la desintegración del uranio se convierte en una gran proporcion en energia quimica y el azoe del aire se combina con el oxigeno para producir óxido de azoe, del cual se fabrica el nitrato, como se viene haciendo en la industria desde hace mucho tiempo. El abono asi obtenido es muy debil en radioactividad, por lo que puede ser empleado e incluso almacenado sin ningun riesgo.

De este modo, una de las pasadillas que nos producia la era atomica, la de sus residuos, se transforma en una gran esperanza de abundancia.

Recepcion na Huis ten Bosch



Riba e foto na izquierda: Dr A. B. Speekenbrink Diablerne ultimo a haci huramento na Huis ten Bosch dilanti di Su Mahestad La Reina. Aki e ta yegando na e palacio. Riba e mes un dia e embahador nobo pa Turquia a entrega su cartanan credencial. Na man drechi nos ta mira e embahador Selattett Ardel na su yegada na e palacio Huis ten Bosch. Banda di dje ta Baron mr J. H. L. J. Sweerts De Landas Wyborge, kamerheer di S.M.

S.M. LA REINA JULIANA A BISHITA „SIBAJAK"



Inespera S.M. La Reina Juliana a haci un bishita informal siman pasa na Rotterdam na esnan cu ta repatria abordo di „Sibajak", tambe pasobra e bapor a regresa di su ultimo viahe di charter pa Gobierno Hulandes. E foto aki ta mustra Su Mahestad den e salon pa huma di segunda clase comhersando cu sr. y sra. J. Cohen—Oeij Sick Mio, kendenan a yega cu nan cuater jiunan Rotterdam. S.M. a informa e familia aki personalmente cu nan lo worde hospeda den pension Dasman na Amersfoort.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Ki ora cu Lorenzo ta banja of drumi, nan tin cu bin coge placa for di den su saco. Un dia atrobe e ta drumiendo, ora Cuqui ta drenta den camber, ta coge e carson y ta hinca man den saco, bisando: „Mi ta coge placa pa bus......". Lorenzo ta hanja ta bon y ta continua su siesta. Den esci tambe Goito ta drenta y e tambe ta saca placa fei den saco di carson di su tata. „Mi mester di placa pa paga club, papa", Goito ta bisa y ta coge loke e tabatin mester. Lorenzo a kere cu esaki si lo ta e ultimo cu ta bin molestiele, pero no, awor esun cu ta drenta den camber, ta Pepita mes, cu tambe ta rondia den saco di e carson, mientras e ta bisa Lorenzo: „Mi mester paga e homber cu ta trece leche, doeshic." Si tabatin mas hende den cas, tal vez escinan tambe a bin hinca man den su saco di carson. Pepita ta coge e placa necesario y ta bolbe tira e carson, na sucla. Lorenzo ta labta un tickie pa e mira e carson, y ta bisa pa su mes: „Ainda mi no a lamta y ya mi no tin un cent chiqui. Esta un dia esaki".

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

18DE JAARGANG — DONDERDAG 4 APRIL 1957 — No. 2797

„Miami Trade Mission" entusiasma di nan bishita na Aruba

"Strand Hotel only place I feel at home", asina Cooper a expresé

ORANJESTAD: — Un parti di „Miami Trade Mission" cu actualmente ta hasiendo un tour door di Caraibisch gebied y ta consisti di 20 persona a bishita ajera (y awe algun ora) Aruba. Nuebe homber bao di direccion di mayor Randall Christmas, tabata hasiendo compras y weta e bunita bistanan di Aruba, ja nan a tende na Miami cu Aruba ta na unda tur cos ta barata y nan a dicidi di hasi basta compras aki.

Inmediatamente despues di nan jegada foi Maracaibo tabatin un recepcion na cas di Gezaghebber Mr. L. C. Kwartsz. Tabatin na cas di Gezaghebber na ocasion di e bishita aki miembronan di Bestuurscollege, senjor O. S. Mingus, y B. Teagle, di Lago, presidente y secretario di camara di comercio, presidente di Comerciante, miembronan di Touristenbureau, consul Americano y senjor W. F. Barbour di Eagle y tambe hefe di Welvaartsbureau Mr. P. Tuin y senjor Wurts di Maduro & Sons.

No a dura mucho cu nan tabata masha anima ta combersa, y senjor George Cooker, un circusplanter na Miami, a bisa cu e ta gusta Strand Hotel y e ta hanje esun di mas mehor cu ela pasa durante su trip. Esaki ta un complimento pa e hotel.

Pragrama druk.

Na dos or nan a haci un rondtrip bao direccion di Mr. Tuin y senjor Bartels, nan a bai mira haaf di Oranjestad, despues nan a bai Balashi na e Waterproject, na unda senjor Slater y van Drimmelen a duna nan un splicacion, despues nan a bai via Franse Pas na Basi Ruti na Palm Beach na unda e delegacion a admira e bunita club y e beach.

Na seis or y mei nan a bai cas di senjor W. D. Moreland Jr. e consul americano, y aja tabatin varios personalidad di nos comunidad.

Na siete or y mei e delegacion cu ta consisti di presidente Christmas, Howard Hayward, vice-presidente First National Bank, Pat Murphy, Miami Herald Staff Writer, George Cooper, citrogrower, Walter Epling Jr. vice-presidente Keyes Co. Realtors dr. Nelson Pearson, dokter Richard Wolfson, director W.T.V.J. televisiestation, Tim Sullivan, Florida Power & Light Cy, Porter Norris, district sales manager P.A.A. y Leo Magnulet tambe representante di P.A.A. a invita 17 persona di nos comunidad pa un diner den Strand Hotel.

Na e diner aki tabatin sinta di Aruba henter B.C., representante di Lago, comercio, banco y aereo.

Awe mainta 8 or nan a haci un bishita na Lago y banda di 11 or y mei nan lo sali pa Kingston Jamaica.

DIASABRA ANOCHI FIESTA NA MARINIERS-KAZERNE

SAVANETA. - Diasabra anochi dia 6 lo tin fiesta den Marinierskazerne, y e la worde jama „Caraibische Feestavond" pa recorda e fiesta di anja pasa.

Hopi artista lo por worde tendi. Den e show musical nos por tende, musico Mexicano, Surinam, y di Antilia.

Despues lo tin baile den cantine y musico di „Majos del Ritmo", entrada ta liber, pero ta worde pidi na tur pa busca nan kaarchi na tempo cerca secretariaat di „Onze Vloot" o cerca departamento O.S.Q. di kazerne pasobra sin kaarchi bo no por drenta.



Aki nos lectornan por mira un grupo di e „Miami Trade Mission". Te na derecho banda di Sr. C. Whitfield, ta keda e mayor di Miami, Sr. Randall Christmas. Den fondo ta keda Sres. Teagle y Kwartsz.

Golden Jamboree Comite lo cominsa colecta placa cu demonstracion den Wilhelminastadion

ORANJESTAD: — Dia domingo merdia 11 padvinders y 9 welpenhordes lo hasi algun demonstracion den Wilhelmina Stadion. Tur esaki ta sosode bao di auspicio di „Golden Jamboree" Comite, cu tin intencion di hanja 16.000 florin pa manda 16 verkenners na e Gouden Jamboree, cu lo tuma lugar na luna di Augustus na Inglaterra.

Tambe nan kier manda e 16 nan na Hulanda na unda nan lo keda algun dia den un trainings kamp asina cu nan lo bolbe Aruba un poco mas specializa.

E accion di stampia ja a trece f. 2.500.- segun e presidente di comite senjor J. A. v. der Schoot. Pero ainda falta hopi. E presentacion den Wilhelminastadion como seinen, pionieren, welpspelen etc. lo ta principio di e accion y despues nan lo pasa cu lista cerca e negociante y e particularnan.

Despues nan lo publica kiko nan a hasi cu e placa nan cu a worde regala na nan.

Randall Christmas di Miami ta considera cu Aruba su potencial turistico ta keda na Estados Unidos y no na Venezuela

ORANJESTAD: — Na cas di Consul Americano na Aruba. senjor W. D. Moreland Jr., tabatin un recepcion di 6.30 te 7.30 ayera nochi pa e bishitanan di Miami, y ey nos tabatin un entravista corto cu e mayor di Miami for di anja 195[illegible] sr. Randall Christmas.

Sr. Christmas un persona di cuarenta anja yen di energia y salud a declara cu e ta altamente contento cu su bishita na nos isla. E bishita ei no tabata intenciona pa arroga resultadonan inmediato, pero mas bien e idea ta pa cultiva goodwill pa Miami y tur loke e por ofrece. Y di e forma ei e ta considera cu ela logra den intencion di su bishita.

Loke semper ela bini tratando, asina ela declara na nos, ta di haci Miami bira mas y mas e centro di e trafico economico den e parti aki di e Hemisferio Occidental. Desarollo di Miami e ultimo anjanan ta grandi; un cantidad di industrianan a bini aserka y mas y mas e lazonan cu e territorio di Caribe y America Latina ta realizando na beneficio di tur dos parti.

E beach di Aruba e ta hanja algo enorme; e unico cos cu ta stranjele ta cu te ainda ta worde haci asina poco. „Na Miami bo ta paga pa terrenonan asina un dollar pa un pia (na front)", asina ela declara. Pesei tambe e ta considera cu turismo tin masha probabilidadnan na Aruba; si ela pone enfasis ariba su opinion cu e potencial ta keda na Estados Unidos y no na Venezuela, na unda e ta considera cu e grupo ta mucho chikito cu por permiti nan mes di biaha y esnan realmente rico toch ta bai Estados Unidos of Europa. Personalmente e no ta partidario di un casino. Miami tampoco no conoce casino's. Con leuw Miami lo por bin significa pa Aruba y vice versa, e no por a bisa mes ora. E projecto di awa e ta considera den e coneccion aki como un posible school caminda su stad por bin sinja afor na e momento cu nan yega aya na hanja nan cu falta di awa. Na prome vista sr. Randall ta mira posibilidadnan pa Aruba como un puesto di servicio pa Miami, mescos cu nan ta spera di haci cu Trinidad pa e Federacion di West Indie.

PAASCRICKET DEN L.S.P.

SAN NICOLAAS. - Durante e weekend di Pascu Grandi dia 20 y 21 di April lo tin e encuentro di cricket entre St. Eustatius Cricketclub di Aruba y di Corsouw.

E competicion nan lo tuma lugar den Lago Sport Park.

A.P.S.V. LO HASI DOS ANJA ES ANJA AKI

ORANJESTAD. - Na ocasion di nan segundo aniversario dia 27 di April A.P.S.V. lo organisa varios actividad es luna aki.

Dia 21 di April lo tin parada na San Nicolaas, dia 24 un careda di cabai den Wilhelmina Stadion, dia 27 parade door di Oranjestad y dia 28 un pick-nic, despues lo sigi mas publicacion tocante e festividad nan aki.

Dia 2 di Mei na Estrella lo tin partidonan di presentacion

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Di parti di directiva di Aruba Basketball Bond nos a worde informa cu e partidonan di presentacion di e campeonato di basketball 1957 lo worde hunga diahuebes dia 2 di Mei ariba cancha di Estrella na Santa Cruz. E promer encuentro lo cuminza pa 7'or y lo ta entre un seleccion di clase B cu e quinteto di Watapana.

E equipo aki no a termina e campeonato ainda, pero ta practicamente sigur cu nan lo conquista e titulo aki. Nan falta ainda un partido cual lo ta contra di Aruba Jrs. E unico otro equipo cu den e clase aki tin un minimo chens ainda ta Chinese Club. Pasobra si Watapana sufri su promer derrota contra di Aruba Jrs y Chinese Club gana Caribe y Aruba Jrs anto e quintetonan di Chinese Club y Watapana lo ta empata den e promer luga. Despues di e partido aki lo hunga un seleccion femenino contra di San Nicolas Jrs. E equipo aki tampoco no a sigura e titulo ainda. pero tambe esaki ta practicamente sigur si nos tene na cuenta ta cual ta e partidonan cu e fuerte y popular quinteto femenino di San Nicolas Jrs maneha pa Leo Rodriguez falta pa hunga ainda. Victoria, tambe di San Nicolas, ta e unico equipo cu den e division aki tin un poco chens ainda, pero nan tambe falta dos partido ainda, cualnan lo ta contra di equiponan mas fuerte cu esunnan cu San Nicolas Jrs mester enfrenta. E tercer partido di presentacion lo ta entre un seleccion di clase A contra di RCA, cual equipo ya for di siman pasa a sigura su titulo di campeon 1957. E partido femenino lo ta di quarters di cinco minuut, mientras cu esun di caballeros lo ta di quarters di siete minuut. Despues di e ultimo partido presentacion di copa y trofeo lo tuma luga na e diferente campeonnan.

Tambe nos a worde informa cu e partido femenino entre Estrella y San Nicolas Jrs cu a worde cancela, lo tuma lugar dia 15 di April. Despues di e partido aki e resto di e encuentro Aruba Jrs-Caribe clase A lo worde hunga. Ambos lo ta ariba cancha di Caribe. Pa motibo cu e partido di dia 18 ta ariba diahuebes Santo, e partidonan senjala pa e fecha aki a worde cambia pa dia 23 y esunnan di dia 23 pa dia 25 di April.

E tres protestnan cu te ainda e Protest-Commissie di ABB a ricibi a worde trata y ningun di tres a worde acepta. Uno tabata concerni e partido masculino clase B entre Estrella y Chinese Club B. cual a worde protesta pa Estrella. mientras cu e otro dosnan ta concerni e partidonan clase A Chinese Club -RCA y Chinese Club-Caribe. E dos ultimonan aki a worde protesta ambos pa Chinese Club.

E LA CRUZA CAMINDA DIRIPIENTE Y E LA WORDE E DAL

ORANJESTAD. - Diamars merdia banda di seis or tabatin un accidente riba caminda pa Tanki Flip pero cu a resulta bon.

Un mucha di 12 anja a cruza caminda foi tras di e autobus A-425, foi cual e la caba di baha y e ora ei e la pasa net dilanti di auto A-287 maneha pa M.P. cu no por a evita un accidente mas.

Despues di a worde atende na Hospitaal e por a bai cas atrobe.

H. ODUBER PRESIDENTE NOBO DI SOCIEDAD PA COMBATI T.B.C.

ORANJESTAD. — Diamars anochi tabatin reunion anual di miembronan di e Sociedad pa Combati T.B.C. na Aruba. Nan a papia over di varios articulos, despues nos lo publica algu di e articulo nan ei. Eleccion di directiva a trece un presidente nobo, senjor H. Oduber, cu ta e sucesor di senjor F. J. C. Beaujon cu no por sigi cu e trabao nan ei mas pa motibo di su hopi trabao nan cu e tin. Vice-presidente ta dokter H. Robles.

COMUNISMO NO TA CAMBIA

VATICANO. — E corant di Vaticano Osservatore Romano a anuncia awe cu sufrimento di religion na Hungria a cuminza cu forsa renova pa un regimen, cu ta suprimi clase di obreronan den nomber di clase di obreronan.

Comunismo no ta cambia. Loke a pasa ayera ta worde repeti awe y lo worde repeti mayan tambe.

UITNODIGING

Het Bestuur van het Golden Jamboree Comité Aruba nodigt hierdoor de bevolking uit tot bijwoning van een grootse

PADVINDERS SHOW

in het Wilhelminastadion, op Zondag a.s. (7 April) des middags te 4.00 uur.

Demonstratie van:

- SEINEN
- TENTENTECHNIEK
- EHBO TECHNIEK
- ZINGEN
- JUDO
- TUIMELEN
- PIONIERSTECHNIEK
- WELPENSPELEN

Medewerkenden: 11 Padvindersgroepen en 9 Welpenhordes

Toegang: VOLWASSENEN Fl. 0.50 - KINDEREN Fl. 0.25

STEUNT DE UITZENDING VAN ARUBAANSE PADVINDERS NAAR DE WERELDJAMBOREE

Dennis, de Schrik van de Buurt

MAAR .....



He, meneer wilt U een boodschap voor me doen aan Uw kant van de wereld.

He, meneer, bo quier haci un respondi pa mi na e mundo di bo banda.

GEEN GEVAAR, N.E.N. IS DAAR ...

Departement van Onderwijs en Volksontwikkeling

Studietoelagen en vergoedingen van reiskosten

Namens de Minister van Onderwijs en Volksontwikkeling deelt de Inspecteur van het Onderwijs mede dat ook dit jaar wederom een aantal **studietoelagen en vergoedingen van reiskosten** zullen worden toegekend.

Gegadigden kunnen verzoeken in aanmerking te mogen komen voor:

a. een studietoelage verstrekt door de Nederlandse Regering; vereisten: einddiploma H.B.S. A of H.B.S. B.

b. een studietoelage verstrekt door de Regering van de Nederlandse Antillen;

vereisten: einddiploma H.B.S. A, H.B.S. B, M.M.S., M.U.L.O A of M.U.L.O. B.

c. vergoeding van reiskosten indien zij zijn toegelaten tot een inrichting van onderwijs in Nederland, welke niet aanwezig is in de Nederlandse Antillen.

Verzoekschriften, gesteld op gezegeld papier van f. 1.— en gericht aan de Minister van Onderwijs en Volksontwikkeling, dienen **vóór 20 april a.s.** te worden ingezonden aan de Inspecteur van het Onderwijs, Hoofd van het Departement van Onderwijs en Volksontwikkeling, Johan van Walbeeckplein 2 te Willemstad.

Betreft het verzoekschrift een minderjarige, dan dient het te zijn ondertekend door degene die de ouderlijke macht uitoefent.

Het verzoekschrift moet de verlangde studierichting vermelden en vergezeld zijn van een geboortebewijs, een bewijs van goed gedrag en behaalde diploma's met puntenlijsten.

Zij die dit jaar examen doen en voor toekennig van een studietoelage of vergoeding van reiskosten in aanmerking wensen te komen dienen reeds thans hun verzoekschrift in te zenden, terwijl het te behalen diploma later moet worden nagezonden.

GENERAAL SPEIDEL GEINSTALLEERD

Fontainebleau, 3 april.: — De Duitse luitenant-generaal Hans Speidel is vandaag op het geallieerde hoofdkwartier in Fontainebleau geinstalleerd als bevelhebber van de geallieerde landstrijdkrachten in de sector centraal-Europa. Een erewacht van Britse, Franse en Amerikaanse militairen presenteerde de wapens, toen een muziekkorps van Franse gendarmes het Westduitse volkslied speelde.

Parijs.: — Eenn aantal voormalige Franse verzetslieden uit de bezettingstijd, onder wie generaal Bethouard en oud-premier Pleven, hebben zich uitgesproken tegen de aanvallen op de Duitse generaal Speidel, de nieuwe bevelhebber van de NAVO-strijdrachten in midden-Europa. Zij protesteren tegen een campagne, die ten doel heeft generaal Speidel als oorlogsmisdadiger te brandmerken.

OOST-PAKISTAN EIST VOLLEDIGE AUTONOMIE

DACCA, 3 april: — De wetgevende vergadering van de provincie Oost-Pakistan heeft vandaag een resolutie aangenomen, waarin volledige autonomie voor de twee provincies van Pakistan wordt geëist. De centrale regering te Karatsji zou zich dan uitsluitend mogen bemoeien met de defensie, de buitenlandse zaken en de financiële politiek.

De resolutie, die werd ingediend door de Awami-partij, waartoe ook premier Soehrawardy behoort, werd met overweldigende meerderheid zowel door de regeringspartijen als door de oppositie aanvaard.

De centrale wetgevende vergadering kan echter op grond van de constitutie weigeren de resolutie in behandeling te nemen. Premier Soehrawardy is zelf gekant tegen verlening van volledige autonomie aan de provincies.

Een foto van het parlementair bezoek aan Suriname



De populaire voorzitter van de Antilliaanse delegatie krijgt van een Nickeriaanse schone een tweede bloemenkrans. De heer van Sleen voorzitter van de Nederlandse delegatie en de district commissaris mr dr A. J. A. Quintus Bosz gunnen de vrolijke Debrot deze extra hulde van harte.

Gouverneur Speekenbrink nam afscheid in Den Haag

's-GRAVENHAGE, 3 april: — „Ik voel me zo'n beetje ambteloos burger, uit de oude betrekking heb ik m'n ontslagbrief in mijn zak". „Maar u bent toch al beëdigd als gouverneur," merkte de redacteur van het A.N.P. op, die aanwezig was op een receptie in kleine kring, die gouverneur Speekenbrink in het Haagse Hotel des Indes gaf.

„Ik moet maar afwachten, wanneer mijn traktement ingaat", aldus de gouverneur, die zich op dezelfde vlotte en badinerende toon ook met de andere aanwezigen onderhield.

Deze ontvangst was bedoeld was een afscheid van Nederland. De heer en mevrouw Speekenbrink konden, in verband met hun vertrek a.s. zaterdag naar Washington, waar de gouverneur zijn ambtelijke en mevrouw haar huiselijke zaken gaat regelen, geen afscheid in meer uitgebreide stijl organiseren, aangezien hiervoor de tijd ontbrak. Op een desbetreffende vraag deelde drs. Speekenbrink aan de redacteur van het A.N.P. mede, wat onze lezers reeds wisten uit een telegram van onze correspondent Max Tak dat alleen zijn echtgenote hem voorlopig naar Willemstad vergezelt. Drie zijner kinderen, een zoon en twee dochters, studeren in de Verenigde Staten en die studie willen de ouders niet onderbreken. De zoon studeert in de Verenigde Staten economie en volgt dus het voetspoor van zijn vader. De oudste dochter blijft in Nederland, waar zij een werkkring heeft.

Onder de genodigden waren minister Lampe, mr. Kiverson, de secretarist-generaal van het ministerie van zaken overzee, de heren Jonkers, hoofd, en Nijdam, onderhoofd van het directoraat Suriname en Antillen van het departement, alsmede de heer De Boer, afdelingschef van deze directie. Voorts mevrouw Debrot, die haar echtgenoot vertegenwoordigde (de heer Debrot is sedert enige tijd niet goed in orde) en de heer Van Weel, administrateur van de Antilliaanse vertegenwoordiging. Van de Sticusa waren er de voorzitter, mr. Reinink, en de secretaris, de heer Thijss, en Suriname gaf acte de présence door de president-directeur van de stichting Machinale Landbouw, de heer A. Campo.

Tenslotte was ook een aantal in Nederland studerende Antilliaanse jongeren op deze afscheidsbijeenkomst uitgenodigd. Van hen waren aanwezig de heren G. R. Wawoe, R. A. Hodgson, Cruiel, Vasilda, L. B. v.d. Veen, W. van Eps, Boy Penso, R. Arends, R. Dennert, P. L. Lemmens, F. Martinus, H. de Windt, W. Getrouw en A. Hunth.

Gouverneur Speekenbrink neemt zich voor zo spoedig mogelijk na Pasen naar Willemstad te vertrekken. Hij zal daarover nog overleg plegen met de Antilliaanse regering.

AMERKA ONTVING ALSNOG „VOORLOPIG ANTWOORD" VAN EGYPTE

WASHINGTON, 3 april — De Verenigde Staten hebben een „voorlopig antwoord" van Egypte ontvangen op hun voorstellen inzake de werking van het Suezkanaal, zo is vandaag door het State Department bekendgemaakt. Dit antwoord wordt momenteel bestudeerd. De woordvoerder van het State Department wenste niet uit te weiden over de inhoud van het Egyptische antwoord. Het antwoord werd gisteravond door de Egyptische minister van buitenlandse zaken aan de Amerikaanse ambassadeur te Cairo overhandigd.

HOOGLERAREN IN KAAPSTAD PROTESTEREN TEGEN APARTHEIDSWETSONTWERP

KAAPSTAD, 3 april: — De hoogleraren en andere functionarissen van de universiteit van Kaapstad hebben op een speciale bijeenkomst protest aangetekend tegen het regeringsontwerp, dat beoogt de leer der apartheid op alle Zuidafrikaanse hogescholen van kracht te verklaren.

In een resolutie verklaren zij onder meer dat het wetsontwerp, indien aanvaard, „grovelijk inbreuk zal maken op de persoonlijke vrijheid der Zuidafrikaanse burgers". Hieraan wordt toegevoegd dat, indien het ontwerp tot wet wordt verheven, „elk lid van de universiteitstaf, bij het bepalen van zijn toekomstige houding, voor de zwaarste gewetenskonflikten zal worden geplaatst."

NATIONAAL COMMUNISME IS GEEN ECHT COMMUNISME

MOSKOU, 3 april — De Russische en Hongaarse communistische partij hebben in een gemeenschappelijk communique verklaard dat „nationaal communisme" vreemd is aan de Marxistisch-Leninistische leer en nadelig voor het socialisme. De verklaring volgde op besprekingen tussen de partijen, die evenals besprekingen tussen de regeringen, te Moskou zijn gevoerd. De beide regeringen verklaarden in een gemeenschappelijk communique dat men spoedig overleg zal plegen over de legering van Sowjet-troepen in Hongarije.

De V.S. zullen goede diensten verlenen om de rechten van Israel te eerbiedigen

WASHINGTON, 3 april: — President Eisenhower heeft op zijn wekelijkse persconferentie te Washington vandaag gezegd, dat hij tijdens het hoogtepunt van de Suezkanaalcrisis het vorig jaar overwoog de Engelse en Franse eerste ministers naar Washington uit te nodigen en bij die gelegenheid een bestand inzake Suez aan te kondigen. Maar hij besloot echter dit niet te doen, voordat de toestand van dien aard was, dat een en ander door de hele wereld zou worden begrepen.

Op de vraag, of een desbetreffende uitnodiging destijds was uitgegaan naar Eden en premier Mollet en naderhand werd ingetrokken, antwoordde Eisenhower ontkennend:

Eisenhower deelde voorts mede, dat in zijn briefwisseling met premier Ben-Goerion van Israel nimmer ter sprake gekomen is de vraag, dat Amerika de vrije vaart van Israelische schepen door het Suezkanaal zou verzekeren alvorens Israel erin zou toestemmen zijn troepen uit Egypte terug te trekken. De Amerikaanse president zei niet te weten, hoe dit vraagstuk precies zou moeten worden geregeld. De Egyptenaren, aldus Eisenhower, beweren, dat zij aan hun staat van oorlog met Israel het recht kunnen ontlenen om de vaart van Israelische schepen door het kanaal te verhinderen. De Verenigde Staten hebben gezegd, dat zij hun goede diensten zullen verlenen om de volledige rechten van Israel in de straat van Akaba en de strook van Gaza te eerbiedigen. De Verenigde Staten, aldus de president, zullen de beslissingen, die zij in het verleden hebben genomen, getrouw blijven en de Verenigde Naties blijven steunen in haar streven om eenieders recht tot gelding te brengen.

MILITAIR VLIEGTUIG NABIJ TUNIS NEERGESTORT

Tunis, 3 maart.: — Vandaag is op het vliegveld Djanet, ten zuidwesten van Tunis in het westen van de Sahara, een militair vliegtuig verongelukt. Acht mensen zijn om het leven gekomen en vier ernstig gewond. Het verongelukte vliegtuig is vermoedelijk een Frans toestel.

DUITSLAND WON VOETBALWEDSTRIJD VAN NEDERLAND MET 2—1

AMSTERDAM, 3 april — De voetbalwedstrijd tussen de elftallen van Nederland en Duitsland, in het Olympisch Stadion gespeeld voor 65.000 toeschouwers, is met 2—1 door Duitsland gewonnen. De ruststand was 1--0 voor Duitsland. Het eerste doelpunt werd in de 33ste minuut door de Duitser Siedl gescoord. Twintig minuten na de rust werkte Wilkes de achterstand weg. Hij scoorde met een hard schot 1—1. Na 31 minuten in de tweede helft kreeg Duitsland opnieuw een voorsprong. Het doelpunt werd gemaakt door Alfred Schmidt (1—2).

RESTEN VAN EEN PEKINGMENS GEVONDEN

In de Chinese provincie Hoepeh zijn resten van een Pekingmens gevonden, die een half miljoen jaar oud zijn. Het betreft hier een kaakbeen en een kies, die in een grot tussen beenderen van dieren aangetroffen zijn.

NEDERLAND STELT 13 MILJOEN TER BESCHIKKING VOOR VLUCHTELINGEN

's Gravenhage, 3 april.: — De Nederlandse minister van buitenlandse zaken, mr J.A.H.M. Luns, heeft tijdens 'n ontvangst van de nieuwe Hoge Commissaris der Verenigde Naties voor de vluchtelingen, dr Auguste Lindt, meegedeeld, dat de Nederlandse regering onder voorbehoud van parlementaire goedkeuring 13 miljoen gulden (Ned. Crt) heeft beschikbaar gesteld voor de door de Verenigde Naties verzorgde vluchtelingen. Dr. Lindt, die opvolger is van de Nederlander mr G.J. van Heuven Goedhart, brengt op het ogenblik een bezoek aan Den Haag in het kader van een reis naar de Europese hoofdsteden, waar hij de belangstelling in het probleem der vluchtelingen wil stimuleren. Dr Lindt deelde mede, dat dit jaar voor de Hongaarse vluchtelingen tussen 48 en 50 miljoen dollar nodig zal zijn.

Dr. Lindt heeft in zijn toespraak gezegd, dat de tragedie in Hongarije de belangstelling voor het vluchtelingenprobleem weer heeft gewekt en de regeringen zijn zich meer dan ooit tevoren bewust geworden van hun verantwoordelijkheid. Er is werkelijk vooruitgang gemaakt en van de 170.000 in Oostenrijk toegelaten Hongaren zijn er thans nog 41.000 in Oostenrijk. Van de 18.000 in Joegoslavie toegelatenen, zijn er nog 16.000 niet naar andere landen doorgereisd. „Het is helaas waar", aldus dr Lindt, „dat het oog van de publieke opinie door een noodtoestand wordt gevangen, maar naderhand verslapt de belangstelling."

Minister Luns heeft in zijn toespraak gezegd, dat van de dertien miljoen gulden ruim tien miljoen bestemd is voor de Hoge Commissaris ten bate van de Hongaarse vluchtelingen in Oostenrijk en van de Joodse vluchtelingen uit Egypte. In Nederland is reeds door particulieren zestien miljoen gulden bijeengebracht, aldus minister Luns.

H.K.H. Prinses Beatrix woonde opening van de Boekenweek 1957 bij

AMSTERDAM, 3 april: — H.K.H. prinses Beatrix woonde de literaire feestavond Het Boek en de Muzen bij, die in de Stadsschouwburg te Amsterdam werd gehouden ter opening van de 22ste boekenweek. De avond en ook de Boekenweek werden geopend door de burgemeester van Amsterdam, mr. G. van Hall.

Aanwezig waren onder meer de ministers J. M. L. Th. Cals, S. L. Mansholt, prof. I. Samkalden, H. J. Hofstra en J. G. Suurhoff en dr. M. J. Prinsen, commissaris van de Koningin in de provincie Noordholland.

Nadat prinses Beatrix de schouwburgzaal had betreden, hoorden de vele honderden aanwezigen staande het Wilhelmus aan. H.K.H. werd begroet met een driewerf hoera, aangeheven door de Amsterdamse burgemeester.

Nel Ooosthout droeg verhalen voor van Louis Couperus en Harry Mulisch. Het Nederlands Ballet onder leiding van Sonia Gaskell bracht de premiere van Graduation Ball, op muziek van Johann Strauss en in de choreografie van David Lichine. Muzikale medewerking verleende het Kunstmaandorkest onder leiding van Anton Kersjens. De avond werd besloten met het traditionele schrijversbal in de foyers en gangen van de Stadsschouwburg.

„Arubaanse Courant", een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij-en Uitgevers-en Publiciteit Mij.,
Nassaustraat 86-Oranjestad, Aruba.
Directeur-hoofdredacteur G. J. Sjoertjes.
Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116-Redactie en Abonnementen.

Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Donderdag 4 april

BIOSCOPEN:

DE VEER THEATER 20.30: Pearl of the South Pacific
RIALTO 20.00: The River Changes
PRINCIPAL 20.00: Tarzan's Hidden Jungle
AURORA 19.30: On the Waterfront
SAVANETA 19.30: Que Siga el Vacilon

APOTHEEK
Oranjestad: Botica Aruba

VEEPLEEGSTER, VROEDVROUW, ENZ.
Zuster Braumuller, tel. 1388, Nassaustraat 42, Oranjestad.
Zuster M.E. van der Mark, tel. 1877, Rondweg 4, Dakota.

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kcl.
11.30 Musica varia
11.45 Musica cu Chachacha
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica Norteamericana
1.00-1.30 Los Hispanos
4.00 Prog. Cita a las Cuatro
4.30 Pancho Galan
4.45 Sambas
5.00 Programma van Winel
5.30 Cello Gonzalez
5.45 Enrique Jorrin
6.00 Alle Hena Programma
6.15 Cumpleanjos Feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Trio Calaveras
7.30 Musica Hulandea
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela „Mia o de Nadie"
8.30 Carlos Pizarro
8.45 Lucho Gatica
8.55 News in a Nutshell
9.05-10.00 Prog. van C.C.A. Tot 9.30 Lichte Muziek Daarna: Albeniz: Suite Iberia — Guitaarmuziek door Laurinde Almeida

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.
06.00 Opening
06.05 Populair-klassieke melodieën voor de vroege morden
06.30 Antilliaanse klanden
06.45 Wij spelen Chachacha
07.00 Selectie van veel-gevraagde grammofoonplaten
07.30 „Internationale parade", muziek uit vele landen
08.00 Sluiting (tot 12.00)
12.00 Heropening
12.03 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Internationaal en Antilliaans nieuws in het Nederlands
12.30 Populaire Latijns-Amerikaanse muziek
13.00 Nieuwsbulletin in het Papiament
13.15 Een kwartiertje Antilliaanse platen
13.15 Een kwartiertje Antilliaanse platen
13.30 Mexico speelt en zingt
13.30 Mexico speelt en zingt
13.45 Hoorspel „Dos contra el Mundo"
14.00 Sluiting (tot 16.00)
16.00 Heropening
16.03 Rev de Copas speelt uw verzoekplaten
17.00 „Greep uit de discotheek", een gevarieerd programma
18.00 Mario S. Arends presenteert....
18.30 Een programma van lichte muziek, aangeboden door de Elmar
19.00 Gelukwensen voor de jarigen en populaire plaatjes
19.30 Nieuws in het Nederlands
19.45 Amerikaanse muziek
20.00 Nieuws en commentaar in het Engels
20.30 Hoorspel Colgate-Palmolive
21.00 Slectie der meest-populaire platen van de week
22.00 Tot slot: een half uur klassieke muziek
22.30 Sluiting

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: Iedere middag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdags van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

FILIAAL VAN DE OPENBARE LEESZAAL TE ST. NICOLAS
van Speyckstraat 1 tel.: 5277
Dinsdag- en vrijdagmiddag van 14.30 — 17.30 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Antigua: Di. 16.00 en Vr. 14.00
Argentinie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr 14.00
Bolivia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Bonaire: Ma. 16.00. Wo. 9.00-16.00 en Vr 9.00-15.00 en Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Br. Guiana: Di. 14.00, Do. 16.30 en Za. 15.30
Canada: Ma. 15.00, We. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 15.00
Canal Zone: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. 15.00 Do. 15.00, Vr. 15.30 en Za. 15.00
Chile: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Colombia: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.00, We. 14.00 en Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00 en Za. 10.00
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00-16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00-16.00 en Za. 16.00
Ecuador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
El Salvador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Europa: Ma. 15.00, Wo. 9.00, Vr. 16.00 en Za. 15.00
Fr. Guiana: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guadeloupe: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guatemala: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Haiti: Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 15.00 en Za. 15.00
Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Za. 14.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-15.00
Maracaibo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Do. 15.00 en Za. 15.00
Martinique: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Mexico: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
New York: Ma 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 15.00, Vr. 9.00 en Za. 15.00
Nicaragua: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Panama: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Peru: Ma. 15.00, We. 14.00 en Vr. 14.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 15.30, Do. 15.00 en Vr. 15.00
Sto. Domingo: Ma. 15.00, Di. 15.00, We. 15.30, Vr. 9.00 en Za. 15.00
St. Kitts: Di. 16.00 en Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Di. 16.00 en Vr. 16.00
Suriname: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. 15.30
Trinidad enz.: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za.
Uruguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

LUCHTVAARTOVEREENKOMST MET AMERIKA BEREIKT

Het A.N.P. deelde ons mede: Er is een nieuwe luchtvaart overeenkomst tot stand gekomen die aan Nederlandse vliegtuigen het recht geeft diensten te onderhouden op New York en Houston en van de Nederlandse Antillen naar Miami, via tussengelegen plaatsen, alsmede direct naar New York.

Amerikaanse maatschappijen krijgen ruimere rechten voor diensten naar Nederland, Suriname en de Nederlandse Antillen.

Staatssecretaris Van der Beugel, voorzitter van de Nederlandse onderhandelingsdelegatie, heeft in een brief aan de Amerikaanse onder-minister van buitenlandse zaken Herter zijn teleurstelling uitgesproken omdat het nog niet mogelijk is geweest de KLM het recht te geven een dienst op Los Angeles te openen.

Den extra tempo Chinese Club a gana Aruba Jrs. 27–24

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD: — Despues cu e promer partido di dia Mars anochi a worde gana pa default pa Antillana ora cu e quinteto femenino di Caribe no a presenta, e equiponan masculino di clase A Chinese Club y Aruba Jrs a enfrenta otro. Esaki ta un partido cu a cuminza sin ningun clase di emocion pero cu den e ultimo quarter a hanja masha hopi calor ora cu Aruba Jrs a logra empata e partido despues di ta perdiendo pa un margen basta grandi.

Apenas seis punto a worde anota en total den e promer quarter, esta cuatro pa Chinese Club y dos pa Aruba Jrs. Anotando ocho punto den e segundo quarter Chinese Club a tuma un ventaha na half cu score di 12-6. E tercer quarter ta bai mihor ainda pa e rapido quinteto chino ora cu nan ta anota diezdos punto y permiti nan rival seis punto. Final di e tercer quarter a yega cu score 24-12 pa Chinese Club. Pero loke ningun di e fanaticonan presente a spera a sosede den e ultimo quarter. Tras di otro e hungadornan di Chinese Club ta falla den nan shooting, mientras cu Aruba Jrs si ta anota. Especialmente Martinez ta anota for di diferente angulo un cantidad di punto cu ta masha util pa su equipo. Final di e partido ta yega cu e score empata na 24 cada banda, loke ta provoca e segundo partido di extra tempo di e campeonato 1957. E promer tabata den clase B y tambe tabata cu un equipo di Chinese Club. Meskos cu nan rumannan chikito, Chinese Club A a logra provecha e tempo extra pa pone e partido na nan nomber. Den e tempo extra e promer atake a worde forma pa Aruba Jrs pero esakinan a falla cu cuatro shot sigui.

E proximo atake di Chinese Club a bira un foul contra di Aruba Jrs. E hungador Hubert Ponson mester a warda un bon rato promer cu e por a tuma su shot ya cu un grupo di e fanaticonan no tabata di acuerdo cu e foul concedi na e hungador chino y tabata demostra esaki den un moda masha bulloso y poco deportivo. Anotando e promer Ponson a pone su equipo den ventaha aunke ta un ventaha minimo. Nerviosidad a cuminza haci hopi efecto ariba e hungadornan. E quinteto di Aruba Jrs tabata kibra su propio atakenan cu pasenan malo. E agil Hoo Nang ta sigura e partido pa su equipo ora cu apenas algun seconde promer cu e tres minuutnan di wega transcurri, e ta anota un fieldgoal di hopi distancia. Esaki a sella e victoria pa Chinese Club den su ultimo partido di e campeonato 1957. Asina Chinese Club a termina e campeonato cu un promedio di .500 punto ya cu den nan seis encuentronan, nan a gana tres y perde tres. Pa Aruba Jrs esaki ta su quinta derrota den mes tanto salida. E equipo aki cu a termina e campeonato 1956 como subcampeon a hunga un mal basketball durante e temporada aunke varios partido nan a perde pa escaso margen. Pero meskos cu durante tur nan partidonan anterior na e momentonan decisivo e hungadornan ta descontrola completamente. Ainda e equipo di Aruba Jrs mester hunga mitad di e partido contra di Caribe, cual a worde para pa motibo di e accidente di Charles Ponson. Ademas di e mitad partido aki falta ainda e segundo encuentro entre RCA y Caribe pa e campeonato masculino clase A conclui.

ARUBA	Pos	Fg	Ft	Pf	Tf	Pts.
H. d'Arnault	lg	2	0	2	0	4
E. Martinez	rg	6	0	1	0	12
J. Maduro	rf	0	0	0	0	0
G. Brion	c	1	0	0	0	2
O. Jacquin	lf	3	0	4	1	6
J. van Wilgen		0	0	4	0	0
		12	0	11	12	24

CHINESE CLUB	Pos	Fg	Ft	Pf	Tf	Pts.
H. Hoo	lf	3	2	1	0	8
A. Geerman	rf	0	0	2	0	0
F. Boeksfaaf	c	2	0	2	0	4
H. Ponson	lg	2	2	1	0	6
B. Marchena	rg	3	0	1	0	6
A. Genser		1	1	2	0	3
		11	5	9	0	27

Time outs: Aurba Jrs 2, Chinese Club 4.

Despues di e partido un lamentable incidente a tuma luga, pero como cu esaki no tin nada di haci cu e partido nos no ta desea di comenta ariba dje.

Ariba tereno di RCA ta worde hunga awe nochi e siguiente partidonan: Di e campeonato femenino lo enfrenta otro RCA y Victoria, mientras cu e segundo partido lo ta entre caballeros clase B Mariners y Estrella.

PAGINA TRES

Sociedad Pa Salubridad Moral Di Aruba a saca nan balans

ORANJESTAD: — Den e sala di reunion na Basi-Ruti tabatin Diamars anochi un reunion di sociedad pa Salubridad Moral di Aruba, e prome reunion despues di e Conferencia di Caribe cu tabatin asina tanto exito. Awor mester realisa loke a worde papia den e Conferencia segun presidente Dokter Turfboer, y hasi nos mes e pregunta: Con nos lo cuminsa ehecuta e programa. Nos a ripara cu e sociedad tin idea di traha practico, loke tin un gran probecho, esta cu nan por papia cu imaginacion di pueblo Arubiano. E palabra „Mental Health" tabata algu abstracto pa cada uno, awor ta cuminsa bini algun cambio.

Dokter Turfboer a cuminza remarca cu e sociedad por ta orgulloso riba curso di e prome Conferencia di Caribe, nan a consegui e cinco obhetonan: un encuentro agradable cu e hendenan foi tera; cu tin e mes un intencion: atrae experto, di compara e situacionnan di e teranan (entre cual nan a ripara cu na Aruba no ta ni mas mehor ni peor cu na otro parti; stimulacion pa fundi organisacion pa Salubridad Moral na otro lugar y tambe e esfuerzonan pa trata na bini na un segundo conferencia (probablemente lo e worde teni na anja 1959 na Virgin Islands).

Cu e conferencia nos a consigui un punto fiho, segun presidente y awor e cos mas principal ta pa weta con nos lo sigui.

Senjor Turfboer a menciona e puntonan cu por forma un base pa e programa pa trabao.

1) Necesidad di un bon ambiente den un cas di familia, e tata y mama hobennan mester worde convence di nan responsabilidad pa e muchanan, e kwestion „home making" ta di gran interes den e asunto aki.

2) Kiko por haci na e schoolnan, y tambe pa e maestronan?

3) E dokternan mester worde intercala, ta resulta cu varios dokter na Aruba no ta asina entousiast tocante e begrip „Mental Health".

Nan tin saber di haci hopi cos, nan ta bini na contacto cu hopi hende, nan ta worde necesita.

4) Ta sigur cu gobierno ta positief en cuanto progreso di salubridad Moral, e no tin experto y no sa sigur kiko nan mester haci. E sociedad mester duna advies.

5) Mester fundi un institucion di sociale werkers, y como director un persona cu capacidad.

Y un grupo sociale werkers (sters) cu diploma, y tambe un field-workers, e hendenan cu mester bini na contacto cu e pueblo.

6) E punto mas principal pa Aruba ta pa combati abuso di alcohol.

Dr. Van den Berg a hanja masha bon resultado na Amsterdam dia ela entama fundacion di cafeterias, koffiehuizen y algun negoshi por estilo. Aki tambe esei mester ta posibel. Riba otro tereno tambe mester traha.

7) Mas actividad di reclassering y kinderbescherming, pero awor aki no ta traha pasobra e ambtenaar cu ta encarga cu e trabao ei tin ziekteverlof.

8) Damanan su trabao ta masha principal, e tin gran influencia riba e homber. En general muhernan tin mas interes pa „Mental Health" cu e hombernan.

9) Mester bini bureaux na unda nan por trata asunto personal, mester lucha contra e discriminacion, scheidsmaurnan (cu varios biaha ta mas halto cu Hooiberg). Mester di hopi pasenshi y tacto pa logra tur esei.

10) Adultos mester hanja ocasion pa sigui un curso.

11) Problema di e mucha cu a caba school. Con e majornan mester trata nan jiunan di 20 anja?

E stap di aloe pa azeta a trece un problema grandi, pero ta fout pa tira falta riba e muchanan pa e problemanan, nan ta e victimanan!

Bolbiendo caminda ela cuminza dokter Turfboer a puntra; na unda lo cuminsa?

E stap di prome y mas necesario ta pa incala e dokter y maestronan, y tambe pa duna mas instruccion pa radio y prensa.

E discurso di e presidente a duna e miembronan hopi di pensa, loke lo worde demonstra riba e siguiente reunion.

Un bez nan a cuminza papia tocante sugestion.

Ora nan tabata behandel e huishoudelijke puntonan, a sali cu otro luna riba e reunion anual tres miembro nobo pa directiva mester worde elegi, dokter Turfboer y Mr. Schaafsma no por worde elegi atrobe pa motibo di nan biahe di Aruba y voorlopig senjor Maximo Croes puesto di secretario.

E tres candidatonan ta: Jan Beaujon; pater van der Seijs y senjor N.E. Henriquez Sr.. Nan a dicidi di tene reunion awor en adelante tur prome diamars di luna y na Basiroeti, reunion tabata di acuerdo pa pone $100 tur anja pa Wereldconferentie pa Salubridad Moral.

E tesorero senjor Hagerty tabata masha satisfecho di posicion financiero di e sociedad, pero e no por a duna un resumen completo, como tur e cuentanan tocante e conferencia tabata den. Pero si e por a anuncia cu vendemento di e stampianan a trece un suma di fl. 1.245.—.

Despues di e pelicula „A family Affair" senjor Henriquez a papia algun palabra en coneccion cu despedida di Mr. Schaafsma, cu tabatin asina tantu comprendemento pa e principenan di „Mental Health".

Mr. Schaafsma a agradeci pa e palagranan carinjoso y nos tur tin deseo di weta na Aruba atrobe.

Despues cu Dokter Turfboer tambe a papia algun palabra di despedida ela sera e reunion.

Cumpleanjos feliz

Awe ta cumpli ocho anja di existencia e hobencita Diana Everon y ta ricibi felicitacion di parti di su mama y tata, rumannan Celia, Lilia,, Ada, Eddi, Rufi, su amiganan Angelina Antholt y Jacentha Nicolaas, Mientje Ras.

— :-: —

Tambe nos sincera felicitacion pa e chiquitin Felio Vicente Werleman, kende ta cumpli dos anja awe.

— :-: —

Nos tin e placer di feliciteer e simpatica senjorita Sofia Thiel, cu ta haci anja awe, na nomber di su estimada amiganan Hilda y Aura Ras.

— :-: —

Sincera felicitacion ta bai pa senjora Sofia Thiel, cu ta haci 18 anja awe, di su tata Rij, mama Dorilia, rumannan Guan, Bibi, Coco, Luci, Crismo, Roman, Denchi, Lulu, Norma, su wela Anita, welo Shaki Thiel, su omo Fon, especialmente Monchi y Corin.

Un anja di feliz existencia a completa awe e chiquitin Franklin Donati. Felicitacion ta bini di su mama Leoncita, su tata Federico, madrina Bernadeta, padrino Johannes Donati, tambe di Jose y Juliana Martis, Junanita y Yolanda, Deta, Diosi, Bertico Giel, Denisia y Marjoric Dijkhoff, Mario Danies.

— :-: —

Riba nos lista nos tin tambe nomber di senjora Isidoria Parkel, kende ta cumpli e respetable edad di 73 anja awe. Felicitacion ta bini di su jiu Marlanita, suegro Cajetano, nietonan, Siglea, Rafael, Erling, Yolanda, Donalda, Lucresia, y demas familia.

— :-: —

Ta celebra su seis anja di existencia awe e hobencito Rafael Gilberto Paesch, pa cua motibo e ta ricibi felicitacion di su tata Cajetano, su mama Marianita, rumannan Siglca, Erling, Yolanda, Donalda, Lucrecia, su wela Isidoria Paskel.

— :-: —

Su esposa, Stebanita, jiunan Ricardo, Colina, Trina, Ramiro, Edwin, Carmen, Willem, Nicolaas, especialmente su nieto Efraim Nicolaas, ta laga feliciteer senjor Placido Geerman, cu ta celebra su fecha natal awe.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nai Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 - Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones.

Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diahuebs 4 di April

CINE

DE VEER THEATER 20.30: Pearl of the South Pacific
RIALTO 20.00: The River Changes
PRINCIPAL 20.00: Tarzan's Hidden Jungle
AURORA 19.30: On the Waterfront
SAVANETA 19.30: Que Siga el Vacilon

BOTICA DI WARDA
Oranjestad: Botica Aruba

PARTERA, ENFERMERA, ETC.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.
Zuster M.E. van der Mark, tel. 1587, Rondweg 4, Dakota.

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kcl.

11.30 Musica varia
11.45 Musica cu Chachacha
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica Norteamericana
1.00--1.30 Los Hispanos
4.00 Prog. Cita a las Cuatro
4.30 Pancho Galan
4.45 Sambas
5.00 Programma van Winel
5.30 Cello Gonzalez
5.45 Enrique Jorrin
6.00 Alle Iens Programma
6.15 Cumpleanjos Feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Trio Calaveras
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela „Mia o de Nadie"
8.30 Carlos Pizarro
8.45 Lucho Gatica
8.55 News in a Nutshell
9.05--10.00 Prog. van C.C.A. Tot 9.30 Lichte Muziek Daarna: Albeniz: Suite Iberia — Guitaarmuziek door Laurindo Almeida

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

06.00 Apertura
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.30 Mañanita Antilliana
06.45 Ritmo's Chachacha
07.00 Dedica na oyente na exterior
07.30 „Parada Internacional" — musica for di diferente pais
08.00 Clausura (te 12.00)
12.00 Apertura
12.03 Melodias Hulandes
12.15 Noticia Internacional y Antilliano na Hulandes
12.30 Seleccion di merdia
13.00 Mundo en marcha
13.15 Notas Antillianas
13.30 Mexico canta en su radio
13.45 Novela „Dos contra el mundo"
14.00 Clausura (te 18.00)
18.00 Apertura
18.03 Complacencia Rey de Copas
17.00 Desperlina musical
18.00 Mario S. Arends presentando: Bo orquesta favorita
18.30 Obsequio musical di Elmar
19.00 Pablen y melodias popular
19.30 Noticiero na Hulandes
19.45 Musica Americana
20.00 Noticia y comentario na Ingles
20.30 Novela Colgate-Palmolive
21.00 Los exitos de la semana
22.00 Y finalmente: un mei ora di musica clasica
22.30 Clausura

TA PRESENTA

Charlotte y su fatal destino

pa TUYUCHI:

No. 27

Cu duele na su curazon Charlotte mester a mira com Volvo tabata carga su casa hiba den e otro cuarto cu un senjal di triunfo riba su cara. Qui un homber fastioso esaqui tabata!

E no tabata confia e homber aqui ningun momento. E tabata sinti cu e criar aqui tabata ocupa su luga cerca e maestro i cu e homber aqui lo a hacie malu si esai tabata posible. E homber aqui tabata parce manera un spion aqui den cas. I ta p'esai aunque cu tabatin candela den fogon, Charlotte tabata tembla un rato di frialdad.

El a cai sinta trobe i a cohe e carta di Cecil Marchmond trobe. El a bolbe leza esaqui over:

Dominic Unwin.... un homber sabi,..... wel, quizas lo e por a hiba un combersacion interesante cun'e.

„Dominic", el a ripiti na boz medio duro — „esaqui ta zona serio — nunca antes mi no a tende e nomber aqui, pero mi ta gusta e nomber".

I Charlotte no tabatin di minimo idea cuanto e nomber aqui lo bin nifica p'e despues.

Capitulo XIII.

Dominic Unwin tabatin un bista sublime riba e hardin asina fabulosamente ilumina, na unda huespednan den traje i uniformnan di mas fantastica tabata camna ta combersa, charla i hari cu otro. E tabata para riba e terrasa ta saborea un dushi aroma di su siga, cu Vivian a presenté despues di diner. Su tras tabata resona tononan di un orquesta bailable. E fiesta tabata un exito grandi. Masha anja caba Clunes no tabatin un fiesta asina dibertido cu un combito asina celebre, ni tempo cu Vivian su tata tabata na bida mes.

Pero Dominic no tabata maha mucho cu sorto di fiestanan asina. E tabata balia bon, pero masha poco bez, e tabata bebe na un manera modera i tabata gusta soledad. E tabata prefera mas tanto na hunga papel di observador. Den trein ya el a ripara caba cu lo e tabata na e fiesta ai manera un patu stranjero; e tabata mucho bieu segun su opinion, pa sorto di fiestanan asina. Pero Cecil a harle pasobra cuanto bieu un homber soltero di riba 30 anja por tabata sintie:

„Mi querido ruman. Awe na Clunes lo bo mira com ancianonan mes cu cabei manera katuna lo domina sala di baile i ya abo cu n' tin ni un draadchi di cabei blanco ta risca jama bo como hende bieu. E derecho ai bo ta arranca inhustamente fol ancianonan".

Pero Dominic tabata sa mehor. Ultimamente el a cuminza ripara varios draadchi di cabei blanco den su cabez.

Dominic no tabata sinti su mes mucho na su comodidad na Clunes. Indudablemente su hospitalario tabata un tipo masha simpatico, pero Dominic no tabata guste masha. E wowonan blauw di dje tabata indiferente i no tabatin sinceridad den esaquinan. I e traje cu Vivian a bisti. Vivian a disfraza su mes como invalido, un limosnero medio ciego; loque Dominic no tabata gusta tampoco masha.

Propiamente e no quier a bini aqui mes. Ultimamente e tabatin di traha masha duro mes na su departamentonan, pasobra nan a hacie masha preguntanan den camaranan; Dominic tabatin mester di tranquilidad pa e larga tur cos pasa den su sintir i ta p'esai e quier a queda na e villa calmo di Englesby.

Pero Cecil a insisti asina tanto te cu alafin Dominic no por a nenga mas. E tabata gusta tur hende aya na Englesby. E tabatin tur cos di gra dici nan aya I esaqui hamas lo e por lubida. I ta dje manera aqui el a dicidi di compañja Cecil i ta p'esai el a disfraza simplemente na toga di abogado, net un cos cu tabata pas tambe den su carrera.

Diripiente Dominic a dal un paso dilanti, a trapa cabitu di su siga i tabata queda mira interesa na un hobencita cu tabata camna pura riba e campo di yerba. Tabata su hospitalaria. Tabata stranja Dominic masha tanto di a mira Lady Chase ta camna solitario. Prome cu el a bin para aqui riba terrasa el a mira e muhe aqui balia i el a hanje adorable. I un muhe mester tabata masha atractiva preme cu e hala atencion di Dominic, pasobra foi tempo cu el a experimenta asina tanto experiencianan tragico riba e terreno aqui, el a bira lomba pa tur loque ta romantica.

Sincembargo hasta un hende asina manera Dominic anto mester a reconoce cu Lady Chase tabata corresponde exactamente na e descripcion cu Cecil a dun'e di dje. Un berdadera belleza perfecta.

„Pero tin algo misterioso den Charlotte", Cecil a bisa su ruman prome cu nan a bin logeer aya. „Manera bo por recorda, Vivian tabata un di mi amigonan na Oxford. E tabata wei un poco varia e tempo ai i e tabata haci su cosnan di livianidad foi scool, pasobra e tabata gusta paranda i muhe un poco, pero e tabata un hoben simpatico pa trata cu amigo. E mucha aqui a bira asina, pasobra su tata a muri larg'e mucho hoben, casi un mucha chiquito. I ta su mama a tuma su educacion over. I como e mama tabata manera un santa, e no por a sospecha, ni comprende, menos quere cu su yiu por tabata asina un bandido. En realidad e hoben aqui tabata un diabel; na comparacion di su mama. Pero nos dos tabata bai masha bon cu otro. Cu tur e cosnan di parandero i muchachada cu e tabata haci, sinembargo mi a spera cu despues cu e bira mas grandi lo su cabez cerra i lo e bira mas serio, di moda cu lo e bin haci un bon matrimonio despues. Envez di esai el a bin casa cu e mucha muhe desconoci aqui; hasta prome mes cu el a termina su estudio".

Luego Cecil a sigui ta conta su ruman riba rumornan cu tabata circula riba Charlotte. E unico cos cu tabata un hecho, cu Charlotte tabata un protegida di Lady Chase defunta i e tabata educa den cas dje cochero.

Terminando su combersacion Cecil a bisa cu quizas e dos muchanan aqui tabata ciegamente enamora di otro i cu ta p'esai nan a casa asina pura i den tur silencio, pa motibo dje enfermedad serio di Vivian su mama.

Dominic tabata tin un combersacion cu Charlotte prome cu e otro huespednan a bini i el a comprende ta paquico Lady Chase quier a duna e mucha aqui un bon educacion. No solamente cu e mucha muhe tabata charmante i amable, pero e tabata rapido di sintir i tabata particularmente inteligente.

E tabata gusta di por a combersa cu un muhe bunita riba un otro cos cu solamente riba fiesta, baile i viajenan of romantica. Jen di orgullo el a presenta su baby na Dominic i pa bista di hende tur cos entre e i su casa tabata marcha bon, pero despues den mas anochi a pasa algu, cu a duna e sabio aqui e siguranza cu tur e bida aparentemente bunita aqui no tabata absolutamente nada otro sino imitacion i apariencia sol.

E cos a pasa ora cu contra su boluntad Charlotte a bin dal contra su casa i esaqui a ponc un di su krukman slip. Unbez el a cohe e homber tene i hariendo el a pidie dispensa, ma den e unico seconde ai Dominic a mira un expresion di furia grandi riba cara di Vivian.

El a tende Vivian ta zundra na boz baho:

„Marra bo por klap, Charlotte!

Dominic a queda masha consterna. Charlotte a coloriza pero e no a bisa nada. I el a bai p'e bai contra un huesped cu a caba di yega. I enter anochi Dominic no por a lubida e escena aqui.

Awor el a mira Charlotte ta acercando i e escena a bolbe ta ripiti den su mente i el a sinti algo interiormente pa e atractividad particular dje muhe aqui. I ora cu esaqui a yega casi cerca dje, Dominic a sinti manera un gran necesidad di papia cun'e.

„Lady Chase", el a yama suavemente.

Charlotte a queda para i a pone su man riba su pecho. Ora cu el a mira ta quen tabata jam'e, a parce riba su cara un sonrisa. El a haci un reverance, manera damanan den e periodo cual su traje origina.

„Monsieur", el a murmurra.

El a cohe su man i a hal'e ariba.

„Chere Madam, ta com bo ta camna asina sin companjo? Mi por tin e placer di guia bo na sala di baile? Bo ta manera pura!"

Un rato e muhe a tene su rosea aden.

„Mi.... mi a caba di corre foi un hende awor ai", el a murmurra.

„Anto mi tin compasion cu e hende ai", el a bisa cu un petulancia cu no sa ta su custumber di demonstra. Pero e tabatin gana di mira Charlotte sonrei trobe. I e tabatin exito, pasobra en realidad Charlotte a sonrei trobe.

„Pero esai bo no mester tin, pasobra e tabata escandaloso".

„Anto mi ta hala mi compasion atras trobe i mi ta hanja repugnancia den dje", Dominic a bisa awor.

Charlotte a morde su lipnan. I hamas Unwin lo hanja sa cu e „hende" ai tabata su mes esposo. Vivian a aparece repentinamente ora cu Charlotte tabata para ta combersa cu un joncuman alegre disfraza na Griego dilanti di un busto italiano. Nan a tuma un posicion dramatica i tabata cita frascnan contra luna. Masha tempo Charlotte no tabata sintie asina liber i con tento. E ora ai sombra di un limosnero riba kruk a cai riba nan. El a mira immediatamente cu Vivian a bebe di mas trobe. Pa di prome bez despues di su desgracia el a bebe asina tanto alcohol, cu no tabata importe mas quico su huespednan tabata pensa di dje. I mientras cu el a munstra cu su kruk riba Charlotte, el a grit'e:

„Stop cu e escena ridiculo aqui! Bo ta lubida, Senjora, cu ta Lady Chase bo ta i hospitalario. Haci mi un fabor i dirigi bo cerca bo huespednan. I abo, senjor...." el a bisa e Griego confus, „scohe en lo futuro un mucha muhe soltero pa bo weganan".

Profundamente avergonza Charlotte a tene su shimis largo cu tabata lastra te na suela den su man i a corre sali foi e hardin bai cas.

Un rato el a queda ta para cu Dominic morto spanta i ansia, mirando cada bez su tras cu Vivian no por tabata den su cercania immediata. E tabata sa cu propiamente e mester a bai p'aden awor aqui, pero e tabata hanja asina delicioso di por a para combersa un rato cu e homber aqui, quende a hala unbez su atencion pa su maneranan stranjo di proceder.

En realidad Dominic su presencia tabata riparable. E tabata grandi i alto, asina alto cu e tabata munstra mas balente ainda cu e tabata en realidd. Su color tabata bruin cu hende por a mir'e casi pa un Spanjo. I tur esaquinan Charlotte tabata contempla. I tambe el a comprende cu Dominic mester tabata hopi tempo na estranheria. Su cabei tabata pretu manera terciopelo. Su cara tabata smal cu lipnan primi riba otro, loque tabata haci su exterior severo. Sincembargo e tabata parce masha hoben, principalmente ora cu e tabata sonrei, aunque cu Charlotte tabata supone cu e tabata mas bieu cun'e. Pero loque Charlotte tabata gusta mas tanto ainda tabata su wowonan. Nan no tabata pretu manera bo por a spera di un hende cu un exterior pretu, pero e wowonan aqui tabata blauw, skerpi i blauw manera violeta. Ta unda el a yega di mira e mes sorto di wowonan aqui antes? Cada bez Charlotte tabata puntra su mes esaqui, sin cu e por a hanja ningun contesta. Ta di qui manera Dominic por a bini asina estrechamente na relacion cu famia Englesby?

Diripiente Dominic a bisa:

„Bo ta mira mi cu asina tanto importancia, Lady Chase?"

Charlotte a coloriza i a haci un desculpa. Tabata descortes di mi parti di a queda fiha bo asina tanto".

„Bo no a fiha mi.... Tabata como si fuera ta un pregunta bo quier a haci mi".

„No, no, no," e muhe a bisa murmurrando confus.

„Mi ta comprende tur cos. Indudablemente lo bo quier a puntra mi naturalmente ta di com mi ta 'sina intima cu famia Englesby.... i esai ningun hende no ta comprende".

„Oh, pero esai lo ta masha descortes di mi parti di profundiza mi den bida priva di un di mi huespednan. Mi ta sigura bo...."

Dominic a interrumpie:

„Mi n' sa paquico...., pero abo cu gusto lo mi quier conta algo di mi mes. Un deseo cu muy rara vez mi a caricia".

„Esai ta mucho honor....".

„Larga nos bam quier un poco", el a propone Charlotte diripiente; „esta cu bo no ta prefera di bam balia mas?"

„Oh no, mi ta prefera di bai quier cu bo".

„Serena no ta mucho frio pa bo? Mi ta quere cu e dianan aqui nochinan ta poco friu...."

„No, en realidad no. Mi ta hanja esai asina delicioso."

El a cohe Dominic su braza i hunto nan tabata camna riba e campo di yerba te na e fuente. Charlotte tabata cayente pa un ardor interior cu te awe e n' por a bisa ta di com. Solamente e tabata sa cu lo e tabata dispuesto di queda camna oranan largo na lado di Dominic i scucha na su boz.

„Ta berdad cu nunca antes bo no a bishita Clunes?" el a puntra. „Vivian a conta mi cu bo familianan tabata bini aqui antes hopi.... pero abo....?"

„Esai ta pasobra mi ta hopi mas bieu cu Cecil", el a bisa; „bo no mester lubida cu mi tin casi cuarenta anja."

„Mi quier marra pa ta ami tabatin e edad ai", Charlotte a suspira.

„Paquico?" el a puntra sonriendo mientras el a tira un bista riba e cara hoben.

„Pasobra semper ora cu bo ta hobencita bo ta haci asina tanto fout", el a responde.

„Asina tanto fout caba b'a haci?" el a puntra hariendo.

El a larga e pregunta aqui pendiente.

„Mi ta spera solamente, Sr. Unwin, cu lo mi ta mas huicioso ora cu mi yega na bo edad".

„Mi ta hanja bo ya caba mas cu suficiente huicioso pa bo edad i bo ta mucho mas inteligente cu e otro damanan di bo edad".

„Gracias", el a bisa, agradecido pa su cortesia.

„I prome cu mi cuminza conta bo algo di mi mes, lo mi quier a tende algo mas di mi hospitalara elegante mes.... of esai ta mucho bruto di mi parti?"

„Bruto? Abo no por ta bruto hamas, Senjor Unwin!"

„Conta mi algo anto. Cecil tampoco no sa nada di bo, mescos cu mi mes .... mientras el a combersa mi masha hopi over di bo esposo i nunca over di bo".

Charlotte a morde su lipnan.

„Ami.... mi a queda semper riba fondo, semper mas atras...." e mucha muhe a bisa. Na tono suave Dominic a bisa:

„Mi tambe tabata un tem riba fondo te atras, Lady Chase".

„Pero ata bo ta afama caba awor? Bo ta un fvorito di ministro Disraeli m'a tende", e muhe a bisa na tono jen di respet.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed





Pober cochero, esta un susto e la hiba y ata su companjero tambe herida banda di dje sin por haci nada. Sin tin otro remedie e cochero ta para e waag, mientras cu e dos bandidonan, cara mara, ta acerquele, cu nan revolver punta riba dje. E no por a haci otro cos cu bisa: „Canallanan, nan ta bai horca bosonan pa loke bosonau a haci." Pero Guero ta contesta: „Si bo no ta sera bo boca, nos ta matabo". Si, e cochero mester keda keto, si e no kier muri. Y asina e ta obedece e malvadonan desconoci. Guero y e Gordito ta hala mas padilanti e ora, mientras Guero ta ordena e cochero: „Entrega nos e caha ...... y liger, si bo no kier muri." Cu e amenaza aki, no a keda e cochero otro recurso, cu bolbe obedece e bandido. E ta coge e caha y ta entrega e Gordito ele. Mientras tanto e pasaheronan ta sinta yen di ansha den waag, wardando kiko lo para di nan.

Tom Richardson, e detective di fama mundial

E HUEZ CRIMINAL

pa TUYUCHI

„Esai mi ta comprende, Senjor Richardson; „i lo mi haci loque ta necesario. Queda bo tur tranquilo".

E dos hombernan a bandona e oficina di director i a pasa den un anochi subterraneo bai den sala di husticia.

E sala tabata jen jen di hende. E proceso cu lo mester a tuma luga aqui a jama atencion general i enter ciudad tabata presente den e sala. Tur hende cu a bira victima dje billetenan di 5 dollar cu tabata asina tanto plama den ciudad tabata presente.

E bewaker a guia Richardson den banki di acusacion, na unda e detective a tuma luga. Cu bistanan curioso di tur banda e hendenan tabata mira e falsificador di billete. Nan tabata zundre i pleg'e i jam'e sinberguenza den nan mes pasobra nan no por a papia den sala di tribunal.

En una palabra tur bista tabata dirigi solamente riba e falsificador.

Pronto e director di edad avanza di Astor Bank a aparece. Richardson a bisa e bewaker di bai suplica e director di banco di bin sinta tan pronto cu e yega na un luga pega cu e banco di acusado.

Ora cu Sr. Lomis a ricibi e mensahe aqui el a comprende cu quizas lo e mester a duna algun idea respecto e billete falso na hueznan i a bai sinta na e luga conduci, foi unda e tabatin un bista riba e acusado.

Sinembargo hamas den su bida e director por a pensa cu e acusado humilde cu tabata sinta ta tembla riba banki di acusado por tabata e afamado Richardson, e detective grandi di New York en persona.

Un rato despues e hueznan a aparece den sala di tribunal. E detective no por a oprimi un sonrisa, ora

cu meimei di e magistradonan aqui el a mira uno cu barba pretu i largu, quende e tabata conoce hopi bon.

Tabata como si fuera cu e huez aqui no tabata sintie na su comodidad. Su cara tabata bleek manera morto i apenas e por a tira un bista riba e acusado, quende e tabatin idea firme di castiga.

Na cuminzamento dje sesion e president a dirigie na e acusado i a bisa:

„Bo ta ser acusa pa medio di e aparato di falsifica billete cu nan a hanja bao di bo cama, acusa di a falsifica billetenan di 5 dollar. Bo ta reconoce cu bo ta culpable?"

„No". Richardson a responde na boz fuerte.

„Pone bon atencion riba bo palabranan, acusado. Si bo desconoce, esai ta nifica cu bo ta bolbe comete un hecho castigable riba tur loque bo tin caba riba bo concenshi. Bo castigonan lo bira ainda mas pisa. Pero larga nos tende un rato bo identidad. Com ta bo nomber i bo faam?"

E detective a lamta para tur largu di su curpa den e banki di condenado i a responde:

„Mi nomber i mi faam ta: „TOM RICHARDSON".

Tabata reina durante algun momento un silencio impresionante den e sala di tribunal. E presentenan a queda ta mira otro; e president a bula lamta foi su siento. Manera un cadaver i blanco manera nieve, asina e huez cu barba largo i preto tabata sinta aya, mientras el a cai p'atras den su stul, mientras e tabata haci tur su posible pa e domina e emocion cu a podera di dje.

Senjor Lomis, e director di banco a camna bai te den banki di acusadonan i a grita asombra:

„Por ta posible? Ta bo mes t'ai? En persona, Richardson?"

„Mi n' priminti bo, Senjor Director di munstra bo awe aqui e berdadero falsificador di billete", Richardson a responde i awor na luga di acusado el a tuma posicion di acusador. „Pues ata e falsificador ai! E ta sinta riba tribuna ai. Su nomber ta huez Gilsey!"

E huez cu di e manera asina brutal a ser acusa na publico, a bula lamta E quier a responde, pero su garganta a cerra i ta solamente algun zonido incomprendible e hendenan por a tende.

Publico a cuminza ta murmurra, grunja i bati pia abao. E president cu a queda completamente sorprendi, no tabata sa mas quico e mester a bisa.

(E ta sigui)

E geologo i e comedornan di datu

pa YVONNE TABBUSH

(continuacion)

Prome di conclui construccion dje reservoir di awa, ya a surgi un pueblo caba na Poco da Cruz. M'a mira e misa, un scool, un terreno di futbol i un cine, hunto na e avenidanan largu dje casitanan di palu, destina pa trahadornan dje reservoir di awa i nan famia.

Pero tantem cu e 500.000 km3 di awa no ta den su destino, cada dia nos ta mira un emmer dilanti cada cas, destina pa ricibi e awa potable cu algun truck ta transporta den e caminanan jen di tera.

E situacion ai no tin nada di excepcional cun'e. Incluso den regionnan fertil di Poligono, e cosechanan aya ta masha scara, mescos cu e renta cu e brasilenjonan ta paga, quendenan ta habita regionnan di Sao Paolo i Rio de Janeiro.

Hendenan manera Kitover, Coelho i Genes ta pone na aplicacion e lucha contra e secura, e metodonan cu e region di Poligono ta permiti cubri e distancia cu e ta separa di resto dje pais, den su marcha pa progreso.

Durante e ultimo anjanan, e tecniconan a traha aqui den estrecha colaboracion cu Pierre Taltasse, geólogo frances envia na Brasil pa Unesco, a peticion dje pais ai, ta sigui nan curso, gozando di un beurs di estudio ofreci pa Unesco i nan a converti rapidamente den apostelnan infatigable di hidrogeologia.

Un otro hidro-geologo frances, envia pa Unesco, cu ta Etienne Stretta, a pone mi na corriente dje importante proyecto di creacion di un centro di investigacionnan hidro-geologica, cu lo ser agrega na Departamento brasilenjo di Obra contra secura largu.

„E centro lo inaugura denter di algun luna — el a menta mi nomber di Stretta — i anto lo ta posible inicia buscamente di recursonan hidraulico i di determina e manera di guia nan den forma sistematica i moderna. Ya no ta forza coba poznan camina tin awa, ni lo no existi presanan cu lo scapa".

Pronto lo abri aya cuater scool nobo di estudio geologico, anto e momento ai lo a yega e ora di dota e hombernan adecuado pa dicha scoolnan, cu e ocasion di cherce nan profesion.

„En realidad, continuamente e tecniconan i e obreronan ta hiba un bida dobbel.

Mi conoce un encargado di trabaonan cu anochi ta hanje obliga na bende caramele na caja publica".

„Tambe mi conoce un topografo di profesion poco conoci i masha solicita, cu tin di ocupa puesto di fotografo ambulante pa e por reuni placa dje manera ai pa e por hiba un bida decente.

Ta existi un berdadera paralisis profesional denter dje tecniconan i ta necesario di asegura algun salario decente pa esnan, cu imitando e campesinonan, no ta bandona Poligono".

Profesor dje scool di Ingenieronan di Recife i President di Comision di organizacion dje Nueva escuela Geologica de Recife, Paulo J. Duarte, tin plena conferencia di importancia dje problema:

„Pa yuda e region ai ta necesarlo di duna su habitantenan mediante e educacion, ciencia i cultura, medionan di desarollo pa nan mes. I ora cu nan a sinja un ofishi nos mester mira cu nan cherce tambe den e luga".

Profesor Duarte ta confia den futuro. „Awendia tur hende ta tene cuenta dje importancia di tecniconan i nan contribucion decisiva na progreso comun lo ser pronto recompensa cu un remuneracion pa su consecuencia.

Brazil tin mester di algun mil geologo den un plazo di cinco anja i mi ta spera cu e scoolnan nobo aqui lo duna e pais esaquinan. E yudanza di Unesco cu tabata manera un bendicion den e gran urgencia i necesidad aqui nunca lo por ser aprecia suficiente.

(UNESCO)



Un viaje riba mula ta un sistema comun di transporte den e territorio silvestre di „Polygon of Dought". Datu jen di sumpinja i e mata jama Caatinga ta provee sombra den e tera aqui di calor i stof.

Encuesta mundial de la ONU sobre los medios de información

En un Informe que la ONU acaba de publicar sobre „Los medios de información en los paises menos favorecidos" se indica que el 60% de la poblacion mundial carece de diarios, aparatos receptores de radio y de salas de cine, como medios indispensables para estar al tanto de la actualidad local, nacionl e internacional. El Informe ha sido redactado conjuntamente por las Naciones Unidas y la Unesco, por encargo del Consejo Económico y Social de la ONU y sera estudiado por dicho Consejo en el curso de su próxima reunión, convocada para el 16 di abril en Nueva York.

El Informe, que contiene datos recopilados por ambas Organizaciones, declara que en cien paises, con una población total de 1.400 millones de habitantes, o sea la mitad de la población mundial, los grandes medios de información — prensa, radio y cine — son muy insuficientes, y que otros 19 paises carecen del equipo necesario.

De modo general resulta que la escasez de medios de información va acompañada de una fuerte proporción de analfabetos. La mayoria de los 119 paises citados en el Informe estan situados en el Asia oriental y meridional, Medio Oriente, Africa y América Latina. Se mencionan igualmente en el informe los planes adoptados por diversos Gobiernos para resolver los problemas de información de las masas.

Los autores del Informe establecen las bases, a titulo de sugestión, de un programa internacional para el desarrollo de la radio, cine, prensa y televisión y proponen la organización de conferencias reigonales de especialistas y representantes de los paises menos favorecidos.

En el Informe se sugiere también que el Consejo Economico y Social inste a los paises interesados a que recurran al programa de la Asistencia Técnica y puedan asi beneficiarse de sus ventajas.

Participacion de Checoeslovaquia en el año geofisico internacional

Los hombres de ciencia de Checoeslovaquia terminan actualmente sus preparativos y se disponen a participar en los trabajos del Año Geofisico Internacional que comenzaran el primero de julio proximo.

Han sido instalados aparatos especiales de investigacion en diversos Observatorios del pais. En el Observatorio del Instituto de Astronomia de la Academia de Ciencias de Ondrejev, cerca de Praga, el espectro-helioscopio ha sido provisto de accesorios especiales que permiten la puesta en marcha automatica de este instrumento, empleado en las observaciones solares. Un segundo radio-telescopio esta en periodo de prueba en el Observatorio, que permitira estudiar la actividad solar, incluso en condiciones desfavorables. Otras instalaciones estan destinadas a lograr la coordinacion rapida de observaciones y medidas.

Los fonometros especiales de Ondrejov y del Observatorio de Lomnicky Stit, en el macizo montañoso de la region de Tatra, permitiran medir la intensidad de la luz crepuscular. Otras diez nuevas estaciones de observacion entraran en accion en diversos puntos del pais, dos de ellas van provistas de aparratos fotograficos para la observacion de meteoros. Varios centenares de „observatorios populares" y estaciones meteorologicas participaran igualmente en estos diversos trabajos.

Mensaje anual de la juventud del Pais de Gales

„Una vez mas, los niños del Pais de Gales enviamos a la juventud del mundo nuestro saludo mas cordial".

Asi comienza el mensaje de buena voluntad que los niños del Pais de Gales dirigiran el 18 de mayo proximo a los niños del mundo entero.

Desde 1922, se difunde cada año un mensaje similar. El Sr. Gwilym Davies, autor de esta iniciativa, fallecio en enero de 1955, continuandose desde entonces su obra por el Consejo nacional gales de la Asociacion Pro-Naciones Unidas y por la Liga Juvenil del Pais de Gales.

El 18 de Mayo, „Dia de la Buena Voluntad", es el aniversario de la apertura de la Primera Conferencia de la Paz, celebrada en Copenhague en 1899. Cada año, los niños de todos los Continentes se adhieren al Mensaje por medio de telegramas, cartas, tarjetas postales, y ademas lo transmiten a su vez a otros paises.

Este año el Mensaje dice lo siguiente: „Crecemos en un mundo atormentado. Entretantos sufrimientos y conflictos, a menudo nos preguntamos qué nos aguarda en el futuro? Sin embargo, creemos firmemente que si nosotros, los jovenes de todas las naciones, nos consagramos a los fines de la virtud y de la paz, seran vencidas las fuerzas del mal".

PROHIBICION DI SALI NA CHILE

SANTIAGO DI CHILI. — Na Santiago di Chili un prohibicion di sali a worde anuncia. E comandante general dje contingente di Santiago, general Horacio Gamboa, a anuncia, cu e capital a worde buta bao di supervision militar y cu ningun hende tin permiso di sali for di nan cas, si no ta pa bai traha of pa haci un mensahe urgente. Tur scool ta cerra.

E ministro di defensa, vice-almirante Francisco O'Ryan, a yama tur hende cu a termina nan servicio militar algun tempu pasa, pa bin inscribi atrobe.

HUELGA DI TRAHADORNAN DI HAF NA TILBURY

LONDEN. — Trahadornan na wafnan di Tilbury den rio di Theems a stop di traha awe en conexion cu un kestion di trabao. E huelga lo extende probablemente na tur e hafnan di Londen.



Mgr. Dr J. H. G. Lemmens, e Obispo cu a celebra su hubileo di plata Roermond, sinta riba e trono nobo den Katedral durante e celebración.

PEPITA

Por CHIC YOUNG









Awe si ta un dia pa pober Pepita cu e travesura di e muchanan. Paco, e amigo di Cuqui a dicidi di bin hunga na cas di Pepita. Nan a escoge banjo pa hunga aden y ta hiba tur botonan y ta yena e badkuip yen yen di awa. Den esei Pepita ta camnando abau y ta spanta, ora e mira cu awa ta lek di dak. Cu man na cabez, Pepita ta bisa: „Kiko e awa aki ta cu ta cai di ariba?". E ta subi ariba pa averigua y ta bolbe pone man na cabez, ora e la habri porta di banjo, y ta hanja Cuqui y Paco, hungando cu nan boto den e badkuip yen yen di awa, te cu e la bai over. „Boso ta inunda e cas. Boso saka e botonan ey rapido", Pepita ta bisa nan. Y mes ora Pepita ta bai busca mop y serbette, pa seka e banjo. Na careda e ta bolbe, bisando: „Pura. Sali pafor, pami seca e banjo." Pepita a bira tur nervioso, pasobra ya e la imaginele su cas bau awa. Precisamente awor Lorenzo ta llega cas tambe, ora cu Paco ta saliendo cu su boto den man, pa bai su cas, y esaki ta bisa Lorenzo: „Si bo no tin un boto, mihor bo no drenta cas awor, Lorenzo?".

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba



18DE JAARGANG — VRIJDAG 5 APRIL 1957 — No. 2798

PRESIDENT-DIRECTEUR VAN DE K.L.M. I. A. ALER:

Het Caraibisch gebied, een gebied met ongekende touristische mogelijkheden

's-GRAVENHAGE: — President-directeur I. A. Aler van de KLM heeft in een vraaggesprek met het ANP over de luchtvaartovereenkomst met de Verenigde Staten o.a. gezegd: De andere lijn, waar de KLM al jarenlang om heeft gevraagd, is die om New York te verbinden met het Caraibische gebied, een gebied met ongekende touristische mogelijkheden.

De K.L.M. verwacht dat ook deze lijn zich commercieel gunstig zal ontplooien. Het krijgen van die lijn is — aldus de heer Aler — van ontzaglijke waarde. „Wij zijn er al tien jaar aan bezig en ja, nu hebben wij hem gekregen". In de Nederlandse Antillen is grote behoefte aan het ontwikkelen van het touristische verkeer. Er zal binnenkort een nieuw hotel op Curacao gereed komen, waar ook de K.L.M. toe heeft bijgedragen en als door het openen van deze nieuwe lijn het toerisme in het gehele gebied van de Nederlandse Antillen gaat toenemen, zal dit voor anderen weer gelegenheid bieden nieuwe initiatieven te ontplooien en mogelijk meer nieuwe hotels in dat gebied doen ontstaan.

Het is de bedoeling op den duur een dagelijkse dienst New York — Curacao te onderhouden. De heer Aler denkt dat de K.L.M. dit jaar met het begin van de winterdienstregeling drie keer per week van New York naar Curacao zal gaan. Ook op dit traject zal worden gevlogen met „Seven-Seas"-toestellen.

De heer Aler maakte een kleine zijsprong door op te merken dat de tien „Seven Seas", die de K.L.M. dit jaar zal krijgen uiteraard ook tien verschillende namen dragen en wel, zoals bekend de namen van Zeeen. Tien verschillende zeenamen zijn voor deze toestellen vastgesteld, maar het zal toch, naar wij hopen, nooit voorkomen dat ze alle tien naast elkaar ergens aan de grond staan zodat het zou opvallen, dat deze zeven zeeen er in werkelijkheid tien zijn — zo zeide hij.

VEERTIEN JARIGE MOORDT ZIJN FAMILIE UIT

St. Joseph, 4 april.: — Een veertienjarige jongen in St. Joseph, Missouri, heeft bekend zijn vader, moeder, broer en zuster te hebben doodgeschoten, nadat de vader hem het gebruik van de auto had geweigerd.

NOGMAALS HET BOEK VAN DE BROMBERGERS

Parijs, 4 mrt.: — Het Franse ministerie van buitenlandse zaken heeft in een communique over het boek van de gebroeders Bromberger, twee Franse journalisten, gezegd, dat alle diplomatieke gegevens uit het boek volslagen gefantaseerd zijn. Het ministerie acht het „ontoelaatbaar, dat de Frans-Britse betrekkingen in het geding worden gebracht en de Israelische belangen geschaad worden door onverantwoordelijke en slechtingelichte journalisten".

In het boek van Serge en Merry Bromberger wordt onder meer beweerd, dat de Fransen en Engelsen van tevoren op de hoogte waren van de Israelische actie tegen Egypte. Het is getiteld De Geheimen van de Egyptische Expeditie.

DE „STATENDAM" ZAL REIS OM DE WERELD MAKEN

's-GRAVENHAGE, 4 april — De nieuwste aanwinst van de Nederlandse vloot, het s.s. „Statendam", zal van 7 januari t/m 26 april 1958 een reis om de wereld maken. Deze „Round the World Cruise" begint en eindigt in New York. Tijdens de 109 dagen durende reis worden 27 havens aangedaan. De evenaar wordt tweemaal gepasseerd en de datumgrens eenmaal.

SOEKARNO ZAL EXTRA-PARLEMENTAIR ZAKENKABINET VORMEN

DJAKARTA, 4 april — President Soekarno heeft vanavond bekendgemaakt, dat hij een extra-parlementair zakenkabinet zal vormen om aan de huidige politieke crisis het hoofd te bieden.

De president deed deze bekendmaking tijdens de bijeenkomst met de voornaamste partijleiders uit het gehele land, die vanavond in zijn paleis te Djakarta is gehouden.

De voormalige vice-president van Indonesie, dr. Moh. Hatta, was niet aanwezig op de bijeenkomst. Wel bevonden zich daarbij de chefs der staven van de Indonesische weermacht.

Moh. Hatta heeft er bij Soekarno meermalen op aangedrongen, dat deze zelf een kabinet zou vormen. Doch alle leiders van de opstandige buitengewesten, zowel die van de godsdienstige partijen als de militairen onder hen, hebben sterk aangedrongen op herstel van de samenwerking tussen Soekarno en Hatta, als een eerste voorwaarde om de talrijke politieke crisis te boven te komen.

President Soekarno heeft meegedeeld, dat op de bijeenkomst van vanavond de meerderheid der aanwezige partijleiders haar bereidheid kenbaar maakte de benoeming van een presidentieel kabinet te aanvaarden.

Soekarno heeft niet gezegd, dat hijzelf als leider van een zodanig kabinet zal optreden.

NEDERLANDSE POOTAARDAPPELEN VOOR HONGARIJE

's-GRAVENHAGE — Een expeditiebedrijf te Venlo is eind vorige week begonnen met de verzending van de 2500 ton pootaardappelen die, zoals bekend, door de Nederlandse regering zijn geschonken voor de hulpactie der Verenigde Naties voor Hongarije.

De eerste trein met 34 wagons is vrijdag, 22 maart vertrokken. Dinsdag j.l. heeft een trein van 30, woensdag een trein van 44 wagons Venlo verlaten en vrijdag begon de laatste trein, met 58 wagons, de reis. De treinen rijden naar de Hongaarse grensplaats Hegyeshalom. Als afzender van de aardappelen treedt formeel het Nederlandsche Rode Kruis op. De distributie in Hongarije geschiedt onder verantwoordelijkheid van het internationale comite van het Rode Kruis.

Lo Circo Brasil fracasa completamente riba terra Arubano?

Awor e asunto a paralisa por completo, kizas irreparable

ORANJESTAD: — Ayera mainta banda di 9 'or e kort geding cu a principia Dialuna dilanti di rechter den prome instancia respecto kitamento di e beslag riba Circo Brasil, a continua. Despues cu tur dos partido a bolbe splika nan punto di bista, mr P. P. C. H. van der Voort a suplica rechter na nomber di A. Garcia di lamanta e beslag of di obliga Sr. C. Thomas di deposita un suma di garantia for di cual despues e perhuicionan pa Garcia por worde cubri, contra di cual mr. F. Hartong actuando na nomber di Sr. Thomas a trece dilanti cu e beslag mester keda mantene.

Durante di e zitting a resulta cu un arreglo entre nan di e asunto no ta posibel y pesei e partidonan a pidi rechter di duna vonnis. Y esei rechter a haci ayera tardi. Ela dicidi cu e beslag por worde kita si Garcia deposita un suma di garantia di US $8.000.— (siendo e valor di benta di e propiedadnan di e circo manera e ta awor), mientras cu e beslag riba e sumanan efectivo serka e banconan y griffie mester keda meskos.

Mientras tanto e procedimiento respecto e principal exigencia ta sigui, e partido Garcia lo bini cu su contesta aki na diez cuater dia.

Un asunto triste.

Henter e situacion rondo di e Circo Brasil a bira por cierto basta tristo.

Den poco palabra ta resulta cu door di un socio anterior di e donjo ta worde exigi un suma di un ton y mei y cu e socio aki, sr. Thomas, pa siguranza di e exigencia aki a laga pone beslag riba e circo. E donjo, sr. Garcia, ta ninga pa morto cu lo e tin algo di paga sr. Thomas y pesei ela ninga negociacion. Cu hopi trabao nan a logra laga e circo haci su funcionnan y ora cu nan a mira cu ta inecesario di sigui haci esei aki, nan a dicidi di bai Corsow.

E abogadonan a yega na un acuerdo tocante e medidanan cu mester tuma pesei, manera garantia durante di e viahe, pero ora cu a worde presenta na sr. Garcia un plan detaya e no kier a acepta esei mustrando cu e ta completamente den su derecho y por lo tanto e no ta dispuesto na ningun clase di areglo.

Serka dje no ta tanto un asunto di e plaka manera di su derecho, esei nos a tende di un di su conseheronan. Mientras tanto Diamars e circo a worde desarma en preparacion pa nan bai Corsow. Tur cos ya tabata cla ora cu e decision di Garcia a pone e asunto paralisa.

Awor e caso ta di tal manera cu sr. Garcia a declara di lo no duna funcion ningun caminda mas. E circo a worde caba, e ochenta artistanan no tin nada mas di haci y e donjo ayera a bai Caracas na unda lo e pone na contact cu embahada Hulandes ei y djei lo e sigui su viahe hunto cu su esposa pa Rio de Janeiro.

Con e caso a la fin lo bin caba ta algo cu kende cu kier por pensa con cu nan kier di je; solamente cu ta masha di lamenta cu e empresa aki cu a funciona 28 anja largo caba mester a bin hanje den e dificultadnan aki.

Con e posicion di e artistanan — siman ultimo ainda a caba di yega diferente fresco asina for di Europa — ta, dificil pa hanja sabi. Ta sigur si cu nan lo no bai dilanti cu esei.

Hammarskjoeld ziet geen tegenstrijdigheden

NEW YORK, 4 april: — Dag Hammarskjoeld, de algemene secretaris der V.N., heeft vandaag te New York op een persconferentie verklaard, dat er geen tegenstrijdigheid bestaat tussen de nieuwe voorstellen van Egypte betreffende het Suezkanaal en de mate van overeenstemming, die tussen Engeland, Frankrijk en Egypte werd bereikt tijdens hun onderhandelingen in oktober jl.

Hammarskjoeld zeide ook, dat de Egyptische voorstellen, zoals deze zijn gepubliceerd, niet ingaan tegen zijn brief van 24 oktober, waarin hij aan dr. Mahmoed Fawzi, de Egyptische minister van buitenlandse zaken, zijn conclusies inzake de onderhandelingen uiteenzette.

Hammarskjoeld zeide echter, dat zijn brief bepaalde punten behelsde, waaraan in de nieuwe voorstellen „was voorbij gegaan of waarop niet werd ingegaan".

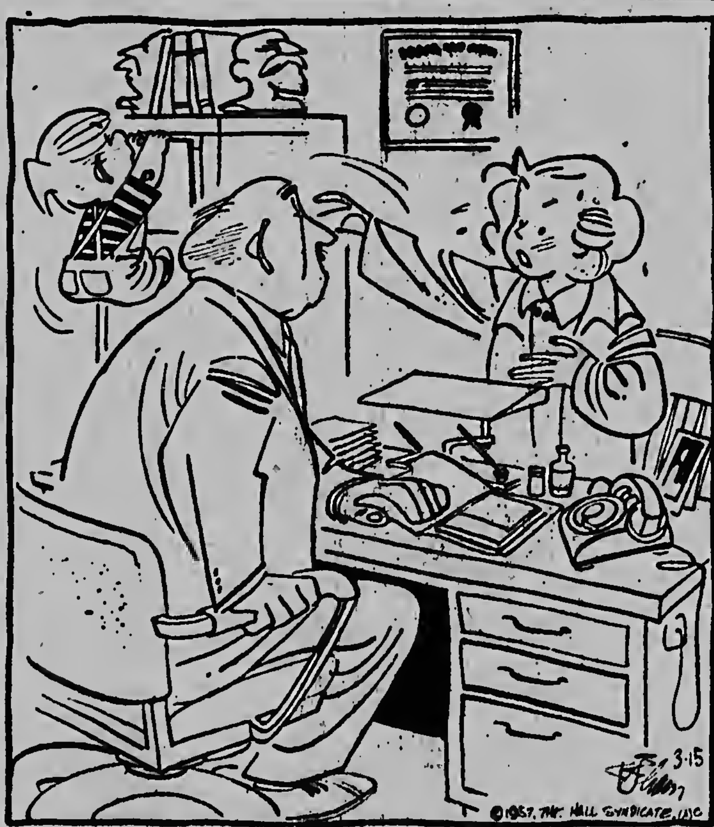
Over de kwestie van arbitrage in een geschil over het kanaal zei Hammarskjoeld van mening te zijn, dat de Egyptische regering „nagenoeg volledig was ingegaan" op de brief van 24 oktober. Op de vraag, of hij van plan is de verstandhouding, zoals in deze brief was ontvouwd, in ruimer mate te bevorderen, antwoordde Hamarskjoeld dit voornemen nimmer te hebben opgegeven.

Aan een andere vragensteller deelde Hammarskjoeld mede, dat de kwestie van vrije vaart van Israelische schepen door het kanaal een van de zaken was, die hij tijdens zijn recent bezoek aan Cairo met president Nasser ter sprake bracht.

Op de vraag, of naar zijn mening de Suezkwestie opnieuw naar de Veiligheidsraad moet worden verwezen, antwoordde Hammarskjoeld, dat de verschillende bij deze zaak betrokken regeringen afzonderlijke besprekingen voeren. Hij achtte het geen goed idee „van de ene zaak naar de andere te springen" (van deze besprekingen naar de Veiligheidsraad), voordat de verschillende mogelijkheden zijn uitgeput. De vraag, of de zaak opnieuw aan de Veiligheidsraad moet worden voorgelegd, kan beter door de onderhandelaars worden beoordeeld, aldus Hammarskjoeld.

Dennis, de Schrik van de Buurt

MAAR .....



Ik heb geen ontspanning nodig dokter. Hij veel meer.

Mi no tin mester di expansion dokter. E tin mester di mas tanto.

GEEN GEVAAR, N.E.N. IS DAAR...





„Arubaanse Courant", een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij-en Uitgevers-en Publiciteit Mij.,
Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba.
Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes.
Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116-Redactie en Abonnementen.

Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Vrijdag 5 april
BIOSCOPEN
DE VEER THEATER 20.30: Het Net
RIALTO 20.00: Sky Dragon
PRINCIPAL 20.00: Gentlemen Marry Brunettes
AURORA 19.30: Old Maid
SAVANETA 19.30: Newshounds

APOTHEEK
Oranjestad: Botica Aruba

VERPLEEGSTER, VROEDVROUW, ENZ
Zuster Braumuller, tel. 1285, Nassaustraat 42, Oranjestad.
Zuster M.E. van der Mark tel. 1589. Rondweg 4, Dakota.

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kcl.
11.30 Musica cu Rene del Mar
11.45 Son Montuno
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica Norteamericana
1.00 Rancheras
1.15–1.30 Pedro Vargas
4.00 Prog. Cita a las Cuatro
4.30 Programma van Wimco
5.00 Programma van Winkel
5.30 Daniel Santos
5.45 Edwin Zichem
6.00 Cesar Concepcion
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.55 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Orquesta Aragon
7.30 Amalia mendoza
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela „Mia o de Nadie"
8.30 Son Montuno
8.45 Musica cu Joe Valle
8.55 News in a Nutshell
9.15 Kath. Uitzending
9.30–10.00 Seleccion di Siman

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.
06.00 Opening
06.05 Populair-klassieke melodieën voor de vroege morgen
06.30 Antilliaanse klanken
06.45 Wij spelen Chachacha
07.00 Selectie van veelgevraagde gramofoonplaten
07.30 „Internationale parade", muziek uit vele landen
08.00 Sluiting (tot 12.00)
12.00 Heropening
12.03 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Internationaal en Antilliaans nieuws in het Nederlands
12.00 Populaire Latijns-Amerikaanse muziek
13.00 Nieuwsbulletin in het Papiament
13.15 Een kwartiertje Antilliaanse platen
13.30 Mexico speelt en zingt
13.45 Hoorspel „Dos contra el Mundo"
14.00 Sluiting (tot 16.00)
16.00 Heropening
16.03 Rey de Copas speelt uw verzoekplaten
17.00 Voor de kinderen (Eng.)
17.30 Gevarieerde Amerikaanse muziek
18.00 Mario S. Arends presenteert....
18.30 Wekelijks Klim-programma
19.00 Gelukwensen voor de jarigen en populaire platen
19.30 Uitzending Arubaanse Voorlichtingsdienst
19.45 Amerikaanse muziek
20.00 Nieuws en commentaar in het Engels
20.30 Hoorspel Colgate-Palmolive
21.00 Verzoekplaten voor Engelssprekende luisteraars
21.30 Rustige muziek
22.00 Speciaal Engels programma
22.30 Sluiting



Wij staan voor een keerpunt in de wereldgeschiedenis

Machtcentrum verplaatste zich van Europa naar V.S.

door dr Van Blankenstein

Bij een critische beschouwing van hetgeen er nu in de internationale wereld gaande is, moeten wij ontdekken aan een keerpunt in de politieke wereldgeschiedenis te staan. Een revolutie heeft zich voltrokken die tot diep in deze eeuw nog ondenkbaar scheen. Spengler schijnt een goed profeet te zijn geweest toen hij zijn Untergang des Abendlandes schreef. Dit echter is slechts schijn. Ten eerste hoort ook Amerika tot het avondland, en daar is nog niets van ondergang merkbaar. Het heeft, integendeel, de erfenis van het in politieke neergang verkerende West Europa overgenomen. Men kan alleen zijn hart erbij vasthouden, als men ziet hoe het, met ongeoefende handen en zonder de historische ervaring van de erflater, zijn nieuwe macht hanteert.

Vele eeuwen lang heeft West Europa, met zijn sterke militaire en maritieme, in de eerste plaats commerciële doeleinden dienende middelen een feitelijke wereldheerschappij uitgeoefend. Op den duur is die vrijwel geheel in handen van het, naar tegenwoordige dimensies gemeten kleine, Engeland gekomen. West Europa had natuurlijk zijn macht niet in de eerste plaats aan zijn machtsmiddelen te danken. Met zijn organiserend vermogen, met zijn begaafdheid tot koloniseren had het zijn positie veroverd. Zelfs het grote rijk van het Midden, China, heeft zich tegen het einde van de achttiende eeuw daarvoor moeten buigen, nadat de vroegere kiezers de Europese bezoekers of indringers als boodschappers van hun vazallen, die geschenken brachten, waren blijven beschouwen. In het begin van de tweede helft van de 19de eeuw was het een Amerikaans eskader, dat Japan dwong, zijn fanatieke afsluiting van het Westen op te geven en zijn gebied voor de commerciële belangen van de westerling te openen.

De eerste klap

Die suprematie van het Westen, die feitelijk een suprematie van West Europa was, kreeg na 1905 zijn eerste merkbare schok, toen Japan het Europese Rusland verslagen had. Weinig Europeanen hebben toen bemerkt, dat er wel degelijk iets in de wereld veranderd was door dit feit, en dat die verandering langzaam doorvrat. Na de eerste wereldoorlog werd het verschijnsel uiterst duidelijk. Het was het tijdperk van het zich ontwikkelende nationale bewustzijn in overheerste volken die te voren zich, zolang er geen ondragelijke onderdrukking was, veelal rustig in hun lot waren gaan schikken. Na de tweede wereldoorlog neemt deze ontwikkeling het tempo aan van een lawine. Aan de dominerende positie van West Europa, die feitelijk nog slechts zijn uitdrukking had gevonden in de dominerende positie in de wereld van Engeland, was een einde gekomen.

Amerika was, ondanks zijn groeiende kracht en zijn geweldige vermogens, huiverig gebleven voor wereldposities. Het was in zijn wezen isolationistisch, wat ten dele uit concentratie op zich zelf, maar ten dele ook uit een zekere wereldpolitieke pleinvrees te verklaren was. Na de eerste wereldoorlog, toen het zijn taak werd West Europa van de economische en politieke ondergang te redden, heeft slechts de vrees voor het communisme het ertoe kunnen drijven, zijn overwegende macht met veel nadruk in de wereld te doen gelden. Het heeft de wereldheerschappij van Engeland overgenomen, zonder dat daarbij, zoals in alle vroegere historische gevallen, van strijd sprake was. Zo is de wereld veranderd.

Hoe het ging

Zonder ons al te zeer in historische details te verdiepen zullen wij in zeer grote lijnen schetsen hoe de verandering zich voltrokken heeft. In 1945 heeft Amerika, Stalin's keiharde bedoelingen niet doorziende, zich door hem laten misleiden. Maar in 1946 reeds ontdekt het wat er dreigt. Rusland dringt zuidwaarts op.

Het eist van Turkije een basis aan de Dardanellen, het ontketent een burgeroorlog in Griekenland. De bedoelingen zijn duidelijk: Stalin wenst een beheersende positie op de noordoostelijke kust van de Middellandse Zee. In Perzie verwekken de Russen een opstand in Azerbeidjan, en in Teheran bereiden zij heel duidelijk een staatsgreep voor. Rusland dringt op zuidwaarts, op een breed front, dat stellig slechts als een begin bedoeld is. West Europa kan er niets tegen doen, in de toestand waarin het verkeert. Dan kondigt Truman zijn „doctrine" af. Aan de bedreigde volken verleent hij materiële steun van militaire en economische aard. Tevens zendt hij oorlogsschepen naar de Turkse en Perzische wateren. Stalin bespeurt het gevaar. Hij moge te land overmachtig zijn, en het moge waar wezen dat oorlogsschepen weinig tegen hem kunnen uitrichten. Maar oorlog, dat weet hij, moet hij tot iedere prijs vermijden met Amerika, dat dan oppermachtig is te water en in de lucht, en dat het monopolie bezit van de atoombom.

Stalin trekt zich dus in het Zuiden terug. Zijn gezag in eigen land is zo groot, dat hij zich om geen prestige hoeft te bekommeren.

Maar ook westwaarts treedt Moskou dreigend op. Reeds hebben zes West Europese landen, onder leiding van Engeland, zich verenigt in het Pact van Brussel, dat dan echter niet over machtsmiddelen beschikt. Ook de Noren en Zweden geeft Stalin aanleiding zich bedreigd te voelen. Zo dwingt hij Amerika zijn isolement verder prijs te geven, en alle zich bedreigd voelende West Europese landen, onder zijn leiding te verenigen — en te wapenen — in de NAVO. De gevaarlijkste crisis voor West Europa is geweest de blokkade van Berlijn. Maar ook daar was het weer Amerika, dat de Russische opzet wist te verijdelen door de opzet van de befaamde „luchtbrug", waarvan geen ander land ter wereld de middelen bezat.

V.S. nemen initiatief

Amerika heeft nu verder alle initiatief. Het neemt dit in de Koreaanse kwestie en draagt verreweg de zwaarste lasten in die strijd. Amerika beschermt Japan en Formosa tegen het opdringende, aanvankelijk zeer agressieve Chinese communisme. Ook in zijn ambities zuidwaarts vindt China Amerika dreigend op zijn weg. Zoals de NAVO in het Westen sticht Amerika nu voor Zuid Oost Azië de ZOAVO. Anders dan in het Westen draagt het daarbij feitelijk de hele verdedigingslast alleen. Vele van de beschermde volken, met India vooraan, protesteren daartegen, om hun grote communistische buren te vriend te houden. Maar in stilte zijn zij stellig verheugd over de verhoogde veiligheid, die dit Amerikaanse optreden hun biedt. Amerika komt ook op het denkbeeld van het Pact van Bagdad. Maar het laat de leiding daarbij aan Engeland over. Zelfs speelt het de „waarnemer".

Nu komt de Suezkwestie. Haar begin ligt in Amerika. Amerika beweegt met zachte drang in 1954 de Britten hun posities aan het Suezkanaal prijs te geven. Het meende daarmede Egypte voor het Westen te winnen. De beheersing van deze levensader van het wereldverkeer was feitelijk het enige wat van Engelands beheersing van de zeeën was overgebleven.

Amerika biedt Nasser steun aan voor zijn Nijldam, en haalt ook Engeland daartoe over. Als Nasser dan onbetrouwbaar blijkt, trekt het zijn belofte in, en krijgt ook Engeland daarbij mee. Als tegenzet onteigent Nasser het Suezkanaal.

De ring gesloten

Wat toen geheurd is, hoef ik niet op te sommen. Het optreden van Amerika, in de OVN veroorzaakt het machtsvacuum, dat dan President Eisenhower zijn doctrine, een versterking van de Trumanleer, afdwingt.

Nu is de Amerikaanse ring rondom het communistische blok compleet. Hij loopt van Groenland en de Noordkaap door West- Midden- Zuid en Zuidoost Europa en Noord Afrika, door Klein Azië, Perzie, Pakistan, langs Zuid Oost Azie en de Chinese kust tot Alaska. Hij staat geheel onder Amerikaanse leiding.

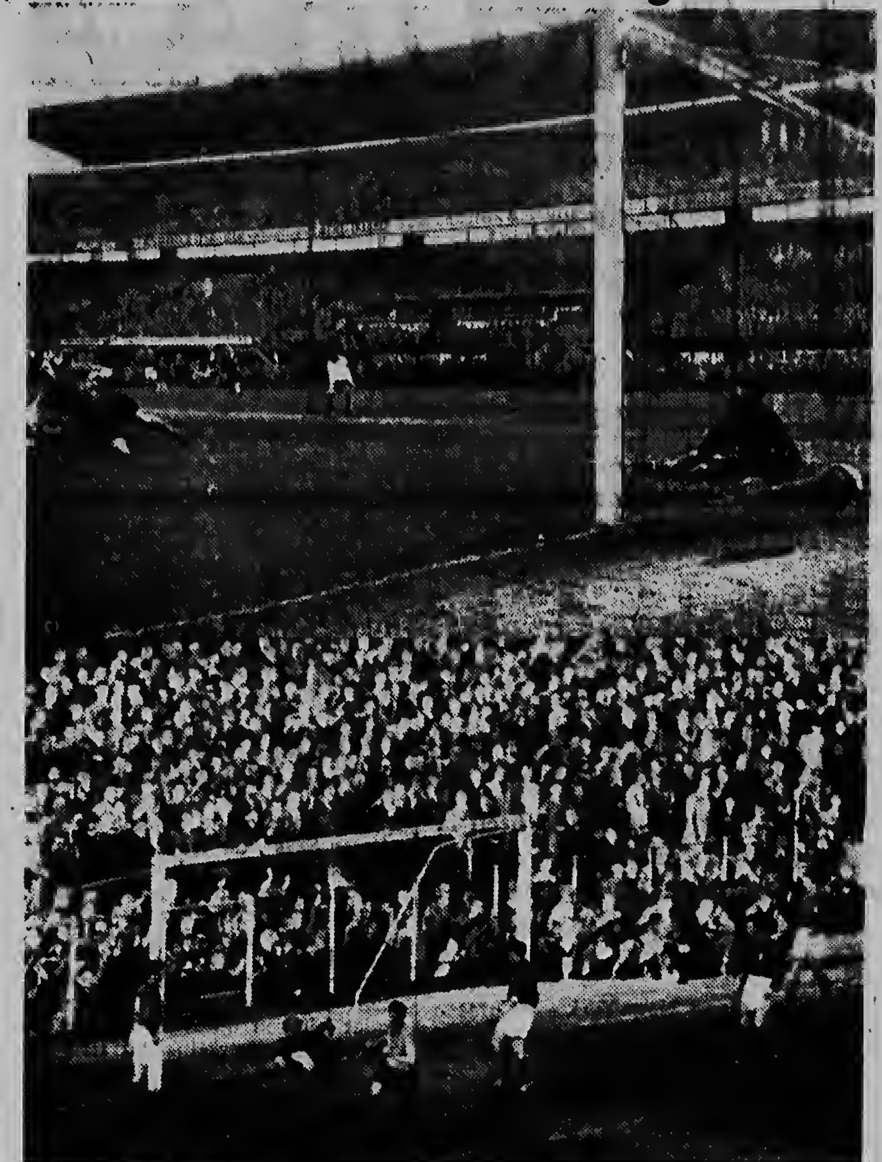
Men ziet nu dit revolutionaire verschijnsel: Het machtscentrum is weg uit West Europa, verplaatst buiten n Europa naar een land dat eens een kolonie was, en zich heeft vrijgevochten. Er is een tegenmacht, Rusland, maar ook dit heeft zich al herhaaldelijk naar Amerika moeten schikken. Nu heeft het Sjepilof, de uitvinder van de Egyptische politiek, als minister laten vallen, waarschijnlijk omdat die politiek door de Eisenhowerleer te gevaarlijk werd.

Vele dingen wijzen erop: De wereldmacht is in nog onervaren, onzekere handen. Maar dat is nu eenmaal zo, na een revolutionaire overgang.

Europa ziet zich op zich zelf aangewezen. Ons westelijk werelddeel, dat door zijn versplintering door de eeuwen zo vreselijk heeft geleden, maar zich na de middeleeuwen zo veilig voelde voor de buitenwereld, is op zich zelf aangewezen. Vroeger heeft het uitwegen gezocht in het toen onvermijdelijke, en voor de wereld op den duur stellig heilzame kolonialisme. Dat is nu voorbij. Europa trekt de consequentie, en verenigt zich meer en meer, daarbij een economische macht opbouwend, die het nooit meer tot hoofdmacht in de wereld maken kan, maar die het wellicht meer geluk zal schenken dan het „roemrijke verleden".

In het internationale is nu het hoofdwoord aan de wereld buiten Europa. De OVN geeft goede kansen aan elementen in Azië en Afrika, in Azie vooral, die niet tot de meest evenwichtige of zelfs maar inzichtrijke volken behoren. Menigeen moge vinden dat wij daarmede nu inzitten: Wat kan men veranderen aan het vonnis der geschiedenis?

Nederland - Luxemburg 4-1.



De eerste voetbalwedstrijd in de voorronde van het Wereldkampioenschap 1958 welke Nederland vorige week Woensdagmiddag in het Stadion Feijenoord te Rotterdam speelde tegen Luxemburg, is met een 4 - 1 overwinning voor de Oranje-elf geeindigd. De bovenste foto laat zien hoe Cor v.d. Gijp in de 26ste minuut van de eerste helft het eerste Nederlandse doelpunt scoorde. V.l.n.r. Brosius, achter hem staand Mond, Cor v.d. Gijp, Brenner en de geslagen doelman Michaux. Op de onderste foto ziet men hoe Cor v.d. Gijp in de dertigste minuut het tweede Nederlandse doelpunt liet aantekenen. V.l.n.r.: Fandel, doelman Michaux, Cor v.d. Gijp, Schmidt, Mond en Brosius.

Van Nazi tot Nasser

President Eisenhower werd dezer dagen een rapport overhandigd, dat, gebaseerd op exacte gegevens, het lijden beschrijft van de Joodse kolonie in Egypte. Wie het leest, kan de overeenkomst met de methoden van het Nazi-Duitsland niet ontgaan. En geen wonder, zij stammen immers direct van de bruten, die de Gestapo indertijd zijn verschrikkelijk aanzien gaven. Het is goed, dat Amerika's president weet, wat er met de Joden in Egypte gebeurt; het is goed, dat ook de wereld dit weet. Opdat terdege blijkt in wiens kamp men zich bevindt, wanneer men Nasser steunt!

Gewezen aanhangers van het naziregime in Duitsland hebben de uitvoering van het anti-Joodse terreurprogramma van de Egyptische regering in handen. Egyptes eigen Joodse inwoners worden systematisch uitgeplunderd, mishandeld en geinterneerd door Nassers staatsveiligheidsdienst, die is opgericht door het ministerie van binnenlandse zaken en onder aanvoering staat van voormalige kopstukenen van de Hitler beweging!

Het inrichten van vijf concentratiekampen in Egypte, waarin de gehele Joodse bevolking van het land kan worden ondergebracht, is een vaststaand feit. Meer dan 4000 Joden, die het Egyptische staatsburgerschap bezitten, zijn op onbeschrijfelijke plaatsen bij gewone misdadigers gevangen gezet en andere Joden, die uit Egypte geboortig zijn — het gaat hier om ongeveer een 23.000 personen — alsmede ongeveer 25.000 staatloze en buitenlandse Joden hebben praktisch huisarrest en moeten zich houden aan de avondklok, die door de militaire gouverneurs van Cairo en Alexandrië is ingesteld en nog steeds streng in acht wordt genomen.

De Egyptische staatsveiligheidsdienst, die verantwoordelijk is voor de anti-Joodse maatregelen, bestaat uit 70.000 man, onder wie 6.249 vroegere nazi's, die thans in Egypte werken onder „gearabiseerde" namen — dit volgens een rapport, dat dezer dagen aan de president van de Verenigde Staten alsmede aan de Verenigde Naties is toegezonden.

Deze geheime dienst is georganiseerd volgens het systeem van de eens zo beruchte Sicherheitsdienst. Het hoofdkwartier ervan bevindt zich in Cairo. De dienst omvat:

1. Een geheime politie-eenheid van het Gestapotype.
2. Een propaganda-afdeling, waaronder ook valt de „Saut-al-Arab", „De stem der Arabieren", het machtige radiostation, terwijl ze bovendien een geheime jeugdbeweging dirigeert, die is opgericht naar het model van de Hitler-Jugend.
3. Een „economische" afdeling, die zich uitsluitend bezig houdt met in beslag genomen Joodse goederen. Deze afdeling incasseerde niet minder dan 14 miljoen Egyptische ponden aan bezittingen en persoonlijke eigendommen, die door Joodse vluchtelingen waren achtergelaten.

„De drijvende hel"

Aan het hoofd van het staatsveiligheidskorps staat luitenant-kolonel Al Nacher, die in genoemd rapport werd geidentificeerd als SS-Grossaktionsleiter Leopold Gleim, het vroegere hoofd van de S-D-Geheimgarde der Nazi's.

In het rapport wordt vermeld, dat het staatsveiligheidskorps verantwoordelijk was voor het bevel, dat alle Joodse zaken in Egypte gesloten en hun voorraden in beslag genomen moesten worden. Die voorraden, tezamen met de fondsen en de eigendommen van staatloze en buitenlandse Joodse vluchtelingen waren daarna „vrijwillig" door de vroegere eigenaars aan de schatkist van de staatsveiligheidspolitie overgedragen. De anti-Joodse politiek werd een jaar geleden door de regering-Nasser gelegaliseerd.

Een kolonel Salem is bekend als de vroegere SS-Bannfuhrer Bernhard Bender, wiens kennis van het Jiddisch hem in Hitlers dienst tot een bruikbaar man maakte als leider van de speciale onderafdeling van de Gestapo, die belast was met de opsporing van Joodse ondergrondse bewegingen in Polen en Rusland. Zijn onmiddellijke chef, hoofd van de geheime politie, is luitenant-kolonel Hamid Suleiman, de vroegere SA-Gruppenleiter Heinrich Sellmann, eens chef van het districtshoofdkwartier van de Gestapo in Ulm (Beieren). Salem is ook geidentificeerd als het hoofd van het onderzoekcentrum van de staatsveiligheidspolitie.

Dit centrum staat bekend als „De drijvende hel". Het is een voormalig 1.2000-ton metend Italiaans schip, dat is omgebouwd tot een drijvende gevangenis met 80 cellen, waar „gevallen van bijzonder belang" zijn ingesloten.

Een concentratiekamp als in Dachau.

Vijf militaire barakken zijn verandero in concentratiekampen onder toezicht van het staatsveiligheidskorps. Eén daarvan, de Samarra-barak, is ingericht volgens fotokopieëen van het afschuwelijke „Blok Tien" van de Dachau-gevangenis in het Hitler-Duitsland. Dit was het centrum voor medische experimenten, waar honderden Joodse meisjes gesteriliseerd werden. Fotokopieën van het bouwplan werden aan het staatsveiligheidskorps verstrekt door SS-Hauptstabarzt Heinrich Willermann, in Cairo thans bekend als luitenant-kolonel Naam Fahum. Hij werd belast met het ombouwen van de Samarrabarak.

Het hoofd van de propaganda-afdeling van het staatsveiligheidskorps, dat „public relations department" wordt genoemd, is een zekere Hussa Nalisman, een Sudeten-Duitser, die in Nazi-Duitsland SS-Gruppenleiter Moser was. De uitvoerende functies zijn geheel en al in handen van Duitsers, die Arabische paspoorten hebben.

De propaganda-afdeling heeft o.a. een zeer speciale vertakking: de Jeugdclub van de (Oost) Duits-Arabische Broederschap.

*Tweemaal per week houdt deze club een besloten vergadering in een sombere en geheimzinnige sfeer van flauwe verlichting, klikken van hakken, nazibegroetingen en veel gefluister, terwijl de Egyptische jongeren door de voorzitter van de club, **Hussa Nalisman**, de eed wordt afgenomen. **Abdul Nasser** is ere-president van de club en werd beëdigd als lid Nummer drie.*

De „economische" afdeling houdt er een openbaar verkooplokaal op na in de Al-Qamarahal in Cairo. Alles wat nog was overgebleven in de woonhuizen, die de Joodse vluchtelingen „vrijwillig" aan dit agentschap hadden overgedragen, zoals meubelen, kleren, schilderijen, ijskasten, radio's, complete bibliotheken enz., wordt daar verkocht. Dit levert de staatsveiligheidsdienst wekelijks sommen op, die variëren van 500 tot 3000 Egyptische ponden.

Het verslag vermeldt, hoe de „economische" afdeling 200 Joodse makelaars dwong tot „spoedverkopingen" van goederen, die in beslag waren genomen bij niet-Joodse onderdanen van Engeland en Frankrijk. Om een „eerlijke" transactie te verzekeren nam de geheime politie twee leden van de familie van iedere makelaar als gijzelaars gevangen.

Officieren „betreurden het incident"

De eerste georganiseerde en openlijke anti-semitische maatregel, die rechtstreeks tegen geboren Egyptische Joden was gericht, bestond hierin, dat zij werden beroofd van hun identiteitspapieren en daarvoor in de plaats geelgekleurte kaarten kregen.

Deze registratie was op 31 oktober 1956 voltooid. Op 1 november 1956 ontvingen de militaire gouverneurs van Cairo en Alexandrië bevelen van het staatsveiligheidskorps, de Joodse inwoners in hun ressort twee dagen huisarrest op te leggen.

In de vroege ochtend van 2 november, om 4.25 uur, kamde een troep van 3000 man van de staatsveiligheidspolitie onder persoonlijk toezicht van Leopold Gleim gedurende het huisarrest de districten van Cairo en Alexandrië uit. Ze dreven 1711 inheemse Joden bijeen — mannen, vrouwen en kinderen — die werden overgebracht naar de zuidelijke vleugel van Des Barrages, de eens door de Fransen gebouwde gevangenis in Cairo. Er werden tijdens die huiszoekingen plunderingen en acht moorden gerapporteerd en bevestigd. Dienstdoende officieren „betreurden het incident, dat evenwel het gevolg was", zo zeiden ze, „van het feit, dat de onderdanen geweigerd hadden, de instructies op te volgen".

Spertijden, die hierna voor Joden werden ingesteld, duurden van 5 uur 's middags tot 9 uur 's morgens en van 11 uur 's morgens tot 3 uur 's middags. In de overblijvende vier uren mochten de rampzalige Joden levensmiddelen inslaan, die toen nog konden worden gekocht van het geld, dat de verkoop van hun strikt persoonlijke bezittingen hen opleverde. Drieënnegentig procent van iedere Joodse bankrekening was toen immers reeds geblokkeerd!

Joden, die in Cairo werd betrapt op het overtreden van de spertijd werden, al ging het maar om luttele minuten, gearresteerd, omdat ze de krijgswet geweld hadden aangedaan. Op die wijze werden totaal 500 Joodse mannen in een school geïnterneerd, terwijl hun vrouwen en kinderen, tezamen 622 personen, in het Alliance Building gevangen werden gehouden.

Nog 456 andere Joden zijn vastgezet in de Hadrah gevangenis en weer 830 anderen worden vastgehouden in de ruines van Qalat al-Qahira, even buiten de stad.

Van deze laatste groep werden er drie „doodgeschoten bij een poging tot ontvluchting". — Staat u niet weer met twee benen in de perfide Nazi-tijd?!— Dat de ongelukkigen toevallig werden neergeschoten in de doodlopende ondergrondse gang van de ruines, waar tevens de zes deerlijk verminkte lijken van Joodse meisjes werden gevonden, wordt in deze officiële verklaring niet vermeld....

Dagelijks razzia's

De Joden van Cairo, die letterlijk in huisarrest leven door de gedwongen spertijd, hebben nog dagelijks te lijden van de invallen door leden van de Moslem Broederschap, die de Joodse huizen vernielen en plunderen en op gewelddadige wijze Joodse meisjes aanranden. Sommigen van haar zijn pas 13 jaar.. .. Joden, die gevangen werden gehouden in Des Barrages zaten er als haringen in een ton en werden op gezette tijden zwaar mishandeld. Cellen bestemd voor tien personen herbergden er dertig. Cel nummer 73 was volgepropt met 38 Joodse mannelijke gevangenen, „maar," zoals de hoofdgevangenbewaarder Hadji Mustaffa Ibn-Aziz tegenover bezoekers verklaarde, „die hadden dan ook het voordeel van een eigen toilet...."

Het dagelijks „menu" bestaat uit ongeveer 'n pond brood en drieëëneenhalve pint soep. Water (drieëneenhalve pint per hoofd) wordt maar eenmaal per dag uitgereikt: 's morgens. En — nieuwe kwelling — de mannelijke gevangenen moeten dat in één keer opdrinken. Het is hun immers niet toegestaan, kommen of ander vaatwerk in hun cel te houden.

Vrouwelijke gevangenen mogen 20 minuten per dag op de binnenplaats van de gevangenis wandelen. Moeders is het toegestaan één uur per dag bij hun kinderen door te brengen.

Statenloze en buitenlandse Joden in Egypte kregen intussen toestemming om het land „vrijwillig" te verlaten, met achterlaten van al hun eigendommen. Maar de Joodse bevolking, die in Egypte geboren is, mag niet vertrekken. Op deze rampzaligen leven de Nazi-Nassermannen ongestraft hun haat en sadisme uit. Met middelen en methoden, welker doeltreffendheid tijdens Hitlers barbarij overduidelijk werd aangetoond. En intussen paradeert hun aanvoerder Nasser voor het forum van de Verenigde Naties als de heilige onschuld en appelleert aan het wereldgeweten..

(Wereldkroniek).

SEGUNDO ANIVERSARIO DI A.P.S.V.

Pic-nic pa mimbronan, parada y careda di cabai

ORANJESTAD: — En conexion riba nos noticia di ajera tocante segundo aniversario di Ar. Paarden Sport Ver. nos a ser informa cu e pic-nic pa club lo worde teni riba e plantage banda di Boca Prins dia 28 di April proximo di 8'or di mainta te 9'or di anochi, y esaki ta solamente pa miembronan y nan familia y tur gasto ta pa club.

Dia 14 di April (no dia 24) lo tin careda di cabai den Stadion, y dia 21 lo tin parada na San Nicolas y dia 27 na Oranjestad.

Por lo menos trinta cabai lo bai den parada, 20 lo worde corri pa mucha homber jockeys y diez pa dama-jockeys.

Tambe nan ta spera cu lo bai hende na pia, y banda di verkenners lo zorg pa musico.

Den e dos anjanan cu ta existi APSV ela haci hopi cos, hopi careda di cabai a tuma lugar tambe pa beneficio di caridad.

Un careda a trece no menos di fl. 1.400.— pa bouwfonds di Misa di Fatima na Dakota.

Nan a cuminza cu 14 miembro y awor tin 80 miembro, 45 caballero y 35 dama.

Niki Ecury ta e trainer di e Jockeysnan y nan ta spera cu aki poco tempo solamente jockeys cu diploma tuma parti na e caredanan.

Semper tin hopi interes pa e caredanan y nos por bisa cu e sociedad activo aki a conquista un lugar den sport.

PAGINA TRES

Excelente funcion di harpa di Zabaleta tabata un revelacion pa hopi

ORANJESTAD: — Harpa ta un di e instrumentonan di mas costoso y mas dificil pa toca, pero tambe un di mas perfecto, nescos cu guitara e tocador tin un contacto intimo cu e notas nan cu e ta forma. Na varios manera e harpista ta toca e harpa, na tur sorto di moda. Pero pasobra e posibilidadnan ta asina grandi ta poco por toke maner a mester ta. Nos por a tende fol di tocamento di harpista Zabaleta cu e ta pertenece na un di e gran tocadornan, tur cos tabata masha perfecto. Solamente den un pieza, e Three Preludes di Salzedo, nos no sa con e verhouding ta, pasbora e pieza aki ta compone solamente pa duna un demonstracion kiko ta posibel cu un harpa.

Como varios di e visitantenan no taoata conoce e posibilidadnan technico di tocamento di harpa e tocamento aki seguramente tabatin su ventaja.

Pero nos no tabata kier pa e ta pone na fin di e programa, algu mas destaca tabata un bunita flageolet.

Programa pa e pauze tabata contene dos transcripties: Tema cu variacion di Joseph Haydn, di Boure van J. S. Bach.

E Bourevan J. S. Bach indudable tabata e punto culminante, si quizas esaki tabata e pieza cu pa su hermosura zuiver technico tabata top di e programa.

Sonate di Mehul, masha bunita scirbi, a pone nos pensa masha na Mozart, y nos a hanja un duele cu e gran maestro aki no a compone mas pa harpa.

Despues di pauze esun mas notable ta Nocturne di Glinka, den cual nos por a tende tur figuurtjes y wendingen, cu despues Chopin lo desarrolla na un manera masha genial. Cu Variations on Italian Themes di E. Parish — Alvers Zabaleta a desplega tur su poder technico.

Na un manera masha interesante e componista a scirbi varios variacion tocante un simpel melodia di Italia.

Malagueña di Albeniz y Oriental di Granados a hanja un interpretacion cu solamente un espanjol por duna e musica aki.

Na tur nos por bisa cu Zabaleta a haci un impresion inolvidable cu e recital aki, pasobra ta un gran prestacion di por memora un programa asina grandi.

E gran publico tabata masha satisfecho, y no a laga e harpista bai prome cu e duna dos toegiften mas.

Nos por felicita directiva di Kunstkring cu e curso nobo cu ela tuma, pasobra despues di e gran interes cu tabatin pa e prome concerto di un serie di siete, nos tin hopi speranza cu hopi miembro nobo lo presenta.

V. d. A. — B.T.A.O.T.A.

ORANJESTAD. — Segun nos ta informa Radio Voz di Aruba, en conexion cu e accion BTAOTA Diasabra mainta pa 7.30 lo transmiti un programa especial cual lo worde repeti e mes anochi.

Bishita di lider di K.V.P. di Hulanda na Aruba

ORANJESTAD: — Pa di prome biaha e fractieleider di KVP den Tweede Kamer di Nederlandse Staten Generaal, prof. mr C. H. Romme a bishita Aruba. El a worde acompanja pa su colega drs W. de Kort y mr I. C. Debrot. Despues di a jega mainta tempran el a bishita Gezaghebber mr L. C. Kwartsz, Lago na unda el a papia cu e miembronan di directiva O. Mingus y F. E. Griffin y nan a mira e plan y Basi-Ruti.

Merdia Bestuurscollege a ofrece prof. Romme y su gezelschap un lunch den Strand Hotel masha bon prepara pa e chef-kok K. van Kinnigen.

Cu avion di merdia nan a sali pa Corsow.

Den Restaurant na Dakota nos por a papia algu cu prof. Romme, cu a declara di mester bini Aruba pasobra aki nan e tin algun familia leuw.

Prof. Romme ta hanja Aruba un isla masha carinjosa; drs. de Kort tabata aki anja pasa y cu ela bolbe bini un biaha mas ta demonstra cu e gusta aki nan.

Prof. Romme no por a duna ningun comentario tocante e biahe di e delegacion Antillano pa Hulanda, pa hanja placa pa e projectonan, como e no a trata e asunto ei.



Aki nos ta mira e tres politiconan: di robes pa drechi mr I. C. Debrot, prof. mr C. H. Romme y drs W. de Kort.

Srta. E. Athmer lo bai tres luna Hulanda

Despues di su regreso lo e keda un anja mas aki

ORANJESTAD. — Awe mainta ta sali banda di 11 or pa Hulanda Srta Els Athmer, y despues di stop na Miami y New York despues di algun dia lo e jega Hulanda. Mej. Athmer cu a hanja asina tanto exito cu su alumnosnan di ballet den De Veer Theater, lo keda tres luna na exterior.

Es tempo aki lo e sigui algun cursus na Hulanda entre otro dansschool di Corry Hartong (na Rotterdam) (ruman muher di e abogado Mr F. Hartong aki na Aruba).

Tambe lo e interese particular pa Scapino ballet, cu ta traha especial cu mucha.

Srta Athmer lo hanja les den klassiek ballet, baile moderna, pantomine, choreografie y bailenan spanjol.

Durante su ausencia su alumnosnan tin vacacion, tambe srta. Athmer ta spera di keda na Aruba un anja mas despues cu e bolbe foi Hulanda, e ora el su contract a caba y e ta spera di bai cerca su ruman muher y su mama cu otro luna lo bai Miami.

Despues di su regreso lo e duna dos presentacion mas.

JA NAN A BENDE 500 KAARCHI PA MODESHOW NA BASI-RUTI

ORANJESTAD. — E bendemento di kaarchi pa modeshow na Basi-Ruti ta bai bon, e show ei ta na beneficio di Stichting Studiesteun Aruba.

E organisadora sra. R. Steenhuizen-Frigerio a informa nos cu te ajera merdia nan a bende 500 kaarchi y nan mester a druk mas kaarchi acerca.

Esnan cu tin un kaarchi mester zorg di bini tempran pa nan hanja un bon lugar.

MININSTER HELDERS TA YEGA OTRO SIMAN

ORANJESTAD. — Segun informenan cu nos tin minister Helders, e minister nobo pa Asuntonan di Ultramar, ta spera otro siman na Aruba. Minister Helders ta bini den compania di e premier Antillano na nos isla y lo logeer den Basi Ruti.

Parce cu ta den intencion di Bestuurscollege di organiza un recepcion na ocasion di e bishita aki.

Cumpleanjos feliz

Pa Vicente Koolman, cu ta haci anja awe, ta bai hopi pabien di su mama Petra, su tata Felipe, tur su rumannan.

— :-: —

Awe ta cumpli 12 anja di edad e hobencito Isidoro Vrolijk. Felicitacion ta bini di su tata y mama, rumannan Linda, Jani, Dinchi, Ino, Nico, Efe, Sixta, su amigo Felix, Theofil, Erni y Chany.

— :-: —

Masha pabien nos ta llama senjora Maria Isidoria Ras, cu ta cumpliendo su 56 anja awe, na nomber di su esposo Bruno, jiunan, Marcelo, Beatriz, Angel, nietonan Angela, Bibiano, Pedro, Catharina, Maria, Theresita, suegro Alejandro Koolman.

— :-: —

Su tata Bartolomeo, su mama Sofia, rumannan Victor, Annie, su pepe Susana Maduro, tantanan Candelaria y Rosa Maduro, demas familia ta laga feliciteer Arie Bartolomeo Hernandez, cu ta celebrando su cumpleanjos awe, tambe di Felicita Croeze, Edwin Croeze, Nadi Wernet y su amigonan di Arubaanse Courant.

Tambe nos ta feliciteer sinceramente e siguiente personanan, cu ta haci anja awe: Bibiana Vicente Ras, 54 anja; Rolando van der Linden y Juan Vicente Tromp, 36 anja.

— :-: —

Ta di fiesta awe Bibi Thiel, y ta ricibi felicitacion di parti di su mama y tata, Rey y Dorilia, rumannan Guan, Sofia, Coco, Luci, Crismo, Roman, Denchi, Lulu, Norma, wela Anita, welo Shaki, Fon, tambe di Corin, especialmente di su omo Monchi y amigonan.

— :-: —

Cuater anja a completa awe e chikitin Bicente Krozendijk y ta ricibi felicitacion di su tata Luciano, mama Maria, rumannan, welanan, tanta y omonan, padrino, Hose Curiel, madrina Brunilda, Angela, prima y primonan.

— :-: —

Su tata, mama, rumannan y Elvia y Joy ta desea Vicente Thiel, cu ta haci anja awe, hopi felicidad.

— :-: —

Senjor Vicente Lorenzo Perez ta cumpli 22 anja awe y ta ser cordialmente felicita pa su estimada esposa Jonca, jiu Tico, mama Maria, tata Bicente, rumannan Hose, Bibi, Nicolaas, Emiliana, Urbano, Theofilo, Angelico, Filomena, Beni, suegra Seferina, swanan Dominico, y Balbino Figaroa.

— :-: —

Na nomber di su estimada enamorada Maria Magdalena Vrolijk y Arubaanse Courant nos ta feliciteer e caballero Juan Bicente Croes, kende ta haci 24 anja awe.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na:
Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 - Directie y Avisos
2116 - Redaccion y Suscripciones.

Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obtani na San Nicolas na Union Store, Mainstraat.

AGENDA

Diabierne 5 di April

CINE

DE VEER THEATER 20.30: Het Net
RIALTO 20.00: Sky Dragon
PRINCIPAL 20.00: Gentlemen Marry Brunettes
AURORA 19.30: Old Maid
SAVANETA 19.30: Newshounds

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: Botica Aruba

PARTERA, ENFERMERA, ETC.

Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.
Zuster M.E. van der Mark, tel. 1557, Rondweg 4. Dakota.

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kcl.

11.30 Musica cu Rene del Mar
11.45 Son Montuno
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica Norteamericana
1.00 Rancheras
1.15–1.30 Pedro Vargas
4.00 Prog. Cita a las Cuatro
4.30 Programma van Wimco
5.00 Programma van Winkel
5.30 Daniel Santos
5.45 Edwin Ziehem
6.00 Cesar Concepcion
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.55 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Orquesta Aragon
7.30 Amalia mendoza
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela „Mia o de Nadie"
8.30 Son Montuno
8.45 Musica cu Joe Valle
8.55 News in a Nutshell
9.15 Kath. Uitzending
9.30–10.00 Seleccion di Siman

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

06.00 Apertura
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.30 Mañanita Antillana
06.45 Ritmo's Chachacha
07.00 Dedica na oyente na exterior
07.30 „Parada Internacional" — musica for di diferente pais
08.00 Clausura (te 12.00)
12.00 Apertura
12.03 Melodias Hulandes
12.15 Noticia Internacional y Antillano na Hulandes
12.30 Seleccion di merdia
13.00 Mundo en marcha
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mexico canta en su radio
13.45 Novela „Dos contra el mundo"
14.00 Clausura (te 16.00)
16.00 Apertura
16.03 Complacencia Rey de Copas
17.00 Ora infantil (Ingles)
17.30 Variedad musical (Am.)
18.00 Mario S. Arends presentando: Bo orquesta favorita
18.30 Klim, un producto Bordens
19.00 Pabien y melodias popular
19.30 Servicio pa informacion y publicidad Arubano
19.45 Musica Americana
20.00 Noticia y comentario na Ingles
20.30 Novela ColgatePalmolive
21.00 Complacencia pa nos oyentes Ingles
21.30 Seleccion especial
22.00 „Prose, Poetry and the muse....
22.30 Clausura

MGR. HOLTERMAN A HASI UN BISHITA CORTO NA ARUBA

ORANJESTAD. — S. E. Mgr. J. Holterman a haci un bishita cortico na Aruba di dos dia, y ajera anochi ela sali pa Corsow.

Den e dos dianan di su bishita Mgr. a bishita Gezaghebber, y tambe e parokianan di San Nicolas, Santa Cruz y Oranjestad.

Pero nos no a hanja ningun informacion tocante e conferencianan.

CUBA A BIRA MIEMBRO DI C.T.A.

ORANJESTAD. — Segun nos a ser informa di Caraibische Touristen Associatie, Cuba a bira miembro di e federacion aki.

Como un di e islanan mas grandi na Caribe y mas cerca di Estados Unidos hopi toerista ta bishita Cuba tur anja.

Calidad di miembro di e isla aki na e asociacion aki seguramente por worde considera como un gran fuerte pa C.T.A.

Aruba Lions Club a eligi directiva nobo

O. Marugg a bira presidente

Casi Fl. 700.— nan a hanja door di pic-nic

ORANJESTAD: — Durante di e reunion di cada dos siman di Aruba Lions Club den Trocadero diarazon anochi nan a eligi un directiva nobo, pa e anja di 1 di Juli di es anja aki te dia 30 di Juni 1958.

E directiva nobo ta consisti di siguiente personanan:

Presidente: O. Marugg, prome vicepresidente T. Pietersz, segundo vicepresidente F. de P. Wever, di tres vicepresidente A. B. Kuiperi Jr., secretario E. Oehlers, tesorero J. Neeleman, Liontamer J. C. Lacle, tailtwister C. in 't Veld.

Directores pa un anja J. E. H. Arends Jr y L. Berlinski, directores pa dos anja C. L. Juliao y A. Mirep.

Como Mama di Lions a worde eligi sra. Bella Juliao digna esposa di C. L. Juliao.

Durante di e reunion nan a anuncia cu trinta persona di Aruba lo bai na e conventie di distrito E. dia 3, 4 y 5 di Mei na Caracas, esei kier meen miembronan oficial di delegacion acompanja pa nan familia.

E nettoopbrengst di e pic nic cu nan a tene diadomingo pasa ta cuenta di fl. 685.— den kas di e reunion.

TA PRESENTA

Charlotte y su fatal destino

pa TUYUCHI:

No. 28

Awor nan a yega n'e fuente i a queda para. Dominic tabata consciente di presion di Charlotte su man riba su braza. E tabata sintie pega na dje; tabata como si fuera ta anjanan caba e tabata conoce.

Diripiente el a bisa:

„Tempo cu mi tabatin 10 anju di edad, famia Englesby a reconoce mi como yiu; esai bo sa".

Charlotte a vacila un poco. Semper Vivian a bis'e cu e no mester conta ningun hende di su famia. Pero Charlotte tabata sinti su mes asina protega cerca e homber aqui, cu el a grita:

„I ami tambe ta un yiu adoptivo! Pasobra dia mi tabatin 11 anja, mi tanta a bini cu mi foi Londen i a bai Clubes!"

„I m'a bai Cirencester i a ser adopta como yiu pa e marques i marquesa".

„Ay, conta mi mas tanto, por favor", Charlotte a suplica.

„Conta mi prome bo historia", Dominic a bisa hariendo.

Charlotte a larga su bista pasa riba e fuente. Tabata aqui asina tranquilo i asina pacifico, pero ta quico tabata sper'e cu e rechaza orden di Vivian.

„Nunca mi n' ta papia over di mi mes", Charlotte a bisa suavemente. „Bo quier reserva loque mi conta bo awor aqui pa bo sol?"

„Bo por confia mi libremente, manera mi tambe ta confia bo aqui un rato ora cu mi conta bo mi historia", Dominic a bisa serio.

E ora ai Charlotte a bin conté e accidente dje mist com e shers di Lady Chase a hera di trap'e i tambe el a conta e homber tur cos, cu excepcion di loque a pasa e cu Vivian.

Dominic no tabata nieskier i ta p'esai e no a puntre tampoco loque el a sconde p'e pa expres. Pero homber di mundo si e tabata, e mes lo por a comprende sobra.

„Anto nos tur dos tin hopi di ser agradecido p'e. Bo a ser naci den pobreza i awor bo ta un mama i esposa bendiciona — ademas maestra di un dje haciendanan di mas bunita di Inglaterra. Mi descendientenan ta desconoci i mi no por tabata nada".

„Si; mi yiu muhe ta un tesoro di un mucha", el a acepta.

Ta mas cu claro cu e homber no a larga di ripara cu ta solamente nomber di su yiu el a menciona. Pober mucha, Dominic a pensa, no obstante su inocencia e tin ainda asina perspectiva. I ya Dominic a saca su mes conclusion over di Lord Chase. El a tende cuanto bez su majornan di crianza a suplica Cecil di pone un fin na su amistad cu Vivian, pasobra e mucha aqui tabatin asina un mal reputacion.

„Larga nos bam kuier un poco mas leu", el a propone Charlotte.

„I e ora ai bo ta conta mi bo historia?" Charlotte a insisti.

I cu poco palabra e sabio a bin conta Charlotte tur loque e tabata sa di su mes. E tabata goza masha tanto cu Dominic no tabata broma riba e majornan aristocraticonan cu e tabatin ni tampoco e no a menciona cu ni un sola palabra e posicion alto cu e tabata ocupa den gobierno. E tabata wel orgulloso. . .. pero di e bon sorto. I e tabata stima tur hende, tanto ricu como pober. E no tabata conoce distincion den ningun hende.

Mescos cu Charlotte e tampoco no tabatin berguenza di su salida (cual e no tabata conoce).

E sabio aqui no tabata sa ta quende tabata su majornan, pero wel e ta recorda cu den prome anjanan di bida el a pasa den pobreza mucho mas grandi cu Charlotte por a conoce cerca su tanta. E no a acentua esaqui, pero wel el a bisa cu el a sufri di friu i hasta di hamber tambe. El a bishita un scool di caridad, na unda pa via di su energia e inteligencia el a hala atencion di su maestronan. I esaquinan a bin trece na contacto cu Marquesa Englesby, cu tabata un dje regentenan dje scool. E marques tabata un homber carinjoso, cu tabata stima muchanan — i su matrimonio a queda sin ningun yiu.

E marques aqui tabata asina bao di impresion di inteligencia dje huerfano aqui, cu tabata jama e tempo ai Dick Smith, cu el a bai Engelsby Hall cun'e. Lady Englesby a bin hanja masha amor pa e pober mucha inteligentisimo aqui cu su wowonan blauw, cu el a dicidi di ten'e na castillo.

Aya el a hanja un maestro. Ora cu el a haci 15 anja el a bai colegio di Chouterhouse na unda pronto pa motibo di su sintir el a distinguie aya tambe.

Nan a jam'e Dominic Unwin, Dominic pasobra esai a sali foi Dia Domingo na Latin i pasobra ta riba un Dia Domingo tambe el a yega Englesby pa di prome bez.

Unwin, tabata un nomber di familia cu ruman dje marquesa tabata carga prome cu el a muri na un edad masha hoben.

Dominic a pasa un tempo di hubentud masha goza na Englesby i no a hini cambio den esaqui, sino cu inespera a bin nace un yiu homber na e luga aqui. Dominic tabata loco di contento cu su ruman di crianza i Cecil tambe tabata adora su ruman homber grandi.

Dominic a conta Charlotte e historia aqui, mientras el a pone menos acento posible riba su mes capacidad e inteligencia. Pero envez di esai e tabata elogia i gaba e cordialidad i carinjo cu semper el a hanja di su majornan di crianza.

Ela termina su historia bisando Charlotte cu awor el a bira miembro di Camara i cu esai ela mira un di su deseonan di mas grandi cumpli.

„Esai m'a canza den e cosnan di mundo cu mi tabata anhela. Hopi bez mi tabata pensa den mi mes cu n' tabata posible cu un hende por a hanja e berdadera felicidad den dje mes".

„Respecto esai mi ta completamente di acuerdo cu bo", Charlotte a bisa. „Esai ta loque mi tambe a experimenta".

„Abo.... cu t'asina hoben cu no por tin suficiente man pa bo carga felicidad...." el a puntra Charlotte sonriendo.

E mucha muhe no a duna contesta. I esaqui a caba di confirma e sospecho cu basta rato caba Dominic tabatin. E tabata ocmprende caba cu e mucha muhe aqui no tabata feliz i cu Vivian tabata duna honor na su reputacion di un lord varia sin cabez. E tabata stima e homber aqui? Casi esai mester tabata imposible. E mester tabata desilusiona caba.

El a trata di papia levemente asina riba esai.

„Jeunesse dorè", el a bisa; „bo tin'e. Mi tabata desea cu mi por a bisa esai ainda".

„Pero bo tin un experiencia riba cual mi ta envidioso", e mucha muhe a bisa cu un suspiro profundo.

„Asina dibertido mi experiencianan no tabata tampoco", el a bisa corto.

„Nunca bo n' tabata casa?"

„No i lo mi no casa hamas tampoco".

„No tuma mi na malu".

„Tuma bo na malu? Di quico asina?" el a puntra.

„Cu mi a toca un punto debil".

E homber a hanja un mirada verdriet den su wowonan. Unbez el a hanja deseo di papia riba un cos cu ya ta anjanan a ser dera caba den su curazon.

„Un tempo mi tabata pa casa.... tempu cu ainda mi no tabatin 30 anja", el a bisa na tono abao. „El.... a muri".

„Qui lastima". Charlotte a murmurra.

„Foi tempo cu esai a socede hamas mi a papia cu ningun hende over di esai — ni cu lady Englesby mes tampoco, quende toch mi tabata considera manera un mama. Pero.... abo.... ta stranjo, pero ata abo si mi por conta esai. Quizas por ta tambe pasobra bo ta pone mi corda riba dje. E tambe tabata masha bunita i tabatin 17 anja i tabata loco riba lezamento i estudio. Bo stem ta parce di dje hopi. Ora cu mi a tende bo stem pa di prome bez, un momento tabata parce mi como si fuera ta Dorothea tabata papia cu mi".

Charlotte a cesa pa e larga Dominic deshog'e enteramente.

Despues di un rato el a continua:

„Ocho anja pasa m'a contra cu Dorothea pa di prome bez. M'a enamor'e immediatamente.... tabata pa di prome bez den mi bida cu en realidad m'a sinti mi enamora. E tabata un angel di pureza i bondad".

Aqui sanger a subi na Charlotte su labionan. Un pensamento amarga a podera di dje:

„E ta compara mi cun'e. Pero quico lo e bisa si e tabata sa quico m'a haci prome cu mi a casa?"

Dorothea a corresponde su amor. Despues cu nan tabatin un anja comprometi, e matrimonio lo tuma luga. Nan cas — na Richmond, pasobra Dorothea tabata loco riba corremento di cabai i e por a train aya segun un deseo — nan cas tabata cla. Un dia prome cu nan matrimonio Dorothea a bai corre cabai cu su rumannan den parque. Su cabai a spanta i a basha careda bai i el a saca Dorothea benta masha leu. El a cai quibra su nek i a muri instantaneamente.

„El a ser dera", Dominic a bisa, „den e mes shimis di bruid cual e mester a bisti pa su matrimonio di mi cun'e su manecé. I algo di mi mes tambe a ser dera e dia ai. Bida ta sigui su curso, Lady Chase, pero di un golpe asina un hende no ta recupera enteramente".

Nan a kuier te yega cas trobe. E tononan dje orquesta a penetra den nan orea. Adios e combersacionnan confidencial cu a trece nan tur dos asina cerca otro. Den cierto sentido tabata duel Dominic cu e no por a extende e combersacion di su verdriet, gustosamente lo e quier a continua e combersacion aqui cu a dun'e un poco alivio. I loque ta Charlotte mes, esaqui a queda ta mir'e cu awa na wowo.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Ora ta pasa y e waag ta continua para, di manera cu e pasaheronan a dicidi saka cabez pafor, pa nan mira kiko ta pasando. E prome cu ta saka cabez ta e senjor bieuw, cu ta pone su man na cabez, exclamando: „Mi Dios. Nan a mata e guardia." Awor e otro homber tambe ta loer pafor, pa e constata tambe e horrible escena. Y e dama? Manera semper ta ocurri cu nan. El a haci un gesto maner acu e ta bai cai flauw y ta bisa: „Oh. Nan lo mata nos tur." E pober bieuw, no sa kiko e mester haci, y ta dicidi di saka su cartera di placa hunto cu su holoshi di oro y mustrando e bandidonan ele, e ta bisa yen di susto: „Perdona nos bida. Boso por hiba esaki nan." E bandidonan ta drei mira e sjon bieuw y ta responde, sin cu esaki a spera: „Keda cu ne numa, sjon. Nos no a bini pa cosnan chikito asina." Claro, ya nan a apodera di e principal y nan no kier perde tempo di somenta, prome cu nan hanja nan.

Tom Richardson, e detective di fama mundial

E HUEZ CRIMINAL

pa TUYUCHI

„Ta quico tur esaqui ta nifica?" el a logra puntra despues.

Tom Richardson a bandona a banki di acusado i a acerka e mesa berde.

„Esaqui ta nifica cu mi ta arresta e falsificador di billete den persona di huez Gilsey".

Mirando candela bao di su pia, Gilsey a dal un salto tras dje podio cu intencion di hui bai, pero el a bai cai den braza di dos poliz cu Richardson a larga waak tur camina dje edificio.

Apenas Gilsey por a para mas riba su pia i riba su cara bo por a mira cu e tabata e berdadero culpable.

Tabata reina un excitacion general den e sala. I despues cu Richardson a duna e president tur informacionnan di su raport, ta claro cu e sesion a ser suspendi i algun ora despues a aparece edicionnan extra di diarionan cu a publica e acontecimiento particular aqui cu a tuma luga den un sala di tribunal: ARRESTACION di huez GILSEY i e exito nobo i brillante cu e afamado detective Richardson a bolbe acumula riba su gran numero di demas exito nan den su carrera di detective.

Immediatamente nan a bai ristra cas di e huez i den su cuarto nan a bin hanja e material i aparatonan di falsifica billete.

De la manera cu Gilsey cu a traha e billetenan aqui a hanja un castigo di nuebe anja di prison cu trabao forza.

Su complice Tom Butler, pa motibo di su esfuerzo na asesinato contra Tom Richardson, su venganza contra John Smith i su complicidad cu Gilsey, a bin hanja un castigo di 14 anja di trabao forza cu cadena na su pia.

John Smith a ser liberta immediatamente i a ricibi un compensacion di gobierno pa e danjo perhuicio i e inhusticia cu a ser haci na dje.

I no solamente cu Richardson a hanja e suma cu autoridadnan a priminti na esun cu arresta e falsificadoman, pero tambe di diferente bançonan el a bin hanja hopi suma como prueba di gratitud, como nan a hanja nan placa back pasobra nan a hanja sumanan grandi na cas di Gilsey di placanan falsu cu el a camba. I di e manera aqui Richardson a bin pone un fin na e billetenan falsu aqui.

— FIN —

ASINA SA BIBA AWE NOCHI NA SABANETA
Diadomingo anochi na San Nicolas

ORANJESTAD. — „Asina sa Biba", e presentacion di Pascu y Pasion di Cristo na Papiamento door di Centro Apostolico Arubano lo tuma lugar e siman aki awe nochi y Diadomingo respectivamente na Savaneta y San Nicolas y dia 12 den De Veer Theater.

E grupo ya a duna funcion na Noord y Santa Cruz caminda nan tabatin bon exito. „Asina sa Biba" tin hopi parecer na e presentacion „Golgotha" di anja pasa. E parti despues di pauze sinembargo a worde cambia completamente. E presentacion ta duna un bon idea di e acontecimientonan di Pascu y principalmente e bistinan a yama masha atencion.

E bal la pena pa tur hende bai mirele.

ORGANO DI COMERCIO INGLES TA YAMA ATENCION RIBA ANTILLA

ORANJESTAD. — Den (British) Board of Trade Journal, un di e organonan principal pa e industrialnan Ingles, bankeronan y comerciantenan, e vice-consulnan di Aruba y Corsow cada un pa nan territorio a skirbi un articulo cu a worde publica den e numero di 16 di Maart ultimo.

Den e articulonan aki cu ta skirbi cla y „to the point", nan ta trata di duna diferente hint na e exportadornan Ingles of esnan cu kier cuminza exporta paki banda, splikando con nan por haci esei mas mihor, cu cual articulonan nan tin e mihor chens y con nan lo mester trata e comercio aki banda. E articulonan ta interesante y instructivo.

DANJO DI Fl. 2000.—

ORANJESTAD. — Diarazon mainta tabatin un accidente basta serio den Franse Pas, pero no tabatin accidente personal, solamente material.

R.W.-K. tabata hanja stuurles cerca su casa den auto A-6347 y tabata core normal, pero e dumptruck A—1689 mancha pa T.P. a cohe e lorada mucho na robez y e resultado tabata un accidente.

E danjo material ta cuenta di fl. 2.-000.—.

CUSHINA A KIMA

ORANJESTAD. — Diarazon anochi banda di siete or brandspuit mester a bai Alto Vista pa un candela cu tabatin aja banda.

Un cushina cu ta den cura y ta di palu a kohe candela y ta pertenece na Manuela Tromp 53 anja di edad.

E brandspuit a tuma un cuarto di ora pa paga e candela, y danjo di e kimamento ta fl. 400—. Nan ta investigando motibo di e candela.

EL TEATRO DEL PUEBLO

Por JEAN SUPERVIELLE

Periodicamente se nos anuncia una crisis en el teatro. „El auge prodigioso del cine, la radio y la television, condena al teatro a una agonia lenta, pero fatal", profetizan los oraculos agoreros. Es verdad que el peligro ha podido parecernos real. Atraido por los nuevos medios de expresion, que le ofrecian a un precio moderado todo el confort moderno-confort material y espiritual-el gran publico no iba a abandonar los teatros? El publico, que es el buen sentido personificado, y sin el cual el teatro no seria nada, murmuraba: „Para que molestarse, salir de casa, exponerse a un chubasco, pagar tan caro por una mala butaca, cuando con solo girar un boton podemos ofrecernos el espectaculo del mundo?."

Como establecer, pues, el contacto con el publico, o sea con el pueblo y con la juventud? Y asi, de esta imperiosa necesidad, surgio la idea de un Teatro Pupular.

La experiencia que en esta matera se lleva a cabo actuaymente en Francia es muy interesante. El Teatro Nacional Popular nacio de la conjuncion de un decreto y de una aventura. El decreto se remonta al ano 1930. Un dia se da cuenta un Ministro de que el pueblo no frecuenta mucho los teatros. Se firma un decreto, se votan fondos y se arregla una sala del antiguo Palacio del Trocadero, de Paris. El Teatro Nacional Popular esta creado... oficialmente, pero no es muy popular.

L aventura es mas reciente. Se trata de la que llevo a Jean Vilar a Avinon, la antigua Cuidad de los Papas, donde organizo el Primer Festival de Arte Dramatico. Vilar, discipulo de Charles Dullin, el inventor del teatro moderno en Francia, reliza precisamente cada ano, lejos de la capital y populair. Actua al aire libre, al pie de sin apoyo oficial, la idea de un teatro las murallas de un castillo del siglo XIV, o en os jardines del Papa Urbano V. Alli da obras de Shakespeare, Corneille, Bucher, para un publico de campesinos, artesanot y burgueses de Avinon y alrededores, los cuales acudel al „teatro", en carricohes, bicicletas o a pie. Es un triunfo y un triunfo popular, cujos ecos llegaron rapidamente a la capital. Las autoridades comprendieron que Jean Vliar era el animador capaz de realizar el gran proyecto sonado, y en 1951 se le confio la dereccion del Teatro Nacional Popular.

La empresa era delicada y la tarea inmensa. Se pusa a su disposicion un enorme teatro subterraneo de 1.800 localidades: el Teatro de Chaillot, situado en un barrio burgues por excelencia. Como llenar este teatro? Que obras representar? Convendria reponer exitos probados, montar piezas ligeras capaces de divertir al publico? Se darian obras del repertorio tradicional del teatro burgues, en las cuales esta clase social reconociera con placer su medio, sus problemas y su lenguaje? No, Vilar quiere imponer desde el principio las mejores obras, aquellas que por su intensidad puedan levantar el entusiasmo popular; y representa obras, aquellas que por su intensidad puedan levantar el entusiasmo popular; y representa obras de Shakespeare Moliere, Kleist, T.S. Eloit, Bertold Brecht, Claudel, Tchekov. Algunas obras son de una dificil comprension y exigen un esfuerzo del espectador. Pero se trata de elevarle y no de rebagrande y de lo maravilloso. Y el pujarle; se cuenta con su sentido de lo blico, siempre presto a dejárse arrastrar si se le sabe entusiasmar, respondio a la llamada. En la presentacion de las obras aparece la misma austeridad, sin concesion alguna a lo facil. Nada de decorrados, desaparece el pesado telon carmesi de los teatros burgueses, que separa al publico de la escena. Solamente unos practicables, unos cuantos muebles: un banco, un arbusto bastan para hacer brotar un palacio! Esa sencillez ahonda todavia mas el misterio. El director de escena se llama mas modestamente regidor. Quicro servier el texto y no utilizarlo para hacer alarde de ingenio.

Pero como interesar al publico en una empresa tan ambiciosa? Si se le exige tan gran esfeurzo de imaginacion y de atencion es menester ofrecerle en cambio las mayores facilidades materiales. El precio de las localidades es de cien a quinientos francos (0,30 a 1,50 dolares), o sea casi el precio de las localidades del cine: se pone a Shakespeare y a Moliere al alcance de todos los bolsillos. Dos veces por semana hay matinées reservadas a os estudiantes, al precio de 100 y 250 francos. La propagganda se hace en los sindicatos, los comites de empresa los movimientos juveniles. Tambien se dan funciones en los barrios populares de las afueras de Paris, Suresnes, Montrouge, etc. El teatro Nacional Popular - TNP, como le llaman los parisinos- se convierte en un movimiento organizado con miembros en todo pais, „los Amigos del TNP". Tambien se dan toda clase de facilidades para la adquisicion de las localidades, que pueden reservarse por telefono o por correspondencia. El telon te levanta a las ocho de la noche y no las nueve como en los demas teatros, para permitir a los espectadores acudir al salir del trabajo y regresar despues a su casa a una hora razonable. Cada espectador recibe un programa gratuito, conteniendo el analisis de la obra y un formulario en el cual se le invita a indicar su profesion y a hacer toda clase de sugerencias acerca del espectaculo y de la organizacion material de las funciones. Por cien francos puede adquirirse el texto integro de la obra, ilustrado con fotografias de la representacion. La propina a las acomodadoras esta prohibida. A las ocho en punto se cierran las puertas de la sala y no se permite la entrada de los retrasados hasta entreacto.

Entremos un momento en el teatro. La representacion va a comenzar; el publico impaciente se apina en el vestibulo de entrada. Vemos estudiantes, empleados, funcionarios, intelectuales, burgueses: en una palabra, la misma gente que nos cruzamos en la calle, pero transformada por la expectacion de un placer extraordinario. Es un publico receptivo, dispuesto para las mas altas aventuras del espiritu. De repente, unas trompetas nos anucian que solo faltan unos minutos para que es cierren las puertas de la sala. Los espectadores bajan precipitadamente por la escalera monumental que desciende hasta esa vasta caverna que es el Teatro de Chaillot. Las luces se pagen, todas las miradas estan clavadas en el inmenso escenario abierto, llevo de sombras, que parece una trampa donde los personajes van a ser presa del Destino.

Comienza la representacion.......

El TNP ha llegado a ser un servicio publico indispensable en la vida intelectual de la capital. Es un teatro movil que se lanza sin descanso a la vida conquista de nuevas masas. En cinco anos, el TNP ha visitado Alemania, Austria, Belgica, Canada, Italia, Gran Bretana, Grecia, Luxemburgo, Paises Bajos, Colonia, Suiza, Checoeslovaquia, Yugoeslavia y la Union Sovietica. Obtuvo en todos esos paises resonantes exitos populares. En Moscu, en la calle despues de una funcion, una espectadora se precipito hacia una de las ectrices de la Compania y la beso mientras le decia: „Maria, te quiero". Poder del teatro que suscita tales reacciones del almal La gracia del TNP habla sudecido a esa humilde espectadora.

El TNP ha impulsado en Francia el resurgimiento del teatro. Por todas partes, en la primavera, se organizan festivales de arte dramatico, y en la capital aparecen nuevos teatros con pocos medios economicos y mucho fervor. El TNP no ha contribuido solamente a comunicar al publico la pasion del teatro sino que tambien extiende su campo de experimentacion al hacer posible una renovacion de la expresion dramatica.

Dummy-tanks



Riba Waalsdorpervlakte na Hulanda diamars ultimo nan a duna un demonstracion cu e prome di e dies ocho dummy-tanknan cu cavaleria ta bai usa pa train e venidero chauffeurnan den e prome cooperacion entre infanteria y tanknan. E tank-dummy aki ta consisti di un Daf di 3 ton caminda nan a marca cu e schotnan di palu e profiel di un tanki Centurion. E ventaha di usa e dumy-tank aki ta entre otro cu nan ta spaar masha hopi combustible.

EL „BORAZON" RAYA INCLUSO EL DIAMANTE

Durante largo tiempo se Creyó que no existia materia mas dura que el diamante, lo cual explica las numerosas aplicaciones industriales de este cuerpo. Sin embargo, un quimico americano, utilizando un procedimiento similar al que rige la elaboracion de diamantes industriales, acaba de fabricar una nueva matera tan dura gue es capaz de rayar incluso el diamante.

Este cuerpo, que ha recibido el nombre de „borazon", ofrece el aspecto de cristales del tamano de granos de arena y su color varia del rojo oscuro al negro.

Estos cristales resisten facilmente temperaturas que superan los 1.900 grados, miemtras que el diamante se consume a 871 grados.

La resistencia del „borazon" a la oxidacion permitira utilizarlo en la maquinaria que funciona a gran velocidad. Su descubrimiento reviste una importacia capital para la investigacion en la industria.

UN EXPERTO CIEGO ENVIADO EN MISION AL BRASIL

Un ciego, el Sr. J. Albert Asenjo, asesor de la Fundacion americana Pro Ciegos, acaba de ser enviado en mision al Brasil por la Organizacion Internacional del Trabajo. Su mision, de un ano de duracion, forma parte del Programa de Asistencia Tecnica de las aciones Unidas y de sus Instituciones Especializadas..

La labor que cumplira el Sr. Asenjo incluira en particular el estudio del mercado del trabajo y de los empleos que pueden ser confiados a ciegos. El experto ayudara al Ministro de Trabajo brasileno a organizar los servicios de readaptacion, formacion profesinal y colocacion de los trabadores ciegos. Asesorara asimismo al Gobierno brasileno respecto a la creacion de un Centro piloto de readaptacion de los ciegos.

El Principe Bernardo y el Ministro Algera „Navegantes de la K.L.M."

El Presidente Director de la K.L.M. ha entregado hoy en la Haya a S.A.R. el Principe Bernardo de los Paises Bajos y al Excmo Senor J. Algera, Ministro de Trafico y Vias Fluviales el nombramiento de miembro de la „World Society of Skippers of the Flying Dutchman".

La tarjeta de miembro de esta asociación singular se da exclusivamente a los pasajeros de la K.L.M. que han volado por lo menos un millon de kilometros o a las personas que han contribuido al florecimiento de la Aviación Civil.

Aunque el numero de miembros de esta asociación se eleva ya a varias decenas, distribuidos por todo el mundo, las tarjetas de miembro Nos. 1y2 se reservan para el Principe Bernardo y para el Ministro Algera.

EL EXPERTO ENVIADO POR LA UNESCO A LA PENINSULA DEL SINAI HA REGRESADO A PARIS

El Profesor Gerard Garitte, orientalista belga, enviado en mision por la Unesco a la Peninsula del Sinai a fin de examinar el estado en que se hallan el Monasterio de Santa Catalina y las colecciones que alli se conservan, acaba de regresar a Paris, despues de haber cumplido la mision que le habia sido encomendada.

Tanto los servicios de las fuerzas de emergencia de las Naciones Unidas como las autoridades de Egipto e Israel otorgaron al profesor Garitte todas las facilidades necesarias para el buen desempeño de su mision.

En los proximos dias, el experto remitira un informe sobre su mision al Director General, para su envio a los servicios y autoridades interesados.

Harold a hanja su Olga toch......



Na Praag e matrimonio civil a worde cerra entre e campeon olimpico mundial di kogelstoten Harold Conolly y e maestra di school Checo Olga Fikotova cual a trece tanto skirbimento y paplamento door cu e permiso for di gobierno Checo a tarda tanto pa nan hanjele. E foto ta mustra e joven pareha, centro izquierda) Dana Zatopekova e esposa di e famoso corredor di distancia largo Emile Zatopek kende ta keda te na derecho riba e foto.

CURIOSOS HUESPEDES EN EL HOTEL MAS CONCURRIDO DEL MUNDO

El hotel mas concurrido del mundo ha alojado el ano pasado a mas de un millon de huespedes de un dia, miemtras que el mas viejo tenia... trescientos anos. En los dias de mayor movimiento se registraron unos diez mil alojados; en cambio hubo dias en que estos no eran que dos, pero, como contrapartida un valor de muchos miles de florines.

Nos explicaremas: el hotel en cuestión es el de animales de la K.L.M., sito en el aeropuerto amsterdamés de Schiphol; los huespedes de un dia eran pollitos, algunas veces cinco mil a la vez, camino de America, Viena, Roma o Madrid; el de trescientos anos era una respetable tortuga, y la pareja que valia miles de florines dos famosos chimpaces del Circo Knie.

En los registros correspondientes a 1956 del hotel de animales que transporta, figuran, entre otros huespedes tres mil perros y „solo" trescientos gatos; entre los mas exoticos hallamos canguros, cachorros de leones, panteras, pumas focas, hienas y jabalis. El huesped que mas inarbodables dos erizos y los mas silenciosos unas ostras metidas en una lata.

A parte de los pollitos de un dia mas de 45.000 aves paraban al mes en el hotel de animales. Entre ellos hallamos tanto estorninos como calandrias, pinzones como flamencos, gallinas como grullas, los chimpaces del Circo Knie no fueron los unicos ejemplares de esta rara especie de simios, pues en 1956 unos cuarenta se alojaron en el hotel de la K.L.M.

Es imposible determinar con precisión el tatol de animales en transito que pernoctaron en 1956 en el hotel de la K.L.M., ya que numeros grupos de conejos y ratones hiecieron noche en el.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Ta kens Lorenzo ta awe of e ta bolbe exigi hopi di un pober cacho? E partidor di carta ta yega na porta di cas di Lorenzo cu un carta y e ta hanja e porta habri. Daisy, e cacho di Lorenzo, ta custumbra di bai na porta ora e sinti hende y mas biaha e sa hiba carta paden, loke e ta bolbe haci e biaha aki. „Asina mester ta, Daisy, sinja ta util", e partidor di carta ta bisele. Daisy ta goza un mundo cu nan ta elogiele y ta camna rapido paden cu e carta den su boca. Lorenzo ta tuma e carta y apenas Daisy a bira bai paden, ora Lorenzo ta vamele cu su dede, bisando: „Warda un rato Daisy. Bo a bolbe equivocabo. E carta aki ta pa Pepita." Y Lorenzo ta inclina pa e mustra e cacho e carta y ta continua bisando: „Bo tin cu fiha bon kiko ta para riba e envelop, prome cu bo entreguele....". Daisy no ta comprende e asunto mucho bon, pero bon, ya cu su donjo ta mandele e ta bolbe hiba e carta back. Y Lorenzo....? Wel, esaki ta sigui yena su pipa, mientras e ta bisa: „Mi no sa, pa kiko semper mi tin cu cordele un cos asina simpel."

ARUBAANSE COURANT

Dagblad  voor Aruba

18DE JAARGANG — ZATERDAG 6 APRIL 1957 — No. 2799

Despedida di Mr. Schaafsma den sesion solemne di jurado den prome instancia

Mr. Schaafsma: Casa Cuna y Essolito mas importante pa husticia cu Imelda Hof

ORANJESTAD: — Nos mester pone mas acento riba e trabao preventivo, segun palabra di e huez cu ta bai despedi, mr J. Schaafsma, ajera mainta durante e sesion especial di Gerecht in Ereste Aanleg, na e presentenan. Polis pa mucha y Moral por haci hopi den e asunto aki, pero tambe tin hopi trabao curativo cu mester ser haci. Pero danki Dios cu gobierno, esta Bestuurs college ta weta cu mester sosode algu. Institucionnan manera Casa Cuna y Essolito ta haci hopi bon, mas cu den sentido di husticia Imelda Hof.

Excelente Magistrado

E palabranan aki nos a nota ajera ora nos a tende dankrede di Mr. Schaafsma ajera mainta den sala di raad, tabata un dankwoord riba e discursonan di Oficial di Husticia Mr. J. Bouwer, Gezaghebber, Mr. L. C. Kwartsz y praktizijn C. F. Doesberg.

E discursonan ei ta pa motibo cu ajera ta di delaster biaha cu Mr. Schaafsma a tene un zitting na Aruba den su puesto di Huez na prome instancia na Aruba.

Dentro di algun dia familia Schaafsma lo sali cu vacacion di seis luna pa Estados Unidos y pa Europa y despues di su vacacion lo e bini un anja Corsow, y djei su detachering na Antilla a termina.

Como miembro di Hof van Justitie Aruba lo no weta Mr. Schaafsma mas, y esaki ta un perdida segun declaracion di e oradornan.

Mr. Bouwer a papia di un magistrado excellente, cu cual nan a traha masha bon huntu, aunque de vez en cuando tabatin descusion.

Mr. Schaafsma a haci hopi pa combati alcoholismo, su sentencianan pa esnan cu ta stuur auto burachi, su trabao pa A.A., ta Mr. Schaafsma ta esun cu e weta e peliger den abuso di alcohol y a purba di trece cambio den esaki dunando sentencia serio, y loke ela logra tambe.

Gracias na nomber di Comunidad

Mr. Kwartsz a bisa e magistrado cu ta bai despedi cu nan no a topa varios vez como jurista, pero si Gezaghebber tabatin impresion cu rechtspleging na Aruba tabata den bon man.

Mr. Kwartsz tambe e elogia e lucha di e huez contra abuso di alcohol.

Ela gradici è huez tambe na nomber di comunidad, na nomber di polis.

Senjor Doesberg cu a papia na nomber di tur e praktizijn nan a bisa cu e tabata gusta semper di traha cu ne, mr Schaafsma ta un bon trahado cu a trece hopi mehoranza,en coneccion cu esaqui nan a memora restauracion di rechtzaal, binimento di Hof na Aruba, y nombramento di strafdeurwaarders.

Na nomber di tur su colega senjor C. F. Doesberg ta desea e huez un bon vacacion.

Norman Halto.

Despues Mr. Schaafsma a tuma palabra, e tabata sinta entre su colegas Mr. De Haseth Moller y senjor Oduber — (hulprechter) y na un banda tabata sinta miembronan di O.M. y na otro banda miembronan di griffie. [illegible] Gezaghebber, inspecteur di polis Van Marion y Pater de Valk. Mas atras tabata sinta e empleadonan di parket y griffie, riba e bankinan pa acusado tabata sinta senjora di Mr. Schaafsma, Mr. de Haseth Moller, y Mr. Bouwer, despues manera semper dos deurwaarders, zaalwachter Hagen y e tolk E. Bentley-Fowler.

Mr. Schaafsma a bisa cu tempo ela jega aki net tempo ei a bini verhoudingen nobo di husticia, e tabata di prome segundo huez cu a bini Aruba y su antecesor Mr. Pekelharing a sinja hopi y tambe Mr. Kwartsz, lo bo stima Aruba Gezaghebber a bisa Mr. Schaafsma na principio y esei a sosode seguramente aki mi ta laga algu atras.

Problema di alcohol e huez ta hanja masha serio y e ta contento di constata cu dia pa dia Hof ta bai tras di e prome huez den e asunto aki.

Semper mi a traha bon aki y cu O.M. cu griffie y cu e praktizijnsnan, pa esnan delaster menciona ela duna un aviso, esta cu nan no mester lubida e hoge normennan.

Despues Mr. Schaafsma a gradici tur esnan cu ela traha cu nan durante e seis anja nan cu ela traha aki, despues ela haci algun remarca.

Sociale Zorg di experto

E sociale zorg e ta hanja algu masha special, segun e cu un social werker cu diploma y cu algun ajudante mas cu ta hanja cerca esun cu diploma un educacion practico y despues sigui un cursus theoretico ta indispensable.

Un secretario experto pa Voogdijraad ta di gran interes.

Cu e deseo cu Aruba lo sigui bon y tambe deseando cu e „gemoedelijkheid" di antes na Aruba bolbe atrobe Mr. Schaafsma a sera e sesion especial.

Sucesor Mr. B Immerzeel.

Mr. Jelle Schaafsma ta na Aruba foi 5 di Maart anja 1951, y prome cu esei e tabata traha algun luna na Corsow. na unda lo e bolbe despues di su vacacion.

Na anja 1917 ela nace na Amsterdam. ela studia na Stedelijk Gymnasium na Haarlem y ela [illegible] su meestertitel na e Vrije Universiteit na Amsterdam.

Despues ela cuminza traha na e gerecht; rechtbank na Amsterdam na unda e tabata substituutgriffier y despues cu e mes un puesto na Bijzonder Gerechtshof como raadsheer plaatsvervangend, y dia e bijzondere grechtshoven no tabata existi mas como huez interino na Alkmaar, Utrecht, y Haarlem.

Mr. Schaafsma ta casa y e tin 4 jiu, dia 10 di April lo e sali via Estados Unidos pa Hulanda. Como su sucesor a worde nombra segun nos a ser informa Mr. B. Immerzeel cu awor ta biba na Corsow.



Mr. J. Bouwer durante su speech dedica na Mr. J. Schaafsma, kende ta sinta tras di e mesa na centro. Ademas di robes pa drechi sres. Tjon-A-Yong, De Haseth Moller, H. Oduber, Bouwman, Susebeek (medio visto) y F. de P. Wever.

FAMILIA PAUW A DESPEDI

ORANJESTAD. — Acompanja pa hopi colegas, hefe di trabao, amigo familia, conocir y interesado familia Pauw a sali ajera mainta banda di 11 or pa Corsouw, y djei lo e sigi cu e vapor „Statendam pa New York y despues pa Hulanda, na unda nan ta spera di jega fin di es luna aki.

INSPECTEUR A. E. KIBBELAAR LO BINI ARUBA

ORANJESTAD. — Segun nos a ser informa adjunct-inspecteur di polis A. E. Kibbelaar, pronto lo worde overgeplaatst di Corsouw pa Aruba.

Lo e keda na hoofdwacht na Oranjestad.

B.T.A.O.T.A.

ta significa.........

No, riba e pagina aki nos no ta conta esei. Boltu e pagina aki y ei lo bo hanja loke B. T. A. O. T. A. kier meen pa abo. Cua ta e ventaha cu abo por saca afor.

Dennis, de Schrik van de Buurt

MAAR.....

Is dat nu die kribbebijter, pappa?

T'esaqui t'e malora, papa?

B.T.A.O.T.A. "BACK THE ATTACK ON TRAFFIC ACCIDENTS"

BAI POCO POCO Y BIBA MAS LARGO

ORANJESTAD: — „Cada anja mas y mas vehiculonan di motor ta corre pariba pabao ariba caminanan di Aruba. Y cada anja nan ta mata of haci desgracia na mas y mas hende". E dos caredanan simple aki pero yen di nificacion tabata principio di un articulo tocante corremento cu seguridad publica tres anja pasa. Ta un senjal typico di e epoca di velocidad aki cu e dos caredanan aki ta ainda mas berdad awe cu tres anja pasa. Mas y mas auto ta ariba caminanan di Aruba, y, inafortunadamente pa tur di nos, e mes autonan aki ta mata, manca of desgracia mas y mas hende tur dia.

Campanja dirigi na tur Chofernan cu licencia

Dos hecho mester worde agrega cerca e dos caredanan original, sinembargo. Tur dos tin relacion ariba e condicion deplorable di corremento ariba e isla. Uno: e mas y mas autonan di Aruba constantemente ta hayando mas y mas forza; dos: e caminanan di Aruba ta bira mas y mas largo y mas y mas mihor. Den hopi caso — cu ainda ta aumenta — un pida camina largo y suave, un auto nobo yena cu potente forza di motor ta parce e formula pa saca e anhelo oprimi di e chofer pa velocidad; un velocidad roncando y ciegamente cu ta causa morto, destruccion y desgracia.

Un chofer ta primi su pia ariba e acelerador, ocho potente cylindro ta cuminza funciona rapido lamtando cientos di forza di cabai cu ta pusha un vehiculo nobo bunita; un forza tremendo a worde poni na mocion. E forza aki den forma di cientos di liber di staal por entrega su pasageronan salbo di un keiromento, of, si e worde abusa, e por bira un instrumento monstruoso di destruccion.

E cuestion anto, di repente ta bira aparente. Com nos, e chofernan di Aruba por „bai mas poco poco y biba mas largo" y yuda evita desgracia? E contesta ta facil; pero pa pone'le na vigor mester di e esfuerzonan concentra di tur e 15.795 chofernan cu licencia ariba e isla.

E contesta ta: APOYA E ATAKE CONTRA ACCIDENTE DI TRAFICO!

Kiko esaki ta nifica? E ta nifica cu cada chofer ariba e isla mester bira 100 por ciento consciente di corremento seguro y cu cortesia. Leynan ta worde obedeci, e otro chofer ta worde considera, derecho di hendenan na pia ta worde reconoci, velocidadnan ta worde rebaha pa duna maximo control, atencion stricto ta worde poni ariba camina ora di corremento, y e vigilancia di chofernan ta aumenta. E lista ta sigui te den infinito, pero tur esaki ta bin suma na tur hende yudando pa preveni desgracia.

Como impulso, algo pa interesa e chofernan di Aruba pa e tarea na man, e campanja di APOYA E ATAKE CONTRA ACCIDENTE DI TRAFICO a worde desaroya y lanza cu plena forza awe, April 6, 1957. Esaki ta principio di un campanja intensivo pa reduci accidente, elimina destruccion, scapa desesperacion. E principio na e projecto di comunidad aki ta worde duna door di Lago Oil & Transport Co., Ltd. E organizacionnan social di e isla, clubnan, gruponan fraternal, comerciantenan, tur ta tumando parti activo den e accion. Forza di e accion, sinembargo, ta sinta cerca e chofernan di e isla. Su exito lo worde midi den reduccion di desgracianan cu por worde causa solamente door di e chofer cu licencia.

E campanja pa trafico seguro tin e aprobacion di Gezaghebber L. C. Kwartsz, e oficialnan gobernante di e isla, y di polis. Sinembargo, e ta keda un projecto di comunidad; uno cu tin mester di apoyo completo di publico. Pasobra mientras Lago a pone e bola lora y e hopi organizacionnan di e isla lo tene'le lorando, ta e chofer individual multiplica mas cu diez-cinco mil vez kende ta guia e destino di e campanja tur dia ora el ta maneja su auto. Si el observa e tema di e campanja pa aumenta seguridad y reduci accidente el ta (a) observa reglanan di seguridad, (b) corre cu mas cuidao, (c) yuda preveni accidente, y (d) haci e campanja di APOYA E ATAKE CONTRA ACCIDENTE DI TRAFICO bira un exito.

Den henter e isla anuncionan di seguridad ta worde poni. Chofer y camnadornan na pia lo mira tur e anuncionan aki y tende avisonan pa medio di prensa y radio. Tur ta parti di e campanja pa haci e chofernan di Aruba mas consciente di seguridad. Kiko ta e obheto? Ate aki:

Aruba tin mas di 100 milla di camina di asfalt y 90 milla di camina di terra. Anja pasa ocho ciento y cuarenta y ocho accidente a socede ariba e caminanan aki. Nuebe hende a haya nan morto den e accidentenan. 189 a worde herida. E cantidad di accidentenan ta representa un promedio di mas di dos accidente pa dia pa solamente un anja. Tumando e 5999 autonan A registra y aplicando nan over di e promedio di dos pa dia, y esaki Sr. Motorista di Aruba, ta pone bo ariba lista pa un accidente den futuro muy cercano. Y na e tarifa actual di 189 persona herida den desgracia den un anja, esey ta nifica cu un hende lo worde herida cada pasa dia.

E hechonan aki no ta mucho agradable. Desgracianan cu ta manca of mata no ta agradable tampoco. Y e tendencia inafortunadamente ta subiendo, no bahando.

Anja pasa nuebe a worde mata; na 1955 desgracianan di trafico a mata ocho.

Anja pasa tabatin 848 accidente; na 1955 tabatin 795 accidente.

Anja pasa 189 persona a worde herida como resultado di e desgracianan aki; na 1955 desgracianan di trafico a herida 130.

Anja pasa destruccion resultando di desgracianan di auto a suma na Fls. 372.840; na 1955 destruccion causa door di accidente di auto a suma na Fls. 286.936.

Pertinente na corremento cu seguridad ta e cifranan aki: anja pasa tabatin 187 violacion di reglanan di trafico door di corremento bao influencia di bebida; na 1955 tabatin 177.

Ta facil pa mira cu tur cos ta subiendo — morto, heridacion, desgracia y violacionnan. Awe tin mas auto ariba camina (5999 na 1956 compara cu 5553 na 1955), e caminanan ta bira mehor, mas largo, y mas suave, asina bo chensnan pa worde involvi den un accidente di auto ta mas grandi.

Mas grandi, si, contal abo y abo, como chofernan di Aruba, acepta e desafio y APOYA E ATAKE CONTRA ACCIDENTE DI TRAFICO door di observa reglanan di seguridad ariba camina. Apoya e projecto di corremento cu seguridad di bo comunidad!

Accidente di trafico ta constitui un mancha espantoso ariba sociedad. E ta algo cu nos tur lo desea di libra nos comunidad di dje mescos cu nos ta haci cu un enfermedad. Consecuentemente, nos lo desea di elimina e tragedia causa den forma di morto, desgracia, destruccion. Inafortunadamente nos no por duna injeccion na nos chauffeurnan contra desgracia di accidente manera nos ta tuma injeccion contra enfermedad.

Sinembargo, nos por tuma paso activo teniendo nos mes constantemente consciente di e responsabilidad cu nos tur tin den nos man ora nos ta maneha nos auto ariba caminanan di Aruba. Nos por observa seguridad ariba camina y evita peligro den e mes manera cu nos ta evita enfermedad contagioso. Nos tur na Aruba por lamanta y accepta como nos deber, nos responsabilidad, pa corre den un manera seguro y percura pa otronan ta haci mescos. Nos tur por uni hunto pa BACK THE ATTACK ON TRAFFIC ACCIDENTS (Apoya e Ataque contra accidente di Trafico.

Mi ta desea di duna mi aprobacion sin reserva na e campanja aki di comunidad. Mi ta respalde'le sinceramente den e esperanza cu e lo resulta den corremento sin peligro ariba nos caminanan y lo elimina morto y desesperacion innecsario.

Com bon e programa lo bira, ta depende solamente com bon Aruba lo hacie'le. Proyectonan pa comunidad mstr di e apoyo combina di tur ciudadanonan. Larga nos tur uni hunto y bataya contra accidente di trafico. Larga nos inyecta nos mes contra e corremento di locura y sin cuidao cual ta causa accidente. Laga nos APOYA E ATAQUE CONTRA ACCIDENTE DI TRAFICO.

L. C. KWARTSZ
Gezaghebber di territorio insular di Aruba.

Nos ta sinti nos agradecido di por a hanja diferente personanan distingui den nos comunidad dispuesto na colabora na e campanja — B. T. A. O. T. A., di cual „Arubaanse Courant" awe ta duna testimonio.

Ta Gezaghebber mr. L.C. Kwartsz, President di e Comision pa Trafico Seguro sr. J. A. van der Schoot, y e onderinspecteur di polis la clase y conocedor di trafico por excelencia sr. L. 't Hart.

Ademas diferente firmanan a coopera pa medio di nan avisonan demonstrando di e manera ei nan adhesion na e campanja — B. T. A. O. T. A.

Awor e palabra ta keda na abo, usador di caminda!

Red. „Arubaanse Courant".

BACK THE ATTACK ON TRAFFIC ACCIDENTS

„Arubaanse Courant", een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij-en Uitgeverij-Publiciteit Mij.
Nassaustraat [illegible]-Oranjestad, Aruba.
Directeur-hoofdredacteur G. J. [illegible]
[illegible] N.V. Drukkerij „De Stad"
[illegible] Advertenties
[illegible] Abonnementen.
[illegible] ARUBAANSE COURANT [illegible] bij [illegible]

AGENDA

BIOSCOPEN
[illegible] april
DE VEER THEATER 20.30: Meet Me in Las Vegas
RIALTO 20.00: The Leather Saint
PRINCIPAL 20.00: Gentlemen Marry Brunettes
AURORA 19.30: The Bad Seed
SAVANETA 19.30: La Vida no Vale Nada
Zondag 7 april
DE VEER THEATER 18.00 Platillos Voladores
20.30: Meet me in Las Vegas
RIALTO 17.45: Platillos Voladores
20.00: The Leather Saint
PRINCIPAL 18.00: The Black Shield of Falworth
20.00: 20.000 Leagues under the Sea
AURORA 18.00: Billy the Kid and Geronimo
19.30: Club de Señoritas
SAVANETA 18.00: Quantril & His Raiders Belle Star
19.30: Rage at Dawn

APOTHEEK
Oranjestad: Botica del Pueblo

CAMPEONATO DI TENNIS TA CUMINZA AWE TARDI

(DI NOS SPORTREPORTER)

ORANJESTAD. — Pa 3.30 awe ta di un comienzo lo worde duno na campeonato di tennis di nos isla anja 1957. Manera nos a yega di informa ca ba e campeonato aki ta worde organis door di e directiva di Lago Sport Park pero ta worde reconoci pa directiva di Aruba Lawn Tennis Bond, como e campeonato oficial di nos isla. Esaki naturalmente ta nifica cu e personanan cu lo gra obtene e titulonan den e diferente clasenan lo ta oficialmente e campeonnan di nos isla. Awe tardi lo worde hung singles di caballeros di clase B yA. Simultaneamente e dos canchanan di Lago Sport Park lo worde usa. Den clase B lo enfrenta otro di e promer encuentro W. A. White y C. Hessels y na e mes un momento di clase A.L.B. Mc Cormick y A. Tiam Fook. E segundo partido di clase B lo ta entre E. Poson Y.R. Tappin mientras cu e segundo di clase A lo ta entre J.R. Smith y C. Brinkenberg. E anja aki meskos cu anja pasa e inscripcionnan pa e campeonato tabata hopi grandi, loke ta demonstra cu e popularidad di e bunita deporte aki ta ofreciendo.

PAGINA TRES

LAGO A OBTENE SEGUNDO LUGAR NA ANJA 1956 DEN CONCURSO DI SEGURIDAD.

SAN NICOLAS: — Lago Oil & Transport Co. Ltd. a hanja di National Safety Council na America noticia cu nan a hanja segundo premio den e race anual di seguridad. Lion Oil Co. di El Dorado na Arkansasa a hanja prome premio.

E ongevallenfactor di Lago ta 1.01 pa millioen manuren, y Lion 0.65.

Na anja 1955 tambe Lago tabata di dos cu un factor di 0.96.

Na anja 1954 e compania a obtene di prome lugar cu un factor di 0.87.

Lago tin di competi cu tur e rafinaderia nan na Estados Unidos, na Canada y Caribecu tin cuenta di 250.000 manuren pa luna.

Na anja 1956 Lago a ricibi dos mencion di honor di National Safety Council, e di prome ta pa trahamento durante 3.103.157 manuren tras di otro sin ningun accidente cu ta tuma tempo, y e segundo ta pa un periodo di 4.708.631 manuren sin accidente lo cual ta nifica un record.

Na anja 1956 tabatin 14 accidente, e mes tanto na anja 1955.

DIALUNA MERDIA DESTAJO DI CONSTRUCCION FUNDERING HOTEL

ORANJESTAD, — Segun nos a ser informa e architect di „Aruba Carribbean Hotel" Morris Lapidus ta worde spera diadomingo merdia na Aruba.

Senjor Lapidus cu lo bini cu su senora lo ta presente na abrimento di ofertes nan cu algun contratista di Aruba (4), Corsouw y posiblemente Venezuela a traha na construccion di e fundering di e hotel.

E offertes nan mester worde entrega dialuna merdia 3 or na Aruven, y e mes un merdia e construccion lo wordo gegund.

10 Dia despues di e gunning nan lo cuminsa cu e trabaonan.

FIN DI ES LUNA AKI „CARAVANA TURISTICA DE MIAMI" NA ARUBA.

ORANJESTAD, — Diarazon dia 24 di April awor ta worde spera na Aruba segun nos a ser Informa di fa. S.E.L. Maduro & Sons (Aruba) N.V. e „Caravana Turistica de Miami", un grupo di persona cu tin interes directo cu tourisme.

Nan lo jega e dia foi Corsouw y su siguiente diahuebes nan lo sigi pa Caracas.

Durante nan estadia aki nan lo keda na Strand Hotel.

Ta di prome biaha cu e caravana aki cu tur anja ta biaha door di Caraibisch gebied ta pasa Aruba.

E siguiente personanan ta pertenece na e caravana:

Carl Hankens, van Hertz Car Rentals, Syd Maynard, University of Miami, Arthur Adler di Hotel Leamington, Jack Fineberg di Martinique Hotel, Robert Smith y Cliff Luttring di Columbus Hotel, Howe Sadler di Seaquarium, J.J. Shepard di Capri Hotel Havana y Bob Merchant di P.P.A.

E. fa. Maduro & Sons lo hasi mescos cu Miami Trade Mission nan lo actua como gastheer, pasobra e firma aki na Aruba ta representante di Pan American Airways.

NO TA VERKENNERS PERO BURGERVRIJWILLIGERS

ORANJESTAD, — No ta verkenners sina burgervrijwilligers, ajuda pa verkenners y freres ta pa asina tanto hende cu e instrumento nan ta jega, lo duna nan cooperacion na e parade na ocasion di segundo aniversario di A.P.S.V. dia 21 y27 di April segun informacion di secretaria di e sociedad.

E PROME MATERIAALNAN DI WATERPROJECT A JEGA

ORANJESTAD, — E prome materiaalnan pa e waterfabriek a jega ajera cu e vapor „The Merchant" un vapor di carga, cual agente ta S.E.L. Maduro & Sons (Aruba) N.V. Descarga a sosode sin ningun dificultad y e materiaalnan a jega na nan lugar di destino.

Cumpleanjos feliz

Como prome riba nos lista nos tin nomber di Maria Maduro cu ta haci anja awe y ta ser cordialmente felicita pa su rumannan Rafaela, Frida, su mama Lucita, amigo Brigilio Vrolijk y demas familia.

o-o-o

Tambe ta celebra su fecha natal awe, 22 anja, senjor Henry (Boeboe) Does di Refresqueria „Ingrid". Felicitacion ta bini di su tata y mama, Piet Berkley, su ruman Olga Berkley, Theo Evers, Lydia Evers, Edwin, Selma, Myrna, Irena, Frenkie y Ingrid Does, su subrino y subrinanan, Meredith, Sharon Rose, Elisa Berkley, Theootje, Sylvia Evers, Ada Loefstop, familia Heymans na Corsouw, Vera Franken, Rafaela de Cuba y tambe di tur amigo y amiganan.

Siete anja di feliz existencia a cumpli awe e hobencito Casilio Kock, pa cua motibo su Julio, su mama Neta, rumanan Sylvio, Sinto y Maldo, su welo y welanan, tanta y omonan, amigo y amiganan ta laga felicitere.

o-o-o

Nos ta desea e siigente personanan hopi felicidad y un bida largo riba e dia di awe: Adriaan Alberto Jr., dos anja; Jose Vicente Tromp; Celestina Haseth, 12anja; senjor V. Tromp, 36 anja; Sixto Croes, 28 anja y Diana Wester, 2 anja.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nai Nassaustraat 55, Oranjestad.
Telefoon 1116 - Directie y Avisos
2116 - Redaccion y Suscripciones.

Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

CINE
Diasabra 6 di April
DE VEER THEATER 20.30:
Meet Me in Las Vegas
RIALTO 20.00: The Leather Saint
PRINCIPAL 20.00: Gentlemen Marry Brunettes
AURORA 19.30: The Bad Seed
SAVANETA 19.30: La Vida no Vale Nada
Diadomingo 7 di April
DE VEER THEATER 18.00 Platillos Voladores
20.30: Meet me in Las Vegas
RIALTO 17.45: Platillos Voladores
20.00: The Leather Saint
PRINCIPAL 18.00:
The Black Shield of Falworth
20.00: 20.000 Leagues under the Sea
AURORA 18.00:
Billy the Kid and Geronimo
19.30: Club de Señoritas
SAVANETA 18.00:
Quantril & His Raiders Belle Star
19.30: Rage at Dawn

BOTICA DI WARDA
Oranjestad: Botica del Pueblo

PARTERA, ENFERMERA, ETC.
Zuster Braumuller, tel. 1355,
Nassaustraat 42, Oranjestad.
Zuster M.E. van der Mark, tel. 1557,
Rondweg 4. Dakota.

TA PRESENTA

Charlotte y su fatal destino

pa TUYUCHI:

No. 29

Pura Dominic a bisa awor:

„Oh, qui inhuicioso di mi parti. Awor m'a haci bo tristu cu mi historia, danjando tur bo anochi di baile cu mi verdriet."

„Alcontrario..... b'a duna mi un gran honor di a combersa cu mi respecto Dorothea. Mi ta contento cu mi ta esai.... lo mi no lubid'e nunca mas".

„No. Mi ta desea hustamente pa bo lubide, pasobra esaqui ta un historia di asina tanto tem, un cos bieu caba. I manera m'a bisa bo caba: bida ta sigui su curso. Pordona mi cu mi a entristeza bo".

„Mi tabata tristu foi prome caba", a escapa foi Charlotte su lipnan.

„Lady Chase...." Dominic a cuminza, pero ya Charlotte a disparce caba. El a mira com e tabata perde meimei dje tantisimo huespedanan. I tur loque el a bai larga pa Dominic tabata e ultimo palabranan:

„*Mi tabata tristu caba*".

E tabata turdi. E pober Lady Chase. Dominic tabata dispuesto e momentonan despues cu tabata sigui tambe, di ofrece su bida mes, contal cu e por a yuda i consola Charlotte. Pero e tabata ainda un stranjero p'e.

Ainda un bez mas el a mir'e e anochi ai: na braza di su esposo burachi. Un rato el a sonrei lihe cu Dominic i a quita su cabez trobe immediatamente como si fuera e tabata sinti berguenza di algo cu el a haci.

Dominic a bai na su cuarto, unda el a queda te su manece.

CAPITULO XIV.

Binti-cuater ora despues Dominic Unwin a bandona castillo Clunes den compania di Cecila su ruman. E maestra hoben a tuma despedida dje huespednan. Vivian a larga bisa cu e no tabata sinti su curpa bon i cu e mester a queda na cama. Ningun hende mas por a combersa cun'e, sino solamente Volpo. Ni Charlotte no por a bai serca su casa, pasobra Volpo a bin bisa Charlotte, cu su maestro no ta desea di ser molestia awor, pasobra e no tabata sinti su curpa bon.

Charlotte no tabata gusta e mensahe aqui bao di ningun manera. Esaqui tabata nifica cu Vivian a queda hebe (anto cu ayudo di Volpo) of ta en realidad e tabata malu.

Pero ya caba Charlotte tabatin un Dia Domingo delicioso tra'i lomba. Primeramente el a alimenta Elonora — luego e mester a bai atende su huespednan. Sinembargo como tabatin asina un bunita weer nan tur a bai corre cabai.... cu excepcion di Dominic, esaqui no tabatin gana di corre cabai awor. E quier a queda tene Charlotte compania. El a logra gana Charlotte den biblioteca i a larg'e mira e bukinan interesante, cu defunto lady Eleonora a muri larga.

Esaqui tabata e ora di mas delicioso cu Charlotte por a pasa den compania di un hende. E tabata asina tanto bao di impresion dje caracter noble dje homber aqui, cu tabatin 21 anja mas bieu cu e mes, — cu absolutamente e n' tabata consciente mas di diferencia di nan dos su edad. Tur loque e tabata sa, cu awor el a contra cu e amigo di mas perfecto cu e por a conoce den su bida. Un hende cu quende e por a bisa tur cos i cu tabata comprende tur cos p'e.

Den e oficina grandi tabatin e piano tambe di lady Eleonora. Nan tabata combersa over di muziek, — tras di otro nan tabata toca Bach — i ora cu e ultimo tononan resona, Dominic tabata queda mira Charlotte. I e homber a spanta di e mirada di desesperacion cu tabatin den wowonan di e muhe. Inboluntariamente el a bai para mas cerca e muhe; — e no tabata sa cu ta net n'e momento ai e muhe aqui mester a corda riba su casa cu tabata drumi stom burachi — cu e tabata comprende awor ta quico semper e tabata falta den su relacion cu Vivian — cu el a perde tur speranza cu un dia Vivian lo por bira un bon homber manera asina tanto bez el a priminti i a quibra trobe su promesa; — pero wel a comprende cu e mucha aqui mester a soporta hopi pena i sufrimentu.

A drenta e homber di ley un gran deseo pa yuda e muhe aqui.

„Lady Chase — permiti mi jama bo Charlotte — pasobra mi ta basta bieu pa mi por ta bo tata mes podiser", asina el a cuminza.

El a interrumpie i quier a domina su emocion.

„Senjor Unwin asina bieu tampoco bo no ta...."

„Toch mi ta mucho mas bieu cu bo en todo caso. Bo n' quier considera mi anto como un ruman mas grandi di bo? Bo n' quier jama mi Dominie?"

„Esai lo mi quier haci cu mucho gusto", e muhe a bisa na boz baho.

„Mi por considera bo masha bon como un ruman muhe mas chiquito di mi — nos prome anja di bida tambe a cuminza mescos. Nos ta distinto dje otronan...."

Nerviosamente Charlote tabata primi den su mes mannan.

„Mi sabi si cu mi ta distinto dje otronan", el a bisa cu lagrima den su wowo.

Esaya su intranquilidad a aumenta.

„Bo n' tin mester di un amigo? Casi mi n' por figura mi cu abo. Lady Chase, no tin ningun amigo?"

Awor e muhe a hiza su cabez i a queda ta mira den Dominie su wowonan i n'e momento aqui e homber tabata figura di tabata mira un bestia noble herida su dilanti.

„Mi Dios, ta berdad!" el a grita, „bo tin verdriet! Pober yiu.... mi n' por yuda bo?"

„En realidad mi tin verdriet, pero ningun hende na mundo lo por yuda mi", el a responde cu boz dof.

„Bo ta sigur di esai? No lubida cu mi tin hopi experiencia — cu mi ta miembro di Camara i cu mi no conoce bida solamente manera e ta ser hiba aqui na Clunes i na Englesby, pero tambe cu mi a sinja conoce necesidad i miserianan tambe. Mi mes personalmente a experimenta asina hopi cos — n' ta posible cu mi por yuda bo? Esaqui lo por causa mi un placer di mas grandi i lo causa mi un gran satisfaccion si mi haci esai. Quizas cu lo mi por hanja un solucion pa bo problemanan".

Tabata reina awor un momento di silencio. Charlotte tabata hiba un lucha interior fuerte. Nunca e no tabata desea asina tanto na conta un hende loque e tabatin di soporta na man di Vivian manera awor. I tambe loque lo bai socede despues. Pero masque cuanto e quier a deshoga su curazon pa Dominic — e no quier a traiciona Vivian toch. E tabata su casa i tata di su yiu. Nunca e por reclame dilanti un stranjero —i sigur cu no contra un homber manera Unwin, cu tabata munstre asina tanto respet. Despues di un momento el a bisa:

„Querido Senjor Unwin — Dominic — Hamas den mi bida mi a contra cu un persona na quende asina tanto mi tabata desea na conta mi historia i mi pasashi tristu. Mi ta goza masha tanto cu bo ta munstra asina tanto interes den mi, pero mi verdriet no ta solamente di mi sol. Lo no sirbi di ningun utilidad si mi haci bo participante di dje. Loque a pasa..... a pasa. I loque lo mester bini..... cu Dios su boluntad. Solamente mi ta spera cu lo mi por ta basta fuerte cu mi por considera tur esaqui filosoficamente.

Dominic su frenta a cerra. E tabata ainda asina hoben, asina sensible. E tabata desea cu e por a cerr'e den su brazanan fuerte i consol'e. No a drenta ningun momento den su cabez di mir'e como muhe casa. Pero e tabata sinti un ternura sin limite pa cun'e — un ternura cu hamas el a sinti pa un ser humano foi tempo cu Dorothea a muri.

„Anto mi ta spera", el a bisa alafin, „cu mi por confia cu lo bo corda riba mi tan pronto cu bo tin mester di yudanza. Tan pronto cu bo tin mester di un amigo di confianza".

A aparece awor enteramente un otro expresion riba e cara hoben aqui.

El a hari cu Dominic i esaqui a comprende cu Charlotte lo tabata un mucha masha feliz si e por a hanja un hende cu tabata stim'e.

„Gracias, gracias, Senjor Unwin", el a responde. „Lo mi no lubida esai".

E homber a saca awor un cartera masha luho di cuero ruso i a saca un tarheta di representacion.

„Esaqui ta mi direccion — mi ta biba na Londen. Mi ta bai Englesby wel hopi bez, pero generalmente t'aqui lo bo por hanja mi, ora cu lo bo por tin mester di mi", el a bisa mientras el a entrega e muhe e tarheta.

I Charlotte a leza:

„The Right Honourable Dominic
Member of Parliament,
Albany, Westl".

Di un of otro manera e tarheta aqui a bira den un seconde un dje propiedadnan di mas queri di Charlotte, — un sorto di talisman contra peligro i verdriet. El a primié duro den su man.

„Mi ta gradici bo cordialmente!"

„I mi ta sigura bo tambe cu foi awor en adelante tur momento lo mi ta cla i dispuesto pa defende bo i protega bo, masque quico por socede. I mi ta gradici bo pa e mainta delicioso cu nos a pasa hunto. Ta dushi di por combersa over di buki i musica manera esaquinan".

„Si, pa mi tambe e momento aqui lo queda inolvidable", lady Chase a duna pa contesta.

I mientras e sabio tabata warda su cartera trobe den su sacu e tabata pensa:

„Cielo sol sabi quico e muhe aqui, cu ya tin un yiu caba, lo mester soporta. Pero mi tin e presintimiento, como si fuera awe of majan lo e tin mester di mi ayudo. Mi no ta confia e homber ai quende su nomber e ta carga. Ta lastima i ta picar cu nan mester a larga un mucha asina casa cu un malora asina".

(E ta sigui)

E verordening nobo riba trafico (I)

Pa: L. 'T HART
Onderinspecteur di Polis 1a clase

ORANJESTAD: — Siman pasa den Eilandsraad un verordening nobo a keda aproba y cu esei un deseo bieuw a realisa, es decir leynan moderno riba asunto di trafico den un verordening apart. Te e tempo ei e reglanan riba trafico Arubano tabata ocupa un lugar den e Algemene Politieverordening y e totalidad di e estipulacionnan ya tu basta tempo caba tabata demonstra cu nan ta anticua. Berdad cu e politieverordening na anja 1952 a worde cambia aigo, pero e tabata leuw di loke e mester tabata pa exigencianan di e tempo cambia.

E motibo direct pa e verordening nobo sinembargo ta keda riba terreno internacional. Como parti di Reinado, Antillanan Hulandes a drenta e „Convenio di Geneve di 19 September 1949 en cuanto Trafico riba caminda" y for di esaki e obligacion di pone nos leynan riba trafico di acuerdo cu e convenio ei· Trafico ta birando tur dia mas un asunto internacional y obheto di e convenio ta haci e leynan riba asunto di trafico concorda cu otro na e diferente paisnan. E trafico cu a desarolla cu turismo ya riba dje mes ta demonstra e necesidad di arreglonan internacional pa asunto di trafico.

E verordening nobo — „Wegenverkeersverordening Aruba" — lo drenta na vigor e luna aki y pesei ta nos intencion den e articulo aki di pone e usadonan di caminda na conocemento di algun reglanan nobo. E idea ta pa cu e automobilista despues di lesa e articulo aki lo e sinja conoce e principal disposicionnan nobo.

E verordening nobo ta parti den un cantidad di capitulo loke ta haci su lesamento mas facil. Antes tabata dificil pa hanja algo den dje. Den e verordening nobo tin un capitulo tocante di e reglanan pa e usado di caminda parti den esnan na pia, stuurdonan di bicicletanan, stuurdonan di vehiculonan cu motor etc. Den esaki hende ta hanja hunto e reglanan na cual e usadornan di caminda mester atene nan. E ultimo capitulo ta mustra e strafnan cu rechter por duna y aki ta necesario pa sabi cu e stuurdo burachi por worde castiga mas severo cu antes.

E bordchinan di trafico:

E bordchinan di trafico su apariencia no a cambia. Si lo sali algun bordchi nobo. E sistema di bordchi di trafico ta basta simpel; si un hende sabi e sorto anto no ta dificil pa sabi su nificacion. Nan ta worde parti den cinco grupo:

1. Bordchinan di trafico:

Esakinan ta rondo di forma cu un rand corra. Aden ta mustra loke ta prohibi·

2. Bordchinan di orden:

Esakinan ta rondo y blauw di color cu un figura blanco ariba mustrando loke ta ordena.

3. Bordchinan di peliger:

Nan ta di forma driehoek cu rand corra· Denter di e rand corra un figura preto ta mustra cua ta e peliger cu tin.

4. Bordchinan pa indica:

Nan ta vierkant of rechthoekig di forma y color blauw. E figura riba e bordchinan ta mustra kico ta indica. E bordchinan aki ta worde usa por ehemplo pa indica lugarnan di parkeer. Un bordchi nobo ta esun vierkant cu un flecha mustrando ariba. Si un hende mira e bordchi aki na cuminsamento di un caya, esei kier meen cu si bo por corre bai aden, pero no por bira aden: pasobra ta un caya cu trafico di un banda so y na e otro fin di e caya ta keda e bordchi corra cu circulo ariba.

5. Bordchinan di preferencia:

Di e grupo aki tin cuater bordchi.

a) indicando preferencia (nobo).

b) indicando fin di preferencia (nobo).

c) fin di caminda di preferencia ta asercando (ya na uso).

d) stop pa cruce di caminda of particion y duna preferencia (ya na uso).

E REGLANAN PRINCIPAL DI TRAFICO:

E reglanan pa e usado di caminda ta principia cu un articulo dunando e reglanan principal. Ta probibi comportabo di tal forma cu:

2. a· LIBERTAD di e trafico TA WORDE STROBA sin nodi;

b. e SEGURIDAD ta worde pone NA PELIGER.

E stipulacion aki no ta nobo, pero ta necesario pa yama atencion ariba atrobe y mustra riba tur loke ta mas necesario. E dos reglanan aki ta e base di tur reglamentonan di trafico· Nunca un hende no mester stroba e libertad di trafico y menos ainda pone e seguridad na peliger. Si bo no desvia for di e reglanan aki, anto nunca lo bo no viola trafico.

E velocidad maximo.

Den e komnan habita (den stad y San Nicolas) e velocidad maximo ta 40 km pa ora y afor di esei 60 km pa ora. Esaki bo mester sabi pasobra no ta necesario di mester mustra esei cu bordchi Mayoria di biaha ta keda na principio di e lugar habita ei toch un bordchi, pero tambe ora no tin un bordchi ei e estipulacion di velocidad ta mes valido. Den e komnan habita hende por corre por lo tanto 10 kilometer mas duro cu antes, pero esei lo ta significa y bo tin derecho di corre tur ora y tur lugar den stad y San Nicolas cu 40 km di velocidad. Caminda ta necesario bo mester baha bo speed; pasobra bo no mag di pone trafico na peliger. Ora ta bira un skina y cruza un cruce of caminda tin hopi hende riba caya, e ora ei e velocidad di 40 km mester worde reduci. Tambe por worde permiti un velocidad mas halto cu esun menciona den e ley. Na e caso ei esaki ta worde indica cu bordchi y e ta valido solamente pa e caminda cu e bordchi ta para. Lo depende por lo tanto di e hacido di uso di caminda si lo bin permiti velocidad di mas tanto cu 60 km pa ora riba e camindanan pafor. Si tur hende atene nan na e reglanan lo no ta asina peligroso pa corre mas duro na e lugarnan cu esei por pasa. Un novedad tambe ta cu lo por estipula un velocidad minimo. Esaki lo por sosode riba cayanan caminda door di corre mucho poco poco sin necesidad e trafico cu ta pasa ta worde stroba. Riba e bordchinan cu ta mustra e velocidad maximo lo bo mira e letternan „MAX" y riba esnan respecto e velocidad minimo e letternan „MIN". ····(E ta sigui)

BACK THE ATTACK ON TRAFFIC ACCIDENTS

Riba nos isla, awe ta „Dia pa Seguridad di Trafico". Hopi siman pasa a sali den corant varios aviso misterioso, cu solamente e inicialnan di e lema: BTAOTA, y loke ta significa. BACK THE ATTACK ON TRAFFIC ACCIDENTS. Esaki lo bira un gran accion, y nos ta suplica henter e pueblo Arubano di apoya e accion aki. Ningun hende por of mester keda atras, ya cu e trabau pa pone mas seguridad den trafico ta un deber social pa cada un di nos. E prueba suficiente y lamentable pa mustra cu e accion aki ta necesario, ta cu e cantidad di accidente di trafico na 1956 tabatin un total di 848, den e cual nan tabatin 9 morto y 180 heridos, y ademas hopi overtreding diariamente, cu tabata na 1956 no menos cu 1900 proces-verbaal y e danjo y perhuicionan cu a costa miles di florin.

Pesei nos comision, cu ta consisti di representantes di Lions, Rotary, Educacion, Politie, Gobierno, Comercio, Lago, APM, ANWB, Nederlands Verbond voor Veilig Verkeer, Obreronan, DOW, Prensa y Radio, ta suplica boso tur pa apoya e accion aki. No solamente sa ta kiko BTAOTA ta significa y plak e lema aki riba bo auto, pero trece e lema aki den practica. Nos ta spera di todo curazon cu e accion aki lo sali bon. Mas cuanto grandi e exito ta, mas fruta e pueblo lo por cosecha di djele. Pesei pa bienestar di Aruba y su pueblo, pa bienestar di Siguridad di Trafico na nos isla: „BACK THE ATTACK ON TRAFFIC ACCIDENTS"

Aruba, 6 April 1957.

J. A. van der Schoot
Voorzitter Commissie voor Veilig Verkeer.

Den tres anja mas di un miljon florin na danjo pa via di trafico inseguro

Pa: J. A. v. d. SCHOOT
President Comision Trafico Seguro

ORANJESTAD: — Awor cu awa pa di promé biaha riba nos isla ta un campanja na escala grandi pa Trafico Seguro, sin duda e pregunta ta resalta: „Un campanja pa Trafico Seguro ta necesario na Aruba?" Nos no tin mas di haci sino mira e violacionnan di trafico cu ta pasa tur dia, e cantidad di desgracianan, e danjonan material, y desgraciadamente tambe e heridonan y e mortonan.

Aki bao ta sigui un lista cual ta papia un lenga masha cla y e unico contesta riba nos pregunta lo ta: „Si, un campanja pa Trafico Seguro ta un necesidad urgente".

Anja	Cantidad di auto	Desgracianan	Violacionnan	Heridos	Mortonan
1954	5756	508	2331	166	10
1955	5927	795	1344	122	8
1956	6180	848	1067	180	9

Den e tres anjanan aki e total di e danjonan ta fl. 958.754.—, lo cual ni sikiera no ta inclui e casonan cu no a worde raporta na polis, di moda cu e danjonan material den tres anja ta pasa mas di un miljon florin·

Sin duda e prome reaccion lo ta despues di lesa e cifranan aki, pesei polis lo tin cu zorg. Sinembargo no tin ningun pais na mundo caminda cu ta SOLAMENTE polis por haci esei. Polis ta yuda pa verbalisa e violadornan, y maske tabatin na Aruba mas polis y mas material, anto toch nan so lo no por a haci esei.

Ta pesei a pensa riba un otro posibilidad, es decir di inclui e publico den e campanjanan pa Trafico Seguro. Pa stimula e campanjanan aki mr. L. C. Kwartsz a instala algun siman pasa e Comision pa Trafico Seguro. E Comision aki no tin pa su campanjanan ningun clase di limite di tempu, pasobra e lucha contra e trafico inseguro no ta marra na tempu, ta un campanja cu ta sigui semper bai.

E público sinembargo lo mester coopera. Si cada hende cu ta usa camindanan riba nos isla comprende cu e no ta e unico cu ta haci esei y cu den trafico e tin cu tene cuenta cu e otro hendenan cu tambe ta haci uso di e camindanan, anto e ora ei ya nos lo tabata hopi avansa caba den e proposito.

Den e cifranan aki riba nos por mira cu na anja 1954 tabatin 2331 casonan di violacion di trafico y na 1956 esei tabata 1067. Esei no ta nifica cu e situacion a drecha, al contrario, pasobra cu polis no ta dispone di suficiente personal, no ta posibel pa haci un control mas regular, y cu esei hopi violacionnan di trafico ta sosode cual door cu falta di personal pa policia, ta bai sin worde castiga. Den esaki asina nos ta spera, pronto lo bini un mehora door di haci e cuerpo di policia na Aruba bira mas grandi.

Un otro peliger pa nos trafico inseguro sigur ta e construccion di diferente camindanan. Afortunadamente e autoridadnan ta gastando ultimo anjanan hopi plaka pa drecha camindanan, lo cual ta un gran necesidad, mas ainda pasobra anjanan anterior, ora cu Aruba di repiente a bai dilanti door di binimento di zeta, e trafico riba camindanan a aumenta y mester a rema cu e remanan cu tabatin·

Laga nos spera awor cu e prome campanja aki di Trafico Seguro lo bira un exito den tur sentido di palabra. Si tur hende cu ta haci uso di caminda cuminza pa haci su mes foutnan den asunto di trafico bira menos, anto ya nos a bai un bon pida den e bon direccion.

Ora cu hunto cu esei paga bon atencion na educacion di e hubentud, door di introduci ensenjanza di trafico na e schoolnan, anto nos ta convenci cu e ora ei en cuanto e Trafico Seguro, Aruba lo tin un futuro feliz di cual al fin ta nos tur lo probecha di dje.

B.T.A.O.T.A.

Riba e pagina aki y pagina 4 nos lectornan por mira awe algun articulonan y tambe avisonan respecto di Trafico Seguro, cual a principia awe over di henter nos isla. Si un hende corre den su auto (cu cuidao) riba e camindanan di Aruba anto lo e mira na tur banda e senjalnan cu „Back the attack on traffic accidents", si bo habri bo corant lo bo lesa e mes un cos, si bo pone bo radio traha lo bo tende e locutor papia tocante Trafico Seguro.

o-o-o

Den un campaja grandi pa alcansa tur hende e intencion ta pa ataca e enfermedad grandi aki riba nos isla y trata di reduci e peliger te na proporcionnan mas pasable.

Sigur cu e no ta un campaja di cual solamente uno cu otro lo probecha di dje. Al contrario tur hende, y principalmente pa abo lector di e linjanan aki, lo saka ventaha afor.

Si aki rato bo drenta bo auto ta keda den bo mes man di maneha bo auto di un manera sigur door di tur e trafico, of kizas di hinka un famiia den rouw, of di causa otro clase di dificultadnan material.

Bai cu cuidao, aki un rato, majan, otro majan, semper ora bo ta sinta tras di bo stuurwiel di bo auto.

Pesei yuda y duna di bo parti e cooperacion na „BACK THE ATTACK ON TRAFFIC ACCIDENTS.

OPTIEK -SPRITZER & FUHRMANN SAN NICOLAS TEL. 5014

GEBRUIK dagelijks DOMO POWDER MILK agente VELD STORES

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

FRESH UP WITH 7 - UP agruta VELD STORES

VICEROY Filter Tip Cigarettes

18DE JAARGANG — MAANDAG 8 APRIL 1957 . — No. 2800

Mode y Floorshow na Basi Ruti diasabra tabata sumamente interesante

Stichting Studiesteun Aruba a bira Fl. 1.500,– mas rico

ORANJESTAD: — Si ta existi mes tanto interes pa e Stichting Studiesteun Aruba manera tabatin pa e mode- y floorshow di Diasabra anochi na Basi-Ruti, anto nos ta kere cu e stichting no tin nodi di ansha, pasobra anto ta sigur cu ya su pia a cohe terra caba. Diasabra anochi Basi-Ruti tabata completamente yen di hende y e cantidad a worde calcula na mas cu shete cien cu a goza ei di 9 'or te tres 'or di un anochi interesante y tur a contribui na e fondo di e stichting.

Proteccion di polis pa e joyanan

E preparacionnan a dura simannan dilanti. E organizadora di e anochi sra. R. Steenhuisen-Frigerio y e organizadora di e modeshow sra. P. Schlagter realmente a hasi tur nan esfuerzo pa por a ofrece algo eccepcional y cu exito debi na e cantidad di hende y e atmosfera cu tabata reina te laat den anochi of mihor bisa te tempran den marduga.

Tambe e hopi pesonanan cu a duna nan cooperacion na e anochi e a hasi tur nan posibel. Dianan dilanti nan tabata oefen y repeteer te cu Diasabra anochi nan por a hiba e programa a cabo bastante vlot. Mes kos di parti di comercio nan a hanja tur cooperacion tambe y mester worde menciona aki especial firma Kan, Oduber-Kan y Gouden Beker di Corsow, cu pa un valor di Fl. 30.000,— na obhetonan di valor a trece ei. Eseinan tabata di asina tanto valor cu henter e anochi un rechercheur sr. De Boer tabata tira un bista. Tambe La Linda no a spaar gasto ni trabao pa por a demonstra un surtido mas extenso posibel di panjanan di bisti. Te Diasabra merdia a yega ainda pedidonan especial for di Merca.

Bon entrada pa Stichting

Directiva di e Club a pone e edificio e anochi ei completamente gratis na disposicion y gracias pa e cooperacion di hopi hende mas e Stichting por a agrega un suma di — segun calculo provisional — mil cinco cien florin na e fondo pa studiebeurzen. Den e suma aki tin tambe e produccion di e kaarchinan, loterianan y American Sales.

E Floorshow

Pa banda di 9 or ya no tabatin ningun lugar mas disponibel y ora cu precies na tempu e floorshow a principia ya hasta tabata dificil pa basta hende di por a hanja un chens di weita algo. Loke a worde ofreci tabata un potpouri di ballet, cantica, baile, etc. Ela cuminza cu „Jota" door di Frieda Lichtenstein, Koosje Berkhout, Linda Begin y Alicia MacDonald.

Despues „Tarantella" door di e alumnonan di Els Athmer, Huti Hoen y Francis Bergen, sigui pa „Tango" door di Evelin Hochman, „Redewas" pa Gevers, „Liebestraum" pa Dana Sarens y „Paraplu Dans" pa Alici MacDonald.

Freddie Dirksz, acompanja pa Mario Bislick a canta canticanan Napolitano y Roy Frigerio songnan Americano. Despues tabata Medina y Rub Bislick kendenan a trece un simpatica schetsje. E baile di Calypso nos mira di Glenda Mansur y Roy Frigerio, e Rock 'n Roll baila pa Ruby Arends, Maria Arends, Maria Madariaga, Hendrik Oduber, Maria Wever Maria Oduber, Rio Croes, Anthony Fowler, Simon Arends, Bini Arend Jr y Jacobo Arends. Por ultimo „Cha Cha Cha" door di Joyce Barbour Margaretha Barbour, Marlin Henriquez, Astrid Frigerio, Tinus Bijl, Mimi Lampe y Glenda Dennert. Tur hoben artistanan aki cu hende por weita cu nan a studia nan parti seriosamente y cu entusiasmo, nan tur hanja calurosos aplausos di e presentenan. Y cu esei ya nan a prepara e anochi pa un atmosfera agradabel cu a perdura henter e anochi.

E show di moda.

Despues di un pauza largo nan a cuminza cu e modeshow cu segun nos a dura un poco di mas. Nuebe mannequin, entre cual diferente ex-professionals — for di Lago Colony — a demostra un cantidad grandi di bisti. E prome tabata un shimis di cocktail atractivo y un bisti di bruid delicado y bunita, despues nos a mira badpak y pa bisti na playa, shimisnan pa zomer y diferente otro bistinan pa biahe hopi atractivo. E mannequinnan tabata presenta sigui di otro, a saber Valerie Eman, Ruby Wever, Janet de Veer, Yvonne Kemmink, Jenny Vocks, Jean Strich, Mark Greswald, Jassy Wimmers y Betsy Fraser, y segun nan tabata drenta sra. Schlagter tabata duna e splikacion perteneciente.

Tur tabata bistinan di La Linda, doma cu accesorionan di firma Kan y Oduber-Kan. E damanan Aura Croes y Van Gaalen tabata zorg pa e coiffure, mientras cu Rozenoord pa e corsagenan y sres. Kemmink y Van Dooren tabata encarga cu e iluminacion.

Te banda di dies dos or e show di moda a termina anto e ora ai a cuminza cu e loterianan y e American Sales. Palais Royal a duna un Philips Radio. Aruba Trading Co. un Sunbeam toaster, y Wimco un G.E.paanchi: tur cos a bai facilmente.

Ademas a coopera segun nos a tende di sra. Steenhuisen, Aruba Drukkerij, cu a imprimi e kaarchinan gratis, Basi Ruti Club cu a pone e edificio na disposicion y srs. Ch.J.M. Neme y kendenan a hasi tur nan posibel pa tur cos por a bai mas facil posibel.

Despues di e shownan sra. Steenhuisen a mustra cu e ta masha satisfecho con tur cos a bai, por cierto e presentenan tambe tabata pensa meskos, entre nan nos a mira deputado P. Croes (kende su esposa tabata saca e lotnan) y e commandant di mariniernan na Aruba, majoor V. J. L. Blom, y nan tambe a keda hunto cu e cantidad di hendenan presente te banda di tres or di marduga, bailando na tononan di Wilfred's Band.



E principal parti di e show di moda tabata sin duda e bisti di bruid execpionalmente bunita y delicado, cual Yvonne Kemming tabatin bisti manera ta riba e foto aki.

Foto Bonke.

E pamfletanan „Back the Attack" for di diasabra mainta a caba

ORANJESTAD: — „Back the Attack on Traffic Accidents" a bira un cos conoci riba caminanan di Aruba for di Diasabra mainta. Cantidadnan di auto y trucknan ta corre na e momentonan aki cu e pamfletanan aki geplak riba nan bumper patras, mientras cu den corantnan a sali basta articulonan riba e asunto aki.

Den e coneccion aki mester bisa cu „Aruba Esso News" tabata esun principal cu tabatin riba su prome pagina e pamfleta gedruk na diferente colornan. Tambe nan a dedica dos pagina completo na B.T.A.O.T.A.

E interes pa e pamflatanan tabata grandi, asina tanto cu pa banda di dies dos or ya no por hanja ni un mas na Oranjestad. Nos oficina di redaccion den Nassaustraat a worde aserka cu e pregunta na unda ainda por hanja nan pero nos tampoco no por a contesta nan. Tin di menos, pero ya nan a pidi un cantidad mas y nan lo yega pronto. Mientras tanto cada automobilista por coopera di su parti, no simbolicamente, pero di berde mes door di corre mas seguro y prudente posibel. Nos mester mustra e mundo exterior cu na Aruba nos por corre di un manera seguro.

MATHEO REYES A INAUGURA CAMPEONATO DI TENNIS 1957

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD.— E campeonato di tennis 1957 a worde inaugura diasabra atardi ariba cancha di Lago Sport Park ora cu Matheo Reyes, miembro di directiva di Lago Sport Park a dirigi algun palabra na e hungadornan y e poco publico presente. Den su corto discurso Reyes a expresa e verdadero intencion di e campeonato di tennis, cual ta pa crea interes pa e bunita deporte di tennis y pa asina e por yega na un nivel mucho mas halto. Despues di a desea tur e participantenan hopi suerte Sr. Reyes a declara e campeonato como inaugura. Promer partidonan tabata di singles di caballeros clase B· White a gana di Hessels den dos sets sigui cu score 7-5, 6-3. E segundo encuentro di clase B tabata entre Eric Ponson, e campeon den e clase aki na anja 1956, y R. Tappin. Ponson a elimina Tappin den dos sets sigui cu e scorenan 6-3 y 6-2. Di e dos partidonan di clase A cu tabata anuncia un so a worde hunga. A. Tiam Fook a gana L. McCormick tambe den dos sets sigui 6-3, 6-4. E veterano Tiam Fook cu su eterno chop y lobnan tabata cansa su contrario masha hopi. E lobnan tabata loke mas a descontrola McCormick. E segundo partido di clase A entre Brinkenberg y Smith no a tuma luga ya cu Smith no a presenta.

DIARAZON ANOCHI BASKETBALL RIBA TERENO DI ESTRELLA

ORANJESTAD. — Diarazon anochi dia 10 di April nan a organiza un wega di basketball riba tereno di Estrella na Santa Cruz, e producto ta pa beneficio di Studiesteun Aruba. Na siete or y mei e damanan lo hunga Aruba Jrs., contra Victoria y despues e caballeronan na ocho or y mei A-team di RCA y team di Watapana.

POSICION DI E CAMPEONATO AA

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD.— Incluyendo e partido di ayera mainta entre Chesterfield y Heineken's e posicion di e novenanan den e campeonato AA ta lo siguiente:

Equipo	*Wh*	*Wg*	*Wp*	*Ave.*
Camel	3	3	0	1.000
Dodgers	4	3	1	.750
Lucky Strike	4	2	2	.500
Nesbitt	4	2	2	.500
Chesterfield	3	1	2	.333
Heinken's	4	0	4	.000

TRAPPERS 5 UNION 3

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Di e torneo pa Copa Juliana den A klase a enfrenta otro diasabra atardi den Wilhelminastadion e dos oncenanan di Santa Cruz, Trappers y Union. E ultimo oncena aki a worde elimina cu score di 5-3.

Vier schilderijen van Aruba naar tentoonstelling „Start"

ORANJESTAD. - Twintig inzendingen had een jury, aangesteld door de Tentoonstellings-commissie van het C.C.A., zaterdagmiddag te bestuderen en de beste daarvan uit te zoeken voor de schilderijententoonstelling „Start", die in Juni van dit jaar in Nederland georganiseerd zal worden. Enige tijd geleden werd middels dit blad bekendgemaakt, dat schilders woonachtig op Aruba en beneden de leeftijd van 40 jaar hun werken konden inzenden en dat deze werken kans maakten naar Nederland gestuurd te worden, waar zij samen met contenfeitsels van Nederlandse Surinaamse en andere Antilliaanse collega's tentoongesteld zouden worden. Thans hangen de 20 schilderijen in de expositieruimte in Trocadero en daar zullen zij blijven hangen tot aanstaande zondag. De Maandag daarop gaan de vier bekroonde schilderijen naar Nederland De uitverkorenen zijn: „Boom", „Zelfportret" en „Bloemstuk" van Ema Gesel en „Paul en Renee" van mvr. H. Been-Wassink.

K-Z POLITIE EN RECLASSERING ORGANISEREN WANDELMARS

ORANJESTAD. - Een wandelmars voor schoolkinderen zal op Tweede Paasdag (maandag 22 april) georganiseerd worden door de Kinder- en Zedenpolitie en de Stichting voor Reclassering en Kinderbescherming. Het is de bedoeling, zo vernamen wij, de gegadigden in twee groepen te verdelen, te weten een groep van kinderen in de leeftijd van tien tot veertien jaar en een groep voor ouderen. De eerstgenoemden zullen een afstand van 15 km alleggen, de laatstgenoemden 25 km. Allen, die de mars zullen volbrengen krijgen een diploma. Bovendien wil men het hierheen leiden, dat in de toekomst meer van dergelijke tochten gehouden worden. Diegenen, die er dan een bepaald aantal afgelegd hebbx zullen een medaille krijgen.

De start is waarschijnlijk de St. Jozefschool te Santa Cruz, evenals de finish.

RECEPTIE T.G.V. BEZOEK MIN. HELDERS

ORANJESTAD. - Ter gelegenheid van het bezoek van Z.E. de Minister van Zaken Overzee, mr. G. P. H. Helders, aan Aruba, zal het Bestuurscollege van het Eilandgebid Aruba Woensdagavond in Basi-Ruti van acht tot half tien een receptie voor genodigden houden.

ARUBA JRS. KREEG VETERANENBEKER NA 3—1 OVERWINNING OP MERCURIUS

ORANJESTAD. — Het veteranenteam van Aruba Jrs. is met de eer en de beker gaan strijken, nadat deze ploeg die van Mercurius zaterdagmiddag op het Eagle terrein met 3—1 heeft weten te verslaan. Mercurius begon overigens goed in deze laatste wedstrijd uit een serie van vier. Met de rust was de stand zelfs 1—0 voor de club van de god der handelaren en tot op tien minuten voor het einde bleef deze stand ongewijzigd. Toen kwam Aruba Jrs. sterk opzetten, maakte gelijk en liep vrvolgens uit tot 3—1. Na afloop tracteerde Mercurius, als goed verliezer, de winnende ploeg op bier.

PRO MUSICA HEEFT ZONDAGAVOND PREMIERE IN OUDE PROT. KERKJE

ORANJESTAD. - Naar wij vernamen zal aanstaande zondagavond „Pro Musica", de vereniging van muziekliefhebbers, voor de eerste maal in het openbaar optreden. Behalve dat dit dus voor Pro Musica een première is zal er nog een nieuwigheid komen; te weten de ingebruikneming van het oude Protestantse Kerkje in de Wilhelminastraat. Na jarenlang ongebruikt te hebben gestaan zal Pro Musica daar de muziekliefhebbers heen trekken. Op deze avond, waarbij zowel levende als gramofoonplatenmuziek ten gehore gebracht wordt, zal men zich tevens als lid kunen opgeven.

I. KIRKMAN VOLGDE N. DRIEBEEK OP ALS VOORZITTER YACHT CLUB

SAN NICOLAS. - De Aruba Jacht Club heeft een nieuw bestuur gekozen en stelde tevens enkele programmapunten voor de komende tijd vast. I. J. Kirkman werd als opvolger van N. J. Driebeck tot voorzitter van de club gekozen, terwijl tevens in het bestuur verkozen werden dr. W. F. Beerman, L. N. Stanley en mevr. B. R. Frazier. De Aruba Jacht Club zal op Koninginnedag deelnemen aan de bootraces in Oranjestad's haven.

DS J. A. VISSER WERD BEVESTIGD

PIEDRA PLAT. - Onder zeer grote belangstelling -- verschillenden konden in d kerk nit eens een plaatsje vinden en moesten buiten blijven -- werd gistermorgen in de Prot. Kerk te Piedra Plat ds J. A. Visser door de vlootpredikant van de marinierskazerne, ds Schalenkamp bevestigd. In dezelfde dienst deed ds Visser zijn intrede in zijn nieuwe gemeente, die dus vanaf gisteren wederom een voorganger heeft.

BUNCHE BEREIKTE ACCOORD MET EGYPTE

CAIRO, 7 april — De plv. secretaris-generaal der V.N., Bunche, heeft, naar te Cairo wordt vernomen, met de Egyptische autoriteiten een akkoord bereikt over de status van de internationale politiemacht in Egypte.

Volgens welingelichte kringen zou het de volgende punten omvatten:

1) De vaststelling van een bestandslinie overeenkomstig het Egyptisch-Israelische bestandsakkoord van 1949 en de aanvullingen van 1952 en 1954.

2) Een gedetailleerde regeling met betrekking tot de taak van de V.N.-troepen langs deze demarcatielinie.

3) De overbrenging van het hoofdkwartier van het politieleger van Gaza naar Rafah.

In de overeenkomst zou voorts de demilitarisering van de zone van El Audja zijn vastgelegd.

SOWJET-AMBASSADEUR WEER OP ZIJN POST IN ISRAEL

Tel Aviv, 7 april.: — De Sowjet-Ambassadeur in Israel, Abramof, die vorig jaar november naar Moskou teruggeroepen werd uit protest tegen de Israelische inval in Egypte, is in Tel Aviv teruggekeerd.

NEDERLANDS DAMES-HOCKEY-ELFTAL VERLOOR VAN ENGELAND MET 1—0

Amstelveen.: — Het Nederlands dameshockey-elftal heeft met 1—0 van de Engelse damesploeg verloren.

Het was een wedstrijd met gelijke kansen, waarin de Engelse dames, officieus wereldkampioen, individueel over een betere techniek beschikten.

De Nederlandse verdediging met doelvrouwe Jo Jurissen als uitblinkster, was zeer goed en de aanval combineerde soms verrassend, maar in afwerking van de aanvallen ontbrak de stootkracht en de Engelse keepster M. Tatlock, heeft de gehele wedstrijd eigenlijk geen enkel schot van betekenis behoeven te stoppen.

Toen drie minuten voor het einde een fout in de Nederlandse verdediging werd gemaakt en de Engelse rechtsbinnen V. Chapman langs Jeanne Hogestijn kon snellen, was Jo Jurissen machteloos tegen het schot, dat volgde. Engeland won zodoende verdiend met 1—0.

TENNISPROF. JACK KRAMER IN JUNI NAAR ARUBA

SAN NICOLAS. -- Naar wij in de „Pan Aruban" lazen is de Esso Tennis Club erin geslaagd een contract af te sluiten met de bekende Amerikaanse prof-tennisspeler Jack Kramer en diens groep. Deze groep bestaat voorts uit Ken Rosewall, Dinny Paile, Pancho Segura en Tony Trabert. Verwacht wordt, dat Kramer in juni a.s hier zal spelen.

REGERINGSRAAD ZAL HAITI DRIE MAANDEN REGEREN

Port-au-Prince, 7 april.: — De kandidaten voor het presidentschap op Haiti hebben op een conferentie besloten een regeringsraad van elf leden in te stellen, die drie maanden (tot 5 juli 1957) zal regeren.

Half juli zullen algemene en presidentsverkiezingen worden gehouden. De nieuwe afgevaardigden en senatoren zullen op 1 juli en het nieuwe staatshoofd op 5 juli beedigd worden.

BOMAANSLAGEN TE BUENOS AIRES

Buenosaires 7 april.: — In Buenos Aires is zaterdagochtend lichte schade aangericht door het ontploffen van een tijdbom. De politie kon drie andere tijdbommen onschadelijk maken voor zij tot ontploffing kwamen.

VOETBALUITSLAGEN IN NEDERLAND

Betaald voetbal

Eredivisie: Amsterdam — MVV 3—0; Rapid JC — Eindhoven 0—1; Elinwijk — GVAV 0—5; Feijenoord — Sparta 0—3; Willem II — NAC 2—4; BVV — NOAD 6—0; Splc. Enschede — Ajax 0—1; Fortuna — VVV 3—1; PSV — DOS 3—2.

Eerste Divisie A: DWS — HVC 1—2; Emma — ADO 1—2; Helmondia — Haarlem 2—2; Wageningen — De Volewijckers 4—1; De Graafschap — Limburgia 1—1; Alkmaar — VSV 1—2.

Eerste Divisie B: EDO — EBOH 4—2; AGOVV — Helmond 5—0; Schev. Holl. Sport — Volendam 2—0; Fortuna — Rigtersbleek 1—3; RCH — Blauw Wit 2—5; Stormvogels — DFC 4—3.

Tweede Divisie A: Leeuwarden — Enschedese Boys 5—0; Rheden — Zwartemeer 4—2; Oosterparkers — Heracles 0—2; Go Ahead — Tubantia 1—2; Veendam — Heerenveen 0—1; PEC — Be Quick 3—2.

Tweede Divisie B: Zeist — Hilversum 1—0; Baronie — Longa 1—3; Gooi — Wilhelmina 1—2; ZFC — TOP 4—0; De Valk — Dosko 2—0; UVS — DHC 0—2.

BIJZONDERE BEVOEGDHEDEN TOEGEKEND AAN CHILEENSE REGERING

Santiago, 7 april.: — De Chileense senaat heeft er met 22 tegen 15 stemmen zijn goedkeuring aan gehecht, dat de regering bijzondere bevoegdheden worden toegekend, die haar machtigen alle noodzakelijk geachte maatregelen te nemen.

Deze kwestie zal maandag in het huis van afgevaardigden worden behandeld.

AMERIKAANSE TANKER IN HAVEN VAN EILATH

JERUZALEM, 7 april — Voor het eerst sinds de stichting van de staat Israel is er een Amerikaans tankschip in de haven van Eilath aan de Golf van Akuba, aangekomen.

De olie zal via een pijpleiding naar Beersjeba worden gepompt, vanwaar zij per trein naar Haifa zal worden vervoerd.

NEDERLANDERS SMIT EN POST WINNEN ZESDAAGSE VAN CHICAGO

Het Nederlandse koppel Smits en Post dat momenteel op uitnodiging van de vroegere Nederlandse zesdagenkoning Piet van Kempen in Amerika vertoeft en aldaar heeft deelgenomen aan de zesdaagse van Chicago, is er in geslaagd om op schitterende wijze deze zesdaagse te winnen, waardoor zij in één klap als wielrenners in Amerika naam hebben gemaakt. Zoals onze lezers misschien wel zullen weten, is Piet van Kempen een half jaar geleden naar Amerika vertrokken om aldaar zesdagenrennen te organiseren. Hij heeft reeds verschillende zesdaagsen georganiseerd, onder andere te New York.

GELEIDE PROJECTIELEN VOOR ENGELAND

Washington.: — In Amerikaanse regerings- en luchtvaartkringen gelooft men, dat Engeland over ongeveer anderhalf jaar de eerste geleide projectielen met een reikwijdte van 2.400 km van Amerika zal krijgen.

De Amerikaanse luchtmacht heeft zaterdag met „General Electric" een contract van 33 miljoen dollar gesloten voor de ontwikkeling van een systeem voor het leiden van atlas-projectielen, die een reikwijdte van 8.000 k.m. moeten kunnen halen.

„Arubaanse Courant", een uitgave v. N.V. Arubaanse Drukkerij-en Uitgev. Publiciteit Mij.,
Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba
Directeur-hoofdredacteur G. J. Sta[illegible]
Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De S[illegible]
Telefoon: 1116-Directie en Adverten[illegible]
2116-Redactie en Abonnementen.

Losse exemplaren ARUBAANSE COU[RANT] in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Maandag 8 april

BIOSCOPEN

DE VEER THEATER 20.30: Meet me in Las Vegas

RIALTO 20.00: Night Freight

PRINCIPAL 20.00: 20.000 Leagues under the Sea

AURORA 19.30: The Titled Tenderfo[ot]

SAVANETA 19.30: De Bruiloft van F[illegible]

VERPLEEGSTER, VROEDVROUW, E[illegible]
Zuster Braumuller, tel. 1[illegible], Nassaustraat 42, Oranjestad.
Zuster M.E. van der Mark, tel. 1[illegible], Rondweg 4, Dakota.

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

06.00 Opening
06.05 Populair-klassieke melodieën voor vroege morgen
06.30 Antilliaanse klanken
06.45 Wij spelen Chachacha
07.00 Selectie van veel-gevraagde gram[ofoon]foonplaten
07.30 „Internationale parade', muziek [uit] vele landen
08.00 Sluiting (tot 12.00)
12.00 Heropening
12.03 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Internationaal en Antilliaans nie[uws] in het Nederlands
12.30 Populaire Latijns-Amerikaanse muziek
13.00 Nieuwsbulletin in het Papiament[o]
13.15 Een kwartiertje Antilliaanse plate[n]
13.30 Mexico speelt en zingt
13.45 Hoorspel „Don contra el Mundo"
14.00 Sluiting (tot 16.00)
16.00 Heropening
16.03 Rey de Copas speelt uw verzoekpl[aten]
17.00 Voor de kinderen (Ned.)
17.30 Gevarieerde Nederlandse platen
18.00 Mario S. Arends presenteert....
18.30 „Hemo, een Borden product"
19.00 Gelukwensen voor de jarigen en [po]pulaire plaatjes
19.30 Avond-nieuwsbulletin in het Nede[r]lands
19.45 Sportpraatje in het Papiament
20.00 Nieuws en comentaar in het En[gels]
20.30 Hoorspel van Colgate-Palmolive
21.00 Het Antilliaans weekoverzicht
21.15 „Maandagavond...." — een geva[rieerd] Nederlands programma
22.00 Tot slot: een half uur klassieke muziek
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kcl.

11.30 Carlos Pizarro
11.45 John Albino
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica Norteamericana
1.00 Musica cu Rancheras
1.15-1.30 Flor de Oro
4.00 Prog. Cita a las Cuatro
4.30 Programma van Wimco
5.00 Programma van Winkel
5.30 Cecilio Gonzalez
5.45 Harry Belafante
6.00 Alle Hens Programma
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinrmuziek
6.45 Charla Departiva
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica Pancho Gatan
7.30 Musica na Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela „Mia o de Nadie"
8.30 Los Tres Diamantes
8.45 Billo's Caracas Boys
8.55 News in a Nutshell
9.00 Peticiones
9.30 Musica di Hawaii
9.45-10.00 Leal Pescador

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: Iedere middag van 14.30 [—] 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 [—] 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdags van 9 — 12 en van 14.30 [—] 17.00 uur.

FILIAAL VAN DE OPENBARE LEESZA[AL] TE ST. NICOLAS
van Speyckstraat 1 tel.: 8277
Dinsdag- en vrijdagmiddag van 14.30 [—] 17.30 uur.

GEEN NEDERLANDSE SCHEPEN DOOR SUEZ KANAAL

DEN HAAG, 7 april — Naar h[et] A.N.P. van bevoegde zijde verneem[t] heeft de regering de Nederlandse reders[-] vereniging meegedeeld, dat het ha[ar] voorlopig ongewenst lijkt dat Neder[-] landse schepen het Suezkanaal bevaren[,] dit omdat verschillende zaken, het b[e-] heer van het kanaal betreffend, nog ni[et] geregeld zijn.

De redersvereniging heeft deze mede[-] deling aan haar leden doorgegeven.

Zoals bekend heeft Nederland in d[e] Verenigde Naties het standpunt ingeno[-] men dat de vaart door het Suezkanaal vrij dient te zijn voor schepen van al[le] nationaliteiten.

CULTUREEL CENTRUM ARUBA

Tentoonstelling van Arubaanse inzendingen voor deelname aan de Rijks

S T A R T-tentoonstelling in Nederland.

Vanaf heden tot en met Zondag 14 april in Trocadero te bezichtigen.

Toegang vrij.

Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba

roept hierbij sollicitanten op voor de tijdelijke functie van

VERPLEEGSTER

bij de Gezondheidsdienst.

Duur van het dienstverband: ongeveer 6 maanden.

Betrokkene zal worden tewerkgesteld als verpleegster voor de zuigelingenzorg en als assistente van de kinderarts.

Salaris Fl. 458.— per maand. Directe indiensttreding.

Op zegel gestelde en eigenhandig geschreven sollicitaties vóór 12 April 1957 in te zenden bij het Bestuurscollege.

Final di e atardi aki tabata consisti di e parada di bandera. Na banda tabata keda e trupanan, na centro di e veld e bandera y muziek.

MESTER PAGA BELASTING ARIBA PREMIO DI CYI

SAN NICOLAS. - Premionan di placa duna na empleadonan door di e programa di Coin Your Ideas a worde declara como entrada ariba cual bealsting mester worde paga door di e gobierno insular. Den un carta na compania, e cobrador di belasting a pidi pa reporta tur premionan di CYI na su oficina hunto cu e declaracion di entrada di cada empleado, cuminzando pa anja fiscal 1956.

Den envelop di pago di cada empleado ariba e dianan di pago aki (April 8 y 9) lo tin un declaracion di su ganamentonan pa 1956. Esaki lo inclui tambe su premionan di CYI.

Gobierno ta considera e premionan di VYI como entrada ariba cual belasting mester worde paga, mescos cu ariba sueldo of otro fuentenan di entrada. Sinembargo, no tin un belasting of tarifa special pe. Premionan di CYI lo worde conta hunto cu otro fuentenan di entrada y e tarifa normal di belasting lo worde cobra.

No obstante e belasting, e parti mas grandi di ganamento individual for di CYI lo keda como placa extra den saco di e empleado.

Por ehemplo: un homber cu ta gana Fls. 6000 pa anja por paga, dependiendo ariba tamanjo di su familia y participacion den varios plan di compania, un belasting di Fls. 191,50 pa anja. Si durante anja el a recibi premionan di CYI na un total di Fls. 100, lo no tin ningun belasting extra. Pero si e homber aki a recibi en total Fls. 250, su belasting por subi te Fls. 206,50. Anto el lo paga solamente Fls. 15 extra belasting ariba Fls. 250 di entrada extra. (Esso News)

FIN DI ES LUNA AKI C.T.A. CONFERENCIA NA BARBADOS

ORANJESTAD. — Segun nos a ser informa e di seis aniversario anual di Caraibische Touriten Associacion lo worde teni na Bridgetown na Barbados.

E conferencia lo tuma lugar di dia 29 te dia 4 di Mei proxo.

No ta conoci ainda e delegacion di Aruba cu lo bai aja.

E TA UN HOMBER FUERTE

ORANJESTAD. — Bo no por a dal un klap cu bo man envez cu un machete asina huez a puntra B.T. di sesenta anja, riba cual esaki a responde no senor pasobra e ta un homber fuerte.

E asunto ta cu dia 1 di December T. a dal su bisinja y suegro P.H.G. cu un machete, despues cu G. a bini den cas di T. bao di influencia di alcohol, y a cuminsa pleita, y G. a dal T. un klap, T. a cohe su machete y a cuminsa dal e cu ne.

T. a hanja un boet di f. 75.- J. G. f. 50.- Huez a kita f. 25.- foi cada.

ACUSADO DI ROBO A HANJA SEIS SIMAN

ORANJESTAD. — Un dama di 21 anja mama di dos jioe P.A.-R. a horta 17 di Februari f. 1200.- foi di un caha di otro hende y ajera e mester a duna cuenta di esei.

E la declara cu e tabatin mester di placa J. su casa su ta navega e no sa mira mes, y e la priminti di paga e placa back poco poco.

Oficial no a hanja esaki bunita. E la exigi un castigo di prison di seis siman, y huez a bisa pa tene e cuenta aki 4 siman mas te ora nan hanja un voorlichtingsrapport y es tempu ei e dama lo keda sera.

ROBO DI WIEL

ORANJESTAD. — Uu persona O.M. V. a duna keho na polis cu nan a horta un wiel completo di su auto marca „Studebaker" den marduga di dia huebes ora e auto ta parkeer dilanti di su cas na san Nicolaas.

PAGINA TRES

Demonstracion di Padvindernan den Wilhelmina Stadion tabata bon concurri

Tabata un start interesante pa un campanja grandi di colecta

ORANJESTAD: — Mas o menos 1500 hende por a presencia ayera tardi den Wilhelmina Stadion loke como cinco cien padvinder cu tabata reuni aya, ta capaz di haci.

E atardi aki a worde organiza den stadion como e senjal di principio di e accion pa colecta plaka cu e Gouden Jambore Comite kier cuminza e siman aki pa nan por hanja suficiente fondo (fl. 16.000.—) cu cual nan por manda dies seis verkenners na e Gouden Jamboree na Inglaterra na Augustus di e anja aki. Ta pesei e atardi yen di variacion aki a tuma lugar di cual e organizacion tabata den man di sr. Quandman kende ta un Americano naturaliza Hulandes kende ta pertenece na padvindernan di Staten Island y momentaneamente a bini Aruba pa Singmaster & Breyer.

Dies un grupo di padvinder y nuebe di welpenhorden tabata pertenece na esnan cu a presenta e programa cu a bai sin dificultad y apreciable.

Demostracionnan atractivo

Despues di e ceremonia di apertura pa 4 or a haci uso di palabra prome e president di Aruba Padvinders Bond sr. J. Opdijke y e president di e Gouden Jamboree Comite sr. J. A. van der Schoot. E ultimo a duna danki na ASU cu a pone e stadion disponibel gratis y ela haci e sugestion pa den anjanan venidero ripiti un atardi semehante.

Despues NPV. e verkennernan Americano y e RK verkennernan a haci algun demostracion, di cual e prome EHBO a bai perfecto y tabata un exito, e di dos tabata seinmento y e di tres grupo a duna demostracionnan di gymnastiek..

EHBO a mustra sugestivamente e seguridad — den trafico — y di ki manera e padvindernan na casonan eventual di accidente por yuda. E verkennernan Americano a sein na e publico un cantidad di curashamento pa duna ayudo na e campanja pa manda e gruponan Inglaterra y e demostracionnan di gymnastiek y judo cu e verkennernan Catolico a worde realmente aprecia pa e publico.

Pa banda di seis or e atardi di demostracion aki a yega na su fin cu un parada di bandera impresionante na cual tur e gruponan a tuma parti.

CANASTADRIVE A DUNA FL. 140.— PA STUDIESTEUN

ORANJESTAD. — Diez dos mesa tabata ocupa dibiernes anochi den Aruba Tivoli Club, 48 persona a tuma parti na e canasta drive cu a worde organiza pa e damanan Dennert-Marugg y Clarita Arends na beneficio di Stichting Studiesteun Aruba.

Danki na cooperacion di Trocadero cu a duna croquetten y directiva di Tivoli Club cu a regala e prome rondje, fa. Kan, Aruba Trading Co. y La Linda cu a regala e premionan, e producto di e anochi ei tabata fl. 140,75.

E siguiente damanan a gana un premio:

1. Srta. Doris Wever cu 42.000 puntos.
2. Sra. Sarah Esther Lopez-Henriquez cu 38.930 puntos.
3. Sra. Suzanne van der Schoot cu 36.365 puntos.
4. Sra. Belle Juliao cu 17.215 puntos, e poedelprijs.

Tabata un anochi masha anima, cu a termina te despues di 12 or.

A PERDE

Dlahuebes A.C. a duna keho na polis cu e la perde f. 50.- probablemente na San Nicolaas.

Tambe D.J. a duna keho cu e la perde su cartera cu f. 25.- aden, un rifa di Loteria y algun papel mas tambe na San Nicolaas.

Y.W.P. a anuncia polis cu ora e la sali foi e tienda di Super-Ice Cream na Oranjestad, na unda e la cumpra un super e la ripara cu e la perde su cartera cu f. 11- aden.

Despues di interogacion e vendedor a bisa cu e no sa di nada.

Recherche ta investigando e caso.



E verkennernan Americano tabata quick den lamantamento di nan tentnan, cual tabata un parti di e atardi di e padvindernan. Aki ta keda e grupo ganador.

Cumpleanjos feliz

Nos no a lubida di pone nomber di e hobencita Aurora Croes, cu a celebra su 13 anja y ta ser felicita pa su tata y mama, rumannan, wela, tanta, omo, primo y primanan, amiganan Mildred, Shirley van der Biest, Telma, Dela y Betty Croes, Gracy, Soiber, Filomena, Marcia Bareño, su juffrouw Mina y Irma, meneer Finck, su amiganan di school di Piedra Plat.

— x —

Sincera felicitacion ta bai pa senjor Vicente Maduro, kende a cumpli 29 anja, di parti di su querida esposa Meme, su mama Tina, su tata Ramon, rumannan Juan, Andres, Asinto, Feliciano, Evarista Kelly, Luisa Maduro, Brigilio, Antonio, Carmelo, su suegra Chela, suegro Cleto, cunjanan Berta, Sara, Pina, Coleta, Trinita, Jordano, Leandro, Aquino, Cleotilda Maduro, senjora Julia Werleman, compader Augustin Kock, Antonio Kelly, comader Alicia Luisa Maduro, su wela Sana, Carmen, Rosa, Toy, demas familia Maduro, Werleman, subrinanan Alejandro, amigo y amiganan y conocirnan.

— x —

Diadomingo a cumpli e respetable edad di 83 anja, senjor Jozef Geerman. Felicitacion ta bini di su jiunan Johanita, Ogenia, Clotilda, Faustina, Casimira, nietonan, bisanietonan y demas familia.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 - Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones.

Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Dialuna 8 di April

CINE

DE VEER THEATER 20.30: Meet me in Las Vegas

RIALTO 20.00: Night Freight

PRINCIPAL 20.00: 20.000 Leagues under the Sea

AURORA 19.30: The Titled Tenderfoot

SAVANETA 19.30: De Bruiloft van Figaro

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: Botica del Pueblo

PARTERA, ENFERMERA, ETC.

Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

Zuster M.E. van der Mark, tel. 1587, Rondweg 4, Dakota.

Hopi felicidad pa e hobencita Maria Leonora Kelly, cu a cumpli anja ayera, ta e deseo di su tata Augustin, su mama Bernadina, rumannan Sarita, Seferino, Catharina, Andres, Vencente, Thelma, Franklin, su padrino Seferino, Victoriano Kelly, su madrina Rosa Webb y Maria Salome Dirksz, primo y primanan, amiganan Josefa Dijkhoff, Filomena Kelly, Olivia y Rita Boekhoudt, juffrouw Carpa y di Maria Goretti School na Paradera, especialmente di Yolanda Heronimo y Maria Albertus.

— x —

Ayera a celebra su fecha natal Simplicia Leest y ta ser felicita pa su tata Pablo, su mama Antonia, rumannan, omonan, madrina Berta, welanan, su pepe Toya, amiganan di school y juffrouw Dominico.

— x —

A cumpli 20 anja di edad diadomingo senjorita Edna Tromp. Felicitacion ta bini di su mama Anita, su tata Sildo, rumannan Efi, Elis, Fie, Ronny, Sildo, Wilda, Humvry, amiganan Martina Carolina, senjora Louisa Eduards, Hermanos Sanches, su amigo B.B.

TA PRESENTA

Charlotte y su fatal destino

pa TUYUCHI:

No. 30

N'e mes momento ai e porta dje cuarto di estudio a dal abri. Cecil a camna drenta den su fijcostuum.

„Ha, bo t'ai, Dom.... caramba ta buki boso a sinta leza aqui, mientras solo ta ilumina camponan asina ardiente. Boso mester a bai cu nos. Nos a pasa un mainta masha goza."

E homber mas bieu a sonrei.

„Mi tambe a pasa masha goza... i mi a descubri cu nos tur dos tin e mes smaak den muziek i literatura".

„Si. Asina ta en realidad", Charlotte a responde mientras el a lamta para.

Charlotte tabata sintie cayente pa un ardor interior stranjo i e tabatin un sintimento, como si fuera e no tabata solitario mas den e mundo di amargura aqui.

Ainda e tabatin e kaarchi di invitacion di Dominic convulsivamente primi den su man. Pero no tabata cu e tabata spera di tabatin mester di haci uso nunca tampoco di dje. Nan cada un tabata biba den un otro mundo — esaya completamente ocupa den su carrera — i Charlotte mes den su propio ambiente aqui na Clunes. Sinembargo e mainta ai un pacto a ser cerra entre nan dos. Un pacto cu no tabata posible pa quibra facilmente. Nan no tabata mas solitario cu otro. E lunch a bira un momento oficial, practicamente un fiesta di nobo cu tur e, huespednan sinta na e mesa grandi den comedor principal. Despues di esaqui cu practicamente tabata lunch di despedida, tur huespednan a bai un pa un i alafin Charlotte tambe mester a bai p'aden cerca su yiu. El a sconde e tarheta tantem den su blusa. Foi bentana dje cuarto dje yiu e tabata mira e coche ta bai i e tabata mira cu dolor na su curazon com e shers cu tabata hiba Dominic i Cecil a bira skina dje caja.

„Awor el a bai", el a pensa; „el a bai — i e si mi por a stima. Foi awor caba mes mi ta stim'e como mi unico amigo berdadero. I aunque cu mi no mir'è nunca mas, sinembargo lo mi no lubid'é hamas".

Despues cu el a caba di alimenta e yiu, e quier a bai na su mes cuarto, pero den e anchi el a tende su casa ta grita:

„Charlotte, Charlotte, caramba homber ta na unda asina b'a hinka bo curpa muhe infernal? Bini aqui inmediatamente!"

Su curazon a zak bai te den su zapatu. El a apur'e na bai na cuarto di Vivian. Volpo no tabata aiden. Ainda e cortinanan tabata cerra — tabata scur den e cuarto aqui. Tabata hole muf aiden i Charlotte a hanja mancra un biramento di stoma, ora cu el a mira Vivian drumi riba e cama grandi su cabei tur bruha. Su wowo nan tabata corra manera candela su cara tabata palido. Ainda tabatin un botter di binja mitar riba e mesita banda di su cama. Su laken tabata tur mancha na binja. Banda dje mesa tabatin un stapei dje lecturanan disformal frances.

Vivian a queda ta mir'e cu cara masha rabia i luego el a puntre:

„Ta unda b'a hinka bo curpa masha ora?"

„Anto bo mester cuminza dun'e tetero bebe", el a bisa, „pasobra e mucha ai ta exigi mucho di bo tempo. Bo ta paga menos atencion na mi".

„Pero Vivian", el a bisa consterna; „n' ta mi deber anto di alimenta e mucha?"

„Deber, deber", el a grita, „te ainda bo ta un santa, no? Primeramente mi mester a scucha na predicashinan di mi mama i awor mi ta hanja nan di mi muhe. Esai no ta pas pa bo. Mi tabata hanja bo mas simpatica ora cu bo tabata mas muchachada".

Awor cu e homber aqui tabata sa mucho bon cu tur huespednan a bai e no tabatin paquico di hunga rol di un esposo ehemplar mas el a pensa. Esaqui tabata sigur final di un principio nobo.

„Ta duel mi masha tanto cu bo no ta hanja necesario pa bolbe trece e argumento bieunan dilanti trobe", el a bisa. M'a quere cu awor porfin nos dos a logra contra e felicidad cu asina tanto nos tabata busca enbano".

El a baha su wowonan i rond di huki di su boca a aparece un expresion di malcontento i cruel.

„Oh, ma esai a bini pasobra mi tabatin molester di mi pia, pasobra mi mester a larga tur hende haci cu mi manera nan tabata hanja bon. Mi tabata pensa mucho riba e otro mundo despues di esaqui, pero mi n' muri ainda i mi no ta spera di muri por lo pronto tampoco. Tur esai tabata superstitiona Danki Dios m'a bandona foi mi mente e soquetadanan ai cu a ataca mi mente durante e dianan despues di mi accidente. Propiamente bo mester ta esun di prome di felicita mi cu esai".

E muhe a queda queto ta mira e homber sin sa quico e mester a responde den e complicacion aqui.

„Ta unda b'a sali cu e blusa stijf ai?"

„Ta hunto cu bo mama defunto m'a larga cos'e, prome di mi matrimonio cu bo".

„M'a bisa bo caba cu mi no quier mira bo bisti na e porqueria ai. Na Monte Carlo i Paris m'a cumpra bunita shimisnan pa bo. Ta unda esainan ta?"

„Den mi kashi". Charlotte a responde.

„Bai bisti nan anto", el a interrumpie. „I bisti bo prendanan. Bo ta indigna mi masha tanto ora cu bo bisti manera e Unschuld vom Lande dje cas dje cochero. Pasobra e ora ai ta solamente duele mi ta hanja cu m'a casa cun'e".

„Bo n' ta e unico", el a pensa; „si no tabata pa e yiu...."

„Unda tur hende ta?" Vivian a rans'e.

„Nos huespednan tur a bai caba Nan a larga saluda bo cordialmente",

„Mi ta contento cu porfin mi a salba foi nan", el a bisa. „Cu excepcion di Cecil, pasobra t'e ta unico un cu mi ta simpatiza. Pero e ruman pretu ai di dje..... ché, mi n' tin sanger cu e homber ai".

Pero ta parce mi cu mi no a mira bo papia mes cu Senjor Unwin", Charlotte a defende.

„Figura bo cu sin papia mes cun'e mi ta hanje asina repugnante. Corda cu mi a papia mes cun'e anto lo tabata peor".

„E ta un favorito di ministro Disraeli, Vivian".

Lord Chase a queda ta mira su muhe cu atencion i el a mira e bista indigna riba su semblante i el a basha un grito di harimento.

„Ai caramba. Esta bunita. Bo tambe a dicidi di bai sinti algu pa politica? Esai ta net un bon cos pa bo, tur profesor loco?"

Charlotte a cesa trobe, pasobra experiencia a sinje di no discuti cu su esposo.

Vivian a continua:

„Mi quier a sa ta foi unda e homber loco ai a sali. E ta parce mi un raza di Spanjo cu su color i cabei pretu".

„Quizas lo por ta un Spanjo e ta tambe. E tambe a ser adopta mescos cu mi".

Vivian a hap i a rek su flohera.

„E maldito pia aqui", el a bisa; „dokter a bisa mi cu lo por dura ainda 5 seman mas prome cu mi por camna trobe sin kruk, pero ora cu yega asina leu...." El a hari significantemente i a tira un bista riba Charlotte.

„Mi por bai awor", el a puntra. A bira ajera nochi masha laat i mi ta desea di bai sosega un poco".

„Laat.... cu quico? Sigur cu combersamento over di politica cu e malora ai, cu e parvenu".

„E no ta parvenu". Charlotte a responde obligatoriamente. „No ta solamente raza i educacion ta haci un persona un Senjor. Vivian! Foi unda cu Dominic Unwin por a sali, e ta un caballero i e tin un caracter sublime".

„Asina". Vivian a bisa: „Ta di com bo ta defende e miembro di camara cu asina ardor. Quizas cu e por a move un cuerde romantica den bo, mi amor?"

E muhe a sinti su cara ta coloriza. I el a cuminza ta tembla.

„Ai, Vivian, larga mi bai sosega mi curpa awor un rato. Tur loque bo ta desea na haci ta solamente kestion...."

„Caramba! Ta quen tin algo di bisa aqui den cas? Larga esnan cu no conoce bo haci cortesia i semehante soquetadanan cu bo. Pero no lubida cu mi sol conoce bo".

„Bo tampoco no conoce mi", el a bisa, mientras el a bira bleek manera morto. „Bo n' tin un idea com mi ta i lo bo no hanja un idea di esai nunca tampoco".

„B'a bira balente awor. Bo ta risca contradeci mi tambe awor".

Charlotte a bira ta bai, pero Vivian a grit'e asina brutalmente cu e mucha muhe a spanta terrible, pa e personal no tende esaqui.

„Tende, Vivian, no grita asina tanto".

(E ta sigui)

EL CISCO KID — — — Por José Salinas y Rod Reed



Guero y e gordito a caba di apodera nan di e equipaje di e waag y no tabata interesa pa e cartera di placa y e holoshi di oro di un di e pasaheronan. Di manera cu asina nan tabata cla, nan ta ordena e cochero: „Laga cai awor cu bo cabainan. Pura". Pero e pober cochero no keir a laga su companjero atras y ta responde: „Mi ta bai hiza Kelly prome pa mi hibele". E ora Guero ta tira un vista riba e homber tira na suela y ta bolbe bisa: „Ta inutil. Mihor bo bai.... of bo tin cu muri manera ele." E palabranan aki di Guero a cai manera un lanza den curazon di e cochero bieuw y e no por laga di derrama su lagrimanan di sintimiento pa cu su companjero cu tin cu keda su sol atras. Contra su voluntad, e cochero ta ranca e baudidonan ey. Pa vida di......". Su gemoed ta yena y yen di tristeza e pober bieuw ta continua su caminda y pura pa yega y conta loke a pasa nan na caminda.

E VERORDENING NOBO RIBA TRAFICO (II)

Pa: L. 't Hart
Onderinspecteur di Polis
1a clase

Spera (Parkeer)

Ta prohibi di spera (parkeer) na e siguiente lugarnan:

1. Caminda esei ta prohibi pa medio di borchi (e borchinan conoci).
2. Dilanti di un entrada of salida (entrada na garashinan y curanan mester keda liber).
3. Denter di 5 meter na un di e lugarnan di hanja awa di brandweer (eseinan ta e lugarnan caminda e brandspuit mester para ora tin candela; e lugarnan aki ta conoci door di un tapa pisa di heroe na kantoe di caminda y ei tin un borchi blanco vierkant cu B corra ariba — no ta un borchi oficial di trafico).

Dunamento di senjal y richtingaanwijzer

Esnan cu ta maneha vehiculonan mester avisa NA TEMPO ora nan ta cambia di direccion. Stuurdonan di auto lo mester bai haci esaki pa medio di richtingaanwijzer, tambe di dia. Sacamento di man (hopi biaha tabata un man slap) no ta necesario mas. Ya cu no ta tur autonan tin richtingaanwijzer, lo dura como seis luna mas prome cu tur hende mester atene nan na e estipulacion aki.

Bira na links

Biramento na man robes semper ta peligroso, pesei pa haci esaki mas seguro, ademas di dunn senjal di direccion, tambe a introduci un otro medida mas, e „voorsorteren". Esaki kier meen bai prome na man robes di e banda drechi di e caminda, como un senjal EXTRA cu ta bai bira na robes. Si tin otro vehiculo ta bini dilanti mester spera naturalmente te ora e caminda ta liber. Si bo ta cu e banda robes di bo vehiculo meimei di e caminda, anto esun cu ta bini bo tras por pasa na banda drechi (si acaso tin suficiente lugar pesei). Pesei pensa ora cu bo sortea prome (voorsorteren), anto sigui bai di golpi na man drechi por ta peligroso.

Senjal pa stop

Ora stop di golpi of di repenti baha speed, anto esei mester worde anuncia NA TEMPO. Vehiculonan cu motor mester tin stoplights y ta duna e senjal di stop door di e stoplight cu ta traha riba e brake. E senjal cu braza e ora ei no ta necesario mas. Ta masha peligroso corre mucho serka esun bo dilanti y pesei bo ta obliga bao di tur circunstancia di keda asina leuw tras di esun bo dilanti cu semper bai bo por brake. Den e komnan habita ademas ta prohibi di corre menos cu 4 meter tras di un otro (esaki antes tabata 3 meter).

Senjalnan di pito

Stuurdonan di vehiculonan di motor ta obliga di duna senjal cu pito ora berdaderamente tin peliger pa un otro usado di caminda. Anochi no ta permiti di pita, pero na su lugar mester duna un senjal cu e lusnan cu ta sende paga cu e lampinan dilanti. Ademas den dia ta permiti di duna un senjal cu pito pa anuncia cu bo ta bai pasa.

Preferencia

E reglanan pa preferencia ta valido pa crucenan di caminda y na lugar cu camindanan ta parti y dunamento di preferencia ta di laga e pasashi bo banda keda liber di tal manera cu e otro por sigui corre bai sin ser molestia. Ora un hende ta duna preferencia mester laga henter e punto di e cruce liber y stop di tal forma na tempo of brake poco poco cu e otro por sigui corre sin tin nodi di baha su speed.

Nos ta distingui den e estipulacionnan di preferencia:

1. Caminanan di preferencia door di borchinan — e caminanan aki ta worde anuncia cu e borchinan nobo y na e zijwegen bo por mira na un borchi cu bo ta serkando e cruce caminda mester duna preferencia.
2. Puntonan di cruce y camindanan cu ta splits di preferencia — aki no tin caminda di preferencia, pero, pasobra ei tin un borchi toch bo mester duna preferencia na e cruce of splismento ei (mayoria di biaha pasobra no tin un bon bista ei riba e caminda).
3. Situacion di preferencia — ta parce door di un caminda haci duro of uo caminda cu no ta duro of door di un salimento forma di T. E trafico riba e caminda duro tin preferencia riba esun cu no ta duro y riba un salida T e trafico cu ta bai largo derecho tin preferencia (sin cu ei tin borchi).

E estipulacionnan cu e trafico poco poco (di bicicleta por ehemplo) mester duna preferencia na vehiculonan di motor, a keda valido. Tambe na e puntonan di cruce etc. autonan di polis brandweer y ambulancenan, si nan usa e sirena, tin preferencia, meskos cu un entierro y coloanenan militar, tur tin preferencia.

E rijbewijsnan

E rijbewijs ta di un model completamente nobo y ta valido en adelante pa cinco anja (e rijbewijsnan bieuw ta keda valido te ora nan caduca segun ley). Pa un hende por hanja un rijbewijs e mester presenta:

a. un bewijs di examen (no ta necesario pa hende cu ya tin un rijbewijs);
b. un declaracion di dokter no mas bieuw cu dos luna (tabata 10 dia).

E declaracion aki di dokter ta worde traha riba un formulario estipula y e dokter ta duna e declaracion solamente si esun cu pidie trece un „eigen verklaring", esei kier meen contestando riba un formulario especial cierto preguntanan ei e tin faltanan na su curpa si of no;

c. dos portret;
d. su nomber di famia y nombernan dilanti etc. (eventualmente treciendo un identiteitsbewijs).

E rijbewijs di Aruba tambe ta valido riba e otro islanan y vice versa. Un hende cu bai Corsow anto lo no tin mester di un otro rijbewijs (e verordening di trafico di Corsow ta casi mescos cu esun di Aruba).

Damas di Victoria y caballeros di Estrella a obtene triunfo ariba R.C.A. y Mariniers respectivamente

ORANJESTAD. — Ariba cancha di R.C.A. na Solito diahuebs anochi a worde hunga dos partido mas di e campeonato di basketball 1957. Den e division femenino a enfrenta otro R.C.A. y Victoria. E ultimo menciona a obtene un resonante triunfo cu score di 28-3. E damasnan di R.C.A. no tabata por cu e fuerte defensa di Victoria y ta unicamente tres freeshots nan a logra anota.

Den e promer quarter caba Victoria a anota diez punto ya permiti R.C.A. anota uno. Dos punto mas R.C.A. ta logra anota den e segundo quarter, mientras cu Victoria ta anota seis pa pone e score half 16-3 na favor di Victoria. E dos ultimo quarternan ta pasa sin cu R.C.A. ta logra anota, pero Victoria si ta anota nueve den e tercer y tres den e ultimo quarter pa asina ta na un paso mas di e subcampeonato di nos isla. Ta sumamente dificil pa Vicoria logra un emoate den promer liga cu nan rivalnan di San Nicolas Jrs.

E partido a termina cu score di 28-3 pa Victoria. Mihor anotadora di Victoria tabata I. Wouten cu 7 punto, mientras cu N. Romer tabata e mihor di R.C.A. cu dos punto. Den cinco salida Victoria tin cuatro trunfo contra di un derrota. R.C.A. tin den cinco salida dos triunfo y tres derrota.

R.C.A.	Pos	Fg	Ft	Pf	Tf	Pts.
T. Arends	rf	0	0	2	0	0
N. Romer	lf	0	2	3	0	2
C. Tromp	c	0	0	2	0	0
J. Faneite	rg	0	1	1	0	1
I. Tromp	lg	0	0	0	0	0
S. Odor		0	0	2	0	0
H. Volkerts		0	0	0	0	0
P. Maduro		0	0	0	0	0
		0	3	10	0	3

VICTORIA	Pos	Fg	Ft	Pf	Tf	Pts.
S. Maduro	rg	0	1	1	0	1
I. Wouten	lg	2	3	2	0	7
E. Goeloe	rf	3	0	1	0	6
M. Hens	c	2	0	0	0	4
M. Frank	lf	3	0	3	0	6
S. Ponson		2	0	3	0	4
I. Thomson		0	0	0	0	0
A. Peterson		0	0	0	0	0
M. Daal		0	0	0	0	0
		12	4	10	0	28

Time outs: RCA 4, Victoria 2.

ESTRELAS 19 MARINIERS 12.

Despues di e partido femenino a enfrenta otro di e division B di caballeros Estrella y Mariniers. Den nan penultimo. Nan falta ainda di enfrenta Caribe pa termina e competitie.

Estrella no a mira su mes ningun rato den momentonan preta ya cu e reaccion cu a surgi for di e basketbolistanan di Savaneta Kemp tabata te den e ultimo quarter y ya nan no a logra anota suficiente punto pa gana. Asina e novato equipo di Estrella a logra su segundo triunfo den cinco salida. Pa Mariniers a anota, mientras cu Estrella a acumula seis punto. Den e segundo Mariniers ta anota su promer fieldgoal pa su unico dos punto nan den e quarter aki. Estrella tambe a anota dos pa ainda mantene su ventaha na half cu score 8-2. E tercer quarter ta bira e mihor di Estrella ora cu nan ta anota 7 punto y permiti unicamente cuatro. Nan ventaha na final di e tercer quarter a bira 15-6.

Pa Mariniers e mihro quarter tabata e ultimo den cual nan a anota mes tanto punto cu den e tres quarternan anterior hunto. E score final a bira 19-12 na favor di Estrella.

Mihor anotador di Estrella a resulta E. de Mey cu 7 punto y pa Mariniers Diphoorn tabata e mihor cu 6 punto.

ESTRELLA	Pos	Fg	Ft	Pf	Tf	Pts.
C. Angela	lg	3	0	1	0	6
M. Croes	rg	0	0	0	0	0
E. de Mey	c	3	1	0	0	7
A. Rasmijn	rf	2	0	1	0	4
M. Acosta	lf	1	0	1	0	2
I. Croes		0	0	0	0	0
L. Rasmijn		0	0	0	0	0
M. Croes		0	0	0	0	0
		9	1	3	0	19

MARINIERS	Pos	Fg	Ft	Pf	Tf	Pts.
T. van Beek	rg	0	0	0	0	0
J. Noordhuizen	lg	0	0	1	0	0
J. Broker	lf	0	0	0	0	0
Faas	c	2	0	1	0	4
J. Diphoorn	rf	3	0	1	0	6
F. Wolterbeek		1	0	0	0	2
von Voven		0	0	1	0	0
Vrijens		0	0	0	0	0
		6	0	4	0	12

Time outs: Estrella 1, Mariniers 0.

REMETIDO
(for di responsabilidad di redaccion)

Señor Redactor,

Permitimi un espacio den bo corant pa mi publika algun situacion triste cu ta existi. Di antemano mashar danki.

E vehiculonan cu ta carga nomber di „Bus" y cu ta transporta e muchanan di school ta den un estado asina deplorabel, cu ta pone hende duda si nan tambe ta wordu someti na un „Keuring" door di polis. No ta mucho tempo, cu e tarifa pa cada mucha a wordu aumenta, pero te ainda ta existi e mes un situacion triste, cu e Compania no ta provee bastante bus. Asi na ta cu hopi di e muchanan CHIKITU tin di keda para durante henter e trayecto. Awor pa colmo tin algun di e chaufeurnan conoce of no ta importa nan e responsabilidad pa bida di e muchanan cu nan ta transporta. A sosode cu ora e chaufeur tuma un lorada of „brake" e chikitunan cu ta para ta wordu benta na suela of primi otro of gezwaai contra e asientonan di heroe of paloe. Si ta un rasgo sol nan a hanja, Dios gracias, pero awor si sosode un accidente serio, supone un di e muchanan kibra un braza. TA KENDE TA RESPONSABEL???

Na e sociedad Arubano pa Trafico Seguro mi ta haci un suplica, pa favor mejora e situacion aki.

Tambe mi ta hala atencion di e Doño di e Compania di Bus, riba es siguiente punto. Mi no ta sigur si den tur e busnan ta mescos, pero den e Bus No. 6 ta triste. Den e bus No. 6, cu ta transporta e muchanan di Perkietenbosch, e muchanan nan bida ta continuamente na peliger pa e motibunan ariba menciona. Ademas e chaufeur ta trata e muchanan di un manera bruto en bez di yuda nan. Ora cu un di e muchanan ta fastioso el no ta scualnan pero e „senjor" a llega asina leeuw cu e ta usa palabranan INSOLENTE cu e muchanan. Un trahador mester ta adecuado pa e trabao cu e ta haci.

J.M.H.

Cumpleaño feliz

Tambe tabata di fiesta diadomingo Herman Dijkhoff, Oslin Franklin Quijada, 9 anja; Anna Tromp, 11 anja; Jozef Geerman Everon, 3 anja; Eva Noguera, 7 anja; Luisito Rolando Donati, 2 anja, kende aan nos ta desea hopi felicidad.

— x —

A celebra nan prome anja di union matrimonial ayera e distinguida pareha senjor Manuel da Silva y su senjora esposa Seferina Figaroa de da Silva, pa nan nos sincera felicitacion.

— x —

Awe a cumpli su 17 primavera senjorita Betrix Brete, pa cual motivo su mama Leonida, su padraso Crescencio, rumannan Simon, Vito, Augusto, Raynaldo, Juancito, Chimi, especialmente su tantanan Dolorita, Elisa, amiganan Theresita Brete, Pina Brete, Margarita Webb, Alicia Brete, Mercedes Susanna Kelly y Anna Kelly.

— x —

E simpatica hobencita Regina Ruiz, kende ta cumpli 9 anja awe, ta ricibi hopi pabien di su tata Juan, su mama Regina, rumannan Theresita, Antonio, Bettie, Mena, Juan Jr., welo y welanan, tanta y omonan, primo y primanan, padrino Julian Ruiz, madrinanan Cecilia Kock, Viola, su juffrouw Johana Trimon y tur su amiganan di school.

— x —

Su tata Felipe, su mama Petra, rumannan Ina, Domi, Vicente, Hose, Chinda, wela y welonan, tanta y omonan, primo y primanan, amigonan di school, tambe Ale y Alex Croes, especialmente su madrina Genoveva Croes, su padrino Beni Maduro y demas familia, ta laga feliciteer e hobencito Felepito Tromp.

— x —

Masha pabien nos ta llama senjora Dolores Arends, kende a haci anja awe, na nomber di su esposo Sixto, jiunan Jerry, Francis, Harold, Franklin, su mama, rumannan, tantanan, primanan y tur su amiganan.

— x —

Dos anja di feliz existencia a completa awe e encantadora y graciosa niñita Debra Rose Marie van der Bliek (Debby). Felicitacion ta bini di su tata Snoeky, su mama Lala, tantanan Chichi, Chichia, Catrien, Carmen, Tjefa, Anna, Chieta, Dina, Anna, Alda, omonan Arie, Diek, Benny, su madrina Alicia Farro, su padrino Victoriano Bermudez, primo y primanan, Landa, Junior, Indrid, Cor y Frenky, su welo Dien, amiguitanan Jacky, Lina, Rudy, Mario, Lucia, Jane y Margaret.

— x —

Tambe ta di cumpleanjos awe, 20 anja, e simpatica y encantadora senjorita Aida Boekhoudt, cu ta ricibi felicitacion sincera di su mama Petra, su rumannan Cornelis, Johannes, Rosalia, Andres, Lidia, Juana, Mario, Violeta, wela Reineta Werleman, su madrina Mena Winterdaal, su padrino Coly Croes, primo y primanan, tanta y omonan, comper y comernan, especialmente su ihanan Alphonso y Thomas Werleman.

Riba nos lista nos tin tambe nomber di Maria Presentacion Paesch, cu ta recorda su fecha natal awe y ta ser felicita pa su esposo Pedro, jiunan Norma, Jasentha, Dominico, ruman Juan Henriquez, su mama Anita Henriquez, subrinanan Ana, Cornelia, Dominica, Chalito y esposa, cunjanan Catharina Henriquez, Helena y esposo, Jan Paesch y senjora y jiunan, especialmente di su amiga Francekita Pietersz.

Cu motibo cu e parcha senjor S. Jansen y senjora R. de Jansen a celebra nan boda di koper diadomingo, nan ta ricibi felicitacion di nan jiunan Thomas, Luis, Boy, Betty, Pancho, Ety, Milo, mama Balbarita Curiel, ruman, cunja, subrino y subrinanan, wela Dorothea, familia Jansen, Curiel, Deluve, Croes, de Cuba, tur amigo y amiganan.

Awe ta celebra nan cumpleanjos tambe: Lucia Casimira Geerman, 2 anja; Maria Magdalena Rasmijn, 2 anja; Omaira Margaritha de Cuba, 9 anja; Filomena Loefstop, 7 anja y Maria Antonia Farro.

— x —

Sincera felicitacion ta bai pa e hobencita Supriana Tromp kende ta celebra su 11 primavera awe. Felicitacion ta bini di su tata Vicente, su mama Maria, su 9 rumannan, su omo y pepenan, su Juffrouw, tur su amiganan di 4de klas di St. Annaschool y demas familia y conocirnan.

PEPITA — — — — Por CHIC YOUNG



Nan ta bati na porta y Pepita ta bai mira ta kende. Ora el a habri e porta c ta mira e homber di dry-cleaning, cu ta puntrele: „Senjora tin algo pa manda dry-clean?". Pepita ta contsta: „Si, un carson, warda un rato." Mientras e homber ta warda, Pepita ta bolbe cu un carson di Lorenzo, cual e ta sacudi y registra, bisando: „Lagami mira si e por a lubida algo den su saco....". E ta busca bon den su saconan y despues ta hanja algo toch. Pepita ta sakele y ta exclama di alegria: „Esta bon no? Un brijechi di diez dollar." Precisamente e ora Lorenzo tabata lesando su corant y ta tende Pepita, loke a estemeccle, pasobra e sa cu el a perde e placa ey den man di Pepita. No tin awa pa laba mas, Pepita a hanja e placa y ta keda cune tambe. Lorenzo no por a haci nada mas, cu lamta for di su stoel y bisa Pepita: „Dios laga e carson keda mes limpi cu ami a keda."

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

18DE JAARGANG — DINSDAG 9 APRIL 1957 — No. [illegible]

V. S. moeten economische en politieke banden met niet-communistische landen handhaven

Anders zou het gevaar waaraan de V.S. zich blootstellen ongekend zijn

WASHINGTON, 8 april: — Minister Dulles heeft vandaag voor een speciale Senaatscommissie, die een studie maakt van het Amerikaanse programma voor hulp aan het buitenland, verklaard, dat, indien de Verenigde Staten er niet in zouden slagen hun economische en politieke banden met de niet-communistische landen te handhaven, „wij ons aan een gevaar bloot stellen, zoals wij nimmer hebben gekend".

Dulles brak een lans voor goedkeuring van Eisenhowers programma voor wederzijdse veiligheid, waarmee een bedrag gemoeid is van 4.400 miljoen dollar.

Dulles zei, dat de Amerikaanse militaire en economische hulpverlening nog jaren moet voortgaan om de wederzijdse verdediging tegen het internationale communisme te versterken. Hij stelde voor de stichting van een economisch ontwikkelingsfonds van circa 750 miljoen dollar per jaar, waaruit leningen kunnen worden geput om de economieen van onderontwikkelde gebieden ter wereld te verbeteren. Hij verzocht het Congres af te doen met het systeem om terugkerend elk jaar gelden uit te trekken voor economische hulp en eveneens te breken met het systeem om voor elk land afzonderlijk toewijzingen goed te keuren.

Dulles zei, dat het huidige systeem van jaarlijkse toewijzingen de Verenigde Staten noch het ontvangende land toestaat van de toegewezen gelden de meest efficient mogelijk profijt te trekken. Hij verzocht het Congres aan de regering van Eisenhower voortdurende machtiging te verlenen en geld beschikbaar te stellen om het economische ontwikkelingsfonds verscheidene jaren in stand te houden. Uit dit fonds kunnen gelden worden geput om te helpen bij de uitvoering van bepaalde programma's, die door onderontwikkelde landen worden voorgelegd.

Deze toewijzingen zullen geschieden naast ongetwijfeld enige behoefte zal zijn aan financiele steun aan het buitenland in de vorm van schenkingen.

Dulles zei, dat het ontwikkelingsfonds zal samenwerken met de Wereldbank of de Amerikaanse Export- en Importbank bij de financiering van bepaalde economische programma's.

Tot toelichting van zijn verzoek om machtiging om het fonds over een periode van verscheidene jaren te laten lopen, zei Dulles: „Het internationale communisme voert tegen ons wat soms genoemd wordt een „koude oorlog". Het kan zonder budgetaire beperkingen of parlementaire formaliteiten te werk gaan en alle kansen benutten, die door zijn eigen subversieve strevingen worden geschapen.

Het beschikbaar stellen van bepaalde gelden door het Congres zou de Verenigde Staten in staat stellen, evenals het internationale communisme, om met beslistheid op te treden met betrekking tot de gebeurtenissen in de wereld. Zonder deze geldelijke middelen zou de Verenigde Staten aan het despotisme een voordeel gunnen, waardoor het grote winsten kan behalen", aldus Dulles.

SOEKARNO VORMDE NIEUW INDONESISCH KABINET

Djakarta, 8 arpil.: — President Soekarno heeft de samenstelling van zijn extra-parlementair nood-zakenkabinet bekendgemaakt dat onder leiding staat van Ir Djuanda als minister-president (partijloos).

Ir Djuanda was minister van staat voor planning in het kabinet Feaeeck Sastroamidjojo, dat op 16 maart jongstleden aftrad.

Tot de nieuwe ministers behoort Prof Prijono, winnaar van de Stalinprijs, die minister van onderwijs wordt.

Minister van buitenlandse zaken [illegible] ministerie van buitenlandse zaken, Dr. Subandrio (partijloos).

De zetels van eerste vice-premier en tweede vice-premier zijn toegekend aan Mr. Hardi, voorzitter van de parlementsfractie van de P.N.I., en Idham Chalid, voorzitter van de Nahdatul Ulama.

Dr. Pangeran Mohammad Noor, lid van de Masjumi, is benoemd tot minister van openbare werken.

In het kabinet hebben geen leden zitting van de communistische partij, doch wel van linkse groeperingen.

ISRAEL VERKLAARDE TSJECHISCH DIPLOMAAT TOT „PERSONA NON GRATA"

Jeruzalem, 8 april.: — De Israelische regering heeft de Tsjechoslowaakse diplomaat Vasica tot „persona non grata" verklaard en hem verzocht het land binnen 48 uur te verlaten, aldus is van officiele zijde te Jeruzalem vernomen.

Vasica wordt beschuldigd van spionage.

Zoals gemeld, heeft enkele dagen geleden de regering te Praag de Israelische diplomaat Slatz tot „persona non grata" verklaard.

DOODSTRAF TEGEN DR. ADAMS GEEIST

Londen, 8 april. — [illegible] aanklager, sir Reginald Manningham-Buller, heeft de doodstraf tegen dr Adams geeist. Deze wordt ervan beschuldigd mevrouw Morrell door het toedienen van overmatige hoeveelheden narcotica om het leven te hebben gebracht.

Zich tot de jury wendend verklaarde Sir Reginald, dat moord boven alle redelijke twijfel was bewezen. „Om deze reden, heren van de jury, stel ik U voor te erkennen, dat een juiste uitspraak van moord deze zaak moet afsluiten."

Dennis, de Schrik van de Buurt

MAAR.....

Laten we nog wat wachten. We zien hem niet vaak zoals nu.

Larga nos spera un poco mas. Pasobra no sa miré mucho bez monera e ta awor ai.

Vele ongelukken met grote schades het afgelopen weekeinde

Ernstige aanrijding te Ponton

ORANJESTAD, — Zaterdagmorgen om elf uur vond er op de hoek van de J.G. Emanstraat en de Hendrikstraat een aanrijding plaats tussen de VW-pickup D-637 en de bestelauto D-506, resp. bestuurd door J.V. en J.A.M. De schade bedroeg vele honderden guldens en werd veroorzaakt door V. die geen voorrang verleende.

o-o-o

Een schade van tussen de halve en hele mille was ook het gevolg van de aanrijding tussen een personenauto en een muur die Zaterdagmiddag tegen zes uur te zien was in de Wilhelminastraat te Oranjestad. De bestuurder J.A.B. van de A-4297 nam bij de Kruisweg de bocht te groot en reed zodoende tegen de muur van het pand Wilhelminastraat 32. B. had geen rijbewijs.

o-o-o

Deze zelfde Wilhelminastraat was Zaterdagnacht om half twaalf opnieuw een bloedig trefpunt, toen daar de pick-up A-4780 bestuurd door W.A. [illegible] zodanig verwond dat het hospitaal er aan te pas moest komen. Naar de oorzaak van dit ongeluk stelt de Verkeersafdeling van de politie thans een onderzoek in.

o-o-o

Bijzonder ernstig was het verkeersongeval, dat te Ponton gebeurde op het moment dat de Zondag amper vijf minuten oud was: Een zekere G.K., die naar alle waarschijnlijkheid dronken over de weg liep, werd aldaar aangereden door de A-3622, bestuurd door J.F. De botsing kwam vooral bij K. lelijk aan en de man moest met een ernstige hoofdwonde en met een gecompliceerde beenbreuk in het hospitaal worden opgenomen.

o-o-o

Alsof dit alles nog niet genoeg was, werd even later toen K. nog in afwachting van de ambulance plat op de weg lag, deze aanrijding weer de oorzaak van een tweede. Uit de richting Oranjestad kwam toen n.l. de pick-up A-4517 aansnellen, welks bestuurder C.J. bij het zien van de mens op het wegdek, danig geschrokken, wat teveel naar rechts uithaalde en daardoor in de wegberm belandde. Een stevige schade aan pick-up en rioleringsbuizen was hiervan weer het gevolg.

o-o-o

Tegen de Fl. 1.500,— schade was het gevolg van de botsing van de personenwagen A-6692 met een lantarenpaal in de Wilhelminastraat. Dit gebeurde om twee uur in de prille Zondagmorgen. De bestuurder van deze wagen was opnieuw iemand met de naam W.A.J. d'A., die duidelijk onder de invloed verkeerde. Hij werd ter ontnuchtering ingesloten.

o-o-o

De kroon spande echter de aanrijding van zondagnacht, toen in de Bernhardstraat de personenauto A-5313 met zeer grote snelheid tegen het perceel Bernhardstraat 110 opvloog. Een muur [illegible] vernield, terwijl de auto een schade opliep, die afgerond op Fl. 4.000,— geschat wordt (total loss). De bestuurder N.L. van de auto verkeerde onder de invloed van alcohol en bekende later op de avond voor de politie een snelheidswedstrijdje gereden te hebben met een zekere H.J.N., een busbestuurder.

De totale schade van al deze aanrijdingen ligt derhalve om en nabij de acht duizend gulden.

Fundering Hotel aanbesteed

ORANJESTAD, — Gistermiddag om twee uur vond ten kantore van de D.O.W. de onderhandse aanbesteding plaats van de fundatie van het Aruba Caribbean Hotel.

Er werd als volgt ingeschreven:

Dof.. C.A. de Construcciones Caracas $. 91.500,— of Fl. 175.680,— men kan beginnen 10 dagen na tekening van het contract en het werk zal 70 werkdagen duren.

Petrona & Croes Fl. 139.800,— 10 dagen na tekening contract — 155 werkdagen.

Netherlands Harbour Works Curacao Fl. 153.740,— 10 dagen na tekening contract — 160 werkdagen.

Nederhorst Curacao. Fl. 143.000,— 10 dagen — 160 werkdagen.

Bouwmaatschappij „Aruba" N.V. Fl. 149.000,— 10 dagen — 150 werkdagen

Bohama N.V. Fl. 137.000.— 10 dagen — 150 werkdagen.

Wij vernamen nader nog, dat de architect Morris Lapidus eigenlijk van plan was om reeds over drie maanden met de boven bouw van het hotel te beginnen.

Over de gunning is nog niet beslist.

PRACHTIG „KOPWERK" VAN VOETBALLER

SANTA CRUZ — Zondagavond om zeven uur werd de politie ter assistentie geroepen, daar er in de Trappers Club een vechtpartij gaande zou zijn. Op onderzoek uit getogen bleek de politie, dat een zekere E. B. zwaar onder de invloed verkeerde en met het hoofd „ en pasant" twee ruiten van de voordeur der club vernield had. Hierdoor liep B. echter een flinke snede over de kruin op. Na verbonden en onderhouden te zijn heeft de politie de man naar huis gebracht.

NASSER VOORSTANDER VAN ARABISCHE TOPCONFERENTIE

Cairo, 8 april. — President Nasser van Egypte heeft aan koning Hoessein van Jordanie een boodschap gezonden waarin hij zich voorstander verklaart van een nieuwe Arabische topconferentie.

In de boodschap, die maandag door het semi-officiele blad „Al Gomhoeria" gepubliceerd is, verklaarde hij, dat de Arabische landen op het ogenblik een kritieke periode doormaken, die voorzichtigheid vereist.

„Het imperialisme zal nooit toegeven aan Arabisch nationalisme dat zich opmaakt om alle overblijfselen van buitenlandse invloeden in het Arabische land, van de Perzische golf tot de Atlantische oceaan, te verdryven, „aldus Nasser."

ENGELS KONINKLIJK PAAR NAAR PARIJS VERTROKKEN

Londen, 8 april.: — Koningin Elizabeth van Engeland en de hertog van Edinburgh zijn vandaag per vliegtuig uit Londen vertrokken voor een officieel bezoek van vier dagen aan Parijs.

Commissaris Willemsen a confirma ayera mainta su palabranan di despedida dirigi na e polisnan Rustveld (izquierda) y Van Veen (centro) cu un fuerte apreton di man.

Cuerpo di polis a tuma despedida di Sres. Rustveld y Van Veen

Commissaris Willemsen: „Ta bon cu tin algun di e „bieuwnan" tambe aserca

ORANJESTAD: — Ayera mainta den cantine di polis na San Nicolas bao di gran interes nan a tuma despedida di e polisnan I. Rustveld y A. van Veen. E di prome tabata rechercheur di e cuerpo di San Nicolas y e di dos tabata basta anja serca e brigada di Lago. Ya cu tur dos tin caba 27 anja di servicio den Antillas tras di nan lomba, nan no a tuma commissaris Willemsen en absoluto na malu pasobra e tabata papia di nan y nan coleganan di e mes un tempo como „e bieuwnan".

Den su discurso cu sentimiento commissaris Willemsen a trece dilanti con tin un gran diferencia den e teoria den asuntonan di polis cu cual nan ta yena e hendenan ora nan ta aspirant polis prome cu nan bai haci e trabao activo den dienst, y loke ta e berdadero praktijk di e vak. Pasobra e obligacionnan di e polisnan den un comunidad ta hopi y mucho mas extensivo cu loke ta prescribi, principalmente e trabao di sirbi di polis mr. Willemsen ta considera esun di sumo interes y pesei tambe ta cu gran satisfaccion cu ultimo anjanan ela constata cu e trabao especial aki a bini hanjando mas y mas atencion. E orador ta hanja basta desagradabel cu atrobe tin dos di „e bieuwnan" cu mester bai Hulanda pa keda aya, pero afortunadamente ainda ta keda aki un paar mas pa nan por introduci e aspirantnan, cual e commissaris ta spera di hanja pronto aki na Aruba, den e prome pasonan di nan vak. Por ultimo ela duna tambe agradecimiento di Landsregering, un gradecimiento cu sigur no ta palabra solamente, pero ta di berdad mes y sincero, basa riba un reconocimiento profundo di parti di e autoridadnan mas alto di e cantidad di cos cu e hendenan aki den curso di 27 y 29 anja a haci pa Antillas. Mr. Willemsen a termina su discurso entregando un recuerdo den forma di un suma contribui door di e coleganan di esnan paden y pafor di e gate di Lago.

Dirigiendo e principalmente na e rechercheur Rustveld, e inspecteur di polis J. van Marion, kende a tuma e libertad di bisa algun cos tocante e enorme cantidad di trabao cual sr. Rustveld na silencio a bini haciendo. Especialmente den solucion di e caso di Papa Chang tambe sr. Rustveld tabatin un parti activo. „Abo tabatin Aruba den bo sacu y pesei bo ta asina tanto dificil pa reémplaza" asina sr. Van Marion a expresa, pero tambe e ta contento di a tende cu sr. Rustveld lo bai establece na Hulanda y no na Surinam, di moda cu e chens ta grandi cu nan lo bolbe topa na su debido tiempo.

Despues tabata Chief G.B. Brook, hoofd di polis na Lago, kende a expresa gratitud di Lago directie na sr. Van Veen. E ta spera cu e periodo di pensioen di Sr. Van Veen lo ta bendiciona ricamente.

Despues cu tur e dos personanan aki di policia cu ta bayendo a expresa nan gratitud, e parti oficial a yega na su fin, lo cual sinembargo no a kita cu e presentenan a keda basta rato hunto den cantine.

Candela di Cielo?

ORANJESTAD. — Diadomingo anochi un patrulie di polis na Oranjestad a constata un bola di candela grandi den cielo, cual tabata manda un lus skerpi y e tabatin un rabu corra, bayendo cu direccion na oost.

E bola di candela parce tabata move poco poco y a keda visible durante di binti seconde. E cos stranjo el tambe a worde weita door di e pratrulie di polis na San Nicolas. Despues nos a tende for di bon fuente cu probablemente tabata asunto di un meteoor y hasta nan a bisa nos cu pa e oranan ei „hopi cosnan stranjo" tabata cai for di cielo. Pesei ta bon tene cuenta cu nan.

TENNIS NA LAGO SPORT PARK

(Di Nos Sportreporter)

O'STAD. — E campeonato di tennis 1957 inaugura atardi lo continua awe cu e siguiente partidonan: C. Koome y Steele lo enfrenta otro den masculino clase B, mientras cu e campeonato femenino lo cuminza cu e partido entre I. Pos y I. Hammelers.

E FIESTA NA MARINIERSKAZERNE TABATA ANIMA

ORANJESTAD. — E fiesta diasabra anochi den Marinierskazerne tabata masha anima . mas cu 500 persona tabata na fiesta y a pasa algun rato masha contento foi 8 or te 11 or di anochi, gozando e programa di e artistanan local. Varios bishitante a bisa cu esei ta un di e mehor fiesta nan cu a jega di worde teni na kazerne.

Ranchero's Perla di Aruba bao di direccion di Heronimo Winterdaal, a duna presentacion. Henny Samson a imita Al Johnson y Maurice Chevalier, di Santa Cruz a duna presentacion e siguiente conjuntonan Rio Rita bao di direccion di Angelico Rasmijn. Trio los Madrigales bao di direccion di Pedro Yrausquin. Grupo Artisco. Duo Melodico y Conjunto Folklorico Arubano bao di direccion di Tito Croes.

Tambe tabatin Steelband cu Lord Cobash, Padu del Caribe y e cantante Tally Lopez.

E officier P. Kooistra ta esun cu a habri e fiesta y cu tabata encarga cu tur e organizacion.

Despues cu tur e gruponan a haci nan presentacion e commandant, majoor V. J. L. Blom a sera e fiesta cu algun palabra di gratitud na tur esnan cu a duna nan cooperacion y ela entrega e voetbalwisselbeer na le inf. peleton, cu a gana e interkampstrijd.

Despues tabatin baile cu a dura te dos or di anochi y Los Magos del Ritmo a zorg pa musica.

Hoe een begraven schat werd gevonden en gerestaureerd

Dit is een waar verhaal, een drama in vijf acten, een scenario vóór een film zelfs, en dan een met een happy end. Aldus begint een artikel in „Unesco Features" door Georges Fradier. De actie, zo gaat het artikel verder, begint in Iran anno 715 vóór onze jaartelling. Het toneel is een bergachtig gebied, het gebied van Surikash, ten Zuiden van het meer Urmia.

Eerste acte: Een avond na een veldslag. Een troepje ruiters, waarschijnlijk Meden, vlucht langs een smal pad langs een heuvelrug. Zij zijn gekleed in schapenhuiden, hun bronzen helmen schitteren in het licht van de ondergaande zon; de ruiters dragen bogen op hun rug, en lege pijlkokers hangen aan hun zadels. Ergens achter hen is het Assyrische leger, geleid door Sargon II hen op het spoor. De bergstammen zijn reeds verslagen, steden en dorpen zijn verbrand, duizenden zijn gevallen. Er valt geen tijd te verliezen. Een zware kist die een der ruiters meevoert op zijn paard vertraagt de vlucht en moet achtergelaten worden. De ruiters stijgen af en landen de kist af van het pakpaard. Met hun zwaarden en zelfs met hun blote handen graven zij haastig een gat, begraven daarin de kist, en werpen de aarde er zodanig overheen, dat elk spoor verdwijnt. Zij nemen de plaats goed op om deze niet te vergeten. De aanvoerder zegt: „Als de vijand verdwenen is, zullen we terugkeren en die kist weer tevoorschijn halen". De anderen knikken. Zij stemmen toe, wetend, dat de kist de schat van de koning bevat. Daarna springen zij in het zadel en verdwijnen in de schemering.

De tweede acte: Hierin ontbreekt het aan actie. De ruiters zijn niet teruggekeerd. De Assyriers voltooien hun invasie in het land en brengen horden Hebreeuwse slaven met zich mee.

Koning Dayku, de koning der Meden, wordt door de Assyriers naar Syrie vervoerd. De tijd verstrijkt, de Assyriers verdwijnen en nieuwe veroveraars komen het land binnen. Slechts de boeren blijven in het land, maar hun ossen lopen over de plaats waar de schat werd begraven. De naam van het gebied ondergaat verandering, het is dan bekend als Ziwiyé, en vormt een deel van Koerdistan ten Zuiden van het meer Daryasheh-i-Rizayeh. Eeuwen gaan voorbij, de schat blijft liggen waar men haar begraven heeft gedurende 2655 jaar.

Derde acte: Vliegtuigen in de blauwe lucht. Een er van laat een bom vallen. Deze ontploft in de heuvels, en laat een diepe krater achter. Op de bodem daarvan wordt een bronzen deksel zichtbaar, vermoedelijk het lid van een kist....

Vierde acte: Twee jaar later. We zijn nu in 1942. Herders laten hun kudden grazen in het gebied waar de schat werd begraven. Laten wij het kort maken en niet uitweiden over de ontdekking van de schat. De kist bevatte een ware schat aan gouden voorwerpen. De arme Koerdistanse schaapherders wisten niet wat zij zagen. Zij beseften, dat de schat snel verdeeld en te gelde gemaakte moest worden. Daarom namen zij stenen, bijlen en alles wat voor de hand kwam en pletten de gouden voorwerpen tot dunne bladen goud, die zij zonder achterdocht te wekken te gelde zouden kunnen maken.

Vijfde acte: Het Archeologisch Museum te Teheran in 1957. Een klein goed verlicht vertrek op de vierde verdieping van dit gebouw; door de ramen er van heeft men het gezicht op de verwijderde pieken van het Elburz gebergte. Uitgespreid op een tafel in dit vertrek zijn fijne precisie-instrumenten en electrische instrumenten om te meten, te solderen en te analyseren. Op een andere tafel, meer naar het licht toe dat door het raam binnenvalt bevinden zich kleine fragmenten van gouden voorwerpen: delen van de destijds verborgen schat. Elk deel er van is teruggekocht door de Staat. Daar liggen een gedeukte borstplaat, schakels van een gouden keten, ringen, ceremoniele wapens, overblijfselen van gouden halskettingen, alles gereed voor de smeltkroes....

De Iraanse regering verzocht de Unesco een deskundige te zenden die deze delicate fragmenten bijeen kon voegen en de oude kunstwerken kon herstellen. Die expert was Friedrich Smoorenburg, een Nederlander, een figuur gelijkend op de figuren uit de schilderstukken van Frans Hals. En hij toonde waartoe hij in staat was. Hij wist uit een verwrongen stuk geel metaal een gouden vaas van perfecte vorm tevoorschijn te toveren; hij wist de borstplaat haar oorspronkelijke vorm te hergeven, en zelfs de Boom des Levens omgeven door griffioenen en wilde schapen van de Kaukasus weer tevoorschijn te brengen op de oppervlakte er van. En zo ging het met al de overige onderdelen van de verborgen schat.

Maar de kist bevatte niet enkel gouden voorwerpen. Er bevonden zich een aantal ivoren en benen beeldjes in bovendien. De jacht- en andere tafereelen die er op waren aangebracht hadden te lijden gehad van de jaren die voorbij waren gegaan sedert de schat verborgen werd. Smoorenberg wist ook hier echter weer datgene tevoorschijn te brengen wat er oorspronkelijk op was geweest. En zo kwam er een happy end aan dit waar gebeurde verhaal.

De Nederlandse Hervormde Commissie „Kerk Overzee" hield conferentie

Lezingen over „Kerk en zending in het Caraibisch gebied"

's-GRAVENHAGE, 8 april: — In het afgelopen weekeinde heeft de commissie „Kerk overzee" van de Nederlandse Hervormde raad van zending voor de vierde maal een conferentie belegd over de overzeese zendingsgebieden en de mogelijkheden, die voor de protestantse geloofsverbreiding in die gebieden liggen. De studiedagen werden gehouden op het landgoed De Keijenberg te Renkum bij Arnhem.

De verschillende voordrachten over het werkgebied in Caribie en de landen aan de Noordkust van Zuid-Amerika werden aangehoord door studenten en gasten, die zich voor werk in het buitenland interesseren. De commissie, die door onderling contact tussen de aangeslotenen een vorm van protestants lekenapostolaat tot doelstelling heeft, bracht op de bijeenkomst te Renkum de doorwerking van de evangelieverspreiding op het sociale leven ter sprake.

Dit werd vooral in de voordracht van dr C.L. van Doorn uit Oegstgeest, getiteld „de groeiende gemeenschap" tot uitdrukking gebracht. De lezing van dr J.M. van de Linde uit Zeist, prof. dr R.A.J. van Lier uit Wageningen en dr R. Gheyselinck uit Den Haag gaven een beeld van de sociologische en religieuze ontwikkelingen in het Caribische gebied, dat geplaatst werd tegen de achtergrond van de maatschappelijke en economische groei van dit gebied. De inleiders spraken respectievelijk over „Kerk en zending in het Caribische gebied", „Spanningen in de ontmoeting van de Caribische volkeren" en „Ervaringen in Venezuela."

Dr Van de Linde was in Paramaribo directeur van de Surinaamse theologische school, thans secretaris-generaal van de zending te Zeist. Prof. Van Lier sprak in het bijzondere over de Afrikaanse achtergronden van het geloofsleven in Suriname.

In het algemeen was men ter conferentie van oordeel, dat het lekenapostolaat van uitgezonden arbeidskrachten met behulp van het dagelijkse contact met de inwoners in dit gebied in vele gevallen van grote betekenis is voor de geloofsverbreiding, aangezien vooral de sociologische inslag van de bevolking nieuwe werkmethoden van zending eist.

DE WERELD GOUDPRODUCTIE

Het juist verschenen jaarverslag van Samuel Montagu & Co. bevat de gebruikelijke, door de Union Corporation voorbereide schattingen over de goudproductie in de wereld, met uitzondering van die der Sowjet-Unie. De totale productie zou van 27,12 miljoen Troy-onzen van 31,104 gram in 1955 gestegen zijn tot 28,10 miljoen in 1956. Sinds 1953 is het practisch alleen Zuid-Afrika, dat de stijging voor zijn rekening neemt. Het aandeel van dit land is nu 15,89 miljoen onzen of 56,6%. Dan volgen Canada met 4,38 miljoen, de Verenigde Staten met 1,85 miljoen en Australië met 1,045 miljoen onzen.

De eerdergenoemde Londense firma schat de productie van de Sowjet-Unie opgeveer 13 miljoen onzen per jaar. De Russische goudverkopen in 1956 waren een record voor na de oorlog maar zouden niet meer dan een derde van de productie van één jaar hebben bedragen.

Er is niemand in de Westelijke wereld die werkelijk weet hoe groot de Russische goudproductie is en de cijfers, die de firma Montagu geeft zijn alleen maar interessante persoonlijke schattingen.

WAARNEMERS UITGENODIGD VOOR ENGELSE KERNPROEVEN

Londen, 8 april.: — De Britse eerste minister, Macmillan, heeft in het Lagerhuis medegedeeld, dat Engeland de Verenigde Staten, Canada, Australië en Nieuw-Zeeland uitgenodigd heeft een groepje functionarissen als waarnemers naar de Britse kernproeven in de Stille Oceaan, die dit jaar plaatsvinden, te zenden.

Toen een Labour-lid opmerkte, dat in dat geval ook de Britse pers wel in de gelegenheid gesteld mocht worden om van de proeven getuige te zijn, zei Macmillan, dat hij dit zou overwegen.

ITALIAANSE COMMUNISTEN WINNEN TERREIN

Rimini, 8 april.: — De Italiaanse communistische partij heeft voor de derde maal in vijf weken bij gemeenteraadsverkiezingen kleine winst geboekt ten koste van de socialisten, ditmaal in Rimini. Onlangs gingen de communisten vooruit in Lecco en Como.

De christen-democraten verkregen in Rimini de meeste stemmen. Ook zij gingen vooruit.

EEN MILJOEN DOLLAR VOOR HONGAARSE VLUCHTELINGEN-STUDENTEN

GENEVE, (N.I.D.) — Blijkens een mededeling van het Hoge Commissariaat der Verenigde Naties voor de Vluchtelingen heeft de Ford Foundation een bedrag van een miljoen dollar beschikbaar gesteld voor het verstrekken van studiebeurzen voor twee jaar aan 530 gevluchte Hongaarse studenten. De beurzen zullen geldig zijn voor studies in de volgende acht landen: Frankrijk, Groot-Brittanië, West-Duitsland, Italië, Zwitserland, België, Denemarken en Zweden. Reeds eerder heeft de Ford Foundation een groot bedrag beschikbaar gesteld in Oostenrijk, terwijl de stichting bovendien een aantal gevluchte Hongaarse journalisten en kunstenaars heeft geholpen.

JAPANSE PREMIER UITGENODIGD TOT BEZOEK AAN WASHINGTON

Washington, 8 april.: — President Eisenhower heeft de Japanse premier, Kisji, uitgenodigd van negentien tot 21 juni een bezoek aan Washington te brengen voor een bespreking van kwesties van wederzijds belang, zo is door het Witte Huis bekendgemaakt.

Premier Kisji deelde in Tokio mede, dat hij de uitnodiging aanvaardt.

FRANS VLIEGTUIG IN ALGERIJE VERONGELUKT

Algiers, 8 april.: — Een Frans toestel is vandaag te Niskra, in Algerije, verongelukt. Volgens de eerste berichten kwamen bij de ramp 32 mensen om. ding heeft geeist.

DELICAAT SNARENWERK

Elke dag komen er op de redacties berichten binnen, die op het eerste gezicht onaanzienlijk schijnen en onmiddellijk verbleken bij de niet aflatende stroom van communiqué's van belangrijke lieden, vertelt het „Alg. Hdbl." En omdat deze maren het brede, alomvattende perspectief missen dat verklaringen van ministers en waarnemers altoos kenmerken, leggen zij de strijd geluidloos af, en verdwijnen in de prullemand, die vijver op welks bodem 's werelds futiliteiten langzaam verroesten.

Daarom leest men niet in de krant, dat een zekere Miss Jean Friest om echtscheiding vroeg, aangezien haar man haar in 1919 had verlaten en nooit meer was teruggekomen. Zo'n miniatuur-epos van trouw blijft in de mistbanken der vergetelheid hangen, en dat is toch jammer.

En men blijft ook versoken van de avonturen van politieagent Gaston M. Cook, die werd geschorst omdat hij in een donkere bioscoop te Chicago naar de gunsten had gedongen van een jonge vrouw, die zich ontpopte als een agente op patrouille.

Noch komt men te weten, dat de beroemde violist Isaac Stern zondag een openluchtconcert in Miami heeft onderbroken, omdat het gezang van een krekel hem stoorde. De violist zette zijn spel eerst voort, nadat knechten de palmboom, waarin de krekel zat, hadden weggehaald.

Zo is het in deze wereld: de politici slaan op de trommels van hun welsprekendheid; de straaljagerpiloten breken de geluidsmuur af, alsof hij van bordpapier was; en de voetbalspelers slepen hun clubs in veilige havens, of lopen als blinde konijnen in de buitenspelval. Dat is de dagelijkse portie Lunaparkmuziek, met tuba's en pauken, die het publiek in de krant krijgt voorgeschoteld.

Maar de deportatie van een eenzame krekel, en het delicate snarenwerk van het menselijk doen en laten krijgen geen kans. En de hobo's, die de fijngeslepen tonen van trouw (Miss Friest) en romantiek (politieagent Cook) naar de stratosfeer stuwen, waar zij zich vermengen met het geronk der vliegmachines, vinden een sombere dood in de redactionele prullebakken. Het is een droevige toestand.

NIEUWE DOODVONNISSEN IN BOEDAPEST

Boedapest, 8 april.: — In het grote proces tegen elf „tegenrevolutionairen" te Boedapest zijn vandaag drie doodvonnissen geveld. De betrokkenen — de 25-jarige studente in de medicijnen Ilona Toth, de 28-jarige Milos Gyoenggyoesi, die tijdens de opstand uit de gevangenis was bevrijd, en de 20jarige voormalige luitenant Ferenc Goenczl — hadden bekend, dat zij in het ziekenhuis, waar Ilona Toth werkte, een man, van wie zij geloofden, dat hij lid van geheime politie was met mesteken hadden gedood.

Arbeidsinspectie voor het wegvervoer

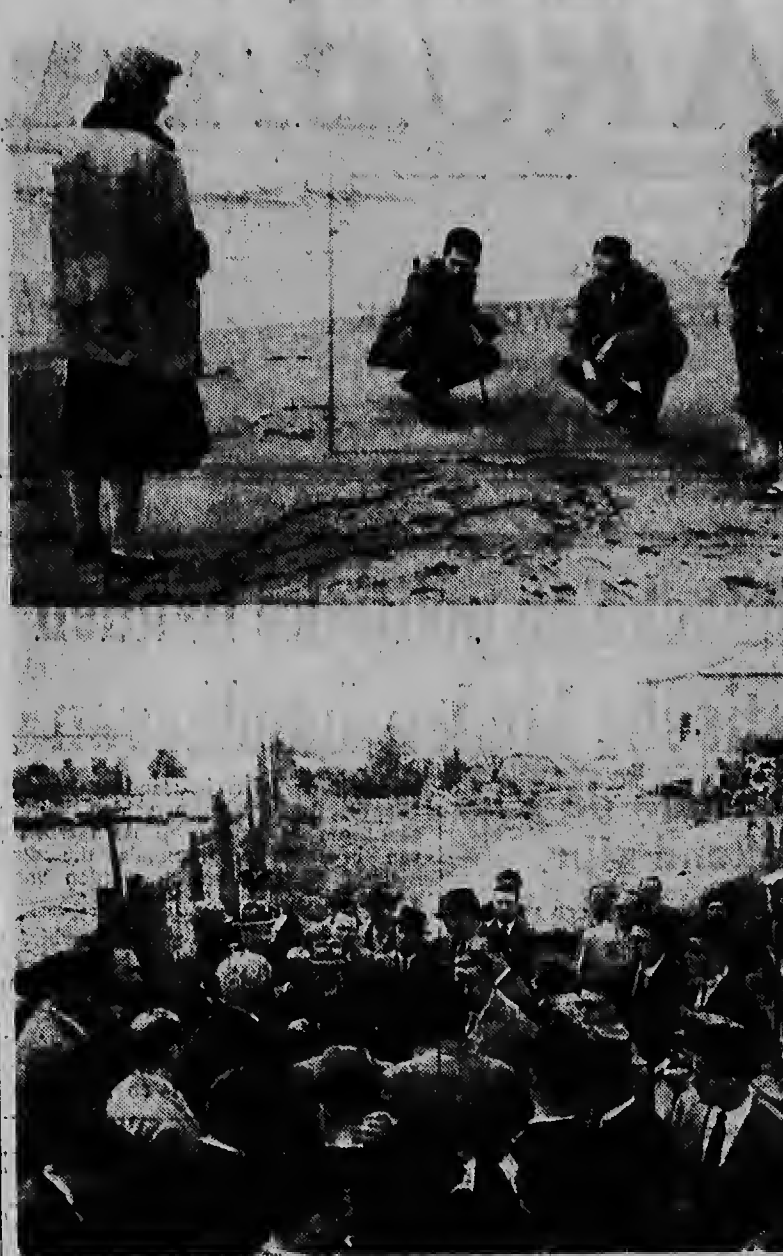
GENEVE, (N.I.D.) — In het belang van de veiligheid op de weg en in het belang van de bescherming van de arbeidsvoorwaarden voor het vervoerspersoneel is arbeidsinspectie dringend noodzakelijk, zo wordt geconcludeerd in een rapport van het Internationaal Arbeidsbureau. Dit rapport zal ter sprake worden gebracht tijdens de zesde zitting van de Commissie voor Spoor-, Weg-, en Binnenwatervervoer van de Internationale Arbeidsorganisatie, welke van 11 tot en met 23 maart a.s. te Hamburg zal worden gehouden.

Aan deze conferentie zal worden deelgenomen door vertegenwoordigers van de regeringen en van de organisaties van werkgevers en werknemers uit 26 landen, waaronder 11 landen van buiten Europa. De Nederlandse regering zal op deze conferentie worden vertegenwoordigd door twee afgevaardigden en vier adviseurs, de Nederlandse werkgevers door twee afgevaardigden en één adviseur en de Nederlandse werknemers door twee afgevaardigden en drie adviseurs.

Het rapport van het Internationaal Arbeidsbureau is grotendeels gebaseerd op informaties uit 31 landen, welke bij de I.L.O. zijn aangesloten. Uit deze informaties blijkt, dat in 21 van deze 31 landen geen speciale arbeidsinspectie voor het wegvervoer bestaat, terwijl vier landen daarvan in het geheel geen arbeidsinpectie voor het wegvervoer kennen. Verschillende landen hebben evenwel te kennen gegeven, dat zij de invoering van een dergelijke speciale arbeidsinspectie overwegen.

Het is nu de bedoeling, dat de conferentie te Hamburg zal trachten te komen tot een uniforme arbeidsinspectie voor het wegvervoer in de verschillende landen, zodat een effectieve controle op de naleving van de voorschriften kan worden bereikt. Tot dusver was zulk een effectieve controle onmogelijk, hetgeen leidde tot grotere gevaren op de weg door oververmoeidheid van de chauffeurs en tot ontduiking van de voorschriften betreffende de abeidstijden, e.d. Behalve met een internationale coördinatie in de arbeidsinspectie voor het wegvervoer zal de conferentie te Hamburg zich o.a. nog bezig houden met vraagstukken betreffende de verbetering van de organisatie en de produktiviteit van de havenarbeid.

Inspectie aan het fatale strand



Tien weken nadat het proces over de dood van Wilma Montesi te Venetië, Italië, was begonnen, begaven de leden van het gerechtshof zich naar het zonnestrand van Torvajanica, waar het ontzielde lichaam van het meisje werd aangetroffen, en het bijbehorende landgoed Capocotta, waar grootse bacchanalen zouden zijn gehouden. Op de foto boven ziet men het strand, waar de leden van het gerechtshof het lichaam van het meisje hebben getekend zoals dat — nu ongeveer vier jaar geleden — werd aangetroffen. De foto onder geeft een beeld van de aankomst van de leden van het gerechtshof onder leiding van de president van het hof, rechter Mario Tibero (midden, met donkere hoed en snor) bij de ingang van het landgoed.

MERKWAARDIGE BERICHTEN

Een tragisch bericht bereikte maandag j.l. de redactie: „Een exentrieke oude dame van 69 jaar, die samen met haar twee Pekinezen zelfmoord pleegde, heeft al haar geld (f. 120.000) nagelaten", enz. De oude dame is niet meer. Maar ons medeleven gaat bovenal uit naar de Pekineesjes, voor wie de zelfmoord immers een hoogst ongebruikelijke bezigheid is. Het bericht, dat afkomstig was van een Amerikaans persbureau, schokte ons. Maar het deed ons tevens besluiten eens te gaan grabbelen in de verzameling curieuze telexberichten, door ons sedert een jaar vergaard. Sommige teksten roepen een milde luguberheid op: „In de ziekenhuizen zweven verscheidene zwaar gewonden op de rand van de dood" is er een voorbeeld van. En wat hiervan te denken: „Gevechtsvliegtuigen van de marine vlogen vortdurend over de stad, terwijl de regering zich bezigheid met het in verzekerde bewaring stellen van de resten der opstandelingen".

„Totale anarchie" lijkt ons een verschrikkelijke toestand toe, en een „vierkant neen" is natuurlijk veel meer dan een botte weigering. De politici staan voor niets, zo denkt men na lezing van de volgende berichten: „Onder de socialisten gingen kreten van voorgewende verbazing op, toen Churchill dit zei", en „de mogelijkheid, dat hij op zijn eigen toekomst doelde, zond de parlementsleden kwetterend de wandelgangen op". En dat de Amerikaanse verkiezingsstrijd onoirbare vormen kan aannemen, moge uit de volgende mare blijken: „De democratische kandidaat voor het Amerikaanse presidentschap heeft hier gisteren met het wapen van de populaire dienstplicht naar de republikeinen geslagen."

Er zijn telexberichten die onwillekeurig tot ernstig piekeren nopen. Zoals deze: „Zij vormen de hersenpan van de Italiaanse communistische partij, welke de grootste is aan deze zij de van het ijzeren gordijn". Het volgende nieuwtje deed ons in een droom over exotische krijgslieden in Afrika verzinken: „Volgens functionarissen hebben de langharige Geloebbakrijgers, die met tweesnijdende zwaarden strijden, blijkbaar van ernstige droogte in hun gebied te lijden en trekken zij nu — zoals vroeger ook reeds gebeurd is — op zoek naar betere weidegronden voor hun vee Kenya binnen". Het intrigerendste vonden wij echter deze zinsnede „Archaeologisten (sic) klommen, vol opwinding over de stapels pleister".

(Handels bl.)

ATLANTISCHE GEMEENSCHAP WINT AAN KRACHT

Washington, 8 april.: — President Eisenhower heeft ter gelegenheid van het achtjarig bestaan van de NAVO verklaard, dat de Atlantische gemeenschap steeds meer aan eenheid en aan kracht zal blijven winnen.

Het Atlantisch verdrag werd op vier april 1949 te Washington getekend.

Door samenwerking hebben de NAVO-landen een sterk verdedigingsschild gemaakt, dat van grote betekenis is voor de handhaving van de vrede in Europa, aldus Eisenhower.

De samenwerking van deze landen is nu ook uitgebreid tot niet-militaire activiteit, aldus de Amerikaanse president, die als zijn oordeel uitsprak, dat deze ontwikkeling zich zal voortzetten.

MUTATIES IN DIENST VAN HET LAND

Benoemingen:

Mej. L.M.I. Angelina, tot tijdelijk schrijver a en werkzaamgesteld ter Gouvernements-Secretarie; alhier;

De Heer W.A. Vivo, voor een proeftijd van zes maanden tot hulpkommies der belastingen, alhier;

De Heer W.C. Granger, tot buitengewoon hulpkommies der belastingen op Saba;

De Heer E.R. Yrausquin tot assistent-controleur in tijdelijke dienst bij het Departement Sociale- en Economische Zaken, alhier;

De heer R.N. de Jongh van Eps, tot hulpkommies der belastingen in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld op Curacao;

Mej. M.G.A. Leer, voor een proeftijd van drie maanden tot tijdelijk schrijver b en werkzaamgesteld ter Inspectie der Belastingen, alhier;

Bevorderingen:

De Heer G.J. Hermelijn, hoofdkommies der belastingen op Aruba tot kommies-verificateur;

De Heer A.M. van Aanholt, hoofdkommies der belastingen, alhier, tot kommiesverificateur;

De heer H.W. Plantz, klerk b ten kantore van de Landsontvanger op Curacao, tot adjunct-commies.

De Heer J.A. Pinas, teletypist 2de klasse bij de Landsradio- en Telegraafdienst tot teletypist 1ste klasse;

De Heer Ch. L.O'Niel, adjunct-commies bij de Landsradio- en Telegraafdienst tot commies;

De Heer Th. A. Hermelijn, tijdelijk telegrafist 3de klasse bij de Landsradio- en Telegraafdienst, alhier tot tijdelijk radiotelefonist 1ste klasse;

De Heer M.T.R. Cardoze, monteur 2de klasse bij de Landsradio- en Telegraafdienst tot monteur 1ste klasse;

De Heer J.A.L.B. Wagner, Kommies-Verificateur der belastingen, alhier, tot Adjunct-Verificateur der belastingen;

De Heer H.I. Lopez, Kommies-Verificateur der belastingen op Aruba, tot adjunct-Verificateur;

Eervol ontslag aan:

De Heer H. Oduber, hoofdcommies op het Postkantoor te Oranjestad op Aruba, met ingang van 29 mei 1957 op zijn verzoek;

Mej. G.C.A. Firma, statistiekambtenaar 2de klasse bij het Departement Sociale- Economische Zaken, alhier, met ingang van 27 mei 1957 op haar verzoek;

Mej. C. Koolman, tijdelijk klerk b ter beschikking gesteld van het eilandgebied Aruba, in verband met haar overgang in dienst van voornoemd eilandgebied, op haar verzoek;

De Heer A. Croes, tijdelijk klerk b op het Postkantoor te Oranjestad Aruba, in verband met zijn overgang in dienst van voornoemd eilandgebied, op zijn verzoek;

Eervolle ontheffing:

De Heer L.G. Cannegieter, telegrafist 3de klasse op St. Eustatius, als zodanig eervol te ontheffen;

De Heer J. van Kimmenaede, hulpbrievenbesteller, alhier, als zodanig eervol te ontheffen;

Overplaatsing:

De Heer A.C. Scoop, kommies der belastingen 2de klasse, alhier, naar Aruba;

De Heer L.G. Cannegieter, teletypist 1ste klasse op St. Eustatius, van St. Eustatius naar Curacao;

De Heer J.F. Flemming, klerk b ten Postkantore, alhier, naar het Postkantoor te Oranjestad Aruba;

D Heer J. Th. Sprockel, Inspecteur van Politie in tijdelijke dienst op Aruba, naar Curacao;

De Heer E.W. Forrier, telegrafist 2de klasse bij de Landsradio- en Telegraafdienst op Aruba, naar Philipsburg, St. Maarten N.G.

De Heer J.R. van Geffen, commies op het Bureau voor de Burgerlijke Defensie, alhier, naar de Administratie van Financiën.

(R.V.D.)

„Arubaanse Courant", een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij-en Uitgevers-en Publiciteit Mij.,
Nassaustraat 85 Oranjestad, Aruba.
Directeur-hoofdredacteur G. J. Slaartjes.
Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.

Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Dinsdag 9 april

BIOSCOPEN

DE VEER THEATER 20.30: El Charro Inmortal
RIALTO 20.00: El Charro Inmortal
PRINCIPAL 20.00: 20.000 Leagues under the Sea
AURORA 19.30: El Vividor
SAVANETA 19.30: The River Changes

VERPLEEGSTER, VROEDVROUW, ENZ.
Zuster Braumuller, tel. 1288, Nassaustraat 42, Oranjestad.
Zuster M.E. van der Mark, tel. 1287, Rondweg 4, Dakota.

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kcl.

11.30 Musica cu Angel Viloria
11.45 Luis Santi
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
1.00 Bobby Capo
1.15-1.30 Juan Polanco
4.00 Prog. Cita a las Cuatro
4.30 Estrellas Lucky Strike
4.45 Conjunto Luis Santi
5.00 Programma van Winkel
5.30 Fernando Fernandez
5.45 Damiron su piano y ritmo
6.00 Pedro Vargas
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.53 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica Varia
7.30 Musica na Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Noveta „Mia o de Nadie"
8.30 Manuel Briceño
8.45 Musica cu Porros
8.55 News in a Nutshell
9.00 Papiamentse Les
9.30-10.00 Peticiones

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

06.00 Opening
06.05 Populair-klassieke melodieën voor de vroege morgen
06.30 Antilliaanse klanken
06.45 Wij spelen Chachacha
07.00 Selectie van veel-gevraagde grammofoonplaten
07.30 „Internationale parade", muziek uit vele landen
08.00 Sluiting (tot 12.00)
12.00 Heropening
12.03 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Internationaal en Antilliaans nieuws in het Nederlands
12.30 Populaire Latijns-Amerikaanse muziek
13.00 Nieuwsbulletin in het Papiament
13.15 Een kwartiertje Antilliaanse platen
13.30 Mexico speelt en zingt
13.45 Hoorspel „Dos contra el Mundo"
14.00 Sluiting (tot 16.00)
16.00 Heropening
16.03 Rey de Copas speelt uw verzoekplaten
17.00 „Greep uit de discotheek" een gevarieerd programma
18.00 Mario S. Arends presenteert....
18.30 Latijns-Amerikaanse muziek
18.50 Regeringsuitzending
19.30 Gelukwensen voor de jarigen en populaire plaatjes
19.30 Caraibisch overzicht in het Nederlands
19.45 Amerikaanse muziek
20.00 Nieuws in het Engels
20.15 Het kwartier van de Arubaanse Muziekschool
20.30 Hoorspel Colgate-Palmolive
21.00 Programma Mario S. Arends (iedere 1e en 3e Dinsdag van de maand) of gevarieerde muziek (andere dagen)
21.30 Gevarieerd programma
22.00 Tot slot: een half uur klassieke muziek
22.30 Sluiting

FILIAAL VAN DE OPENBARE LEESZAAL TE ST. NICOLAS
van Speyckstraat 1 tel.: 5277
Dinsdag- en vrijdagmiddag van 14.30 — 17.30 uur.

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: Iedere middag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdags van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Antigua: Di. 16.00 en Vr. 14.00
Argentinie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr 14.00
Bolivia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo. 8.00-16.00 en Vr 8.00-16.00 en Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Br. Guiana: Di. 14.00, Do. 16.30 en Za. 16.30
Canada: Ma. 16.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 8.00 en Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30 en Za. 15.00
Chile: Ma. 14.00, Wo 14.00 en Vr. 14.00
Colombia: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00 en Za. 10.00
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00-16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00-16.00 en Za. 16.00
Ecuador: Ma. 16.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
El Salvador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Europa: Ma. 16.00, Wo. 8.00, Vr. 16.00 en Za. 16.00
Fr. Guiana: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guadeloupe: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guatemala: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Haiti: Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 15.00 en Za 15.00
Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Za 14.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
Maracaibo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Do 15.00 en Za. 15.00
Martinique: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Mexico: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
New York: Ma 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 16.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.00
Panama: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Peru: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 15.00 Do. 15.00 en Vr. 15.00
Sto. Domingo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo 15.30, Vr. 9.00 en Za. 15.00
St. Kitts: Di. 16.00 en Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Di. 16.00 en Vr. 16.00
Suriname: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. 15.30
Trinidad enz.: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za.
Uruguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

BINGO DRIVES

ORANJESTAD. — Djasabra anochi tabatin un bingo drive den Club Watapana y e premio tabata un aparato di television marca Emerson.

E feliz ganador tabata senjor H. Zaandam.

Awe nochi lo tin den Club Surnam un gran bingo drive, pero e premio no ta conoci ainda. E di tres bingo drive di e luna aki ta di Heinekens bingo drive cu lo worde teni den Club Watapana diahuebes anochi dia 25.

PAGINA TRES

Chesterfield a derrota Heineken's 14-9

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD: — E novena cigarillera di Chesterfield a logra su promer victoria di e campeonato AA 1957 derrotando Heinekens's ayera mainta den Wilhelminastadion. E encuentro aki tabata uno colma cu error y mal hugadã. Heineken's a anota cinco carrera den su promer turno na bate y tabata parce te den e sexto inning cu nan lo a logra un victoria. E pitcher di Chesterfield, Jack a worde castiga cu cuatro hit den e promer inning pa cinco carrera. E promer bateador Escalona a embasa pa base por bola. Bryan a conecta hit den rightfield loke a permiti Escalona yega te tercera. E tiro cu a worde haci for di rightfield pa home tabata malo y tanto Escalona como Bryan ta anota e dos promer carreranan di wega.

Burkle ta e promer out cu fly pa segunda, pero Clark ta sigui cu single hit. Whitfield tambe ta embasa pa base por bola. Luego Stenen ta conecta fuerte rolling di hit ariba tercera base. E segundo tiro malo di outfield pa home den e hugada aki ta permiti Clark anota. Un hit di Kruythoff ta empuha Whitfield y Stenen cu carreranan number cuatro y cinco. Rolling di Marquez pa segunda ta provoca un doble matanza pa cerra e inning. Chesterfield no ke keda atras y ta anota dos den e segunda mitad di e promer inning. Emannuel pa habri cu hit y ta roba segunda. Pantohlet y Vorst ta conecta hit sigui pa empuha Emannuel Cijntje ta e promer out cu fly pa segunda, pero Bailey ta conecta di hit empuhando Pantophlet y adelantando Vorst te tercera. Brown ta come ponche, mientras cu Jack ta fly out pa centerfield pa completa e tercer out. Den e segundo inning despues di un out Chesterfield ta anota un carrera atrobe. Blijden ta embasa pa mal tiro di e tercera base y ta sigui te segunda.

Un fly di Emanuel pa centerfield ta bira e segundo out. Pantophlet ta conecta un dificil rolata entre tercera y short cu ta haci shortstop di Heinekens Bryan luci haciendo un gran atrapada. Pero e tiro di Bryan ta malo y asina Pantophlet ta yega safe y Blijden ta anota e tercer carrera di su equipo. Heinekens ta anota dos den e tercer inning ora cu despues di un out Stenen ta embasa cu su segundo hit pero e ta worde forza na segunda ariba un rolling di Kruythoff. Esaki ta roba segunda y tambe tercera despues cu Marquez a ricibi base por bola. E tiro pa tercera a scapa e tercera base y asina Kruythoff a sigui pa home. Un siguiente error di e tercera base ta permiti Cijntje embasa y Marquez yega tercera. Haciendo slide na tercera Marquez ta lesiona su pia y mester bandona e partido. Wallace Peterson a ocupa su puesto. E hungador aki a haci e score 7-3 ora cu ariba un rolling di Peterson e shortstop Pantophlet a comete error. Despues di anota dos carrera den e quinto, Chesterfield a anota tres biaha mas den e sexto pa tuma ventaba pa di promer biaha den e partido. E dosnan di e quinto a worde anota den siguiente forma. Emannuel ta habri cu hit pa centerfield pero un rolling di Pantophlet ta forza Emannuel pa out number uno. Vorst ta ricibi base por bola y luego Cijntje ta conecta hit pa leftfield caminda e leftfielder ta comete error tambe. Pantophlet ta anota ariba e error aki y cu e tiro malo pa infield cu a sigui e rapidisimo Enrique Vorst tambe ta anota. Bailey y Brown ta cerra e inning cu bombo pa pitcher y segunda respectivamente. E tres carreranan cu a pone Chesterfield ariba a worde anota den e sexto. E abridor Jack ta embasa pa base por bola. Sharpe ta rolata provocando otro error loke a permiti e corredornan ocupa tercera y segunda base. Blijden tambe ta conecta rolling pa tercera pa un otro error y dos carrera. E tiro buscando Blijden na segunda tambe ta malo y asina e corredor aki por yega te home. Na e momento aki e pitcher Petersen di Heineken's ta worde cambia pa Nuñez. Burkle ta sali di e partido pasando Petersen pa leftfield.

Emannuel ta ricibi base por bola y ta roba segunda pero e dos siguiente bateadornan Pantophlet y Vorst ta lamta fly pa pitcher y leftfield respectivamente pa completa e tercer out. Cuatro carrera mas ta worde anota den e septimo sortario pa Chesterfield. Bailey ta conecta e promer hit contra di Nuñez. Un tuboyote di Brown ta adelanta Bailey te tercera. Rolling di Jack ta resulta den e promer out sin cu e corredornan por a avanza. Sharpe tambe ta rolatea pa shortstop, pero catcher Escalona ta laga e tiro di Bryan cai pa asina Bailey anota. Un toque di Blijden ta yena e basenan. Deadball pa Emannuel ta empuha un carrera forza. Pantophlet ta e segundo out cu fly pa rightfield, pero e rightfielder buscando e doble matanza na primera ta haci mal tiro permitiendo Sharpe anota. Error di e segunda base ariba rolling di Stenen ta permiti Blijden anota. Vorst ta e tercer out cu rolling pa segunda.

Heineken's ta reacciona poco den e octavo anotando dos carrera. Wallace Peters ta embasa pa base por bola. Petersen ta conecta su promer hit. Despues cu Peters a roba tercera e ta anota ariba fielder's choice cu rolling di Escalona Heins ta embasa cu error di shortstop. Luego Nuñez ta ricibi pasage gratis pa yena e barco di turista. Clark ta e segundo out cu ponche, pero Whitfield ta ricibi pasage gratis pa un carrera forza. Linea di Stenen den man di shortstop ta cerra e inning. Chesterfield ta haci e score 14-9 anotando dos mas den e segunda mitad di e octavo inning. Pitcher ganador di e partido a resulta Jack y perdedor Petersen.

Heineken's a conecta 7 hit, ricibi ocho base por bola y 4 ponche, mientras cu Chesterfield a conecta 11 hit, ricibi cinco base por bola y 2 ponche. Cada novena a comete nueve error. Esaki tabata derrota number cuatro pa Heineken's cu diavierna anochi a ricibi nueve ceros cerca Dodgers.

Cumpleanjos feliz

Senjor Andresito Croes, kende ta celebra su cumpleanjos awe, ta ser felicita pa su amigonan di Santa Cruz Bar.

— :-: —

Tambe ta di fiesta awe senjor Antonio Porfirio Lopez y ta ricibi felicitacion di Francisco Koolman, Juan Wernet, Rosimbo Vrolijk, Bochi Flanegin y Rey Dubero.

— :-: —

A completa diez anja di feliz existencia awe e hobencita Antonia Kelly. Felicitacion ta bini di su tata y mama, rumannan Jozef, Juan, Santiago, Cecilia, Prudencio, Bartholomeo, Juanita, Etmon, Maria, Dionisia, tanta y omonan, su juffrouw y tur su amignnaa di 4de klas na Noord.

— :-: —

Su mama, tata, rumannan Ru, Edy, Mery, tanta y omonan, primonan, especialmente su amigonan ta laga feliciteer e caballero Sixto Schwengle, cu a cumpli 19 anja awe.

Pa senjorita Maria Cleopa Figarao, cu ta haci 18 anja awe, ta bai hopi pabieu di parti di su tata Jacintha, su mama Josefa, rumannan Jose, Diana, Mercedes, Juliana, Mito, Carmen, Regina, Mariano, Benito, su welo y welanan, tantanan y omonan, primo y primanan, su madrina Johanna Velasquez, Maria Semeleer, su amiganan Aleandrina, Mathilda Tromp, Flora, Chita, Ovita, Ninita Kelly, Frida Pourier, Isabela Sapuano, Rosa Ridderstap, Dita, Juanita Jacobs, Anna, Nicolasita Wolff, Rosa, Petra Croes, Presentacion Hayden, Josefa Tromp, Mariana Kelly, Maria y Francisca Figaroa, Bertha, Victoria, Jacintha, Cecilia Kelly, Ria Croes na Corsow.

— :-: —

Nos ta laga feliciteer tambe e siguiente personanan cu a haci anja awe: senjor Julio Quijada, 55 anja; senjora Olga Perez de Gonzalez, 26 anja; Robi Hernandez, 4 anja.

— :-: —

Su tata Jopi, su mama Elsa, rumannan Kenneth, Errol y Leroy ta desea Erwin Desbarida cu a cumpli 6 anja awe hopi felicidad.

— :-: —

Masha pabien nos ta llama Maria Limonier cu a haci 6 anja awe, na nomber di su mama Maxima, rumannan Nini, Chichi, Ildo, Adelicia, Sabina, Annie, welanan primonan, amiganan di 7de klas di Maria Goretti School na Paradera y tambe di Pascual Diaz.

— :-: —

Riba nos lista di awe nos tin tambe nomber di e hobencito Wolter Everon cu ta celebra su fecha natal y cu ta ser felicita pa su mama, su tata, rumannan Mery, Cila, Winy, Vi, wela y welo, tantanan, Leny, Jeny, Rosario y Franklin Naranjo, su madrina Maria Helena Britten, su padrino y Ria Maduro,

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 - Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones.

Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diamars 9 di April

CINE

DE VEER THEATER 20.30: El Charro Inmortal
RIALTO 20.00: El Charro Inmortal
PRINCIPAL 20.00: 20.000 Leagues under the Sea
AURORA 19.30: El Vividor
SAVANETA 19.30: The River Changes

RADIO KELKBOOM
289 m. — 1435 kcl.

11.30 Musica cu Angel Viloria
11.45 Luis Santi
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
1.00 Bobby Capo
1.15--1.30 Juan Polanco
4.00 Prog. Cita a las Cuatro
4.30 Estrellas Lucky Strike
4.45 Conjunto Luis Santi
5.00 Programma van Winkel
5.30 Fernando Fernandez
5.45 Damiron su piano y ritmo
6.00 Pedro Vargas
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.55 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica Varia
7.30 Musica na Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela „Mia o de Nadie"
8.30 Manuel Briceño
8.45 Musica cu Porros
8.55 News in a Nutshell
9.00 Papiamentse Les
9.30--10.00 Peticiones

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

06.00 Apertura
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.30 Mañanita Antillana
06.45 Ritmo's Chachacha
07.00 Dedica na oyentenan na exterior
07.30 „Parada Internacional" — musica for di diferente pais
08.00 Clausura (te 12.00)
12.00 Apertura
12.05 Melodias Hulandes
12.15 Noticias Internacional y Antillano na Hulandes
12.30 Seleccion di merdia
13.00 Mundo en marcha
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mexico canta en su radio
13.45 Novela „Dos contra el mundo"
14.00 Clausura (te 16.00)
16.00 Apertura
16.03 Complacencia Rey de Copas
17.00 Vespertina musical
18.00 Mario S. Arends presentando: Bo orquesta favorita
18.30 Musica Latino-Americana
18.50 Informaciones di gobierno
19.00 Pablen y melodias popular
19.30 Resumen di Caribe na Hulandes
19.45 Musica Americana
20.00 Noticia na Ingles
20.15 Arubaanse Muziekschool
20.30 Novela Colgate-Palmolive
21.00 Fantasia musical pa cortesia di Mario S. Arends (tur prome y tercer Diamars di luna) of musica varia
22.00 Y finalmente: un mei ora di musica clasica
22.30 Clausura

Charlotte y su fatal destino

pa TUYUCHI:

NO 31

„Por favor, Vivian, no grita asina tanto".

„Mi no ta desea pa bo papia cu mi na e tono ai", el a grita e muhe; „e pia plega aqui i bo yuda tabata mucho entre nos dos. A yega te, pa awor pa bo haci trobe loque bo casa ta bisa bo. Bo ta comprende mi, Bini aqui.."

Tur loque tabata den Charlotte a opone, como e atmosfera den e cuarto ai tabata sofocante.

„Pa nomber di Dios, Vivian. No bolbe cuminza asina trobe. Mi ta suplica bo, bira bo mes trobe. Corda quico b'a promete mi, cu lo bo trata mi cu respet."

Awor e hombre a grita hari. I den harimento el a garra e muhe i a hal'e cerca dje.

„Mi ta mi mes. Yiu, qui dushi bo ta hole. Bini, hipocrita. Munstra un poco amor, mes amor cu prome cu nos a casa. Tira e moralidad ai di bo unbanda un rato, lady Chase.... Mi ta gusta mira bo cu menos panja na bo curpa".

E no tabata risca bisa e hombre cu e no tabata desea ningun momento sol riba sorto di admiracionnan baho asina. I e tabata repugna qui ora cu e homber burache aqui mester a mishi sol cun'e.

Envez di esai e tabata reza pidi cielo dun'e forza i pacenshi i el a cerra su wowonan.

E homber a ranca su blusa habri pa e por a mir'e lomba sunu. E ora ai pa su mala suerte e tarheta di Dominic a cai riba e cama. Charlotte a trata na cohe lihe, pero Vivian tabata mas lihe cun'e. El a tene esaqui bao di luz di lampi i ora cu el a leza esaqui su direccion i su nomber, el a basha un grito di harimento.

„Wel, wel. Esaqui ta bunita. Nunca mi n' por a sospecha. The Right Honourable Dominic Unwin, Albany Londen. Ta e homber ai ta manda awor! Ta esai t'e principe di bo ensuenjo? Wel, esaqui ta bunita. Nunca mi por a quere".

Convulsivamente Charlotte a guli algo cu e quier a bisa.

„Sr. Unwin a pensa cu ora cu nos bini Londen, na Staten Square.... lo nos por a bai bishite n'e direccion aqui".

Vivian a skeer e tarheta chiquichiqui.

„Asina... nos ta haci cu direccion di Senjor Unwin. Mi no ta pensa ningun momento sol di bai honra e malora ai cu un bishita. I mi no ta permiti esaqui tampoco na mi muhe. Larg'e bai busca un otro muhe numa. Si ta amor e por a banja pa mi muhe, wel larga e saca e cos ai masha lihe foi su cabez".

„Oh, qui miserable bo ta", e muhe a murmurra, mientras e homber tabata ranke na su shimis i na su cabei.

E tabata hari i tabata sunchi e muhe violentemente.

Charlote tabata trata na tur manera di los foi e homber loco aqui. Pero e no por a los. Awor el a cuminza ta snik.

„Senjor Unwin ta un caballero fini, un homber di caracter noble i mi sa su direccion foi mi cabez. Mi no tin mester di e tarheta ai. Mi sa precisamente unda mi por hanje ora cu mi tin mester di su ayudo".

„Si? Tur mucha cabez vra? Anto cu un yiu cu apenas tin dos luna? Bo ta un mal muhe".

„Mi no a haci nada malu. Solamente mi a sinja conoce Senjor Unwin como un amigo".

„Esaqui anto ta termina boso amistad", Vivian a bisa i a dal Charlotte un bofta den su boca.

Despues di esaqui Charlotte no a bisa nada mas i a perde tur speranza riba un bida normal trobe cu Vivian. Mientras e homber tabata braz'e duro, Charlotte tabata pensa:

„Esaqui a pasa trobe. Lo e percura pa hamas mi tin un encuentro trobe cu Unwin".

Pero hasta den e scuridad cu tabata rondon'e, e tabata mira e bista tierna di Dominic dirigi riba dje i el a tende su stem:

„Mi pober yiu..... lo mi n' por yuda bo?"

Esai e n' tabata por.... ningun hende no por a yud'e. E tabata marra pa semper na e homber bestial aqui, cu lastimamente tabata tata di su yiu.

I den e ora aqui e mester a bebe dje copa amarga di desenganjo i desesperacion, te den su bom.

CAPITULO XV.

Nuebe anja despues.

Charlotte tabatin un ora caba lamta foi sonjo ora cu Gertrude a bati na dormitorio di su maestra, pa spierta esaqui cu un koppi di thee.

Tabata un mainta masha friu di November. I e criar tabata masha babuca di mira cu su maestra no a tira ni un velo riba su lomba sunu den tur e frialdad aqui.

„My lady", el a protesta, „bo ta capaz di cohe friu. Lo mi jama e criamnan unbez pa nan bini cende fogon".

Charlotte a sonrei. I el a pone e corant cu e tabata leza unbanda.

„Mi n' ta sinti asina friu, Gertrude. Pero mi mester reconoce cu ta parce manera ta friu p'afor".

Entretanto Gertrude a habri e cortinanan i Charlotte a mira cu tabatin nieve riba arbolnan sin bladchi den Eaton Square. El a gradici Charlotte tambe ora cu esaqui a trece un shal di lana i a tapa lomba di su maestra cu esaqui.

Ultimo lunanan Charlotte tabatin un verkoud fastioso cu no quier a quita foi dje. I e tabata prefera di queda Clunes, na unda e aire di afor tabata mas mehor p'e, cu na London cu tabata nebuloso. Pero Vivian mes tabata prefera di pasa invierno na Londen i ta p'esai lo nan mester a bai pasa algun luna na Eaton Square. Clunes tabata cerra i solamente te na dianan di Pascu lo e ser abri.

Awor cu administracion di Clunes tabata completamente den man di Vivian e tabata dispidi placa terrible i tabata duna fiestanan un tras di otro. I tabata trata cada bez na haci su fiesta ainda mas grandi cu esunnan di su amigonan.

Gertrude a puntra:

„Bo quier gasta bo desayuno poco mas tempran awe, my lady, unabez cu toch b'a lamta mas tempran tambe?"

„Si e ta cla, cu mucho gusto".

„I despues lo mi manda Srta. Macdiugal pa bo, pa papia cu bo dje diner di atardi?"

„No Gertrude — awe nochi mi n' ta na cas — bo n' tabata sa?"

„Oh si, como no. No tuma mi na malu, my lady, pasobra m'a lubida".

Charlotte a continua:

Majan lord Chase ta bini cas trobe — bisa Volpo p'e drecha i limpia den cuartonan di Vivian".

„Lo mi bis'e, my lady".

Gertrude tabata masha pega cu su maestra i e tabata sa tambe cu Volpo tabata un enemigo dje maestra di dje. P'esai tabata un encargo fastioso el a dun'e aqui. Peor ainda cu esaqui tabata nifica un fin na e periodo di tranquilidad i paz den e cas aqui. Cu excepcion di Volpo, enter e personal a goza masha dje tres luna di ausencia di lord Chase.

Gertrude i Volpo tabata enemigo mortal di otro i diferente bez caba Volpo a instiga Vivian pa esaqui corre cu Gertrude i busca un camarera mas hoben. Sinembargo Charlotte no tabata quier a tende esai. I a para ariba cu e no tabata desea pa cambia Gertrude pa ningun otro camarera unavez cu e no a haci nada malu nunca.

Gertrude tabata percura masha bon pa Charlotte i e tabata mucho bez un consuelo pa e muhe aqui i en realidad Charlotte a bin comprende cu e muhe aqui tabata compadece den su triste suerte.

I ora cu e tabata mira Vivian den mal bijs, e ora ai practicamente e no tabata quita foi Charlotte su lado. Casi pa su motibo e tabata scapa Charlotte di hopi sla, pasobra e no quier a larga e criamnan comprende com malu e tabata trata su muhe.

Sinembargo anjanan no a drecha Vivian. Alcontrario.

Despues di asina tanto fortuna cu el a hanja, su exigencianan a bin bira mas tanto awor.

Drumi riba su cama Charlotte tabata mira com e mucha muhenan tabata cende e fogon. Pronto e prome vlamnan a subi i a cuminza ta cainta e cuarto friu di dje. Satisfecho Charlotte tabata goza di un dia mas. I e quier a pasa e dia di awe mas goza posible. Majan su martirio lo cuminza trobe, pasobra Vivian lo t'aqui. Majan lo e mester ta cla pa tur exigencianan di Vivian. Tres luna largo e por a dedica su mes enteramente na su yiunan.

Despues di Eleonora ainda Charlotte a bin hanja dos yiu muhe mas. I tur e dos beznan aqui el a lamta mas tanto indignacion di Vivian, pasobra esaqui tabata desea un yiu homber, un heredero universal di Clunes. El a prohibi Charlotte di cuida su muchanan i a busca jajanan di yiu especial pa e muchanan aqui, hasta e no tabata quier ni pa Charlotte mes alimenta e ultimo baby. E tabata exigi e muhe completamente p'e sol manera un pida prenda of un propiedad cu e tabata contempla.

Pasobra e cos di mas stranjo tabata, cu no obstante Charlotte su existencia insatisfactorio naturaleza tabata favorece cu un belleza creciente, no obstante e sufrimentonan.

(E ta sigi).

EL CISCO KID — — — Por José Salinas y Rod Reed



Na un solo galop e dos cabainan ta ranca bai cu Guero y e gordito y tambe e equipaje cu nan a coge, „Nos tin cu bai leeuw, pa nos los e oro", Guero ta bisa Gordito y esaki ta puntrele: „Kiko nos ta bai haci cu ne?" Despues di un rato nan a llega na un lugar solitario, caminda nan a hanja oportuno pa sconde loke nan a horta. Guero ta cuminza coba un buraco den suela mientras e ta bisa: „Nos ta soondele aki nan y nos lo bolbe sakele cualke ora." E gordito mes ta para cu e carga pisa den su man, wardando Guero termina cu e buraco. Mientras cu e maldad aki ta tumando lugar pa un banda, e otro banda, e sheriff, Cisco y Pancho y tambe hopi otro homber mas, ta camna na un trupa den busca di e dos bandidonan ei. Al fin e sheriff ta bisa: „Cisco, mi no por sigui busca Guero y e gordito, e hurisdiccion aki no ta di mi." Pero Cisco cu semper ta cla pa dicidi su plannan, ta responde: „Masha bon. Pancho y ami lo busca nan anto." Y asina e busqueda peligroso aki ta cuminza atrobe, cu solamente dos valiente manera Cisco y Pancho.

Tom Richardson, detective di fama mundial

E MISTERIO DI DEN E ZOLDER

Pa TUYUCHI

Un terrible descubrimiento

Tabata cai un awacero torrencial! Na ambos lado di oceano mamanan di cas activo tabatin molester di esaqui. Mas peor cu esai ainda: tabata un berdadera calamidad pa nan ora cu tur kranchinan di cielo tabata abri anchu, net riba e dia cu nan quier a colega nan panja blanco manera nieve cu nan a caba di laba, pa seca afor.

Asina tambe a pasa Senjora Nelly Borton na Otonjo di 1920. E dama aqui tabata biba hunto cu su casa, un cocinera i un criar di cas den un bunita villa den Kingstreet, na Bronx, un cuartel di ciudad na Noord di New York.

Como tabatin asina tanto yobida, contra su boluntad e muhe aqui tabatin di cologa e panjanan laba riba zolder, cu tabata wel suficiente grandi toch. Parti di atardi e trabao aqui a termina.

Pacientemente John Borton tabata sinta ta tende na ora di diner e quehonan diario di su muhe i e hombre a come pura i a tumba bai su trabao cu tabata queda pega cu su villa. Dia di laba panja no tabata dibertido na cas.

Su muhe a duna e kokki su ordennan pa cuminda di atardi i a manda e camarera ciudad pa e bai haci algun compra.

E mes a bai sosega un paar di ora i banda di 6'or el a bai riba zolder pa e bai mira cu e was a seca.

E camarera a yega cas pa banda di 6.30 i corto despues tambe a aparece Senjor John Borton mes.

Ora cu Borton, un homber di 40 anja, a drenta comedor, el a queda stranjo cu ainda mesa no tabata drecha, manera e ta cu custumber.

El a bati klok jama e camarer.

„Ta di com mesa no ta drecha ainda?" el a puntr'e.

E camarera tabata mes asombra cu su maestro.

„Mi n' sa, Senjor. Quizas cu senjora por a duna e kokki cualquier respondi?"

„Jama e kokki pa mi".

Esaqui a bini unbez.

„Senjora Borton a bisa mi masha dia caba cu mi no mester drecha mesa sino te ora cu e manda mi. Awe senjora no a bisa mi nada. I mi mester bisa acerca cu esai ta stranja mi tambe masha".

„Unda senjora ta?"

„Senjora lo mester ta den su cuarto, esta cu e no ta riba, pa bai mira e was.

John a drenta cuarto di su muhe, pero aqui e no tabata.

„Oh, quizas cu e ta preocupa ariba cu e was", e homber a bisa den su mes i el a murmurra algun paar di palabra, cual tabat munstra cu awe e tabata di masha bon humor.

„Bai ariba bai jama senjora." Probablemente cu el a exager'e den ora".

E mucha muhe a bai ariba, pero a bolbe trobe 5 minuut despues.

Senjora Borton no ta riba zolder. No obstante cu un parti dje was ta secu cba, pero toch nan ta cologa na waya ainda. Pues ta casi sigur cu senjora lo no a bai ariba anto".

„Bo ta papia soquetada! N'e ora aqui nunca mi mube no sa sali toch bai ningun camina".

„M'a camna rond tur camina riba zolder i hasta m'a grita senjora".

„Pero ta unda mi muhe por ta anto? Bam mira. Boso tur dos bai busca mi muhe".

Ambos criar a bai ristra deu tur cuarto na tur camina ariba i abao, sinembargo nan no a mira e muhe. A lo larga nan a bolbe baha i a bin bisa e homber cu tur nan molester tabata enbano pasobra nan no a hanja e homber.

I e homber a para ta consuml.

„Pero pa Dios, ta unda e muhe di malora ai por ta awor aqui anto? Basta no ta disparce e el a disparce asina sin larga ningun razgo? E por a bai caja quizas na cualquier bishita?"

E camarera a sagudi cabez.

Imposible, senjor! M'a mira den kashi, na unda senjora sa tin custumber di warda su sombre i mantelnan; tur cos ta na nan luga. No ta falta nada".

„Wel, bai informa bicinjanan anto cu nan por sa algo di dje.

Ambos criar a obedece awor. John Borton a cuminza ta bira intranquilo. Ya e no tabata sintie bon mas.

E tabatin 15 anja casa i awe tabata pa di prome bez cu un tal cos a tuma luga.

Su muhe casi tabata fad'c pa motibo di su puntualidad i cumplimiento cu su debernan. I si acaso mes si por a socede un bez den anja cu e mester a sali pa un of otro respondi, semper e tabata larga un respondi atras, den cual e tabata bisa unda el a bai.

John tabata camna tur excita ta bai bini. Di antemano e tabata sa cu su muhe no sa tin custumber di bai cerca bicinjanan.

Corto despues ambos criar a regresa trobe i a bin bisa cu nan no a hanja senjora.

„Esaqui si ta un cos stranjo", John a bisa, mientras cu el a cuminza ta bira black. „Quizas e tabata cansa i lo el a cai drumi pega sonjo meimei di e wasnan. Bam nos tur ariba".

E homber a cuminza ta sinti un ansia panica. Paquico, esai e mes no por a bisa. E tabatin un presintimiento horrible. I ta p'esai mes el a larga e criarnan bai ariba hunto cun'c. Masha ora nan tur tres a corre subi e trapi bai ariba.

E camarera a bai cu un lampi, pasobra ya a cuminza ta bira scur.

John Borton a subi e trapi prome; e camarera tabata camna pega su tras cu e lampi tene na laria pa luza camina p'e.

Tur camina e waya di panja tabata 'i span. Na tur e wayanan tabatin panja cologa, de la manera cu hende no por a mira bon tur camina riba e zolder.

„Nelly, Nelly", Sr. Borton a grita. Ningun contesta.

„Enfin larga nos sigui buske, pasobra quizas e por a cai malu i ta drumi den cualquier huki dje luga aqui".

I bisando asina un ansia panica a ataca e pober hombre. Su garganta a cerra i su curazon a cuminza ta bati cu violencia.

Poco poco nan a sigui mas leu i alafin nan a yega cerca e muraya p'atras dje zolder. Net dilanti dje muraya tabatin un dekel 'i span, cu tabata cologa te riba suela.

„Senjora no t'ai, bo mes n' ta mira Senjor?" e camarera a bisa.

„Spera un rato".

Borton a cohe e dekel i a halá esaqui atras i n'e mes momento el a escapa un grito horribie.

El a larga e dekel bai trobe i a hosika bai atras i foi su boca tabata sali awor quehidonan penoso.

E dos criarnan cu no a mira nada tabata paraliza casi di spanto.

„Por Dios, meneer ta quico ta pasa bo? Por Dios....responde.....".

(E ta sigui)

R.C.A. TA HUNGA SU ULTIMO PARTIDO AWE NOCHI CONTRA CARIBE

(Di Nos Sportreporter)

O'STAD. — E ya campeon quinteto di R.C.A. lo hunga su ultimo partido di e campeonato masculino clase A awe nochi contra di Caribe. E promer encuentro entre e dos quintetonan di e campeonato a termina den un victoria pa R.C.A. cu score di 41—24. Cu e cinco victorianan obteni caba R.C.A. ta campeon y asina ta cu resultado di e partido di awe nochi no ta haci diferencia pa e quinteto di Solito. Caribe tin actualmente cuatro wega hunga di cual nan a gana dos y perde dos. E equipo campeon di 1956 tin unicamente speranza ainda ariba e segundo lugar cu ta worde ocupa actualmente pa Chinese club. Si Caribe logra un victoria awe nochi contra di R.C.A. y tambe e resto di e partido contra di Aruba Jrs, anto e indionan ta pasa pa e segundo lugar. Tambe naturalmente por surgi un empate den segundo luga si Caribe perde un y gana e otro di e dos partidonan cu e falta ainda.

E promer encuentro awe nochi lo ta entre e equiponan masculino clase B di Chinese Club y Aruba Jrs. Posicion di e dos equiponan aki ta lo siguiente. Aruba Jrs tin 4 wega hunga 2 gana y 2 perdi, mientras cu e quinteto chino tin 4 hunga, 3 gana y 1 perdi.

E partidonan aki lo tuma luga riba cancha di Caribe.

TUR E CANDIDATONAN PA TYPEXAMEN A SLAAG

ORANJESTAD. — Diasabra pasa tabatin examen di type di e muchanan di Centrale Aruba cu ta onderafdeling di St. Genesius Bond pa Praktijkdiploma, velocidad 200 aanslagen pa minuut (o segun standard americano: 40 palabra pa minuut).

Tabatin 13 candidato: y tur 13 a sali bon, y e trabao presta tabata excellente. Esnan cu a slaag ta:

E damanan: Editha Martis, Ermona Martis y Filomena Wong di St. Filomena Colege.

E caballeronan: Errol Bardouille, Felix Bardouille, Hubert Caster, Theo Hennep, Edison Jacobus, Elias Mansur, Victor Paula, Adalberto Soto, Fortunato Wever, Epifania Wever di St. Dominicus College.

En coneccion cu e resultado aki ta di bisa cu awor e muchanan aki ta posee tres certificado; pa trabao correct, 20 palabra pa minuut y 30 palabra pa minuut y 2 diploma entre otro A- diploma (velocidad 150 aanslagen pa minuut) y Praktijk-diploma (velocidad 200 aanslagen pa minuut).

HEFE DI TRABAONAN LO BOLBE REUNI DIARAZON MERDIA

ORANJESTAD. — Diarazon merdia hefenan di Eilandsdienst nan lo bolbe tene nan reunion mensual den vergaderzaal di Eilandsraad.

E biaha aki senjor E. Bartels lo ta presidente.

AWE ARUBA A HANJA ALGUN POLIS MAS

ORANJESTAD. — Segun nos a ser informa awe lo jega na Aruba seis polis di Corsow, pa reforza e politiekorps di Aruba.

Na luna di Mei e curpo di polis na Aruba lo worde extende cu algun aspirant agenten, pero ainda e cantidad no ta conoci, esei ta depende di e cantidad cu lo slaag pa e examen di polis. Mas parti e polisnan aki ta jiu di Corsow.

SKIRBI STRAFREGEL NA WARDA DI POLIS

ORANJESTAD. — Diasabra merdia polis a hanja pomo di Consul Americano cu tabatin muchanan baldadi ta benta piedra. Poco despues un patroulie di polis a logra cohe dos di nan. Nan tabata G.S. y F.T., tur dos di 12 anja di edad. Pa straf e bobennan aki mester a skirbi algun strafregel na warda di polis: „mi no mag benta piedra na un consul".

SCONDI DEN RIOOL DI ORANJESTAD

ORANJESTAD. — Diadomingo atardi polis a descubri ocho mucha homber den un di e tubonan di riolering bao di terra entre Wilhelminastraat y Nassaustraat.

Dos di e muchanan a sali ei for ora nan a papia formal cu nan y nan a hanja un bon skuaal. Sobra di e muchanan a keda scondi bao di terra den e tubo y si e polis no a sigui camna bai, kizas nan lo a keda ei bou te awe.

E JIU A TUMA VENGANZA

ORANJESTAD. — Diadomingo atardi nan a yama polis pa un bringamento den Arendsstraat. A resulta cu papa N. a bringa cu su jiu homber. Pasobra e jiu a rabia pa e palabranan di e tata ela kibra glas di e truck dje tata. Polis a hanja e jiu despues serka conocirnan di dje y nan a papia formalmente cunc.

JEHOVA'S GETUIGEN CONTRA LENIN'S GETUIGEN

ORANJESTAD. — Haciendo e keho cu oficialnan Sovietico „podiser lo worde haya actualmente como bringador contra Dios", un carta di protesta cu palabra masha fuerte a worde manda na Premier Nikolai A. Bulganin di Rusia foi Sociedad di Bijbel Watchtower, cuerpo gobernante di Testigo di Jehovah. William R. Yeatts, ministro presidente dje congregacion Arubiana na Oranjestad, den su anuncio dje contenido dje carta, a haci referencia na e manera cu testigo di Jehovah a worde aresta y hiba en mase na campo di trabao di esclabo na Siberia.

„Ta haci hopi anja awor", e carta a bisa segun Sr. Yeatts, „cu testigo di Jehovah paden di Union Sovietico a wanta dificultad masha grandi y persecucion masha pisa. Nan a forma comite y delegacionnan di nan mes ministronan pa e proposito di registra nan organizacion religioso segun estatutonan den vigor, pero na cada ocasion nan a worde rechaza y embez di ser permiti di registra nan organizacion Cristian, e ministronan den e delegacion tabata aresta".

E carta a worde scirbi pa companja un peticion composito cu a ser adopta den e nuebe luna cu a pasa pa un total di 462.936 testigo di Jehovah cu a reuni den 199 asamblea rond mundo, incluyendo cientos di Antillas Holandesas. El a yama atencion na e 7.000 testigo di Jehovah cu ta conoci di ser cera den campo di esclabo den Union Sovietico y, pidiendo liberacion di nan, a propone cu un delegacion ser permiti di procede foi oficina principal dje Sociedad na Brooklyn, N.Y., na Moscu pa completamente informa e gobierno Sovietico di e doel y propositonan di testigo di Jehovah.

„Nos a haci esei solamente cu bon fe", Sr. Yeatts a bisa. Despues dje adopcion dje peticion na cada asamblea, copianan di dje tabata manda pa post segura directamente na Moscu y un copia tabata entrega personalmente na cada embahador di Rusia den cada tera. Mayor parte di embahadornan a nenga di mira nos". Sr. Yeatts a informa, „pero nos a combersa cu algun oficial diplomatico di Rusia toch. Pero, asina leu, e gobierno Ruso a ignora nos peticion completamente".

„Ademas, ora cu un copia a worde ofrece na embahador, hopi dje Rusonan a nenga di acept'e, ni no kier a pone man riba dje, como si e tabata dinamit. Otronan a porfia cu hopi mentira a worde circula tocante Rusia y a haci hopi mofa ora e nomber di Jehovah Dios a worde menciona y a declara cu e ley di Rusia ta mas halto cu ley di Dios y cu e mester ta obedeci na Rusia".

Apesar di tur es movimento, e carta di e Sociedad Watchtower a garantiza Premier Bulganin cu testigo di Jehovah ta para cla pa manda su delegacion na Moscu pa e discusion proponi den e peticion.

„Quizas nan corazon lo ser haci duro contra nos, mescos cu Faraon hopi siglo pasa ora Moises tabata manda na Egipto pa demanda libertad pa e pueblo escogi di Jehovah di modo cu nan por ador'e sin strobacion", Sr. Yeatts a bisa. „Pero maske e comunista ta sigui aresta nos ministronan, manera nan ta haci den Rusia y mayor parte di tera satelita, e testigonan di Jehovah mester — y cu e yudanza di Jehovah Dios — lo sigui hiba un bida Cristian y adora Dios haltisimo".

CINCO EMPLEADO A RECIBI OLOSHI

SAN NICOLAS. — Oloshinan representando 25 anja di servicio cu Lago a worde duna na cinco empleado April 3 door di Vice Presidente Ejecutivo F. E. Griffin.

E cinco empleadonan tabata J. A. Rodriguez, Mechanical-Storehouse, C. A. Pantophlet, Mechanical-Welding, L. Davison, Colony Service-Commissary, H. F. Helmen, Colony Service-Administration, y P. Maduro, Receiving & Shipping-Wharves.

Cuatro ciento y cincuenta y un empleado ya a recibi oloshi pa 25 anja di servicio.

(Esso News)

SEIS ELECCIONA DEN FINAL DI SPAC

SAN NICOLAS. — Marco L. Croes di Accounting Department a consegui mas voto den e final di e eleccion di 1957 pa Special Problems Advisory Committee. Escogi pa periodo di dos anja den e grupo Holandes a keda Sr. Croes, 955 voto, Genaro V. Roos, Industrial Relations-Safety, 921 voto; Ceril Vrolijk, Process-LOF, 902 voto, y Remigio E. Frank, TSD-Proj. Eng., 787 voto.

Na e mes tempo dos a worde eligi den e grupo no-Holandes Carlos S. de Freitas, Process-Cat. & L.E., 418 voto, y Frank H. E. Mingo, Process-Cracking, 387 voto.

E seis miembronan di comite cu a worde eligi lo traha hunto cu miembronan John Hodge, Process-Cat. & L.E. y Max Croes, Executive Office. Un reunion di cambio lo tuma lugar den futuro cercano.

Srs. Roos, Frank y Mingo a worde re-eligi.

(Esso News)

Club Estrella a scohe directiva nobo

ORANJESTAD: — Diadomingo mainta den club di „Estrella" na Santa Cruz e miembronan a tene nan reunion anual di miembronan pa e consideracionnan di tur anja y pa elegi un diretciva nobo. E sociedad aki ta un onderafdeling di St. Jozefbond. E eleccion di directiva a bai facil y a keda nombra: president Eleodoro Wester, vice-president Julio Luydens, secretario Lorenzo Rasmijn, tesorero Titichi Croes, y comisarionan frere Gerardo, Willem Croes, Jacinto Werleman y Braulio Wester.

Ya caba e directiva nobo aki di e club activo menciona a duna di conoce cu nan lo traha den anja entrante mes duro cu den pasado e otro directivanan a haci. Hopi palabranan di aprecio a worde expresa durante di e reunion tocante di e trabao bon cu e miembronan a presta durante di e anja termina riba voetbalveld.

E veld aki, cual di un banda ta 2 meter alto y e otro banda tin hopi dificultad ora cu awacero cai, awor a worde haci completamente glad, mientras cu e muraya cu nan a traha na e banda di awa for di awor lo pone cu e veld lo no keda bao di awa mes.

En vista di e hecho cu e veld di „Estrella" a bira awor un di e veldnan mas bunita di Aruba, nan a trece dilanti durante di e reunion cu tin un bon chens cu e trainer di futbol di bond den futuro lo scohe e veld di „Estrella" pa training.

En cuanto e sobra actividadnan di e club pa anja 1957 directiva lo trata di haci bira posibel cu e miembronan di e club lo por bai presencia na Corsow e gran encuentronan di sport internacional.

Ademas na ocasion di e di dies anja di existencia di e club na September proximo lo nan organiza un fiesta grandi.

St. Maarten den Air France Package Tours

ORANJESTAD. — Mr. C. W. J. Heufke, un di e directornan di Little Bay Hotel na Sint Maarten cu un cara masha contentu a duna nos ajera un folder di Air France y a pidi nos pa scirbi algu tocante di locual ta pone den e folder. E tabatin motibo di ta contento, e compania aereo frances a organiza tres „packagestours" entre cual St. Maarten ta forma un parte importante.

Tur ta biahe cu ta dura 16 dia y ademas di St. Maarten ta toca tambe Antigua, Barbados, Martinique y San Juan.

Cuminsamento y cabamento di tur e tres tripnan ta Puerto Rico y den dos di e tres dianan nan ta bishita St. Maarten, den e prome biahe pa 4 dia y den di segundo tres dia.

Den e segundo trip aki nan ta bai Antigua y St. Croix.

Air France a bisa tambe cu nan lo aumenta biahenan, na tres den un siman, cuminzando na Juni. Caribe Air tambe a pidi permiso pa baha na St. Maarten. Tourisme ta bai bon aja.

FIESTA DI PASCU GRANDI NA CLUB SURNAM

ORANJESTAD. — Fiesta di Pascu grandi y anja di La Reina lo worde celebra tambe pa miembronan di Sociedad Surnam.

E fiestanan di Pascu grandi lo cuminza diasabra anochi dia 20 di April e ora ei e miembronan di e club di Evangelische Broedergemeente lo haci comedia di Pascu Grandi.

E siguiente merdia Diadomingo na cuater or lo tin un kinderpaasfeest den club, e atraccion pa e muchanan ta pa busca e paaseleren cu e Paashaas lo scondi, y diadomingo anochi lo tin gran baile y „Leinie's Octet lo zorg pa musico.

Segundo dia di Pascu lo tin fiesta pa esnan cu kier fiesta un poco mas, Duques del Caribe lo zorg pa musico.

Dia 29 di April lo tin un gran Baile den club cu toast riba La Reina.

REMITIDO

(fuera di responsabilidad di Red.)

Sea asina bon di permitimi un espacio den bo Organo, pa mi por hacie publicacion di lo siguiente.

Hopi biaha bo ta lesa den e mes Organo aki, di e casonan jama „Peeping Tom", ja esakinan ta conoci caba pa henter pueblo di Aruba. Pero no ta solamente Peeping Tom ta excisti, sino tambe tin otro casonan cu ta pasa, cu ta peor ainda cu Peeping Tom.

Na San Nicolas por ehempel, (esaki ta sigur cu ta pasa otro caminda tambe) tin hendenan cu ta waak tanto den dia como anochi cas di nan bisinja. Na San Nicolas tin un section di cas, cu e bisinjanan semper tin algo di haci, especialmente cu un famia so, e famia aki ta Victima di varios di su bisinjanan. E pober Sra. aki no por acepta ningun bisijeta na su Cas, ni homber ni muher, cu e bisinjanan mester waak pa quen e persona ta, y kico el a bin haci. Anochi nan ta paga luz sinta banda di Cushina pa waak e bisinja, tin biaha nan ta paga luz y sinta waak door di Jaloesier. Nan ta jega asina leuw cu ora bin un hende cas di e bisinja, hopi biaha esposo di e Sra. ta haja promer cu e jega cas, pasobra e hendenan aki ta bise, asina cu e Sra mester ta pura cu asina e casa jega cas, pa e bisele quen a bin su cas, y kico ela bin haci.

Awor ami lo kier puntra, e hendenan aki no tin nada di haci? cu nan ta solamente waak cas di hende? Tambe tin biaha cu ora e Sra. bai cas di un hende, cu e bisinjanan sa ta unda e ta bai, nan ta manda un mucha, especialmente pa bai spiona kico e Sra ta bai haci, no ta tristo. E hendenan aki nos no por jamanan, peeping Tom, pero nomber pa e hendenan aki ta NOSEY PARKERS.

Sr. Redactor masha danki pa e espacio consedi na mi, y hasta pronto,

Un Victima.

PEPITA — — — — Por CHIC YOUNG



Tur ora nan ta haci cos di sokote cu pober Lorenzo. Un dia e ta trahando trankil di dje den oficina, ora su otro coleganan di oficina ta presenta su tras cu un caha y un lista, bisando: Y Lorenzo ta drei contesta nan: „Mi ta bai pensele." Pero e hefe Y Lorenzo ta drei contesta nan: „Mi ta bai pensele." Peso e hefe mes, tabata sabi di e colecta aki, pasobra tur e ora ey e tabata loer door di porta y despues cu el a tende Lorenzo su decision e ta sali pura, ta lamta Lorenzo for di su stoel, ta birele cabez abau pa tur loke e tin den su saco sali cai afor. Prome e empleadonan a sorprende ora e hefe a blo ariba nan ey den, pero despues cu nan ta mira e placanan ta lora den vloer, nan ta piki un pa un cu un cara sonrei. Lorenzo a keda tur sonza tira abau, e hefe ta camna bai na harimento y e coleganan di Lorenzo...! „Pone Lorenzo su nomber cu 1.87 riba lista...." un ta bisa e otro y ta sigui nan hefe.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

18DE JAARGANG — WOENSDAG 10 APRIL 1957 — No. 2802

Corsow ta tratando di kita afilacion di Aruba na FIBA

(DI NOS SPORTREPORTER)

ORANJESTAD: — Den su edicion di diaVierna siman pasa e diario caraqueño „El Universal" a publica un entrevista cu un miembro di directiva di e Federacion di Baseball di Corsow, Sr. Juan Isa. E entrevista aki tabata tin como titulo den e diario menciona „ARUBA TA AFILA ILEGALMENTE NA FIBA. Corsow ta reclama e derecho aki." Pa facilita nos lectornan nos ta traduci e entrevista:

„E Liga cu ta controla y dirigi e sector di baseball di e isla Aruba, ta ilegalmente afilia na e Federacion Internacional di Baseball Amateur (FIBA) ora cu a worde comproba, primeramente cu e no tin Comite Olimpico Nacional y segundo cu e unica Federacion cu ta existi na Antillas Neerlandesas, funda dia 13 di April 1934, ta esun di Corsow, segun por worde comprende di e documentonan cu ayera Sr. Juan Isa, president di e organismo ey a mustra nos. Asina ta parce cu e lio di baseball den e partinan aki di Caribe lo tuma un forma alarmante, dificil, si pasobra e Liga di Aruba sin e reconocimiento di e Comite Olimpico Nacional Neerlandes (NABLO), e no por ostenta e afiliacion di e entidad internacional presidi pa Sr. Zecca Sequeira. Manera ta conoci den cada pais e movimientonan internacional ta worde regla pa e Comite Olimpico di e pais cual mester ta debidamente registra y cu un deporte sin un Federacion respectiva, materialmente no por ta afilia na e maximo organizacion, den e caso aki FIBA. Y com nan a logra e afiliacion ey?....

— Esaki ta algo cu ningun hende sabi Pero e verdad ta cu Aruba no ta reconoci den baseball pa e Comite Olimpico Nacional. Y mas ainda, e Liga di Aruba a solicita afiliacion na Nos Federacion pa asina por bai na un Campeonato Mundial. Sin embargo — e informanto a bisa nos — Nan tabata promer y nos intercambionan deportivo ta worde boycotea, mientras cu nos ta e uniconan cu ta cumpli cu e reglanan di e organismo internacional. E asunto aki ta stranjo di verdad. Pasobra nos ta comprende cu existiendo un NABLO no ta conoci ta com FIBA por a otorga afiliacion na Aruba sin e respaldo di e Comite Olimpico Nacional.

E situacion aki, mira den un serie di documentonan interesante ta tuma aspectonan dramatico Y posiblemente esaki worde trata den e reunion cu lo worde teni na Mexico den e luna di April caminda e Federacion di Baseball Amateur di Corsow casi sigur lo manda un representacion oficial forma posiblemente pa Alex Irausquin y Juan Isa".

Te aki e articulo publica den El Universal. Acudiendo cerca directiva di Amateur Baseball Bond Aruba, e Liga di Baseball di nos isla cu Sr. Isa tin e corashi di declara difunto ya cu ela bisa cu no ta existi uno na Aruba, nos a obtene e siguiente tambe sumamente interesante informacion. Afiliacion di Aruba na FIBA a tuma luga na anja 1951, cual afiliacion a sosode segun tur e reglamentonan y requisitonan cu e directiva di FIBA tabata exigi. Aunke cu den e reglanan di FIBA no tabata stipula e tempo ey cu e Federacion representando un pais mester ta afilia na e Comite Olimpico di e Pais, esaki den un carta a worde duna di conoce na ABBA y despues di a obtene un semehante declaracion di directiva di NABLO. esta cu ABBA ta afilia na NABLO, e afiliación di Aruba a tuma luga oficialmente cerca FIBA. E Statuten di e organo olimpico di Antillas, NABLO, cu ta carga nomber di Antillas pero den tur clase di realidad no tin nada pero absolutamente nada di haci cu ningun di e otro islanan componente di Antillas Holandesas sino cu Corsow, ta bisa cu e Liga cu obtene afiliacion internacional den un ramo di deporte tin derecho ariba un puesto den directiva di NABLO. Durante un reunion general di NABLO, tres representantenan di ABBA, Sres. Oscar Henriquez, Eddy Croes y Michael Kuiperi, a trece e punto aki adilante pero e contesta cu nan a hanja di directiva di NABLO ta cu nan no ta sigur cu ta FIBA ta e organo internacional di Baseball y cu Corsow ta bisa cu ta NBC di Norte America. A worde priminti di investiga e caso aki, esta ta cual ta e verdadero organo internacional di baseball amateur, pero hasta la fecha ABBA no a worde informa di e resultado. (Den e reunion aki e presidente di NABLO den un acto cu a demostra nan poco voluntad di cooperacion y com antidemocratico nan por ta, a propone pa kita palabra di e delegadonan di Aruba, cual mocion a worde acepta pa tur e liganan di Corsow presente!!-)

Asina pues directiva di ABBA a worde nenga un puesto, cual segun e Statuten di NABLO e tin completo derecho ariba dje, den directiva di NABLO. Ta di admira com ainda por tin hende cu por yama esaki un comite olimpico nacional!!!! Nacional, caba ta unicamente un isla tin tur e puestonan di directiva y ta haci y deshaci manera nan ta hiba di gusto sin tene cuenta cu ningun di e otro islanan cu ta forma Antillas Holandesas. Despues cu ABBA a worde nenga e puesto den directiva di NABLO muy correctamente, ya cu e directiva di NABLO no a reconoce FIBA, e directiva di ABBA a dicidi tuma retiro for di NABLO y a pone directiva di FIBA na haltura di e cuestion aki. Esaki tabata un paso logico ya cu no ta vale la pena ta miembro di un organo cu ta nenga di reconoce un Federacion Internacional. Esaki ta algo cu parce masha stranjo, pero ta asina ta. Un NABLO cu ta traha unicamente pa e deporte di un isla y cu di un manera of otro a logra hanja afiliacion cerca Comite Olimpico Internacional pa henter Antillas Holandesas ta tuma e corahe di haci un remarca cu nan no ta reconoce FIBA como organo internacional. Esaki naturalmente ta un otro prueba cu ta unicamente pa e isla di Corsow e NABLO ta traha ya cu segun nan NBC di Norteamerica tambe por ta e organo internacional.

Tambe ta sumamente stranjo com e presidente di Liga di Baseball di Corsow por declara cu ta e Liga di Corsow ta e unico existente na Antillas Holandesas. Si nos no ta equivoca di e mes un diario El Universal a yega di bin Aruba mas di un biaha periodistanan pa presencia partidonan internacional cu e Liga di Aruba a forma. Te hasta un Serie Mundial chikito a worde teni no mucho anja pasa na Aruba entre Venezuela, Santo Domingo, Corsow y Aruba. Esaki ta un declaracion sumamente absurdo cu ta casi increible cu un persona cu ta ocupa presidencia di un liga por expresa.

Of ta sin cu e sabi e liga di Corsow a manda pidi permiso na ABBA pa por participa den partidonan di baseball contra di Venezuela durante e intercambio deportivo despues cu FIBA a para encuentronan di baseball??

Si e Liga na Aruba no ta existi anto ta pakiko mester manda pidi nan permiso? Esakinan ta paso y hechonan incomprendible. E telegram den cual Corsow a manda pidi e permiso ariba menciona ta algo cu nos a mira e mes un dia cu ABBA a ricibié. Como cu e Liga di Corsow no ta afilia na ABBA logicamente ABBA no por duna permiso pa e por hunga contra Venezuela.

Tambe ta un gran mentira di e presidente di e Liga di Baseball di Corsow caminda ela declara cu Aruba a solicita afiliacion na e Liga di Corsow pa por participa den un Campeonato Mundial. Nos no ta kere cu ta fantasia di e periodista esaki tabata. Pero esaki ta proba con contradictorio Sr. Isa ta den su mes declaracion. Un rato e ta bisa cu e Liga di Corsow ta e unico cu ta existi den Antillas y otro e ta bisa cu Aruba a solicita afiliacion na e Liga di Corsow. Tin biaha nos ta duda cu esakinan por ta declaracion di un persona den un puesto di presidencia. Podise un palabra corriente den nos papiamento por expresa bon kiko e declaracionnan di Sr. Isa tabata: BOMBOSHI.

Di un manera of otro for di directiva di ABBA a lek e noticia cu Aruba a protesta cerca FIBA di e weganan Venezuela-Corsow, cualnan lo a tuma luga luna pasa, y asina Liga di Corsow a hanja sabi. Esaki naturalmente ta algo penoso pa Aruba y ta despues di esaki directiva di ABBA a ricibi e telegram di FECUBA, cu ta e Federacion di Baseball di Corsow, solicitando permiso pa hunga contra di Venezuela.

Sr. Isa ta bin awor cu pasobra Aruba a sali for di NABLO e no por ta miembro di FIBA pero Sr. Isa no sabi cu e cuestion aki ya tabata plantea cerca directiva di FIBA for di anja 1953. Cu un version traha na su manera awor Sr. Isa ta tratando di forma un campanja na vispera di e reunion di directiva di FIBA cu lo worde teni na Mexico pa asina Aruba worde descarta di su afiliacion na FIBA y pa e ora Corsow hanja caminda di camna. Nos rumannan deportista no ta satisfecho cu tin e ultima palabra den e ramo di futbol, sino tambe di un manera poco apreciable, ta tratando di arrebata e afiliacion di Aruba den baseball. Esaki ta proba y demostra un biaha mas e poco voluntad cu di parti di e dirigentenan di deporte di nos isla hermana ta existi. E parti di e declaracion di Sr. Isa cu Corsow lo manda un delegacion oficial na e reunion di e luna aki na Mexico ta un gran deseo, pero cu no por worde cumpli. Pa di promer e reunion ta di e directiva di FIBA y no un congreso di e paisnan afilia y pa di dos si ta asina mes com Corsow ta haci manda un delegacion oficial si nan no ta afilia na FIBA? Ni un invitacion nan no ta hanja. Nos ta comprende si cu e dos personanan lo bai e capital azteca y trata di influencia e miembronan di directiva door di organiza cualkier cena of coctail-party na nan honor durante cual nan lo trece e tema aki adilanti y roga e ora pa cooperacion pa saka Aruba y hinka Corsow.

ABBA naturalmente ta trahando ariba e asunto aki ya cu experiencia a mustra mas di un biaha caba cu Aruba mester tene hopi cuidao cu e dirigentenan di baseball di Corsow. Tambe experiencia a mustra mas di un biaha caba cu no ta unicamente na e isla Corsow ta worde traha pa Aruba perde su afiliacion pa asina Corsow por obtene e tan codicia afiliacion na FIBA. Directiva di ABBA sinembargo tin plena confianza cu e asunto aki ta worde resolvi favorablemente pa Aruba y no tin ningun temor di perde e afiliacion. Aunke cu nos tambe ta completamente optimista den e asunto aki, nos ke hala atencion di e dirigentenan di nos baseball pa lo siguiente. Naturalmente no ta imposibel cu Aruba perde su afiliacion, posibilidad ta algo cu ta existi semper, pero si esaki tuma luga, ta kende ta esunnan cu ta sali perdi? E hungadornan di Aruba, ya cu ta esakinan ta hanja e oportunidad cu semper mas un hungador amateur ta anhela, esta e oportunidad di por representa su pais. E situacion lo bira meskos cu den nos futbol, pasobra aunke cu nos isla tin bon hungador, estrellanan cu no por worde iguala na Corsow, toch esakinan lo no hanja oportunidad di por participa den encuentronan di importancia internacional. E unico campeonatonan cu nan lo por tuma parti aden lo ta e campeonatonan local. Di loke ta e campeonato mundial nan lo por wel lubida. Ta p'escy ta di sumo importancia pa nos isla pa e dirigentenan di e diferente clubnan di baseball na Aruba sigui e desarollo di e cuestion aki cu hopi atencion. Si e afiliacion aki sali for di man di Aruba, e hungadornan di e diferente clubnan por ta sigur cu nan lo no tin oportunidad di participa den ningun serie mundial mas.

NOTIFICACION DI GOBIERNO HOLANDES RESPECTO CANAL SUEZ

LA HAYA — Directiva dje Union Real di Navieronan Hulandes a discuti e notificacion di gobierno Hulandes, cu esaqui ta considera nabegacion di bapornan Hulandes den e canal por lo pronto, indeseable, den un reunion cu e miembronan dje union.

E union a dicidi cu mester worde cumpli cu e notificacion di gobierno.

Dennis, de Schrik van de Buurt

MAAR.....



Geef mij een paar rolschaatsen en ik verplaats alles wat ik wil.

Duna mi un par di rolschaats i mi ta cambia tur cos cu mi quier.

GEEN GEVAAR, **N.E.N. IS DAAR...**

Aprobacion atrobe di LEC-status door di Autoridad dificulta pa sugestionnan di Regering

Lago no ta mira motibo pakiko no ta duna aprobacion; no a cambia nada den e status legal

SAN NICOLAS: — Di Lago Oil & Transport Co., Ltd. nos a ricibi e siguiente comunicado: „Pa consegui cooperacion di e Intermediario di Gobierno den conflicto di trabao na momento di amenaza di strike, autoridad a aproba e constitucion di Lago Employee Council cu un termino di dos anja, di acuerdo cu e Arbeidsgeschillen Verordening cu for di 1951 ta na vigor.

Manera ta di comprende aprobacion atrobe a worde pidi pa e periodo 1957-1859.

Como no a bini cambio den e (arbeidsgeschillen) verordening y tampoco a bini cambio alguno den e constitucion di LEC, ta dificil comprende pakiko aprobacion atrobe door di autoridad lo no por worde duna.

Pa ley e contract entre LEC y e Compania lo keda valido di acuerdo cu estipulacionnan menciona eiden".

Nos a tende despues di Lago cu mientras tanto directiva a hanja un carta di Regering, den cual Regering ta haci sugerencianan na Lago pa trece cambionan den e constitucion di LEC, despues di cual aprobacion atrobe lo por sigui. Tocante di caracter di e sugestionnan ei Lago no tabata desea di duna informe; solamente nan a declara cu e carta di Regering na e momento aki ta na estudio.

Bai poco poco cu awa di tubo

TA TEMPU DI SECURA ATROBE

ORANJESTAD: — E situacion di awa na Aruba ta birando mas serio. Esei ta debi na e cantidad di extensionnan di e lugarnan caminda Watervoorzieningsdienst ultimo tempo mester entrga awa y e cantidad di abonadonan cu ta aumenta. Generalmente e tempu di sequia ta cuminza na principio di April y como e poblacion ta bai usando mas awa, awor e situacion a resulta cu tempu di sequia practicamente a cuminza for di Februari. Y cu esei ya ta dos luna caba cu mas tanto awa di tubo ta worde USA di loke ta worde PRODUCI. E situacion di awa ta asina serio cu ta di duda si cu e stock di awa lo ta suficiente pa warda te ora awacero cai.

Pesei Autoridad a dicidi di tuma diferente medidanan pa reduci tanto cu ta posibel e consumo.

E fabrica na Balashi actual lo bai traha na su capacidad maximo. E awa den e leidingnan lo pasa awor mas poco poco. Tambe cu Lago a discuti e posibilidad pa por hanja awa di e compania aki. Apesar cu Lago mes ta hanje pura cu e awa cu nan tin y cu mayoria di loke nan ta usa ta worde transporta cu tanker. loke ultimo tempu ta birando mas dificil, e compania ta opina cu tanto cu ta posibel e mester yuda y a priminti Bestuurscollege cu pronto nan lo entrega 100 m3 pa dia na San Nicolas.

Por ultimo Autoridad a dicidi di haci un yamamento na e poblacion pa e medionan di publicidad pa durante e lunanan venidero bai masha cuidao cu gastamento di awa di tubo y tambe Watervoorzieningsdienst pa medio di un circular na Hulandes, Papiamento y Ingles, cual a worde manda pa tur e abonadonan.

Si e medidanan aki resulta bon y e publico duna su cooperacion, anto Eilandsbestuur ta confia cu na e caso ci lo tin suficiente awa durante e lunanan di sequia pa e necesidadnan inmediato. Ademas tin discusion ta tumando lugar cu Singmaster & Bryer, y Weir pa trata di pone por lo menos 1 Weir unit bini cla mas antes posibel.

Departement van Onderwijs en Volksontwikkeling

Examen **Staatspractijkdiploma** voor **Bedrijfsadministratie** (eerste en tweede gedeelte), te houden op Curacao en Aruba in de maand October 1957.

Candidaten dienen zich ten spoedigste schriftelijk te wenden tot voormeld Departement ter verkrijging van een aangiftebiljet, dat met een **geboortebewijs of uittreksel uit het geboorteregister** en een **bewijs van betaling van het examengeld vóór 15 Mei a.s.** ingeleverd moet zijn.

Departement van Onderwijs en Volksontwikkeling

Examens L.O.

De Inspecteur van het Onderwijs, Hoofd van het Departement van Onderwijs en Volksontwikkeling, brengt ter kennis, dat zij, die in het jaar 1957 examen wensen af te leggen ter verkrijging van L.O. akte van bekwaamheid tot het geven van onderwijs, zich daartoe schriftelijk kunnen opgeven bij het Departement van Onderwijs en Volksontwikkeling **vóór 10 Mei a.s.**

Bij de aanmelding dienen overgelegd te worden een uittreksel uit het geboorteregister of bewijs van inschrijving en het bewijs, dat het examengeld ten kantore van de Landsontvanger op Curacao of Aruba is gestort.

Het examengeld bedraagt:

f. 15.— voor elk der gedeelten A en B van het examen voor de akte van bekwaamheid als **hoofdonderwijzer;**

f. 20.— voor elk der examens voor de akten van bekwaamheid in de **Spaanse taal, de Hoogduitse taal, de Franse taal** en de **Wiskunde;**

f. 10.— voor elk der examens voor de akten van bekwaamheid in de **handwerken voor meisjes,** de **lichamelijke oefening,** het **handtekenen** en voor de akte van bekwaamheid als **hulponderwijzer.**

N.B.: Bij aangifte voor Hoofdakte A dient de onderwijzersakte te worden overgelegd.

Het Bestuurscollege van het Eilandgbied Aruba

roept hierbij sollicitanten op voor de betrekking van

SOCIAAL WERKSTER

Degenen, die in het bezit zijn van een Nederlands diploma als zodanig en praktijkervaring hebben opgedaan genieten de voorkeur.

Salaris: met diploma minimum Fl. 500.— per maand
maximum Fl. 665,— per maand
zonder diploma minimum Fl. 471.— per maand
maximum Fl. 665,— per maand.

Op zegel gestelde en eigenhandig geschreven sollicitaties dienen vóór 14 April a.s. te worden ingezonden.

ANNOUNCEMENT

Mr. N. S. Mountain, The New Zealand Government Trade Commissioner, will visit Aruba for a market survey on Friday April 12, 1957. Those who are interested in New Zealand produce, can discuss business with Mr. Mountain during his visit. For further information please contact the Chamber of Commerce phone 1566.

CHAMBER OF COMMERCE AND INDUSTRY ARUBA.

Regeling voor Circus Brasil gevonden
Artisten gaan de zaak runnen

ORANJESTAD: —
Het Circus Brasil is taai van leven; het zal althans in Curacao nog deze week zijn tentpoorten wijd openslaan om daar het publiek, dat inmiddels vrij aardig op de hoogte is van de gang van zaken op Aruba, binnen te laten, zodat ook de bewoners van het zustereiland kunnen genieten van het werkelijk op hoog peil staande programma.

De artisten gaan het circus thans runnen. Jongstleden maandagmorgen brachten alle tachtig artisten een bezoek aan de rechter mr P. de Haseth Moller, vertelden hem van hun problemen en hun wens tot een regeling. **Na enig gepraat** in een gemoedelijke sfeer werd een regeling getroffen: de heer A. Garcia, die in Caracas zit werd op de hoogte gebracht en liet weten, dat hij zoveel vertrouwen in de rechtspraak op de Nederlandse Antillen heeft, dat hij met een gerust geweten de artisten met het circusmateriaal naar Curacao laat vertrekken, zodat zij daar tenminste kunnen gaan werken; iets wat op Aruba niet meer mogelijk was.

Mr. P. P. C. H. van der Voort, advocaat voor de heer Garcia, deelde ons mede, dat de regeling inhoudt, dat de artisten in Curacao het circus ten eigen bate kunnen exploiteren. Eventuele tekorten zal de heer Garcia uit zijn eigen zak bijpassen. 25% van de recette wordt — net zoals op Aruba — op een aparte rekening gestort ter borging i.v.m. het lopende proces van de heer Thomas. Zeer waarschijnlijk wordt donderdag of vrijdag met de première op Curacao begonnen. De boot met het materiaal is inmiddels vertrokken en gisteravond reisden de artisten eveneens af.

IN EEN ETMAAL: RUIM Fl. 1500.— SCHADE DOOR VERKEERSONGEVALLEN

ORANJESTAD. - Maandagmiddag tegen vijf uur vond op de Weg naar Seroe Pretoe een botsing plaats tussen de personenwagens A-4366, bestuurd door A.W.P. en de A-2598 bestuurd door A.E.M. De schuld lag bij P. die geen voorrang verleende.

Verder kwam een zekere O.T.K. Maandag de politie vertellen, dat hij in de afgelopen nacht omstreeks drie uur tegen een lantarenpaal gereden was. Hiervoor had hij de auto A-6748 gebruikt. Bij deze ontmoeting was een medeinzittende M.M. nogal lelijk aan het hoofd gewond geraakt: na in het San Pedro Hospitaal verbonden te zijn werd deze persoon naar het Lago Hospitaal overgebracht. De bestuurder K. liep zelf alleen maar een gespleten bovenlip op. Naar vermoed wordt heeft K. slaperig achter het stuur gezeten en daarbij nog de totale geschatte schade van deze beide botsingen ligt boven de fl. 1.500.-

GROTE BELANGSTELLING VOOR POLITIE-WANDELMARS

ORANJESTAD. - In aansluiting op eerder gepubliceerde berichten over de wandelmars, die de Arubaanse Kinder- en Zedenpolitie voor de schooljeugd op 2e Paasdag georganiseerd heeft, vernamen wij, dat de belangstelling reeds nu zo groot blijkt te zijn, dat men reeds rekening begint te houden met een opkomst van meer dan duizend wandelaars. Er zijn reeds scholen die een groep van meer dan 100 deelnemers lieten inschrijven.

Zoals men weet is er een mars voor de jongeren en een wat langere mars voor de oudere schooljeugd. Bovendien is het waarschijnlijk dat elke school zijn eigen aparte groep laat meelopen. Nu ligt het in de bedoeling der organisatoren om aan het einde der marsen vier wisselbekers uit te reiken: voor de beste jongens en de beste meisjesgroep in elk der marsen. Reeds werd door een der politie-verenigingen een bedrag beschikbaar gesteld, waarvan waarschijnlijk wel weer bekers aangeschaft zullen kunnen worden. De beide andere bekers zullen naar verwacht wordt binnenkort volgen.

HET PROGRAMMA VAN HET BEZOEK AAN ARUBA VAN Z.E. MIN. HELDERS

ORANJESTAD. - Het programma ter gelegenheid van het bezoek van Z.E. de Minister van Zaken Overzee, mr G. P. H. Helders aan Aruba op heden de 10e April en de beide volgende dagen, ziet er thans definitief als volgt uit:

Woensdag 10 April

10.20:
Aankomst van Minister Helders op het Prinses Beatrix vliegveld, in gezelschap van de Minister-President van de Nederlandse Antillen E. Jonckheer.

Begroeting aldaar door de Gezaghebber en de Eilandssecretaris. Vandaar wordt gereden naar het Basiruti Hotel, waar de logies is besproken.

11.30:
Kennismaking ten huize van de Gezaghebber met het Besturscollege, de Arubaanse leden van de Raad van Advies van de Nederlandse Antillen en de Commandant der Mariniers op Aruba.

12.30:
Lunch in Hotel Strand, aangeboden door de Gezaghebber. Bij deze lunch zullen aanzitten:
Z.E. Minister G. P. H. Helders;
Z.E. de Minister-President van de Nederlandse Antillen E. Jonckheer;
de Gezaghebber van het eilandgebied Aruba;
de vier Gedeputeerden van het eilandgebied Aruba;
de Eilandssecretaris;
de Commandant der Mariniers.

15.00:
Achtereenvolgens zal een bezoek worden gebracht aan:
het Hospitaal San Pedro di Verona;
het waterproject te Balashi;
het woningcomplex van de Home Building Foudation te Cura Cabai; en
de Volkswoningen te Sint Nicolaas.
Via de Franse Pas en Santa Cruz wordt teruggekeerd naar het Basiruti Hotel.

20.00 - 21.30:
Officiële receptie in het Basiruti Hotel, aangeboden door het Bestuurscollege.

Donderdag, 11 April

09.30:
Vertrek van het Basiruti Hotel voor een bezoek aan de Lago Oil & Transport Company, Ltd. De route zal lopen via Zeewijk en Village.

pl.m. 11.00:
Aankomst op het terrein van de LAGO

pl.m. 12.30:
Lunch aldaar, aangeboden door de Directie van de Lago Oil & Transport Cy., Ltd.

15.30:
Bespreking met het Bestuurscollege

Vrijdag, 12 April

08.00:
Vertrek van het Prinses Beatrix vliegveld, uitgeleide gedaan door de Gezaghebber en de Eilandssecretaris.

CARIBE CLUB KOOS NIEUW BESTUUR
Jan Beaujon weer voorzitter

ORANJESTAD, - Maandagavond werd in de Caribe Club te Oranjestad de jaarlijkse algemene ledenvergadering gehouden en een unicum in de Caribe historie was het toen bleek, dat deze jaarvergadering reeds bij de eerste poging kon doorgaan.

De bestuursverkiezing bracht de heer Jan H. Beaujon, die het vorige jaar na zestien jaar onafgebroken voorzitter te zijn geweest, de voorzittershamer neerlegde, voor het zeventiende jaar aan het verenigingsroer.

Voorts werden de volgende heren in het bestuur gekozen: vice-voorzitter dr. Hubert Dennert, penningmeester J. V. (Johnny) Oduber, secretaris H. Kuiperi, 2e secretaresse/penningmeesteres mevr. E. Oehlers - Ponson en als commissarissen A. A. Harms, E. O. J (Edwin) de Cuba, Jossy Mansur en Ernesto Arends.

Tijdens deze vergadering werd ook besloten tot een verhoging van de contributie en entreegelden der club.

PROGRAMMA EERSTE PRO MUSICA CONCERT VAN ZONDAGAVOND A.S.

ORANJESTAD. - Het programma van de eerste muziekavond van de vereniging Pro Musica op Zondagavond 14 April a.s. in de oude Protestantse kerk in de Wilhelminastraat te Oranjestad zal bestaan uit gramofoon muziek voor de pauze waarin muziek van Vivaldi en Rossini zal worden uitgevoerd door het Strijkorkest Solisti di Zagreb o.l.v. Antonio Janigro, en „levende" muziek na de pauze met P. Fransen (van Curacao die viool speelt en dr. J. Brouerius van Nidek aan de piano. Zij zullen 2 Mozart-sonates voor viool en piano spelen. Verder zal nog een werk van de moderne Nederlandse componist Henk Badings worden gespeeld: n.l. De Arcadia suite deel IV, voor piano vierhandig. Uitvoerenden zijn Leni Tijhuis en J. Brouerius van Nidek.

Alle muziekliefhebbers worden uitgenodigd deze eerste avond bij te wonen. De toegang is vrij. In de pauze of na afloop kan men zich als lid van Pro Musica opgeven. De contributie zal fl. 5.-- per jaar bedragen, en geeft recht op vrije toegang tot alle muziekavonden.

Op Dinsdag 16 April 's avonds om half acht, zal in het Kerkje een uitvoering op gramofoonplaten worden gegeven van Bach's Mattheus Passion, in een uitvoering, opgenomen in Weenen o.l.v. Hermann Scherchen.

Ook hiertoe heeft een ieder vrij toegang.

VOZ DI ARUBA BEGINT ASTROLOGISCH EN HINDUSTAANS PROGRAMMA

ORANJESTAD. - Naar wij van de programmaleiding van Voz di Aruba vernamen zal dit omroepstation deze week nog met twee nieuwe programmas beginnen. Reeds hedenmorgen startte het z.g. astrologische programma dat met uitzondering van Zondag dagelijks van half zeven tot kwart voor zeven 's morgens te beluisteren valt. Een Hindustaans programma zal iedere zondagmorgen van elf uur tot half twaalf worden uitgezonden. Er zal dan Hindustaanse muziek gespeeld worden terwijl ook de verbindende teksten in deze taal gesproken zullen worden.

12 EN 26 APRIL WEER KINDERFILMVOORSTELLINGEN

ORANJESTAD. - Van de heer J. van Zijl van de filmdienst van het eilandgebied Aruba vernamen wij, dat er de 12e a.s. weer een kindenfilmvoorstelling zal zijn in de Club Suriname en op Vrijdagavond 26 April in de openluchtbioscoop te Oranjestad. Drie films staan op het programma: „Old Mother Hubbard", een leuke tekenfilm -- „S.O.S. Iceberg", een filmpje over een gevaarlijke redding in poolstreken en ten slotte „Het vliegend Oog", een Engelse kinderspeelfilm met een toelichting in het Nederlands. In deze film wordt verhaald hoe een viertal spionnen vergeefse pogingen doet om geheime documenten te stelen.

ARUBAANSE GROETEN UIT NEDERLAND

ORANJESTAD. — Hedenavond zullen om kwart voor zeven weer de groeten van Arubaanse jongelui in Nederland via radio Voz di Aruba te beluisteren zijn. Het viertal dat hedenavond voor de microfoon komt woont in den Haag en de namen zijn: Henry Vieira, Camille Bailey, Wim Martinus en Richard Harms. Het programma wordt Zaterdagmiddag om kwart voor twee herhaald.

DR HOUSER KOMT DS EVANS VERVANGEN TIJDENS VERLOF

ORANJESTAD. - Van officiele zijde vernamen wij, dat het thans in kannen en kruiken is, dat dr Charles M. Houser, die dominee is in het plaatsje Des Moines in de staat Iowa, ds D. R. Evans uit de Lago Kolonie zal komen vervangen, wanneer laatstgenoemde medio Juni voor drie maanden met buitenlands verlof zal gaan. Het oorspronkelijke plan om de heer L. Bom, de vroegere directeur van de Arubaanse Muziekschool te laten waarnemen, moesten de bestuurderen van de Lago Community Church zeer tot hun spijt laten varen. Gedurende zijn verlof zal ds. Evans nog ongeveer zeven weken twee gespecialiseerde studiecursussen volgen aan de universiteit van Chicago.

„SANTA PAULA" VERTRAAGD

ORANJESTAD. -- Van de Eman Trading Co., die het agentschap van de Grace Line Inc. heeft, vernamen wij, dat de „Santa Paula" door ongunstige weersomstandigheden vertraging heeft gekregen en de vaarroute derhalve gewijzigd moest worden. Het schip wordt nu Vrijdagmorgen tegen het aanbreken der dageraad in de Paardenbaai verwacht.

FIETSENDIEFSTAL

SINT NICOLAAS. - De diefstallen van fietsen duren op Aruba nog steeds onverminderd voort. Maandag deed A. J. A. wonende aan de Weg naar Seroe Pretoe no. 35 weer aangifte van de diefstal van zijn „Rudge" herenfiets, die hij tegen zijn woning had geplaatst.

INGEZONDEN
(buiten verantwoordelijkheid van de Redactie)

In Uw blad van 3 April j.l. las ik dat Mr. Petrona de pers vertelde dat er geen gegadigden zijn voor de studiebeurzen welke door de universiteit van Puerto Rico ter beschikking werden gesteld. Dit is niet helemaal juist, aangezien er terdege 4 aanvragen waren voor bovenvermelde studiebeurzen.

Deze aanvragen die verleden jaar Februari via de Arubaanse Technical School verhandeld zouden worden, hebben tot op heden niets van zich laten horen. Een van de 4 aanvragers heeft persoonlijk een brief gericht tot de directeur van deze organisatie te Puerto Rico, de heer J. L. Colom en kreeg verleden jaar Juli antwoord dat men tot dan toe nog geen aanvragen uit de Antillen had ontvangen. Als deze organisatie, de Ned Antillen ook de kans geeft om deel te nemen, en dat wij, die terdege tijd nog moeite gespaard lieten om in aanmerking te komen zonder enige kennisgeving tot op heden op antwoord wachten. Zou men s.v.p. hierin enige inlichtingen kunnen verstrekken.

Hoogachtend,
W. Robles
E. Supriana
A. Henriquez

NASCHRIFT VAN DE RED.
Gedeputeerde E. O. Petrona, die wij om commentaar op bovenstaande verzochten, verklaarde ons van deze aanvragen niets af te weten. Hij zeide echter de zaak te zullen onderzoeken en voegde eraan toe, dat de eilandelijke overheid alle steun zal geven aan candidaatbursalen bij de centrale overheid.

BOHAMA MAAKT HOTELFUNDERING

ORANJESTAD. — Gistermiddag is de beslissing gevallen inzake de gunning van de constructie der fundering van het Aruba Caribbean Hotel.

Het probleem, dat n.l. niet een twee drie opgelost was, lag in de vraag wat belangrijk was: geld of tijd. De inschrijver uit Caracas kon de fundering n.l. voor Fl. 175.680,-- in 70 werkdagen maken, terwijl de Bouw- en Handelsmaatschappij „Bohama" N.V. Fl. 137.000,-- vroeg, doch 150 werkdagen nodig had. Na ampele overweging is de beslissing ten gunste van de firma op Aruba uitgevallen. Dit gebeurde echter pas nadat de Bohama verklaard had het werk tegen dezelfde prijs in 90 dagen te zullen voltooien. Een dergelijk gunstige combinatie van prijs en tijd kon door geen der andere aannemers aangeboden worden.

KIND OP HOOFDWEG AANGEREDEN

SAVANETA. -- Maandagmorgen omstreeks tien voor twaalf werd op de hofdweg nabij Savaneta het tienjarige jongetje J.J.P. uit Seroe Alejandro door wagen A-461 bestuurd door E. M.L. aangereden. Het kind werd met verwondingen aan mond, armen en benen ter observatie in het San Pedro Hospitaal opgenomen. De politie vermoedt, dat de jongen plotseling en onvoorzichtig de weg is overgestoken. Een politieonderzoek wees uit, dat de auto een snelheid van ongeveer 50 km. moet hebben gehad ten tijde van de aanrijding.

BURGERLIJKE STAND

Geboorten:

Johannes Edgar Benjamin, geb. 31-3-57, zn.v. Vrolijk, Silvestre en Tromp, Emiliana Sabina Aida, Sta. Cruz 29.

Renia Nadia Jenny, geb. 29-3-57, dr.v. Mers Cornelis Jozef en Wijntuin, Georgetina Catharina, Rondweg 76.

Basilio, geb. 24-3-57, zn.v. Houtman, Beulah Everett, Calabasstraat6.

Leonnoah Elesia, geb. 25-3-57, dr. v. Pompey, Julian Elisha en Halman, Ceferina Melsidis, Weg Fontein 40-A.

Ludmilo Benjamin, geb. 31-3-57 zn. v. de Palm, Humberto Gertrudis en Statia, Nercicia Isidonia, Ceintuurbaan 8.

Erica Balbina, geb. 31-3-57, dr v. Brete, Antonio en Dirksz, Annie, Tanki Leender 57.

Bernard Osberne Delano, geb. 22-3-57, zn.v. Blaize, Stephen en Davidson, Carmen Dr. Schaepmanstraat 32.

Glenda Marie, geb. 20-3-57, dr v. Lake, Johannes Lionel en Spencer, Aura Clemencia, Hildebrandtstraat 24.

Adelita, geb. 26-3-57, dr. v. Paskel, Eduardo en Lampe, Maria Trinidad, Adolf van Nassaustraat 45.

James Meril, geb. 31-3-57, zn. v William, Jonas en William, Anastatie Sylvie, Potreroweg 12.

Ingrid Cassilda, geb. 28-3-57, dr. v Wilson, Silvina, Village Noord 167.

Francisco Sixto, geb. 28-3-57, zn v. Figaroa, Theodoor Justino en Ruiz, Carmen Noord 53.

Cirilio Eustacio, geb. 29-3-57, zn v. Tiel Bertrando en Ras, Josefa, N C.C. 99.

Navio Efraim, geb. 31-3-57, zn. v. Valdes, Efraim, en Ras, Guillermina, Tanki Leendert 261.

Ingrid Violet, geb. 21-3-57, dr. v. Bruce, Juanita Mercedes, Brazil 74-a.

Mirta Angelita, geb. 23-3-57, dr. v. Gibbs, Frederik Hipolite en Rommey, Dorothy Louise, Louise de Celignystraat 9.

Edgar Roland, geb. 31-3-57, zn. v. Werleman, Jan Liberie en Boekhouwer Elsa Maria, Piedra Plat 104.

Franklin Rolando Segundo, geb. 29 3-57, Tromp, Luis Jozef en Ruiz, Petra Angela Boegeeroei 10.

Jill Elizabeth, geb. 25-3-57, dr. v. Branlund, John Herbert en Tistham mer, Jean Margueritte, Bungalow 727.

Thecla Ouida, geb. 27-3-57 dr. v. Cuffy, Harold Carlton, en Williams, Ileen Veronlea, Rooi Hundo 31.

Raul Alciro, geb. 24-3-7, zn. v. Aparicio, Rosendo Aleiro en Tromp, Ricarda Francisca, Schelpstraat 39.

Leonel Isidore, geb. 1-4-57, zn. v. Javeis, Urbain Isidore Alexandre en Sint Jago Ana Julita Gerarda Juana Morto 174.

Manuel Santos, geb. 4-4-57, zn. v. de Gouveia, Joao Jose en Santos, Jesuma Jesus Nassaustraat 84.

Jacinta Irena, geb. 5-4-57, dr. v. Dirksz, Dominico en Koolman, Hyronima, Jamanota 15.

Robert Cirilio Ming Sang, geb. 29-3-57, zn. v. Wong, Wah en Romano, Rosa Bella, Bernardstraat 51-A.

Fernando Francisco, geb. 16-3-57, zn. v. Cham, Cornelia Gertrude, Leliestraat 51.

Roland Joseph Venancio geb. 1-4-57 zn. v. Hoek, Felix Simplicio en Mates, Coleta Victoria, Madiki 2.

Gladys Vicca, geb. 3-4-57, dr. v. Quandus, Aloysio en Kock, Olga Luciana, Boegoeroei 27-A.

Stigmata Catharina, geb. 1-4-57, dr. v. Koolman, Bernadina, Papilon 58.

Oscar Edwin, geb. 3-4-57, zn. v. Wouters, Servania, Cura Cabai 87.

Imelda Maria, geb. 1-4-57, dr. v. Gonzalez, Santiago en Ridderstap, Nicolaas, Village Noord 92.

Lydia Maria, geb. 30-3-57, dr. v. Tondu, Emile William en Hodge, Matilde Mildred, Standardville 45.

Huwelijken.

Maduro, Sixto en Boekhoudt, Agripina geh. 30-3-57, Perkietenbosch 22

Willems, Felix Enrique en Donala, Maria Paulina geh. 30-3-57, Boliviastraat 24.

Stawarz, Edmund Augustine en Jones, Virginia Ruth geh. 30-3-57., Bungalow 25.

Sami, Fai en Kelly, Sixta Natalia geh. 4-4-57, Hendrikstraat 28.

Boasman, Firmin Leopold en Illis, Constance Yvonne geh. 4-4-57, Juana Morto 63. a.

„Arubaanse Courant", een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij-en Uitgevers-en Publiciteit Mij., Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba. Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes. Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad". Telefoon: 1114-Directie en Advertenties 2116-Redactie en Abonnementen.

Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Woensdag 10 april
BIOSCOPEN
DE VEER THEATER 20.30: Forever Darling
RIALTO 20.00: El Charro Inmorial
PRINCIPAL 20.00: Meet me in Las Vegas
AURORA 19.30: Laughing Anne
SAVANETA 19.30: Vigilante Terror

VERPLEEGSTER, VROEDVROUW, ENZ
Zuster Braumuller, tel. 1358, Nassaustraat 42, Oranjestad.
Zuster M.E. van der Mark, tel. 1897, Rondweg 4, Dakota.

APOTHEEK
Oranjestad: Botica del Pueblo

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kcl.
11.30 Hayito di Solo
11.45 Roberto Gomez
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica Norteamericana
1.00--1.30 Sonora Matancera
4.00 Programma Cila a las Cuatro
4.30 Programma van Wimco
5.00 Programma van Winkel
5.30 Musica cu Lula Santi
5.45 Musica cu Daniel Santos
6.00 Hermanas Padilla
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dintrmuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Celio Gonzalez
7.30 Musica na Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela „Mia o de Nadie"
8.30 Xavier Cugat
8.45 Smakelijk Eten
8.55 News in t Nutshell
9.15 Alfredo Pinedo
9.30--10.00 Peticiones

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.
06.00 Opening
06.05 Populair-klassieke melodieën voor de vroege morgen
06.30 Antilliaanse klanken
06.45 Wij spelen Chachacha
07.00 Selectie van veel-gevraagde gramofoonplaten
07.30 „Inrtnationale parade", muziek uit vele landen
08.00 Sluiting (tot 12.00)
12.00 Heropening
12.03 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Internationaal en Antilliaans nieuws in het Nederlands
12.30 Populaire Latijns-Amerikaanse muziek
13.00 Nieuwsbulletin in het Papiament
13.15 Een kwartiertje Antilliaanse platen
13.30 Mexico speelt en zingt
13.45 Hoorspel „Don contra el Mundo"
14.00 Sluiting (tot 16.00)
16.00 Heropening
16.03 Rey de Copas speelt uw verzoekplaten
17.00 Voor de kinderen (Pap.)
17.30 Gevarieerde Latijns-Amerikaanse muziek
18.00 Mario S. Arends presenteert.....
18.30 „Luistert u naar het Bordens programma?"
19.00 Gelukwensen voor de jarigen en populaire plaatjes
19.30 Avond-nieuwsbulletin in het Nederlands
19.45 Amerikaanse muziek
20.00 Nieuws en commentaar in het Engels
20.30 Hoorspel Colgate-Palmolive
21.00 Dertig minuten voor nieuwe aangekomen platen
21.30 „La Hora Azul"
22.00 Tot slot: een half uur klassieke muziek
22.30 Sluiting

FILIAAL VAN DE OPENBARE LEESZAAL TE ST. NICOLAS
van Speyckstraat 1 tel.: 5277
Dinsdag- en vrijdagmiddag van 14.30 - 17.30 uur.

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: Iedere middag van 14.30 - 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 - 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdags van 9 — 12 en van 14.30 - 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Antigua: Di. 16.00 en Vr. 14.00
Argentinie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Bolivia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo. 9.00-16.00 en Vr. 9.00-16.00 en Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Br. Guiana: Di. 14.00, Do. 16.30 en Za. 15.00
Canada: Ma. 16.00, Wo. 6.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. 16.00, Do. 15.00, Vr. 15.30 en Za. 15.00
Chile: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Colombia: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00 en Za. 10.00
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00-16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00-16.00 en Za. 16.00
Ecuador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
El Salvador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Europa: Ma. 16.00, Wo. 9.00, Vr. 16.00 en Za. 16.00
Fr. Guiana: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guadeloupe: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guatemala: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Haiti: Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 15.00 en Za. 15.00
Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Za. 14.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
Maracaibo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Do. 15.00 en Za. 15.00
Martinique: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Mexico: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
New York: Ma 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 15.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Panama: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Peru: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 15.30, Do. 15.00 en Vr. 15.00
Sto. Domingo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 9.00 en Za. 15.00
St. Kitts: Di. 16.00 en Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Di. 16.00 en Vr. 16.00
Suriname: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. 15.30
Trinidad enz.: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za.
Uruguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

PAGINA TRES

Despues di bo, senjor Walter......



Cortesia ta un bunita cos, pero no tur ora mes agradabel. Y esei no ta asina pa e jinete ora e cabai dicidi di strike un rato. E jinete Aleman Walter Schmidt a experimenta esei den Festhalle na Frankfort den un concurso internacional hipico ora cu e cabai „Leuchte" cu sr. Walter riba su lomba a aserca un estorbo basta halto y direpente e cabai a corda e reglanan di cortesia y a dicidi: „Despues di bo, senjor". Y loke tabata e resultado nos lectornan mes por mira riba e foto aki.

Oranje Vereniging a hanja di BC Fl. 13.460 pa celebracion di anja di La Reina

Pa diferente actividadnan sumanan mas grandi a worde destina

ORANJESTAD: — Segun nos a tende ayera oficialmente di Oranje Vereniging su directiva Eilandsbestuur e anja aki lo subsidia e festividadnan na ocasion di cumpleanjos di S.M. Reina Juliana dia 30 di April próxima, cu e suma di Fl. 13.460,—. E suma aki ta mas o menos mes grandi cu loke Oranje Vereniging a pidi.

Pa treat e muchanan di school di Aruba e anja aki fl. 4.600.— ta destina. E suma aki ta comprendible en vista cu tin 12.000 mucha cu ta bini na remarca pa e treat ei. Tambe e muchanan di Imelda Hof ta hanja fl. 100.— apart pa nan celebra e fiesta.

Pa fiestanan di pueblo na Paradera tin fl. 600.—, esei ta fl. 100.— mas cu anja pasa. Esei ta pasobra e fiestanan na Paradera a cai den atencion especial di BC anja pasa y hasta parce cu e opinion ta reina cu Paradera ta esun den tur e districtnan caminda nan ta mas activo. Na Pos Chiquito lo no tene fiesta e anja aki ya cu BC hunto cu directiva di Oranje Vereniging ta di opinion cu ta mehor sigui e sistema anterior di celebracion combina na Savaneta di tur dos e poblacionnan ei. Por cierto Tanki Leendert tampoco lo no hanja e anja aki subsidio. Dos anja sigui a worde destina fl. 200.— pa e habitantenan di e lugar ei pa nan por celebra cumpleanjos di nan Reina, pero tur dos biaha nan no a bin busca e plaka, y for di esei e conclusion a worde saca cu no tin interes pesei. Respecto e subsidio na AVB, e BC a resolve di aumenta esei di fl. 350.— te na fl. 600.—. Pa e matchnan di e isla e anja aki tambe nan a pone mas plaka disponibel (fl. 750.—) cu anja pasa (fl. 550.—). Pa transporte y refresco pa padvindernan kende dia 30 lo bai marcheer fl. 100.— a worde pone un banda mas tanto cu biaha pasa (fl. 150.—). Esaki ta debi na e interes cu a crece den e padvindernan pa e marcha aki: anja ultimo 500 a participa, e anja aki 800-! Por cierto pa e baile di sinta ta mas o menos mescos: na 1956 a baila 21, e anja aki nan lo ta 42, di moda cu e suma di fl. 175.— cu nan a hanja anja ultimo a worde aumenta cu shen florin mas. Pa e race di auto riba Beatrix Vliegveld tin un subsidio di fl. 300.— pa cumpra premionan etc., pero Aruba Boating Club for di cual den un anja di tempo tur actividad a caba, no tin subsidio e biaha aki.

Tampoco BC no por a hanja motibo pa aproba e suma propuesto door di Oranje Vereniging pa e muchanan di Essolito pa nan por a celebra nan tambe e cumpleanjos di La Reina: Essolito no ta hanja nada.

E programa di e fiestanan manera e ta aproba awor definitivamente ta lo siguiente:

Diadomingo 28 April:

09.30 servicio di gratitud den Misa Catolico na Oranjestad.

19.00 servicio di gratitud den Kerki Protestant na Oranjestad.

Dialuna 29 April:

19.00 principio di e di 17 olympiade den Lago Sports Park na San Nicolas.

20.00 presentacion di muziek door di Arubaanse Jeugdharmonie na Oranjestad riba speelplaats di St. Dominicus College. Cu esaki e baile di sinta probablemente lo worde combina.

Diamars 30 April

06.00 kloknan di tur torennan lo bati.

06.15 muziek di carillon for di toren di Kerki Protestant na Oranjestad.

07.45 Aubade di e muchanan di school di San Nicolas riba pleentchi di school di St. Filomena College.

08.00 marcha militar door di San Nicolas.

08.45 aubade di muchanan di school na Oranjestad riba e pleentchi banda di Trocadero.

09.00 parade militar na Oranjestad, defile dilanti di Trocadero.

09.00 baile di sinta riba e veld di Estrella na Santa Cruz.

10.00 pustamiento di botonan di bela na Oranjestad; start for di steiger chiki (Bali).

10.30 baile di sinta dilanti di maingate na San Nicolas.

12.15 - 15.30 race di auto riba Prinses Beatrixvliegveld:

1. apuesto pa auto te 1.500 cc.
2. apuesto pa auto di 1.500 te 3.000 cc.

E di tres apuesto lo ta un pustamento entre e mihor coureurnan di Aruba y Corsow.

Inmediatamente na final di e pustamentonan di, cual e produccion netto lo bai pa Prinses Wilhelmina Fonds pa combati kanker, e entrega di e premionan lo tuma lugar.

15.00 baile di sinta dilanti di Commandeursbaai Club na Savaneta.

16.30 baile di sinta dilanti di St. Martinusschool na Paradera.

17.30 balle di sinta dilanti di Misa na Noord.

Despues di e racenan di auto Governeur of Gouverneur interino lo yega Aruba for di Corsow pa un recepcion publica un ratu despues na cas di Gezaghebber.

20.00 grandioso vuurwerk riba e terreno di santu entre oficina di DOW y e concesion di Eagle (e lugar bieuw).

Poco prome cu nos corant sali nos a ricibi e noticia di directiva di Oranje Vereniging cu durante di un reunion cu nan a tene ayera tardi cu nan no a bai di acuerdo cu e aumento di e subsidio pa AVB door di BC. E directiva di e sociedad ta di opinion cu e gastonan e anja aki ta mas abao ya cu door cu a cai afor e hoofdklasse den e competitienan pa e Julianabekernan, e anja aki tin mester di menos beker. E directiva di Oranje Vereniging ya a suplica BC mas detalle tocante e resolucion pa aumento di e subsidio.

Considerable incremento de la Aviacion Civil Neerlandesa

En 1956 los beneficios de la K.L.M. ascendieron a 23 millones de florines

La K.L.M. acaba de publicar la Memoria anual correspondiente al ano 1956 y de ella se desprende que la Aviación Civil neerlandesa florece rapidamente. Los ingresos en concepto de transportes realizados por la K.L.M. suman casi 406 millones de florines, lo que implica un aumento de un 17% en relación con el ano precedente. Los beneficios ascienden a 23 millones de florines (19 millones en 1955). Se distribuira un dividendo de un 7%, después de ingresar en la Reserva 13 millones y medio de florines.

La recaudacion total es de 446 millones de florines, lo que supone 61.5 millones mas que en 1955. La produccion se ha elevado hasta 406.700.000 ton/km o sea, un 11% mas que el año anterior. La venta ha ascendido a 234.700.000 ton/km, es decir un 14% mas que en 1955. El grado de carga ha aumentado de 58.5% a 60.5% y el transporte de pasajeros en un 13%, mientras que el de carga acusa un incremento de un 17%.

Aparte de las amortizaciones normales se han cargado en la cuenta de ganancias y perdidas amortizaciones especiales, originadas por la necesidad de cubrir el aumento de los precios del material de vuelo; estas amortizaciones suman un total de casi 52 millones de florines.

En el año de rubrica, la KLM ha concluido con tres bancos nosteamericanos un acuerdo de credito por un valor de 50 millones de dolares, credito destinado al pago de las aeronaves encargadas. Entre las medidas que ha habido que adoptar para poder llegar a este acuerdo figura la modificacion de los Estatutos de la Compañia, llevada a cabo en el mes de agosto de 1956.

En 1956 se inicio la construccion de un gran taller moderno, destinado al entrenamiento de motores de turbina y de embolo. Por otra parte se dio comienzo a la instalacion del utillaje necesario para los 9 Vickers Viscount y los 10 Douglas DC-7C, que la KLM pondra en servicio en 1957. En el edificio para la seccion de Produccion de Vuelos, que quedara terminado en 1957, se montaran los simuladores de vuelo para los aparatos arriba mencionados y los instrumentos de entrenamiento para los Douglas DC-8 y los Lockheed Electra encargados en 1956.

E 50.000 HUELGISTANAN NA BUENOS AIRES A CUMINZA TRAHA TROBE

BUENOS AIRES — Despues di e medida di presidente Aramburu pa buta e 50.000 miembronan di personal publico di Buenos Aires, kende ta huelga tres dia caba, bao di derecho penal militar, e comision di huelga a avisa e huelgistanan pa cuminza traha atrobe.

Segun un anuncio oficial mayoria dje empleadonan a cuminza traha antajera tardi y nan ta spera cu awe situacion lo ta normal atrobe.

ARRESTACION DI AHMED SJAH, ASESINO DI ANITA CARROLL

KARACHI — Un patrulla di frontera di Pakistan a aresta Ahmed Sjah, kende segun poliz, a informa, cu el a mata e senjora Mericano, senjora Anita Carroll, na Balutsjistan na Iran.

Senjora Carroll a worde asesina luna pasa, despues cu su esposo, un funcionario di e programma di ayudo Mericano, y un otro Mericano a worde asesina pa bandidonan.

Cumpleanjos feliz

Pa senjora Dora P. Henriquez, kende a cumpli 19 anja awe, ta bai hopi pabien na nomber di su esposo Nico, su mama Julieta, su tata, rumannan Ella, Beti y demas familia Paskel.

— x —

E simpatica dama Maria Antonia Furro ta celebra awe su cumpleanjos; recibiendo a la vez hopi felicitacion di su tata Hose, rumannan Leonso (Jenshi) Reinaldo, jiunan Henita, Lucila, Alicia, Rita, Rolando, Rosendo, Aura, tanta Claudia, Chi Fala, Joaquin, amiga Eliza, Doja, anita y Do

A completa su prome anja di edad e chiquitin Ismael Lacle. Felicitacion ta bini di su mama Emilia, su tata Leandro, rumannan Aura, Anita, wela y welonan, omo y tantanan, padrino y madrina, y demas familia.

— x —

Su esposa Dora, jiunan Marilyn, Sonia, su mama Julia, rumannan Hose, Dominico, Lan, Porfirio, Maria, Johana, subrinanan, cunjanan, suegro Juan, suegra Juana, Pedro, Victor, Chinta y Oscar, demas familia Gomez y tur su ihanan.

— x —

Tambe e hobencita Thomasa Croes ta cumpli 13 anja awe y ta ser felicita pa su tata Toni, su mama Ifema, su rumannan Iris, Myrna, Francisco, Francisca, Miguel, Willy Croes, su tanta y omonan, primo y primanan, amiganan di school, Donisia, Wing, Rosa, Magdalena, Griespina Donati, Myrna Kock, Filomena Dijkhoff, Irena Kock, Justina Kock, Rika Gomez, su juffrouw Beringen.

— x —

Awe ta celebra 11 anja di existencia e hobencito Isidro Jansen y ta hanja felicitacion di parti di su tata Julio, su mama Lica, rumannan Chomon, Anna, Epifanio, Mary, Nadi, su welo y wela, tanta y omonan, especialmente su madrina Elsa Croes, omonan Laurens y Beto Werleman.

— x —

Nos ta feliciteer tambe e siguiente personanan: senjor J. M. Kelkboom; senjora Acacia Antonia Lampe: Elvia Martines; senjora Maria Thiel; Erwin Daniel de Jong, 5 anja; Chia Lampe, 7 anja; Lunita Kock, 24 anja.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 - Directie y Avisos 3116 - Redaccion y Suscripciones.

Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obtani na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diarazon 10 di April

C I N E

DE VEER THEATER 20.30: Forever Darling
RIALTO 20.00: El Charro Inmortal
PRINCIPAL 20.00: Meet me in Las Vegas
AURORA 19.30: Laughing Anne
SAVANETA 19.30: Vigilante Terror

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: Botica del Pueblo

PARTERA, ENFERMERA, ETC.

Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.
Zuster M.E. van der Mark, tel. 1587, Rondweg 4, Dakota.

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kcl.

11.30 Rayito di Solo
11.45 Roberto Gomez
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica Norteamericana
1.00-1.30 Sonora Matancera
4.00 Programma Cita a las Cuatro
4.30 Programma van Wimco
5.00 Programma van Winkel
5.30 Musica cu Luis Santi
5.45 Musica cu Daniel Santos
6.00 Hermanas Padilla
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dintrmuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Celio Gonzalez
7.30 Musica na Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela „Mia o de Nadie"
8.30 Xavier Cugat
8.45 Smakelijk Eten
8.55 News in t Nutshell
9.15 Alfredo Pinedo
9.30-10.00 Peticiones

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

06.00 Apertura
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.30 Mañanita Antillana
06.45 Ritmo's Chachacha
07.00 Dedica na oyentenan na exterior
07.30 „Parada International" — musica for di diferente pais
08.00 Clausura (te 12.00)
12.00 Apertura
12.03 Melodias Hulandes
12.15 Noticia internacional y Antillano na Hulandes
12.30 Seleccion di merdia
13.00 Mundo en marcha
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mexico canta en su radio
13.45 Novela „Don contra el mundo"
14.00 Clausura (te 16.00)
16.00 Apertura
16.03 Complacencia Rey de Copas
17.00 Ora infantil (Papiamento)
17.30 Variedad musical
18.00 Mario S. Arends presentando: Bo orquesta favorita
16.30 Concurso musical telefonico Bordens
19.00 Bablen y melodias popular
19.30 Noticiero na Hulandes
19.45 Musica Americana
20.00 Noticia y comentario na Ingles
20.30 Novela Colgate-Palmolive
21.00 Mei ora di disco nobo
21.30 „La Hora Azul"
22.00 Y finalmente: un mei ora di musica clasica
22.30 Clausura

Comunicado di prensa di Ar. Persvereniging

ORANJESTAD: — Directiva di Sociedad di Prensa di Aruba a manda nos e siguiente comunicado: „Dialuna anochi e miembronan di Arubaanse Persvereniging a reuni urgentemente den Hotel Scala. Motibo di e reunion tabata e participacion por escrito di Bestuurscollege na un di e miembronan di e Sociedad cu e no ta bonbini mas na e conferencianan mensual di e College. A bini na discusion e hecho cu e conferencianan aki di prensa a tempo aya a worde institui door di Bestuurscollege a peticion di e sociedad di prensa actuando na nomber di su miembronan.

Suplicanan haci verbal y por escrito door di Persvereniging na BC pa un splicacion mas detaya pa exclui un di e miembronan, no a worde contesta door di e College.

Ya cu e sociedad di prensa entre otro tin como obheto defende interesnan periodistico di su miembronan den sentido mas amplio posibel, y como e sociedad ta di opinion cu descriminacion di un di su miembronan ta cambia e caracter di e conferencianan di prensa di tal manera cu nan no ta responde na e obheto, pesei cu unanimidad di voto a worde resuelto di informa e president di Bestuurscollege cu mientras e descriminacion aki ta sigui existi, e sociedad di prensa no ta sinti mas pa e conferencianan mensual cu prensa. E resolucion di e reunion mientras tanto ya a worde duna di conoce na e president di Bestuurscollege."

GRADICIMIENTO

Pa medio di esaki nas ta cumpli cu e deber di manifesta nos profunda gratitud na tur, en especial e personeel y muchanan di Julianaschool y N.P.V., cu a acampanja nas na entierro di:

YOLANDA TERZANI

Na nomber di su mama y demas familia

Canal Suez ta completamente abri awor

CAIRO — Un portavos di Nacionnan Uni a anuncia, cu actualmente Canal di Suez ta completamente habri pa bapornan grandi. E fragata Abukir a worde kita for di caminda y a worde transporta pa Bittermeer.

Hammarskjoeld a felicita tur esnan, kende a yuda na habrimentu dje canal. El a elogia e manera na cual nan a traha.

Den circulonan autoriza na New York nan ta estima e costonan total di libramentu dje canal riba 12 a 15 millon dollar, hopi menos cu nan a spera. For di fuente fidedigno na Londen a worde informa cu gobiernonan di Inglaterra, Francia y Merca ta discuti tocante e siguiente paso: probablemente un suplica na Conseho di Seguridad.

E ministro di estado di Ingiaterra a declara Dia Luna cu gobierno Ingles ta di opinion cu Egypto mester cumpli completamente cu e resolucionnan di Nacionnan Uni tocante nabegacion den e Canal di Suez, y cu e mester considera e Pasashi di Tiran como un pasashi internacional, habri pa tur bapornan.

ARZOBISPO MAKARIOS A YEGA MADAGASCAR

TAMANARIVE — Arzobispo Makarios, di Cyprus, a yega Madagascar antajera nochi. E miembro di Parlamento Ingles laborista, Noel-Baker, ta na caminda pa Madagascar pa enontra e arzobispo aya. Nan ta di opinion cu Makarios lo bai Athene cu avion for di Nairobi.

UN AVION FRANCES A CAI DIA LUNA NA ARGELIA

ARGEL — Un avion Frances a cai antajera na Biskra na Argelia. 35 hende a muri.

E avion tabata un Dakota di Air France.

Charlotte y su fatal destino

pa TUYUCHI:

No. 32

I Vivian tabata exigi Charlotte di cuida masha tanto su exterioridad. Despues di cada parto e tabata larga e muhe aqui bai tuma masage i e tabata pasa un tratamiento di belleza. Obligatoriamente e mester a pasa oranan largo cerca pelado i cosedo i na cada fiesta Vivian tabata exigie di bisti e prendanan di mas costoso i antiguo dje famia Chase.

Tabata un existencia di lujo cu masha hopi muhe tabata envidie, pero Charlotte cu toch a conoce e smaak amarga di pobreza, no tabatin placer den nada dje cosnan aqui i tabata haci esaquinan riba exigencia di su casa.

Sinembargo awe tabata parce di bira un dia delicioso.

Flora Marsh, su amiga di mas intima, tabata den ciudad i awe tardi lo nan lunch hunto.

Awe nochi lo e bai un baile hunto cu famia Marsh cu lady Farringdale a haci, esaqui tabata un famia di alcu di e voogd defunto di Vivian.

Charlotte a tira un bista riba e corant cu tabata banda di dje. Esaqui tabata un corant bieu caba, pero e no quier a tir'e afó, pasobra tabatin un articulo cu portret den dje dje politico cu tabata promete asina tanto. I esaqui naturalmente no tabata ningun otro hende sino Dominic.

Masha hopi bez den ultimo anjanan tabata Charlotte su intencion di bandona su esposo tiranica i a bai pidi auxilio cerca Dominic. I tabatin bez cu e deseo aqui tabata mucho fuerte mes pa Charlotte. Casi tabatin momento cu e no por a lucha contra e deseo di bai cerca e caballero noble ai.

Pero cada bez di nobo e tabata corda riba su yiu muhenan cu e mester a larga solitario atras cerca un tata sin amor ni compasion i su deber como mama semper a vencé. El a yega di combersa cu Dominic solamente un bez sol, durante pausa di un opera. Hopi palabra nan no por a papia cu otro, pasobra Vivian despues di tanto anja nunca mas no a lubida e tarheta di Dominic cu a cai foi blusa di Charlotte i ta p'es motibo aqui e no a duna nan ni un chens. E no a larga nan ni un momento solitario.

Pero nan wowonan tabata bisa loque nan lipnan no por a expresa. Dominic tabata quima dje deseo di por a libra e muhe aqui foi garranan dje homber bestial ai. Den e politico su wowonan e tabata leza cu e por a confia su mes enteramente na dje, basta cu e pidie.

I como cu e no por a hanja Dominic pa e deshog'e cun'e manera su curazon tabata desea, e tabata sigui su carera foi relatonan di den corant. E tabata sa cu te ainda e politico aqui no tabata casa i cu e tabata dedica su mes enteramente na su carrera.

Diferente bez Cecil sa bin bishita na Eaton Square ora cu Vivian bandona Clunes den tempo di invierno.

Cecil tabata loco di contento i tabata aprecia su ruman di crianza masha i tabata conta Charlotte dje exitonan dje ruman aqui. Charlotte awor a cuminza tambe ta interes'e pa politica i cu su inteligencia a pone comprende facilmente tur e dificultadnan di mas complica di articulonan di corant. E tabata comprende empenjonan di Dominic i el a queda masha contento cu despues dje periodo di eleccion el a queda elegi.

Segun cu e tabata bira mas bieu su sintir tambe tabata desarolla mas i mas tanto. I diferente bez Vivian tabata queda masha stranjo di tende Charlotte ta discuti cu masha animacion i principalmente talento cu e huespednan-homber tocante politica. E tabata caricia su orgullo cu no solamente su muhe tabata un gran belleza, — pa via su admiracion general den opera i teatronan — pero tambe como e muhe aqui tabata inteligentisimo.

Pero su alegria lo tabata hopi menos si Vivian por a sospecha cu tur e profundizacion di politica di su muhe, tabata pa e por a queda na altura di movecionnan politica di Dominic, cu a haci Inglaterra tembla den segundo mitar di siglo 19....

x x x

Beatrice, Charlotte su segundo yiu, tabata un baby ainda ora cu e por a goza dje placer di por a contra cu Dominic trobe. Tabata luna di Juni. Charlotte a companja Vivian bai opera cun'e.

Pero Vivian tabata practicamente un enemigo di musica, pero e tabata pone e hendenan quere net contrario. I ademas pa e tapa bista di pecador e tabata presenta continuamente na publico cu su casa.

Pero Charlotte si tabata goza di esal. E tabatin gran admiracion pa e creacionnan di Wagner.

Riba e anochi ai lo mester tabatin un funcion di „Tristan und Isolde". Mientras Vivian tabata hap i tabata haci su best p'e pega sonjo, Charlotte tabata sinta cu tur su alma ta goza na e musica poderoso i grandioso. I e tabata biba hunto cu e musica.

N'e momento ai e no tabata corda mes cu tabatin un Vivian ta existi. E tabata enteramente entrega den e drama romantica cu tabata tuma luga dilanti di su bistanan. Ta un roncamento suave a bin recorda Charlotte na e esposo rudo di dje cu hamas lo munstre amor i cu lo no exigi esaqui tampoco hamas di dje, pero cu tabata consider'e solamente i unicamente como un instrumento pa e satisface su pasionnan baho i vil.

E tempo ai Charlotte tabatin solamente 22 anja i mama di dos yiu. Den su centrenjo tabata desarolla un bida nobo; e tabata bunita, bisti na trajenan de lo mas lujo i costoso i e tabata bisti na e prendanan di mas caro cu Vivian por a logra hanja p'e. I sinembargo den e espacio grandi aqui e tabata den tur e muhenan presente, esun di mas infeliz, profundamente infortuna.

Tampoco no a escapa Charlotte su bista cu masha hopi wowo tabata mir'e na un manera envidioso i cu hopi otro mucha muhe hoben tabata tira wowo di carinjo pa su casa bunita. I den su mes Charlotte tabata desea di enter su curazon, pa ohala cu nan por a tuma Vivian pa nan cu gasto i capital cu tur......

Diripiente el a bira cu cara i su bista a cai riba e loge enfrente di dje — e tabata sinti cu aya tabatin un hende ta sinta mir'e. E tabata mira cu un homber bisti masha nechi tabata dirigi su kijker di escenario riba dje.

Un momento el a sintie ofendi i a bolbe hala 'tras den sombra. Pero diripiente su curazon a cuminza ta palpita cu violencia i el a bolbe inclina ta waak i awor e tambe a cohe su kijker ta mira.

El a reconoce Dominic. Si, tabata e mes cara bruin i bunita, e wowonan profundo i scur e mes apariencia distingui i aristocratico di un berdadero caballero, — e unico homber quen el a duna su confianza — e homber na quende tur momento e por dirigie den momento di emergencia i dificultad.......

Charlotte a bira bleek manera muraja, despues el a bira corra manera candela. Temblando el a larga e kijker zak. Sinembargo e homber cu tabata sinta enfrente di dje no a quita su kijker foi riba dje.

El a mira cu tabata un dama tabata sinta banda di dje. Charlotte no tabata conoce esai. Esaqui tabata un bunita muhe, algun anja mas hoben cu Dominic. Charlotte a calcula i diripiente el a sinti manera un pasion di jalurs ta ataque. E tabatin gana di larga tur cos para i ranca bai den e apartamento di e politico.

Pero atrobe e tabata pensa: „Paquico mi tin di haci jalurs? Cu qui derecho? N' ta muhe casa e mes tabata? Ta quico e por tabata nifica pa Dominic ni tampoco esaya p'e?"

Na ora di pausa el a bin contra cun'e — i Charlotte tabata desea ardientemente pa e no contra cu e homber aqui den e iluminacion dje edificio di opera, despues di tur e anjanan, ma e tabata desea di por a contra cu e homber aqui den biblioteca na Clunes por ehemplo, na unda nan lo por a combersa tranquilo cu otro, sin tabatin mester di teme tur e bistanan sospechoso i malicioso di Vivian.

E momento ai Charlotte tabata desea tambe pa e no tabata na estado, e tabata desea pa e no tabata pasa asina malo di marea i cu su curpa lo por tabata mas bon. Caramba e tabata cansa. Pero su wowonan tabata lombra alegremente ora cu e politico a inclina pa sunchi su man asina cortesmente.

„Esaqui ta un dje gran placernan anto masha inespera", e caballero ilustre a bisa na un tono decente.

E tabata para awor asina cerca e politico cu e por a mira tur marcanan riba su cara. El a hanja mas tanto cabei blanco awor. Pero e tabata queda bunita cu nan. E tabata hanja e homber aqui awor mas nechi i bunita cu nunca antes. Su wowonan tabata mira den esnan di dje cu e mes carinjo di antes. Esaqui tabata manera balsamo riba un herida grandi.

„Qui tal di bo bida, Unwin". „Vivian a puntra un poco fastidioso. I qui tal di Cecil? Mi tin lunanan sin mir'e".

„Mi ta quere cu e ta na Paris actualmente". Dominic a responde. I Dominic tabata hanja cu Vivian a bira mas gordo i hopi mas bieu. E homber ai no tabata hiba un bida salud. Luego Dominic a presenta Charlotte na su dama.

„Senjora Lyttleton.... un prima di Cecil.... quizas bo por conoce". el a bisa. „Mercia ta masha musical. Nos ta bai concert hopi bez, pasobra hopi bez su casa ta na Merca pa negoshi.

(E ta sigui)

EL CISCO KID — — — Por José Salinas y Rod Reed



Cisco y Pancho a convini di bai busca e bandidonan nan dos so. Poco poco nan ta averigua tur spoor y lastra cu por ta di e dos hombernan. Den esei Pancho ta puntra: Con nos por sa awor cu nos ta sigui e spoornan di e bandidonan?". „Pasobra e sheriff a conoce e spoornan di nan cabai", Cisco ta responde. Pero pober Pancho tabata cansa di camna busca. E ta seca su frente soda y ta bisa: „Nan mester ta masha leeuw mes." Esaki no ta kita e curashi di Cisco y sin kita su vista for di tera, e ta contesta atrobe: „Si...... y sigui spoor di algo ta tuma hopi tempo." Al fin Cisco a nota banda di un piedra algo stranjo y ta para pa e mira mihor, mientras e ta bisa: „Aki nan a para, manera pa nan warda....". Pancho no a contestele, pasobra e no tabata mira e ora, caminda Cisco ta mustrele, sino ta ser sorprendi pa un bulto stranjo na suela y mes ora Pancho ta bisa: „Oh. Mira Cisco.... un hende morto." Toch e conclusion di Cisco a bini di acuerdo cu loke Pancho a mira awor.

Tom Richardson, detective di fama mundial

'E MISTERIO DI DEN ZOLDER

pa TUYUCHI

John Borton a lanta para. Cu dos man el a cohe e dekel i a ranca esaqui foi e waya: i un horrible espectaculo a aparece awor dilanti bista di e presentenan.

Ambos muhe a dal un grito di horror; e kokki a cai foi su conocemento i poniendo e lampi abao, temblando foi su cabez te na su pia.

Tras dje dekel tabata cologa e senjora kanto di muraya. Senjora Borton tabata morto.

Final dje cabuya, cu tabata na su garganta, tabata marra na un haak n'e muraja.

John Borton tabatin basta animo ainda pa e por a corta e cabuya camina su muhe tabata horka. I e cadaver cu ya a bira stijf caba a basha 'den riba suela.

Despues el a cai na rudia banda di dje i a fula su pols. Un seconde tabata suficiente pa el a convence su mes cu tur speranza tabata enbano. Masha ora caba e defunto aqui a perde tur espiritonan di bida.

„Mi Dios....el ....el a...." e camarera a grita.

Indigna John Borton a grita:

„No, esai no por ta berdad. E mes no por a pone un fin na su bida.... Esai ta imposible. E no tabatin ningun motibo pa haci esai....Semper e tabata asina anima, asina satisfecho cu bida! Haci lihe bo jama un dokter. Jama un poliz, inspector....."

E kokki a bolbe bini bij trobe i hunto cu e camarera nan a bai jama dokter i poliz, etc.

Nan bahada foi e zolder tabata parce mas tanto un huida panica.

Aplasta pa verdriet, abatido, John Borton a queda cerca cadaver di su muhe. I manera ainda e tabata spera algun desarollo, cada bez di nobo e tabata fula su pols i e tabata pasa man i caricia su cara, cu ya a bira stijf i friu.

E pober homber no por a custumbra cu e pensamento cu por ta berdad cu su senjora a bandone pa semper. E tabata sigui papia cun'e i tabata jamé na su nomber i na e nombernan di mas tierna cu e sa tin custumber di jamé tempo cu e tabata na bida i atrobe el a pone su orea na curazon di e defunto pa e tende cu quizas esaqui por tabata palpita ainda.

Semper e tabata stima su muhe masha tanto. I awor....diripiente tur cos a caba, tur cos....

Un profundo desesperacion a podera di dje i un momento el a teme mes cu lo e perde su sintir por completo.

Ora cu poliz a bini cu dokter i e coroner, nan a bin hanja Borton ainda na rudia banda di e muhe.

E dokternan a examin'e: i tur e ora aqui e homber a queda manera hende muda cu wowonan asina anchu abri ta contempla e espactulo aqui. Inspector Tomsen tambe cu a bini hunto, a examina e cabuya cu a pone un fin na Sra Nelly su bida i a constata cu esaqui tabata un pida dje mes seliga cu cual e otro panjanan tabata seca.

Alafin e coroner a declara:

„Suicidio pa medio di horca".

John Borton a escapa un grito di indignacion:

„No, mil bez no! Mi no ta quere esai ni un momento; e no tabata na estado di a haci un tal cos. Hamas mi muhe por a comete semehante crimen. Bo ta papia pasobra bo n' conoce mi muhe. Si acaso bo tabata conoce su caracter, anto bo tambe lo tabata di acuerdo cu mi. Indudablemente ta un crimen mester a tuma luga aqui. Esai ami sa".

E coroner a hiza su skoudernan:

„Wel, te awor mi no ta mira ningun sorto di indicacion otro cu por haci mi conclui un otro crimen, sino cu loque m'a bisa caba.

„No por ta posible cu den un momento di desesperacion of locura bo senjora por a horka su curpa?"

„Pero mi muhe tabata completamente na su tino. Si acaso e por tabata abnormal anto ami lo por tabata sa esai mehor i prome cu ningun hende".

„Esai ta mas cu claro", e dokternan a responde. „Pero ta socede mucho bez tambe cu un ataque di nervio of desesperacion ta ataca un hende repentinamente".

„Ai no. Bo por bisa loque cu bo quier, pero mi n' ta quere nada di tur esai. Senjor Tomsen, lo bo quier sigui cu demas investigacion mi ta supone??"

„Pero ta quico otro lo bo quier pa haci anto? Bo ta exagera bo, Sr. Borton. Ya quen otro anto bo ta quere cu por a horka bo muhe anto na un manera asina horrible? Ta quende lo por tabatin motibo of interes na haci esai? Ademas di esai ta e pregunta cu quizas bo muhe por tin enemigo?"

„No".

„E tabatin prendenan di balor bisti na su curpa?"

„No".

„Pues. Ata bo mes ta yuda confirma anto, cu no tabatin ningun motibo aceptable cu por duna nos siquiera ta un sospecho cu ta asesina bo muhe tabata .No. Sr. Borton mas investigacion dje asunto aqui no ta nifica nada otro sino haci molester pomada i hopi perdemento di tempo costoso".

„Pero mi Dios dushi, si ami cu ta su casa, ta bisa bo cu e muhe ai no tabatin ningun sorto di motibo di a comete suicidio, si mi garantiza bo nunca di su bida e no tabata ni nervioso ni desgusta, ni desespera, esaquinan lo no ta suficiente argumento aceptable anto cu cual bo por bini na otro ideanan".

„Mi ta teme cu no. Mi no ta considera esai como aceptable. Si acaso lo tabatin algo di sospecho den e caso aqui, anto ami como poliz hunto cu mi anjanan di experiencia, lo mi a ripara esaqui unbez. I asina leu cu mi por a hanja un tip solamente di un crimen, lo mi a investiga e caso aqui mas profundo posible. Pero mi n' ta mira nada.

„Pero supongamos mes cu lo mi quier a complace bo, bisa bo mes anto ta na qui manera lo mi por haci esai.

„Den qui direccion lo mi mester busca? Unda lo mi mester sigui rasgo dje criminal manera bo ta supone?

„Nada! No tin absolutamente nada. Bo mes tambe lo mester ta mira awor cu ta imposible pa nos sigui cu un investigacion sin pia sin cabez. P'esai mi ta suplica na bo, mes interes di no haci mucho beheit den e asunto aqui cu ta un escandalo ora cu e ser publica i entre nos, acepta cu bo muhe mes a horka su curpa".

„No, mi no por quere esai. I si acaso bo nenga na atende cu e caso aqui, lo mi....."

El a cesa diripiente. Pero ora cu inspector Tomsen a queda ta mir'e preguntativa, e homber a sigui mas leu:

„Lo mi dirigi mi cu e asunto aqui na hendenan mas experto".

„Lo bo no hanja ningun experto pa aclara e asunto aqui. I di antemano mi ta bisa bo cu ningun hende lo no por yuda bo den e asunto aqui".

„Wel, si bo no quier haci esai, lo mi larga consulta Tom Richardson".

Riba cara dje inspector a aparece un sonrisa di bofon.

„Esai ta bo asunto. Pero mi ta avisa bo di antemano, cu Richardson lo no cuminza e investigacion aqui mes pa e no queda ridiculo ora cu e no logra ningun resultado. Pero enfin, si bo ta quere di logra algo cu esai, ningun hende no por stroba bo".

Nan a hiba cadaver dje defunto abao pa nan bai drech'e. Nan a pone tantem riba canape den un cuarto.

E poliznan a bai. Ambos criamán tabata sinta bon nervioso den cushina. Pero John Borton a bai den su oficina i a skirbi un carta largo i suplicante na Richardson.

Den e carta aqui el a conta e maestro tur loque a pasa i a suplik'e urgentemente di tuma e caso riba dje, ya como cu poliznan a rechaza su suplica.

E mes anochi aqui el a larga hiba e carta aqui na su direccion.

Richardson ta bini

John Borton tabata hul bai bini riba su cama sin cu sonjo por a cohe. E cosnan horrible cu a tuma luga e dia ai tabata martiriza su sesonan, di moda cu continuamente e tabata mira su dilanti e espectaculo horrible dje dia riba zolder, ora cu el a hala dekel di cama.

E muhe, na lado di quende el a hiba asina tanto anja di un bida tranquilo i feliz, tabata drumi pa su cuenta awor ai bao i tabata e zolder na unda el a hanja su morto; e cuarto camina e cadaver tabata expone tabata queda net bao dje cuarto dje zolder.

Cada bez cu e tabata tira un bista riba e cama di su muhe cu awor tabata bashi, e pena i sufrimento pa esaqui su desaparicion tabata bolbe di nobo anto cu violencia nobo. E tabata tembla di cabez te pia i cada bez di nobo e homber aqui tabata basha grito di joramento como si fuera ta un mucha chiquito e tabata.

Tabata ya mei-anochi caba. Luna cu tabata para jen na cielo tabata

manda su rayonan suave dip lata door dje jalusinan den e dormitorio.

A sigui un anochi sin nubia despues di un dia lluvioso.

Diripiente John Borton bula lamta sinta net riba su curpa den su cama.

Sodornan friu tabata corre na su cara.

E tabata tende masha cla riba su cabez manera un sorto di raspamento como si fuera tabatin un hende riba zolder ta schaaf i ta bati tablanan cu slanan dof di martin.

Ta quico tabata nifica e zonido dof ai? Por halicunacion e tabatin? Por ta su nervioso lo tabata exalta? Of por ta cu ta en realidad el a tende algo?

E tabata pasa su man na su frenta i tabata kinipi den su braza; asina e quier a convence su mes cu e por tabata bon lamta.

Por ta un spiritu quizas t'ai cu por ta origen di morto di su casa? Soque tada. Un spoki? Esaqui no por ta existi. Ta unda a sali awor cu e pensamento aqui por tabata rodea su mente? Por ta kens el a bira anto? Esaqui tabata malora awor. Sinembargo el a tende e zonido masha cla. Aqui no tabatin duda.

El a bula lamta lihe i a bisti su panja. Despues el a hala lachi di su kashi i a saca su revolver arma, cu e tabatin warda aiden.

Pero mas grandi ainda tabata su sorpresa ora cu el a mira cu e lachi aqui tabata bashi i cu e revolver a disparce.

Toch e tabata recorda cu un paar di dia anterior mes el a mir'e sigur aiden. I awor el a disparce.

Por ta Nelly por a cohe e revolver aqui? No, esai tabata imposible. E arma ai e tabatin anjanan den su poder caba i tabata den e mes lachi di kashi ai. Nunca Nelly no a mishi cun'e; alcontrario, hasta cara e tabata bira p'e, pasobra e tabatin un ansia panico p'e arma peligroso aqui.

Un ansia tremendo a podera di Borton. A poder'e un sintimento cu antes nunca e no tabata conoce, pasobra nunca e no tabatin miedo di nada.

Ta com por ta posible anto cu awor diripiente asina el a perde tur su animo?

E pensamento pa e bai na e zolder awor aqui desarma a paraliza tur su miembronan den su curpa i quizas lo e bai hanje ta enfrenta un adversario completamente arma.

Silenciosamente el a lastra bai na porta di su dormitorio i a grendel esaqui parti p'aden. Luego el a bai drumi di su espirito imaginacionnan di mas terrible, mas horrible i abonimable posible.

E no a bai ariba anto. E zonido riba su cabez a dura mas cu un ora, anto alafin el a stop trobe.

Ora cu di dia a abri, John Borton tabata mas agita i cansa cu ora cu el a bai drumi. Enter anochi e no a cerra su wowo; e excitacion i su nervionan sobresalta dje sucesonan dje dia anterior a bira ainda mas peor pa via dje moveccionnan stranjo cu apesar di tur cos ainda e mes a tende riba zolder. Fuera di esai, e desaparicion di su revolver.

Mainta tempran a bini e hombernan pa pone su muhe den su caba. Ora cu e muhe tabata drumi aya den su ultimo lugar di sosiego, e homber a bai cerca dje i cu wowonan jen di lagrima e tabata contempla e defunto aqui pa di ultimo bez, e cara antes asina amable i fiel, awor a bira desfigura pa garra cu morto a tira riba dje.

Casi un ora el a queda para aya den e mes posicion, ora cu e camarera a drenta i a bis'e:

„Sr. Borton, tin un tal Senjor Asland quier papia cu bo".

Borton a queda ta mir'e asombra.

„Asland?....Mi n' conoce ningun hende cu ta jama asina. Bo n' bis'e ta quico a pasa aqui ajera i cu mi n' tin tempo awor aqui?"

„Tur esai m'a bis'e, pero el a bisa mi cu ta pa un asunto di bo mes i di masha urgencia i na bo mes interes".

Borton a queda ta refleha un rato:

„Bueno. Larg'e drenta anto. Hib'e den mi oficina. Mi ta bini unbez cerca dje".

E mucha muhe a bai cerca e stranjero cu respondi di su maestro.

x x x

Un minuut despues e homber desconsola i tristu tabata den su oficina, na unda el a contra cu e bishita.

E tabata contempla e homber aqui di pia te cabez. Esaqui tabata un homber balente i fuerte cu cara fini feita, un homber cu musculo manera un atleta, sinembargo e tabata munstra un homber serio i cu un inclinacion el a saluda e donjo di cas.

„Sr. Asland?" Borton a informa e stranjero.

(E ta sigui)

DICERES

Opinion:

Mas tanto cabez, mas tanto opinion.

Esun cu nunca no ta hala su opinion atras, ta stima su mes tanto cu berdad.

No pa exactitud, pero pa sinceridad di nos opinionnan nos mester para borg.

Na colision di opinionnan ta sali e chispa di berdad.

Un opinion cu absolutamente no ter contradeci, no tin balor.

Semper un hende sabir sabi di antemano e opinion preciso meimei di nos opinion distinto.

Opinion ta un ilusion; su resultado ta realidad.

E opinionnan di mas ensancha cu tur hende ta acepta wowo cerra, ta net esaquinan mester ser investiga.

Den ardor di opinionnan semper alma ta queda pura.

Hende no t'asina bon ni asina malu manera su opinion.

Nada no ta causa mas tanto satisfaccion cu un opinion francamente declara.

Opinion di otronan ta sorprende nos, orac u nan conveni cu nos propio opinion.

Un homber sabi ta na estado di cambia su opinion i un fanatico ta persevera den su soquetada.

Ningun hende cu un bon sintir lo bisa cu cambia di opinionnan ta senjal di inconstancia.

Un opinion mucho bez ta existi pa casualidad. I ta opinion ta ocasiona exito.

Un debil ta tembla pa opinion, un loco ta desafie, un sabio ta huzg'e, un habil ta gui'é.

Major parti hende no tin defensa pa nan opinion, sino solamente nan tin pa bisa cu nan ta den moda.

Masha poco hende ta pensa, pero masha hopi quier mira an opinionnan realiza.

Ta poder ta rey di mundo i no opinion; pero ta opinion ta dirigi poder.

Ta masha malo di carga propio conviccion i no quere nunca cu ta bo opinion t'esun berdadera.

Opinion ta ser ultimamente dicidi pa sintimentonan i no pa sintir.

Hende no ta ser martiriza pa e cosnan mes, pero pa e opinion tocante e cosnan.

Opinion di hende ta e cushina den cual berdanan ta ser mata , soja, hasa i mula.

Ta un error general di duna mucho balor na opinion di otronan.

Mucho bez ta over dje opinion dje cosnan sa tin kestion i no over dje cosnan mes.

Esun cu por tin mas compasion ta esun cu a sufri mas tanto.

Stormnan di sneeuw di primavera na Merca



E stormnan di sneeuw di primavera na Merca a exigi atrobe hopi victima, principalmente di automobilistanan. E trein aki tampoco no por a haci nada contra di e stormnan el. Na Kansas e trein cu 225 hende aden no por a sigui mas y nan mester a keda warda oranan largo te cu e ploegnan por a bin socorre nan. Binti di e pasaheronan mester a worde trata pa dokter pasobra e prome cinco wagonnan a keda completamente derra bao di sneeuw.

PEPITA — — — — Por CHIC YOUNG



Pepita a sali haci algun deligencia, ora Lorenzo ta yega cas. Esaki ta purba habri e porta, pero nada, Pepita a laguele sera. Pesei Lorenzo a dicidi di keda warda riba drempel te cu e ta cansa di para y ta dicidi di sinta abau, mientras e ta bisa bon rabia: „Esta un friu ta haci y ya mi tin un ora ta warda Pepita." Pober Lorenzo ta tembla di friu, pero no tin otro cos di haci. Un rato despues Pepita ta yega cas, cu su mannan yen di paki. Lorenzo ta lamta y ta bisa furioso: „Mi no a bisabo cu ora bo sali bo laga e yabi bau di e mat pa mi?". Mes fuerte cu su casa a papia cuné mes fuerte Pepita ta contesta: „Esei lo ta e prome lugar caminda e ladronnan ta bai busca, bo no ta comprende?" Y hibando Lorenzo e ora ei patras, Pepita ta mustrele poco potchi di mata cu ta tira na suela y ta continua: „Pesei mi a laga e yabi den e potchinan aki pa bo....". Si, Pepita por a laguele ey den nan, pero si e no bisa Lorenzo, ta con e ta haci hanjele?

ARUBAANSE COURANT
Dagblad voor Aruba

18DE JAARGANG — DONDERDAG 11 APRIL 1957 — No.

Delegatieleden Partij van de Arbeid en ANV terug uit Israel

Delegatie heeft weinig kunnen bemerken van verscherpte militaire toestand

SCHIPHOL, 10 april: — Met het K.L.M.-toestel uit Tel Aviv arriveerden dezer dagen op Schiphol enkele leden van de delegatie van de Partij van de Arbeid en het N.V.V., die, op uitnodiging van de Socialistsiche Partij en de vakbond in Israel een bezoek aan dat land hebben gebracht. De voorzitter van de Partij van de Arbeid, de heer Evert Vermeer, vatte op Schiphol zijn indrukken als volgt samen: „Van een verscherpte militaire toestand in Israel heeft de delegatie weinig kunnen bemerken.

De militaire maatregelen in het land zelf zijn niet opvallend. De bevolking is rustig en werkt hard aan de opboren van het land. De Arabische bevolking, een minderheid in Israel, leeft onder betere omstandigheden dan de Arabieren in de landen van het Midden-Oosten.

Van een gespannen verhouding tussen Israeliers en Arabieren onder elkaar is niets te bespeuren. De Arabische afdelingen van het leger worden wel de beste van de gewapende macht genoemd.

Bundelende factoren in Israel zijn de school en de gezamenlijke dienstplicht. Op die wijze probeert men de vertegenwoordigers van zovele nationaliteiten tot een geheel samen te smelten.

Het land heeft zijn lot in eigen hand genomen. De indruk van de delegatie was, dat Israel nog een grote toekomst tegemoet gaat.

Het fascinerende bij de opbouw is, dat wat vandaag nog niet gereed is, over een half jaar wel het geval zal zijn.

De joden, die nu naar Israel gaan, worden voortreffelijk opgevangen. Nimmer worden zij aan hun lot overgelaten. Integendeel, het proces van vermenging met hen, die er al jaren wonen, begint snel.

Op een vraag, hoe Israel tegenover Nederland staat, antwoordde de heer Vermeer: „Men heeft bijzonder grote sympathie voor Nederland. Dat komt natuurlijk ook door de houding van Nederland in het jongste conflict.

De delegatie was beschaamd over de enthousiaste wijze, waarop zij overal, tot in de uithoeken van het land, werd ontvangen. Wij hebben langdurige gesprekken gehad met de President van Israel met de minister-president Ben-Goerion, met de ministers van buitenlandse zaken en van arbeid.

SCHOOLVOEDINGSCOMMISSIE OP BONAIRE

Het Bestuurscollege van Bonaire heeft ingesteld een „Schoolvoedingscommissie" bestaande uit de navolgende leden:

1. H.W.A. Devid (tevens Voorzitter).
2. G.J. Daou (tevens Secretaris).
3. Frater Gustaaf.
4. L.R. Lambeck.
5. Soeur Marie Thecla.
6. Mevrouw Helena Mondt — Dol.

Door deze commissie moet voor 1 juni 1957 aan het Bestuurscollege een rapport worden uitgebracht omtrent de noodzaak, bezien uit medisch en paedagogische oogpunt, de schoolopvoeding te verbeteren en de wijze waarop dit zou dienen te geschieden, alsmede bevattende een raming van de kosten per kind en de totale kosten per jaar.

(R.V.D.)

Distincion honorifico pa Shon Nady Henriquez

ORANJESTAD. — Antayera Consul Peruano na Aruba sr. L. A. C. Lacle, a hanja e noticia pa telegram bisando cu sr. L. J. M. Henriquez a worde distingui door di Gobierno Peruano. Ela worde nombra oficial den e orden Peruano „Al merito por servicios distinguidos".

Sr. L. C. Kwartsz, gezaghebber di Aruba, anja ultimo a worde distingui como comendador den e mes un orden.

HOF LO SINTA DIA 16 NA ARUBA

ORANJESTAD. — Dia 16 awor Hof di Justitie lo bolbe tene zitting na Aruba pa trata casonan di apelacion.

RECHTER SCHAAFSMA A SALI AYERA MAINTA

ORANJESTAD. — Hopi amigonan ayera a bai despedi di mr. J. Schaafsma, e rechter saliente serka Gerecht den Prome Instancia na Oranjestad, y su familia, kende a sali cu KLM pa Hulanda, na unda lo e bai pasa su verlof. No ta imposibel cu mr. Schaafsma despues di su verlof lo bolbe Corsow pa algun anja. Entre e personanan cu a bai yama mr. Schaafsma ayo nos por a mira mr. L. C. Kwartsz, mr. A. J. Ph. de Haseth Moller, mr. J. R. Bouwer, ds. Schalenkamp, sr. L. C. M. Kerstens y hopi amigo y conocirnan mas di e viahero.

SOLAMENTE SECCION FUTBOL

SANTA CRUZ. — Un di e dianan aki nos a publica un noticia tocante un directiva nobo pa „Estrella" na Santa Cruz. E lector inteligente mesora lo por a comprende for di e nombernan cu tabata tratando ei solamente di e seccion di futbol di e club aki.

FATUM TA OFRECE UN BEKER PA WANDELMARS

ORANJESTAD. — E problema di premionan pa e senjoranan di Kinder- en Zedenpolitie a bira awor algo mas facil pasobra directiva di e compania di aseguro „Fatum" ayera a aserka nan cu e suplica pa permiti e compania ei zorg pa un di e bekernan, cual ta destina pa e gruponan cu a camna mehor den e marcha di e hobennan segundo dia di Pascu.

Ta di comprende cu e oferta aki a worde acepta sin discucion y agradecido, di moda cu ya tin tres di e cuater bekernan cu mester.

Minister Helders na Aruba



Ayera mainta pa mitar di 11 or e Minister Hulandes pa Zaken Overzee, S. E. mr. G. P. H. Helders, a yega riba Prinses Beatrixvliegveld, na unda ela worde ricibi door di Gezaghebber mr L. C. Kwartsz, y tambe e secretario di Elland sr. L. C. M. Kerstens. Como quiera cu e premier tabata imposibilita di acompanja e Minister bai Aruba, tabata e premier interino, Minister di Justicia S. E. mr. S. W. van der Meer, kende a bini hunto. Riba e foto ta e momento cu e senjornan ta saliendo for di e edificio di e station. Di robes pa drechi: Minister Helders, minister Van der Meer, Gezaghebber y sr. Kerstens.

Rede van directeur Shell Tankers L.T.D. over Olietransport

LONDEN, 10 april: — Reeds voor de sluiting van het Suezkanaal overwogen de scheepvaartmaatschappijen andere mogelijkheden voor het vervoer van olie van de Perzische Golf naar het Westen, zo deelde de directeur van de Shell Tankers L.T.D., A. S. F. Hulton, in zijn jaarlijkse lezing voor het Instituut voor vervoer te Londen mede.

Vlak voor de sluiting van het kanaal werd 75 procent van de olie voor Europa door het Midden-Oosten geleverd en werden grote hoeveelheden naar de Ver. Staten verscheept, zo zij hij.

Vrij algemeen was men tot de slotsom gekomen, dat zonder verdere verbetering dan de toen reeds voorgenomene, het kanaal in de eerste helft van de tien jaren na 1950 verzadigd zou zijn.

Volgens Hulton zouden andere middelen tot verbetering zijn de aanleg van nieuwe buisleidingen van de Perzische Golf. Naar het Oosten van de Middelandse Zee, verbreding of duplicering van het kanaal, een evenwijdig aan het kanaal lopende buisleiding, of de verscheping van steeds grotere hoeveelheden rond de Kaap.

Dit laatste voorstel lijkt mogelijk het minst onvoordelig, maar er zou een schip van 70 tot 80 duizend ton nodig zijn om economisch te concurreren tegen een 40.000 ton schip, dat bij de kanaal rechten van de tegenwoordige omvang het kanaal lisseert. De meeste havens of eindpunten van olieleidingen zouden schepen van die grootte niet kunnen opnemen zonder dat zeer grote kapitaalsuitgaven worden gedaan. Scheepswerven en droogdokken zouden ook vergroot moeten worden. Bovendien zijn de scheepswerven thans reeds voor vele jaren van orders voorzien. Het optreden van de regering-Nasser heeft al deze vraagstukken eerder aan de orde gebracht, aldus Hulton.

NEDERLANDSE BEDRIJVEN GEINTERESSEERD IN ARGENTIJNSE SPOORWEGMODERNISERING

Buenos Aires, 10 april — Een groep Nederlandse bedrijven heeft aan president Aramburu van Argentinie een plan voor het moderniseren van de Argentijnse spoorwegen voorgesteld.

De Nederlandse ondernemingen zijn bereid de uitvoering van het plan te financieren.

Behalve in de levering van het benodigde materieel voorziet het plan in de opleiding van technici met het doel een beter rendement van dit materieel te waarborgen.

JOSEPH LAKE A TUMA RETIRO COMO MIEMBRO DI LEC

ORANJESTAD: — Segun bon informe cu nos a hanja ayera, senjor Joseph Lake cuminzando for di 1 di Mei 1957 lo tuma su retiro como miembro di Lago Employee Council. Parce cu e motibonan cu ela duna y cu a inducie na tuma e paso ei ta: critica sin motibo riba Gobierno door di LEC, mala voluntad di directiva di Lago den cuestion di aumento di sueldo, falta di interes di parti di trahadornan, y e manera irresponsable y noobjetivo di e Council.

Riba un pregunta pa duna comentario cu respecto na su afiliacion como miembro di PWFA, senjor Lake no tabata desea di duna contesta.

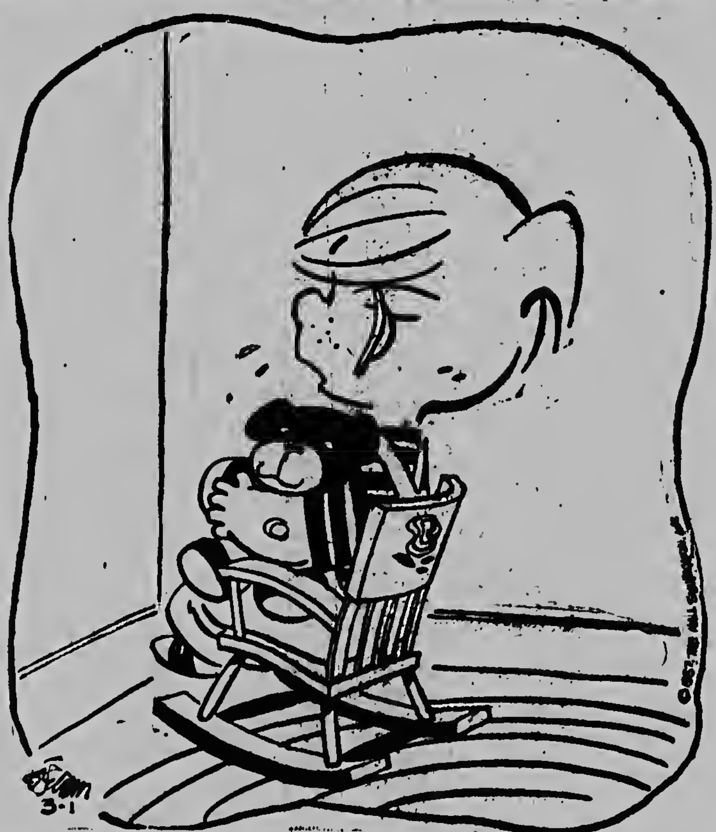
CACHO A WORDE ELECTROCUTA

ORANJESTAD. — Diamars mainta tempran un waya di lus canto di caminda grandi a kibra na altura di e cas di comercio „La Mano de Dios".

Apesar cu polis a bai mes ora na e lugar pa tene warda caminda e waya tabata cu corriente aden te ora cu ELMAR su hendenan yega, no por a worde evita cu toch un accidente a sosode: un cacho cu a bai hole e waya a worde electrocuta mes ora.

Dennis, de Schrik van de Buurt

MAAR .....



Ik zou heus niet van de koek gesnoept hebben wanneer U op tijd voor eten had gezorgd.
Enberdad lo mi no a mishi cu e kuki si lo b'a percura pa cuminda na ora.

GEEN GEVAAR, N.E.N. IS DAAR...

Sportcentrum na Noord ta avanzando satisfactoriamente.



Ya for di November tin constantemente un grupo di trahadornan ocupa cu construccion di e muraya cu lo bin cerra e terreno di ASU-sportcentrum na Noord. Cu e trabao ta algo formal ta pasobra e terreno tin 180 meter largo, 106 meter hancho, y cu e muraya lo bin ta 2 meter halto. Ayera nos a mira e trahadornan ta pleister un di e ultimo pidanan di e Muraya Chinees aki. Construccion di e muraya y e lokaalnan pa cambia panja, cu lo bini despues, a worde contrata pa sr. Alberto Tromp di Cumana, mientras cu sr. L. G. Tromp un metselaar experto di district di Hooiberg ta encarga como voorman pa e muraya bini asina glad cu na Aruba lo no tin un igual.

Onderzoek naar de sociale toestanden in de wereld

NEW YORK, 10 April: — Een onderzoek van de V.N. naar de sociale toestand in de wereld — het eerste sedert 1952 — geeft te kennen, dat sedert genoemde datum veelbetekende vooruitgang is geboekt op verscheidene belangrijke terreinen: Het sterftecijfer blijft dalen, in het bijzonder in de economisch weinig ontwikkelde landen; epidemische ziekten vertonen de tendentie te verdwijnen.

De produktie en het verbruik van levensmiddelen zijn in de gehele wereld toegenomen hoewel de verdeling ongelijk is; het analfabetisme neemt af en het schoolbezoek toe; de industriele produktie wordt groter in een ongekend tempo.

Deze vooruitgang, aldus het rapport van de V.N., is echter gering in vergelijking met de armoede en behoeften van een deel van de wereld en met de mogelijkheden van vooruitgang, die thans bestaan. De politieke problemen en de bewapeningswedloop worden de voornaamste belemmeringen voor de ontwikkeling van de sociale vooruitgang genoemd.

Op 30 juni 1955 waren er in de gehele wereld 2.691000.000 mensen, d.w.z. 172 miljoen meer dan op 30 juni 1951.

Vijftig procent der kinderen in de schoolgaande leeftijd bezoekt geen school. Zesenvijftig procent der wereldbevolking boven de vijftien jaar kan lezen en schrijven.

Het aantal gevallen van tuberculose, moeraskoorts en kinderverlamming neemt af, maar dit is niet zo bij hartziekten en kanker. 400 miljoen mensen lijden nog aan ziekten, die door parasieten worden veroorzaakt en een even groot aantal lijdt aan trachoom en andere besmettelijke ontstekingen.

De grote hongersnoden behoren tot het verleden, maar de problemen van cronische ondervoeding zijn nog niet opgelost en in talrijke landen is het voedselgebruik per inwoner nog beneden het peil van voor de oorlog, aldus het rapport.

KONINGIN ELIZABETH BRACHT BEZOEK AAN BRITSE AMBASSADE TE PARIJS

Parijs.: 10 april.: — Koningin Elizabeth heeft vanochtend (woensdag) een bezoek gebracht aan de Britse ambassade in Parijs.

In de tuin van het ambassadegebouw plantte Koningin Elizabeth een kerseboom, een traditionele taak voor Britse vorsten die een bezoek aan Parijs brengen.

Na de ontvangst op de Britse ambassade legde de Koningin de eerste steen voor een nieuwe Schotse kerk in Parijs, terwijl Prins Philip een bezoek bracht aan het atoomlaboratorium te Saclay, aan de rand van de hoofdstad.

De Inca's hadden al staatspensioen

Beschaving heeft zich altijd gekenmerkt door eerbied voor de oude dag. Primitieve volkstammen maakten en maken er de nare gewoonte van hun ouden van dagen kalmpjes in het oerwoud achter te laten, ten prooi aan honger en verscheurende dieren. In onze geciviliseerde twintigste eeuw echter is het oerwoud vervangen door het Staatspensioen.

Iemand die zijn leven lang hard heeft gewerkt krijgt in Nederland op zijn vijf en zestigste jaar de kans eens de benen te strekken. Om dat beschavingspeil te bereiken hebben wij wel enkele duizenden jaren gedaan, maar wij kunnen er nu dus terecht heel trots op zijn. Zo trots, dat we niet eens meer weten dat al dat soort sociale voorzieningen bij de oude Inca's reeds nog beter was verzorgd....

Wanneer die merkwaardige Indiaanse beschaving ontstaan is, valt evenmin als met de Egyptische het geval is, niet eenvoudig meer na te gaan, lezen we in „Revue". Wanneer zij ten onder ging des te beter: vier eeuwen geleden. Toen overviel een horde hebzuchtige Spanjaarden het geweldige Inca-rijk met zijn dertigmiljoen inwoners, dat zich uitstrekte over het tegenwoordige Peru, Bolivia, Chili, Equador en Colombia, en verdelgde het. Voor die tijd waren de Inca's heidenen; zij kenden geen vuurwapenen en geen staal, maar in tegenstelling met hun christelijke overwinnaars, die hun landgenoten met duizenden lieten verkommeren als ze een dagje ouder werden, kreeg de Inca reeds op zijn zestigste jaar staatspensioen....

Een Inca behoefde pas te gaan werken als hij vijf en twintig was. Men nam dan aan dat hij op dat ogenblik zowel geestelijk als lichamelijk voldoende ontwikkeld was en toch minstens een kwart eeuw mee zou kunnen. Alleen de bevolkingsgroep tussen de vijfentwintig en devijftig was namelijk hij het normale arbeidsproces ingeschakeld. Deze werkers zorgden niet alleen voor hun eigen onderhoud, maar ook voor dat van de staatskas. Uit die kas werden de soldaten, de vrouwen en kinderen en de oude van dagen verzorgd!

De eerste oude dag viel voor deze Indianen op hun vijftigste verjaardag. Ze mochten dan wat kalmer aan gaan toen. Tien jaar later kon men er het [illegible]ijltje heiemaal bij neerleggen; vanaf dat [illegible]genblik werd er voor de Indiaan en [illegible] familie gezorgd door de groep, die [illegible] werkplichtig was.

Die adempauze op het vijftigste jaar moet overigens wel verdiend zijn geweest, want voordien werd er bepaald niet geluierd. Wie de geweldige steden ziet, die deze mensen destijds zonder enig technisch hulpmiddel hebben opgetrokkene vraagt zich verbijsterd af hoe zij dat ooit hebben kunnen presteren. Ossen of paarden om de enorme steenklompen van heinde en ver uit de Andes aan te sjouwen kenden ze niet; alleen de lama, maar deze langnaizige wolproducent zou ongetwijfeld [illegible] door zijn knieën zijn gezakt als iemand hem een blok graniet van een paar ton had laten sjouwen.

Marmer kloofden de Inca's met zachtkoperen wiggen en ze boorden er gaten in met behulp van bamboe en fijn zand. Elke bouwsteen, zo ongeveer een kubieke meter groot, was 'n kunstwerk op zich door zijn spiegelglad gepolijst oppervlak en zijn kunstige versieringen. Die stenen werden op maat gezaagd tot ze als een legpuzzel in elkaar pasten — en dat gebeurde met niets meer dan een verharde koperen draad! Voor 't zagen van één zo'n steen moeten de Indianen jaren hebben nodig gehad....

Hun fraaiste stad is de hoofdstad Cuzco geweest. Daar stond rond het jaar 1350 een complete universiteit, waar gedoceerd werd in rechtsgeleerdheid, godsdienst, landbouwwetenschappen, geschiedenis, kunst en militaire strategie. En alles was er met goud betimmerd, omdat de Indianen echt niet begrepen waarom dat metaal zo waardevol zou zijn en zij het alleen maar mooi vonden. En dus blonk er goud in heerlijke paleizen, ministeries, badhuizen, stadions, tempels en geweldig grote voorraadschuren, waarin de Indianen hun aardappelen bewaarden, eeuwen voordat de eerste blanke zo'n knol in zijn mond durfde steken. Maar het mooist van alles was wel de gouden zonnetempel, en dat vonden de vrome Spanjaarden zo erg, dat ze het prachtige bouwwerk tot de grond toe afbraken.

Ze sleepten het goud naar huis en bouwden er een eigen kerk voor in de plaats.

OP ARUBA BELOODSTE SCHEPEN IN MAART

ORANJESTAD. — Van de Havenmeester van Aruba, de heer J. B. Meenhorst ontvingen wij het navolgende overzicht van de aantallen en tonnages der schepen, die in de maand Maart van dit jaar en 1956 de havens van dit eiland werden binnengeloodst:

MAART 1956:		MAART 1957:	
329	Tankschepen	288	Tankschepen
68	Andere schepen	73	Andere schepen
1	Zeilschip	1	Zeilschip
398	Totaal schepen	362	Totaal schepen
MAART 1956:		MAART 1957:	
	3.452.946 BRT.		3.021.975 BRT.
	297.360 BRT.		334.076 BRT.
	160 BRT.		58 BRT.
	3.750.466 BRT.		3.356.091 BRT.

Prins Philips - 160 km per uur

Prins Philips van Engeland heeft tijdens zijn bezoek aan het hoofdkantoor van „De Motor Industry Research Association" te Nuneaton in het Engelse graafschap Warwickshire tweemaal een rit gemaakt in de nieuwe 3½ liter Jaguar XKSS, een auto die alleen bestemd is voor de export. Tijdens de eerste ronde over het circuit had de 35-jarige testchauffeur Norman Dewis de wagen met een snelheid van ruim 200 km per uur voortgejaagd, daarna had de Prins achter het stuur plaats genomen en maakte het rondje met een snelheid van ongeveer 160 km. per uur. De foto geeft een beeld van de wagen waarin de Prins heeft plaats genomen.

Tom Richardson, detective di fama mundial

„GEMEENTERAAD" VAN MADURODAM VERWISSELDE

's-GRAVENHAGE, 10 april — „Al wie het kleine eren wil, kom naar Madurodam" zegt de eerste regel van de „Madurodam hymne" die woensdagmiddag in de raadszaal van De Haagse gemeenteraad werd gezongen bij de jaarlijkse gemeenteraadsverwisseling van Madurodam.

Burgemeester H. A. M. T. Kolfschoten van Den Haag sprak in zijn installatierede in de zin van deze aanhef de wens uit, dat „achter dit spel rondom de schepping van George Maduro een werkelijkheid mocht staan van vruchtbare gemeenschapszin voor de burgerij".

Dit gebeurde nadat de afgetreden burgemeester, Piet Wijnants een jaarverslag had voorgelezen, waarin hij onder meer zei, dat het aantal bezoekers aan Madurodam in 1956, 789.000 had bedragen, van wie een groot deel uit het buitenland.

De propaganda, de het afgetreden bestuur van de stad in het buitenland heeft gemaakt, werd door burgemeester Kolfschoten in zijn antwoordrede hogelijk gewaardeerd.

De voorzitster van de Stichting Bijstand Ned. Studenten Sanatarium, mevrouw B. Boon-van der Starp, reikte de insignes uit aan de nieuw gekozen leden, waarna de nieuwe burgemeester, de achttienjarige gymnasiast Peter Fievez, de plaats aan de rechterzijde van de Haagse burgemeester mocht innemen, omhangen met de ambtsketen.

Zijn eerste daad als burgemeester was de verdeling van de wethoudersportefeuilles onder de leden van de wethoudersraad, waarin zitting hebben Eric Broeijer, Ank Hoogeveen, Rene Schoon, Mieke Tieleman en de burgemeester zelf.

Aan een rondrit per mail-coach door de stad ging een receptie vooraf, waarop Madurodams nieuwe gemeenteraad vruchtensap schonk.

PRINS EN MARKIES HANDELDEN IN VERDOVENDE MIDDELEN

Een Romeinse rechter van onderzoek heeft een proces gelast tegen de 26-jarige prins Giuseppe Pignatelli en de 36-jarige Siciliaanse markies Emanuele de Seta wegens handel in verdovende middelen.

Hiermee is een vooronderzoek van negen maanden naar een verdovende-middelen-schandaal in de Italiaanse society, dat vorig jaar juni aan het licht kwam bij een huiszoeking door de politie in een aantal villa's in Rome, afgesloten.

Een derde verdachte, de 33-jarige hertog Augusto Torlonia, zal bij verstek terecht staan. Hij is voortvluchtig.

Prins Giuseppe Pignatelli, een telg uit een der aanzienlijkste Romeinse families en de Siciliaanse markies verblijven sedert vorig jaar juni in voorarrest.

Gelijk met hen zullen nog 21 verdachten, onder wie vier dokters, terecht staan.

De 25-jarige hertog Ludovico Lante Della Overe is wegens gebrek aan bewijs vrijgesproken. Hij heeft vorig jaar vier maanden in voorarrest doorgebracht. Ook de populaire Italiaanse filmkomiek Carlo Croccolo, die in oktober gearresteerd was, is vrijgesproken

FRANSE EXCESSEN IN ALGERIJE ZIJN ZELDZAAM

Parijs 10 april.: — De Franse minister van defensie, Maurice Bourges-Maunoury, heeft op een bijeenkomst in Parijs naar aanleiding van berichten over martelingen, executies en vergeldingsacties van Franse militairen in Algerije verklaard, dat „onwettige handelingen' slechts zelden voorkomen.

Hij voegde hieraan toe, dat hij „niet kan toestaan, dat men over het Franse leger zegt wat men wil". Men diende dit echter niet door censuur of inbeslag nemen van kranten tegen te gaan, doch door gerechtelijk optreden.

Parijse avondbladen publiceerden onlangs een brief van de deken van de juridische faculteit in Algiers, Jacques Peyrega, aan Bourges-Maunoury, waarin hij verklaart zelf gezien te hebben, hoe een parachutist een Mohammedaanse gevangene neersloeg en doodschoot. Ook vermelden hij gevallen van mensen, die zogenaamd op de vlucht neergeschoten zouden zijn.

Een delegatie van de M.R.P. heeft aan premier Mollet documenten over beweerde onwettige handelingen in Algerije overhandigd. De leider van de delegatie, de vroegere minister van financien Pflimlin verklaarde tegenover de pers, dat hoewel de M.R.P. veel van de berichten tendentieus en overdreven acht, er een aantal gevallen is, dat te denken geeft, dat er excessen gepleegd zijn.

DE NED. AARDOLIE MAATSCHAPPIJ KREEG CONCESSIE VOOR WESTELIJK NEDERLAND

's Gravenhage, 10 april.: — De beslissing, de Ned Aardoliemaatschappij N.A.M. concessie te verlenen tot oliewinning in Westelijk Nederland is gevallen. Deze concessie, zo verneemt het A.N.P. van wel ingelichte zijde, wordt verleend.

De N.A.M. heeft na jarenlange onderzoekingen een aanzienlijke aardoliereserve in Westelijk Nederland aangetoond.

Dit gebied zal, naar verwacht wordt, in rijkdom het veld van Schoonnebeek minstens evenaren. De kwaliteit van de aardolie bleek tot dusverre beter, dan in het Oosten. Gezien de spuiter die men aantrof, lijkt de aanwezigheid van een flinke hoeveelheid aardgas waarschijnlijk.

MERKWAARDIGE COLLECTIE HANDSCHRIFTEN GEVEILD

Een merkwaardige collectie van negentien handschriften uit de Middeleeuwen en de Renaissance uit het bezit van Sir Sydney Cockerell, zijn bij Sotheby in Londen geveild.

De verzameling bevatte een volledig handschrift van een filosofisch werk door Boethius, daterend van het einde van de tiende eeuw. Dit werk voor duizend pond ingezet en de biedingen liepen weldra op tot 6600 pond. Het ging voor dit bedrag naar een Londense boekverkoper.

Een Florentijns manuscript van Plato's dialogen, in het Grieks geschreven door Leonardo Aretino tijdens de eerste helft van de vijftiende eeuw, ging voor 5800 pond onder de hamer, nadat het voor vijfhonderd pond, was ingezet.

Een Engels psalmboek met gezangen en litanie geschreven op velijn tijdens de twaalfde eeuw bracht 2800 pond op. Een vroeg-dertiende eeuws Frans missaal, geschreven voor de Kathedraal van Notre Dame te Parijs, bracht 1900 pond op.

NEDERLAND KRIJGT GELEIDE PROJECTIELEN VAN AMERIKA

New York, 10 april.: — De Nederlandse minister van oorlog en van marine, Ir. C. Staf, heeft voor zijn vertrek uit New York met de „Nieuw Amsterdam" een gesprek gehad met verslaggevers.

Op de vraag, of geleide projectielen het doel waren van zijn bezoek aan de V.S., antwoordde de minister: „Ik ben ervan overtuigd, dat de N.A.V.O.-landen ze zullen krijgen en ze zullen naar Nederland gezonden worden in het verband van de N.A.V.O.-verdediging".

Hij had in Washington gesproken over projectielen als de „Honest John", maar „niet over de ingewikkelder dingen, die wellicht later zullen komen".

Minister Staf voegde eraan toe, grote verwachtingen te koesteren, dat Nederland ze zelfs vroeger dan verwacht zal krijgen.

Desgevraagd zei de minister nog, dat Nederlandse troepen waarschijnlijk met Amerikaanse troepen in Duitsland opgeleid zullen worden in het gebruik van de projectielen. Nederlandse deskundigen zouden misschien ook naar de V.S. gaan.

Huldiging directeur karteringsbedrijf KLM

's-GRAVENHAGE, 10 april. — Naar aanleiding van het feit dat de heer Th. J. de Bruyn 35 jaar werkzaam is bij de KLM zal de direktie van de KLM hem op 11 april (morgen) in een bijeenkomst op Schiphol huldigen. De heer de Bruyn, direkteur van het karteringsbedrijf van de KLM, aerocarto, was voor de tweede wereldoorlog direkteur van de KNILM (Koninklijke Nederlandsch-Indische Luchtvaartmaatschappij).

NIEUWE FRANSE POSTZEGELS



De Franse P.T.T. zal binnenkort vier nieuwe zegels uitgeven, gewijd aan Franse wetenschapsmensen en uitvinders. Links boven: Octave Terilion, uitvinder van het sterilisatiesysteem voor medische instrumenten; rechts boven Antoine Beclere, oprichter van de Franse radiologie; links onder Etienne Oehmichen, uitvinder van de helicopter en rechts onder Gaston Plante, uitvinder van de Accumulator. De waarden van de zegels zijn: 8, 12, 18 en 30 frs.

Uit het jaarverslag van de Wereldgezondheidsorganisatie

GENEVE: — Uit het jaarverslag van de wereldgezondheidsorganisatie der Verenigde Naties over 1956 dat op 7 mei in het volkerenpaleis te Geneve op de tiende jaarvergadering van de organisatie zal worden besproken, blijkt, dat deze internationale instelling in het afgelopen jaar vooral aandacht heeft besteed aan de strijd tegen de malaria.

Men heeft voorts goede hoop dat een massale behandeling met anti-biotica resultaten zal afwerpen in de strijd tegen trachoom, een ernstige oogziekte, die tot algehele blindheid kan leiden.

Sinds de ontdekking van de heilzame uitwerking van sulfone-middelen tegen melaatsheid zijn de vooruitzichten voor het beheersen van deze ziekte veel gunstiger geworden.

Levenslange afzondering in melaatsenkolonies is thans niet meer te rechtvaardigen en er zijn kansen, dat na beeindiging van de besmettelijke periode de verdere behanding veilig in de huiselijke kring kan worden voortgezet.

De organisatie verordineert ook het onderzoek naar het gebruik en de resultaten van het nieuwe vaccin tegen kinderverlamming, dat reeds sedert zijn korte bestaan een doeltreffend middel is gebleken en dat in landen met een hoogpercentage gevallen van deze ziekte de ernstige gevolgen van besmetting zal kunnen verminderen.

De organisatie heeft regeringen gewaarschuwd voor de mogelijke gevaren voor de gezondheid door het gebruik van kernenergie en erop aangedrongen, dat men de plannen voor het vreedzaam gebruik van atoomenergie in nauw overleg met de verantwoordelijke autoriteiten voor de openbare gezondheid zal maken.

De begroting beloopt een 19.200.000 dollar; de V.N. dragen krachtens hun programma voor technische bijstand daarenboven 5.400.000 dollar bij.

Thans zijn 88 landen lid of geassocieerd lid van de wereldgezondheidsorganisatie.

Men kende 883 beurzen toe en nam deel aan een 700 gezondheidsprojecten in 120 landen en gebieden.

MADURODAM VINDT NAVOLGING IN OOSTENRIJK

Wenen, 10 april.: — Naar het voorbeeld van het Haagse Madurodam zal er aan de Woerthersee in Karinthie (Oostenrijk) een Europese miniatuurstad worden gebouwd, waarin op schaal van 1 op 25 allerlei bekende bouwwerken, zoals de Weense Stephansdom, de scheve toren van Pisa en de Parijse Arc de Triomphe, te zien zullen zijn.

Men hoopt het stadje in drie jaar voltooid te hebben.

KAARTAVOND TEN BATE VAN HET CURACAOS PHILHARMONISCH ORKEST

Ten bate van de kas van het Curacaos Philharmonisch Orkest zal hedenavond in Club Curacao een kaartavond met verloting worden georganiseerd door het dames comité van genoemd orkest. De toegangprijs is gesteld op slechts ƒ 2.—.

WAAR OF ONWAAR OVER FERNANDEL

Fernandel bezit in Frankrijk verschillende grote villa's, maar het liefst woont hij in zijn landhuis „Duizend Rozen" in de buurt van Marseille. „Het is een brok woeste tuin van vijf hectaren groot," vertelde hij eens. „En daarin staat ook nog ergens een woonhuis. Het is de enige plaats, waar ze me nooit om een handtekening aan mijn kop komen zeuren...." Zijn buurman daar is niemand minder dan de heer Grimaldi, burgemeester van Marseille. Boze tongen fluisteren heel wat af over de invloed, die de acteur hierdoor op het bestuur van de gemeente weet uit te oefenen. Zo beweert men hardnekkig dat Fernandel Grimaldi eens min of meer gedwongen heeft een besluit van de gemeenteraad goed te keuren waarin alle proeven met atoombommen binnen de gemeente werden verboden......

Om een of andere duistere reden houdt Fernandel er in zijn landhuis twee televisietoestellen op na. Plus een heel autopark ten dienste van zijn gezin. Als de familie er een dagje tussen uit trekt, ziet men eerst moeder Henriette de poort uitdraaien aan het stuur van een glanzende Aronde, daar achter zijn dochters Josette en Janine in een Simca, dan zijn twee zoons Franck en Gérard in hun Versailles, en helemaal aan de staart Fernandel zelf in zijn Cadillac. Hij is een ideale echtgenoot en vader, die zich zielsgelukkig voelt als er een helemaal door hemzelf bekokstoofde maaltijd op tafel komt, liefst voorzien van vissen, die hij eigenhandig heeft gevangen.

Maar veel gelegenheid wordt hem voor zijn liefhebberijen niet gelaten. Hij is bijvoorbeeld veel meer tijd kwijt om van de ene plaats naar de andere te komen dan zijn meeste collega's, want de filmstudio's hebben zijn kostbare leven voor een half miljoen laten verzekeren; dat heeft tot gevolg, dat hij nooit ofte nimmer een voet aan boord van een vliegtuig mag zetten, omdat noch de studio, noch de verzekeringsmaatschappij hem graag uit de hemel zou zien vallen. Dat kost hem zoveel tijd dat hij het eerste aanbod om de hoofdrol te spelen in de verfilming van Jules Vernes „Een reis om de wereld in tachtig dagen" afsloeg omdat hij „om die reis zonder vliegtuig te maken minstens 365 dagen nodig zou hebben....'

Persfotografen weten nooit precies wat ze eigenlijk aan hem hebben. Fernandel vond het reuzeleuk om zich te laten fotograferen bij het naambordje van een straat in Carri le Rouet, toen deze te zijner ere was omgedoopt in „Avenue Don Camillo". Maar toen hij vlak voor de oorlog met zijn vijfjarig dochtertje Josette naar de premiere ging van de naar hem genoemde film, waarin zij samen met hem optrad, werd hij woedend bij het zien van de zwerm fotografen voor het theater, die benieuwd waren of het kind misschien op haar vader leek. Hij duwde haar in de auto terug en reed in volle vaart weg zonder zich nog verder om de premiere te bekommeren!

Misschien heeft hij later tot zijn geruststelling ontdekt dat het meisje uiterlijk niet veel met hem gemeen had. In ieder geval laadde hij haar in 1953, op weg naar Amerika, op het station St. Lazare in een kruierswagentje, leende een pet van 'n kruier en sjouwde met haar het hele perron af. Daarna maakte hij de kelner in het restauratierijtuig een grote tafelbel afhandig en luidde die oorverscheurend buiten het coupéraampje toen de chef zijn spiegelei omhoog stak. Bij die gelegenheid kregen de fotografen de kans om hun schade in te halen!

Fernandel kent zichzelf beter dan wie ook. „Dertig procent van mijn populariteit heb ik aan mijn gezicht te danken," verklaarde hij eens. „En de bescheidenheid verbiedt me te zeggen, waar de rest vandaan komt!" De roem van de actrice Mistinguett schreef hij dan ook helemaal toe aan het feit, dat ze dezelfde maat gebit had als hij. „Daarom hebben we ook altijd goed samen kunnen opschieten," voegde hij er voorzichtigheidshalve aan toe.

Op de Amerikaanse filmster Errol Flynn, de held van tientallen avonturenfilms, heeft hij het minder begrepen. Die ongemakkelijke verhouding dateert van de dag, waarop Fernandel een knus eethuisje in Rome had opgezocht om zich eens heerlijk aan spaghetti tegoed te doen. Toevallig kwam toen ook net Erroll Flynn binnen; en die schoot, toen hij al die lange slierten in zulke reusachtige hoeveelheden in die grote mond zag verdwijnen zo in de lach, dat Fernandel woedend opstond en hem het hele bord ondersteboven op zijn hoofd kletste! Van de andere kant gaan zijn vrienden voor hem door het vuur. Fernandel heeft een bijzondere zacht karakter, dat direct in het oog valt als iemand hem in zijn goedige gezicht kijkt. Aan boord van de „Liberté", die hem eens van een Amerikaanse reis terug naar zijn vaderland bracht, leidde dat eens tot merkwaardige verwikkelingen. De bemanning was zo veel van de beroemde komiek gaan houden dat zij blijkbaar het hele lot van hun land in zijn handen wilden leggen, aldus „Revue". Toen ze namelijk door de radio hoorden dat Frankrijk in de zoveelste kabinetscrisis was beland, stuurden ze uit volle zee een telegram aan president Auriol met het dringende verzoek Fernandel als formateur de kans te geven de glorieuze republiek te redden..

Neen, redder van Frankrijk is Fernandel nooit geworden — dat zou trouwens een van de weinige rollen zijn die hem hoogstwaarschijnlijk niet zo erg om het lijf geschreven waren. Wel wil hij niets liever dan regelmatig een lach toveren op gezichten, die in deze sombere tijden maar al te vaak treurig moeten staan. Elke nieuwe film die in de circulatie gaat is een stukje van zijn leven waaraan hij zijn beste krachten heeft gegeven. En terwijl hij hoopt dat de rolprent zal inslaan, geeft hij zelf alvast het goede voorbeeld. Heel dikwijls ziet men, als de zaal al donker is geworden, een grote, trage schim een klein bioscoopje binnenschuifelen en op een der laatste rijen plaatsnemen.

Dat is dan Fernandel, die onopgemerkt van zijn eigen films wil genieten. Maar lang blijft zijn aanwezigheid desondanks niet geheim. Want op zijn onopvallende plaats zit hij, opvallend genoeg, de hele voorstelling aan een stuk door te brullen van het lachen!

„Arubaanse Courant", een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publiciteit Mij.,
Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba.
Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes.
Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnamenten.

Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Donderdag 11 april

BIOSCOPEN

DE VEER THEATER 20.30: De Bruiloft van Figaro
RIALTO 20.00: El Pueblo Quieto
PRINCIPAL 20.00: Meet me in Las Vegas
AURORA 19.30: Dedee, De Havenmaid
SAVANETA 19.30: Dark Passage

VERPLEEGSTER, VROEDVROUW, ENZ.

Zuster Braumuller, tel. 1299, Nassaustraat 42, Oranjestad.
Zuster M.E. van der Mark, tel. 1887, Rundweg 4, Dakota.

APOTHEEK

Oranjestad: Botica del Pueblo

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kcl.

11.30 Musica cu Rancheras
11.45 Toni Pizarro
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica Norteamericana
1.00 Los Chavales de España
1.15-1.30 Antonio Morel
4.00 Programma Cita a las Cuatro
4.30 Daniel Santos
4.45 Musica cu Benny More
5.00 Programma van Winkel
5.30 Amalia Mendoza
5.45 Chachacha
6.00 Alle Hens Programma
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Corlijo y su Combo
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela „Mis o de Nadie"
8.30 Ernesto Bonino
8.45 Carmen Delia Dipini
8.55 News in a Nutshell
9.00-10.00 Prog. van C.C.A.

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

06.00 Opening
06.05 Populair-klassieke melodieën voor de vroege morgen
06.30 Antilliaanse klanken
06.45 Wij spelen Chachacha
07.00 Selectie van veel-gevraagde grammofoonplaten
07.30 „Internationale parade", muziek uit vele landen
08.00 Sluiting (tot 12.00)
12.00 Heropening
12.03 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Internationaal en Antilliaans nieuws in het Nederlands
12.30 Populaire Latijns-Amerikaanse muziek
13.00 Nieuwsbulletin in het Papiament
13.15 Een kwartiertje Antilliaanse platen
13.30 Mexico speelt en zingt
13.45 Hoorspel „Dos contra el Mundo"
14.00 Sluiting (tot 16.00)
16.00 Heropening
16.03 Rey de Copas speelt uw verzoekplaten
17.00 „Greep uit de discotheek", een gevarieerd programma
18.00 Mario S. Arends presenteert....
18.30 Een programma van lichte muziek, aangeboden door de Elmar
19.00 Gelukwensen voor de jarigen en populaire plaatjes
19.30 Nieuws in het Nederlands
19.45 Amerikaanse muziek
20.00 Nieuws en commentaar in het Engels
20.30 Hoorspel Colgate-Palmolive
21.00 Selectie der meest-populaire platen van de week
22.00 Tot slot: een half uur klassieke muziek
22.30 Sluiting

FILIAAL VAN DE OPENBARE LEESZAAL TE ST. NICOLAS
van Speyckstraat 1 tel.: 5277
Dinsdag- en vrijdagmiddag van 14.30 — 17.30 uur.

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: Iedere middag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdags van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Di. 10.00 en Vr. 14.00
Argentinie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Bolivia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo. 9.00-16.00 en Vr. 9.00-16.00 en Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Br. Guiana: Di. 14.00, Do. 16.30 en Za. 15.30
Canada: Ma. 16.00, Wo. 8.30, Do. 16.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. 15.00 Do. 15.00, Vr. 15.30 en Za. 15.00
Chile: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Colombia: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00 en Za. 10.00
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00-16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00-16.00 en Za. 16.00
Ecuador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
El Salvador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Europa: Ma. 16.00, Wo. 9.00, Vr. 16.00 en Za. 16.00
Fr. Guiana: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guadaloupe: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guatemala: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Haiti: Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 15.00 en Za 15.00
Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Za. 14.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 16.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
Maracaibo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Do. 15.00 en Za. 15.00
Martinique: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Mexico: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 16.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 15.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Panama: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Peru: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 15.30, Do. 15.00 en Vr. 15.00
Sto. Domingo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 9.00 en Za. 15.00
St. Kitts: Di. 16.00 en Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Di. 16.00 en Vr. 16.00
Suriname: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. 15.30
Trinidad enz.: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za.
Uruguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr 14.00

GROTE OPDRACHTEN VAN RIO DE JANEIRO AAN ITALIAANSE FABRIKANTEN

ROME, 10 april — Een groep Italiaanse fabrikanten, Fiat, Marelli, Sade en Ansaldo San Giorgio hebben een contract gekregen ter waarde van 3.5 miljard lire voor de levering van 250 trolleybussen en onderdelen aan de stad Rio de Janeiro, zo is alhier bekend gemaakt.

De onderdelen omvatten stations voor krachttransformatoren, 26.000 meter enkelvoudige bovenleiding en 44.000 dubbele bovenleiding.

Back the Attack on Traffic Accidents"



Diamars anochi algo pasa di 10.30 e persona A.D. cu tabata maneha A-6566 ora cu e tabata bini for di direccion di Paradera a yega na e cruce-T cu e caminda pa Noord y kier a tuma e bocht, ela bai resulta den e rool na unda su bunita auto a bin para contra di un duiker. E persona cu tabata stuur kende nos por mira cu un lapi riba su wowo tristo jongota serca di e loke a sobra di e auto, a hanja un herida riba su wowo drechi, mientras cu un pasahero H.F.A. cu tabata hunto cune a keda herida basta serio na su man drechi. Prome auxilio a worde duna na San Pedro Hospital. E stuurdo a resulta despues debi na uso di alcohol di ta „menos capacita" pa stuur un auto. Y un hende por kere of no, pero riba e capa di e auto yen di stof banda patras un chansado a skirbi cu hopi signo di admiracion aserca: „BACK THE ATTACK ON TRAFFIC ACCIDENTS".

POTMONNIE, TAS DI CARGA Y BOTO A PERDE

ORANJESTAD. — Diamars e mucha muher Edreardrita Tromp biba na Sabana Liber 28 a bai conta polisnan cu duele cu ela perde den Nassaustraat dilanti di Baby Shop su tas di carga den cua tabatin entre otro fl. 17.50 na plaka di papel y algun cens y deebchi.

E mes atardi W.C. di Maria Christinastraat a bai tur exita serka polisnan conta nan cu su boto cu semper tabata ancra dilanti di cas di Gezaghebber den lagoen, a desaparece sin e por a hanje.

Ademas e mes un dia na San Nicolas Amada Castello a bai informa polisnan cu su potmonnie bruin di plastic a perde. Den dje tabatin su rijbewijs, algun foto y ocho pida di biljetchi di Landsloterij. E no tabatin un idea na unda lo e por a perde su potmonnie.

Mientras tanto Diamars afardi e boto di C. a aparece atrobe den Lagoen serka di e mercado cu P.G. bon burachi aden, kende pa e bini bei a worde deteni.

Pero ta unda e tas y e potmonnie a keda? Kende lo trece nan back?

SPES A PONE VOLLEYBALVELD NA USO

SAN NICOLAS. — Diadomingo atardi den presencia di invitadonan di Spes nan a pone e veld di volleybal oficialmente na uso cual ta keda tras di e club. E conocido „Vet", un abreviacion pa veterano, y un otro club di hubentud a hunga un partido hopi interesante, cual a worde gana pa „Vet". Door di ponemento na uso di e veld aki Spes bao di direccion di sr. Steve Niekoop a yega algo mas aserka di su obheto. Nos felicitacion na e sociedad di hobennan aki, cual manera ya nos a yega di menciona, e luna aki lo celebra su prome anja di existencia.

PAGINA TRES

RCA, quinteto, campeon a gana ariba tereno, pero perde riba mesa

Chinese Club „B" a obtene su cuarta victoria

DI NOS SPORTREPORTER

ORANJESTAD: — Ariba cancha di Caribe diaMars anochi a worde hunga dos partido mas di e campeonato di basketball 1957. E promer encuentro tabata entre e quintetonan masculino clase B di Chinese Club y Aruba Jrs. For di principio e quinteto chino a tuma un ventaha cu e no a cede durante henter e partido. Promer quarter di e partido a termina cu score 5—0 na favor di Chinese Club. Na half e diferencia den punto a keda mescos ora cu Chinese Club a haci su total 9 y Aruba Jrs a anota cuatro punto. Dos punto mas ta worde anota den e tercer quarter pa Aruba Jrs, mientras cu Chinese Club ta anota sels pa pone e score 15—6. Tambe den e quarter final e quinteto chino ta demonstra su superioridad ariba su rivalnan haciendo atakenan bon forma y hanjando e basket cu bon shooting.

E ultimo quarter tabata e mihor di Chinese Club den cual nan a anota diez punto. Aruba Jrs a anota unicamente un freeshot, cual a worde anota pa e popular Nick Eman. E score final a bira 25-7 na favor di Chinese Club. Un biaha mas e hungador Joy Bergen di Chinese Club a luci cu bon shooting y bon passing. E tabata e maximo anotador di su equipo cu 6 punto. Pa Aruba Jrs Luisito Fingal tabata e mihor anotador cu cuatro punto.

ARUBA JRS	Pos	Fg	Ft	Pf	Tt	Pts.
U. Tromp	c	1	0	1	0	2
L. Fingal	rf	2	0	2	0	4
J. Kock	lf	0	0	0	0	0
L. Loefstok	rg	0	0	4	0	0
E. Brion	lg	0	0	1	0	0
A. Martis		0	0	1	0	0
N. Eman		0	1	1	0	1
		3	1	10	0	7

CHINESE CLUB	Pos	Fg	Ft	Pf	Tf	Pts.
M. Bergen	lg	2	2	0	0	6
T. Wong	rg	1	0	1	0	2
A. Hoo	c	2	1	2	0	5
R. Ponson	rf	2	0	0	0	4
R. Amaya	lf	2	0	0	0	4
J. Vlaun		1	0	1	0	2
E. Laaf		1	0	0	0	2
		11	3	4	0	25

RCA 30 CARIBE 16

E equipo campeon 1957 di masculino clase A RCA a enfrenta Caribe den e segundo partido di e anochi, den cual nos por bisa cu no tabata tin nada di basketball clase A cu ne. Durante e promer partido nos a mira varios mihor hugada forma pa e quinteto di Chinese Club cu durante e partido RCA-Caribe. Pa forma un quinteto Caribe mester a acudi carca veteranonan manera Federico y Toto Ponson, ya cu di otro forma pa motibo di lesion, castigo y otronan cu no a presenta e campeonnan 1956 lo no por a forma un equipo. RCA visiblemente no a haci empenjo pa gana e partido y tabata hunga cu tur calma posibel. Sinembargo nan a logra anota e cantidad mas grandi di punto pa gana e partido. Pero como cu nan a hunga cu un hungador, esta Bobby Parada, cu no ta inscribi pa RCA, e partido aki ta worde considera como perdi pa RCA. Den e Huishoudelijk Reglement di Aruba Basketball Bond ta stipula cu un equipo cu usa un hungador cu no ta inscribi ta perde e partido sin cu un protesta di e otro equipo ta necesario. Asina ta cu e partido di diamars anochi cu RCA a gana, awor ta worde kita for di su nomber pa directiva di ABB segun e reglamentonan. Y consecuentemente e ganador ta bira Caribe. E promer quarter a termina cu e score empata 2-2, pero den e segundo e quinteto di Solito a laga e indionan atras. Na half e score tabata 10-4 na favor di RCA. E tercer quarter tabata e mihor pa Caribe y te hasta nan a logra outscore RCA pa dos punto. Na final di e tercer quarter e score tabata 18-14 na favor di RCA. Pero den e quarter final pa e dos puntonan cu Caribe a anota, RCA a anota diezdos, poniendo e score final di 30-16. Mihor anotador di RCA tabata Nico de Cuba cu 8 punto y di Caribe Sid Frigerio y Eric Ponson cu 6 punto cada uno. Asina segun reglamentonan e partido aki a bira un wega gana pa Caribe, loke ta pone nan den e posicion di cinco wega hunga, tres gana y dos perdi. Si e indionan logra gana Aruba Jrs den e mitad partido cu mester worde hunga ainda, nan lo ta subcampeon 1957. Un victoria pa Aruba Jrs lo provoca un empate den segundo lugar entre Caribe y Chinese Club, loke ta haci cu un partido di play off lo mester worde hunga entre e dos quintetonan aki.

CARIBE	Pos	Fg	Ft	Pf	Tf	Pts.
E. Ponson	c	3	0	2	0	6
F. Ponson	rg	0	0	0	0	0
M. Arends	rf	2	0	0	0	4
D. Harms	lg	0	0	1	0	0
S. Frigerio	lf	3	0	0	0	6
T. Ponson		0	0	0	0	0
		8	0	3	0	16

RCA	Pos	Fg	Ft	Pf	Tf	Pts.
A. Brokke	rg	1	2	0	0	4
N. de Cuba	rf	4	0	0	0	8
B. Parada	lf	1	0	4	0	2
C. van Eer	lg	3	0	2	0	6
W. Pole	c	2	0	1	0	4
V. Labega		3	0	3	0	6
L. Aponte		0	0	0	0	0
		14	2	10	0	30

PARTIDONAN DI AWE NOCHI

Ariba tereno di Aruba Jrs ta worde hunga awe nochi e siguiente partidonan. E promer lo ta entre e quintetonan femenino di San Nicolas Jrs y Caribe Esaki lo ta e penultimo partido di e quinteto di San Nicolas Jrs cu ta invicto ainda den e campeonato. Cu awe nochi nan invicto lo worde kibra nos ta duda masha hopi. E segundo encuentro lo ta di e quintetonan masculino clase B di RCA y Estrella.

ALUMNONAN DI ABRAHAM DI VEER-SCHOOL TA EXHIBI FOTONAN

Comercio ta pone premionan bunita disponibel

SAN NICOLAS: — Diabierne anochi, dia 18 di e luna aki, den Abraham de Veerschool lo worde teni un exhibicion na San Nicolas di fotonan saca door di e alumnonan di e school menciona.

Segun nos ta informa diferente di e comerciantenan a pone premionan bunita disponibel pa e fotonan cu lo worde premia.

Senjor E. Ch. L. Bergen ta e persona cu a tuma e iniciativa pa interesa e alumnonan pa e actividadnan aki y tambe despues a introduci nan den e secretonan di e hobby ei. Despues di e exibicion nan lo pasa tambe un pelicula.

Ta di mes cu e mayornan di e alumnonan ta bonbini na e exhibicion.

E exhibicion su apertura ta estipula pa 7.30 or.

SECRETARIO NOBO PA HUURCOMMISSIE

ORANJESTAD. — Senjor H. Kuiperi a worde nombra ayera como secretario nobo di Huurcommissie.

BISHITA DI REINA ELIZABETH NA PARIS

PARIS — Reina Elizabeth di Inglaterra a haci un bishita ajera na embahada Ingles na Paris. Den hardin di e embahada el a planta un palu di fruta, un trabao tradicional pa tur monarca Ingles cu bishita Paris. Despues di un recepcion den embahada, el a pone prome piedra di un misa nobo escosés na Paris.

Cumpleanjos feliz

Awe e simpatica senjorita Martha Gomez ta cumpli 18 anja y ta ser felicita pa su tata Maximon, rumannan Maria Arends, Max Gomez, Jacintha Bareño, Theresita Gomez, Cipriana Gomez, Felicia Noguera, su swanan Venancio Arends, Jose Bareño, Mathias Noguera, subrinonan, subrinanan, primo y primanan, demas familia, Kelta y Cecilia Croes, Canisia y Cora Koolman y especialmente su amiga Carmen Koolman.

— -:- —

Su esposo, jiunan Mery, Cila, Wini, Vi, Wolter, su mama y tata, rumannan, subrinanan, cunjanan, familia Croes, su ihu Ria Maduro ta laga feliciteer senjora Oncha Everon cu ta celebrando su cunpleanjos awe.

— -:- —

A cumpli 16 primavera awe senjorita Elizabeth Ras, recibiendo hopi pabien di parti di su tata y mama, rumannan Jacinta, Carmen, Vera, Filomena, Gabriel, Dominico, Martinus, Florencia, Cira, subrinanan Benita, su comprometido Thomas Geerman y su swa Chinto.

— -:- —

Nos sincera felicitacion tambe pa: A. L. Henriquez, 59 anja; Silvia Catharina Tromp, 2 anja; senjora Maria Perez, 59 anja; senjor Leonardo Henriquez, 30 anja; Casildo Dijkhoff, 7 anja y Ronny Tromp, 6 anja.

— -:- —

Felicitacion ta bai awe tambe pa e hobencita Sylvia Catharina Tromp, e ta ricibi felicitacion di su mama, su tata su 6 rumannan, Bicento, Anna, Emiliano, Francisca, Rosa, Maria y Lucas.

— -:- —

Un anja di feliz existencia a cumpli awe e chikitin Myrna Thijssen. Felicitacion ta bini di su mama Gregoria, su tata Mario, rumannan Irene, welo y welanan, especialmente Maxima Teresita Koolman.

— -:- —

Tambe nos ta feliciteer e hobencito Cristobal Casildo Dijkhoff, cu ta haci anja awe, na nomber di su mama y tata, rumannan Ninita, Thida, Rosa, Milo, Lina, Ina, Domi, Glenda, Filomena, Margaritha, tambe di Trinita y William Tromp.

— -:- —

Pa motibo cu e hoben senjor Leonardo Giel ta cumpli anja awe, e ta ricibi felicitacion di su mama Anna, su tata Juan, rumannan Frans, Josepha, Jossy, Mena, Mai, Vicente, wela Tina, bisinjanan Maria, Rosa, Francisca, Ben, tur su amigo y conocirnan.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 - Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones.

Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diahuebes 11 di April

C I N E
DE VEER THEATER 20.30: De Bruiloft van Figaro
RIALTO 20.00: El Pueblo Quieto
PRINCIPAL 20.00: Meet me in Las Vegas
AURORA 19.30: Dedee. De Havenmeid
SAVANETA 19.30: Dark Passage

BOTICA DI WARDA
Oranjestad: Botica del Pueblo

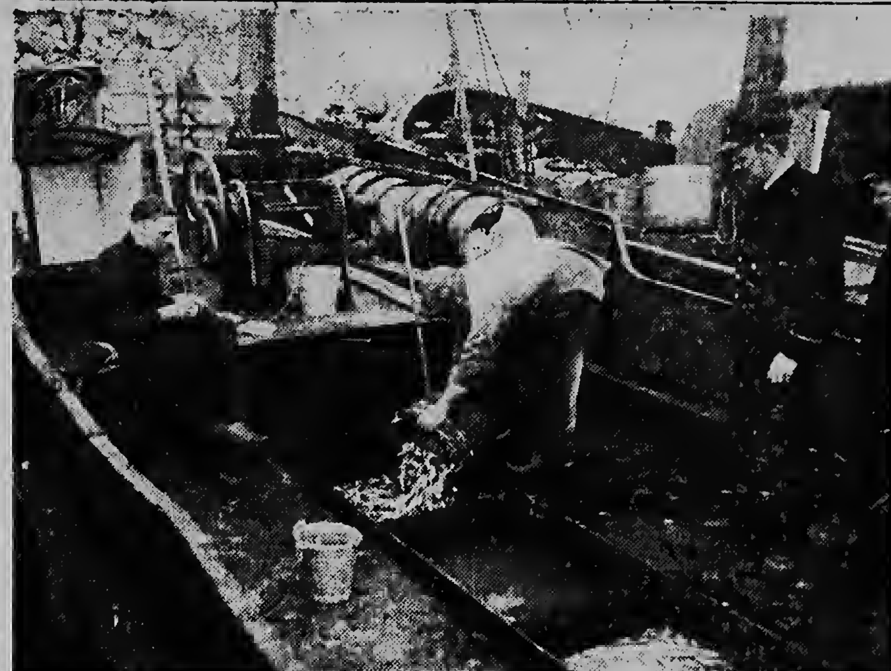
PARTERA, ENFERMERA, ETC.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.
Zuster M.E. van der Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota.

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kcl.

11.30 Musica cu Rancheras
11.45 Toni Pizarro
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica Norteamericana
1.00 Los Chavales de España
1.15-1.30 Antonio Morel
4.00 Programma Cita a las Cuatro
4.30 Daniel Santos
4.45 Musica cu Benny More
5.00 Programma van Winkel
5.30 Amalia Mendoza
5.45 Chachacha
6.00 Alle Heus Programma
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Cortijo y su Combo
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela „Mia o de Nadie"
8.30 Ernesto Bonino
8.45 Carmen Della Dipini
8.55 News in a Nutshell
9.00-10.00 Prog. van C.C.A.

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

06.00 Apertura
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.30 Mañanita Antillana
06.45 Wij spelen Chachacha
07.00 Dedica na oyentenan na exterior
07.30 „Parada Internacional" — musica for di diferente pais
08.00 Clausura (te 12.00)
12.00 Apertura
12.03 Melodias Hulandes
12.15 Noticia Internacional y Antillano na Hulandes
12.30 Seleccion di merdia
13.00 Mundo en marcha
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mexico canta en su radio
13.45 Novela „Dos contra el mundo"
14.00 Clausura (te 16.00)
16.00 Apertura
16.03 Complacencia Rey de Copas
17.00 Despertina musical
18.00 Mario S. Arends presentando: Bo orquesta favorita
18.30 Obsequio musical di Elmar
19.00 Pablen y melodias popular
19.30 Noticiero na Hulandes
19.45 Musica Americana
20.00 Noticia y comentario na Ingles
20.30 Novela Colgate-Palmolive
21.00 Los exitos de la semana
22.00 Y finalmente: un mei ora di musica clasica
22.30 Clausura



Na Flevoland e temponan aki nan ta cohe hopi pisca pasobra nan ta bai na e lugarnan cu ainda no a worde seca y yena cu terra. Inspeccion di Pesca na Hulanda ta tuma e piscanan cu no tin e midi prescribi over for di e hendenan contra di un recompensa chikito. E pisca chikinan aki sea ta worde usa pa traha cuminda pa patu, of nan ta benta nan atrobe den laman na un otro lugar den IJsselmeer. Paling si ta worde bendi corrientemente. Riba e foto nos lectornan por mira con un piscado ta carga loke ela pisca e dia ei bao di bista di un Inspector di pesca.

TA PRESENTA

Charlotte y su fatal destino

pa TUYUCHI:

NO. 33

Charlotte tabata sintie alivia na un manera stranjo. Naturalmente — awor e tabata sa e asunto trobe — el a yega na tende Cecil papia over di Mercia Lyttleton. Un bunita muhe — di nacimiento e tabata Marchmond — quende tabata stima i adora su casa cu tabata un mericano. No. Tabata imposible cu e gran politico aqui por tabatin algo cu e dama ai cu tabata conta como su famia. I na e mes momento Charlotte tabata amonesta su mes pasobra e no tabatin derecho di pensa malo riba hende. Menos ainda e tabatin derecho di haci jalurs cu hombcr cu no tabata di dje. Peor ainda estando un muhe casa.

Dominic tabata parà ta huma su siga i apenas e tabata scucha mes na e combersacion entre Charlotte i Mercia. Ora cu Dominic a mira Charlotte ta bahando e trapi na braza di su esposo, su curazon a cuminza ta bati cu mas regularidad; e mirada inespera aqui a causa Dominic masha placer.

E ultimo 5 anja aqui e a pensa masha riba Charlotte. Hamas e politico por a lubida nan ultimo encuentro na Clunes. Masha hopi tambe el a queda pensa riba e miradanan tristo cual a contempla den wowonan desampara di e muhe, cu cual e tabata mire. E tabata sa tambe cu el a hanja un yiu muhe trobe — pasobra esai Cecil a cont'e — i na Londen varios bez el a tende su nomber menciona, pero den tur e anjanan ai e no a mira ni Vivian ni Charlotte.

Dominic tabata sintie masha intranquilo pa Charlotte, pasobra el a tende cu Vivian tabata bebe mucho di mas i dispidi tur su fortuna. Tambe el a tende cu tur hende tabatin compasion cu e pober muhe. E pensamento cu e mucha hoben aqui mester a queda pa semper marra na e homber rudo aqui, casi Dominic no por a soporta. I esai tabata caus'e un pena.

Ademas e tabata hanja Charlotte mas bunita awor cu nunca — pero mas bieu tambe, un poco mas digna i mas serio.

El a pensa cu awor si Charlotte lo a sinja na sconde su sintimentonan.

Un momento el a logra hanje asina cerca Charlotte cu el a puntre na boz baho:

„Com ta bai cu bo awor?"

Masha hopi tempo despues di e dia aqui ainda Charlotte a queda ta goza dje simple pregunta aqui dje homber cu e tabata sa cu tabata interesa berdaderamente den su situacion. Un abundancia di speranza a drenta e muhe pa e pregunta aqui, pasobra e tabata sinti cu e pregunta aqui tabata destina solamente p'e i p'e solito.

Anjanan despues e tabata recorda ainda com mes na boz baho e tambe a responde e homber noble asina:

„Ta bai basta bon; gracias!"

„I cu e yiunan?"

Encanta el a hiza cara ta mira e homber.

„Eleonora ta bira masha bunita awor cu e ta creciendo... su cabei tu bini pretu... mescos cu su wela. I Beatrice ta parce mas tanto su tata.... e tin cabel licht-blond — wowo blauw — i—"

„I trabahoso tambe", Dominic lo quier a bisa, pero e no a risca. E palabra desea aqui a queda sin ser pronuncia.

Awor nan a sigui ta combersa riba e opera, riba e cantor i cantatriznan.

„Oh, e presentación aqui ta un cos grandioso", Charlotte a bisa manera den un extasis.

Dominic a mira lagrimanan den su wowo. I el a pensa:

„E pober muhe aqui ainda ta mucho sensible — qui un bida infeliz i di martirio lo e ta hiba na lado dje homber bruto ai, un sensualista indiferente, cu quende lastimamente e ta casa!"

Atrobe el a sinti enter su curazon, enter su alma ta bula bai cerca Charlotte. E tabata leza e mensahe den Charlotte su wowonan i lihe Charlotte a pone su waaier dilanti di su cara pa su bista no contra cu esun di Dominic pasobra e tabata hiba un lucha interior masha fuerte awor. E no tabata quier pa Dominic a comprende cu el a mira e compasion den wowo di Dominic p'e. I tampoco e no quier a larga esaqui haci reaccion riba dje.

Despues e combersacion a tuma un curso general. Dominic a queda ta pasea cu Sra Luttleton na un otro lado. Mientras Vivian i Charlotte tabata reconoce i saluda otro conocirnan i amigonan. Pero loque cu Charlotte a spera masha rato of mehor dicho loque el a teme, a bini awor. Ora cu nan a hanja nan un momento solitario Vivian a cuminza:

„Pues, ponfin b'a bolbe contra cu bo amable politico despues di asina tanto anja. Ta com bo n' ta jora ainda di alegria?"

Charlotte a bira corra manera candela. I orgulloso el a tira su cabez p'atras.

„Mi n' ta jora absolutamente. Vivian. I mi n' ta quere cu bo tin motibo tampoco di sinti bo asina tanto mas cu Unwin. Tur hende ta considere como e homber venidero den gobierno".

„Ta masha nechi p'e", Vivian a responde. „Mi tambe ta terriblemente bao di e mes impresion ai. Anto quico?"

Sin argumenta mas riba e kestion ai cu e homber aqui tabata bai busca trobe. Charlotte a cambia e combersacion.

„Larga nos saluda Lord Verrable un rato", el a propone i un Irlandes anciano cabei blanco a saludo nan cu cabez. Esaqui tabata un pintor celebre i un amigo di Lord Tennyson. Charlotte tabata conoce tur su poesianan foi su cabez. Vivian a hala e muhe p'e bai na un otro lado. Vivian no tabatin interes den poesia; (apesar cu ta den nada mes e no tabatin interes cu excepcion di muhe i bebida). El a mira un bunita mucha muhe aqui cu un bibeza stranjo den su wowonan, un mucha muhe cu un rato pasa el a contra na fiesta i el a tolondra e mucha aqui su cabez.

Charlotte mester a sinta ta mira cu pacenshi cuanto cos e tabata haci cu e mucha muhe aqui sin cu e por a papia nada pa no lamta kestion.

No tampoco cu tabata importa quico Vivian tabata sinti pa otro muhenan pasobra e mes tabatin de rest caba den e homber desgraciado ai. Vivian mes a mata amor di Charlotte p'e i ta di comprende cu camina no amor, no por tin jalurs tampoco. E tabata hanja semper un sintimento di repugnancia ora cu e tabata tende e zonido acariciante di Vivian sustem i ora cu e tabata reconoce e mirada deseoso den su wowonan blauw. E ora ai obligatoriamente e mester a recorda cuanto bez el a larga e stem bunita i e palabranan di trasiu aqui enganj'e.

No obstante e hecho cu awor Vivian a bira mucho mas gordo, sinembargo e tabata semper un bon tercio i un bunita mucha homber. Pero Charlotte tabata repugn'e. Tabatin momentonan cu enberdad e tabatin miedo pa su segundo yiu muhe Beatrice, pasobra e mucha chiquito aqui tabata endito su tata, tanto na apariencia como na caracter.

De bez en cuando e mucha aqui sa drenta furianan cu ni e jaja di yiu no tabata por a domin'e mas.

De lo contrario Eleanora tabata amable i tratable. Tabata duel Charlotte masha tanto cu e mester a larga e yiu di mas grandi i di mas stima completamente na cuenta di e jaja di yiu.

Cada yiu, i principalmente e sensible Eleonora aqui, sinembargo tabatin amor i comprension, manera solamente un mama por a duna esaqui. E tabatin mester dje carinjo di mama. Hopi bez e mucha aqui tabata jora di tristeza pasobra asina rara vez e tabata por a mira su mama. I tabata manera pa malu Vivian tabata trata na tur manera pa Charlotte no bai mes cerca su yiunan ni un momento.

Tabata como si fuera e tabata sabi mucho bon cuanto e yiu tabata stima su mama i vice versa tambe i ta p'esai e no quier a duna Charlotte ni siquiera e placer aqui i alaves e tabata ofende e yiu su amor tambe, pasobra e tabata parce su mama i su wela.

Continuamente e pober Charlotte tabata jora solitario riba su cama den su cuarto ora cu e tende com su yiu chiquito tabata grit'e, mencionando e palabra di MAMA. Anto Charlotte su sufrimento no tabata conoce limite na sorto di momentonan asina. I sinembargo e no por a bai pasobra Vivian a prohibie esai severamente. I si aqui e trata na haci esai toch ora cu Vivian ta ausente, anto Volpo tabata bai hiba nobo exactamente i hasta e tabata tira algo ariba tambe.

E tirano tabata stima Beatrice mas, pasobra ta Beatrice tabata parc'e mas tanto. Manera dos gota di awa.

Den su mes Charlotte tabata anhela pa su tercer yiu lo por tabata un yiu homber, anto e ora ai Vivian su deseo a ser cumpli, pasobra el a hanja un heredero i e ora ai quizas e bida lo bai mehor. E ora ai lo e bai munstra hopi interes den su yiu homber i lo sali menos bai corre paranda afor cu mal amigonan.

(E ta sigui)

EL CISCO KID — — — Por José Salinas y Rod Reed



Ora Cisco y Pancho ripara e curpa inmovible di e homber tira na suela, nan ta para pensa un rato y Pancho ta bisa: „Cisco..... parce manera....". E no ta termina su frase, pasobra Cisco ta contestele mes ora: „Si, parce manera cu nan a ataca e waag di diligencia..... Sin duda esaki ta trabau di Guero." Mientras tanto, door di e camindanan yen di stof, e waag ta ranca pa dilanti cu un velocidad enorme. „No corre asina duro, cochero", un di e pasaheronan ta grita e cochero yen di susto. Y e homber ta respondele: „Pa kiko no?". „Nos tin cu avisa Husticia prome cu e bandidonan bai mas leeuw." Y e cochero ta bolbe dal e cabainan cu su zwiep pa nan corre mas duro ainda. Pero no mucho leeuw, nan por a ripara algun edificio, loke a trankiliza nan un poco, ya cu nan mester tabata cerca di yega y por a trata di haci algo na ora ainda pa evita cu e banddionan keda los ta haci mas maldad.

Tom Richardson, detective di fama mundial

E MISTERIO DI DEN E ZOLDER

Pa TUYUCHI

„Pa bo personal i pa tur otro hende aqui den cas mi ta Asland. Pero pa bo mes, Sr. Borton, mi ta TOM RICHARDSON".

Borton su cara a clara i el a grita contento, cohiendo tur dos man dje detective:

„Oh, Sr. Richardson, qui feliz mi ta sinti mi cu b'a bini. Un peso a quita foi mi curazon. Cai sinta. Tuma un stul i lo mi conta bo e triste acontecimiento.

E maestro a cai sinta i a responde:

„Casualmente awe mi n' tabatin ningun caso particularmente importante, ta p'esai mi por a cumpli unbez cu bo suplica. Na camina p'aqui m'a contra cu inspector di poliz dje barrio aqui cu ta Sr. Tomsen.

„El a queda masha admira com mi por a drenta cu bo suplica na atende bo caso. I el a sigura mi cu aqui no tabatin otro cos sino simplemente un suicidio masha natural".

„I te ainda mi n' ta quere nada di esai", Borton a grita. „Nunca, pero tambe nunca lo mi permiti mi mes na quere cu Nelly por a comete suicidio i ta p'esai mi ta suplica bo, pa tur loque ta sagrado pa mi na yuda mi i trata na proba mi pretencion, pasobra lo mi conta bo tur cos na placa chiquito....."

Cu su man Richardson a interrumpie.

„Bueno", el a bisa", den e carta cu b'a skirbi mi ajera, b'a haci esai bao di influencia di emocion i ansia dje momento i b'a deshoga bo curazon quizas mas detalla cu quizas lo bo a haci na un otro ora.

„Bo a describi e caracter di Senjora Borton masha cla i detalla i enberdad, bao di cierto circunstancianan semper un suicidio ta queda un hecho stranjo indudablemente.

„Ademas di esai m'a pensa tambe, cu ni masque no tabatin nada mes particular aqui, sinembargo lo mi por a haci un esfuerzo na satisface un persona infeliz i desespera. I ta p'esai m'a bini".

„Mi ta gradici bo anto di enter mi curazon, Senjor Richardson. Ora cu abo despues di a bini na e conclusion cu ta den su ataque di nervio of desesperacion mi muhe por a yega asina leu na horca su curpa, anto lo mi acepta bo huicio i e ora ai mi ta sigura bo cu lo mi quere".

„Conta mi tur cos. Mi ta scucha".

John Borton a duna e detective un relato exacto i detalla di enter e asunto foi principio te na fin i porfin el a bisa:

„Mi tabata mucho nervioso i mi n' por a drumi enter anochi. Tur mi energia a desaparece. Mi no a hanja e animo tampoco pa mi bai den zolder desarma manera mi tabata, pa mi por a bai investiga ta di unda zonido misterioso tabata bini, cual mi a tende mei anochi riba zolder".

Richardson su oreanan a lanta para.

„B'a tende manera batimento i zaagmento? Bo quier conta mi algo mas di esai?"

Borton a conta tur cos na placa chiquito i tambe di su revolver cu a desaparece na un manera asina misterioso foi den su lachi, mientras algun dia pasa ainda e tabata aiden.

E detective a bula lamta para i tabata camna bai bini cu pasonan gigantesco den e cuarto. Ora cu Borton a caba cu su participacion, el a queda para un rato i a bida:

„Awor mi ta contento cu m'a bini toch. Indudablemente tin den e caso aqui algo misterioso e incomprendible den tur e sucesonan aqui. E zolder tin su misterio i mi ta hura bo, senjor Borton, cu lo mi no sosega, tantem, cu mi no a descubri e misterio aqui di den bo zolder".

„De la manera anto cu mi presintimientonan no a ganja mi. Bo tambe ta quere den un crimen?"

„Sigur. I mi ta quere cu bo tambe mester tene cuidao. I hasta mi ta supone cu lo bo haci masha bon di ser prudente. Ya m'a forma mi mes idea respecto e asunto aqui. I si e ta preciso, anto bo bida tambe ta corre peligro".

„Cielò santo! I ta quico ta treçe bo riba e idea ai?"

„E zonido cu b'a tende awe nochi riba zolder. Mi ta supone cu ta un hende quier a lok bo di bini riba zolder, camina e mes destino ta spera bo manera a pasa bo senjora.

„Tabata bo fortuna ajera cu e excitacion i perdida di bo muhe a pone perde e animo di bai riba zolder. Si b'a bai riba zolder, anto n'e momento aqui lo b'a participa den destino di senjora Borton i bo tambe lo tabata cadaver mescos cun'e. Mescos cu nan a bisa di bo muhe, asina tambe ora cu nan a hanja bo morto e coroner i e dokter lo a declara tambe cu ta bo mes lo a mata bo curpa di desesperacion pa morto di bo casa".

John Borton a estremece.

„Ta terrible! Mi n' ta risca pensa mes riba e cos ai".

Richardson a cai sinta den e canape.

„I awor un paar di pregunta", el a bisa. „Riba zolder tur cos a queda den e mes situacion manera e tabata ora cu b'a hanja morto di bo muhe?"

„Si. Mi n' ta quere cu e criaman a bai quita e was na waya, pasobra nan tur dos ta morto spanta di bai aya riba".

„Bo n' tin ningun hende cu bo por sospecha? Cualquier hende cu tin interes den boso morto?"

„Absolutamente, pero nos no tin ningun enemigo".

„Ningun hende no tin ningun interes ora cu bo of boso dos muri? Pensa bon.

„Absolutamente".

„Bo tin bondad di bisa mi quende lo hereda loque bo tin despues di bo morto?"

„Ainda mi no a traha ningun testament i mi no tin herederonan directa".

„I bo muhe?"

Awor a pasa manera un sombra riba Borton su cara.

„Mi muhe tampoco".

Tabata reina awor un momento di silencio, despues di cual Richardson a bisa:

„Quizas lo ta bon si bo por duna mi mas informacion respecto miembronan di bo famia, mi ta meen anto famia di bo muhe. Ta parce mi manera bo quier a sconde algo di esai pa mi".

Borton a queda cesa algun minuto. I despues el a responde:

„Si. Senjor Richardson, bo tin razon. Mi no tin nada di sconde pa bo.

„Lo mi pone bo na altura di loque antes a socede, anto e ora ai bo por forma bo mes un idea di nos bida. Sinembargo mi ta duda cu loque mi tin di conta bo lo yuda bo na aclara e misterio".

Borton a hala un paar di huma fuerte na su siga i a continua:

„Mi n' tabatin ni un cent chiquito tempo mi a sinja conoce Nelly Mertens. De lo contrario mi muhe tabata yiu dje ricacho Mertens di Hoboken; e tabatin solamente un ruman, un tal Jack, quende nunca mi no por a soporta.

„Mi cu Nelly a bin hanja amor pa otro i nos tabata contra cu otro na scondi. Sinembargo e tata di Nelly a bin descubri esaqui. Esaqui tabata e historia bieu cu semper a queda nobo.

„William Mertens a zundra i consumi masha tanto cu e idea loco aqui di su yiu muhe, hasta e quier a golpea e mucha muhe. Jack tambe tabata di acuerdo cu su tata i a hura di duna mi un bon aire di zota tan pronto cu e mester a topa cu mi.

„Casualmente e encuentro aqui a tuma luga un paar di dia despues i e resultado tabata, cu el a regresa cas cu un cabez quibra i un nanishi un poco plat i sangra.

„Foi dje dia ai nan a queda ta waak i vigila Nelly i e tabata prohibi p'e sali foi cas. Ma bo sa, Richardson, cu no ta existi nada pa lamanta e ardor di amor den un hende asina tanto cu ora cu e ser prohibi di acerka e persona cu e ta stima.

Asina a pasa anto cu nos tambe. Amor ta haci milagro. Amor ta inventivo. I tambe masque cu cuanto vigilancia nan tabata prohibi nos, sinembargo nos tabata hanja chens di topa cu otro toch i riba dia cu Nelly a bira mondig, el a bandona e cas camina el a pasa asina tanto martirio i sufrimento i menosprecio pa asunto di amor, pa e persona na quende e quier a bende su curazon i su bida.

„Nos a casa pronto; el a bira mi muhe, pero despues dje dia ai hamas ni e tata, ni su ruman no a puntra mas p'e. I nan no quier a mir'e mas.

„Nan a duna mi muhe e parti di herencia di su mama 40.000 dollar, cual e tabatin derecho riba dje, pero di e enorme fortuna di su tata hamas el a hanja un cent.

Pronto despues William Mertens a muri. Jack tabata su heredero universal. Sinembargo nos a queda independiente; nos tabata pertenece na otro i esai tabata mas cu suficiente.

Cu placa di mi muhe m'a start un negoshi cu a bai masha dilanti unbez; Nelly su capital entretanto a crece di renta riba renta i tambe pa via di su parti den e negoshi esaqui a crece te yega na 200.000 dollar; mientras ami tin alomenos mes tanto".

„Awor cu mi a conta bo tur cos, lo bo mester por comprende cu Nelly no tin heredero mas. Ta mas cu claro cu su ruman no ta bini na re, arca pa esai".

Jack Mertens a queda semper na Hoboken?"

„No. Nunca nos no a preocupa nos cun'e mas. Pa casualidad nos a bin tende cu el a lamta tur su placa bai Inglaterra cun'e un 10 anja pasa".

„I boso no a tende nada mas di dje despues?"

„No. Nos mes no a informa ningun hende p'e nunca".

„Com grandi ta e capital cu Mertens a hereda di su tata?"

„Sigur mas cu un million".

„Qui sorto di homber Jack Mertens ta?"

„Mi n' conoce asina bon. Mi muhe no tabata combersa mucho bez over di dje i tampoco e no quier a papia malo di dje. Pero foi hopi expresion na mi a bin saca e conclusion, cu e no tabata simpatiza mucho cu e ruman".

Richardson a queda ta pensa un rato:

Alafin el a bisa:

„Scucha bon, Sr. Borton. Si acaso bo mester muri awor sin larga testament, ta quende lo hereda bo fortuna i fortuna di bo muhe?"

„Quende lo herded'e! Basta no t'e mes enemigo Jack di mi ai!"

„Precisamente e mes. I ningun hende otro. E ta boso famia di mas yega. Ademas di esai abo no tin famia".

„Esai ta berdad".

„Como e ta ruman di bo muhe, irrevocablemente lo e hereda fortuna di bo muhe i como alavez e ta bo swa, bo mes fortuna tambe lo cai den su poder".

„Esai por ta aceptable. Pero esai no ta nifica ainda cu t'e tabatin culpa den loque a pasa aqui den mi cas".

„I paquico no?"

„Pero pensa bo mes un rato, Senjor Richardson, cu Jack mes a hereda un fortuna enorme, cu segun tempo lo aumenta mira mucho mas grandi. E no tin mester di nos placa".

„Den un sentido bo tin razon: su fortuna lo por a bira mas grandi, pero por ta mes bon tambe cu el a dispidi tur su placa. Si acaso Jack Mertens ta un tercio dispidido i liviano cu sa gasta placa mas tanto cu warda placa, su millionnan por dirti den un paar di anja.

„I ta hustamente p'esai quizas lo e no t'asina stranjo den e acontecimiento aqui.

„Inglaterra ta un paraiso pa esnan cu quier persevera, pero wega i deporte por guli milliones; solamente cu pustamento di cabai, un gambler por perde milliones.....un fortuna mes. I si por pasa tur hende esai, paquico Jack Mertens no? Supongamos cu den wega di placa i apuestonan, of tambe bolsa, el a bira pober, a rest'e un solo deseo, esta: di bira rico trobe. Diripiente su sintir a dal na su ruman muhe. Paquico e homber aqui cu a custumbra cu un bida di abundancia no dicidi na comete un crimen p'e bini na placa?

(E ta sigui)

DEMONSTRACION DILANTI HOTEL ST. FRANCIS

SAN FRANCISCO — Antajera nochi 30 homber y muher for di Merca Central a tene un demonstracion dilanti di entrada di hotel St. Francis na San Francisco, caminda tabatin un comementu na ocasion di bishita di 19 representante dje Orangisacion di Estadonan Mericano.

Nan tabatin bordchi riba cual tabata scirbi „Merca ta aproba asesino di Mericanonan pa Trujillo?"; „Con nan por honra Batista, e asesino di estudiantenan, aki awe?"; Sevilla Sacasa ta un insulto pa Merca"; „Quico ta e precio pa duna bendicion na e dynastia di Nicaragua?".

E grupo tabata bao di direccion d J. Ortiz Olmedo, e editor dje corant Latino-Americano „El Vigilante" Olmedo a parti un pamfleta „extra" den cual el a pronuncia su mes contra declaracionnan di e embahador di Nicaragua, Sevilla-Sacasa, Dia Luna pasa. Sevilla-Sacasa a bisa, cu „tin un complot comunista pa asesina presidentenan na merica-Central, cu ta contra comunistanan".

E demonstracion tabata ketu y a tuma algun tempu despues di cuminzamentu dje comementu. Sevilla-Sacasa tabata e orador di mas importante na e comementu, cu a worde atende pa mas cu 400 persona prominente.

AINDA TIN DIFICULTADNAN NA POLONIA

WARSCHAU — E corant „Glos Szczecinski" a skirbi ajera, cu e dificultadnan na Polonia ta haci dificil pa stabiliza e pais y cumpli e cambionan cu a worde cuminza na oktober. Na oktober Gomulka a bini na poder como luchador pa democratisacion.

PROTESTA DI GOBIERNO RUSO NA MERCA

MOSCU — „Tass" a anuncia, cu gobierno Ruso a protesta cerca Merca contra loque el a yama discriminacion contra tres bapor Ruso cu a pasa den Canal di Panama na cuminzamentu dje anja aki.

E prome bapor a worde detene pa siete ora pa un investigacion di poliz. E otro dos bapoman a hanja poliz a bordo durante di e nabegacion y nan worde sigui pa un boto di polis.

LOQUE E CORANT EGIPCIO AL SJAAB A SKIRBI

CAIRO — E corant Egypcio „Al Sjaab" a scirbi cu Egypto no tin cunes, cu Merca acepta of no acepta e memorandum Egypcio tocante Canal di Suez. Egypto lo mantene su mes politica y sigui e caminda, cu el a buta pa su mes. Lo e no permiti, pa imperialistanan dicidi tocante futuro dje canal, cu ta un pasashi Egyptio, asina e corant a bisa.

„Al Sjaab" a acusa Merca, cu e ta hunga un wega dobbel. Paquico gobierno Mericano ta avisa navieronan Mericano di no haci uso dje canal? asina e corant ta puntra su mes. E corant a critica tambe nabegacion di un bapor Mericano pa Eilath.

Apertura di Bolsa Anual di textiel na Utrecht



Diamars mainta siman ultimo den Beatrixhal di Bolsa Anual Real na Utrecht e bolsa anual di textiel a worde habri door di tres verpleegster, kendenan tabata bisti den e modelonan nobo di nan uniform. Riba e foto nos por mira con nan ta corta e sinta.

UN COMUNICADO PUBLICA PA NASSER DI EGIPTO

CAIRO — Despues di discusionnan cu a dura tres dia, presidente Nasser di Egypto y prome ministro Khalil di Sudan a publica un comunicado, den cual nan a declara, cu nan ta mantene un politica di neutralidad positiva.

E paisnan Arabe tin derecho di acepta of ninga ayudo di cualquier pais si esaqui ta en violacion cu nan soberania y independencia of perhuicioso pa un dje otro paisnan Arabe, asina e comunicado a bisa.

Israel ta worde considera como un „amenaza di paz na Mediano-Oriente y un peliger pa e Arabenán".

ZETA MERICANO DURANTE E 5 LUNANAN DI CRISIS

WASHINGTON — E comision pa asuntonan di negocio di Casa di representenan Mericano a anuncia antajera, cu e carganan extra di zeta Mericano pa paisnan Europeo durante e crisis tocante Canal di Suez „evidentemente a worde ehecuta cu gran suceso".

E presidente dje comision a declara, cu e carganan di zeta a cumpli cu 92 porciento dje pregunta normal di zeta di Europa den ultimo cincu lunanan dje crisis.

o—o

HELSINKI — Durante e asiento di Asamblea General di Nacionnan Uni durante di otonjo proximo probablemente lo worde discuti tocante establecimentu di un forza militar permanente di Nacionnan Uni, asina e ministro di asuntonan exterior Noruego a anuncia.

GOBIERNO MERICANO I CANAL SUEZ

WASHINGTON — E portavos di ministerio di asuntonan exterior Mericano a anuncia antajera na Washington, cu gobierno Mericano ainda ta ocupa mes punto di bista, cu dos seman pasa, ora cu el a avisa e navieronan Mericano pa actua cu cuidao ora cu nan ta manda nan bapornan Canal di Suez.

Tocante nabegacion reciente di un bapor di tanki Mericano den pasashi di Tiran na e haf Israelita di Eilath e portavos a declara cu e biaha a worde haci solamente cu bista riba negocio y cu no tabata intencion pa fija cu esaqui cu mester tin nabegacion liber den Pasashi di Tiran y Golfo di Acaba.

ARZOBISPO DI MAKARIOS TA BIAHANDO

LONDEN — Spiros Kyprianos, e representante dje etnarchia Cypriota na Londen, a anuncia ajera, cu arzobispo Makarios lo pasa algun dia na Nairobi y ta worde spera na Atenas riba 17 di April. E arzobispo lo bai Londen despues di fiesta di Resurreccion.

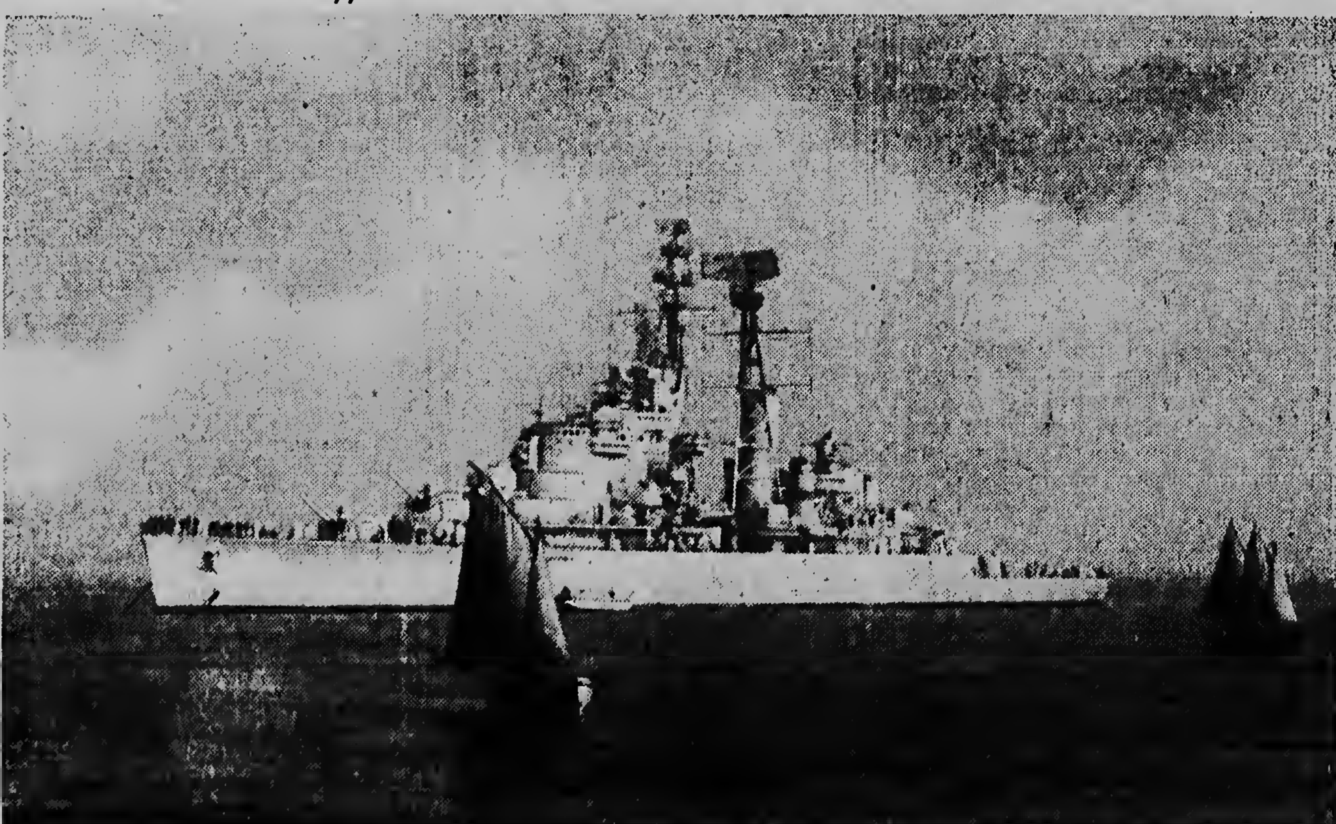
DISCUSION RESPECTO „UNIDADNAN DI POLIZ NA PALESTINA"

PARIS — General Burns, comandante dje forzanan militar di Nacionnan Uni, y autoridadnan Egypcio di Gaza a cuminza discusion antajera tocante „kestionnan masha importante", asina radio Cairo a anuncia.

Un dje kestionnan aki ta toca colaboracion entre „unidadnan di Palestina" y e forza militar den defensa dje frontera entre Egypto y Israel, asina Radio Cairo a bisa.

E „unidadnan di poliz di Palestina", cu a worde forma pa autoridadnan Egypcio, ta consisti particularmente di refugiadonan Arabe for di Palestina.

Hr. Ms. „De Zeven Provinciën" na Den Helder



Despues di un permanencia den awanan di Caribe y un bishita na Sint Maarten diabierne siman pasa Hr. Ms. „De Zeven Provinciën" a yega Den Helder na Hulanda. Riba e foto hende por mira e bapor di guerra den mist.

PEPITA — — — — Por CHIC YOUNG

¡DONDE ESTÁ EL TAPON DE LA BAÑADERA?
VI A CUQUI JUGANDO CON ÉL. QUIZÁ LO PERDIÓ
¡LORENZO! ¡TU JEFE TE LLAMA POR TELÉFONO!
¡DILE QUE LO LLAMARÉ DESPUÉS!
¡DICE QUE ES MUY IMPORTANTE... QUE BAJES AHORA MISMO!
¡NO PUEDO BAJAR PORQUE SE ME IRÍA EL AGUA TODA!
¡ESTOY USANDO EL DEDO GORDO DE TAPÓN!
!

Lorenzo a dicidi di bai tuma un di su doeshie banjonan den e badkuip, pero ora e yega den banjo e ta hanja falta di e tapa di badkuip, di manera cu e ta bini cerca Pepita y ta puntrele: „Unda e tapa di e banjo ta?". Y Pepita ta contesta: „Mi a mira Cuqui cuneie. Podise el a perdele." Pero cu tapa of sin tapa, Lorenzo no ta bai laga di tuma su banjo y asina e ta yena e badkuip, tapando e buraco cu su dede. Den esei Pepita ta gritele: „Lorenzo. Bo hefe ta yamabo na telefoon." Lorenzo ta gritele back: „Biseie cu mi ta yamele despues." Pepita ta duna e hefe e respondi, pero atrobe e ta bolbe grita: „E ta bisa cu ta masha importante, pa bo baha awor mes." Esaki no tabata idea sikiera di Lorenzo, di sali for di banjo y mas duro ainda e ta bolbe grita: „Mi no por baha sino tur e awa ta sali bai." Pepita no por comprende ta kiko esaki kier meen, pero Lorenzo ta termina su splicacion: „Mi tin e buraco di e banjo tapa cu mi dede."

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba



18DE JAARGANG — VRIJDAG 12 APRIL 1957 — No. 2804

„Ik ben maar een jongmaatje wat het ministerschap betreft - ik kom daarom niet om te spreken, maar eigenlijk meer om te luisteren"

Aldus minister Helders tijdens een persconferentie gistermorgen

ORANJESTAD: — Gedurende een met moeite vrijgemaakt halfuurtje hebben de pers- en radiomensen van Aruba gistermorgen in Basi-Ruti de gelegenheid gekregen met de nieuwe Nederlandse Minister van Zaken Overzee Z.E. mr G. P. H. Helders kennis te maken. Hierbij was ook aanwezig de wnd premier Z.E. mr S. W. van der Meer. Het is een prettige kennismaking geworden en wij geloven, dat Nederland met deze minister, die openhartigheid, belangstelling en vriendelijkheid aan eenvoud koppelt, in ieder geval een sympathiek, maar waarschijnlijk ook een vaardig minister rijker is geworden.

De in de kop aangehaalde uitspraak van minister Helders, waarin hij zegt, dat hij niet gekomen is om te spreken maar om te luisteren, geeft eigenlijk het gehele doel van zijn reis weer: orientatie. Dat was zo in Suriname en dit is ook zo bij zijn bezoek aan de Antillen. Gezien dit doel stelt minister Helders het naar hij gistermorgen te kennen gaf, ook zo op prijs, dat het programma zowel in Suriname als hier zodanig is opgesteld, dat hij in de gelegenheid is een zo groot mogelijk aantal mensen te ontmoeten.

Ministerie met twee taken.

Op een vraag over de taak van zijn ministerie „Zaken Overzee" („dit betekent heus niet dat ik altijd zaken aan het doen ben!") deelde de minister mede, dat het uit twee duidelijk gescheiden afdelingen bestaat: de West en Nederlands Nieuw Guinea. Deze taken lopen wel bijzonder sterk uiteen. Immers is het wat de West betreft de bedoeling, dat in de best mogelijke verstandhouding medegewerkt wordt aan de verwezenlijking van hetgeen het Statuut voorschrijft en beoogt, terwijl Nederland Nieuw Guinea niet zoals de Antillen en Suriname een onafhankelijk gebied is, en de volle verantwoordelijkheid voor dit uitgestrekte land geheel en al bij de minister van Zaken Overzee rust. Minister Helders deelde mede, dat hij zich voorstelt om medio Mei voor een bezoek van ongeveer zes weken naar Nieuw Guinea te vertrekken en is het bezoek aan de West van het grootste belang uit het oogpunt van kennismaking en orientatie, in Nieuw Guinea komt er nog bij, dat de minister aldaar de nodige gegevens moet verzamelen voor het opstellen van de begroting voor dit gebied.

Het Antillenhuis.

Gevraagd naar zijn relatie met de Gevolmachtigd Minister van de Antillen verklaarde minister Helders, dat de samenwerking in de korte tijd, dat hij dit ministerie regeert, buitengewoon prettig is en stellig niets dan gunstige beloftes inhoudt voor de toekomst. Minister Helders was overigens wel van oordeel, dat er aan de voorlichting in Nederland over de Rijksdelen Overzee nog veel gedaan zou kunnen worden en in dit verband dacht hij wel dat het Antillenhuis een belangrijke rol zou kunnen gaan spelen.

Op een vraag van een der aanwezigen, of het in Nederland de gewoonte is om kranten te discrimineren, die de zienswijze van de regering niet delen, antwoordde de minister dat de pers in Nederland overal zijn vrije entree heeft, echter met gebruikelijke beperkingen, die de pers zichzelf op te leggen heeft en zich ook bewust van zijn eigen verantwoordelijkheid op leggen zal.

Prinses Beatrix naar Antillen?

Nadat de minister vervolgens nog te kennen gegeven had met zeer veel voldoening en interesse de werkzaamheden aan de nieuwe waterfabriek gadegeslagen te hebben, en nadat een der aanwezige redacteuren als blijk van vriendschap de minister zijn eigen fraai bewerkte tas had aangeboden („om al die zaken van overzee in te stoppen") kwam de minister nog met een hoopgevend antwoord, toen een der aanwezigen de vraag stelde of de minister nog nadere mededeling kon doen n.a.v. de opmerking van H.K.H. Koningin Juliana tijdens haar bezoek aan de Antillen in 1955, toen zij n.l. gezegd heeft, dat de mogelijkheid bestond, dat ook de Kroonprinses nog in de naaste toekomst de Antillen zou komen bezoeken. Minister Helders beloofde n.l. al het mogelijke te zullen doen om een bezoek van H.K.H. Prinses Beatrix aan de Antillen te bevorderen.

Het was even over half tien, toen de Gezaghebber binnenkwam om de hoge gast te waarschuwen, dat de wagen voorstond om hem naar de Lago te brengen, waar Minister Helders een groot deel van de verdere dag zou doorbrengen.

MINISTER HELDERS OP BALASHI.



Tijdens het bezoek van de Nederlandse minister mr. G. P. H. Helders en de Antilliaanse vice-premier mr. S. W. van der Meer aan het werk te Balashi, was daar natuurlijk de heer Van Drimmelen, hoofd van de Watervoorzieningsdienst om hem rond te leiden. V.l.n.r. de gedeputeerde P. Croes, minister Helders, minister Van der Meer en de heer Van Drimmelen. De Gezaghebber gaat achter de gestalte van de heer Van Drimmelen verscholen.

FRANKRIJK VERHOOGDE BANKDISCONTO

Parijs, 11 april:. — Het Franse bankdisconto is vandaag van 3 tot 4 procent verhoogd in navolging van de meeste Westeuropese landen om de inflatie tegen te gaan. Het Franse disconto stond sinds 2 december 1954 op 3 procent en was een van de laagste van Europa.

Men handhaafde het disconto op een laag peil om de industriele produktie van Frankrijk, die bij de andere Westeuropese landen ten achter was gebleven, aan te moedigen. Het inflatiegevaar, dat door het hoge peil van uitstaande bankleningen was ontstaan, deed de bank van Frankrijk evenwel besluiten het disconto weer te stellen op het hoogste niveau na de oorlog. Het disconto bedroeg 4 procent van 8 novemver 1951 tot 17 september 1952, in welke periode het de inflatie hielp beteugelen.

De gouverneur van de bank van Frankrijk was een krachtig voorstander van het gebruik van dit deflatoire wapen, aldus verluidt in financiele kringen, maar de regering toonde weinig enthousiasme, aangezien een hoger bank, disconto het welslagen van de nieuwe staatslening, die thans is uitgeschreven, zou kunnen verhinderen.

Volgens genoemde kringen gaf de bank van Frankrijk de voorkeur aan een disconto van 4.5 procent evenals in West-Duitsland, maar regeringsdeskundigen betoogden, dat het Engelse precedent van duur geld niet erg bemoedigend is gebleken en dat Peter Thorneycroft, de Britse minister van financien, van deze politiek moest terugkomen en het disconto begin dit jaar moest verlagen van 5.5 tot 5 procent.

De discontoverhoging had weining invloed op de effectenbeurs. Bij de openingstracties zette de dalende beweging van gisteren zich voort, maar de markt herstelde zich later en liep de meeste verliezen in.

GROEIENDE BELANGSTELLING VOOR VESTIGING IN BRAZILIE

UTRECHT: — Er bestaat een groeiende belangstelling van Nederlandse bedrijven voor vestiging van dochterondernemingen in Brazilië. De belangstelling is positief en enkele Nederlandse bedrijven zijn reeds, wat hun onderzoekingen op dit gebied betreft, in een vergevorderd stadium.

Dit verklaarden de heren M. van den Broek, secretaris van de Nederlandse Kamer van Koophandel, vestiging Sao Paulo, en de heer F. C. Hennepe, secretaris van dezelfde Kamer, in Rio de Janeiro tijdens een bezoek aan de Jaarbeurs.

Ook de Algemene zakelijke belangstelling is sterk gegroeid. Volgens de heer Van den Broek is het bezoek van Nederlandse zakenlieden aan Brazilië de laatste jaren verdrievoudigd.

De relatie tussen Nederland en Brazilië rust, volgens de heer Van den Broek, op twee belangrijke pijlers. Enerzijds is er Brazilië met een bevolking van meer dan 65 miljoen mensen, die door ontginning van de enorme natuurschatten streven naar een hogere levensstandaard en een hogere welvaart, anderzijds is er Nederland een klein, schaars met grondstoffen bedeeld land, waar de bevolkingsdichtheid gestadig toeneemt en derhalve om „levensruimte" vraagt. De Braziliaanse wereld is volgens beide in het algemeen geneigd Nederlandse initiatieven, Nederlandse produkten en Nederlandse arbeid hoog aan te slaan.

Van deze good-will dient met in de komende jaren gebruik te maken.

ST. HYACINTHUS GROEP HELPT STICHTING STUDIESTEUN

SAVANETA. — Naar wij vernamen heeft de St. Hyacinthusgroep van de R.K. Verkenners Dinsdag j.l. voor een afgeladen parochiegebouw in Savaneta een filmvertoning ten bate van de stichting Studiesteun gehouden. Dit zal hedenavond opnieuw geschieden; nu echter is het weer een andere film, die men kan zien.

WEER PORTEMONNAIE VERLOREN

SINT NICOLAAS. - Een inwoonster van Sint Nicolaas, P.J., deed eergisteren bij de politie aangifte van het verlies van haar portemonnaie, waarin zich een bedrag van ongeveer fl. 70,- bevond, alsmede een aantal Colombiaanse pesos, Bs. 50,- en een paar stukjes van de Landsloterij.

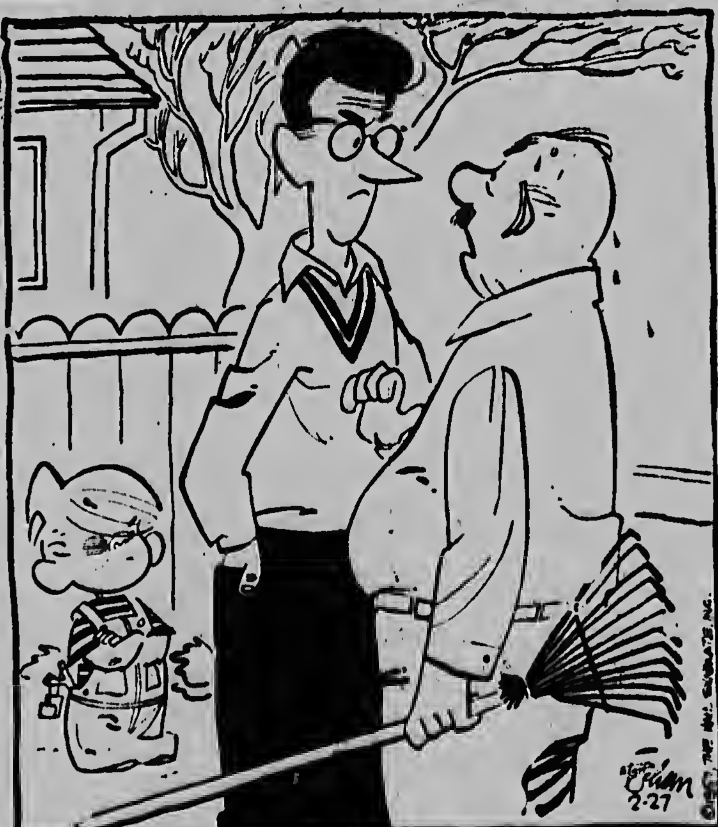
INGESLOTEN

SINT NICOLAAS. - Verdacht van diefstal van een paar overhemden uit de Lago Commissary werd Woensdag te Sint Nicolaas aangehouden en ingesloten de man L.K.



Dennis, de Schrik van de Buurt

MAAR.....



Natuurlijk was het een ongelukje. U denkt toch niet dat ik die jongen moedwillig raakte? Of wel soms? Of wel soms?
Naturalmente esai tabata un accidente chiquito. Mi n' ta quero cu bo ta supone cu ta pa expres m'a dal'e .... of quizas .... of podiser ....?

RECEPCION NA BASI-RUTI NA OCASION DI BISHITA DI MINISTER HELDERS

ORANJESTAD. — Diarazon anochi tabatin un Recepcion na Basi Ruti, organiza pa Bestuurscollege di teritorio insular di Aruba na ocasion di bishita di S.E. Ministro van Zaken van Overzee, Mr. G. Ph. Helders na Aruba.

E miembronan di directiva di Bestuurscollege a invita varios hende na e recepcion di gala aki cu a cuminza 8 or di anochi y nan a worde saluda pa e Ministro Hulandes y pa S.E. Ministro S. W. van der Meer, Gezaghebber Mr. L. C. Kwartsz, y tambe pa deputadonan y secretario di eiland.

Entre di Invitadonan tabatin varios hefe di dienst, autoridadnan di husticia y di iglesia, representantenan di comercio, miembronan directivo di Lago y Eagle y miembronan di raad.

E recepcion tabata masha anima y ela termina te banda di diez or di anochi.

MAL PROPOSITO

ORANJESTAD. — Senjora P. D. R. cu ta casa cu L. a pidi asistencia di polis diarazon anochi banda di siete or y mei.

Su casa a jega cas burachi y despues cu ela kibra algun cos den cas ela cohe su dos jiu hombernan un di 2 anja y e otro di 3 anja, y e homber a bisa cu lo e hoga e muchanan.

No ta nada stranjo cu e mama a pidi judanza di polis.

Asina e polisnan a jega nan a bai waak y busca den cunucu, pero sin ningun resultado.

Banda di nuebe or y mei e mama a hanja e jiunan den e cadushinan, e homber si nan no a hanja ningun caminda.

TOCH NAN A HANJE

ORANJESTAD. — Den marduga di diarazon banda di cinco pasa di dos un auto a dal un pick-up A—4980 cu tabata parkeer den De La Sallestraat banda di Kamerlingh Onnestraat, y despues di a dal e pick-up e auto a sigui su caminda.

Chofer di e auto aki (A—5194) a kere di haci cos di sabi pero polis tabata mas sabi cu ne, nan a hanja sa ta cual auto y algun ora despues nan a bai su cas.

E homber tabata un poco bao di influencia di alcohol pero loke ta peor e no tabata bevoegd pa corre.

E danjo tabata cuenta di fl. 100.—.

SAN NICOLAS JRS Y RCA VICTORIOSO DEN PARTIDONAN NA BENEFICIO

(Di nos portreporter)

ORANJESTAD. — Ariba cancha di Estrella na Santa Cruz diarazon anochi a worde hunga dos partido di basketball na beneficio di e Studie Fonds cu tin un campanja actualmente. E partidonan aki tabata entre e equiponan femenino di San Nicolas Jrs y Victoria. Esaki tabata un encuentro hopi preta pero atrobe e rapido quinteto di San Nicolas Jrs a sali victorioso cu score di 21-17. E segundo encuentro tabata entre e equipo campeon clase A, esta RCA y esun cu ta na cabez di e campeonato clase B. E quinteto di Solito a logra un victoria di 36-22.

Verscherping in de verhouding tussen Joegoslavie en de Sowjet-Unie verwacht

BELGRADO, 11 april: — Joegoslavische ambtenaren voorzagen vandaag door de aankomst van een delegatie van hooggeplaatste communistische partij- en regeringsvertegenwoordigers uit Albanië te Moskou een verder everscherping van de betrekkingen tussen Joegoslavië en de Sowjet-Unie.

Albanie heeft een belangrijk aandeel gehad in het nieuwe ideologische dispuut tussen het Kremlin en Belgrado. De Albaanse delegatie staat onder leiding van premier Mehmet Shehu en de communistische partijleider Enver Hoxha. Zij is de jongste delegatie uit communistisch Oost-Europa, die naar Moskou gaat sinds de Hongaarse oktoberrevolutie, voor besprekingen met Chroesjtsjef en andere hoge Russische gezagsdragers.

Hooggeplaatste Joegoslaven, die al boos zijn over de felle kritiek op de Joegoslavische politiek, die de vorige maand tijdens een soortgelijk bezoek van de Hongaarse premier, Janos Kudar, werd geopperd, zeiden tenvolle te verwachten, dat het bezoek van de Albanezen een nieuwe gelegenheid zal geven voor kritiek op de Joegoslavische „weg naar het socialisme".

Albanie is bijzonder actief geweest in zijn perscampagnes en publieke aanvallen tegen Joegoslavie. De jongste Albaanse aanval die werd gelanceerd kort voor het vertrek van Shehu en Hoxha naar Moskou, beschuldigde Joegoslavie ervan banden te onderhouden met de „imperialisten" en van „revisionisme", „anti-Marxisme" en „Chauvinisme".

„Joegoslavische ambtenaren zeiden vandaag te geloven, dat de toetssteen van hun toekomstige betrekkingen met de Sovjet-Unie zal afhangen van de vraag, in hoeverre het Albaans bezoek aan Moskou al dan niet ontaardt in een „anti-Joegoslavische orgie".

R. MILTON EISENHOWER MAAKT GOODWILL-REIS NAAR MEXICO

WASHINGTON, 11 april — Dr. Milton Eisenhower, de broer van president Eisenhower, zal in juni als persoonlijke vertegenwoordiger van de Amerikaanse president een goodwill-reis naar Mexico maken.

Het bezoek vindt plaats op uitnodiging van president Aolfo Ruiz Cortines van Mexico.

Dr. Eisenhower is directeur van de John Hopkins Universiteit te Baltimore.

RADIOACTIEVE NEERSLAG VAN KERNPROEVEN GEEN GEVAAR

Durham, 11 april.: — Willard F. Libby, commissaris voor de atoomenergie, heeft vandaag in een toespraak in de universiteit van New Hampshire (V.S.) verklaard, dat radioactieve neerslag van kernproeven niet zo gevaarlijk is als velen geloven. Libby zei, dat voortgezette proefnemingen in hetzelfde tempo en op dezelfde manier als in de afgelopen vijf paar „het gevaar niet zullen vergroten".

„Wij weten nog veel niet over de juiste uitwerking van straling op het menselijke lichaam", zei hij. „Maar wij weten wel, dat de uitwerking van radioactieve neerslag van kernproeven geen gevaar oplevert en waarschijnlijk nooit zal opleveren voor het menselijk ras, zoals vele mensen geloven".

Libby zei, dat de mensen sinds hun prilste bestaan op aarde bloot gestaan hebben aan straling van kosmische stralen, die uit het luchtruim komen, en van radioactief materiaal in de korst van de aarde. In recente jaren is daarbij gekomen straling door het gebruik van X-stralen, doorverlichtinsapparaten enz.

Het onderzoek heeft uitgewezen, dat de neerslag van kernproeven „zeer gering is vergeleken met de natuurlijke dosissen" radioactiviteit.

Sommige geleerden en leken hebben hun bezorgdheid erover uitgesproken, dat radioactieve neerslag van proeven met kernwapens, vooral de grote waterstofbommen, wellicht beenkanker en leukemie op grote schaal zal veroorzaken. Ook hebben zij de vrees geuit, dat zodanige neerslag tot ongewenste gevolgen voor latere generaties kan leiden.

Wat betreft de vraag van mogelijke gevolgen voor komende geslachten verklaarde Libby: „Wij geloven, dat er sommige genetische gevolgen van radioactieve straling moeten zijn, maar — het zij opnieuw gezegd — uit onze normale ervaring weten wij, dat de uitwerking zeer gering moet zijn."

VIER OVERLEVENDEN VAN BRAZILIAANS VLIEGTUIG-ONGELUK GEVONDEN

Rio de Janeiro, 11 april.: — Reddingsploegen hebben vier overlevenden gevonden, toen zij het wrak van het Braziliaanse lijntoestel, dat gisteravond met 30 inzittenden op het eiland Anchieta (San Paulo) verongelukte, bereikten.

Van de 25 passagiers en 5 bemanningsleden bleken twee vrouwen, een meisje en de steward er het leven te hebben afgebracht.

Het toestel, dat een dienst onderhield tussen Rio en Sao Paulo, kreeg boven het eiland motorpech, verloor hoogte en stortte tegen een bergtop te pletter.

Studiebeurzen en vergoedingen van reiskosten

Het Bestuurscollege van het eilandgebied Aruba maakt bekend, dat ten behoeve van jongelieden dit jaar wederom een aantal studiebeurzen en vergoedingen van reiskosten zullen worden verleend.

Vereisten: einddiploma H.B.S.-A, en H.B.S.-B, M.M.S., M.U.L.O.-A en M.U.L.O.-B.

Verzoekschriften dienen op gezegeld papier van Fl. 1.— gericht te zijn aan het Bestuurscollege van het eilandgebied Aruba en vóór 1 Juni a.s. te worden ingezonden.

Inlichtingen omtrent de inhoud van het verzoekschrift en de vereiste over te leggen stukken kunnen verkregen worden bij de afdeling Onderwijs van het Bestuurskantoor en de hoofden van scholen.

DE DOLLAR STIJGT IN BRAZILIE

RIO DE JANEIRO, 11 april: — De particuliere banken in Brazilie noteerden gisteren de Amerikaanse dollar voor het eerst sedert 29 september tegen 69 cruzeiros. De Minister van Financiën, Jose Maria Alkmin, deelde op een persconferentie mee, dat dit het gevolg was van het zgn. „Cadillac-amendement," dat door het congres op 2 april werd aangenomen onder het veto van president Kubitschek en dat congresleden en rechters toestaat personenauto's in te voeren tot een waarde van 3.000 dollar tegen de vrije-marktkoers.

De minister zei, dat de regering maatregelen bestudeert om te voorkomen, dat de dollar hoger zal stijgen; hij weigerde echter in bijzonderheden te treden.

Hij zei echter, dat het optreden der regering geen betrekking zal hebben op de verkoop van dollar op de vrije markt door de Bank van Brazilie, aangezien dit een onwettige handeling zou zijn, hoewel de economie van het land erbij gebaat zou zijn.

De dollar op de vrije markt reageerde niet onmiddellijk op het „Cadillac-amendment", maar sinds maandag is de prijs met drie cruzeiros gestegen. Men heeft berekend, dat het hoogste bedrag, dat aan de invoer van auto's kan worden besteed, 1,2 miljoen dollar bedraagt, hetgeen niet toereikend wordt geacht om de vrije markt op de duur te verstoren. Maar door marginale speculaties zou een toeloop op de markt kunnen onstaan, die de prijs van de dollar omhoog zu kunnen doen gaan tot circa 80 cruzeiros, tenzij de regering ingrijpt.

DE ACTRICE IS EEN RAS APART

Alle actrices zijn een beetje gek, zei Anna Magnani eens.

Als je ernstig acteert en je hele leven aan film en toneel wijdt kan het niet anders, of het doet je iets. Het is een merkwaardig vuur, dat altijd brandt.. Niet voor niets zijn er vele ouders, die er op tegen zijn, dat hun zoon met een actrice trouwt. Onder hen zijn zelfs filmsterren.

— Alle actrices zijn een beetje abnormaal, zei Marlene Dietrich eens, — dat maakt ons nu eenmaal wat we zijn. Als ik een zoon had, zou ik hem nooit met een actrice laten trouwen! Marlene's dochter, Maria Riva, die het vak bij Max Reinhardt leerde zegt — Acteren is een soort zenuwziekte, een vlucht uit de werkelijkheid. Als ik mijn maandsalaris krijg moet ik altijd denken — en ik wordt er nog voor betaald ook....-

— Het is waar, zei Elisabeth Bergner eens — net als met Jeanne d'Arc, ik hoor stemmen. Alle actrices horen stemmen....

Een Amerikaans psychiater met de naam Dr. Joseph Jastrow heeft een nauwkeurig en uitgebreid onderzoek ingesteld naar de mate, waarin het acteren op de duur de menselijke psyche beinvloedt.

Hij ondervroeg honderden actrices, bekende en minder bekende, succesvolle en actrices zonder succes. Een van die laatste zei tegen hem — dokter, een mens moet wel gek zijn om actrice te worden....

Acteren is de kunst van te kunnen doen of men iemand is, die men niet is. Hoe beter men een ander kan nadoen, zich in een anders positie inleven, des te hoger wordt men aangeslagen.

— De actrice is een ras apart, zegt dr. Jastrow en hij kan het langzamerhand wel weten. Hij weet, dat de rasactrice alleen maar zelfvoldoening gevoelt, als zij de schijnwerpers op zich gericht ziet of voor een zaal vol mensen staat.

De toestand in Chili's hoofdstad weer normaal

SANTIAGO, 11 april: — In de Chileense hoofdstad Santiago is de toestand thans weer normaal. Het uitgangsverbod is opgeheven en de militairen hebben zich uit de straten teruggetrokken. Bars en restaurants mogen hun deuren weer openen. Hoewel de staat van beleg nog van kracht is, heeft Santiago zijn gewone aanzicht herkregen.

Zal het Nederlands Olympisch Comite zich splitsen?

Op 13 april zullen belangrijke besluiten vallen

Op zaterdagmiddag a.s. zal in de dierentuin in Den Haag de jaarlijkse Algemene Ledenvergadering van het N.O.C. plaatsvinden. Dit jaar belooft het een bijzonder interessante vergadering te worden gezien de besluiten welke door het N.O.C. werden genomen terzake het niet deelnemen van Nederland aan de Olympische Spelen.

Een besluit dat toetertijd door alle aangesloten Bonden eenstemmig werd genomen, doch waartegen zich later vele stemmen en Bonden hebben verzet. Hoe de verhoudingen nu liggen zal vooral blijken uit de stemmingen en discussie's welke op de komende vergadering aan de orde zullen zijn. Op de agenda staat onder meer de verkiezing van drie Bestuursleden, die periodiek dienen af te treden. Deze drie Bestuursleden zijn toevallig alle leidende figuren in het N.O.C., te weten dr. J. Linthorst Homan, voorzitter van het N.O.C., ir. A. Paulen en jhr. L. J. Quarles van Ufford. Laatsgenoemde, die tevens voorzitter is van de internationale hockeybond, zal niet herkiesbaar zijn, hetgeen hij reeds enkele maanden terug bekend heeft. De beide andere Bestuursleden stellen zich wel herkiesbaar. In hun eventuele verkiezing zal men kunnen constateren in hoeverre het de leidende figuren in het N.O.C. door sommige Bonden wordt kwalijk genomen dat Nederland niet heeft deelgenomen.

Het belangrijkste punt op de agenda is ongetwijfeld de reorganisatie van het N.O.C. In haar huidige samenstelling beantwoordt het N.O.C. eigenlijk niet meer aan haar oorspronkelijke status van zuiver Olympisch Comite.

De vergadering zal moeten uitspreken of men de reorganisatie wil laten gaan in de richling van twee aparte lichamen, namelijk een georganiseerd Olympisch Comite en daarnaast een aparte, nationale sportfederatie. Of een samenvoeging van beiden, hetgeen dan wil zeggen een gereorganiseerd N.O.C., dat zal fungeren als Olympisch Comite en als nationale sportfederatie. Het laatste is eigenlijk nu reeds het geval en zou in feite slechts, mogelijk met enkele uitbreidingen of beperkingen de bestaande toestand doen handhaven. In de vergadering de taak en functie van het N.O.C. zou willen splitsen, dan zal een reorganisatie-commissie moeten worden ingesteld om deze zaken verder te onderzoeken en te zijner tijd met getallleerde voorstellen komen. Voor sportminnend Nederland is deze N.O.C. vergadering dus van groot belang.

DE TOESTAND IN JORDANIE

LONDEN, 11 april: — Volgens vele waarnemers in Londen is thans de grote vraag in Jordanië welke houding het leger en de bevelhebbers ervan, Generaal-Majoor Ali Aboe Noewar, zullen aannemen. Met de steun van het leger kan Koning Hoessein vermoedelijk zijn gezag, althans voorlopig, handhaven. Generaal Noewar, de 34-jarige legercommandant, dankt zijn positie aan de koning en van hem zou verwacht kunnen worden, dat hij zijn steun aan de jeugdige vorst geeft in elke krachtmeting met andersdenkende politieke elementen, die ziet in Jordanie in tijden van crisis doorgaans tot het gepeupel in de straten voor steun wenden.

Syrië en Saoedi-Arabië, die allebei troepen in het land hebben, die in november vorig jaar kort na de Israelische aanval in Sinair gezonden werden, zullen het verloop der gebeurtenissen in Jordanië op de voet volgen.

In geval van ordeverstoringen op grote schaal, die tot een burgeroorlog zouden kunnen leiden, zullen beide landen naar het oordeel van waarnemers te Londen, zich niet afzijdig houden.

De onmiddellijke toekomst lijkt zorgwekkend voor het Hasjemietische vorstendom, dat na de eerste wereldoorlog door Groot-Brittanië werd gesticht.

In economisch opzicht verkeert het in een hachelijke positie en kan het zich niet in leven houden zonder hulp van buiten: de jaarlijkse subsidie die vroeger door Engeland werd verleend, is nu vervangen door hulp van Saoedi-Arabië, Syrië en Egypte.

Daarenboven is de bevolking zelf verdeeld: Het Palestijnse element, dat ruwweg een half miljoen vluchtelingen omvat, is in politiek opzicht scherp gekant tegen de Trans-Jordaniers, waartoe twee grote Bedoeinen-stamen behoren, die traditioneel de monarchie steunen.

EGYPTISCH PROTEST EN SAOEDI-ARABISCH DREIGEMENT

CAIRO, 11 april: — De Egyptische minister van buitenlandse zaken, Dr. Mahmoed Fawzi, heeft, blijkens een bericht in het Egyptische dagblad „Al Ahram" vandaag, bij de Verenigde Staten geprotesteerd tegen de vaart van de Amerikaanse tankboot „Kern Hills" door de Golf van Akaba naar Israel.

Het protest werd door Fawzi overhandigd aan de Amerikaanse ambassadeur in Cairo, Hare.

Van de zijde van de Amerikaanse ambassade wilde men geen commentaar geven op het bericht.

„Al Ahram" meldde verder, dat Koning Saoed van Saoedi-Arabië volgens betrouwbare kringen Israel heeft gewaarschuwd, dat Saoedi-Arabisch kustgeschut het vuur zal openen op elk ander schip, dat door de Golf naar Israel vaart.

ENGELS KONINKLIJK PAAR UIT PARIJS NAAR LONDEN VERTROKKEN

Rijssel.: — Koningin Elizabeth van Engeland en haar gemaal Prins Philip, zijn vanavond van het vliegveld van Rijssel naar Londen vertrokken na een officieel bezoek van vier dagen aan Frankrijk.

Tweede grote vliegongeval in een week in Brazilië

RIO DE JANEIRO, 11 april: — Een Braziliaans verkeersvliegtuig is op het eiland Anchieta (in de Braziliaanse staat Sao Paulo) neergestort, wat aan 30 mensen het leven heeft gekost. Door een motorstoring verloor het hoogte en vloog tegen een bergtop te pletter.

Dit is het tweede grote vliegtuigongeluk in Brazilie in een week tijd. Op 7 april verongelukte in Zuid-Brazilie een vliegtuig met 40 inzittenden, die allen de dood vonden.

Het boekjaar 1956 van de N.V. Koninklijke Nederlandse Petroleum Maatschappij

's-GRAVENHAGE, 11 april: — De Raad van Commissarissen en de directeuren van de N.V. Koninklijke Nederlandsche Petroleum Maatschappij hebben besloten, aan de op 29 mei 1957 te houden algemene vergadering van aandeelhouders voor te stellen, over het boekjaar 1956 een dividend in contanten uit te betalen van in totaal f. 5.00 per aandeel van twintig gulden). Hierin is begrepen een interimdividend van f. 1.50, dat in januari 1957 betaalbaar werd gesteld. Het dividend komt overeen met 25 (VJ 20) pct.

Het netto resultaat van de Koninklijke/Shell groep bedroeg voor 1956, na aftrek van belastingen, 180 miljoen pond sterling, tegenover 160 miljoen pond sterling in 1955. Dit betekent ten opzichte van 1955 een gemiddelde toeneming van 12 0/0, in hoofdzaak voortvloeiende uit een stijging in de verkoop van olie- en chemische produkten, hogere prijzen voor sommige produkten, en een aanzienlijke uitbreiding in de ruwe olieproduktie van de groep.

De toeneming in de verkoop over het gehele jaar was in de orde van grootte van 8 0/0, en het is van belang erop te wijzen dat de terugslag, veroorzaakt door de sluiting van het Suezkanaal — die zichs slechts in een beperkt deel der wereld deed gevoelen — het tempo van de stijging in de verkoop, die tijdens de voorafgaande periode van het jaar in steeds sterkere mate aan de dag was getreden, in het laatste kwartaal niet vermocht te vertragen.

De opbrengst van verkopen en andere inkomsten steeg met 270 miljoen tot 2.231 miljoen pond sterling de stijging in de vraag betrof voornamelijk zware olien. Van laatstgenoemd bedrag werd 485 miljoen pond sterling aan omzetbelasting, accijnzen en dergelijke heffingen door groepsmaatschappijen geincasseerd en aan de overheid afgedragen.

De kosten (exclusief omzetbelasting, enz.) beliepen 1.511 miljoen pond sterling tegenover 1.313 miljoen pond sterling over 1955. Van dit totaal waren de afschrijvingen, ad. 197 miljoen pond sterling 26 miljoen pond sterling hoger dan in het voorafgaande jaar. Deze aanzienlijke stijging geeft een aanwijzing van de hoge kapitaaluitgaven in de laatste jaren.

In 1956 waren de kapitaal- en exploratie-uitgaven 354 miljoen tegenover 306 miljoen pond sterling in 1955. Daarnaast beliep het aandeel van de groep in deze uitgaven ten behoeve van met haar verbonden niet-geconsolideerde maatschappijen 34 miljoen ponden, in totaal dus 388 miljoen pond sterling ruim de helft hiervan werd besteed aan het verwerven van nieuwe concessie, de opsporing van nieuwe olie-reserves en de ontwikkeling en uitbreiding van bestaande olievelden.

Ook andere onderdelen van het bedrijf, met name de raffinaderijen, chemische fabrieken en de tankervloot, ondergingen grote uitbreiding. Nagenoeg het gehele bedrag aan kapitaaluitgaven over 1956 werd verkregen uit niet-uitgekeerd inkomen en voorzieningen voor afschrijvingen en groepsmaatschappijen.

Als gevolg van de hoge kapitaaluitgaven over 1956 daalden de kasmiddelen en kortlopende beleggingen over 1956 met 24 miljoen tot 320 miljoen pond sterling doch het netto bedrijfskapitaal als geheel onderging in de loop van het jaar weinig verandering.

Uit het netto resultaat van 180 miljoen pond sterling zijn over het boekjaar 1956 aan de moedermaatschappijen, de N.V. Koninklijke Nederlandse Petroleum Maatschappij en de Shell Transport and Trading Company, Limited, dividenden uitgekeerd van 31 miljoen (in 1955 33 miljoen pond sterling), het niet uitgekeerd gedeelte is toegevoegd aan het bedrijfsvermogen.

PEPITA — — — — Por CHIC YOUNG









Aunke Pepita no kier pa e waiter sa cu ta ele ta dicidi tur cos, sinembargo e homber a riparu. Lorenzo y Pepita a bai come un dia na un restaurant. Nan a caba di come y tur cos a smaak masha doeshie, pero awor ora cu Lorenzo a hai paga e cuenta, e ta ripara cu e la lubida su cartera di placa. Mientras e waiter ta wardele, Lorenzo ta pone su man na su boca pa e bisa Pepita poco poco: „Mi a lubida mi portemoneda, Pepita...., Bo tin placa den bo tas?". Mes ora Pepita ta trata di disimula su cartera bau di msa, bisando tambe cu su man dilanti boca; „Coge loke bo tin mester for di den mi cartera". Al fin Lorenzo a pisca un brijechi di placa fei den e tas y ta duna e waiter, bisando: „Tuma waiter, y tene e resto". Orgullosa di dje, Pepita ta dal su jas di pluma pa nan lamta bai, pero prome cu nan por a lamta, e waiter ta dirigie inesperadamente na Pepita, bisando: „Masha danki, senjora", pa e placa cu el a ricibi di Lorenzo. Lugar e waiter a mira tur cos y Lorenzo....? E la keda tur asombra.

„Arubaanse Courant", een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publiciteit Mij.,
Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba.
Directeur-hoofdredacteur G. J. Steart[illegible].
Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.

Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Vrijdag 12 april

BIOSCOPEN
DE VEER THEATER 20.30: Asina Sa Biba
RIALTO 20.00: Timber County Trouble
PRINCIPAL 20.00: Appointment in Honduras
AURORA 19.30: Platillos Voladores
SAVANETA 19.30: Het Net

VERPLEEGSTER, VROEDVROUW, ENZ.
Zuster Braumuller, tel. 1335, Nassaustraat 42, Oranjestad.
Zuster M.E. van der Mark, tel. 1597, Rondweg 4, Dakota.

APOTHEEK
Oranjestad: Botica del Pueblo

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kcl.
11.33 Musica cu Her. Reyes
11.45 Cesar Concepcion
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica Nortaamericane
1.00 Musica cu Son Montuno
1.15-1.30 Orlando Vallejo
4.00 Programma Cita a las Cuatre
4.30 Programma van Wimco
5.00 Programma van Winkel
5.30 Musica cu Luis Araque
5.45 Alberto Beltran
6.00 Musica cu Eva Garza
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.55 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Billos Caracas Boys
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela „Mia o de Nadie"
8.30 Leal Pescador
8.45 Musica varia
8.55 News in a Nutshell
9.00 Musica cu Nelo Sosa
9.15 Prot. Uitzending
9.30-10.00 Selecciones di Siman

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.
06.00 Opening
06.05 Populair-klassieke melodieën voor de vroege morgen
06.30 Antilliaanse klanken
06.45 Wij spelen Chachacha
07.00 Selectie van veel-gevraagde grammofoonplaten
07.30 „Internationale parade", muziek uit vele landen
08.00 Sluiting (tot 12.00)
12.00 Heropening
12.03 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Internationaal en Antilliaans nieuws in het Nederlands
12.30 Populaire Latijns-Amerikaanse muziek
13.00 Nieuwsbulletin in het Papiament
13.15 Een kwartiertje Antilliaanse platen
13.30 Mexico speelt en zingt
13.45 Hoorspel „Doa contra el Mundo"
14.00 Sluiting (tot 16.00)
16.00 Heropening
16.03 Rey de Copas speelt uw verzoekplaten
17.00 Voor de kinderen (Eng.)
17.30 Gevarieerde Amerikaanse muziek
18.00 Mario S. Arends presenteert....
18.30 Wekelijks Klim-programma
19.00 Gelukwensen voor de jarigen en populaire platen
19.30 Uitzending Arubaanse Voorlichtingsdienst
19.45 Amerikaanse muziek
20.00 Nieuws en commentaar in het Engels
20.30 Hoorspel Colgate-Palmolive
21.00 Verzoekplaten voor Engelssprekende luisteraars
21.30 Rustige muziek
22.00 Speciaal Engels programma
22.30 Sluiting

FILIAAL VAN DE OPENBARE LEESZAAL TE ST. NICOLAS
van Speyckstraat 1 tel.: 5277
Dinsdag- en vrijdagmiddag van 14.30 — 17.30 uur.

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: Iedere middag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdags van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Antigua: Di. 16.00 en Vr. 14.00
Argentinie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Bolivia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo. 9.00-16.00 en Vr. 9.00-16.00 en Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Br. Guiana: Di. 14.00, Do. 16.30 en Za. 15.30
Canada: Ma. 16.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 16.30
Caracas enz.: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. 15.00, Do. 15.00, Vr. 15.30 en Za. 15.00
Chile: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Colombia: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00 en Za. 10.00
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00-16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00-16.00 en Za. 16.00
Ecuador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
El Salvador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Europa: Ma. 16.00, Wo. 9.00, Vr. 16.00 en Za. 15.00
Fr. Guiana: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guadeloupe: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guatemala: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Haiti: Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 15.00 en Za. 15.00
Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Za. 14.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
Maracaibo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Do. 15.00 en Za. 15.00
Martinique: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Mexico: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 15.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Panama: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Peru: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 15.30, Do. 15.00 en Vr. 15.00
Sto. Domingo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 9.00 en Za. 15.00
St. Kitts: Di. 16.00 en Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Di. 18.00 en Vr. 15.00
Suriname: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. 15.30
Trinidad enz.: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. [illegible]
Uruguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

DERTIGDUIZEND WEST-DUITSE STUDENTEN IN STAKING

Bonn, 11 april.: — Dertigduizend studenten van de technische hogescholen in West-Duitsland en West-Berlijn zijn vandaag een staking begonnen van twee dagen uit protest tegen „ontoereikende steun van de regering". Hun protest geldt ook een recent voorstel van de West-Duitse bondsdag om een fonds in te stellen voor beurzen voor universiteiten en andere hogescholen, maar niet voor de technische hogescholen.

PAGINA TRES

Bon pitcheo di Panthophlet a kibra invicto di Camel

DI NOS SPORTREPORTER

ORANJESTAD: — Un cantidad hopi grandi di fanaticos di baseball a presencia e encuentro AA di diaRazon anochi den Lago Sport Park entre e novenanan di Dodgers y Camel. E campeonnan di 1956 a logra kibra e invicto di Camel cu score di 5—1.

Heroe di e partido aki indudablemente tabata e pitcher Donald Pantophlet di Dodgers. Su labor durante henter e trayecto tabata di propina 12 ponche, regala ningun base por bola y permiti 7 hit. E hitnan aki tabata reparti den e diferente inningnan asina ta cu Pantophlet no a hanje den mucho apuro. E unica carrera cu a worde anota contra di dje tabata den e cuarto inning. Dodgers a anota dos den e tercer inning, dos den e quinto y uno den e octavo.

Julian Baptist tabata e pitcher abridor pa Camel, pero e mester a worde releva den e octavo inning pa Harold Hughes. Baptist a resulta pitcher perdedor. E toleteronan di Dodgers a conecta un total di 4 hit contra di e pitchernan di Camel, ricibi 9 base por bola, 1 deadball y 6 ponche. Cu e partido di diarazon anochi e posicion di equiponan ta lo siguiente:

EQUIPO	*Wh*	*Wg*	*Wp*	*Ave.*
Camel	5	4	1	.800
Dodgers	5	4	1	.800
Lucky Strike	4	2	2	.500
Nesbitt	4	2	2	.500
Chesterfield	4	1	3	.250
Heineken's	4	0	4	.000

Eleccion di Reina di Deporte ta worde perpara na Aruba

ORANJESTAD. — Durante di un reunion di comision di Semana-ASU cu a tuma lugar Diarazon ultimo a bolbe worde discuti e asunto di eleccion di un reina di deporte pa Aruba. E speranza ta pa tempo di Semana-ASU of durante di e siman ei, cual lo worde tene di 21 pa 30 April, pa yega na eleccion di un Reina di Deporte pa Aruba.

E comision di propaganda a keda encarga di investiga e posibilidad di por organiza e eleccion di un dama hober sportief den un termino asina cortico.

Amantenan tin palabra!

KERKKOOR PROTESTANT LO CANTA „CRUCIFIXION"

ORANJESTAD. — Ta sosode c delaster anja nan cu nan ta representa y recorda sufrimento di Hesus den e simannan y dianan prome cu Pascu varios biaha.

E comedianan di pasion di Christo na Europa anja pa anja ta worde bishita pa mas hopi hende.

Tambe den casi tur e kerkinan nan ta canta e canticanan di sufrimento di Cristo.

Tambe den kerki na Oranjestad nan lo canta un lijdenscantate, y esaki lo sosode dia 18 di April proximo na 8 or di anochi.

E anja aki nan a scohe e cantate „The Crucifixion" di John Stainer, un stuk cu lo worde canta na ingles.

Senjora Alida Lampe-Lampe tin direccion di tur cos y senjor Rien Hasselaar ta encarga cu schriftlezing y senjor Albert Kooiker ta encarga cu acompanjamento na orgel y piano. E cantate aki ta dura 5 kwartier y tur hende ta bonbini.

Na entrada nan lo parti boeki cu texto gratis.

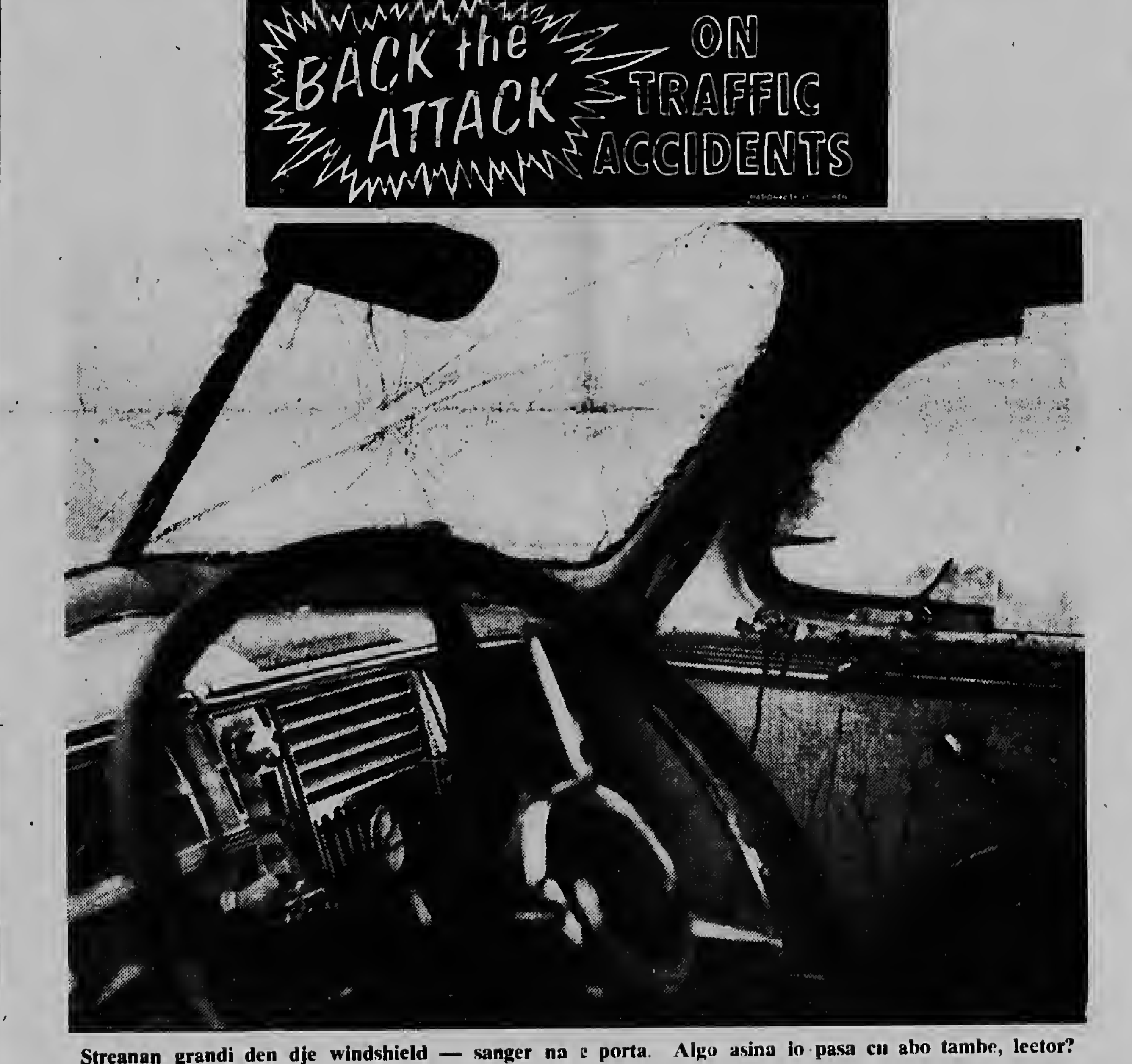
E anochi lo worde termina cu un samenzang y na porta nan lo tene un colecte pa cubri e gastonan.

DELASTER PRESENTACION DI ASINA SA BIBA

ORANJESTAD. — Un di es dianan aki tambe nan a duna e presentacion di „Asina Sa Biba" den Club Surnam pa miembronan di Centro Apostolico Arubano, y tabatin masha hopi hende presente, y ei nan nos ta weta cu publico ta gusta e comedia aki masha, maske e ta casi mescos cu e comedia di anja pasa.

Awe nochi lo ta pa di ultimo biaha cu e comedia ta worde hunga den de Veer Theater na 8 ór di anochi, kaarchinan por worde cumpra na Pastorie na Playa y cerca e miembronan di Centro Apostolico Arubano.

E comedia cu ta representa bida y morto di nos senjor Hesu Cristo ta solamente admiti pa muchanan di 14 anja pa riba.



Streanan grandi den dje windshield — sanger na e porta. Algo asina io pasa cu abo tambe, lector?

Cumpleanjos feliz

Sinceras felicitacion pa e hobencito Rosendo Petrochi, kende ta haci 2 anja awe, di su tata Pedro, su mama Maria, ruman Rita, welonan Maria y Joseph Petrochi, Ana y Chico Jacopucchi, bisawela Chucha Shonheer, bisawela Reimundo Britten, tanta y omonan, primanan Renolfa, Lesbia, Philomena y Stefanita.

—— : ——

Ta celebrando su cumpleanjos awe e chikitin Vicia Tromp, siendo felicita pa su mamai y papi, rumannan Seni, Carmen, Capi cu ta na Hulanda, Lita, Coleta, Silo, su welo y wela, especialmente su tanta Flora, su amiguitanan di Bewaarschool, en especial di Balbino.

—— : ——

Masha pabien nos ta llama Mierna Gomez, cu ta cumpli anja awe, na nomber di su mama Laura, su tata Venancio, ruman Wanita, Maria, Florano, Rita, Glenda, omo y tantanan, padrino Crispin Eckmeyer, Prudencia Rigina, Thomasita, Maria Gomez.

Ademas nos ta feliciteer tambe: senjora Justica Arends; Migdalia Abigael Maduro, 3 anja; senjor Julio Geerman, 62 anja; Luis Beltran Ras, 12 anja; senjor Alejandro Dijkhoff, 23 anja y senjora Julia Maduro.

—— : ——

Awe a haci 16 anja e hobencito Hildo Werleman, recibiendo felicitacion sincera di su tata Pablo, su mama Dora, ruman Ramonita, Annie, Ina, Victor, Rita, welo y welanan, omo y tantanan, padrino y madrina, su tanta Paulita Henriquez, primanan Filomena, Roberto, Idelio Gladys, Ruben, Juansito, Arthur, especialmente senjor Juan Henriquez y demas familia.

—— : ——

Senjor Leon Thijsen, kende ta cumpli awe e respetable edad di 55 anja, ta ser cordialmente felicita pa su esposa y jiunan.

—— : ——

Ta di fiesta awe Victor Winterdaal y ta ricibi felicitacion di su madrina Isabel de Cuba, su tata Jonco, su mama Candelaria, rumannan, especialmente Benni Ras, Teresita, Cipriana, Martha Gomez, familia Ras, Winterdaal y Gomez.

—— : ——

E hoben Maiki Dijkhoff a cumpli awe 14 anja, pa cua motibo su tata, mama, rumannan Olivia, Ina y Aida ta laga felicitere.

—— : ——

Nos tin pa awe nomber di Juliana Evertsz, cu tambe ta celebra su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su tata y mama, ruman Chila, amiganan Ada Dirksz, Greta van Aanholt y Agustina Mercera.

Pa avise y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nei Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 - Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones.

Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diaberne 12 di April

CINE

DE VEER THEATER 20.30: Asina Sa Biba
RIALTO 20.00: Timber County Trouble
PRINCIPAL 20.00: Appointment in Honduras
AURORA 19.30: Platillos Voladores
SAVANETA 19.30: Het Net

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: Botica del Pueblo

PARTERA, ENFERMERA, ETC.

Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.
Zuster M.E. van der Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota.

RADIO KELKBOOM

209 m. — 1435 kcl.

11.33 Musica cu Her. Reyes
11.45 Cesar Concepcion
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica Norteamericana
1.00 Musica cu Son Montuno
1.15-1.30 Orlando Vallejo
4.00 Programma Cita a las Cuatro
4.30 Programma van Wimco
5.00 Programma van Winkel
5.30 Musica cu Luis Araque
5.45 Alberto Beltran
6.00 Musica cu Eva Garza
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.55 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Billos Caracas Boys
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela „Mia o de Nadie"
8.30 Leal Pescador
8.45 Musica varia
8.55 News in a Nutshell
9.00 Musica cu Nelo Sosa
9.15 Prot. Uitzending
9.30-10.00 Selecciones di Siman

VOZ DI ARUBA

457 m. — 655 kcl.

06.00 Apertura
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.30 Mañanita Antillana
06.45 Wij spelen Chachacha
07.00 Dedica na oyentenan na exterior
07.30 „Parada Internacional" — musica for di diferente pais
08.00 Clausura (te 12.00)
12.00 Apertura
12.03 Melodias Hulandes
12.15 Noticia internacional y Antillano na Hulandes
12.30 Seleccion di merdia
13.00 Mundo en marcha
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mexico canta en su radio
13.45 Novela „Dos contra el mundo"
14.00 Clausura (te 16.00)
16.00 Apertura
16.03 Complacencia Rey de Copas
17.00 Ora Infantil (Ingles)
17.30 Variedad musical (Am.)
18.00 Mario S. Arands presentando: Bo orquesta favorita
18.30 Klim, un producto Bordens
19.00 Pablen y melodias popular
19.30 Servicio pa informacion y publicidad Arubano
19.45 Musica Americana
20.00 Noticia y comentario na Ingles
20.30 Novela Colgate-Palmolive
21.00 Complacencia pa nos oyentes ingles
21.30 Seleccion especial
22.00 „Prose, Poetry and the muse....
22.30 Clausura

y.... MESKER ta drecha mi MEUBELNAN

Hopi felicidad pa Bito Winterdaal, kende ta haci anja awe, ta e deseo di su tata y mama, rumannan Shomai, Lidia Mercedes, Juan, Luisa, su welo Johan, wela Fabi, bisawela Adriaan Ras, especialmente su padrino Albiño Martijn y Mariachi Perla di Aruba.

TA PRESENTA

Charlotte y su fatal destino

pa TUYUCHI:

No. 34

E anochi di Opera despues cu nan a tuma despedida di otro, esta Charlotte cu Dominic, Charlotte a queda masha comovi pa e ultimo acto dje funcion, pero Vivian a murmurra:

„Gracias a Dios cu esai ta tra'i lomba trobe E funcion ai tabata masha masha vervelend. Ta com por ta posible cu dos hende por muri pa amor? Tur e cosnan ai ta fantasia of historia di DEN BUKI. Soquetada. Amor no ta existi!"

Un sonrisa amarga tabata marca riba cara di Charlotte. Si, e tabata sa cu hamas Vivian lo tabatin e pudor di ofrece su bida pa amor, menos ainda pa algo otro. E palabranan aqui a haci masha impresion riba dje i awor mas cu nunca e tabata convence su mes cu no ta cu un hende, ma ta cu un monstruo el a marra su bida pa semper.

I ta te ora cu Vivian a bin hanje drumi riba su cama i cu el a bira su lomba pa Charlotte esaqui tabata risca awor na derrama su lagrimanan na abundancia i dje manera ai Charlotte tabata deshoga su mes.

Su pensamentonan a bula bai na Dominic; i ainda e tabata sinti e calor di su lipnan riba su man; e tabata mira den su espirito ainda e mirada tierna i compasiva di e caballero noble, e mirada asina significante cu e' a ripara den wowonan bunita di Dominic.

Stranjo, masha stranjo, pero Charlotte tabata sa cu ta Dominic tabata e bomber cu e tabata stima i quende lo e sigui stima, aunque cu nan por tabata millanan separa di otro.

Por t'asina perverso e tabata anto, cu e tabata pensa riba un otro homber?, asina e tabata puntra su mes. Sinembargo e tabata un muhe casa cu tabata spera su tercer yiu! E no tabata sa esai. No tabata importe nada mas tampoco. Charlotte a conforme cu su pensamento riba Dominic tabata un sufrimento di mas p'e, un anhelo cu tabata trece pensamentonan di mas delicioso den su imaginacion, pa despues tur esaqui disparee trobe, manera un soplo di biento contra un baraha di carta. Su deseo toch lo no ser cumpli. I e mester a conforme cu e becho, cu ta sufrimento tabata su destino. Pero pa Dominic e tabata dispuesto na sufri tur momento, pasobra esai tabata un pena dulcificante i suave, un pena manera un persona cu tabata sufri como un heroe, un martir, un balente defensor di su patria....

E no a contra cu Dominic mas. Victoria a nace — atrobe un yiu muhe — i pa di tres bez trobe Vivian tabata furioso pasobra Charlotte no por a dun'e un yiu homber. I awor e tabata haci e mube su bida un fierno.

E damanan cu tabata bin bishita Charlotte tabata admira esaqui su bunita trajenan i nan tabata goza su tres yiu muhenan bunita; nan tabata bisa Charlotte qui feliz lo e mester tabata sintie di ta posee tanto tesoro asina di yiu.

I cu un sonrisa imita riba su semblante Charlotte tabata gradici nan pa nan bunita palabranan, un sonrisa cu tabata manera congela riba su cara — cu violencia den su alma e mester a tende com mundo tabata quere cu e tabata feliz. I masha hopi bez e mester a haci esfuerzonan pa e no basha grito di joramento nan dilanti. Charlotte mes tabata sinti como si fuera den tur e anjanan di sufrimento cu e mester a pasa na lado dje monstruo aqui, e burache sin compasion aqui, el a soporta asina tanto abuso i ofensa, cu su curazon a para bira manera un klompi di ijs.

Pero riba e mainta di invierno severo aqui, Charlotte a queda drumi un poco mas riba su cama i a entrega su mes den agradable pensamentonan riba Dominic; cada bez di nobo e mester a leza e articulo den corant cu tabata publica di exitonan di su heroe, su Dominic, su desarrollonan brillante riba terreno politico.

I ora cu e tabata pensa asina e tabata trata na quita leu foi dje tur e amarga pensamento riba Vivian, e tabata trata na lubida riba existencia di un tal elemento bruto. Cu dolor na su curazon e mester a recorda cada bez ora cu e homber aqui mester a regresa di algun dia di ausencia.

De la manera cu practicamente e dianan cu Charlotte tabata goza mas tanto ta e dianan cu Vivian ta ausente.

x x x

Corto prome cu Vivian a bai India hunto cu yiu di un marabadja cu a studia hunto cun'e na Oxford, el a duna Charlotte instruccionnan explicito, com e mester comport'e durante su ausencia — e ausencia largo foi despues di nan matrimonio — pasobra Vivian lo bai queda tres luna na estranheria.

„Percura pa bo comporta bo decente manera ta permiti pa un mama di tres yiu, un muhe casa", asina el a bis'e. „Percura pa bo no tira bistanan deseoso riba ningun homber!"

„Pero Vivian ta motibo nunca mi a duna bo pa bo ta pensa malo riba mi? Nunca na ningun ocasion anto mi por a comporta mi manera un muhe indecente of mundano? I...."

Aqui e homber a interrumpie i a queda ta mir'e cu un menosprecio den su wowonan blauw.

„Ainda mi por recorda e dia cu bo tabatin e tarbeta di un cierto miembro di camara scondi den bo blusa bunita", e homber a bisa sarcasticamente. „Esai no tabata pronto despues cu Eleonora a nace? Percura pa bo no bolbe comete semehante scandalnan mas".

E muhe su color a bira corra di bergenza i el a quita cara foi e bruto aqui. Su curazon tabata bati di indignacion. Sinembargo interiormente Charlotte tabata sinti su mes un poco culpable, pasobra ta com e por a baci lubida e homber, quende su nomber tabata imprimi riba e tarbeta? I mas tanto golpe el a hanja pa su motibo dia dje tarheta, mas tanto ainda e tabata sinti su curazon pega awor n'e. Ta com e por a baci lubid'e? Cuanto bez e n' tabata pensa riba dje? Cuanto bez den su momentonan di mas miserable e n' tabata dirigi su pensamentonan riba e bomber aqui, aunque cu e tabatin anjanan sin mire.

Mientras e tabata bebiendo su thee i tabata leza e articulo over di Dominic ya pa di asina tanto bez caba, e tabata risca puntra su mes cu lo tabata prudente si el a corta portret di Unwin foi e corant. No — esai no tabata por — anto e ora ai Vivian lo bolbe baci scandal cun'e, meseos cu dia dje tarbeta; pero e corant si lo e por warda.

Cu atencion Charlotte tabata haci un estudio dje cara scur cu tabata mir'e riba e corant. Tabata manera ta ajera ai el a topa cun'e.

Cu un suspiro el a pone e corant unbanda. E no tabatin gana di sonja riba un cos cu hamas lo por bira realidad....

Despues di desayuno e jaja di yiu a trece e tres muchanan p'aden pa nan bin cuminda nan mama. E chiquitonan a subi cama unbez pa larga nan mama sunchi nan.

„Bo por larga nan aqui un rato numa", Charlotte a bisa e jaja di yiu.

„Pero esai lo ta un rato sol numa", e mube a responde. E muhe aqui tabatin un stem bieu, cruel e indiferente. Eleonora mester ta 9'or den su cuarto di les. Sra. Tuft lo yega unbez. I e ora ai mi ta bai cu e chiquitonan den parque".

„I ta paquico bo no por a trece nan un poco mas prome anto?" Charlotte a puntre na tono reprochante.

„Eleonora tabata maluco i e no quier a come su webu".

„Mi n' ta gusta webu, mama, e ta pone mi stoma bira", e mucha muhe a bisa mientras el a primi su cara riba e mama su man.

„Quizas cu nos lo por duna bo algo cu bo ta gusta", el a responde, mientras el a queda ta mira su yiu yen di amor den esaqui su wowonan pretu cu el a hereda di su wela.

„Su lordship a ordena mi di no malcria Eleonora", e criar vrijpostig a duna pa contesta.

Charlotte a morde su lipnan. E no por a haci nada contra esai. Vivian a scohe e jaja di yiu aqui hustamente pasobra e tabata asina severo. E tabata desea un bon (esai quier meen un caro) educacion pa su yiu muhenan i e no tabata permiti nan ningun indulgencia."

Ademas di esai e tabata gusta esnan di mas chiquito cu tabata Victoria i Beatrice mas tanto cu Eleonora, cu tabata parec su mes mama asina tanto i cu tabata stima solamente Charlotte.

Ta p'esai el a ordena e criar di trata Eleonora masha severo. I trata menos posible di larg'e bini na comunicacion cu su mama.

„Mama bo por permiti mi queda aqui cerca bo awe i no bai cerca Srta Tuft", e mucha a suplica.

Prome cu Charlotte a hanja tempo di responde cu e jaja di yiu a interrumpie:

„Su lordship ta regresa majan i lo e bin tende cu Eleonora a sinja su lesnan bon".

„Si, asina ta", Charlotte a responde contra su boluntad.

Diripiente Eleanora a basha grito di joramento.

„O mama. Mara papa no regresa nunca mas.... anto lo mi por a queda cerca bo".

Charlotte a cesa. El a primi e yiu den su brazanan i tabata trata na console cu palabranan suave.

„Lo mi conta su Lordship quico Eleonora ta pensa di dje", e jaja di yiu a bisa sara.

„Esai lo bo no haci", Charlotte a responde indigna. „Eleonora no ta meen nada malo cu esai. E asunto ta, cu e quier mira mi mas tanto bez. Esai no ta natural?"

„Como no, senjora. Pero wel ta innatural cu e no ta desea regreso di su tata pa e bolbe mir'e. Quizas cu esai ta un poco cos di hende grandi". E muhe a tira e punja, pasobra e tabata na altura dje situacion di den e cas. I e tabata malcontento cu durante e tres lunanan ai e mama a maha asina tanto cu su yiunan, mas tanto cu tabata su custumber. E criar tabata considera como su deber di sigui ordennan di e tata i e tabata hanja mamanan malcria criaturanan lastig.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Cu su wowonan yen di terror y ansha e pober cochero bieuw ta haci tur esfuerzo pa e llega mas pronto posibel cerca e huez. Pero ya e por mira e cas di esaki y pesei e ta bisa: „Dios laga e t'ei awor." Cu e huez ta na su cas, no ta cabe duda, pasobra precisamente awor e la caba di sinta na mesa, caminda e ta ser sirvi carinjosamente door di su mama. E cuminda ta hole doeshie y ta mustra deliciosa, loke ta haci e huez bisa: „Tur e cosnan aki ta masha delicioso, mama." E mama ta contesta afectuosamente: „Mi ta contento cu bo ta gustele. Dios laga nan no bin danja bo fiesta awor." Manera cu un hende por a tende e mama, pasobra e no ta caba di bisa e palabranan ey, ora.... „TOC, TOC, TOC." Nan ta bati na porta. Seguramente esun cu ta bati ta e cochero, pero e huez no sa ta kiko ta wardele y danja su smaak di e doeshie cuminda cu e tabata bai saborea.

ZWAAN OF TURTUGA – CUA BO KIER TA?



Cuanto senjora of senjorita ta perde berdaderamente hopi tempo tur dia (y tambe casi tur nan cosmetico di belleza) pa tene nan cara hoben y bunita, lubidando completamente e parti traicionero — e garganta?

Esaki ta e prome cos cu ta laga mira bo edad, asina ta cu no ta consehable pa lagnele afor di bo cuido pa belleza.

Si bo ta desea un preparacion di belleza pa yuda bo garganta keda manera di un „zwaan" y no manera di un „tortuga" — (y no lubida cu e moda di kraag di awor ta laga bo garganta sali), Yardley tin uno cu llama „Captive Beauty" cu ta especial pa e uso aki. E ta contene azetanan especial y astringente cu ta yuda y realza e contornonan di bo garganta, cachete of cara y a la vez e ta conserva e suavidad di bo cutis, kitando e plooinan fini. Lo bo keda contento, sabiendo cu actualmente Yardley a saka un tamaño chikito nobo di e producto aki, na un precio razonable. Naturalmente cu ta mas economico si bo cumpra corrientemente un tamanjo standard, pero hopi hende ta prefera di cumpra un botter chikito pa purba prome. Djei pronto nan ta cuminza cu e uso regular di e producto di belleza aki, cu ta mantenebo hoben.

Un di e cosnan cu lo bo gusta di „Captive Beauty" ta, cu bo cutis ta absorbele liger, y bo por usele 24 ora pa dia. Si bo usele prome cu bo base di poeiroe, lo bo mira con e ta duna bo makijahe un apariencia radiante y nobo. Bo por bai drumi, sabiendo cu „Captive Beauty" (huntele despues cu bo caba di kita tur e vet y crema di bo cara) ta traha pabo mientras bo ta drumi. Ta doeshi ora bo sa cu bo por bai drumi cu un tratamiento di belleza y sinembargo mustra mescos y cu no mester tin miedo cu e ta susha bo laker of slopi.

GRAN CAREDA DI CABAI DIADOMINGO AWOR

ORANJESTAD. — Diadomingo awor pa 4 or di atardi precies Aruba Paarden Sport Vereniging lo presenta un gran Careda di cabai pa celebra nan dos anja di existencia y nan lo pone 4 Beker disponible pa e caredanan. E caredanan lo worde parti den 3 clase, esta clase A, B, y C y tambe lo tin un di paso y cada un cabai cu gana den un di e clase nan aki lo tin un chens di gana un Beker.

Linea Aerea di Scandinavie tabatin dificultad

Fabricanan di Universal a resolve e dificultad aki cu „Polerouter"

ORANJESTAD. — Den periodiconan nos por a lesa cu e sistema di linea aereo di Scandinavie S.A.S. dia 23 di Februari a haci pa di prome biaha un vuelo di comercio di Kopenhagen na Denemarken via Noordpool, Alaska pa Tokio. Cu e hecho aki e compania aereo aki a haci un pioniersstap riba vuelo na e poolgebieden. Ademas S.A.S. a cumlusa un anja pasa caba ora nan a habri un directe dienst via Noordpool pa Los Angeles.

Trabao di Pionier.

Den prensa europea nan a papia tocante e suceso aki. Journalistanan di varios prensa grandi foi varios lugar a haci e prome biaha na Tokio y casi tur a scirbi di e placer nan di e linea nobo, y tambe over di e problema special cu nan tabatin, den tijdmeting.

Despues di e prome testvluchtennan, nan a ripara cu ningun di e holoshinan cu nan tin, tin ora exacto, y na momento asina mester sa e ora precies. A resulta cu ningun holoshi ta cana bon den tropen y den Noordpool, nan a constata hopi diferencia y servicio technico tabatin un problema mas.

Nan a hanja contact cu e fabricanan di Universal na Geneve na Swisa, un di e mejor fabricanan na mundo y e expertonan den e trabao ei a studia e problema.

Nan a cuminsa traha riba e holoshinan y nan a jega na e conclusion cu e azeta den e holoshi ta causa e diferencianan ei, e ora ei nan a bai traha un holoshi y asina a bin existi e „polerouter" despues di hopi tempo y trabao.

Awor e hendenan di S.A.S. ta usa e holoshi aki y nan ta guste masha.

Agente di Universal a dicidi di trece e holoshi aki na venta pa tur hende y asina ta cu firma Kan na Aruba agente di e marca aki tin un colleccion di e holoshi aki na stok.

E holoshinan aki ta cana masha exacto, pero si bo bai di biahe na lugarnan frieuw e ta cana masha bon tambe, asina senjor Kan a conta nos, y tambe ela bisa cu Universal Polerouter ta pertenece na di 9 geclassifeerde holoshinan na mundo.

E prijs di e holoshinan aki ta un poco mas alto cu e otronan pero esaki no ta haci ningun diferencia pa un hende cu gusta tempo exacto.

Tambe e holoshi ta masha bunita traha, masha bunita pa bista.

DOS MIEMBRO DI PARLAMENTO A YEGA SCHIPHOL

SCHIPHOL. — Prof. mr. C. P. M. Romme y dr. W. L. P. M. de Kort a yega Hulanda anlajera nochi. Den e mes avion a bolbe Hulanda presidente-director di KLM, senjor I. A. Aler, kende a haci un biaha di inspeccion na e establecimentunan di KLM na Canada.

Prof. Romme ta spera, cu delegacion di Suriaam y Antillas Hulandes lo bái Hulanda na April 1958. „Esei por estrecha e lazonan entre e tres partinan di Reinado".

UN ACUERDO FIRMA PA COMISION ATOMICA

WSHINGTON — Comision pa energia atomico Mericano a anuncia cu el a firma un acuerdo cu un acuerdo cu un fabrica na New York tocante construccion di un reactor atomico pa un bapor di nabegacion comercial. Esaqui lo ta e prome bapor di nabegacion comercial cu un reactor atomico; el lo ta cla na 1960.

SITUACION TA NORMAL TROBE NA CHILI

SANTIAGO — Situacion den e capital di Chili, Santiago di Chili, ta normal atrobe. E prohibicion di sali a worde suprimi y e militarnan a retira nan for dje cayanan. Bar y restaurant a hanja permiso di habri atrobe. Aunque ainda estado di sitio ta di vigor, Santiago a hanja su apariencia normal atrobe.

SUPLICA DI UN REPRESENTANTE SOCIALISTA NA LONDEN

LONDEN — Den Camara de los Comunes Ingles un representante socialista a suplica publicacion mas pronto posible di e raportenan di genera Keightley, comandante general dje expedicion na Egypto.

Pa justifica su suplica e representante a informa, cu e ministro di defenso Frances a duna informacion for di cual a resulta cu e mando supremo Ingles dje expedicion aki tabata incapaz.

UN PROTESTA DI ABDALLAH KHAYYAL CERCA STATE DEPARTMENT

PARIS — E embahador di Saudi Arabia na Washington, Abdallah Khayyal, a protesta cerca State Department contra nabegacion dje bapor di tanki Mericano Kern Hills den Golfo di Acaba na e haf Israelita di Eilath, asina Radio Cairo a anuncia.

E bapor Kern Hills a viola e laman territorial Arabe. „Golfo di Acaba ta un laman cerra", asina e embahador a bisa, segun Radio Cairo.

E oficina di prensa Egypcio a anuncia cu e estadonan Arabe tin intencion di protesta huntu contra violacion dje awanan territorial Arabe den Golfo di Acaba.

E estadonan Arabe kier discuti e kestion cu gobierno di Iran tambe, pasobra Kern Hills a tuma e carga di zeta pa Eilath den e haf Iranes di Bandar Mashur.

MERCA I CANAL SUEZ

WASHINGTON — Durante su conferentie di prensa semanal presidente Eisenhower di Merca a bisa cu na ningun manera Merca no por acepta cu lo no worde yega na un arreglo satisfactorio den e negociacionnan actual tocante funcion di Canal di Suez. E no tabata sabi cuantu tempu e negociacionnan ei lo dura.

GRAN EXPLOSION ATOMICO NA RUSIA

WASHINGTON — Segun e comision Mericano pa energie atomico tabatin un explosion atomico na Rusia Dia Razon.

E explosion aki tabata algu mas grandi cu e explosionnan anterior. E explosionnan anterior a tuma lugar riba Dia Razon y Dia Sabra di seman pasa.



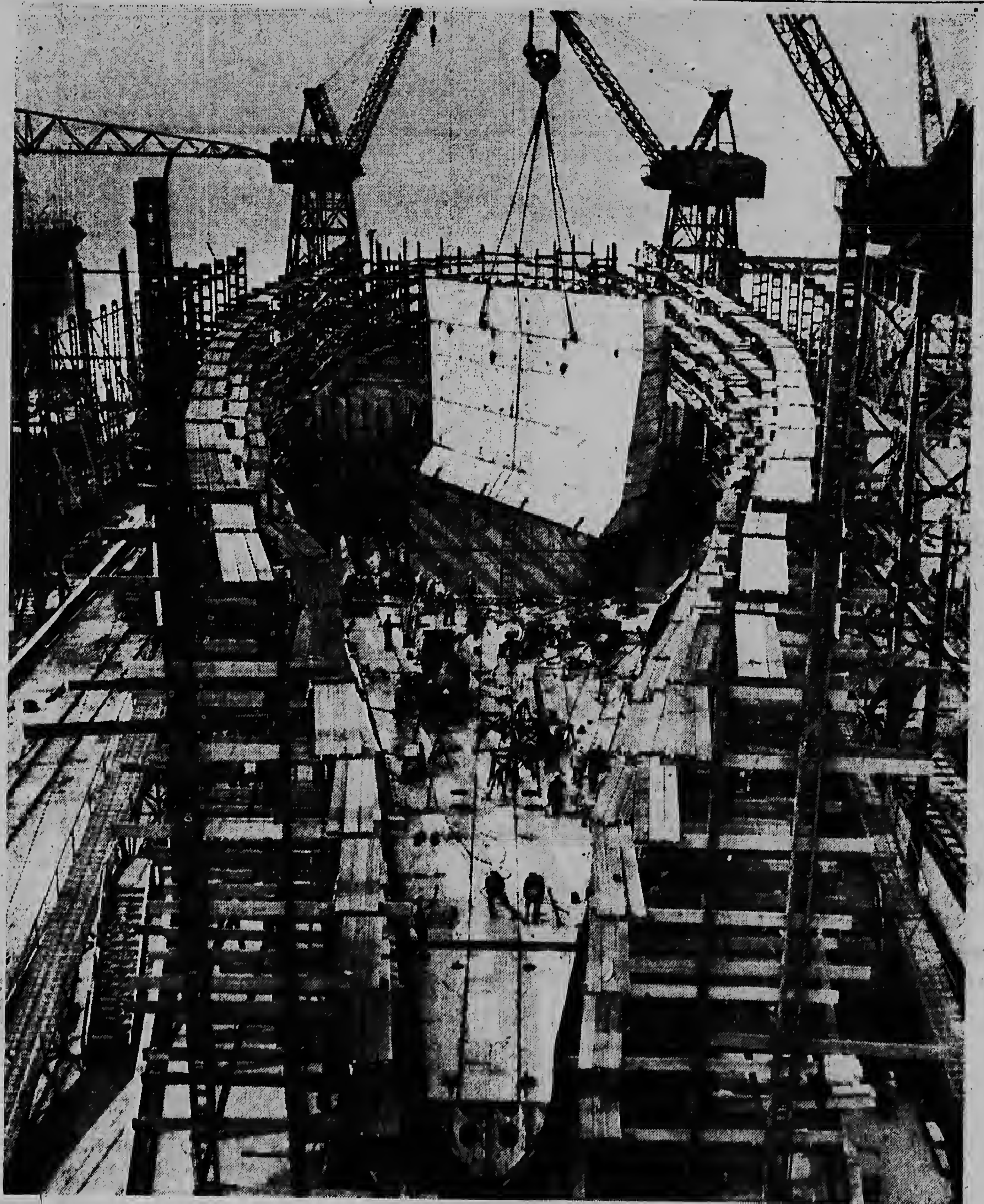


MR J. J. M. VAN GENT, MIEMBRO NOBO DI CORTE DI HUSTICIA NA CORSOU

LA HAYA — Mr. J. J. M. van Gent, abogado y procurado na Nijmegen, a worde nombra como miembro di Corte di Justicia na Antillas Hulandes. Su funcion lo cuminza riba dia cu e sali for di Hulanda pa Antillas.

AU REVOIR I BON VOYAGE A RESONA NA PARIS

PARIS — Ajera reina Elizabeth di Inglaterra a termina su bishita oficial di cuater dia na Paris. Un multitud enorme den cayanan di Paris a grita „Au revoir" y „bon voyage", ora cu el a sali for di palacio di Elysée pa bai aeropuerto di Le Bourget, caminda el lo e bai Rijssel cu avion.



Dos luna despues di ponemento di kiel y como 12 luna prome e vapor hasi su prome biahe ja nos por distingui caba e forma di e vapor nobo „Santa Rosa" cu ta worde construi riba e werf na Newport na Virginia. Na e momento cu e portret a worde saca, nan tabata poniendo e wand interior di 44 ton na su lugar. Actualmente nan ta ocupa tambe cu preparacionnan pa pone kiel pa e „Santa Paula" nobo.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

18DE JAARGANG — ZATERDAG 13 APRIL 1957 — No. 2803

Gobierno kier reconoce representacionnan di trahadornan solamente despues cu nan proba door di eleccionnan liber di tin mayoria nan tras

SAN NICOLAS: — Sr. F. H. Ritfield, president di LEC, a manda un comunicado pa e trahadornan di Lago, den cual e ta trece nan na altura di e ultimo desaroyo riba e terreno di e relacionnan di trabao.

Sr. Ritfield a bisa entre otro den e comunicado cu directiva di Lago a informa LEC di kier tene e peticion pa aumento di sueldonan pendiente pasobra directiva ta desea prome di investiga e posicion di compania den e situacion economico mundial actual, y tambe Lago kier spera riba resultado di e desaroyonan den e relacionnan di trabao. Tambe sr. Ritfield a skirbi cu Gobierno a laga LEC sabi di tin gana di mira un articulo tuma den estatutonan di e organizacion aki, cual ta describi cu pa ser un cuerpo representativo di trahadornan, prome mester worde proba door di eleccionnan liber di ta representa en realidad e trahadornan.

Por lo pronto Lake ta keda aden.

Sr. Ritfield kende nos a pidi despues pa mas comentario, a agrega cu un deputacion di LEC probablemente e siman aki lo bai serka Gobierno pa busca mas informacion, especial tocante e alinea aki riba. Sr. Ritfield — apesar cu ela bisa den e comunicado di no tin nada contra di un tal eleccion — e no ta mira pakiko esei mester worde tuma den e estatutonan, ya cu LEC den e contrato di trabao cu Lago tin un stipulacion door di cual e cuerpo aki por worde kita door di trahadornan. Si sr. Ritfield a bisa cu LEC a dicidi, si ta posibel, di pidi e luna aki mes un referendum, ya cu nan kier weita e asunto aki completamente aregla, prome cu sigui cu discusionnan tocante aumento di sueldo.

Ademas ela agrega aserka cu sr. J. H. Lake, manera nos a informa antayera, a pidi su retiro, pero ela dicidi di tuma algun tempo ainda pa e pensele. Sr. Lake, asina sr. Ritfield a bisa ta keda por lo pronto como miembro di LEC.

Factor economico di mas importancia.

Lago a informa contestando algun pregunta di nos, cu LEC a duna un interpretacion di su mes na e declaracion di directiva tocante di e relacionnan di trabao. Sigur cu no ta un obstaculo importante loke a worde trece dilanti, asina nos informante a bisa, pero cu esei a worde nombra solamente como un di e factornan cu mester worde tene na cuenta; e bista economico te awor tabata esun principal.

Ta parce como seguro cu Lago tambe a tende di Gobierno tocante sugestion pa worde poni den e constitucion di LEC. Mientras tanto, asina nos a tende di bon fuente, e contesta di Lago a bai pa Gobierno.

Tocante di contenido di e carta aki declaracionnan no a worde haci. Lo ta posibel cu e referendum dicidi pa LEC lo worde solamente tene of cancela, despues cu directiva y Gobierno yega na un acuerdo.

Aruba SI esta afiliada debidamente a la F.I.B.B.A.

Mientras que Curazao pertenece a la „National Baseball Congress"

ORANJESTAD. (Di nos Sportreporter): Esaki ta e carta cu directiva di ABBA a dirigi na diferente diarionan Caraqueño en conexion cu e declaracionnan di e presidente di Federacion di Baseball di Corsow:

Desde hace mas o menos dos semanas he podido constatar contantemente declaraciones irresponsables hechas por el Sr. Isa, Presidente de la Federacion Curazoleña de Baseball Amateur, a periodistas deportivos de los diarios de Caracas, Venezuela, „Nacional", „Universal" y „La Esfera".

No he tenido la minima intencion de darle importancia a esas pesadillas del Sr. Isa. Desde ya varios años estos Sres. de nuestra „hermana" isla han estado tratando en vano de buscar el apoyo de paises afiliados a la FIBBA para robarle a Aruba su afiliacion a la maxima entidad del baseball Amateur (Vea copia adjunta de nuestra carta del 15 de enero de 1953 al ex-Presidente Dr. Marcano Batistini).

El Sr. Isa en su declaracion publicada en el „Universal" de fecha 5 de abril de 1957, tubo la audacia de informar al inocente Sr. periodista que en las Antillas Neerlandesas solamente existe una Federacion de Baseball y que esa es la de Curazao. Queremos refrescarle la memoria a ese Sr. que aqui en Aruba se juega baseball antes que en Curazao y que la Federacion Arubana de Baseball Amateur tiene sus estatutos debidamente reconocidos por el Gobierno de las Antillas Holandesas probablemente antes de la Federacion de Curazao y que la Federacion Arubana de Baseball Amateur integra orgullosamente la Federacion Internacional de Baseball de Aficionados y NO la BNC (Nacional Baseball Congress) donde pertenece la Federacion Curazoleña de Baseball Amateur.

No se acuerda el mencionado Sr. Presidente de la Federacion de Curazao de la acalorada discusion que tuvo un delegado de nuestra Federacion con la Directiva del Comite Olimpico de las Antillas Holandesas (NABLO), reclamando el derecho de un puesto en la Directiva de dicho Comite Olimpico, de acuerdo con los estatutos de ese Comite, ya que nuestra Federacion debidamente integra la FIBBA, pero que estos Sres. del Comite Olimpico de las Antillas Holandesas, intimos amigos del Sr. Isa, NO QUISIERON RECONOCER a la FIBBA como la entidad maxima del baseball de aficionados, mientras que SI estaban dispuestos a reconocer las PRETENCIONES de la Federacion Curazoleña de Baseball Amateur que este honor le pertenece a la National Baseball Congress, simplemente porque la Federacion de Curazao NO integra la FIBBA pero SI pertenece a la organizacion de la National Baseball Congress??? Esa misma noche, el Presidente del Comite Olimpico de las Antillas Holandesas (NABLO) pidio y recibio respaldo de los componentes de este Comite Olimpico, quitando el derecho de palabra a nuestro delegado, porque este defendia nuestro derecho y exigia el reconocimiento de la FIBBA por el Comite Olimpico de las Antillas Holandesas (NABLO).

El Comite Olimpico de las Antillas Holandesa (NABLO) luego prometio investigar este asunto y avisarnos a su debido tiempo. Todavia estamos esperando el resultado de esa investigacion!

Si la Federacion Curazoleña de Baseball Amateur esta tan orgullosa de ser miembro de la National Baseball Congress, cual organismo es considerado por Curazao como la unica y verdadera entidad del baseball amateur, porque entonces ocuparse de nuestra afiliacion a la FIBBA, que tan orgullosamente ostentamos y la cual estamos dispuestos defender con alma y cuerpo?

Cuando nuestra Federacion Arubana de Baseball Amateur estaba tratando su afiliacion a la FIBBA, desde el propio seno de nuestra Federacion uno de esos elementos ha tratado de sabotear nuestra afiliacion. La Federacion Arubana de Baseball Amateur siempre ha estado mucho mas activa que la de Curazao, lo cual lo comprueban los diferentes encuentros internacionales de baseball amateur que se han celebrado aqui en Aruba, La Perla del Caribe.

Entre esos encuentros recordamos con mucha satisfaccion las varias visitas de Venezuela y Republica Dominicana y asi mismo las visitas de Colombia y Costa Rica, ademas de haber participado en dos Series Mundiales de la FIBBA (No de la NBC) en La Habana y Caracas y luego los juegos Olimpicos en Mexico. Nuestra Federacion tambien organizo con resonante exito deportivo y economico una pequeña serie mundial con participacion de Venezuela, Republica Dominicana y „nuestra hermana" isla de Curazao. Sera posible que todos estos encuentros tomaron lugar en esta acogedora isla sin la existencia de una Federacion de Baseball como pretende el Sr. Presidente de la Federacion Curazoleña de Baseball Amateur?

Aprovecho esta ocasion para llevar al conocimiento de los Sres. periodistas del „Universal", „La Esfera" y „Nacional" que Aruba posee dos estadios para presentar tanto juegos diurnos como nocturnos y actualmente se haya en construccion otro parque deportivo. Actualmente la nueva iluminacion del Estadio „Wilhelmina" de Oranjestad esta en sus toques finales para que Aruba pueda decir que dispone de un Estadio con la mejor iluminacion de las Antillas Holandesas, suficiente buena para poder presentar baseball triple A.

Sirvase tomar nota que la Federacion Arubana de Baseball Amateur tiene la intencion de presentar este año otra pequeña serie mundial con participacion de Cuba, Puerto Rico, Republica Dominicana, Venezuela y un seleccionado de esta Federacion. Si la Federacion de Baseball de Curazao es la unica Federacion en las Antillas Holandesas, como dice el entrevistado, como puede este Sr., quien preside la Federacion Curazoleña de Baseball Amateur, permitir que se mande un telegrama a la Federacion Arubana de Baseball Amateur, despues que la FIBBA prohibio a Venezuela a enfrentarse a Curazao?? Dicho telegrama se recibio el 27 de Marzo de 1957 a las 7.30 P.M. Lamentablemente nada se pudo hacer pues la Federacion de Curazao no esta afiliada a nuestra Federacion Arubana de Baseball Amateur, a pesar de nuestros esfuerzos para convencer a la Federacion Curazoleña para escoger el buen camino afiliandose a nuestra Federacion.... sinembargo la Federacion de Curazao le parecio mejor pertenecer a la National Baseball Congress!!!

Como es posible que el Sr. Isa haga semejante declaracion informando al periodista del „Universal" que la Federacion Arubana de Baseball Amateur quiso afiliarse a la Federacion de Curazao??

Para que? O como se dice en papiamento: PAKIKO?

, Acaso pensaban esos Sres. de la Federacion de Curazao, afiliada a la National Baseball Congress, que la Federacion Arubana de Baseball Amateur tambien consideraba a la NBC como la entidad unica y verdadera del baseball de aficionados?

La Federacion Internacional de Beisbol de Aficionados, siempre ha sido reconocida y respetada por nuestra Federacion Arubana de Baseball Amateur y estamos dispuestos continuar siendo un integrante ejemplar que lucha incansablemente por el progreso y bienestar del baseball de aficionados, representado dignamente por la entidad maxima del baseball de Aficionados, que es la FEDERACION INTERNACIONAL DE BEISBOL DE AFICIONADOS y NO la National Baseball Congress!!

Cuando Venezuela tenia que enfrentarse a Curazao en un intercambio de partidos de baseball amateur, Venezuela estaba bajo una suspension de un año sentenciado por la FIBBA.

Si Venezuela hubiera enfrentado a Curazao, indudablemente la FIBBA al saber esto, hubiera aplicado el Articulo 13 de los estatutos que dice: „En caso de reincidencia, la sancion sera la separacion definitiva de la Federacion".

Es decir como Venezuela tenia ya una sancion por un año en sus actividades deportivas internacionales, este intercambio con Curazao le hubiera costado a Venezuela su afiliacion a la FIBBA. Sabia esto el Sr. Isa?

Antes de terminar, me permito informar a esos periodistas deportivos de „El Nacional", „La Esfera" y „El Universal" que quedan cordialmente invitados para venir a Aruba por nuestra cuenta para que nuestra Federacion tenga el placer de enseñarles los documentos que atestiguan lo arriba mencionado y nuestra afiliacion correcta y legal a la Federacion Internacional de Beisbol de Aficionados.

Confiando en que acepten nuestra invitacion, espero noticias de estos señores periodistas para poner a sus ordenes los pasajes necesarios y hacer las reservaciones de hotel en esta, y agradeciendo de antemano a los diarios „El Universal", „La Esfera" y „El Nacional" por los espacios concedidos en sus prestigiosas paginas, me suscribo de ustedes.

S.S. y amigo,
A. B. Kuiperi Jr.
Presidente,
„Federacion Arubana de Baseball Amateur"
Oranjestad — Aruba, A.H.

E tabata kier otro zapato

ORANJESTAD. - Ta di bo e zapato nan ei ta? asina e huez a puntra G.A.M. ajera mainta ora e tabata para dilanti di huez.

Na November anja pasa M. cu ta biba na Juana Morto a horta 4 paar di zapato di su amigo M. y e amigo a bai kehele.

Despues cu nan a bolbe bira amigo atrobe M. a hanja duele cu e la hiba su amigo dilanti di huez pero tabata laat caba ja nan a cuminsa cu e investigacion caba y e ora ei nan mester a sigi cu e asunto.

E la exigi un boet di f. 75.— y tambe un siman di castigo voorwaardelijk y dos anja di prueba. Y huez a bai di acuerdo cu esaki.

Miembro di F-clan no tabata gusta sinfonia di boca y a bini hincamento

ORANJESTAD. — Ajera F.F. 26 anja di edad mester a parce dilanti di huez pa motibo cu dia 7 di Januari e tabata di paranda y a termina e anochi cu hincamento di T. den su lomba cu un cuchu. Asina a sosode: nan a bebe hopi y despues J.L.T. di Sabana Libre kler a bai toca su sinfonia di boca pero F. no tabata gusta esaki, e ora ei T.F. a duna F. un stoot cu a tire na suela y tambe a dal e un schop, e ora ei F. a saca un cuchu foi su sacu y a hinca T. den su lomba e corta no tabata mu-T. den su lomba. E corta no tabata mugramento den su borstvlies. E mester keda tres luna den hospital.

Oficial di husticia a bisa cu F. tabatin suerte, pasobra su bida tabata na peliger, pero tur cos a bira bon despues.

E la exigi un castigo di 6 siman.

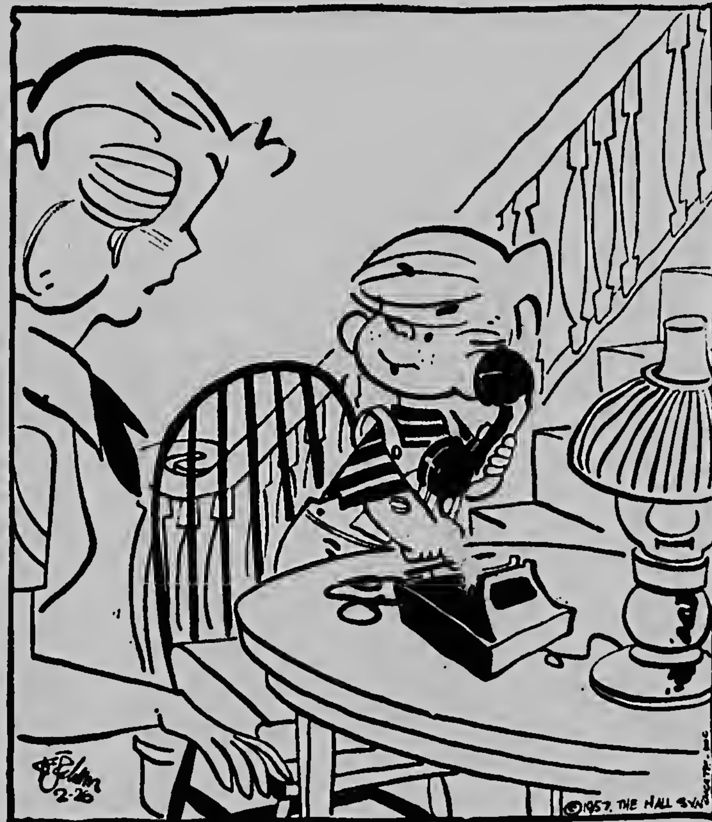
E huez cu tabata di acuerdo a pidi castigo di prison un bez.

Pa Fl. 2.40 horta un castigo di Fl. 750.—

ORANJESTAD. — Un habitante na Brasil a horta na luna di Februari cinco gallon di benzine y e robo aki tabata costa fl. 2.40 y ela hanja un shorsing di dos luna y a keda sin hanja fl. 700.—. Y tambe e la hanja fl. 50.— di boet, conta tur esei huntu ela hanja fl 750.— pa fl. 2.40 cu ela horta y pesei Mr. De Haseth Moller a bisa esta „estupido".

Dennis, de Schrik van de Buurt

MAAR.....



't Is zo leuk onbekende mensen op te bellen.

T'asina pret pa yama hende desconoci.

Zullen Curacaose sportautomobilisten Arubaanse uitdaging aannemen?

INSCHRIJVING TOT 24E MOGELIJK

ORANJESTAD, 13 April: — Naar wij vernomen hebben is gisteren eindelijk de officiele permissie voor het houden van de autoraces op de 30e a.s. op de start- en taxibanen van het prinses Beatrix Vliegveld, losgekomen. Daar het bestuur van de Aruba Sport Cars Club van mening is, dat de matige belangstelling in Curacao voor deze race deels stellig te wijten is aan het lange uitblijven van de permissie, heeft men besloten de sluitingsdatum voor inschrijving van de 12e naar de 24e April te verschuiven.

Ter informatie van de Curacao sportwagencoureurs, die wel graag mee zouden willen doen doch voor wie het vervoer een groot bezwaar is, verzocht het bestuur van de A.S.C.C. ons voorts nog mede te delen, dat de KNSM een reductie op het vrachttarief Aruba - Curacao vv. voor deze wagens van 25% heeft toegezegd en dat de wagen bij aankomst op Aruba de allerbeste verzorging zullen krijgen die maar denkbaar is.

Naar het bestuur verder hoopt, zal Zondagmorgen a.s. van zeven tot acht uur de eerste oefenrit op het vliegveld gehouden kunnen worden. Of dit zeker door zal gaan wordt door de radio's tijdig bekend gemaakt, zodat niemand deze dag tevergeefs vroeg uit de veren komt.

Er zullen de 30e drie races gehouden worden: eerste voor wagens tot 1.500 cc. cylinderinhoud en over een afstand van 40 km. (dat is gelijk aan vijftien ronden over de ovale uitgezette baan), de tweede voor auto's tot 3.000 cc. over dezelfde afstand en de derde voor de wagens van beide klassen, waarbij dan aan de 1.500 cc. wagens een tijdsvoorsprong gegeven zal worden. In deze race zullen van Aruba en Curacao een gelijk aantal wagens starten.... als er op Curacao tenminste genoeg belangstelling zal blijken te bestaan.

Voorts willen de organisatoren nog proberen een z.g. „stock car race", te houden. Alle autobezitters, die hieraan mee willen doen, worden verzocht zich ten spoedigste met de organisatoren in verbinding te stellen.

Het traject is een van de veiligste, die men zich kan bedenken, dat is bij de race van 1955 reeds gebleken. Deze veiligheid wordt dit jaar nog verhoogd door de Lago, die voor de afbakenningstekens bij de bochten zal zorgen, en die ervoor zorgen zal dat geen coureur van start zal gaan zonder een degelijke valhelm op het hoofd.

Vereniging Protestants Onderwijs schrijft een 4% obligatielening van Fl. 40.000 uit.

Fair in Oranjestad op 8e, 9e en 10e Augustus

ORANJESTAD: — Naar wij gisteren vernamen zal de Vereniging voor Protestants Christelijk Onderwijs op Aruba ter verkrijgnig van de middelen ter bekostiging van de hoogstnoodzakelijke kleuterklassen een obligatielening van Fl. 40.000,— tegen een rentevoet van 4 procent uitschrijven.

De bouwkosten van de kleuterscholen worden geschat op Fl. 50.000,— doch reeds heeft de vereniging in zijn kort bestaan reeds uit eigen middelen hiervoor Fl. 10.000,— bijeengebracht. Van het gouvernement kan het benodigde geld niet gekregen worden, daar het geen subsidies verleent voor de bouw- en inrichtingskosten van kleuterscholen; wel draagt het bij in de exploitatiekosten.

Wat de technische zijde van de lening betreft vernamen wij, dat er 400 obligaties van Fl. 100, —nominaal worden uitgegeven, die aan toonder zullen luiden en die a pari uitgegeven worden. De looptijd van de lening is gesteld op maximaal 10 jaar gerekend vanaf 1 Januari 1958. De vereniging behoudt zich echter het recht van een gehele of gedeeltelijke vervroegde aflossing voor. Ook de aflossing zal a pari geschieden: de nummers van de af te lossen obligaties zullen elk jaar in de maand November bij loting worden angewezen en in de bladen worden bekendgemaakt.

De goedkeuring tot het aangaan van bovenstaande lening werd aan het verenigingsbestuur gegeven tijdens de vergadering van 1 April j.l.

DE FAIR.

Dat de vereniging gewoon doorgaat met haar pogingen om via alleenhande activiteiten ook zelf geld voor de kleuterschoolen bijeen te brengen blijkt uit het feit, dat de 8e, 9e en 10e Augustus op het plein van de school te Mon Plaisir een grote alcohollozе fair zal worden gehouden.

AUTO TIJDENS HOTELBEZOEK ONTSIERD

SINT NICOLAAS. - De man A.E. D. deed Donderdag aangifte van de op 10 April gepleegde diefstal van een paar nikkelen trips van zijn wagen A-4995. Deze had hij n.l. die avond om zeven uur voor Hotel Las Delicias geparkeerd. Toen hij om elf uur huiswaarts keren wilde, ontdekte hij het midden nikkel aan zijn deuren verdwenen.

„Arubaanse Courant", een uitgave van N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- Publiciteit Mij., Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba. Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes. Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad". Telefoon: 1116-Directie en Advertenties 2116 Redactie en Abonnementen.

Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

KIND TE SINT NICOLAAS AANGEREDEN

ORANJESTAD. - In de ceintuu baan ter hoogte van de A. de Vee school is Donderdag morgen om kwa voor acht de 9-jarige scholier E.H. aangereden door de personenwage A-340, die door E.H.M. gehuwd m R. bestuurd werd. Het kind moest i het Lago Hospitaal opgenomen wo den. Waarschijnlijk is het ongeluk t wijten aan een plotseling overstek van het kind. De politie stelt een on derzoek in.

KORDATE DOCHTER SMEET FLES RUM TEGEN DE GROND

SINT NICOLAAS. - Donderdag avond werd politieassistentie gevraag in de Essoville waar in een wonin een daverende ruzie gaande was. Va der H.P. lag n.l. met zijn achttienjarig dochter G. overhoop, die te laat wa thuisgekomen. De dochter had tijden de ruzie te kennen gegeven, dat zij va huis zou weglopen, daar de voortdu rende dronkenschap van haar vade haar te veel was geworden, en om t kennen te geven wat bij haar „t veel" betekende had zij de fles rum die vader juist aan zijn getuite lippe wilde brengen, op de grond stukge gooid.

De politie trad bemiddelend op.

AUTO EN SCOOTER BOTSTEN IN NASSAUSTRAAT

ORANJESTAD. - Op de hoek van de Nassaustraat en de Windstraat kwamen Donderdagavond om kwart voor acht de personenauto A-6639 door J.B. bestuurd en de scooter, die door R.R. bestuurd werd, met elkaar in botsing. R. kwam door de botsing ongelukkig te vallen en moest met een heupfractuur in het San Pedro Hospitaal opgenomen worden. De materiele schade bedraagt een paar honderd gulden. Het was de scooterbestuurder die geen voorrang verleende.

FOTO'S VOOR MINISTERS

ORANJESTAD. - Namens het B.C. heeft Gezaghebber mr. L. C. Kwartsz gistermorgen aan de ministers Helders en Van der Meer voor hun vertrek van Aruba een fotoserie over hun bezoek aan dit eiland overhandigd, een klein geschenk, dat op grote prijs gesteld werd.

L. R. PARIS LIBERIAANS CONSUL OP ARUBA

ORANJESTAD. - Naar wij vernamen werd onlangs de heer Luis R. Paris door de regering van de republiek Liberia aangesteld tot consul voor dat land op Aruba. De heer Paris is werkzaam bij All American Cables & Radio Inc. in Oranjestad. Liberia is een van de landen, die door belastingfaciliteiten een gunstig klimaat trachten te scheppen voor scheepvaartmaatschappijen hun vloten onder Liberiaanse vlag te brengen. Zodoende zijn talloze tankers Liberiaans en deze doen Aruba dan ook regelmatig aan.

De heer Paris werd in 1909 in Haitie geboren en heeft van zijn verblijf in Haiti de goede relatie met de Liberiaanse ambassadeur daar overgehouden.

CAMEL VS. DODGERS MANJAN MAINTA

Di Nos Sportreporter)

O'STAD. - E segundo partido di e segunda vuelta di e campeonato AA 1957 ta worde hunga manjan mainta den Wilhelminastadion. Esaki lo ta e interesante encuentro entre Dodgers y Camel. E dos novenanan aki ta empata actualmente den e promer lugar cu cuatro wega gana y un perdi cada uno. Camel a sufri su unica derrota contra di Dodgers diaRuzon anochi mediante brillante pitcheo di Donald Pantophlet, mientras cu Dodgers su unico contra te ainda ta contra di Lucky Strike. Esun cu gana manjan mainta naturalmente lo tuma un posicion hopi favorable como lider. No cabe duda cu un gran numero di faniticos lo presencia e importante partido di manjan mainta.

PAGINA TRES

Grupo Artistico Teatral Arubano lo duna dia 24 prome funcion den Bolivariana

Prome cu pauze comedia „La Casa de Quiros", despues cabaret

ORANPESTAD: — „Grupo Artistico Teatral Arubano", abrevia GATA, ta nomber di un grupo di comedia cu a worde forma mas o menos na October di anja uitimo y cu awor dia 24 di e luna aki lo ofrece su prome presentacion na publico den Sociedad Bolivariana. Esei lo ta e comedia „La Casa de Quiros", di dos acto di e escritor Spanjo di comedia Don Carlos Arniches.

Den e papelnan principal nos lo mira, prome sra. Leticia Kervel-Gonzalez y sres. O. H. Booi y J. de Lima, mientras cu e rolnan sobra ta na encargo di srta. Elsa Saladin, sra. Regina Madariaga Croes, srta. Elidia Lacle, srta. Glenda Mansur, srta. Ursula Lacle. sr. Momon Marchena, director di GATA, y sres. Carlos Juliao, Rafael Reyes, Eduardo Curet y D. de Palm.

Despues di pauze nan lo presenta ademas un cabaret. cual lo cuminza cu un presentacion di ballet door di e alumnonan di sra. Ita Ahlers. Despues sra. Lucy Henriquez lo canta tres canrame". Na piano lo acompanje sra. rame". Nan piano lo acompanje sra. Alida Lampe-Lampe, kende tambe lo acompanja presentacion di „El duo de los Paraguas", un fragmento di e opereta „El Ano Pasado por Agua", cual lo worde presenta door di Carmen Estrada y Harold Frigerio. Un presentacion di Rock 'n Roll door di e hobennan Teresa Madariaga y Jacobo Arends lo cerra un anochi cu ta promete di ser interesante y varia.

Segun nos a tende tambe ta sigur cu no ta e intencion cu e premiere aki lo bira un derniere: Cu otro palabra despues di dia 24 di April tambe e grupo entusiasta aki lo laga tende di nan.

TENNIS NA LAGO SPORT PARK

(Di nos Sportreporter)

O'STAD. - E campeonato di tennis na Lago Sport Park ta continua e weekend aki cu e siguiente partidonan.

Awe tardi lo enfrenta otro den singles caballeros clase B S. Frigerio y B. Baptiste y luego R. Hernandez y H. den Boer. Di caballeros clase A tambe singles lo enfrenta otro J. Wagemaker y J. La Cruz y luego A. Gibbs y J. C. Kroeze.

Manjan atardi ta worde hunga den dobles di caballeros clase B. F. Edwards y M. Lashley contra di A. Augustine y L. Lewis. Di clase A lo enfrenta otro A. W. Brokke y A. Atim Fook contra di e pareha forma pa J. Wagemaker y J. Bouwer. E segundo den en clase aki lo ta entre L. B. Mc Cormick y R. V. Dorwart contra di J. C. Kroeze y Lames.

Accion contra accidente di trafico ta termina

Peliger y accion ambos ta den man di e chofernan

ORANJESTAD: — Un siman a pasa desde cu e promer stickernan brillante corra, blanco y preto marca BACK THE ATTACK ON TRAFFIC ACCIDENTS A aparece. Durante e siman aki stickernan a worde poni ariba auto, truck y busnan, carchinan mas grandi a worde poni den showcase di tiendanan; corantnan a publica aviso y storianan tocante e campanja; comentaristanan di radio a papla libremente y cu forza di conviccion tocante e campanja y su obhetonan. Pa e momento aki hendenan di Aruba, particularmente tur chofernan licencia, sabi bon kiko ta pasando.

Ser sabedor di e publicidad sol no ta bastante. Ademas di sabi loke e stickernan ta bisa, mester haci tambe loke e posternan, stickernan y publicidad ta pidi. Pa APOYA E ATAKE CONTRA ACCI DENTENAN DI TRAFICO cada chofer ariba e isla mester uni den un esfuerzo combina pa corre cu seguridad ki ora cu el sinta tras di stuur di un auto.

Mirando e posternan, papiando tocante e campanja, sintiendo sympatia pa e obhetonan di e campanja tur ta yuda, pero esaki sol nunca a yega di haci un campanja un exito. Tin solamente un ingrediente pa un campanja cu exito: esaki ta accion. Y e accion den e caso aki ta corre cu mas seguridad. Esaki ta depende henteramente di e chofer. Laga e posternan y stickernan y otro formanan di publicidad actua como halador di atencion, pero ser segur cu abo como chofer ta APOYA E ATAKE CONTRA ACCIDENTENAN DI TRAFICO.

Pa tur obheto, e promer paso ta cumpli. E isla a mira un programa henteramente nobo. Apoyo a bini liher y cu entusiasmo. E promer entusiasmo generalmente ta bini asina. Sinembargo, awor mester percura pe no muri. Esaki ta bo programa, Sr. Motorista di Aruba, dune'le apoyo! Prepara bo mes pa e lunanan largo cu ta bini y den cual seguridad mester worde imponi den mente di tur operador di vehiculo. Atencion constante ariba trafico seguro pronto por bira un costumber. Anto accidente bo ta haci algu importante pa seguridad di trafico riba caminda.

Sea pendiente di mas anuncio. E Comite APOYA E ATAKE CONTRA ACCIDENTENAN DI TRAFICO tin mas ta bini. Nan lo t'ey pa recorda bo di bo deber na bo mes y bo comunidad pa corre cu seguridad. Ta facil. E siguiente biaha cu bo kier tuma un chens den corremento, no hacie'le. Ora bo mira un birada den e caminda dilanti bo, y bo ta pensa di pasa e tercio poco poco bo dilanti, no hacie'le.

Di no tuma risco o causa otro hende bo ta haci algu importante pa seguridad di trafico riba caminda.

Bo a tuma risico ajera?

No hacie mas, no ta solamente bo bida bo ta trece den peliger cu e palabranan „e ta pasa net" y mester mira na unda e ta corre.

Cumpleanjos feliz

Mirando e futuro yen di felicidad nos par aprecia e graciosa chikitina Margarita Helder, kende ta celebrando su prome anja di existencia, y ta ricibi sincera felicitacion di su mama Mathilda, su wela Maria, welo Nicacio, tanianan Emerita, Isabel, omonan, primanan Anneke, Tinneke, Maria, Petra, Seferina, Josefin, Ninita, su primonan Mario, Nicasio, Marcolino, Taito, especialmente su madrina Aura Jacapuchi y tur su familia.

— -:- —

A cumpli su 15 primavera awe e hobencita Ellen Leatha Wolff. Felicitacion ta bini di su mama Josefa, Evarista, Maria, Duntji, Gloria, su amiganan di 7de klas, Catharina, Martha, Manudai, Olivia Tromp, Carmen Herrera, Lucia Sapuano, Jacintha Hidalgo, Betty Croes, Rosa Thijssen, Dorothea Farro.

— -:- —

Senjorita Emma Curiel, kende ta celebra su fecha natal awe, ta ser cordjalmente felicita pa su mama y tata, rumannan, tanta y omonan, subrinanan, familia Mathilde y Geerman.

Pa e caballero Antonio Ridderstaat, kende ta cumpli 18 anja di edad awe, hopi pabien na nomber di su mama y tata, rumannan Aura, Dominico, Prudencia, Christiano, su amigo Alberto, Candito, Andres, Porfilio, Francisco, Victor, su amiga Maria, Thomasita, Regina, Elsa, Claudida, familia Tromp.

— -:- —

Dos anja di feliz existencia a completa awe e chikitina Francisca Gjago y ta ricibi felicitacion di parti di su mama y tata, rumannan Emerita, Tonito, su tanta y omonan, familia Hypolito, Pietje, Hubert Martina.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nai Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 - Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones.

Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

CINE
Diasabra 13 di April
DE VEER THEATER 20.30: Son of Sinbad
RIALTO 20.00: Shack out ....
PRINCIPAL 20.00: Appointment in Honduras
AURORA 19.30: The Rose Tattoo
SAVANETA 19.30: La Bella Otero
Diadomingo 14 di April
DE VEER THEATER 18.00: El Charro Inmortal
20.30: Son of Sinbad
RIALTO 17.45: Timber Country Trouble
PRINCIPAL 18.00: Tom Horn & B. J. Ketchum
20.00: The Last Hunt
AURORA 18.00: Where is Charlie
19.30: La Bella Otero
SAVANETA 18.00: The Tilled Tenderfoot
19.30: 7 Men from New

BOTICA DI WARDA
Oranjestad: Botica Oduber

PARTERA, ENFERMERA, ETC.
Zuster Braumuller. tel. 1355.
Nassaustraat 42, Oranjestad.
Zuster M.E. van der Mark, tel. 1557,
Rondweg 4, Dakota.

y.... MESKER ta drecha mi MEUBELNAN

Masha pabien nos ta llama senjor Jose M. Pers, cu ta haci anja awe, na nomber di su esposa Catharina, jiu Rudy, su mama Inocencia Pers, rumannan, amigonan di Douane Kantoor.

— -:- —

E caballero Hermenegildo Hernandez ta recorda awe su fecha natal, recibiendo tambe hopi pabien di parti di su mama y tata, rumannan, amiganan Betti, Maria Luisa Henriquez, Maria Hernandez, primanan Catharina, Stefanita, Olivia Hernandez, amigonan Chan Henriquez Josji, Buj van der Linden, Mario Geerman, Gooi Briesen, May Geerman, Chinto Geerman, Luterio Dania, Damian, Toni, Seferino Kelly, especialmente Directeur di Mariachi Santa Cruz.

— -:- —

Un bida largo y yen di felicidad pa senjorita Hilda Maduro, cu a cumpli 22 anja awe, ta e deseo di su tata Thomas, su mama Catarina, rumannan Sylvia, Nicolina, Egidia, Fabiana, Severino, Gilberto, Catalina, subrino y subrinanan Arsenio, Lucia, Benita Ras, Enrique Maruro, su iha Maria Lourdes, primanan Libia, Altagracia, Olinda, primonan Mario, Ireno Rasmijn, especialmente su enamorado Alejandro Werleman.

— -:- —

Nos tin tambe nomber di e simpatica senjorita Lata Wolff, cu ta haci 15 anja, felicitaciones di su mama Josefa, Dunchi, su grandma stima Evarista Wolff, Gloria y Yolanda Maduro.

— -:- —

Awe senjora Eugenia Rafini ta di fiesta, celebrando su 66 anja di edad y pa cua motibo su esposo Nicolaas, jiunan Marianita, Clemans, Martina, Alfredo, Anselmo, jiu di crianza Hakino Paskel, suegronan y suegranan, nietonan, bisnietonan y demas familia, ta laga felicitere.

Charlotte y su fatal destino

TA PRESENTA
pa TUYUCHI:

No. 35

Sanger tabata subi na Charlotte su cabez. Ta quico e muhe aqui quier a insinua? E tabata meen anto cu Lady Chase tabata instiga su mes yiu muhe contra su tata?

Awor cu Vivian no tabata na cas, Charlotte tabatin mas propio confianza cu custumber. E no quier a humilie p'e jaja di yiu.

„Hiba Beatrice i Victoria na nan cuarto trobe. Mi quier papia solitario un rato cu Eleonora", el a bisa.

E criar a rek su lipnan.

„Senjorita Tuft por yega aqui cada momento".

„Mi ta supone cu lo b'a tende loque m'a ordena bo!" Charlotte a bisa trobe. Despues di a vacila un poco mas e criar atrevido a cohe e dos muchanan di mas chiquito i a bal cu nan.

Tan pronto cu Charlotte a queda solitario cu Eleonora el a cuminza ta caricie.

„No jora, mi yiu, bo por queda un poco mas cerca bo mama; aya riba mi mesa di toilet tin un bleki di cos dushi. Tuma un pa bo mes i un pa cada un di bo rumannan".

„Pero mi n' quier cos dushi, mama. Mi quier queda cerca bo".

„T'asina tanto bo ta stima mi anto?" Charlotte quier a sa.

„Si.... mi ta stima bo mas tanto cu ningun hende na mundo. Pero Nana ta bisa mi cu mi mester stima papa mas tanto".

Charlotte mester a domina su mes pa e no escapa un maldicion den presencia dje mucha.

„Naturalmente... ..bo mester stima papa hopi, mi amor.... masha hopi".

„Pero e si no ta stima mi asina tanto manera e ta stima Beatrice i Victoria. E no ta stima abo tampoco"..

Awor Charlotte a bira bleek.

„Queto, Eleonora. Bo no mester bisa sorto di cosnan asina. Ta com bo por sa esai?"

„Pasobra m'a tende un dia com el a grita bo na masha mal manera. I m'a mira tambe com bo tabata jora amargamente".

Charlotte tabata trata na sonrei.

„Mi chiquito ta papia fantasia.... E n' sa ta quico e ta papia".

„Oh, mama. N' tin manera pa ami cu bo hui bai foi e luga aqui.... mi cu bo?"

Charlotte no tabata sa quico mas e mester a bisa awor. T'asina tanto e yiu mes a ripara caba? Si awor mes e sa asina tanto, ta quico lo para ora cu e bira mas bieu i bin comprende mas tanto? E no tabatin otro desco. cu di bai cu e mucha aqui camina e no tabatin di mester tin micdo mas di su tata streng i na unda e por a goza abundantemente di carinjo di su mama.

E mester a manda e yiu trobe, pasobra ya Senjorita Tuft tabata sinta abao ta spera riba dje. I si e no haci esai, mas sufrimento ainda i palabranan menos agradable lo tabata spera e mucha. Pasobra ora cu hacidonan di redu bai conta Vivian cu e mucha no tabata sa su les, e ta pasa mal bida na man di su tata cu no ta stim'e.

Desconsola el a sosega su cabez trobe riba su cusinchi. Su bista a cai awor riba e otro cusinchi unbanda di dje. Majan esaya su cabez lo bin sosega riba e cusinchi banda di dje; majan lo e ta esclava trobe di e homber cu no ta su amante, menos ainda su amigo, pero cu continuamente tabata use pa su finnan egoista. Ya el a manda caba un lista di tur loque e tabata desea pa Charlotte haci p'e.

Si e tabata desea esai, lo e posee di su curpa. Si e tabata desea lo e bolbe ofrece un yiu cu no a concibi den amor.

E tabata pensa riba e pober Eleonora chiquito cu tabatin gana di hui bai cu su mama foi e luga aqui.

„O Dios". Charlotte tabata pensa. „Ohala berdad cu mi por a hanja un manera di hui. Lo m'a bai pa no regresa hamas...."

El a primi su cara den cusinchi. Pero su wowonan a queda secu. El a jora de lo masiado caba den su bida. Tabata como si fuera e no tabatin mas lagrima. E tabata desea pa e no tabatin e obligacion di bai e baile ai di awe nochi. pasobra e no tabata sinti su mes alegre. foi ora cu el a tende e palabranan di su yiu. Mas tanto tabata traha riba dje e palabranan di e mucha.

Toch si e bai e baile awe lo e queda corda enter anochi riba e cara na lagrima di su yiu quende foi chiquito caba ya a sinja amargura di bida. Pober Eleonora!

x x x

Pero e anochi ai ora cu e tabata den brazanan di Cecil ta lastra e bunita wals di Viena, diripiente el a sinti un choque ta pasa den enter su curpa. El a mira e cabez pretu di Dominic mas ariba cu tur e otro presentenan. E tabata balia e ora ai cu Lady Farringdale i ora cu e tambe a mira Charlotte, tabata como si fuera el a stop di balia un rato. Sinembargo el a sabi di domine trobe, no obstante cu el a queda sigui Charlotte cu su bistanan.

E tabata balente. Su wowonan tabata brilla, su lipnan tabatin e mes sonrisa feliz imprimi riba nan. Ta claro cu el a leza e anuncio di nacimiento di Charlotte su tercer yiu. El a leza esaqui i a sinti masha pena di Charlotte.... e mes no tabata por a bisa ta paquico. Immediatamente el a rehusa su mes. I pa di asina tanto bez trobe e tabata trata na saca pensamento riba Charlotte. foi den su cabez.... i curazon. E tabata sa tambe cu e no tabatin derecho riba Charlotte. E tabata sa cu rara vez nan lo contra cu otro. I tambe cu hamas lo e por tin un parti den su bida. Solamente ora cu e tabata cansa, anto e no por a logra saca imagen di Charlotte foi su mente i e tabata tene den su mes combersacionnan imaginaria cu Charlotte.

Lady Farringdale quende tambe a mira e pareja, a bisa:

„Mira, ata Cecil cu lady Chase ta baliando aya tambe. Pero bisa mi un cos. Bo conoce Lady Chase?"

„Si; nos a yega di topa un biaha caba antes".

„E ta muhe simpatica i amable", lady Farringdale a bisa i na boz baho el a agrega acerca; „pero e homber di dje ai, mi n' por mira cu mi wowo. Qui ora cu mi mira e homber ai mi ta repugna. M'a queda masha contento ora cu Poveril Marsh a bisa mi cu ta lady Chase sol ta bini aqui. Ainda e lord no a bolbe foi India".

Asinal De la manera cu Vivian tabata na estranheria, Dominic a pensa. Wel, pa bisa berdad, e tampoco no por a wanta Vivian, mescos cu su hospitalaria.

E pieza a termina. E parejanan tabata camna pasea door dje salanan.

I ora cu e tabata para dilanti di Dominic. esaqui a informa na boz baho:

„Com ta bai cu bo, lady Chase? Mi ta spera cu lo bo ta bon".

„Masha bon. Masha danki", el a ofrece Dominic su braza, cual esaqui a primi un rato. Pero ora cu Charlotte a queda ta mira Dominic den su wowonan, el a sinti cu e tabata bira bleek. E encuentro aqui cu e persona cu asina tanto e tabata anhela, a comove masha tanto, casi visiblemente, No esaqui e no tabatin derecho di haci, Charlotte a pensa..... e tabata casa, e tabata mama di tres yiu. I como un muhe casa e no tabatin derecho di ta asina contento ora cu e mira un otro homber. Pero qui excelsa di mira e cara scur ai, despues di tanto anja, e tabata goza di por a mira den e wowonan di violeta dje homber aqui cu quende asina tanto bez el a sonja sonjonan di mas delicioso i feliz.

Cecil tabata para ta combersa masha anima cu lady Farringdale. Dominic a ofrece Charlotte su braza. Su curazon tabata bati asina duro cu hende por a tende esaqui, mientras Dominic tabata camna ta bai na un dje salanan mas reserva.

„Bo sa sigur cu bo no quier balia?" el a puntra Charlotte.

„Esai mi sa sigur". Charlotte a responde mientras nan a cai sinta riba un sofa color corra. „Mi ta prefera di sinta combersa un poco cu bo. Unwin".

„Bo n' ta corda ainda cu nos a priminti otro cu lo bo jama mi „Dominic", esta na mi nomber?" el a puntra Charlotte mientras el a queda ta mira den su wowonan blauw i a pone Charlotte su curazon palpita.

„Dominic". el a bisa i a coloriza manera un mucha chiquito.

Charlotte, conta mi com bo a pasa tur e anjanan cu mi no a mira bo?... Bon?"

„Mehor larga nos combersa riba bo i bo actividadnan". el a bisa bulando pa e pregunta di Dominic.

„Por favor. No papia di mi!"

„Paquico no? B'a haci cosnan grandi. M'a leza hopi over di bo.... corto tempo pasa mi a mira bo portret den corantnan, den Times".

E homber a sinti su mes masha trasta i el a coloriza.

„Ahan si...."

„I mi ta tende esai tambe di otronan", el a persisti, „bo ta traha hopi i duro. Mi quier marra cu mi por a bai parlamento pa mi seucha bo...."

„No ta vale la pena", el a responde. „Pero como abo ta bisa esai, mi ta sinti mi masha honra".

„Bo ta biba ainda na Albany?"

(E ta sigui).

Polerouter no ta un horloshi con cu ta

E ta e joya di industria Swiso

ORANJESTAD: — Dia 15 di November anja 1954 lo keda semper den anualen di e fabricanan di Universal na Geneve un dia inolvidable, e dia el triunfo di Polerouter a cuminsa. Polerouter dos anja y mei pasa un palabra desconoci, awor tur hende conocele. Ta kiko a haci e polerouter den usina corto tempo asina famoso? Pa mas corto polerouter tin den dje tur e calidadnan cu a worde pensa den un oloshi. Ademas di ta un oloshi masha bon construi, tambe e ta satisface varios otro exigencia mas, prome cu e ta bon pa e aviador nan bai cu ne riba e vuelo largo nan, over di Pool, di tropen y tur e otro sorto di klimaat nan.

Ta masha importante cu e aviadornan aki sa cuantor tin precies, en coneccion cu nan ora di jega.

Esaki mester ta posibel riba e poolgebied, na unda tin fuerzas magnetico, y tambe riba otro gebieden di tropen o lugar masha frieuw mes.

Pa consegui esaki mester a inventa un metaalliage pa e spiraalveer cu ta imuun pa fuerzu magnetico y pa cambionan den temperatura.

Esaki tabata un dificultad den fabricanan di holoshi como nan tabatin metaal cu ta propio pa esaki, pero no pa tur dos hunto.

Despues di hopi experimentonan a logra hanja un alliage asina.

Tambe nan mester a busca un clase di azeta cu no ta reager riba e cambionan di temperatura, azeta gewoon tin e cualidad di bira mas fini den calor y mas diki den frieuw, pero esaki mester a worde evita.

Pa uso di SAS nan mester di un azeta cu no ta reageer ni riba frieuw ni riba calor. y tambe den nan esfuerzo pa hanja un azeta cu ta propio na tur esaki e fabricanan di Universal tabatin exito.

Pero Universal no tabata satisfecho ainda cu tur esaki, aunque e tin 60 anja ta produci holoshinan di mas alta calidad e kier a inventa algu cu lo forma cu e exigencianan menciona un unicum cu tin ora fiho den tur sorto di temperatura.

Pesei nan a traha uno mas mehor cu tur esnan cu nan a jega di traha, nan a importa e piedranan foi di e fabricanan di mas mehor, y nan a pidi pa tuma nota di e toleranties mas chiki posible.

Nan a scohe den e personeel esnan di mas mehor pa traha riba e holoshi aki, e delaster controle a sosode door di e seis mas mehor trahadornan y cada uno a bolbe controla e otro seisnan.

E veer, drijfkracht di cada holoshinan a laga traha di e mas mehor calidad, y despues cada veer a worde controla masha exacto.

Cada veer cu tabatin e minimo diferencia den structuur o construccion a worde tira afo. Tur e raderennan a worde traha di e mas mehor calidad di material, y masha exacto y cada pieza a bolbe worde controla y termina na man.

Esaki ta un di e secretonan di mas grandi obra di man, e machinenan por ta masha precies pero varios ta mas mehor ora un experto traha riba djele.

Pa balans nan a usa un material cu ta zelfcompenserend pa cambio di temperatura. Naturalmente nan a pone e balans aki stootbestendig den e famoso Incabloc shockproof systeem. Despues di a traha un holoshi cu por a soporta e critiek mas grandi, nan a traha un cashi especial pa e polerouter pa complete.

E cashi aki tin garantia pa awa y stof.

E proefnan cu nan a tuma despues cu nan a caba di traha e holoshi aki, ta un proef di temperatura y nan ta laga e holoshi basta ratu den un frigidaire cu un temperatura di 22 graden y un fornu cu un temperatura di 108 graden y e diferencianan mester ta minimium.

Tambe nan ta pone e holoshi durante algun siman den un vat cu un vloeistof pa nan ta sigur cu nada ta pasa door di e cashi.

Nan ta spaar gasto ni trubao pa duna e SAS aviadornan loke nan ta spera di un bon holoshi.

Pero bo no tin mester ta un SAS aviador pa ta gaba un Polerouter.

Bo tambe por hanja un holoshi asina, y nos ta masha orgulloso cu Universal a duna nos agencia riba e holoshi aki, y nos por entrega bosonan e holoshi aki. Bin mira sin ningun obligacion nos ta munstra y diferente clase nan di POLEROUTERS.

Cumpleaño feliz

Pa motibo cu senjora Modesta Bello a cumpli 28 anja di edad, e ta ser felicita pa su esposo Celedonio, jiunan Freddy, Roland, su mama Regina, tanta Guan, ruman Calito, Enrique, Jacinto, Pablo, Bruno, Emeraldo, Guan, Rey, Maxima, Placida, subrino Eddy, Patricio, Pablo, cunja Bernard, Beto, especialmente e Jocky di Benny Esteban Werleman, su iha y bisawela, familia Maduro y Werleman, padrino Dominico Dijkhoff, suegra Regina y Louis Arends.

— .:. —

Masha pabien nos ta llama ademas Bartola Regina Ridderstaat, Greta Geerman, 9 anja; senjor Jantje Henriquez, 66 anja.

Hopi felicidad riba e dia aki pa senjor Mario Yarzagaray, cu ta haci 23 anja, ta e deseo di su esposa Carmen, suegra y suegro, su tata y madrasa, rumannan, tambe di Juan Croes, Max Werleman, Fabia Dirksz.

— .:. —

Su esposo Jacques, jiunan Alwin, Eugene, Sandra, Jacqueline, Eric, Carl, su mama Romalda Jacobs y demas familia ta desea senjora Aura H. Ester, cu ta cumpli 25 anja awe, un bida largo y yen di felicidad.

— .:. —

Tambe nos tin nomber di senjor Leonsio Werleman, cu ta haci anja awe y ta ricibi felicitacion di su esposa Logenia Fariz de Werleman, su jiunan Matheo, Anselma, Alicia y Inchi, suegronan Pedrito y Betto, suegra Martina, nieto y nietanan.

— .:. —

Rossi Farida G. Kelly Roosje ta cumpli su prome anja awe. Felicitacion ta bini di su mama y tata, rumannan Mirna, Arturo, Giovanni Kelly, primonan y demas familia.

— .:. —

Sincera felicitacion pa e simpatica senjorita Petra Croes, kende ta haci 19 anja awe, di su tata y mama, rumannan, tanta y omonan, welo y welanan, primo y primanan, Flora, Theresita Kelly, Ovita, Ninita Kelly, Nicolasita Britten, Rosenda Ruiz, Ina Tromp, su amigo y amiganan Anna, Nicolasita Wolff, Presentacion Heyden, Jozefa Tromp, Lucila, Berta, Victoria Flanegin, Trina, Mathilda Johana Tromp, Maria Figaroa, especialmente su estimado primo Francisco Britten y Oncha y Anna Kelly.

— .:. —

Felicitacion ta bai pa e hobencita Bernadinus Everon, cu ta cumpli 12 anja, di parti di su mama Carmen, wela Cirilia, rumannan Manie, Mario, Lucia, tantanan, primo y primanan, padrino Hilarion Everon, su madrina Petra Heronimo, especialmente Ventura y Charles Kelly, su amigonan di 5de klas di St. Jozef School na Santa Cruz.

— .:. —

Ocho anja di edad a haci awe e hobencito Hermenegildo Everon y ta hanja felicitacion di su tata Hilarion su mama Olinda, rumannan Joy, Rica, Livia, Rinda, Ruben, Ingrid, welanan, Erilia, Francelina, primo y primanan, tantanan, padrino Pedro Everon, madrina Anna Maria Heronimo, especialmente su amigonan di eerste klas di St Jozef School na Santa Cruz.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba



18DE JAARGANG — MAANDAG 15 APRIL 1957 — No. 2806

Exitoso programa di segundo aniversario di APSV

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Un publico hopi grandi a presencia ayera tardi den Wilhelminastadion e programa di Aruba Paarden Sport Vereniging, cual a worde organisa en conexion cu celebracion di segundo aniversario di e organo aki. Un progreso den e programa tabata notable, refiriendo na e cuminzamento na e ora anuncia y e rapidez cu e carreranan tabata sigi otro.

Promer carrera di e programa tabata entre e tres ehemplarnan di C klasse Blanca. White Fury y Bula Waya, monta respectivamente pa J. Tromp, A. Thomas y J. Lampe. E carrera aki a worde gana pa White Fury. Seguidamente a corre e tres ehemplarnan di B klasse Black Fury cu su jinete Max Tromp, Onza cu George Wever y Siete Leguas cu S. Toppenberg. Onza a sali ganador. E segundo carrera di B klasse tabata entre Oro cu James Hassell, Claru cu M. Tromp y Rancho Grande cu J. Halley. Durante e carrera aki un accidente chikito a tuma luga ora cu Halley a worde tumba for di su cabay. E cuarta carrera di e programa tabata entre ehemplarnan di A klasse. A competi cu otro Joe Amstel monta pa Pascual Zambrano, Nelly pa J. Robert y Benny pa H. Brunings. E ultimo cabay aki ta uno cu semper a duna masha bon carrera y te hasta varios luna tras di otro no por a worde derrota, pero den e carrera aki ela luci pisa: Joe Amstel a tuma delanteria for di principio y sin hopi dificultad manteniendo un velocidad firma ela gana e carrera. Benny a termina den segundo luga.

Despues di e carreranan preliminario a cuminza e carreranan pa e copanan dona pa APSV en relacion cu su segundo aniversario. Den paso a competi Cocoito, Sultan, Reservo y Negro ganando Negro guia pa Pascual Zambrano. Sultan tambe a duna bon demostracion di paso, pero no tabata mas consistente cu Negro. Asina e jinete Zambrano a gana su promer copita di e atardi. Den C klasse e mes tres ehemplarnan a competi cu otro atrobe. Esaki a resulta den un carrera hopi accidentado ora cu Blanca a saka su jinete Joaquin Tromp den e ultima vuelta y luego White Fury a haci meskos cu Thomson. Pero e caida di Tromp tabata hopi serio ya cu e no por a lamta para y mester a worde transporta pa hospital cu ambulancia. Bulawaya a gana e carrera hopi cansa y unicamente como no tabata tin competidor. E copa pa B klasse a worde corri entre cinco ehemplarnan Onza, Vlaru, Rancho Grande, Siete Leguas, y Oro. Guia pa James Hassell. Oro a gana e carrera aki, cu un ventaha tuma for di principio. E mihor carrera di e atardi indudablemente tabata e ultimo pa e Copa di A klasse entre e mes tres ehemplarnan esta Joe Amstel, Nelly y Benny. Atrobe Joe Amstel a tuma un ventaha na principio, pero e biaha aki e no a logra aumenta e ventaha segun e vueltanan tabata pasando. Al contrario e promer vuelta a termina cu tur tres cabay practicamente pareuw. E ventaha di Joe Amstel tabata di menos cu mitad curpa. Benny especialmente a recupera den e carrera aki y a duna gran bataya. Pero e jinete Zambrano a bolbe demostra su dominio ariba Joe Amstel y a guia su ehemplar pa un victoria mas. Despues di e ultima carrera aki cu a cosecha hopi aplauso di e numeroso publico, e copanan a worde entrega pa e damasnan miembro di APSV.

Un piscado y un mucha a hoga Diasabra

E motibo no ta conoci ainda

SAN NICOLAS. - Ora cu un paar di piscado Diasabra mardi pa banda di nu or a hanja den lagoen entre Esso Club y Power House No. 1 un boto yena cu awa, nan a comprende mes ora cu esei lo tabata un testimonio silente di un tragedia serio. Mes ora nan a avisa polis di loke nan a hanja y e investigacion a cuminza inmediatamente en forma. A bin resulta cu e boto cu nan a hanja tabata pertenece na sr. L. Arends y cu e mainta ei pa 7 or un tal Raymond M. Arrow di Village Zuid No. 10 cu e mucha homber di 10 anja Rudolf Cayal di Village Zuid No. 8 a sali cu e boto pa nan bai pisca riba laman. No a dura mucho prome cu a hanja sabi suerte di e dos hendenan aki pasobra banda di dies minuut pasa di cinc'or e restonan mortal di tur dos a worde hanja riba rif „Indiaanskop".

Segun nos a tende despues di fuente oficial mester tabata un boto basta chiki cu cual nan dos a bai laman, mientras cu tambe alcohol parce a hunga un papel importante den e drama aki. Ayera tardi e dos victimanan a worde hiba na nan ultimo lugar di sosiego acompanja pa un cantidad grandi di hende. Nos mas sentido pesame ta bai na e deudonan cu a hanja un sla asina duro y inespera.

A.L.T.B. a eligi directiva nobo

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Den su reunion general di diarazon anochi pa reorganizacion Aruba Lawn Tennis Bond a eligi un directiva nobo. Den e directica aki a worde nombra atrobe como presidente V. E. Henriquez y como secretario Matheo Reyes. E otro miembronan di directiva ta F. de P. Wever, M. Lashley, Marquez, H. Kuiperi y M. Franssen.

Tambe a worde acepta durante e reunion pa haci algun cambio den e Statuten. E cambionan aki lo haci e trabao di e directiva nobo di ALTB mucho mas facil ya cu awor un club no tin mester di ta reconoci pa Gobierno pa e por bira miembro di ALTB. E restriccion aki cu tabata existi den e Statuten di ALTB tabata impedi clubnan manera Esso Tennis Club y Lago Heights Tennis Club, cualnan ta club cu tin hopi tennista, di bira miembro. Awor e posibilidad aki ta existi y indudablemente lo e ta un gran ayuda. Aruba Lawn Tennis Bond ta existi for di anja 1954 caba pero cu excepcion di e partidonan di tennis organisa durante Semana ASU 1955 y 1956, e bond aki no a demonstra mucho mas actividad. Esaki tabata tin varios motibo manera falta di un directiva activo, cual atrobe tabata origina pasobra dos miembro a bai for di Aruba y un tercer tabata studiando. Tambe un falta grandi tabata e parti financiero y canchanan neutral pa organisa campeonatonan di tennis. A worde discuti durante e reunion e posibilidad di organisa un campeonato interclub despues cu e campeonato di Lago Sport Park, cual ta worde reconoci como e oficial pa anja 1957, termina. Nos ta spera cu e directiva nobo di ALTB lo pone man na obra y tuma e pasonan necesario pa mas desarollo di e bunita deporte di tennis ariba nos isla.

Dia 27 prome presentacion di „Savaneta Laundry Band"

SAVANETA: — Cinco mariniers y un ex-oficial di carrera ta forma e grupo di e Savaneta Laundry Band cu ta promete hopi y cu ta toca solamente muziek Norte Americano di orientacion. Nan a hanja e nomber stranjo aki, pasobra semper nan ta repeteer den Laundry di kamp di mariniernan.

Leider di e band ta dr. Dick Zandee, kende ta toca klarinet, guitara y piano, mientras cu e otronan ta consisti di e oficial di salud di e kamp dr. Cor Bom, kende ta toca klarinet, marinier II Schmits ta toca drum, 2de luitenant di mariniers Douwe Gaastra na piano, marinier II ziekenverpleger Nijssen, kende ta mes bon cu su saxofoon y

tambe cu su guitara y accordeon, y por ultimo e marinier II chauffeur Latour kende sa bas bon. E sexteto aki, manera ta bisa caba, ta promete hopi posibilidadnan, nan ta toca muziek di baile Norte Americano y Europeo y nan tin como cincuenta numero riba nan repertorio. Esei nan ta blues, Dixyland, walts ingles y tambe Rock 'n Roll. Principalmente hopi di e melodianan manera Dream, St. Lucia Blues. At the Woodshoppers Ball, Undecided, etc. nan a studia bon.

E premiere.

E prome presentacion na publico di e banda aki lo ta dia 27 di e luna aki ora cu na ocasion di cumpleanjos di S.M. La Reina Juliana lo tin den Marinierskamp un gran anochi di cabaret.

E dia ei nan lo demostra loke nan por durante balle. E muziek aki di baile por parte lo ta na encargo di Savaneta Laundry Band, y e otro parti pa un conjunto Arubano.

Estrella a gana R.C.A. „B" 18–10

San Nicolas Jrs a gana pa default

(Di nos Sportreporter)

O'STAD. - Ariba cancha di Aruba Jrs diaHuebs anochi a enfrenta otro e quintetonan di caballero clase B Estrella y RCA. Pa ambos equipo esaki tabata nan ultimo partido di e campeonato 1957. Te den e tercer quarter e wega tabata hopi pareeuw, pero den e ultimo quarter Estrella a sigura e victoria anotando seis punto.

E promer quarter a termina cu score 6-4 na favor di RCA. Pero den e segundo quarter Estrella ta logra empata y na half e score tabata 8—8. Anotando cuatro punto den e tercer quarter Estrella ta bai ariba poniendo e score na final di e quarter 12—8 na su favor. Tambe den e ultimo quarter e jovennan di Sta. Cruz ta outscore e quinteto di Sollto. E score final a bira 18—10 na favor di Estrella.

Maximo anotador di e partido a resulta E. de Mey di Estrella cu 12 punto, mientras cu C. Croes tabata e mihor di RCA cu cuatro punto. Di e seis partidonan hunga RCA a gana dos y perde cuatro, mientras cu Estrella a gana tres y perde tres. Pa e hobennan di Sta. Cruz e resultado aki den nan promer campeonato oficial por worde considera como hopi bon. No cabe duda cu coach Herman Fihucira a haci bon trabao cu su muchanan y a demostra cu e tin un equipo cu aki poco anja mester tene cuenta serio cune. Den e campeonato masculino clase B falta ainda tres partido pa e termina. E promer encuentro di diaHuebs anochi mester tabata entre e equiponan femenino di Caribe y San Nicolas Jrs, pero Caribe pa segundo biaha den e campeonato no a presenta y asina a perde pa default. Un victoria so e damasnan di Caribe a logra den e seis salidanan, cual victoria tabata pa default ariba Rio Club. San Nicolas Jrs a obtene asina su quinta victoria den mes tanto salida y ta continua invicto faltando ainda e damasnan di Estrella pa termina.

R.C.A.	*Pos*	*Fg*	*Ft*	*Pf*	*Tf*	*Pts.*
C. Croes	lf	2	0	0	0	4
E. Young	rf	0	0	0	0	0
E. Bardouille	c	1	0	0	0	2
L. Leañez	lg	1	0	0	0	2
F. Bardouille	rg	1	0	1	0	2
		5	0	1	0	10

ESTRELLA	*Pos*	*Fg*	*Ft*	*Pf*	*Tf*	*Pts.*
L. Rasmijn	rg	0	0	0	0	0
C. Angela	lg	0	0	0	0	0
E. de Mey	c	6	0	0	0	12
M. Acosta	lf	1	0	0	0	2
A. Rasmijn	rf	2	0	0	0	4
I. Croes		0	0	0	0	0
M. Croes		0	0	0	0	0
		9	0	0	0	18

Time outs. RCA 3, Estrella 2.

E SELECCIONADO DI A.B.B.A.

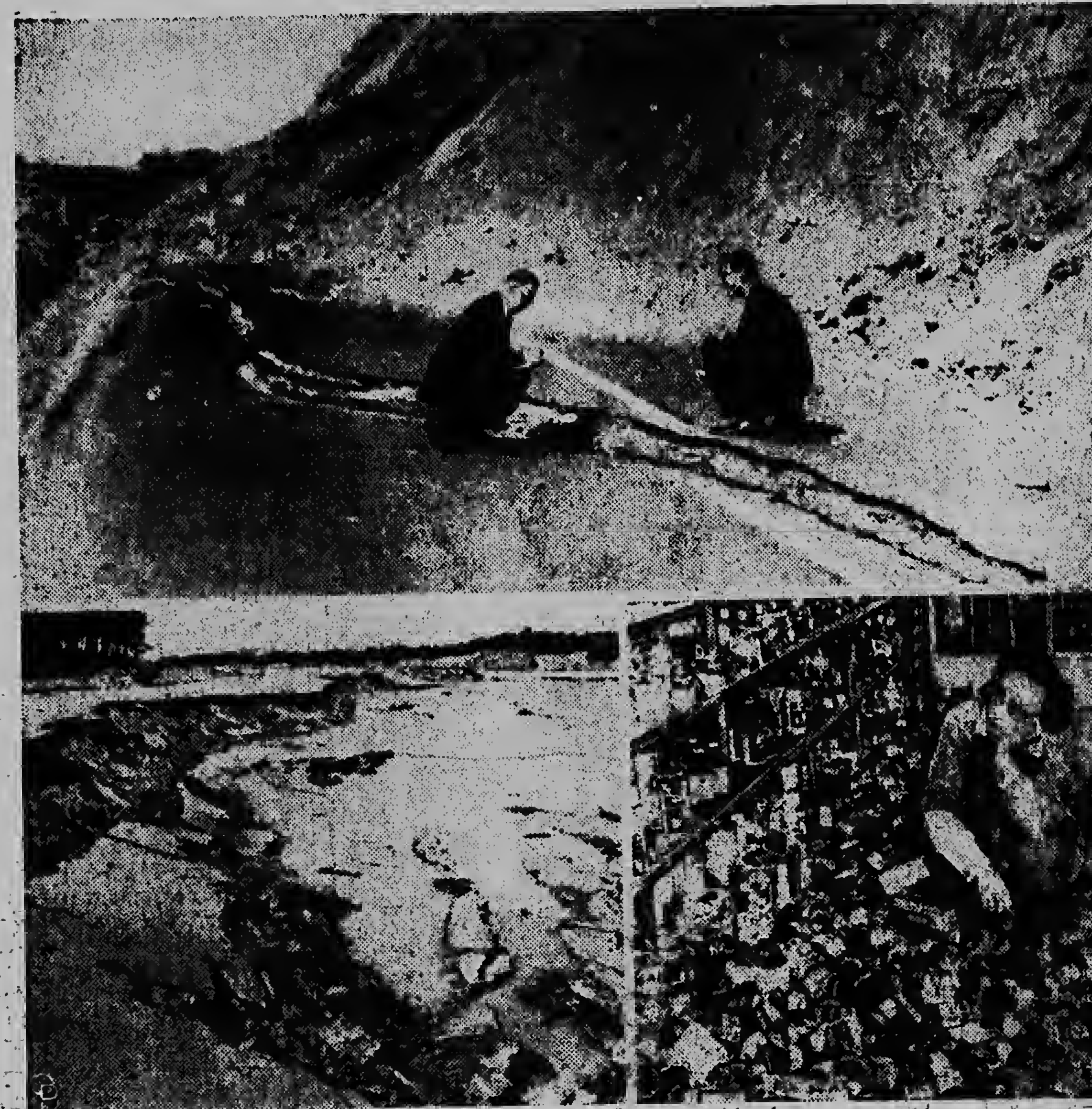
ORANJESTAD: — Segun nos a worde informa e seleccionado forma pa e trainer Pepe Lucas y aproba pa e directiva di A.B.B.A. ayera ta consisti di e siguiente hungadornan. Catcher: Rafael Caster (Lucky Strike) Pep Richards (Camel) y Eric Ponson (Nesbitt). Primera base: Luis Ogenion (Lucky Strike) y Jesus Mata (Dodgers). Segunda base: A. Richardson (Dodgers) y S. Reid (Camel). Shortstop: Gancha Richardson (Camel) y A. Marlin (Dodgers). Tercera base: Jossyto Muyale (Nesbitt) y Paus Ruiz (Lucky Strike). Outfielders: H. Oduber (Nesbitt), M. Fingal (Lucky Strike). T. Hoftijzer (Dodgers), G. Richardson (Camel), A. Lake (Dodgers) y F. Vorst (Chesterfield). Pitchers: D. Pantophlet (Dodgers), S. Baptist (Camel), H. Hughes (Dodgers), H. Toppenberg (Nesbitt) C. Lejuez (Dodgers) y C. Wilson (Chesterfield). Manager lo ta Pepe Lucas y Coach Ruben Phillips. E seleccionado aki lo practica awe y manjan den Wilhelmina Stadion, mientras cu e ultimo practica promer cu e encuentronan contra di Anzoategui lo worde teni Diarazon atardi na Aruba Jrs.

CANDIDATURA PA A.B.B.A.

(Di nos Sportreporter)

O'stad. - Di parti di directiva di ABBA nos a worde informa cu ainda tur club di baseball afilia na ABBA no a manda nan lista di candidatonan pa directiva. Varios club a entrega nan lista caba, pero ainda falta. E ultima fecha cu candidatonan ta worde acepta ta dia 18 di April. E reunion general pa eleccion di directiva di ABBA lo worde teni dia 25 di April. Nos ta spera cu e clubnan lo manda candidatonan cu ta consciente di nan responsabilidad y cu den e situacion un poco critico cu nos baseball ta aden actualmente lo sabi di traha y defende Aruba debidamente.

Terremoto na San Francisco esun peor for di 1906



Un serie di sacudimento di terra — e peor for di e desaster na anja 1906 — a causa na San Francisco mas di un miljon dollar di danjo y miles di hende mester a hui bai riba caya. Tabatin basta hende herida. Mas ariba reporternan ta examina un kraak den Coast Highway na Zuid di California. Mas abao na izquierda un pida grandi di e highway despues cu un banda di e caminda a collaps. Na derecho un senjora ta sinta meimei di bickinan di comestible cu a basha abao for di rekkinan den su tienda door di e terremoto.

Estad o Anzoategui, campeon di Venezuela, lo hunga na Aruba.

(Di nos Sportreporter)

O'STAD. - DiaSabra directiva di ABBA a ricibi cable for di Venezuela confirmando e viahe di e novena campeon nacional di baseball amateur di Venezuela Anzoategui, cual novena lo bin hunga un total di cuatro partido na nos isla. DiaHuebs dia 18 e equipo lo worde spera pa enfrenta un seleccion di Aruba. Lo worde hunga dia 18 mes y dia 20 anochi na Lago Sport Park, mientras cu dia 21 y 22 lo worde hunga atardi den Wilhelminastadion. Awe decision mester cai na Public Relations di Lago cu ABBA lo por haci uso di Lago Sport Park of no. Ta di spera cu e uso aki worde concedi ya cu di otro manera directiva di ABBA lo mester cambia su programa y tal vez e resultado economico lo no ta mes bon. Si ta unicamente den Wilhelminastadion por worde hunga anto e programa muy probablemente lo ta diaSabra dia 20, diaDomingo 21 y diaLuna 22 tur tres biaha atardi ya cu e iluminacion di Wilhelminastadion no ta cla ainda. E delegacion visitante lo consisti di 25 personas, di cualnan 21 ta hungador y manager, y cuatro invitados. Un di e invitadonan lo ta e Comandante Rafael Herrera Tovar, actual presidente di Instituto Nacional de Deportes, e organo maximo deportivo di Venezuela. Tambe e presidente di Baseball Bond di Venezuela. Sr. Angel Zambrano a worde invita pa presencia e encuentronan aki. Muy probablemente lo acompanja e equipo un madrina y e presidente di e Asociacion de Cronistas Deportivos di Venezuela.

R. A. van Blarcum president di Lago Heights Club

SAN NICOLAS. - Despues di partida di sr. J. Wever for di Aruba automaticamente a bira president di Lago Heights Club e vice-president sr R. A. van Blarcum. Durante di e reunion di e accionistanan di e club na October proximo un directiva nobo lo worde scohe.

E la destrui antenne di auto, tres dia den prison

ORANJESTAD. - E hoben B.H. cu anja pasa na luna di October ora e tabata para tabata weta fiesta di bruid a destrui antenne di auto di H.G. mester a duna cuenta di esei dilanti di huez. Huez no tabatin mucho pregunta, como e hoben a admiti cu e la hasie y asina oficial a tuma palabra.

Mr Bouwer no tabata masha contentu cu e destruccion di e hoben ei na e auto y e la exigi fl. 50 di boet, tambe pa paga e danjo di fl. 20.- y un castigo incondicional di prison si e hoben bolbe comete algu asina atrobe. Pero huez a duna e hoben tres dia di castigo den prison.

Reina di 16 anja



Francoise Belin tin solamente 16 anja, pero ya ela logra gana e titulo di Reina di Montmartre na Paris. E ta traha como modelo.

Dennis, de Schrik van de Buurt

MAAR......

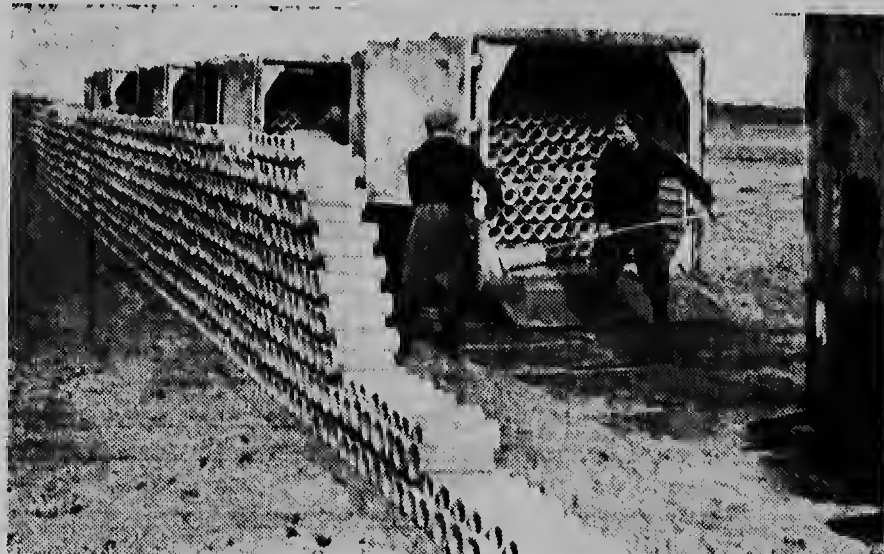


Ik maak mezelf moe, anders kan Ik niet slapen.

Mi ta cansa mi mes curpa, sino mi no por drumi.

GEEN GEVAAR, **N.E.N. IS DAAR...**

„WHISKY GALORE"......



Drieduizend flessen whysky werden door de douane van Colombo op de rotsen in zee stuk gegooid. Het betrof hier een zending uit Nederland, die door de geadresseerde om onbekende redenen werd geweigerd. Hoe de vissen op deze daad reageerden vermeldt de historie niet....

Filmliga vertoont Donderdagavond „Umberto D"

ORANJESTAD: — Na het „Hollands Nieuws" en het voorfilmpje „Huit Colonnes a la Une" zal Donderdagavond a.s. om half negen de zo bekende Italiaanse film van Vittorio de Sica „Umberto D" in het De Veer theater vertoond worden. Over deze laatste film schreef filmcriticus A. van Domburg in „De Tijd":

De bewonderenswaardige maker van „De Fietsendieven" en „Het Wonder van Milaan", Vittorio de Sica, heeft met zijn jongste film „Umberto D", hulde willen brengen aan de nagedachtenis van zijn vader, een kleine ambtenaar, die zijn laatste jaren van 'n zielig pensioentje heeft moeten leven. De Sica zelf verkeert uiteraard in andere omstandigheden, nademaal hij in de „filmbranche" werkzaam is en zijn producten door de rijke industrie worden gefinancieerd. Dat hij zijn vader en in zijn vader de kleine man niet heeft vergeten, strekt hem tot eer en dat is te meer het geval, waar hij zijn drama voordraagt in een vorm, die duidelijk de ernst en de bewogenheid van de kunstenaar manifesteert. Zavattini is de man, die het scenario heeft gecomponeerd en het is niet de eerste maal, dat hij een uiterst bruikbaar manuscript ter beschikking van de regisseur heeft gesteld.

De kleine gepensioneerde ambtenaar — die overigens nog wacht op zijn pensioentje — zien we in het begin van de film temidden van een betogende menigte ambtenaren, die ontevreden zijn met hun lot, dat hen niet eens in staat stelt, alledag een draaglijke maaltijd te bekostigen. Wij herkennen de man direct, hoe onopvallend hij ook in de menigte schuil gaat. Met een enkel accentje weet De Sica de aandacht op hem te vestigen. De man draagt van het eerste ogenblik af zijn lot op zijn gezicht. In een somber verblijf, waar een bazige, hooghartige hospita geld verdient aan kamers die zij per maand of per uur verhuurt, heeft de man geen leven. Het mens wil hem er uit hebben, omdat hij niet betalen kan en hij wacht op zijn eerste uitkering om de schuld te voldoen, die dan onmiddellijk in een tweede schuld over zal gaan tot er een reeks gevormd is, die geen einde meer zal nemen. De sinistere achtergrond waartegen het eenzame leven van de ambtenaar met zijn hondje zich aftekent, wordt nog extra geaccentueerd door het jonge dienstmeisje, dat maar rondslooft, doodsbenauwd voor het ogenblik dat de madame haar ware staat ontdekken zal en in haar eigen praktijken zeker geen aanleiding zal vinden om enig medelijden aan de oppervlakte van haar troebel gemoed te halen.

De ambtenaar komt in het ziekenhuis terecht en ook daar plaagt hem de angst, dat hij bij zijn terugkeer zijn kamer bezet zal vinden. Hij verkoopt wat hij heeft, schiet te kort, probeert te bedelen, wat hem niet afgaat, houdt zich groot en vervalt tenslotte tot een dofheid, die hem naar zelfmoord zal drijven. Maar als het grote ogenblik aanbreekt en hij met zijn hondje in de armen de aanstormende trein afwacht, kiest het diertje tussen leven en dood. In zijn doodsangst worstelt het zich los en neemt de benen. Wat daarna gebeurt willen wij nog niet onthullen.

In ieder geval is het een droevig verhaal, maar De Sica vertelt het met zoveel begrip voor het lijden en zoveel deernis met de verdrukte, dat het einde toch nog enige bevrijding brengt. Er zitten tal van klemmende, meesterlijk vertolkte, stemmingen in de film.

Ik noem de verlatenheid van het meisje in de vroege ochtend, als zij de sloofdag begint en bij het aanschouwen van haar eigen ellende haar tranen laat lopen. Ik verwijs u naar de zielige poging van de ambtenaar, die probeert te bedelen, doch als een voorbijganger nadert, die hem geld wil geven, de houding aanneemt van een heer, die met zijn hand voelt of het gaat regenen. Voorts naar het trieste afscheid van het dienstmeisje, waarmede hij medelijden heeft: hij rijdt weg in de bus en hoog tegen de lucht aan een klein venster in de enorme muur van de woonkazerne staat een triest figuurtje afgetekend, dat onzichtbaar voor hem blijven moet omdat het te hoog is weggetrokken.

De ambtenaar, het hondje en het meisje, dat zijn de drie zielige bestaantjes in een harde en meedogenloze werkelijkheid. Grote dingen gebeuren er niet. Maar honderd kleine dingen bouwen een wereld op, die men niet meer vergeet en dat beeld is groots, tot in bijzonderheden uitgewerkt en in duizend kleine accenten uitgegroeid tot één droevige aanklacht. Ook met „Umberto D." heeft de Sica zich gemanifesteerd als de eerste filmkunstenaar van Italië.

Op Vrijdag de 26e April zal dan opnieuw een voorstelling van de Filmliga plaats vinden. Dat zal gebeuren in de Caribe Club, waar het tweede deel uit „De jeugd van Maxim Gorki" vertoond wordt. Aan deze film zal een natuurfilm van Walt Disney „Seal Island" voorafgaan. De daarna volgende filmligavertoning zal de 24e Mei zijn, wanneer „Les Mains Sales", het filmwerk naar het boek van Jean Paul Sartre te zien zal zijn.

Binnenkort installatie nieuwe stam R.K. verkenners in kerk Playa

ORANJESTAD. - Voor de R.K. verkenners op Aruba, die zoals bekend georganiseerd zijn in het R.K.V., breekt weer een tijd vol activiteiten aan. Want behalve de verschillende groepinitiatieven — wij spraken gisteren reeds over de filmactie van de verkenners van Savaneta voor de Stichting Studiesteun — staan er nu enkele gezamelijke activiteiten op het programma.

23e April, zal in Oranjestad om half zes 's middags een goede parade gehouden worden door alle R.K. padvindersgroepen op het eiland. Zondag de 28e is voorts uitgeroepen tot de St. Joris Sportdag en dan zullen op de velden van R.C.A. diverse sportwedstrijden tussen de verschillende groepen gehouden worden. Van welp tot verkenner kan men daaraan meedoen.

Twee dagen later is het wéér vroeg reveille geblazen, want dan zal in Oranjestad de grootste padvindersparade gehouden worden, die Aruba ooit heeft gezien. Aan deze parade zullen alle padvindersgroeperingen N. K. V., N.P.G. en de Amerikaanse padvinders meedoen.

Verder vernamen wij nog, dat op St. Jorisdag hoogstwaarschijnlijk ook een nieuwe stam, de St. Franciscusgroep, in Palya, zal worden geinstalleerd. Als dit op deze dag zal kunnen doorgaan, geschiedt de kerkelijke installatie des morgens om zeven uur.

DE JORDAANSE KABINETSCRISIS

AMMMAN, 14 april — Nadat de voorzitter van de Jordaanse Senaat Said el Moefti, die van Koning Hoessein opdracht had gekregen een nieuwe regering te vormen, daarin evenals zijn voorgangers niet was geslaagd, kreeg Abdel Halim Nimr, minister van binnenlandse zaken in het afgetreden kabinet, voor de tweede maal in 24 uur de opdracht en ditmaal slaagde hij wel.

Nimr koos zijn ministers uit het afgetreden kabinet-Maboelsl. De meeste hunner zijn lid van de nationale socialistische partij. In tegenstelling echter tot verwacht werd, is het Koninklijke decreet dat de samenstelling van de regering Nimr zou moeten bekrachtigen, tot dusverre niet gepubliceerd.

Volgens de laatste berichten is van officiele zijde te verstaan gegeven, dat Said el Moefti wederom is belast met de vorming van een regering en het overleg hieromtrent is begonnen. Volgens de Egyptische pers heeft koning Hoessein van Jordanie verklaard dat de crisis in zijn land hoofdzakelijk van binnenlandse aard is. De Jordaanse politiek zou ongewijzigd blijven.

De toestand in het Midden-Oosten wordt ingewikkelder

Syrische pantserwagens overschreden Jordaanse Noordgrens

WASHINGTON — Volgens te Washington ontvangen inlichtingen zouden Syrische pantzerwagens de Jordaanse Noord-grens hebben overschreden.

In gezaghebbende Amerikaanse kringen verklaarde men deze berichten niet te kunnen bevestigen en men wilde er ook geen commentaar op geven.

De Israelische minister van buitenlandse zaken, mevrouw Golda Meir heeft te Tel Aviv verklaard, dat Israel de ontwikkeling der gebeurtenissen in Jordanië zeer nauwlettend zal volgen, zolang de toestand daar van strikt binnenlandse aard blijft. Maar indien andere landen zich erin mengen, zal Israel niet met gekruiste armen kunnen blijven toezien — zo zeide zij.

x x x

WASHINGTON — De Egyptische ambassade te Washington heeft een verklaring uitgegeven, waarin staat dat Egypte en Saoedi Arabië Israelische schepen in de ingang van de Golf van Akaba als èen bedreiging van hun veiligheid beschouwen en voorts dat Egypte zijn recht van zelfverdediging uitoefent door Israel de vaart door het Suezkanaal te ontzeggen, daar beide landen in staat van oorlog met elkaar verkeren.

Volgens de verklaring is de ingang van de Golf van Akaba territoriaal water van Egypte en Saoedi Arabië.

x x x

NEW YORK — De Amerikaanse regering heeft een gewijzigd Egyptisch programma voor de exploitatie van het Suezkanaal ontvangen. Dit is door de „New York Times" gemeld. De bijzonderheden van het programma zijn niet bekend, aldus het blad.

x x x

WASHINGTON — Te Washington werd van diplomatieke zijde vernomen dat de Verenigde Staten, Groot Brittannië en Frankrijk het vrijwel eens zijn geworden dat het geschil om het Suezkanaal opnieuw aan de Veiligheidsraad moet worden voorgelegd. Een Franse functionaris verklaarde dat de drie landen hiertoe reeds hadden besloten.

Van Britse en Amerikaanse zijde kon geen bevestiging of tegenspraak van deze Franse uitlating, die echter voor de hand liggend en waarschijnlijk werd genoemd, worden verkregen. Van diplomatieke zijde werd nog vernomen, dat de volgende stap zou zijn uit te maken, op welke wijze het Suezkanaal-vraagstuk wederom aan de Verenigde Naties zal worden voorgelegd.

x x x

PARIJS — De besprekingen tussen Egypte en de Verenigde Staten, die op het ogenblik in Cairo worden gehouden, lopen teneinde en ontwikkelen zich tengunste van het Egyptische standpunt over de vaart door het Suezkanaal, aldus heeft Radio-Cairo zaterdag in een persoverzicht medegedeeld.

DE BURSALEN MISTEN EEN KANS

Uitslag van de scholieren opstelwedstrijd t.g.v. Statuutdag

AMSTERDAM: — Stralend van blijdschap nam de negentien jarige Henrika Brandt, leerlinge uit de vijfde klasse der Tweede Openbare Handelsschool te Amsterdam, in het Koninklijke Instituut voor de Tropen in Amsterdam de eerste prijs in ontvangst, die zij had ontvangen in een opstel wedstrijd uitgeschreven ter gelegenheid van de Statuutdag 1956.

De prijs, die zij met haar opstel „Gaat het zien", met als onderwerp Suriname en de Nederlandse Antillen, heeft verworven, stelt haar in staat een reis van een maand naar de West te maken per KLM-vliegtuig. Deze wedstrijd was uitgeschreven door de Koninklijke Vereniging „Oost en West", de Nederlandse Stichting voor Culturele Samenwerking met Suriname en de Nederlandse Antillen, en het Koninklijke Instituut voor de Tropen.

Alle leerlingen van de Amsterdamse scholen voor Voortgezet en Hoger Middelbaar Onderwijs en Kweekschool onderwijs konden meedoen.

De opgave was een verhaal naar vrije keuze over de West te schrijven.

Er zijn na voorselectie op de scholen zestig opstellen bij de wedstrijdcommissie binnen gekomen. De wedstrijd voor Surinaame en Antilliaanse jongeren in Nederland, een onderdeel van deze opstelwedstrijd, had minder inzendingen opgeleverd, dan was verwacht. De bijdragen van die zijde waren uitermate beperkte gebleven — zo zeide de voorzitter van de afdeling Amsterdam der Vereniging „Oost en West" de heer D. S. van Elbergen Santhagen Jr. Hij vroeg zich af of dat misschien het gevolg is van onbekendheid met de materie. Daarom konden aan deze jongeren geen eerste prijzen worden toegekend. Wel ontvingen twee meisjes een aanmoedigingsprijs.

AMERIKAANSE POSTMASTER-GENERAL NEEMT DRASTISCHE MAATREGELEN

New York, 14 apr.:—De meeste Amerikaanse postkantoren waren vandaag gesloten als onderdeel van een economisch programma. Er zal in geheel Amerika vandaag noch morgen post worden afgeleverd, uitgezonderd de brieven, die van een speciale postzegel zijn voorzien. Dit geldt ook voor kranten, die per post verzonden werden.

Summerfield, de postmaster-general, besloot tot deze maatregel nadat zijn verzoek om extra 47 miljoen dollar te ontvangen om zijn dienst behoorlijk uit te voeren, was verlaagd tot 17 miljoen. Gisteren besloot een speciale commissie van het Huis van Afgevaardigden dit bedrag te verhogen tot 41 miljoen. Summerfield heeft echter besloten zijn actie voort te zetten — hetgeen ook inhoudt dat gedurende de week het aantal bestellingen zal worden ingekrompen — tot hij de fondsen heeft om zijn dienst werkelijk normaal te laten functioneren.

De enigen die geen hinder van deze actie hebben zijn de leden van het Congres, die hun eigen postkantoor hebben. Ook de belastingdienst zal ernstig door de actie worden getroffen.

COMMUNISTISCHE PARTIJ IN SAARGEBIED VERBODEN

SAARBRUECKEN, 14 april — De communistische partij in het Saargebied is op last van het Westduitse federale hof voor grondwetszaken verboden. Het verbod is onmiddellijk van kracht geworden. De politie is reeds met de sluiting van partijlokalen begonnen. Er is beslag gelegd op propagandamateriaal en de bezittingen van het communistische blad Neue Zeit. Het vermogen van de communistische partij wordt geblokkeerd.

Zoals bekend, werd de communistische partij in West-Duitsland in augustus j.l. door het hof voor grondwetszaken verboden. Dit verbod was niet van toepassing op het Saargebied, daar dit toen nog geen deel uitmaakte van de bondsrepubliek.

WAAROM DIE VOORZORG?

WASHINGTON, 14 april — De woordvoerder van het Witte Huis heeft meegedeeld, dat er plannen zijn gemaakt om in noodgeval de president, het personeel van het Witte Huis en een zeker aantal journalisten met hefschroefvliegtuigen naar een geheim te houden plaats over te brengen. De hefschroefvliegtuigen worden waarschijnlijk in de buurt van Washington in gereedheid gehouden. Dergelijke voorzorgsmaatregelen worden ook genomen voor de hoofden van de voornaamste departementen en hun medewerkers.

Editoriale notities

De Regering heeft, aldus wezen de ontwikkelingen van de afgelopen week uit, klaarblijkelijk het standpunt ingenomen, dat, wil de L.E.C. als onderhandelingsorgaan inzake een conflict bij de Lago erkend worden, zij eerst maar eens moet aantonen de meerderheid van de arbeiders achter zich te hebben.

Dit standpunt is, in zijn geheel genomen, ons inziens volkomen juist. Het heeft geen zin met vertegenwoordigers te onderhandelen, die niet gesteund worden, door die waarvoor zij zeggen op te treden.

Desondanks geloven wij dat de Regering er niet goed aan gedaan heeft nu hiermede aan te komen. Immers geen enkele bepaling schrijft dit voor; nog in november van het verleden jaar heeft de Minister van Justitie laten weten, dat men een raad erkent, indien deze door vrije en geheime verkiezingen tot stand is gekomen en wanneer de reglementen niet in strijd met de wet zijn. Wij zouden daarom zeggen; waarom niet eerst de betreffende Arbeidsgeschillenlandsverordening gewijzigd in de zin, zoals de Regering dat wil en dan met deze eis komen. Nu wordt een gevaarlijk precedent geschapen.

—o—

Overigens krijgt men wel de indruk, dat inzake de strijd wie nu eigenlijk de arbeiders bij de Lago vertegenwoordigen mag, door de ettelijke bomen het bos niet meer gezien wordt. Men loopt zich op het ogenblik dood in technische en juridische verwikkelingen en intussen wordt de sfeer tussen arbeiders, maatschappij en regering meer en meer vertroebeld. Het gevolg zal zijn dat als straks welke vertegenwoordiging dan ook uit de bus gaat komen, deze met de directie van onderaf de zaak weer moet gaan opbouwen en dat er van enig wederzijds begrip en vertrouwen geen sprake meer is, hetgeen niemand ten goede gaat komen.

SPORTBERICHTEN

Voetbal

LIMA — In de voorronde om het wereldkampioenschap voetbal is de eerste wedstrijd tussen Peru en Brazilië in groep 1 van de Zuid Amerikaanse zone gespeeld. De wedstrijd eindigde in een gelijkspel 1—1. Bij de rust had Peru een 1—0 voorsprong.

BARCELONA — Zondag zijn in verschillende steden van Spanje voetbal wedstrijden gespeeld om het internationaal jeugdtournooi, dat onder de auspicien van de Europese Voetbal Unie wordt gehouden. De uitslagen luiden:

In groep C won Nederland met 2—1 van Engeland: groep B: Spanie—Poland 4—0; groep D: Roemenie—Tsjechoslowakije 2—1.

Schaken

AMSTERDAM — De Amsterdammer H. Donner heeft het persoonlijk schaakkampioenschap van Nederland gewonnen. In de elfde en twaalfde ronde van het tournooi zegevierde hij over van den Bosch (wit). Donner behaalde 9 punten. een totaal dat door geen der andere deelnemers kan worden behaald.

MOSKOU — De zeventiende partij van de tweekamp om het wereldkampioenschap schaken tussen Botwinnik en Smyslov is na de 41e zet van Botwinnik, die met wit speelde, afgebroken. Smyslov gaf zijn 41e zet onder couvert af.

VOETBALUITSLAGEN IN NEDERLAND

AMSTERDAM — De uitslagen van de in Nederland gespeelde competitiewedstrijden luiden als volgt:

Ere Divisie: MVV — Rapid JC 2—0; Eindhoven — Elinkwijk 1—0; GVAV — Feijenoord 4—2; Sparta — Willem II 3—1; NAC — BVV 1—0; Noad — Enschede 3—1; Ajax — PSV 1—0; DOS — Fortuna '54 3—1; VVV — Amsterdam 3—2.

Eerste Divisie A: HVC — SVV 3—1; KFC — Alkmaar 1—3; ADO — Helmondia '55 0—0; Haarlem — Wageningen 4—0; De Volewijckers — de Graafschap 0—1; Limburgia — Xerxes 1—4; Roda Sport — DWS 1—0.

Eerste Divisie B: VSV — Emma 3—0; Sittardia — EDO 1—1; Vitesse — AGOVV 1—0; Helmond — Schev. Holl. Sport 4—1; Rigterbleek — RCH 0—2; Blauwwit — Stormvogels 2—0; DFC — Excelsior 2—0; Hermes DVS — Fortuna VI 2—4.

Tweede Divisie A: Oldenzaal — Enschedese Boys 2—2; PEC — Rheden 5—3; Heerenveen — Go Ahead 1—1; Tubantia — Zwolse Boys 2—1; Velocitas — Leeuwarden afgekeurd; Zwartemeer — Heracles 3—1.

Tweede Divisie B. ONA — Longa 1—4; Wilhelmina — ZFC 0—3; TOP — de Valk 3—2; Dosko — UVS 5—3; Zeist — DHC 2—3; Hilversum — NEC 4—0.

RUSSISCHE KERNWAPENONTPLOFFINGEN AAN DE LOPENDE HAND

LONDEN — Het Britse ministerie van landsverdediging heeft medegedeeld dat de Sowjet Unie op 12 dezer weer een kernwapen tot ontploffing heeft gebracht. Dit is de vierde maal in tien dagen tijds, dat dit geschiedt. Ook de Americaanse commissie voor de kernenergie heeft melding gemaakt van de ontploffing. De Japanse ambassadeur in Moskou heeft opdracht gekregen bij de Russische regering te protesteren tegen de jongste Russische kernproeven in Siberie, aldus een bekendmaking van het Japanse ministerie van buitenlandse zaken.

„Arubaanse Courant", een uitgave van N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers. Publiciteit Mij.,
Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba.
Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes
Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Telefoon: 1116-Directie en Advertanties
2116 Redactie en Abonnementen.

Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Maandag 15 april

BIOSCOPEN

DE VEER THEATER 20.30: Son of Sinbad
RIALTO 20.00: Below the Deadline
PRINCIPAL 20.00: The Last Hunt
AURORA 19.30: Timber Country Trouble
SAVANETA 19.30: The Leather Saint

APOTHEEK

Oranjestad: Botica Oduber

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kcl.

11.30 Miguel Acevez Mejia
11.45 Luis Quintero
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica Norteamericana
1.00 Musica cu Tumbas
1.15-1.30 Tony Aguilar
4.00: Programma Cita a las Cuatro
4.30 Programma van Wimco
5.00 Programma van Winkel
5.30 Sonora Matancera
6.00 Alle Hens Programma
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Pedro Infante
7.30 Musica na Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela Mia o de Nadie
8.30 Los Bribonts
8.45 Jorge Negrete
8.55 Nutshell
9.00 Peliciones
9.30 -10.00 Musica varia

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

06.00 Opening
06.05 Populair-klassieke melodieën voor de vroege morgen
06.30 Antilliaanse klanken
06.45 Wij spelen Chachacha
07.00 Selectie van veel-gevraagde gramofoonplaten
07.30 „Internationale parade", muziek uit vele landen
08.00 Sluiting (tot 12.00)
12.00 Heropening
12.30 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Internationaal en Antilliaans nieuws in het Nederlands
12.30 Populaire Latijns-Amerikaanse muziek
13.30 Nieuwsbulletin in het Papiament
13.15 Een kwartiertje Antilliaanse platen
13.30 Mexico speelt en zingt
13.45 Hoorspel „Dos contra el Mundo"
14.00 Sluiting (tot 16.00)
16.00 Heropening
16.03 Rey de Copas speelt uw verzoekplaten
17.00 Voor de kinderen (Ned.)
17.30 Gevarieerde Nederlandse platen
18.00 Mario S. Arends presenteert....
18.30 „Hemo, een Borden product"
19.00 Gelukwensen voor de jarigen en populaire plaatjes
19.30 Avond-nieuwsbulletin in het Nederlands
19.45 Sportpraatje in het Papiament
20.00 Nieuws en comentaar in het Engels
20.30 Hoorspel van Colgate-Palmolive
21.00 Het Antilliaans weekoverzicht
21.15 „Maandagavond...." — een gevarieerd Nederlands programma
22.00 Tot slot: een half uur klassieke muziek

FILIAAL VAN DE OPENBARE LEESZAAL TE ST. NICOLAS

van Speyckstraat 1 tel.: 5277
Dinsdag- en vrijdagmiddag van 14.30 — 17.30 uur.

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD

Volwassenen: Iedere middag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdags van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Di. 16.00 en Vr. 14.00
Argentinie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Bolivia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo. 9.00-16.00 en Vr. 9.00-16.00 en Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Br. Guiana: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. 15.30
Canada: Ma. 16.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30 en Za. 15.00
Chile: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Colombia: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00 en Za. 10.00
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 8.00-16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00-16.00 en Za. 16.00
Ecuador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
El Salvador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Europa: Ma. 16.00, Wo. 9.00, Vr. 16.00 en Za. 16.00
Fr. Guiana: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guadeloupe: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guatemala: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Haiti: Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 15.00 en Za. 15.00
Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Za. 14.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
Maracaibo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Do. 15.00 en Za. 15.00
Martinique: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Mexico: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 15.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Panama: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Peru: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 15.30, Do. 15.00 en Vr. 15.00
Sto. Domingo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 9.00 en Za. 15.00
St. Kitts: Di. 16.00 en Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Di. 18.00 en Vr. 16.00
Suriname: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. 15.30
Trinidad enz.: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za.
Uruguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

EEN ONJUIST BERICHT

Door een radiostation werd op 9 April een bericht omgeroepen als zou de Regering der Nederlandse Antillen ten aanzien van een bij de Lago directie aangevraagde loonsverhoging op matiging hebben aangedrongen. De Regering betreurt het omroepen van een dergelijk bericht daar dit in flagrante strijd met de waarheid is. De Regering heeft in generlei opzicht bemoeienis met deze kwestie, die uitsluitend door partijen kan worden geregeld. De Regering heeft het desbetreffende radiostation op het verkeerde van diens handeling gewezen. (RVD)

Apuntes editorial

Gobierno a tuma, asina e desarollo di e asuntonan durante e ultimo siman ta mustra, evidentemente e punto di vista cu, si acaso LEC kier worde reconoce como e organo pa negociacionnan den asunto di un conflicto na Lago, anto lo e mester proba prome di tin mayoria di e trahadornan su tras.

E punto di vista aki, den su totalidad, segun nos ta completamente husto.

No tin ningun sentido trata cu representantenan cu no ta worde sostene door di esnan cu e ta bisa cu e ta sali pa nan.

Apesar nos ta kere cu Gobierno no a haci bon di bini cu esei awor. Pasobra no tin ningun caminda cu esei ta prescribi; ta na November ultimo cu Minister di Justicia a laga sabi, cu un raad ta worde reconoci na caso cu esei resulta door di eleccionnan liber y secreto y na caso cu e reglamentonan no ta en pugna cu ley. Pesi nos lo kier a bisa; pakiko no cambia prome e Arbeidsgeschillenverordening den e sentido manera Gobierno ta desea, anto despues bini cu e exigencia ei.

Awor un precedente peligroso ta worde forma.

—o—

Por lo demas hende ta hanja e impresion cu den asunto di e lucha pa sa ta kende por fin por representa e trahadornan sercu Lago, a bira dificil pa weita e realidad den e tanto discusionnan. Na e momento aki e complicacionnan tecnico y juridico ta dificulta tur adelanto den e asunto, y mientras tanto e atmosfera entre e trahadornan, compania y gobierno ta bruha mas y mas. E resultado lo ta cu ora cua representacion que sea sali eligi, lo e mester bai cuminza lamanta e asunto hunto cu directiva for di cuminzamento atrobe, di moda cu lo no tin entendimiento cu otro ni confianza mas, y esei lo no resulto bon pa ningun hende.

GRADICIMIENTO

Pa medio di esaki nos kier extendé nos mas sincero gradicimiento na tur soeurnan di hospitaal San Franciscus, na soeur Sophia di Cas di Sosiego, na dokter, amigonan y conocirnan cu a munstra nan atencion durante malo y morto di nos inolvidable esposo y tata

ANTONIUS DAMMERS

Na nomber di tur familia
VDA. ELAIZA DAMMERS
Bonaire

PAGINA TRES

Dodgers a ripiti victoria ariba Camel pa tuma liderato

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD: — Den nan segundo encuentro di e campeonato 1957 AA e novenanan di Dodgers y Camel a bolbe duna un bon partido. Atrobe e novena di Dodgers a logra supera nan temibie rivalnan. Despues di a conta cu bon pitcheo di Donald Pantophlet pa obtene nan promer victoria ariba Camel, ayera mainta e zurdito Lejuez a domina e toleteronan cigarillero. Lejuez a cubri henter a ruta pa su equipo. E ultimo hit cu a worde conecta contra di Lejuez tabata den e quinto inning pa e agil Reid, pero den e siguiente cuatro inningnan ta unicamente pa error e hungadornan di Camel a logra embasa. Harold Hughes, kende a carga cu e derrota, tabata e pitcher abridor di Camel, pero despues di a yena base den e sexto episodio e mester a cede su luga na Baptist.

Den e promer inning caba Dodgers a logra anota tres carrera pa tuma delantera. Abridor Marlin a embasa pa deadball. Despues cu Hodge tambe a embasa Hoftijzer tratando di sacrifica ta pone un toque pero e tiro di pitcher Hughes pa tercera base ta malo y asina e dos promer carreranan ta worde anota, mientras cu Hoftijzer a yega te segunda. Abraham Lake ta conecta e promer hit di e partido pa rightfield y luego ta roba segunda. Richardson ta e promer out cu fly pa tercera, pero Halley ta conecta di hit pa center empuhando Hoftijzer. Tratando di roba Halley ta e segundo out, mientras cu Mata ta completa e tercer cu ponche.

Camel ta responde cu'un carrera den nan turno di e promer inning ora cu despues di un out Patterson ta conecta un bestial batazo cu a hanja e leftfielder Hodge completamente pa e promer homerun den Wilhelminastadion di e temporada 1957. Pero Hernandez a sigui cu hit pero e dos siguiente bateadornan no a logra embasa. Cerrando e segundo inning Camel ta anota dos carrera mas pa empata e partido. Despues di un out Hughes ta conecta linea di hit pa centerfield. Un hit di Pep Richards ta permiti Hughes yega te tercera mientras cu den atrevido corring Pep ta alcanza e segunda base. Habriendo hopi na tercera Hughes ta provoca un mal tiro loke a permiti Hughes anota y Richards yega tercera. Ramon Hodge ta e segundo out cu rolling pa tercera, pero den e hugada Richards a anota e carrera di empate. Reid ta e tercer out cu rolata pa shortstop. Dodgers a amenaza seriamente den e cuarto inning ora cu pitcher Hughes a regala base por bola na e dos promer bateadornan, pero Richardson a worde sorprendi na segunda pa perfecto tiro di catcher Patterson. Mata y Diddler ta come ponche. Pero den e quinto si Dodgers a logra anota un carrera. Lejuez ta embasa pa base por bola y luego ta roba segunda. Rolling di Hodge pa shortstop ta adelanta Lejuez te tercera. Hoftijzer ta conecta e hit remolcador pa su equipo bai adilanti atrobe. Lake tambe ta sigui cu hit, pero Richadson ta poncha pa out number tres.

E descontrol cu Hughes a cuminza ta mustra den e ultimo dos inningnan ta yega den su colmo durante e sexto inning, ora cu despues di un out e ta regala base por bola na Mata, Diddler y Lejuez consecutivamente. Esaki tabata basta pa Hughes kende ta worde pasa pa leftfield saliendo Reid di e partido y drentando Baptiste. Ramon Hodge a pasa defende e segundo sako. Baptiste a drenta hanjando e basenan completamente ocupa y enfrentando e line-up abridor. Pero Marlin a conecta rolling directo den su man cu su segundo lanzamento y esaki a resulta den un doble matanza pa home y primera, saliendo Camel asina di un apuro hopi serio. Den e octavo sinembargo Dodgers ta aumenta su ventaha anotando un carrera mas. Richardson ta habri e inning cu fly largo pa leftfield cu ta bira tribey. Halley ta conecta fly facil pa rightfielder Richards ansioso pa tira home ta laga e bala cai y asina Richardson ta anota y Halley ta embasa pa error. Mata ta e promer out pa e via 4-3, pero Halley a adelanta den e hugada, Diddler ta ricibi pasage gratis, Lejuez conectando rolling pa tercera ta forza Halley na e antesala, mientras cu Diddler ta e tercer out tratando di roba tercera den un hugada masha preta y dudoso. Pa sigura nan victoria e novena di Dodgers ta anota tres carrera den nan ultimo oportunidad. Marlin ta habri embasando pa error di tercera base Jones. Hodge ta ricibi base por bola y ambos ta adelanta ariba sacrificio di Hoftijzer. Hit di Lake pa leftfield ta empuha Marlin, mientras cu Hodge ta adelanta relativamente facil di Richardson ta bira hit ora cu leftfielder Hughes no ta trata di atrapa e fly y asina Hodge ta anota. E falta di atencion aki a haci cu Hughes a worde retira for di e partido pa su manager. E tercer hit di e inning conecta pa Halley ta empuha Lake. Mata y Diddler ta cerra e inning cu rolling pa pitcher. Camel for di e segundo inning no a logra anota mas contra di e zurdito Lejuez. Cu e victoria aki Dodgers a bolbe pasa na cabez di e campeonato. E posicion di e equiponan incluyendo e partido di ayera y e victoria di Nesbitt diavierna anochi ariba Chesterfield na Lago Sport Park cu score di 10-4, ta lo siguiente:

Club	Wh	Wg	Wp	Ave
Dodgers	6	5	1	835
Camel	6	4	2	.668
Nesbitt	5	3	2	.600
Lucky Strike	4	2	2	.500
Chesterfield	5	1	4	.200
Heineken's	4	0	4	.000

E copanan pa e campeonato di basketball

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD: — Manera nos a yega di informa caba dia 2 di Mei presentacion di e copanan na e diferente campeon y subcampeonnan di basketball 1957 lo tuma luga ariba cancha di Estrella na Sta. Cruz. Di cada division lo worde hunga un partido entre e campeon y un seleccion. Pa e campeona den e devision femenino a worde duna un copa pa Aruba Basketball Bond, mientras cu pa e subcampeon Aruba Trading Company a dona un copa como representantenan di L & M.

San Nicolas Jrs ta na cabez di e division femenino y ta practicamente imposible pa e worde destrona. Awe anochi ariba cancha di Caribe nan lo hunga nan ultimo partido. Den e segundo puesto nos ta hanja Victoria cu tambe poco chens di worde destrona. Pa e campeon di caballeros clase B a worde dona un copa pa Veld Store como representantenan di Seven Up. E subcampeon den e clase aki lo ricibi un copa di Tropical Bottling Company. Aunke e falta un partido ainda Watapana por worde considera como campeon den e division aki. E mihor candidato pa e subcampeonato ta te ainda Chinese Club, cual equipo tambe falta un partido ainda. Pero un empate ta posibel ainda.

E quinteto campeon masculino clase A, esta R.C.A. lo ricibi un copa dona pa Aruba Trading Company como representantenan di Schlitz. Pa e subcampeon A.B.B. a dona un copa.

Actualmente Caribe ta den e mihor posicion pa ocupa e subcampeonato, pero e posibilidad di un empate cu Chinese Club ta existi ainda, ya cu awe nochi e resto di e partido contra di Aruba Jrs ta worde hunga. Si Caribe logra gana e partido contra di Aruba Jrs nan lo ta subcampeon, sino lo tin un empate den e segundo puesto.

For di awe te dia 22 e copanan aki por worde admira na Mansur Trading Company na Oranjestad y for di dia 22 te dia 29 na Mansur Trading Company na San Nicolas. Awe nochi ariba cancha di Caribe lo worde hunga e partido femenino entre San Nicolas Jrs y Estrella y e mitad partido di caballeros clase A entre Aruba Jrs y Caribe.

Cumpleanjos feliz

Diadomingo e hobencita Eta Paskel a ricibi felicitacion di su mama y tata, rumannan Elia, Beti, Lulu, Manda, Hedi, Ronny, Dora y Nico Henriquez, cu motibo di su cumpleanjos.

—•:•—

Senjora Rosa Leest, kende ayera tabata celebrando su fecha natal, a ser felicita afectuosamente pa su esposo Dominico, su tata Hose, mama Cornella, rumannan, wela Martilda, Jan y su senjora Elsa Croes y Carlos y Arlene Croes, amiganan Ingrid Arends, Senovia Croes, Sentia Maxwell y especialmente Dora Lampe.

—•:•—

A cumpli 7 anja di edad ayera e hobencita Lidwina Hernandez, pa cua motibo ela ricibi felicitacion di su mama Maria, su tata Mencho, rumannan Chijena Thiel, Poli, Ildo, Dora, Catharina, Olga, Fernando, su cunjanan Didi Thiel, Chanitha Hernandez, su estimada subrinonan Silvio y Vilma, su amiganan di Maria Goretti School na Paradera, su tanta Bernadina, primanan Sarita, Nora, Catharina y Thelma, primonan Seferino, Andres, Vicente, Franklin Kelly.

Su rumannan y su mama Eugenia Croes, ta laga feliciteer Pedro Telmo cu a haci siete anja ayera.

—•:•—

Tambe na Simon Toribio cu a cumpli 12 anja diadomingo ta recibiendo hopi pabien di su rumannan y su mama Eugenia Croes.

—•:•—

Nos tin riba nos lista awe nomber di senjorita Flora, cu ta ser felicita pa su mama y tata, rumannan, subrinonan, su amiga Lin, Cila, Rafaela, Maria, Dita, Wanita, Selfa, Win Frank, especialmente un persona.

—•:•—

Diadomingo tabata di fiesta seniorita Loefstop, cu a haci 21 anja. Felicitacion ta bai pele di su mama, rumannan Angel, Catrien, Jan, Maria, Juanita, tanta Sera, su primo Chico, amiganan Lucia Albertus, Emilia Loefstop, Jacinta Paz, Emerita y Francisca Rasmijn, Siria, Nora, Rosalinda, Julia Delany, Maria Luisa, Nini Paula, Ramona Pieters, Neera Corona, Lucia Webb, Dina Boekhoudt, Claudina Maduro, Trifona Barreth, amigonan Anivio Becker Seferino Kelly, Toni Dijkhoff, Feliz Geerman, Rafael y Betto Ruiz, su prima Thelma Hanst, primo Welmo Hanst na Corsow.

—•:•—

Nos tin e placer di feliciteer tambe e hobencita Ludwina Florentina Werleman cu a cumpli su prome anja diadomingo, na nomber di su mama Modesta, su tata Pedrito, especialmente su madrina Bertha Geerman, su padrino Antonio Morilio, tambe di parti di Annie Geerman y demas familia.

—•:•—

E simpatica senjorita Petra Maria Croes, kende a haci 19 anja ayera, ta ricibi hopi pabien di su tata Jendi, su mama Noveva, rumannan Rosa, Calito, Chebito, Catrientji, Carmen, Ninita, Ale, Alex, Martino, Mario, Selfa, su welo y welanan, tanta y omonan, primo y primanan, amigo y amiganan y demas familia.

—•:•—

Su esposa Anselma, jiunan Freddy, Lucia, May y Roland, Longeno, Leoncio, Aida, Inchi, Beto Maduro ta laga feliciteer senjor Pedro Dañe cu a cumpli anja ayera.

—•:•—

Ademas nos ta desea e siguiente personanan cu tambe a haci anja diadomingo, hopi pabien: Willy Walter Chai, 21 anja; senjor L. Dirksz, 62 anja; senjor T. R. Palm, 38 anja, senjor Marciano Arends; Catrientje Kelly; senjora Jacintha D. de Ras, 27 anja; Thelma Iselia Croes, 2 anja, Pedro Werleman, 13 anja; Gladys Meredith Ras, 4 anja; Anna Maria Yarzagaray, 16 anja; Petra Geerman, 26 anja; Daniel Valeriano Croes; Florita, Martin Bislick, 32 anja y senjora Adriana Maduro, 56 anja.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 35, Oranjestad. Telefoon 1116 - Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones.

Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Dialuna 15 di April

CINES
DE VEER THEATER 20.30: Son of Sinbad
RIALTO 20.00: Below the Deadline
PRINCIPAL 20.00: The Last Hunt
AURORA 19.30: Timber Country Trouble
SAVANETA 19.30: The Leather Saint

BOTICA DI WARDA
Oranjestad: Botica Oduber

PARTERA, ENFERMERA, ETC.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.
Zuster M.E. van der Mark, tel. 1587, Rondweg 4, Dakota.

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kcl.

11.30 Miguel Acevez Mejia
11.45 Luis Quintero
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica Norteamericana
1.00 Musica cu Tumbas
1.15-1.30 Tony Aguilar
4.00: Programma Cita a las Cuatro
4.30 Programma van Wimco
5.00 Programma van Winkel
5.30 Sonora Matancera
6.00 Alle Hens Programma
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Pedro Infante
7.30 Musica na Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela Mja o de Nadie
8.30 Los Bribonts
8.45 Jorge Negrete
8.55 Nutshell
9.00 Peticiones
9.30 -10.00 Musica varia

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

06.00 Apertura
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.30 Mañanita Antillana
06.45 Ritmo's Chachacha
07.00 Dedica na nyentenan na exterior
07.30 „Parada Internacional" — musica for di diferente pais
08.00 Sluiting (te 12.00)
12.00 Apertura
12.03 Melodias Hulandes
12.15 Noticia Internacional y Antillano na Hulandes
12.30 Seleccion di merdia
13.00 Mundo en marcha
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mexico canta en su radio
13.45 Novela „Don contra el mundo"
14.00 Clausura (te 16.00)
16.00 Apertura
16.03 Complacencia Rey de Copas
17.00 Ora infantil (Hulandes)
17.30 Variedad musical Hulandes
18.00 Mario S. Arends presentando: Bo orquesta favorita
18.30 „Hemo, un producto Bordens"
19.00 Pabien y melodias popular
19.30 Noticiero na Hulandes
19.45 Charla deportiva
20.00 Noticia y comentario na Ingles
20.30 Novela Colgate-Palmolive
21.00 Resumen semanal di Antillas
21.15 Un programa varia na Hulandes
22.00 Y finalmente: un mei ora di musica clasica
22.30 Clausura

Charlotte y su fatal destino

pa TUYUCHI:

No. 36

„Si aya mi ta biba te ainda, alomenos ora cu mi ta den ciudad. Manera quizas lo bo por a yega na tende, mi mama di crianza tabata gravemente malu i ta p'esai ultimo verano m'a pasa na Englesby".

„E ta poco mas mehor awor?"

„E ta un poco mehor, pero ainda hopi malo".

„Qui lastima.... mi sabi cuanto bo ta stim'e. Pero pa nos cambia di curso mi mester bisa bo cu ultimo temponan ta masha poco bez mi cu Vivian a mira Cecil".

„Ai, e ta haci manera e ta masha druk.... su majornan no ta mucho satisfecho di dje".

Awor e combersacion a bai trobe riba nan famia i conocirnan: esaqui tabata cont'e di su tres yiu muhenan. E tabata scucha cu masha atencion i el a comprende cu e muhe aqui ainda no a conquista ni e paz, ni e felicidad cu enbano e tabata anhela n'e. E tabata hari; e tabata papia animá; e tabata parce encanta. Pero tabata queda semper un sombra di verdriet i desenganjo riba enter su persona. Riba su mes casa e tabata combersa masha poco. Dominic tabata sa masha bon cu ta Vivian tabata origen di su verdriet. Pero ora cu el a cuminza ta duna un descripcion di su yiu muhenan, principalmente Eleonora, su cara tabata brilla.

„Bo ta recorda ainda dia di su bautizo? E tempo ai e tabata asina chiquito ainda. Awor e ta mitar dams caba..... i e ta bini un mucha bella Ademas di esai e ta masha inteligente tambe pa su edad".

„E ta parce bo?"

„E ta parce su wela, lady Eleonora Chase".

„I e otrónan?"

Beatriz ta precisamente mescos cu su tata. I Victoria tambe ta bin parce su tata".

Tabata reida un momento di silencio entre nan dos, cu a ser interrumpi ora cu Charlotte a cuminza ta papia over di e politico su obranan.

E tabata conta Charlotte awor tocante su actividadnan, riba su speranza i su temor pa porvenir.

„E asunto di inactividad t'e cos di mas peor", e politico a bisa. „T'esai ta causa mi mes rompecabeza cu tur otro cos".

Charlotte a sagudi cabez.

„Si, m'a mira un aglomeracion di homber dia cu mi a pasa Trafalgar Square".

„Te cu nos mester a manda poliz riba nan pa pone orden trobe?"

„Si".

„Ta terrible.... e anja aqui dos tabatin basta dificultad caba i lo bira peor ainda".

„Ta quico lo por haci pa combati esai, Dominic?"

„Esaqui ta dificil pa bisa cu dos palabra", el a responde. „Lo mi tin masha deseo di yuda e hendenan aqui.... lo mi tabata quier pa gobierno por ehemplo duna nan trabao".

„Oh, esai lo tabata un solucion. Semper ta sinti mi masha tanto di mester mira com e pober muhenan mester camna pidi limosna pa nan hanja pam pa nan famia, mientras muhenan manera mi por bisti di tal manera....". I e tabata munstra awor riba e collar di diamanta na su garganta i e tiara cu tabata jen di piedranan noble.

Mirando esaqui Dominic a hari.

„Pero abo tin derecho riba e joyanan ai.... i nan ta pas tambe na bo. Loi maske cu bo regalanan bo prendanan precioso mes, sinembargo cu esai ainda bo no a soluciona e inactividad".

„Sinembargo mi ta sinti masha pena di mira tanto hende asina pornada".

„No tin masha muhe cu ta pensa riba semehante cosnan, Charlotte".

„Mi tin hopi tempo pa pensa riba esainan, Dominic".

„Esai bo tabata haci como mucha caba..... i propiamente ainda bo ta un mucha".

„Si, pero un di nan cu tres yiu".

„Pero masque den cuanto cos b'a hanja bo, toch b'a queda precisamente mescos."

Nan a queda ta mira otro profundamente den wowo i tabata sinti nan misteriosamente uni i manera solitario como si fuera no tabatin ciernes nen de den nan cercania inmediata.

E ora ai Charlotte tabata puntra den su mes qui feliz lo e tabata si acaso ta door di un hombér asina 'qui' e tabata ser stima.... si e por tabata su muhe i mama di su yiunan. Immediatamente sombra di Vivian a aparece entre nan dos i a aparece trobe un verdriet den su wowonan, cu naturalmente Dominic no a larga di ripara. E tambe a queda algun rato manera un hende na sonjo.... com esai por tabata asina.

Pa di prome bez despues di morto di Dorothea en realidad el a sinti necesidad di caricias di un muhe. E tabata sinti necesidad di un amor cu por a caricie despues di su tarea di den dia. Pero tur esaqui lo tabata pornada. Dominic tabata comprende mucho bon cu den e caso aqui e no tabatin derecho di pensa riba Charlotte pasobra esaqui tabata muhe di Vivian.... i ademas di esai, mama di tres yiu.

„Ai", bo ta pensa mucho riba casonan serio", el a bisa Charlotte cu alegria imita; „larga nos bam den sala di baile. Aya lo mi haci mi posible pa mi proba bo cu toch mi sa balia. Bo quier duna mi e ocasion ai?"

El a lamta para i a haci su best p'e hari.

„Si ta bo deseo...." el a responde.

E no tabata desea esai absolutamente. Mas tanto e tabata prefera di queda sinta aqui, pega cun'e, asina algo pega cu e por a sinti e calor di su respiracion i contempla su cara bunita di acerca. Pero e no tabata confia su mes.... e mes, cu semper por a domin'e asina tanto, awor tabatin miedo di su mes den cercania di Charlotte.

El a pasa su man rond di su cintura i a guie na sala di baile.

I e ora ai nan tur dos a sinti un sensacion cu tabata ainda mas delicioso, mas excitante, mas peligroso, cu e peligro cu Dominic quier a hui p'e foi riba e sofa. E ora ai el a permiti su mes na primi su man un poco mas duro. Su bistanan tabata penetra mas profundo den esnan di dje i e tabata sa tambe cu sin ningun coqueteria, sin berguenza ningun, Charlotte lo a corresponde su sintimentonan.

E no por a quita su bistanan foi Charlotte, sinembargo nan tabata balia digno i calmo bai, manera e wals tabata exigi. Pero ora cu e wals a termina, Charlotte tabata tembla. I Dominic a seca su frenta cu un lenso fini i caro. Nan a bandona e sala di baile. Un homber grandi i balente a camna bin contra nan.

Immediatamente Dominic su cara a cambia.... pasobra den e homber aqui el a reconoce Vivian, aunque cu esaqui a bira masha gordo.

„Lord Chase", el a grita.

Charlotte a queda para manera paraliza. Tur sanger a palidece den su cara. Tabata visible cu el a queda desagradablemente sorprendi pa Vivian su apariencia repentina. Cu wowonan ancho abri el a queda ta mira Vivian prome i despues Dominic. Den e bista aqui tabatin un ansia i pena indescriptible, un bista cu tabata suplica auxilio; un auxilio cu Dominic no por a ofrece i cu toch Charlotte no tabatin derecho di pidie.

Vivian a queda para su dilanti. Cu un risa desagradable el a saluda Dominic.

„Bonochi, Unwin. Mi no a spera di por a mira nos miembro di camara asina ocupa riba dansvloer".

„Qui tal di bo, lord Chase? M'a quere cu bo tabata riba e biahe di regreso di India?

„Si.... ta com b'a regresa cas asina immediatamente?" Charlotte a puntra, mientras el a larga su stem resona tan descuida posible, aunque cu el a sinti un sensacion di desesperacion ora cu el a mira su casa ta camna bini riba dje.

„Nos a drenta foi awe mainta tempran", el a bisa „i nos por tabata foi ajera nochi caba aqui envez di awe mainta. Nan a bisa mi cu b'a bai e baile di Farringdale i m'a dicidi di sigui bo aqui. Lo bo quier skirbi mi nomber tambe den e buki di baile?"

Su stem a resona sarcastica. Su wowonan blauw e indiferente a investiga foi Charlotte su cabez te na su pianan chiquito.

„Bo ta masha elegante den e traje ai, Charlotte". Vivian a bisa i a ofrece su muhe su braza. I ainda Charlotte a tira Dominic un bista di desamparacion i desesperacion prome cu el a pone su man chiquito riba braza di su casa, e homber cu asina tanto e tabata repugna.

Vivian a dirigi su mes na Dominic.

„I bo n' ta lamenta mi, Unwin? Mi ta yega cas inespera i envez di hanja un muhe na cas entristeza, el a bai fiesta i ta bisti mi diamantenan pa su admiradornan".

(E ta sigui)

EL CISCO KID — — — Por José Salinas y Rod Reed



E mama di e Huez ta bai habri porta ora nan a bati y ta contra e cochero para su dilanti cu un cara morto spanta, cu ta puntra: „E Huez ta na cas?" „E la caba di sinta na mesa pa e bai come, Lucas". ta e respuesta di e mama. Pero sinembargo e bon senjora ta laga Lucas drenta pa e relata loke a pasa nan. „..cos ta urgente, senjor Huez". Lucas ta bisa, „Dos bandido a ataka e waag di pasahero." E Huez ta para scucha e pober homber bieuw yen di atencion y ta lamta para for di su stoel pa e sigui tende di Lucas: „Tambe nan a mata Kelly." Hm, esaki ta algo serio mes, e Huez a pensa mes ora y ta dicidi di no perde mas tempo, sino mira kiko e por haci ainda. A pesar di su gana di saborea e cuminda doeshie cu su mama a caba di prepara pele, e ta dicidi di bai cu Lucas, bisando su mama: „Warda mi cuminda pa mi, mama.... lo mi no hanja mas apetiet te ora mi captura e culpablenan ey". E mama ta mira poco tristu, pero kiko e kier haci, su jioe mester bai yuda e desafortunadonan.

Tom Richardson, e detective di fama mundial

E MISTERIO DI DEN E ZOLDER

Pa TUYUCHI

Borton a primi ambos mannan na su cabez ardiente.

„Un asesinato di ruman. Stop, Sr. Richardson. Esai ta terrible. Solamente pensando riba tal cos sol. ya mi ta estremece. No, esai ta imposible".

E detective a lamta para.

„Bo ta comprende mi bon? Mi n' ta bisa bo cu t'asina e asunto ta; loque mi ta haciendo ta solamente calculo. Pero bam mi, Senjor Borton Larga nos bam hunto riba e zolder".

Nan a bandona e caurto di estudio i hunto nan a bai na e piso di zolder. Aya nan a hanja tur cos ainda den e mes estado manera e anochi anterior di calamidad.

Ainda e panjanan awa tabata cologa na waya; ni e kokki ni e camarera no a risca subi riba e zolder mas.

Richardson a queda ta ripara e luga aqui cu un sorto di satisfaccion Unbez el a cuminza cu su investigacionnan.

Primeramente el a bai n'e muraya, na unda tabatin e haak di heru. E cabuya camina Sra Borton tabata horka ainda tabata aya bao riba suela. E detective a ripara esaqui i a investiga e cabuya cu masha escrupulosidad.

Luego el a compara esaqui cu e otro cabujanan na unda e panjanan tabata cologa i a bisa:

„E ta un pida dje mes cabuyanan aqui".

E no tabatin mester di mucho tempo pa el a conclui esaqui. Un bista tabata suficiente pa Richardson comprende tur cos.

„Aqui e cabuya a ser corta: i e asesino a usa un sambechi skerpi pa haci esaqui. Mira com plat e banda dje punta di cabuya a queda".

Senjora Borton a camna cu sambechi den sacu?"

„No. nunca".

„Ora cu nan a hanje aqui ajera tardi, e no tabatin cuchiu hunto cun'e. Tampoco den sacu di su shimis no tabatin nada".

Richardson tabata sagudi cabez.

„Esaqui sol ya mester por tabata pa' e poliznan un indicacion, net contrario di loque inspector Tomsen a declara. E parti aqui sol caba dje misterio di den zolder tabata sospechoso.

Despues e detective a cuminza ta investiga cada duim dje vloer, luego cu escrupulosidad el a queda ta ripara e laken di cama tras di cual nan a hanja e defunta.

Diripiente el a cuminza ta mira mas skerpi i na su cara hende por a ripara cu el a distingui algo, principalmente e mancha cu a queda tras riba e laken, causa pa un obheto sushi.

Mas prudente posible el a tuma esaqui over i a skirbi algo prudentemente den su librito. Luego el a bira su mes pa Sr. Borton.

„Ora cu b'a hanja e cadaver di Senjora Borton, b'a larga e laken cai abao na suela, n' ta 'sina?"

„Si".

„Bo mannan tabata limpi e ora ai?"

„Ta claro cu tur dia cu mi sali oficina ta bini cas, mi ta laba mi man limpi-limpi".

Richardson a cohe man di Borton i a queda ta vigil'e cu escrupulosidad cada dede apart.

„E marca di dedenan aqui no ta esnan di bo i easi sigur nan no por ta di bo muhe tampoco, quende naturalmente tin dede smal. Luego ta imposible di accpta cu e por a bini riba zolder cu dede sushi ora cu e tabatin idea di bin quita panjanan foi waya".

„De la manera, cu bo ta meen anto cu e marcanan aqui lo ta di e asesino?"

Richardson a sagudi cabez aprobativa.

Luego el a sigui su investigacion. Bao di un dje bentanan di dak el a queda para. Cu atencion el a queda ta contempla na e parti dje vloer cu tabata queda net bao dje bentana.

Luego el a ranca e bentana abri i a büla riba dak door dje bentana.

El a queda riba e dak steil aqui como 10 minuut i a regresa despues trobe riba zolder.

„Asina, aqui riba alomenos nos no tin nada mas di busca", el a bisa. „Lo mi por mira e cadaver un rato?"

Sin papia un palabra nan a bai na e piso abao i a drenta e cuarto, na unda Senjora Borton tabata drumi den su caha.

E detective a cuminza ta cohe e mannan blanco dje cadaver ta ripara i tabata compara e dedenan aqui cu esunnan cu el a mira riba e laken. Un rato el a sagudi su cabez. Luego el a pasa man riba frenta dje defunto i a strijk i hala su cabeinan abundante riba su cabez. I awor escrupulosamente e tabata ristra e cabez. Na diferente camina e tabata hala cabeinan unbanda pa e por a mir e sceso mehor. Ora e examinacion aqui a termina, el a bisa Senjor Borton solamente:

„Bam cu mi, Senjor Borton".

Esaqui a bai trobe cu e detective den su oficina.

„Senjor Borton, bo presintimiento nan no a ganja bo. B'a haci masha bon di no a drenta cu ideanan dje coroner i e dokter fuera Inspector Tomsen i manda jama mi.

„Bo pober muhe a ser asesina na un manera baho i su asesino ta pensa di mata bo tambe e mes manera".

John Borton a bira bleek.

Awor cu Tom Richardson a comprobé na un manera asina sigur cu su sospechonan terrible tabata exacto, el a sinti un ansia sin limite ta podera di dje.

„Ta horrible. Pero mi ta supone cu lo bo protega mi dje peligro terrible ai cu ta amenaza mi anto".

„Ai, Senjor Borton. Queda bo tur tranquilo, pasobra morto di bo senjora infortuna lo ser venga. Esaqui bo por bien larga numa na mi cuenta, asina sigur cu mi nomber ta: Tom Richardson.

„Bo mester queda tranquilo cas. Mi n' ta quere cu e asesino lo cuminza algo contra bo foi awor mes caba. Tuma e revolver aqui di mi tantem, pasobra e malbado a horta esun di bo foi bo lachi. Si bo tin un arma hunto cu bo, esai lo duna bo alomenos un sorto di sintimento di seguridad.

„Mi ta bai directamente na Hoboken i mi ta bolbe trobe i lo mi bin bisa bo quico nos lo tin di haci. Na unda bo tata tabata biba e tempu na Hoboken?"

„Den Mill Street No. 23".

„I Jack Mertens tabata biba cerca dje?"

„Si. E tabata semper cerca su tata".

„Bueno. Mi ta bai mira cu mi no por logra hanja algo sa di dje".

„Mi Dios! Bo ta quere cu en realidad Jack Mertens lo por ta e berdadero culpable?"

„Esai mi no por tribi na sigura bo. Sinembargo manera m'a splica bo caba, cu t'e sol ta e unico persona cu por tin interes den boso morto. T'e sol ta bini na remarca. Mi ta casi convenei cu si no t'e mes ta e asesino, anto lo ta un otro cu el a paga pa haci esai. Quizas cu anochi lo por trece nos tur seguridad di esai".

Despues di esaqui Richardson a bandona Borton, quende a queda 'tras den exitacion di mas grandi.

Como cu e tabata un homber di negoshi, e no por a forma su mes un idea, com ta posible cu un hende por a dispidi un million di dollar den termino di diez anja. I ta hustamente p'esai tambe e tabata duda masha tanto den Richardson su teorianan

Mas descubrimiento

Tom Richardson a bati klok na segundo piso di Mill Street No. 23 un muhe anciano a abri porta di un cas masha simple.

„Quico bo ta desea?"

E detective a salud'e carinjosamente.

„Mi quier a tuma algun informacion di bo. Bo tin hopi tempo caba ta biba den e cas aqui?"

„Si, casi binti anja".

Richardson a sagudi cabez.

„Esai no por ta. Bo mester ta equivoca bo".

„No. Absolutamente. Paquico bo ta pensa cu no por ta?"

„Pasobra 10 anja pasa ainda e cas aqui tabata pertenece na millionario Mertens", Richardson a declara. „e tabata biba aqui solitario cu su viu i su criaman".

„Asina ta en realidad. Pero m tabata cerca e anciano Sr. Mertens despues m'a bini como criar cerca Jack Mertens".

„Ahan. Anto esai ta un otro asunto trobe. Ta hustamente over di Jack Mertens mi tabata pensa na haci bo algun informacion", e maestro a bisa. „Lo bo quier duna mi esainan?"

I como na e mes tempo el a duna e anciana un billete den 5 dollar den su man, esaqui su cara a cambia bira masha carinjoso unbez.

„Drenta bo, senjor. Lo mi conta bo tur loque mi sa dje caballero ai".

E maestro a drenta awor den un cuarto masha nechi muebla i a cuminza unbez cu su encargo:

„Tin como 10 anja pasa caba cu Jack Mertens a bai Inglaterra; n' t'asina?"

„Si".

„I paquico el a bai aya?"

„El a bisa mi cu aya lo e por goza mas di su bida cu aqui".

„Esai mi ta quere! E ora ai el a bende tur cos i a bai.

„Hasta e cas aqui tambe el a bende. Pero como mi tabata asina tanto custumbra aqui, ta p'esai m'a huur e cuarto aqui cerca e donjo nobo. Mi ta tene mi estado cu laba i strika panja".

„Mi ta comprende bo. Un hende mester haci quico cu ta pa e biba. Pero pa nos no haci e combersacion mucho largo, bo quier bisa mi ta qui sorto di homber Jack Mertens tabata?"

„E tabata un bon persona. Un fout e tabatin, mescos cu nos tur tambe por tin. E ta rabia masha terrible i masha lihe pa un soquetada. I hopi bez m'a bisa den mi mes, cu un hende cu ta bira asina driftig ta na estado tambe cualquier dia di haci cosnan peor. Foi mucha caba e tabata haci cosnan extravagante. I e tabatin haci cosnan mucho mas malo pa su edad i nunca su tata no tabata castig'e pa esaquinan. El a malcrie.

(E ta sigui)

REMITIDO

(Fuera di responsabilidad di Red.)

HISTORIA TA RIPITI SU MES

Lago atrobe den forum politico?

Cumpliendo cu mi promesa di anja pasa ora mi a retira di servicio cu Lago, cu mi lo haci tur esfuerzo pa logra bienestar di empleadonan y tuma interes den tur asuntonan di mayor importancia, mi a dicidi na skirbi e articulo aki como un ex-trahador di Lago y exrepresentante di obreronan pa expresa mi opinion tocante actitud di Lago en conexion cu e actual cuestion di „aumento general".

Segun mi conclusion, historia a ripiti su mes, referiendo na e „aumento general" di October 1954, di cual mi ta nombra e obstaculo di mas interesante cu Lago a trece dilanti e tempu ey, pa retarda ehecucion di e dicision ey pa duna empleadonan di Lago un „aumento general" di 6% cual consecuentemente a bira na pospone e aumento ariba menciona.

Ta parcemi' cu Lago gusta pospone peticionnan pa „aumentonan general". Manera mi a menciona caba mi ta nombra solamente e eventonan di 1954 mas conoci, pa hustifica e articulo aki.

Ta cual tabata e motibonan cu a pone Lago pospone e cuestion di aumento general e biaha ey? E motibo tabata cu e „cuestion di aumento general" a worde inclui den e cuestion di campanja pa eleccion general di Staten, y ya cu Lago kier keda estrictamente neutral den tur asuntonan politico, el a dicidi na pospone e cuestion aki di aumento general.

Esaki tabata di acuerdo cu e carta skirbi pa directiva dia 2 di november 1954 (No. 796) y manda pa Council.

Cu e cuestion di aumento general a worde mezcla cu esnan di campanja politica promer cu Lago a avisa posponele, ta completamente falso. Ta berdad si cu nan dos a mezcla ora Lago a posponele riba „fuerte recomendacion di fuentenan exterior", segun un cierto miembro di directiva a bisa n'e momento ey, y no pa via di Lago su neutralidad, pasobra si Lago tabata kier ta neutral, lo e no acepta tal „recomendacion estranhero".

Sinembargo Lago a haci'e na su manera y aplazamiento di e aumento general a bira efectivo, no obstante e protestanan di „e otro banda" loke a causa e siguiente factornan:

1. perdida di dos luna di 6% di aumento general pa obreronan;
2. propaganda politica masha maravilloso pa cierto personanan origina pa „e neutralidad estricto di Lago", cual a bai asina leeuw cu nan a yama mi comunista.

Actualmente obreronan di Lago ta den un posicion similar. Ningun aplazamento no a worde menciona directamente, no obstante esey ta loke e ta nifica pa Lago finalmente, y tampoco neutralidad politico no a worde menciona.

Pero loke ta stranja mi mas tanto, ta e argumento cu Lago a trece dilanti e biaha aki, segun m'a worde informa, cu Lago no por ni kier tuma un decision den e cuestion di aumento general te ora cu gobierno a dicidi riba constitucion cu ta pendiente di e aprobacion. E argumento aki ta hole „black-mail".

Segun mi, esaki ta un argumento absurdo pa e unico motibu cu tanten cu Lago ta mara na cualkier contract cu e obreronan, esaki ta valido y no mester desvia di dje, loke ta meen cu Lago mester cumpli cu e leynan y reglanan prescribi te ora cu tal contract ser reemplaza y tampoco ningun referencia mag worde haci na cualkier otro contract cu ta depende di aprobacion.

Esaki ta un caso di principios. Pa e mes motibo cu Lago a dicidi di no tuma ningun decision tocante „aumento general" awor, di e mes manera tambe Lago por a forza un terminacion temporal di e contract existente cual decision lo ta enpugna cu es conbenio di trabau actual, pasobra no ta existi tal clausura cu ta estipula tal provision, cu excepcion si Lago cu LEC combini cu tal consentimento. E resultado di esaki lo ta mescos cu dos anja pasa si e logra na un fin, por ehemplo, extension di e deliberacionnan y propaganda politico pa e bandera berde, pa motibo cu un miembro bon conoci di LEC a pidi cierto emisora di radio broadcast e noticia cu „gobierno ta contra aumento general pa obreronan".

Imaginese, gobierno ta contra aumento pa trahadornan. Ridiculo. I e cierto emisora tambe tabata mas Irresponsabel pasobra e mester a check promer si e informacion ey tabata correcto si of no, pero no, el a broadcast e mentira inmediatamente.

Mi ta obliga na duda Lago su imparcialidad den asuntonan cu representantenan y cu e „politicamente neutral", si e informacion ta correcto.

Berdad ta, cu constitucion ta pendiente di aprobacion di gobierno pero esaki no mester afecta e discusionnan entre Lago y LEC tocante aumento general, di ninguna manera. Pero loke Lago ta trata na haci ta forza gobierno dicidi riba un otro punto tambe di mayor importancia y cual mester di basta consideracion y estudio loke ta toca e situacion di labor y al mes tempu crea trobbel politicamente.

Lago mester rema cu e remanan cu e tin y no mezcla asuntonan. Mi kier aclara esaki, cu no ta mi intencion di haci ningun proposicion pero mi tin cu bisa si cu Council mester a referi na articulo IV sub 2 di seccion 2 (derechonan di „councilmen") di constitucion y e „by-laws" di e „contract actual", exigiendo e companianan tene nan na e terminonan di e contract di labor actual, pasobra, na unda tin skirbi cu Lago por haci tal cos?

Pero, mi estimado lectornan tur e motibonan di e maniobranan aki, ya ta bon conoci. Tabata di spera cu tal cosnan lo tuma lugar y cu nan lo sigui tuma lugar. Loke mi ta sugeri ta esaki, cu e representantenan den e caso aki mester convenci Lago continua e discusionnan basa riba e acuerdonan anteriormente menciona y elimina e precedente grave cu mi a menciona mas ariba.

No tin dos manera pa haciele.

Mi ta ansioso di sabi e resultado di e futuro tratamentonan, sperando cu e discusionnan lo worde resolbe di un manera armonioso y na beneficio di tur hendenan interesa den e asunto aki.

Coco Erasmus.
Staten Lid.

NOTA DI REDACCION:

Como e remitente a trece algun hecho dilanti, nos a pidi Lago su comentario tocante uno y otro, lo cual nos ta laga sigui aki bao, Lago a bisa:

„1. Ta di lamenta cu senjor Erasmus no a controla su „hechonan" prome cu ela skirbi nan den su remitido, cu ta principia for di un punto di salida robes. Directiva di Lago no a participa LEC cu lo e no tuma ningun dicision prome cu Gobierno dicidi su punto di vista respecto e estatutonan, cual na e momento aqui ta sperando aprobacion atrobe;

2. Directiva di Lago si a pidi LEC di bolbe tuma su suplica bao di consideracion en vista di demas informacion cu a worde duna tocante di e situacion economico;

3. Directiva a participa LEC ademas cu ta necesita di mas tempo pa por hanja studia henter e situacion. Council a worde suplica di trece mas argumentonan motibando e peticion pa aumento;

4. Directiva sinembargo a laga comprende cu e kwestion di bolbe aproba e estatutonan di LEC door di Gobierno ta un otro problema cu mester worde resuelto".

Cumpleaños feliz

Riba e dia di awe nos no por lubida di feliciteer senjorita Olga Leest, cu su cumpleanjos, na nomber di su mama, welo, omo y tantanan, demas familia, amiganan y Ignacio.

—•:•—

Senjora viuda Regina Valeriana Tromp a cumpli awe e respetable edad di 63 anja, pa cua motibo su jiunan Juan, Johan, Anita, Vicente, Anna, Sixta, Pedro, Basilio Carmen, Felix, suegronan, Adriaan Rosimbo, Cietano, Chomi, nietonan, rumannan, Ohenio Franken, subrinanan, iha, comper y comernan.

—•:•—

Un dia alegre y contento pa senjora Anita Werleman, cu a haci 37 anja awe, ta e deseo di su esposo Adriaan, jiunan, Maria, Syra, Roberto, Juan, Imelda, Alex, Lucia, Rosalinda, su mama Valeriana Tromp, su suegra Dorothea Werleman y su rumannan y demas familia.

—•:•—

Masha pabien nos ta llama Sra. Bibiana Werleman, cu a completa 50 anja, di parti di su esposo Porfilio, su mama Felicia, jiunan Crispiano, Demetrio, Francisca, sueguanan Myrna, Nana, rumannan y subrinanan.

—•:•—

Su amiganan Norma Paesch, Anita Paesch, amigonan di trabau y especialmente su novia T.A. ta desea e caballero Basilio Dañe, kende a cumpli anja awe, hopi felicidad.

—•:•—

Awe senjora Maximina Croes ta recordando su fecha natal y ta ser felicita pa su esposo Sireno, su tata y jiunan, Bibiana, Buchi, Calito, Edi, Nico, Chichi, Chita, especialmente Supriana Henriquez.

—•:•—

Dieznueve anja di existencia a haci awe senjorita Olinda Maduro. Felicitacion ta bini di su tata Felipe, su mama Maria Louisa, rumannan Annie, Betty, Maria, Elsa, Carmen, Mirna, Greta, Felepito, Carlos, Edwin, wela y welo, tantanan, madrina y padrino, amiganan y especialmente su comprometido Gilberto Willems.

—•:•—

Sincera felicitacion ta bai pa e simpatica senjorita Josefa Anna Wolff, cu a haci 17 anja awe, di parti di su tata Rafai, su mama Johanna, ruman Juanita, Claudio, Boy, Maria, Djosi, Benny, Tommy, Vi, subrinanan Maiki, Aida, Chindo, Eddy, especialmente subrinonan Rafael, Alex, Erwin, cunja Fortunata, sua Marcolin Tromp y Nemensio de Mey.

—•:•—

Su mama Clara, su tata Juan, rumannan, tanta y omonan, primonan, cunjanan, subrinanan, Elie, Horge, Lidia, especialmente su prima Mery Schwengle, su welo Jendi, wela Anita Koolman, ta feliciteer sinceramente e simpatica senjorita Mery Koolman, cu ta celebrando su cumpleanjos awe.

—•:•—

Tambe ta celebrando nan cumpleanjos awe: Olinda Croes, 41 anja; Olimpia Hoevertsz, 11 anja; Anastacia Croes, 27 anja; Efrain Henriquez; Olimpia Rasmijn, 13 anja; Olinda Kock; Ludwina Werleman, 5 anja; Margarita Rasmijn, 4 anja y Odulio Jose Berg.

—•:•—

Dos anja cu e pareha senjor Ignacio Loefstop y su senjora de Loefstop a uni nan bida dilanti altar y pesei nos ta manda nan nos mas sincera felicitacion riba e dia aki.

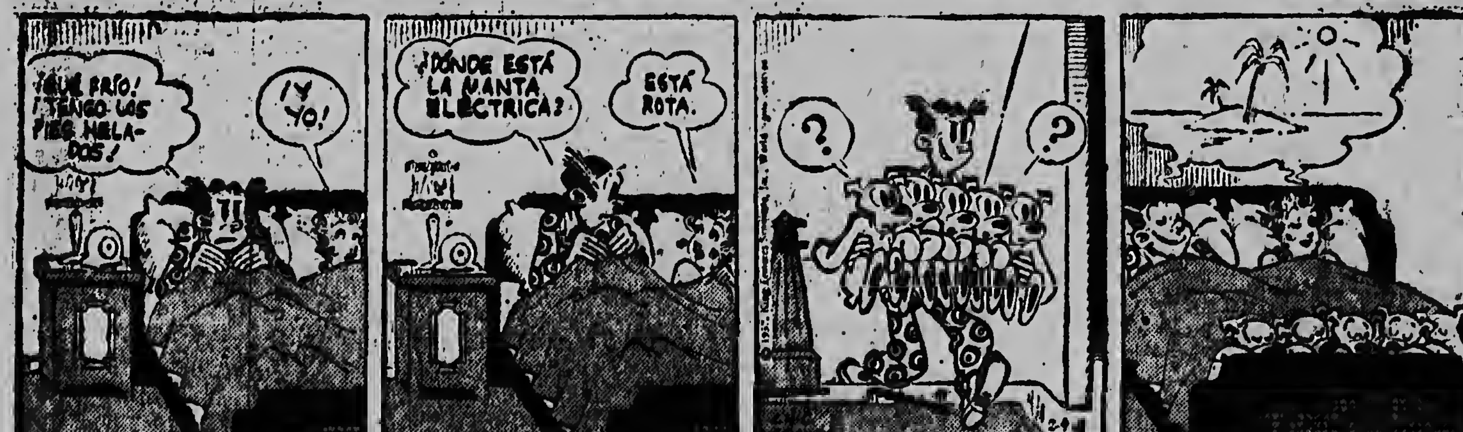
—•:•—

A recorda nan fecha matrimonial ayera e pareha senjor Paulus Martijn y senjora Brigida Catharina Winterdaal de Martijn, cumpliendo 26 anja casa. Pa nan nos deseo di un bida yen di felicidad.

—•:•—

Ayera e hobencita Amalia Naranjo a cumpli 2 anja y felicitacion ta bai pe di su mama Luarina, su tata Manuel, su rumannan Luis, Hose, Rosa, Ramon, primo y primanan, tanta y omonan, su welo y wela y demas familia.

PEPITA — — — — Por CHIC YOUNG



E anochi tabata frieuw, di manera cu ora Lorenzo y Pepita a subi cama, e prome no por wanta mas frieuw. E ta blo tembla y porfin e ta bisa Pepita: „Esaki si ta un frieuw. Mi pianan ta frieuw frieuw". „Y ami awor", Pepita ta drei contesta. Lorenzo ta pensa un rato y djei ta puntra: „Unda e dekel electrico ta?" Cu duele Pepita ta respondele: „E la kibra". Pero un cos mester haci pa kita e frieuw insoportable aki y Lorenzo ta dicidi di baha for di su cama camna bai pafor, cu un idea riba e cachonan cu nan tin. E ta bolbe den camber cu tur e cinco cachonan den su braza y e pobernan ta puntra nan mes ta kiko e ta bai haci nan. Lorenzo a coloca tur e cachonan na un fila na e pia di cama pa tene tanto su pianan como esunnan di Pepita cayente. Pronto nan a pega sonjo y ta sonja doeshie di un beach cu palmas y un solo bon cayente. Pero no kere cu ta nan so ta goza, sino e cinco cachonan tambe ta gozando nan sonjo doeshie riba un matras cu tambe ta duna poco calor.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

18DE JAARGANG — DINSDAG 16 APRIL 1957 — No. 2807

Accion di colecta pa Prinses Wilhelmina Fonds di 24 April te 2 Mei

Muchanan di school a pinta e kaarchinan na color

ORANJESTAD: — Ayero mainta Sra. J. Kwartsz-Spruyt no nomber di directiva di Prinses Wilhelmina Fonds pa combati konker a bolbe ricibi representantenan di prensa y radio a fin di pone nan na altura di e accion anual proximo pa colecta plaka. Sra. Kwartsz a conta nos cu e anjo aki e accion lo ta otro for di e anjonan anterior. Durante di e campanja aki cual lo dura for di 24 di April te 2 di Mei, na prome lugar lo worde bende na e oficinanan di post prentbriefkaarten na beneficio di e fondo. Esakinan ta kaarchinan na serie di cuater representando cuater flornan conoci na Aruba. E cos graciosa di e kaarchinan aki ta cu originalmente nan na tabata di calor, pero durante di un accion pa duna nan color na e schoolnan cual a dura for di dia 1 te 14 di April, e muchanan di school mes a pinta nan na calor.

Ademas dia 30 di e luna aki lo bolbe bende e speldjenan y tambe lo tin lista ta circula pa contribui cu algo. Por ultimo mayoria di e clubnan a hanja un carta di e directiva di e fondo, consistiendo di e damanan J. Kwartsz como president. C. v.d. Linden prome secretaria, A. Schelfhorst segunda secretaria, G. Trinler tesorera y Poppy van Romondt miembro, pa nan organisa prome cu dia 2 di Mei un of otro accion na beneficio di e fonds (un nochi di baile, bridge, bingo of algo por estilo).

Sra. Kwartsz ta spera cu e anja aki e accion lo supera esun di anja ultimo caminda nan a hanja fl. 9.000.—, y cu lo nan logra awor yega te na fl. 10.000.—. Manera ta conoci e fondo aki ta yuda e pacientnan di kanker cu nan mes no por carga cu e gastonan di pasage pa bai Hulanda of cu mester haci un operacion, of esnan cu pa un of otro motibo no ta bini na consideracion pa ayudo di gobierno. Anja ultimo e fondo a yuda dos persona di e moda ei.

A fin di prepara e accion cu ta bai cuminza di e mihor manera posibel a keda forma dos comite di trabao: uno na Oranjestad y otro na San Nicolas. Presidenta di e comite na Oranjestad ta sra. D. van Hoorn, mientras cu sra. Boekkooi tabata asina simpatico di tuma riba dje presidencia pa San Nicolas reemplazando sra. Soons temporalmente.

Ya den e dianan aki e prome suma den e accion aki a worde ricibi, siendo fl. 629.10 di srta. Els Athmer. Esaki ta e produccion netto di e dos presentacionnan di ballet cu a worde organiza ultimamente na beneficio di e fondo den De Veer Theater.

E siman aki sra. Kwartsz lo duna un splikacion personalmente na tur dos e estacionnan di radio na Aruba respecto loke e fondo aki ta lucha pe y e obheto di e accion. Sra. Kwartsz lo papia Diarazon anochi via Voz di Aruba pa 7.30.

ESSO DEALERS A PRESENTA RADIOPROGRAMA

ORANJESTAD. — Ajera Voz di Aruba a cuminza cu transmision di un programa nobo, tocante un resumen internacional di deporte cu por worde scucha di diamars te diahuebes anochi di siete or te cuarto pasa di siete, y un resumen di deporte local cu ta worde transmiti tur dialuna anochi di 7 or te siete or y mei.

E resumennan internacional ta worde duna na ingles y dialuna anochi nan ta duna e resumen e prome cuarto di ora na ingles y despues na papiamento.

VERKENNERSSTAM NOBO LO WORDE INSTALA ANOCHI

ORANJESTAD. — Nos a ser informa cu e stam nobo di RKV na Oranjestad lo worde instala dia 23 awor na siete or di anochi.

St. Franciscus Groep lo worde instala den misa na Oranjestad.

SALUDOS FOI HULANDA

ORANJESTAD. — Diarazon na un cuarto pasa di siete por tende e estudiantesnan papia na Voz di Aruba. E biaha aki lo papia Epifania Schwengle y Boy Quyada di Blinde Instituut St. Henricus na Grave, Frans de Mey y su senjora cu ta biba na Oosterwijk y di Elca Kock na verpleegsterschool na Tilburg.

Diasabra na un cuarto pa dos lo e bolbe worde transmiti.

LAGO A DUNA SU O.K. NA A.B.B.A.

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — E peticion di directiva di ABBA na Lago pa por haci uso di tereno di Lago Sport Park pa dos di e partidonan di baseball entre e seleccion di Aruba y e oncena campeon di Venezuela Anzoategui, a worde concedi ayera. Asina ta cu e dos promer partidonan lo ta na Lago Sport Park. Esakinan lo ta diahuebes anochi y diasabra anochi. E otro dos encuentronan lo ta diadomingo y dialuna atardi. E delegacion venezolano lo yega Aruba diahuebs atardi.

Diasabra anochi Moonlight Party na Palm Beach Club

ORANJESTAD. — Diadomingo anochi tabatin fiesta na Palm Beach Club y Diasabra anochi awor tambe lo tin fiesta ei atrobe. Diadomingo anochi tabata un picnic-dansant cual a worde asisti pa masha hopi miembro cu a pasa un rato ameno y agradabel gracias na e bon muziek di Jovenes del Caribe di Corsow. Diasabra anochi awor lo tin un Moonlight Party na e club aki. Na e ocasion ei e muziek lo ta na encargo di un conjunto di Corsow atrobe, es decir Estrellas del Caribe.

Ademas, segun nos a tende, e intencion ta di organiza pronto un barbecue. Mas informacion lo sigui na su debido tiempo.

ELA PERDE SU POTMONNIE

ORANJESTAD. — Srta. Nora Romer a duna keho na polis diasabra mainta cu ela perde su potmonnie di cuero colo oranje den cual tabatin fl. 45.— aden, y tambe algun portret.

E potmonnie por worde entrega na e direccion aki Wilhelminastraat no. 8.

E NO A RIPARA NADA

ORANJESTAD. — Diasabra merdia nan a hanja un homber banda di Marine Bar den J.G. Emanstraat na Oranjestad, y e tabatin un herida basta grandi den su nek.

Pero e persona P.P.R. no por a bisa con ela hanja e herida ei.

Nan a hibe hospital na unda nan a percura pa su herida.

SLOT DI POLIS PA KERKI

ORANJESTAD. — Diahuebes merdia dokter van Nidek a anuncia polis cu probablemente muchanan malvado a kita e slot di kerki y como ei den tin hopi cos di balor polis a cerra e kerki cu slot di cel 2.

UN ACCIDENTE DURANTE CAREDA DI CABAI

ORANJESTAD. — Durante di e careda di cabai diadomingo pasa den Wilhelmina Stadion e jocky Joaquin Tromp a cai y ela hanja un herida serio na su cabez y su pia, ambulance a hibe hospital. Esaki sigur no ta di ultimo accidente como pa corre bai bo mester train hopi tempu largu y varios di e jockeys nan no a mustra hopi interes na e lesnan cu senjor T. Davelaar a ofrece di duna, nan tabata di opinion cu nan por bon caba.

UN ACCIDENTE MAS NA ROTONDE

ORANJESTAD. — Diadomingo mainta tempran polis a ripara cu un auto cu tabata bini di direccion di Oranjestad, a tira un di e borchinan di rotonde abao.

Despues di investigacion nan a hanja sa cu ta auto A—1173 maneha pa G.D. cu banda di cuarto pa cuater a causa e accidente.

Banda di Savaneta nan a hanja e auto y e danjo material ta cuenta di fl. 1.000.—.

SIETE HUNTO

E chofer di A—6523 a bin keha na polis cu banda di Savaneta ela dal siete carne cu un cacho tabata corre nan tras, y diripiente nan a crusa caminda. E bestianan donjo ta C. v.d. L.

ACCIDENTE RIBA CAMINDA NA FONTEIN

SAN NICOLAS. — Diadomingo anochi na un cuarto pa diez riba caminda Weg naar Fontein banda di Golden Rock Club e autonan A—3266 y A—923 maneha pa R.H. y D.R.G. a dal cu otro.

E danjo tabata basta grandi, y e chofer H. a sigui corre despues di e accidente pero djis despues polis a hanjele. E tabata bao di influencia di alcohol.

LADRON DI PALOMA

ORANJESTAD. — Den marduga di diasabra nan a horta den cura di S.C. na Rondweg 15 paloma, mes tanto pato y algun poeitoe.

Gobierno Ingles ta considera situacion na Jordania

LONDRES. — Gobierno ingles a tene un reunion urgente awe mainta en conexion cu e situacion na Jordania. Segun AFP general Noewar y ex-prome ministro Nabulsi a hui bai Syria. President di Syria a telefonea rey Hussein pa informa tocante situacion na Jordania. E; a ricibi siguranza, cu situacion ta normal y satisfactorio.

Segun informacion di fuente diplomatico na Jordania, cu a worde ricibi na Irak, ex-prome ministro Nabusi a hui despues di e fracaso den un golpe di estado pa elimina rey Hussein. E lidernan di e partidonan, cu ta sympatisa cu Egypto y cu Rusia, tambe a worde arresta.

Situacion na Amman, capital di Jordania, ta queto. Polis ta patrulla den caya y embahada y legacionnan extranhero ta worde vigila.

Vincentius Harmonie lo yega Aruba Diasabra awor

ORANJESTAD. — Diasabra banda di 11.30 mainta e conocido Vincentius Harmonie, di cual senjor Julio J. Martina ta e popular dirigente, lo yega aki for di Corsow. E mes anochi el pa 8.30 e orkesta — cual na nos hermana isla a cosecha semper masha aplauso, lo duna un concert den Wilhelmina Park.

Na e ocasion ei nan lo toca e siguiente piezanan:

1. Wilhelmus
2. Clubmarsch — P. B. Bisselinck
3. La Visiona — Fantasie — G. Gadenne
4. Curacaose Valse — arr. J. J. Martiena
5. Hereux Rencontre (Ouv.) — Alf. Delbecq.

Dansmuziek

P A U Z E

6. Divama — marsh — Joh. C. de Wit
7. Tournesol — Ouverture — J. Curtois
8. Curacaose Valse — arr. J. J. Martiena
9. Een schone Mei morgen — Fant. — P. B. Bisselink
10. Semper Fidelis — marsch — J. B. Sousa.

Cu gusto nos ta recomenda tur nos lectornan bai tende y gosa di e concert especial aki.

PARTIDONAN DI BASKET PA AWE NOCHI

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Awe nochi ariba cancha di RCA ta worde hunga dos partido mas di e campeonato di basketball 1957. Despues di e dos partidonan di awe nochi lo resta unicamente cuatro partido pa e campeonato termina completamente. E promer encuentro lo ta femenino entre Rio Club y Antillana, mientras cu e segundo lo ta entre Caribe y Mariniers di e division masculino clase B.

CAUSA DI MARIBOMBA

ORANJESTAD. — Diadomingo na un cuarto pa cuater auto a dal e mucha di 12 anja Emilio A. Kock. E auto A—6321 tabata maneha pa R.O.C. y ela declara cu e no a weta e mucha como su atencion a worde kita pa un maribomba cu tabata camna riba su camisa.

E mucha a worde e dal na banda a cai y a worde herida na su lomba y tambe e tabatin hopi dolor causa pa e cadushinan cu a keda pega den su lomba.

MURMURACION

Nos tin un tesoro precioso cu nos mester warda, i cu nos mester salba semper; cu nos mester respeta, ora e ta pertenecé na otro, i cu nos tin cu conserva contra tur daño, ora e ta di nos mes.

E tesoro aki ta: „bon reputacion".

Homber o mujer, mucha o bieuw, no bal nada si nan tin nan reputacion perdi o desacredita.

Loque mas ta enaltece nos na wowo di sociedad, ta nos credito. Un homber o un mujer desacredita, no tin ningun balor.

Cuida semper reputacion di otro, pa bo tin derecho cu otronan cuida di bo.

Nunca no murmura, ni forma sin causa mal huicio di bo semehantenan.

Esaqui ta un bicio funeste, cu facilmente por bira contra bo.

Tin vez varios hende ta sinti un placer na formula, es loque vulgarmente, nan ta jama „critica", i sin gana nada, nan ta ridiculiza un indiferente, i haci traicion na un amigo.

„Si bo amigo haci un cos malo, bo mester scual e pa su conducta, pero no calumnie nunca.

Nan sa jama e costumbre aki: „papia riba bo prohimo", pero e n' ta otro cos cu „murmuracion"; i esaqui no ta nada mas cu un cobarde calumnia disimula torpente.

Hobencitonan: No papia nunca malo di bo companjeronan, ni di esunnan cu bo no conocé. Ocupa bo di es gran mision cu bo tin riba es mundo aki; como alma di un hogar domestico, i no descende na e miseria, di bo mes destroza bo bida.

Mujer i hombernan: Repugna e circulonan caminda nan ta destroza reputacionnan agena; pasobra ora bo alcha bo di nan, nan ta calumnia bo mes, pasobra murmuradornan ta mes peligroso cu scorpion, i alfin i al cabo nan ta conclui na herida bo.

E mal ehemplo di murmuracion ta tan chocante, cu regularmente e ta obliga su victimanan hunga un papel ridiculo: Varios caso mucho bez nos ta mira den e circulonan, cu ta ocupanan solamente pa critica i murmura. Por chemplo: nan ta combersa over di fulano, nan ta censuré atrosmente, nan ta calumnié, nan ta nenga su bon cualidadnan i nan ta aumenta su bicionan: pero si un casualidad raró hiba fulano na es momento ey den e circulo di murmuradornan; tur ta lamta i duné man cu masha cordialidad i afecto.

Nos por jama e caso aki mortal?

Pa nos mes respet, nos mester mantene semper dignidad di otro; i si desgraciadamente algun miembro di nos sociedad perverti i bira vicioso, nos no mester coré murmura su conducta, sino duné e consideracionnan — cu solamente bondad por inspira nos — cu por trece atrobe riba e camina recto.

Ta esaqui ta e manera di forma caracter, cu ta tan necesario i indispensable pa un individuo, pasobra sin dje, tur seman humano ta completamente nulo den sociedad.

Si e mesanan di restaurant, skina di hanchi i accrranan por papia; cuanto revelacion vergonzoso lo no tin? Mitar humanidad, pa no bisa humanidad henter, lo tapa nan cara di berguenza!

P'esei, querido lectores, no murmura nunca.

Embahador japones ta hanja boeket



E embahador Japones Masayuki Tani na Estados Unidos ta hanja algun flor di cherry di su jiu muher Toshiko na Washington durante di festival nacional di Cherry Blossom.

EERSTE PRO MUSICA MUZIEKAVOND WERD GROOT SUCCES

Vergeten oud kerkje werd sfeervolle muziekzaal

Het eerste concert dat de vereniging „Pro Musica" in het tot een intieme concertruimte omgetoverde Protestantse Kerkje op Zondagavond gegeven heeft, mag voor de initiatiefnemers een groot succes genoemd worden. Voor kamermuziek is deze ruimte met ruim 160 zitplaatsen beslist ideaal, terwijl de hoge kap en harde wanden, vooral juist bij een volle zaal, een volmaakte accoustiek waarborgen. Vooral het feit dat de muziek die we via de plaat konden beluisteren zo perfect werd weergegeven, maakt dat dit oude kerkje, als de voortekenen niet bedriegen, een niet weg te cijferen plaats in het Arubaanse muziekleven zal gaan innemen.

Zoals bij velen bekend zal zijn, hield de arts J. Brouerius van Nidek reeds geruime tijd in zijn woning grammofoonplatenconcerten, waarbij de genodigden steeds konden genieten van zijn unieke collectie platen. Toen het aantal belangstellenden zich echter steeds uitbreidde, kwam het moment dat moest worden uitgezien naar een ruimer gelegenheid. De bestuursleden van de inmiddels opgerichte „Muziek Beluister Vereniging", genaamd „Pro Musica", lieten hun oog toen vallen op het juist geheel gerestaureerde oude Protestantse kerkje. Daar het voor de kerkeraad van de Protestantse gemeente vaststond dat dit gebouwtje als monument bewaard moest blijven, was het uitwendig geheel opgeknapt. Wat er met het inwendige moest gebeuren, was echter dubieus. Wat er aan meubilair stond had slechts als aandenken waarde, en niet als antiek. Het was dan ook zeer verstandig van de kerkeraad dat zij het gebouw aan de vereniging „Pro Musica" afstond, voor het geven van concerten. Wat er nog aan voorwerpen met dierbare herinneringen aanwezig was kon immers elders bewaard worden, en het gebouw kreeg een belangrijke plaats in het culturele leven. Door enkele mensen is er de laatste weken zeer hard gewerkt om het inwendige op te knappen. We mogen op de eerste plaats gerust de „Bouwmaatschappij Aruba N.V., noemen, die er in slaagde het kerkje zeer smaakvol te schilderen.

Door de dames van Nidek en Bijl werd o.a. het grote gordijn gemaakt, dat de achtermuur bedekt, en dat *de* grote vondst van de gehele inrichting genoemd kan worden! Zonder nog vele werkers aan plannen en inrichting te kort te willen doen, mogen we natuurlijk dokter Van Nidek niet vergeten. Want zonder zijn initiatief tot de oprichting van „Pro Musica" was dit alles niet tot stand gekomen.

PREMIER

Zo betraden dan zondagavond vele belangstellenden voor de eerste maal het gebouwtje, nieuwsgierig wat er wel geboden zou worden. Want daar de vereniging weliswaar is opgericht, maar nog geen leden heeft, was deze eerste avond bedoeld als kennismaking en was de toegang geheel gratis. Het was dan ook zeer verheugend dat bijna honderd plaatsen bezet waren en dat velen zich reeds na afloop opgaven als lid.

De avond werd geopend door dokter J. Braat, de voorzitter van de vereniging. Hij zette in het kort nog even de doelstelling van „Pro Musica" uiteen: het laten horen van grammofoonplaten en het brengen van muziek in natura. Dokter van Nidek sprak daarop nog woorden van dank o.a. tot de Kerkeraad, de heer Addison W. Croes, de Arubaanse Kunstkring, de heer H. A. Kemmink en nog diverse anderen die hielpen bij de inrichting.

Toen volgde de eerste klanken: Het hobo-concert in D van Antonio Vivaldi. Dit korte werk bleek uitnemend gekozen voor de opening van deze avond. Daar ondergetekende op de muziek voor de pauze een korte toelichting gaf, is het beter nu niet meer op deze werken in te gaan. De twee sonates in G en A van Rossini besloten dit eerste deel. We waren verheugd deze tot voor kort onbekende, sterk aan Mozart herinnerende, muziek te leren kennen.

Na de pauze speelde dokter P. Fransen, die speciaal van Curacao was overgekomen om deze avond te openen, samen met J. van Nidek twee minder bekende vioolsonates van Mozart. Wij zijn hun dankbaar voor deze uitvoering die op hoog niveau stond. De ergernis die ons wel eens bekruipt bij het optreden van wereldberoemde violisten als zij hun eigen spel meer op de voorgrond stellen dan de compositie, was hier volkomen afwezig. Dit was puur Mozart, gespeeld door twee mensen die van zijn muziek houden!

De avond werd besloten door Leni Tijhuis en J. van Nidek, die een werkje van Henk Badings speelden: Arcadia Suite Deel 4, voor piano vierhandig. Simpele muziek, die door de zeer geringe omvang vaak wat oppervlakkig aandeed, maar het niettemin zeer goed deed. Het samenspel tussen de twee pianisten was gezien de korte tijd van voorbereiding, zeer redelijk te noemen.

„PRO MUSICA" had een zeer gelukkige start! We hopen dat zeer velen van de unieke gelegenheid gebruik zullen maken om zich slechts voor vijf gulden per jaar als lid te laten inschrijven en zodoende vele van deze avonden mee te kunnen maken. Allen die nog verzuimden kennis te komen maken, kunnen dit alsnog doen, als dinsdagavond in deze verkwikkend-rustige omgeving Bach's Mattheus Passion zal klinken. Deze muziekavond begint om half acht.

RIEN HASSELAAR

De Gezaghebber van het Eilandgebied Aruba, Plaatselijk Hoofd van Politie

HEEFT BESLOTEN:

ter gelegenheid van de verjaardag van Hare Majesteit de Koningin op 30 April 1957 te 6 uur 30 tot 1 Mei 1957 te 2.00 uur ontheffing te verlenen van het verbod tot het op de openbare weg houden van muziek- of zanguitvoering, vertoningen, maskerades, optochten, alsmede het houden van besloten danspartijen, waarbij entree wordt geheven, onder voorwaarde, dat de openbare orde, rust en zedelijkheid hierdoor niet worden verstoord.

Aruba, 12 April 1957

Passagiers voor Oranjestad aan boord van de „Willemstad"

ORANJESTAD. - Aan boord van de „Willemstad", die de 11e j.l. uit Amsterdam naar de West vertrok, bevinden zich de navolgende passagiers met eindbestemming Aruba:

mevr. J. J. Rohoman met dochter en zoon van resp. 6 en 3 jaar
mevr. A. Hazenberg-Bielke met haar eenjarige zoon
de heer R. Ball
de sergeant der mariniers A. Loontjens met echtgenote en drie kinderen
de heer L. G. J. Mooren met echtgenote
mevr. C. W. G. Dekker - Verwijderen met zoons van vijf jaar en zes maanden
mevr. A. J. Veltkamp-Koning
de heer L. A. Bouman met echtgenote
de heer G. J. Langedijk
de heer B. H. Menke met echtgenote.

„Santa Rosa" komt om twaalf uur binnen

ORANJESTAD. - Hedenmorgen om twaalf uur zal de „Santa Rosa" van de Grace Line Inc de haven van Oranjestad binnenlopen. Het schip heeft een totaal van 141 passagiers aan boord aarvan-er 109 een rondvaart maken. Onder hen bevindt zich mej. Marian Steward, een prominente figuur uit Londense krantenkringen.

Terug uit de Verenigde Staten



Vrijdagmorgen arriveerde met de „Nieuwe Amsterdam" uit Amerika minister Ir C. Staf en Drs. Van den Beugel. Ter begroeting was o.a. de president directeur van de K.L.M., Ir I. A. Aler aanwezig. V.l.n.r, Ir Aler, Minister Staf en Drs. Van den Beugel.

Schoolopstel werd kroongetuige

Na een tweestemmig „Au revoir" trok het echtpaar Garnier de deur van een apotheek in Boulogne-Billancourt achter zich dicht. Mijnheer Garnier liep snel naar zijn wagen, hielp zijn vrouw instappen en nam zelf achter het stuur plaats.

Terwijl hij de motor startte, keek hij in de spiegel boven de voorruit en toen hij zag dat er niemand naderde, liet hij de wagen langzaam optrekken. Hij was ternauwernood enkele meters ver of een motor boorde zich met een donderende klap achter in zijn auto. Het geschokken echtpaar verliet haastig de auto en zag twee roerloze lichamen naast hun wagen op de grond liggen.

Zo verliep enkele weken geleden in het voorstadje van Parijs een verkeersongeval, dat heel vreemde gevolgen had. Voor de rechter verklaarden namelijk drie getuigen hardnekkig dat de auto een vreemde zwenking had gemaakt. Twee van de drie getuigen wisten bovendien te vertellen dat mevrouw Garnier achter het stuur had gezeten! Het verweer van het echtpaar baatte niet, er was niemand die hun beweringen wilde steunen en tot overmaat van ramp begreep de slechthorende mijnheer Garnier de woordenstrijd maar half. Zijn wiefelende antwoorden maakten een onbetrouwbare indruk en toen mevrouw Garnier ten einde raad uitriep: „Maar edelachtbare, ik kan niet eens rijden!", maakte dat de zaak alleen maar erger, want in Frankrijk mag iemand zonder rijbewijs zelfs geen auto besturen wanneer er een ervaren rijder naast hem zit. De wanhopige vrouw werd tot zes maanden gevangenisstraf en het betalen van alle kosten — enkele duizenden guldens — veroordeeld. De verzekering weigerde de schade te dekken.

Maar toen de apotheker, bij wie het echtpaar zijn inkopen had gedaan, het proces in de krant las, ging hem plotseling een licht op. Wacht eens, had zijn zoon niet enkele dagen tevoren een opstel over dat ongeluk geschreven? Ja, inderdaad, dat wist hij heel zeker. En in dat opstel stond beslist niet dat er een vrouw achter het stuur had gezeten. De goede man haastte zich naar de onderwijzer en samen bogen zij zich over het document, dat een ooggetuigeverslag van de kleine Philip bleek te zijn, die het ongeluk van boven uit zijn raam had zien gebeuren: „Een kleine, netjes tegen het trottoir geparkeerde auto, staat op het punt weg te rijden. De bestuurder laat zijn wagen optrekken nadat hij er zich door een blik in de spiegel van overtuigd heeft, dat er geen enkel voertuig aan komt. Ongelukkigerwijs nadert er een motor met grote snelheid. Hij ziet hem te laat en kan hem niet ontwijken...."

De vrouw had dus niet gereden.... Nog diezelfde dag stelde Philips vader zich in verbinding met de rechtbank. De advocaat van Garnier vroeg heropening van het proces en bracht het schoolopstel op tafel. De beschrijving was duidelijk en nauwkeurig en, wat belangrijk was, ze dateerde van vóór het proces. Bedrog was uitgesloten. De rechter herriep het vonnis, mevrouw Garnier werd vrijgelaten en de verzekering betaalde de ziekenhuiskosten van de motorrijder en diens duo-passagier, zowel als de schade aan de motor. En de kleine Philip? Die heeft een bijzonder dik en goed gevuld spaarvarken gekregen!

Grote Caraibische tentoonstelling in Trinidad 3 Mei open

De voorbereidingen voor de Caraibische Tentoonstelling van dit jaar, die door de Kamer van Koophandel te Trinidad geauspicieerd zal worden, vorderen bevredigend, aldus berichten van onlangs in de pers van Trinidad. De Tentoonstelling blijft van 3 tot 19 Mei open en zal waarschijnlijk met de derde vergadering van de Permanente Federatie Commissie, die omstreeks die tijd t Trinidad wordt gehouden, samenvallen.

De Eerste Minister van Trinidad en Tobago, Dr. Eric Williams heeft onlangs bekendgemaakt dat de overheid heeft besloten in principe aan de Tentoonstelling deel te nemen en dat het in de bedoeling ligt er een Federale Tentoonstelling van te maken. De Heer Mark Walker, een van de leden van het organiserend comité van Trinidad, heeft begin deze maand een bezoek gebracht aan Brits Guyana, *Aruba*, Suriname en Curacao op introductie-brieven van de Eerste Minister aan verscheidene Officiele Handelscommissarissen, om hen uit te nodigen aan de Tentoonstelling deel te nemen. De andere Caraibische eilanden werden eveneens uitgenodigd om deel te nemen door de Heer John O'Halloran, Minister van Nijverheid, Toerisme en Handel, op zijn reis als hoofd van een handelsmissie door het Oost Caraibische gebied. Ook het Voorlichtingsbureau van het Verenigd Koninkrijk en de Voorlichtingsdienst van de Verenigde Staten te Trinidad zullen daaraan deelnemen. Laatstbedoelde zorgt voor de uitstalling van een unieke aantrekkelijkheid „Atoms for Peace" (Kernenergie voor Vredelievende doeleinden) genaamd, welke over de hele wereld wordt tentoongesteld. Dr. Williams verklaarde dat het accent van de tentoonstelling gelegen zal zijn op producten van de Brits Caraibische Federatie. Hij verklaarde voorts dat de overheid de gelegenheid te baat zal nemen om de afgevaardigden van de Vaste Federatie Commissie die op de tentoonstelling zullen komen een indruk te geven van de cultuur van Trinidad door opvoering van folkloristische dansen en steelbands (muziekgezelschappen die stalen vaten bespelen), en dergelijke.

Aan deze tentoonstelling zullen Aruba en Curacao niet deelnemen. Alleen de Nederlandse handelscommissaris op Curacao, de heer Van Rossum zal voor Nederland met een kleine informatiestand deelnemen.

GOODWILL-REIS

De vierde Goodwill reis onder auspicien van het Genootschap voor studie van het leven en de geschiedenis van de neger vertrekt in de Paasweek, op 20 April 1957, uit New York, voor een bezoek van tien dagen aan de ei landen Trinidad, Barbados en Bermuda. Ze worden dezelfde avond te Trinidad verwacht.

De leden zullen verscheidene groepen personen van de respectieve eilanden ontmoeten teneinde „meer omtrent hun cultuur, traditie en problemen" te leren.

Installatie bestuursleden van „The American Legion" te Curacao

(Van onze correspondent te Willemstad)

Curacao post 8 van „The American Legion" installeerde zijn onlangs gekozen bestuursleden in een op Curacao gehouden bijeenkomst op 11 april, 1957. De heer Leroy C. Miller (Vice-Commander van de Groepsafdeling in de Panama Kanaal Zone van „The American Legion"), bijgestaan door de heren Malcom E. Suderston (Commander), Harold D. Harms (Adjudant) en James M. Quilter (Chaplain), kwamen in een prive-vliegtuig van Aruba naar Curacao, om tegenwoordig te zijn bij de vergadering.

Zij zijn leden van Aruba post No. 1 van „The American Legion", die reeds vele jaren actief is op Aruba.

De bestuursleden van de post op Curacao zijn: R.J. Dovale (Commander), John W. Keogh (vice-commander), Mario Pizziolo (Adjutant), David R. McClurg (Service Officier), Fred Fuchs (Finance Officer), Virginia M. Oenes, Historian (on leave), Augustine Ray (Historian), Clarence F. Hurling (Sgt. at Arms), Bland W. Mitchell (Chaplain).

Post no. 8 werd op 12 februari j.l. (geboortedatum van Abraham Lincoln) in het leven geroepen door een groep Amerikaanse oorlogsveteranen, wonende op Curacao.

Behalve de namen van bovengenoemde bestuursleden, volgen hier de namen van de gewone leden: John R. Byrne, Irving M. Estelle, David Lindauer, Pauline C. Aars, Axel H. Olsen, Harold Salas, Mike Sunray, Francis Taber, David Reed Jr.,

De eerste plicht van „The American Legion" is hulp en bijstand te verlenen aan Amerikaanse oorloginvaliden en hun gezinsleden.

De organisatie interesseert zich ook voor sociale problemen, in het bijzonder die welke betrekking hebben op de morele en geestelijke ontwikkeling van de jeugd. De geloofbelijdenis van „The American Legion" wordt tot uitdrukking gebracht in het eerste artikel der Statuten, dat als volgt luidt:

„For God and Country, we associate ourselves together for the following purposes: To uphold and defend.
The Constitution of the United States of America;
To maintain law and order; to foster and perpetuate
A one hundred percent Americanism;
To preserve the Memories and Incidents
Of our associations in the Great Wars;
To inculcate a sense of individual obligation
To the community, state and nation;
To combat the autocracy of both the classes and the masses;
To make right the master of might;
To promote peace and good will on earth;
To safeguard and transmit to posterity
The principles of Justice, Freedom and Democracy;
To consecrate and sanctify our comradeship

By our devotion to mutual helpfulness."

Alle oudgedienden der strijdkrachten van de Verenigde Staten, gediend hebbende in de Eerste en Tweede Wereldoorlog, of tijdens het Conflict in Korea, kunnen lid worden van „The American Legion."

Curacao Post 8 houdt elke tweede dinsdag van de maand een vergadering in haar voorlopig hoofdkwartier, het huis van de heer R.J. Dovale, Cas Coraweg 31.

Oud-strijders die verdere inlichtingen wensen over „The American Legion" kunnen in contact treden met elk lid der Organisatie.

„The American Legion" installeerde zijn onlangs gekozen bestuur. Op de foto een aantal leden.

St. Vincent blijft achter

DOMINICA. - Er is een bericht uitgegaan dat Dominica zich heeft aangesloten bij de Caraibische Vereniging voor bevordering van het vreemdelingenverkeer welke te New York is gevestigd. St. Vincent blijft nu het enige gebied van de Bovenwindse Eilanden dat geen lid is van de Vereniging.

Malaria onderzoek in Suriname

SURINAME. - Dr J. Jonxis, Hoogleraar kindergeneeskunde aan de Universiteit van Groningen (Nederland) heeft kortgeleden een wetenschappelijk onderzoek betreffende malaria voltooid. Dit onderzoek werd gefinancieerd door de Wereld Gezondheids Organisatie. Dr. Jonxis die bijna al de malaria districten van Suriname heeft bezocht is reeds naar Nederland teruggekeerd, maar het Surinaamse Departement van Volksgezondheid gaat door met het verzamelen van bloed monsters.

P. Rico zetel Inter-Amerikaanse Planning Ver.

PUERTO RICO. Puerto Rico werd onlangs dubbel geëerd door de keuze ervan als zetel van de pas opgerichte „Inter Amerikaanse Planning Vereniging", en door verkiezing met algemene stemmen van Dr. Rafael Picó, Minister van Financien, tot eerste voorzitter van de nieuwe organisatie.

De Vereniging, die haar eerste vergadering te Bogota, Colombia heeft gehouden hoopt beter begrip te vestigen tussen personen en groepen die belangstelling hebben voor planning van de toekomstige economische ontwikkeling van hun respectieve landen in het Westelijk Halfrond.

Dr. Picó verklaarde dat het idee om de vereniging op te richten voor het eerst werd geopperd op een vergadering van volkshuisvesting en planning technici die in 1955 te Puerto Rico werd gehouden. Daar werd toen besloten de oprichtingsvergadering te Bogota te houden, samenvallend met de Inter-Amerikaanse Volkshuisvesting en Planning Conferentie. Er zijn thans plannen in studie genomen voor de uitgifte van een maandblad gewijd aan planning aangelegenheden alsmede een woordenboek van planningtermen en -definities in verscheidene talen (Een meertalig planning woordenboek).

FONDSEN VAN GOEBELS EN GOERING VOOR MODERNE NAZI'S

Charleroi, 15 april.: — George Delbos, de Franse secretaris-generaal van de Liga tegen het fascisme en anti-semitisme, heeft gisteravond te Charleroi verklaard, dat gelden, die door nazileiders als Goebbels en Goering in Argentinie zijn gestort, „thans worden gebruikt om de activiteit van een fascistische groep, die haar hoofdzetel in Malmoe, in Zweden, te financieren". Delbos zei bewijzen te hebben, dat deze beweging vanuit Spanje wordt geleid door Leon Degrelle en Otto Skorzeny.

Degrelle is een Belgische fascistische lider, die na de oorlog bij verstek door een militaire rechtbank ter dood is veroordeeld. Skorzeny is een Duitse S.S.-Chef, die beroemd werd door de ontvoering van Mussolini, die hij in de laatste dagen van de oorlog organiseerde.

„Arubaanse Courant", een uitgave van N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgeverij Publiciteit Mij.,
Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba
Directeur-hoofdredacteur G. J. Slaar...
Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Sl...
Telefoons 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.

Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Dinsdag 16 april

BIOSCOPEN

DE VEER THEATER 20.30: Tweemaal Begeerd
RIALTO 20.00: El Vividor
PRINCIPAL 20.00: The Lone Ranger
AURORA 19.30: Forever Darling
SAVANETA 19.30: The Leather Saint

APOTHEEK

AURORA 19.30: Timber Country Trou...
SAVANETA 19.30: The Leather Saint

VERPLEEGSTER, VROEDVROUW, ENZ.

Zuster Braumuller, tel. 1380, Nassaustraat 42, Oranjestad.
Zuster M.E. van der Mark, tel. 1327, Rondweg 4, Dakota.

VOZ DI ARUBA

457 m. — 655 kcl.

06.00 Opening
06.05 Populair-klassieke melodieën voor vroege morgen
06.30 Antilliaanse klanken
06.45 Wij spolen Chachacha
07.00 Selectie van veel-gevraagde grammofoonplaten
07.30 „Internationale parade", muziek uit vele landen
08.00 Sluiting (tot 12.00)
12.00 Heropening
12.03 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Internationaal en Antilliaans nieuws in het Nederlands
12.30 Populaire Latijns-Amerikaanse muziek
13.00 Nieuwsbulletin in het Papiament
13.15 Een kwartiertje Antilliaanse platen
13.30 Mexico speelt en zingt
13.45 Hoorspel „Dos contra el Mundo"
14.00 Sluiting (tot 16.00)
16.00 Heropening
16.03 Rey de Copas speelt uw verzoekpl...
17.00 „Greep uit de discotheek" een ...rieerd programma
18.00 Mario S. Arends presenteert....
18.30 Latijns-Amerikaanse muziek
18.50 Regeringsuitzending
19.00 Gelukwensen voor de jarigen en populaire plaatjes
19.30 Caraibisch overzicht in het Nederlands
19.45 Amerikaanse muziek
20.00 Nieuws in het Engels
20.15 Het kwartier van de Arubaanse ...ziekschool
20.30 Hoorspel Colgate-Palmolive
21.00 Programma Mario S. Arends (ied... 1e en 3e Dinsdag van de maand) gevarieerde muziek (andere dagen)
21.30 Gevarieerd programma
22.00 Tot slot: een half uur klassieke muziek
22.30 Sluiting

FILIAAL VAN DE OPENBARE LEESZAAL TE ST. NICOLAS

van Speyckstraat 1 tel.: 5277
Dinsdag- en vrijdagmiddag van 14.30 ... 17.30 uur.

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD

Volwassenen: Iedere middag van 14.30 ... 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 ... 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdags van 9 — 12 en van 14.30 ... 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Di. 16.00 en Vr. 14.00
Argentinie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en ... 14.00
Bolivia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14...
Bonaire: Ma. 16.00, Wo. 9.00-16.00 en ... 9.00-16.00 en Za. 16.00
Brazilia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14...
Br. Guiana: Di. 14.00, Do. 16.30 en Za. 1...
Canada: Ma. 16.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, ... 9.00 en Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en ... 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. 1... Do. 15.00, Vr. 15.30 en Za. 15.00
Chile: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Colombia: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 1...
Costa Rica: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 1...
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00 en Za. 10.00
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9... 16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00-16.00 en Za. 1...
Ecuador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14...
El Salvador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en ... 14.00
Europa: Ma. 16.00, Wo. 9.00, Vr. 16.00 ... Za. 16.00
Fr. Guiana: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guadeloupe: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guatemala: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14...
Haiti: Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 15.00 en ... 15.00
Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14...
Br. Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en ... 14.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
Maracaibo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Do. 15... en Za. 15.00
Martinique: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Mexico: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 15.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14...
Panama: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15...
Paraguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14...
Peru: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 15... Do. 15.00 en Vr. 15.00
Sto. Domingo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 9.00 en Za. 15.00
St. Kitts: Di. 16.00 en Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Di. 16.00 en Vr. 16.00
Suriname: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. 15...
Trinidad enz.: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za...
Uruguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr 14...

PILOTEN VAN DE „QANTAS" ZETTEN STAKING VOORT

Sydney, 15 april.: — De piloten van de Australische luchtvaartmaatschappij „Qantas" hebben vandaag op een massa-vergadering besloten hun vijf dagen oude staking, die de diensten van de maatschappij heeft lamgelegd, voort te zetten.

De staking dreigt zich uit te breiden naar honderden leden van het grondpersoneel.

De maatschappij tracht de stakers bij rechterlijk bevel te dwingen het werk te hervatten. De staking heeft de maatschappij tot dusver ongeveer 169.000 pond sterling gekost aan inkomstenderving en heeft geleid tot het ontslaan van 137 piloten, 20 navigators en 43 boordmecaniciens.

IN DE BRAND, UIT DE BRAND

PALERMO, 15 april — Onbekenden hebben gisteravond ingebroken in het belastingkantoor te Carini, een plaatsje nabij Palermo op Sicilië, en hebben de archiefkasten en alle bescheiden, die men verder aantrof, in brand gestoken. Het vuur werd door de brandweer snel geblust, maar de archieven voor de aanslagen der belastingen zijn verloren gegaan.

SITUACION TA BRUHA NA JORDANIA

LONDRES. — E agencia di noticia di Medlano Oriente, cu ta worde sostene pa gobierno di Egypto, a declara, cu ta reina un situacion serio na Jordania pasobra rey Hussein a retira general Ali Abu Noewar como hefe di estado mayor di ehercito jordanes y a larga arresta un cantidad di cabezantenan politico. Segun noticia for di Damascus, rey Hussein a ordena detencion di general Noewar y a nombra general Ali El Hijrara como su sucesor.

Segun e agencia di noticia tabatin un pelea diasabra pasa entre miembronan di tercer regimiento y otro militarnan den un campamento na Zirka, 25 km Noord di Amman, capitul di Jordania. E pelea a costa bida di dos persona.

Minister Luns na New-York

NEW YORK. — Ministro Luns di Hulanda a declara na su yegada na New York, cu e lo trata di elimina e mal entendimentu, cu ta reina na America Latina y Lejano Oriente alrededor di e mercado comun na Europa. Ministro Luns lo tuma parti na reunion di conseha economico y social di Nacion Uni, cu ta koeminsa na New York mayan.

DICERES

Qui bobo nos ta ore cu nos ta nos hopi.

Door di alma bo tin di distingui bo foi multitud i door di exterior bo mester imita multitud.

E gran speranza ta manera un instrument di blaas. Bo por haci hopi cun'e; pero mester blaas continuamente.

Den multitud razon no ta hanja compreasion.

Ta un ofishi masha miserable di mester camna tras di multitud.

Ora cu hendenan bini hunto, nan orea ta bira mas largo.

Gezaghebber di Teritorio Insular di Aruba – Jefe local di Polis

A RESOLVE:

Coe motibo di cumpli-aña di Su Mahestad la Reina, for di 6 'or y mey di mainta ariba 30 di April 1957 te 2'or di marduga ariba 1/di Mei, di lamta e prohibicion pa tene concierto musical o canta, funcionnan, defile di mascarada, parada publicamente y tambe tenemento di bailenan priva, pa cual ta cobra entrada, bao di condicion coe esakinan lo no stroba orden publico, tranquilidad y moral.

Aruba, 12 April 1957.

PAGINA TRES

Cinco school ta tuma parti na Dia di Deporte di Schoolnan

E dia di deporte aki ta organisa pa Arubaanse Schoolsportbond pa schoolnan MULO

ORANJESTAD: — Durante di un entrevista agradabel cu nos tabatin ayera cu sr. E. Bergen, maestro di deporte na diferente schoolnan na Aruba, el a conta nos cu e Dia di Deporte organisa pa Arubaanse Schoolsportbond e anja aki pa schoolnan MULO lo worde teni dia 3 di Mei den Lago Sport Park. Te awor e cantidad di schoolnan cu a inscribi pa e dia di deporte aki ta cinco: A. de Veerschool, ATS, Julianaschool, St. Augustinus College y St. Dominicus College.

Durante di e encuentronan aki no ta solamente e prestacion di e alumnonan individual lo conta pa worde premia, pero tambe e mihor prestacion di e schoolnan. E participantenan lo worde parti den dos grupo, uno pa junior pa e hobennan di 11 te 14 anja, y un grupo di Senior pa e participantenan di 15 te 19 anja. Pa e prome grupo lo tin cinco numeros: 80 yd. corre duro, 220 yd., 4 x 220 yd. estafette, bula alto y leuw. E numeronan pa e seniornan ta 100 yd. corre duro, 220 yd., 880 yd. estafette, bula alto y leuw.

Cinco anja.

Sr. Bergen a informa nos cu e comision di deporte di school a principia ya ta cinco anja pasa pa iniciativa di sr. Jim Downey di Lago High School, sr. J. Koopmans di St. Dominicus College y e mes. E tres senjornan aki a yega na un acuerdo e tempo ei pa laga e hubentud cu ta bai school hanja ocasion pa practica deporte afor di school. E prome anjanan cu ayudo di Lago y en especial di directiva di Lago High School varios actividadnan deportivo a worde organiza: basketball, baseball, softball, volleyball, futbol, y ademas e matchnan anual di athletiek cual Lago High School ta organiza cu asistencia di Public Relations Department. Den curso di anjanan a bini un separacion entre e schoolnan den Lago Colony y e schoolnan Arubano door cu e instructornan di deporte di e schoolnan ei tabata di opinion cu e deporte na e schoolnan na Aruba tabata worde practica demasiado superficial: ta necesario pa haciele meskos cu den Colony si kier worde evita cu e teamnan di e schoolnan pafor di Lago lo no por competi cu e bon entrena teamnan di High School, lo cual realmente a bin pasa despues.

Mayor subsidio necesario

Tabata inevitable cu e ploegnan di e schoolnan Arubano a keda atras serka nan afortunado coleganan di Colony. E trainernan di e schoolnan den Colony tabata dispone di bon veldnan y mas cu suficiente materialnan pa deporte, y tur esakinan, casi practicamente tur, tabata haci falta pafor di Colony: en especial un bon entrena lider pa training, falta di plaka pa uniformenan, materialnan, falta di sportveld. Unicamente door di un subsidio ruim di gobierno pa deporte di schoolnan poco poco a bai eliminando, asina nos a tende, pero e plaka cu BC anualmente ta pone na disposicion di e schoolnan, tabata solamente un fraccion di loke den Lago Colony nan tabata dispone di dje. Si hasta e subsidio cu BC tabata duna, a worde rebaha segun e cantidad di schoolnan na Aruba tabata aumenta. Cuater anja pasa tabatin na Aruba solamente 25 school y pa tur e schoolnan aki hunto tabata worde reserva pa henter e anja fl. 10.000.—; e suma aki ta monta awor cu tin como 39 school solamente fl. 7.500.—!

Naturalmente sr. Bergen ta anhela cu pronto lo bini un cambio favorabel den e asunto aki, ya e hubentud escolar lo por bin hanja un educacion deportivo mehor, no solamente durante di e oranan cu nan ta na school, pero principalmente afor di school. Pasobra ta principalmente e deporte pafor di school cu e ta propaga. Door di e deporte aki e muchanan ta kita for di riba caya y nan ta hanja un pasatiempo sano y saludable. E deporte aki ta tene nan den nan mes grupo di hubentud. Wilhelmina Stadion cual diariamente no ta worde usa oranan largo, lo por bin significa un ayudo importante den e problema de terrenonan pa deporta.

Apesar atrobe gran dia di deporte

Anteriormente e encuentronan tradicional anual di athletiek tabata entre e schoolnan di Aruba y e schoolnan den Colony: anja ultimo pa di prome biaha e no a bai door pasobra e ultimo schoolnan a crece y surpasa e otro schoolnan den e sentido ei; pero ta di aplaudi cu e anja aki atrobe e matchnan ei lo tuma lugar, gracias na e actividadnan di e senjornan di Arubaanse Schoolsportbond y e cooperacion di Lago Sport Park, cual a pone e terreno disponible completamente gratis, incluso un grupo di dies dos homber cual lo tin tres dia di trabao pa prepara e trabaonan tecnico. E programa cu lo cuminza dia 3 di Mei anochi pa 7 or den LSP cu otro palabra door di falta di posibilidadnan pa train, lo ta algo limita, pero toch e anochi ei ta promete di bira interesante, pasobra tanto cu ta posibel toch a worde getrain y mayoria di e schoolnan participante tin e proposito di lucha tur loke nan por pa no laga e victoria bai con cu ta for di nan.

Irael ta recohe 120.000 refugiados

NEW YORK. — Prome ministro Ben-Gurion di Israel a declara, cu e anja aki Israel ta considera di acepta 120.000 refugiado hudio. E cantidad aki ta dos bez mas tantu cu tabata intenciona. Ben Gurion a bisa di ta confia, cu hudionan na Merca lo haci tur nan posibel pa yuda Israel cuida su imigrantenan.

Cumpleanjos feliz

Awe e hobencita Rika Weller ta cumpliendo 11 anja di existencia, pa cua motibo su mama, tata, rumannan Clea, Serapio, Stella y Lyvia ta laga felicitere.

— :-: —

Sincera felicitacion ta bai pa Esther Hernandez cu ta haci anja awe, di parti di su mama, tata y ruman Garmina na Caracas, su welo y wela, tanta y omonan, su omo Bartolomeo Hernandez, tanta Sofia Hernandez, primonan Victor y Arie Hernandez, especialmente su prima Annie Hernandez.

— :-: —

E linda y encantadora senjorita Maria Hoevertsz ta di fiesta awe y ta ricibi hopi pabien di parti di su prima Evelina Hoevertsz y Chomy Dirksz.

Tambe nos ta desea e siguiente personanan cu ta haci anja awe, hopi felicidad: senjor G. T. Arends, 42 anja; senjorita F. Palm, 32 anja; Rosalita Fabus, 15 anja.

— :-: —

Cuater anja di feliz existencia a cumpli awe e chikitina Regina Wever y ta ser felicita pa su mama Ninita, su tata Pedrito, rumannan Francisca, Marcela, Ricardo, Margarita, welanan, tanta y omonan, madrina Rosenda Croes, padrino Nemensio Croes, su tanta Regina Croes.

REMITIDO

(Fuera di responsabilidad di Red.)

Permitimi un espacio den es diario Arubaanse Courant, pami y mi companjeronan di trabao por demostra na LEC, con contento nos ta awor cu porfin ta bai jega un fin na nan dushi bida na Lago. Un palabra di gratitud ta bai tambe na nos gobierno insular cual a sa di duna na obreronan nan derecho y libertad. Ta anjanan largo caba, cu nos ta traha toer desgusta especialmente shiftworkernan pa motibo cu nos no tin un Federacion. Tampoco nos no por a busca manera di tin un, pasobra LEC tabata contra esey. Pesey bon companjerosnan di trabao, larga nos toer UNI hunto y duna toer nos apoyo na PWFA pa pronto lo bini un cambio manera ta di dia contra di anochi. Recorda semper, cu UNI nos lo ta bon para y separa nos ta cai. No lubida es krenchi manteca cu LEC sa pasa rond di nos boca cada bes cu PWFA haci un atake ariba nan solamente pa por tene nos boca sera pa un paar di luna. Larga nos demonstra na LEC, cu awor es manteca a bira zuur y nos boca no a perde smak ainda. Larga nos pone un fin na nan dushi bida di keiro henter dia, sinta den barnan dal whisky soda, bon partida na golfclub cu hefenan grandi y pass ariba nan auto pa drenta sali compania. Larganan bai traha awor mescos cu nos den solo of plantanan cajente y esnan cu ta shiftworker, larga nan tambe bai perde nan sonjo mescos cu toer otro nan. No larganan spanta bosonan cu si nan cai, nos no tin race of manteca mas. Nos que hendenan di capacidad, cu por y sa di representa nos, y no esnan cu ta para bira manera muchanan chiquito solamente pa un bon treat na golfclub. Nos absolutamente no ta culpa es management y Refineria, pasobra ta eynan nos ta gana nos pan di cada dia pa kria nos familianan, pero ta es LEC cu no sa mehor con pa representa nos basta cu nan tin un sweetlife.

Un obrero di Lago.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 65, Oranjestad. Telefoon 1116 - Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones.

Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diamars 16 di April

CINE

DE VEER THEATER 20.30: Tweemaal Begeerd
RIALTO 20.00: El Vividor
PRINCIPAL 20.00: The Lone Ranger
AURORA 19.30: Forever Darling
SAVANETA 19.30: The Leather Saint

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: Botica Oduber

PARTERA, ENFERMERA, ETC.

Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.
Zuster M.E. van der Mark, tel. 1587, Rondweg 4, Dakota.

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

06.00 Apertura
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.30 Mañanita Antillana
06.45 Ritmo's Chachacha
07.00 Dedica na oyentenan na exterior
07.30 „Parada Internacional" — musica for di diferente pais
08.00 Sluiting (te 12.00)
12.00 Apertura
12.03 Melodias Hulandes
12.15 Noticia Internacional y Antillano na Hulandes
12.30 Seleccion di merdia
13.00 Mundo en marcha
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mexico canta en su radio
13.45 Novela „Don contra el mundo"
14.00 Clausura (te 16.00)
16.00 Apertura
16.03 Complacencia Rey de Copas
17.00 Despertina musical
18.00 Mario S. Arends presentando: Bo orquesta favorita
18.30 Musica Latino-Americano
18.50 Informaciones di gobierno
19.00 Pablen y melodias popular
19.30 Resumen di Caribe na Hulandes
19.45 Musica Americana
20.00 Noticia na Ingles
20.15 Arubaanse Muziekschool
21.00 Fantasia musical pa cortesia di Mario S. Arends (tur prome y tercer Diamars di luna) of musica varia
21.30 Variedad musical
22.00 Y finalmente: un mei ora di musica clasica
22.30 Clausura

TA PRESENTA

Charlotte y su fatal destino

pa TUYUCHI:

No. 37

„Ai stop, Vivian. . . ." Charlotte a cuminza.

„No, absolutamente mi no ta lamenta bo, Lord Chase. Bo tin un muhe bunita i amable i tres yiu masha nechi", Dominic na tono domina.

„Asina, bo ta hanja Charlotte amable?" Vivian a puntra. „Anto mi ta felicita bo. Mi no por bisa cu e ta 'sina amable pa mi. Pa mi e tin solamente bistanan di indignacion i desesperacion".

„Vivian!" Charlotte a protesta.

E muhe su color a bira corra di berguenza i e no tabata risca mira Dominic. E transicion aqui tabata mucho repentino — despues di un anochi di mas celestial — i awor esaqui a converti den un yega repentina di Vivian cu a cai trobe den un di su humornan fastioso. Fuma e no tabata — pero wel e tabata den un humor terrible. Esai a socede naturalmente pasobra e no a bin hanje na cas. I el a constata cu indudablemente lo el a amus'e masha tanto na e baile sin su presencia.

Si acaso e muhe lo por a quere cu e homber aqui su ausencia di tres luna lo por a trece algun mehoracion den nan relacion matrimonial anto ya el a comprende den e palabranan aqui cu e tabata gravemente exagera den su pretencion.

Vivian tabatin solamente un deseo, esta: di trata na domina e muhe i haci esaqui su esclava.

E pober muhe quier a hui bai mas pronto posible, prome cu Vivian por a sigui menosprecie den presencia di Dominic i haci e politico confus.

„Bam, Vivian, larga nos bam na sala di souper", e muhe a bisa liheramente; „sin duda lo bo no a come nada ainda".

Vivian a cohe e muhe su man i a primi un sunchi largo riba dje, mientras over di su dedenan largo i smal el a queda ta lur e otro homber.

„Mi amorcita, cuanto atencion bo tin pa mi. Unwin, no ta dushi cu mi tambe lo por goza di un dje momentonan cu e ta „amable" pa mi manera b'a caba di memora?"

Dominic no a duna ningun contesta. El a queda cu su braza cruza riba su lomba. Hamas den su bida e por a sinti asina tanto repugnancia den un hende manera e ta sinti awor pa e homber rudo aqui.

Qui un malbado, qui un desgraciado, qui un bida di cachor e muhe ai lo n' tin di soporta na lado di un malora asina.

Tabata visto pa mira tambe den figura di Charlotte, cu hunto cu aparicion di Vivian, tur alegria a disparce foi riba su cara.

Dominic tabata sinti profundo compasion cu Charlotte ora cu el a mir'e ta bai na braza dje bruto.

E momento ai Dominic tabata desea pa mehor nunca e muhe aqui no a cruza su pasonan. Mejor nunca e no a mir'e.

Mehor nunca e no a balia hunto cu e muhe aqui. Pasobra awe nochi el a experimenta quico e baile ai a nifica p'e.

„*Esai ta ridiculo*", el a pensa, mientras cu pasonan grandi el a camna bai na e guardaropa i a bai cohe su sombre i su jas.

„*Mi mester trata di desterr'e foi mi mente. E ta casa cu un bruto, un homber rudo i sin manera; pero e tin yiunan. Hamas lo e por nifica algo pa mi. Mi amor lo ta solamente un tormento p'e.*"

Esai tabata ainda e cos di mas dificil pa Dominic soporta — cu e ternura, e elegancia i e amor ardiente di Charlotte p'e, lo mester a bai dera.

Capitulo XVI

Dominic no tabata sa mas ta na unda e tabata camna. I p'e motibo ai e a dal contra un pareja cu el a camna contra. El a queda para pa e duna su disculpa. E homber aqui tabata asina tolondra cu e no a reconoce mes contra quende el a dal.

„N' ta bo ta Senjor Unwin, e miembro di Camara? Nos no a yega di lupa cu otro un bez caba na Clunes, na ocasion di bautizo di Eleonora Chase? Sr. Unwin, esaqui ta mi casa. Peveril Marsh".

Dominic a haci un inclinacion i a murmurra algun frasenan di cortesia.

Diripiente el a dispierta — el a hanje sintimento como si fuera Flora Marsh tabata un conoci masha bon di dje. Cu un sintimento di temor el a queda ta mira den su wowonan grandi — wowonan cu tabata mes blauw cu tabata mes profundo cu esnan di dje mes — cu tabata amable sin fin.

Flora Marsh! Si — el a tende Charlotte ta papia di Flora como su amiga di mas intima. Pero e no a contra asina tanto cu Flora e mes. Ta com e por ta conoce asina bon anto? E tabata sa tambe cu cu no tabata bunita pa bo para mira un dama den su cara. El a rehusa pa su manera distraido i a bisa:

„Ami. . . . mi. . . . tabata net na camina pa bai cas. . . . un anochi dibertido, bo tambe n' ta hanja? Mi por desea bo un anochi dibertido, senjora Marsh, tanto abo como bo esposo?"

El a inclina un hiaha mas i a disparce foi den e multitud.

„Spera un rato", Flora Marsh a bisa cu un stem stranjo.

Pero ya Dominic a disparce caba den e multitud. Peveril Marsh a cohe su man tene i a queda ta mir'e intranquilo.

„Ta quico ta pasa bo, mi amor. . . . bo n' ta sinti bo curpa bon?"

E muhe a pasa man na su frenta.

„No. . . . ta solamente. . . ."

„Ta quico anto?. . . . e homber a insisti.

„E politico cu semper ta asina pacifico i calmo, ta manera awor to foi su mes.

El a move su cabez como si fuera e quier a sagudi algo foi dje.

„Mi n' sa, Peveril, pero e Dominic ai tin un cara asina riparable i ora cu el a mira asina, m'a sinti. . . ."

„Quico b'a sinti?"

„M'a sinti como si fuera masha tempo caba mi tabata conoce'."

„T'e anto t'e Unwin cu tin asina tanto fama den camara — coranl ta papia masha tanto di dje i su portret ta ser publica continuamente den diarionan. Ademas di esai e n' ta un conoci di Charlotte?"

„Mas cu un conoci mes quizas", Flora a bisa na boz baho. „Masha hopi bez Charlotte a combersa cu mi cu masha entusiasmo over di dje. Pero mi n' ta comprende cu ta pa e motibo ai sol mi tin e presintimiento como si fuera ta masha tempo caba mi conoce. . . ."

„Un tal cos asina hende sa sinti mas bez. . . . quizas ta su buniteza a haci impresion riba bo. . . . bo ta quere ta necesario cu mi tin nodi di haci jalurs te awor den laat aqui?"

„No. . . ." el a responde y cuminza ta hari. Pero mi n' por hanja un aclaracion pa loque mi ta sinti. Ta quende ta famia dje Unwin ai anto. E ta manera un famia di mi".

„E ta e yiu adoptivo di marques i marquesa Englesby i. . . . ."

Ya Flora no tabata scucha mas na su casa, pasobra el a mira Charlotte ta bini pura i palido cerca nan.

„Mi n' por bai hack hunto cu boso, Flora", el a bisa ora cu el a yega cerca nan. „Vivian a yega un dia mas prome cu tabata anuncia. El a caba di yega aqui. I e ta exigi pa mi bai cas immediatamente cun'e. Mi ta bai busca mi mantel".

Flora a queda ta mira e muhe hoben cu compasion. E tabata sa masha bon con e relacion entre Charlotte i su casa tabata.

„Cuanto esai ta sinti mi", el a responde. „N' ta posible pa nos queda poco mas tanto aqui?"

Charlotte a sonrei ironicamente.

„No. . . . el a busca kestion cu mi caba i awor aqui e ta furioso".

„Pa qui motibo awor?"

„Pasobra el a mira mi ta balia cu Unwin", Charlotte a responde na boz baho.

„Pa qui motibo lo bo no por balia cu Dominic Unwin?" Flora a responde.

„Vivian ta furioso di jalurs, Flora", Charlotte a bisa trobe den orea di su amiga.

Pa no scucha combersacion di su senjora i esaqui su amiga Peveril a camna bai mas leu.

„Paquico lo e ta jalurs?" Flora quier a sa.

„No puntra mi esai. . . . Mi mes no por bisa bo ta paquico. Mi n' ta comprende Vivian — tur loque cu mi sa ta, cu despues di tres luna di ausencia el a regresa mes fastioso cu antes — e tin un placer masha grandi di tenta i martiriza mi. I e sa cu mi tin veneracion pa Dominic — i esai sol caba ta hasta p'e homber loco aqui haci jalurs".

„M'a caba di papia cu Unwin un rato pasa".

„Oh, Flora. Bo n' ta hanje fantastica?" Charlotte a deshog'e, agregando acerca: „*Mehor mi tabata morto.* Oh, Flora; mehor mi curazon a paraliza ora cu nos dos tabata balia hunto. Mi t'asina infeliz".

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



E Huez ta laga tur su cuminda doeshie para y ta pasa man pa su sombre. Ora e ta sali pafor, e cochero ta biru pa bisele: „Mi tabata stima Kelly hopi. Mi ta bai cu bo." Y e Huez ta bisa: „Wel, reuni tur e hendenan". Mientras tanto den e sabana Cisco ta baha for di su cabai pa e beuk banda di e pober desafortunado, bisando: „E pober homber aki mester tabata e guardia. E ta morto." Den esei Pancho ta bin na careda cerca dje cu un obheto den man y ta bisa: „Mira. Nan a laga e cartera aki benta abau." Cisco ta mira loke Pancho ta caba di trece y ta pensa un rato. Djei e ta subi su cabai cu rapidez y ta bisa Pancho: „Laga nos bai busca e bandidonan ey." Awor nan ta bai en busca di e bandidonan, pa pone nan paga nan malhecho cu e pober homber inocente cu nan a caba di hanja tira morto abau. Nan a logra hanja Guero y e gordito? Nan lo topa cu e Huez y su trupa tambe? Manjan nos lo mira con e bus queda ta desenvolve entre nan.

Tom Richardson, detective di fama mundial

E MISTERIO DI DEN E ZOLDER

Pa TUYUCHI

„Fuera di esai e tata a desherede Nelly su yiu muhe pasobra esaqui a casa cu un homber decente, pero pober.

„Esai mi sa. Bo por duna mi un idea di fisionomia dje Jack ai?"

„E tabata largo i delegea; e tabatin cabei di krul pretu i su wowonan tabata grandi i malicioso. Pero spera un rato mi ta quere cu mi tin aqui un portret di dje i su tata".

„Larga mi mira e portret un rato".

E anciana a bai lihe na un coamode, el a hala un lachi i despues di a busca algun rato, el a saca un portret i a entrega n'e detective.

E portret aqui tabata representa e antiguo Mertens i su yiu homber, quende e tempo ai lo mester tabatin su 20 anja.

Richardson a' haci un estudio di cada marca di cara dje hober, cu tabatin hopi cabei riba pretu su cabez.

„I bo n' tende nada nunca mas di dje? Bo n' sa quico e ta haci na Inglaterra?"

„No. Nunca mas mi n' tende nada mas di dje".

„Mi ta gradici bo machi i lo mi mester exagera mi masha si may pronto bo n' tende algo tocante e Jack Mertens ai".

Cu e palabranan ai e maestro a tuma despedida dje muhe i a bai trobe. El a regresa cu vapor di Hoboken na New York i a entrega su mes den pensamentonan mientras el a cuminza ta camna cu pasonan grandi patras riba dek.

„E asesino aqui no por ta ningun otro hende cu Jack Mertens", el a murmurra. „Mi ta pusta te mi ultimo dollar riba esai.

„Indudablemente lo e ta scondi na un of otro luga den ciudad Bronx banda di cas di Borton i foi su escondite lo e ta spiona John Borton, quende lo ta su segundo victima. Ta den e ambiente ai anto lo mi tin di busk'e.

Unbez despues di su yegada na New York e maestro a cohe un trein expreso i a bai directamente cuartel di Bronx.

Yegando aya el a sigui direchito pa Kingstreet. E quier a trata di traslada su mes den situacion dje asesino, cu ta lur su victima.

Schuin enfrente di cas di famia Borton tabatin un cierto salon; riba e porta tabatin skirbi cu letternan grandi, propietario Charles Norfield.

E café aqui tabata adecuado pa e por a sinta den dje mira tur cos cu tabata pasa den e cas di famia Borton. E por a vigila e cas di tur banda. I ta p'esai sin vacila ni un rato e maestro e camna drenta e shap i e prome bista den e shap a duna e testimonio cu su sospechonan no tabata exagera.

Medio scondi tras di cortinan di un dje bentananan grandi tabatin un homber sinta. Su panja na su curpa tabata sushi i gasta; su cara limpi feita tabatin un expresion desfavorable i tabatin marcanan di un bida di bandolero.

E homber aqui tabatin cabei di krul pretu; su wowonan ardiente tabata hundo den nan kashi.

Masha poco bez e detective por a mira un cara cu tabatin maldadnan asina cla imprimi riba dje macera esaqui; cu un poco conocemento di hende, quen cu mira e homber aqui mester hanja un sorto di aversion p'e.

Ora cu Richardson a drenta, e homber a hiza su cara un rato, pero luego el a queda ta mira continuamente den caja. Richardson a comprende unbez cu t'e cas ai enfrenta e tabata vigila, sin cu ningun hende ripara.

Na un manera aparentemente indiferente e maestro a bai na toonbank i a larga nan basba un co'i bebe p'e. El a cuminza ta combersa cu e cafetero riba hopi cos sin pia sin cabez, sin perde foi bista e homber tras di cortina.

Esaqui tabata Jack Mertens. Aqui no tabatin duda posible. Aunque cu anjanan por a cambie, pero e tabata

e mes persona di riba e portret cu Richardson a mira den Mill Street.

Prome cu e detective a bandona e salon el a bai na e stranjero i a puntre cu interes na e stranjero:

„Bo ta sin trabao?"

E homber a draai mira i a queda ta mira e detective menos carinjoso.

„Quico ta importa bo esai?"

„Nada naturalmente, pero ora cu m'a mira bo sinta ai asina solitario m'a quere cu ta nada di haci bo no tabatin i cu lo bo tabata contento cu un hende yuda bo cu un trabao".

„No. Mi n' tin mester di trabao. Mi tin basta placa".

„Probablemente. Pero huzgando bo exterior, un bende lo no bisa esai facil".

„Mil demonio, homber, larga mi cu tranquilidad. Quita bai foi mi, pasobra mi 'n tin mester di yudanza di ningun bende".

„Wel anto ta bon. Pero esai sol no tabata un motibo pa lamta bo rabia. Ta solamente mi quier a yuda bo. Nada mas. Si esai no ta necesario, anto nos ta cla cu otro".

Cu pasonan gigantesco e maestro a sali foi e salon i pura el a disparce foi bista.

Ta di comprende cu awor e no por a camna drenta cas di Bortons, pasobra e homber tabata sinta den bentana ta waak. I lo e hanja sospecho naturalmente.

P'esai e maestro a bai te na skina dje otro caja i a pasa den cura die casnan di blok te ora cu el a yega p'atras di cas di famia Borton.

Pa logra esaqui e mester a pasa den algun hardin dje bicinja i bula esaquinan su muraja. I e no a preocup'e pa kickmento dje bicinjanan.

El a drenta cas di John Borton di parti p'atras i esaqui a spanta masha, ora cu inesperadamente el a mira su porta di oficina abri.

Automaticamente el a rek man coje su revolver, pero el a larga esaqui baha trobe ora cu el a mira cu tabata Richardson.

„Oh, b'a bolbe?" el a grita e detective. „Bo no a regresa cu ningun noticia?"

„Masha hopi mes, Sr. Borton. Pero tocante esainan lo nos combersa despues. Por lo momento tur loque mi por bisa bo ta solamente esaqui. Cu awe nochi indudablemente ami, Richardson, lo arresta asesino di bo muhe".

„Quico? I esai ta Mertens mes b'a calcula".

„Si. Ta casi sigur cu t'e mes. Jack Mertens bo swa".

„E miserable! Oh, qui un alivio i consuelo esai lo ta pa mi ora cu mi por mir'e hanja su castigo pa su gran i horrible delito.

„Cu gusto mi ta quere esai. Pero abo scucha mi plan awor. E bandido lo mester bini aqui riba e zolder; pasobra si mi por arrest'e i sorprende aya, anto mi por proba su culpabilidad naturalmente".

„Anto immediatamente opinion di inspector Tomsen respecto un suicidio lo ser aplasta; te ainda esai no quier quere cu ta un crimen a pasa aqui den cas".

„Bo tin razon i mi ta enteramente di acuerdo cu bo".

„Awor bo mester haci lo siguiente. Awe nochi tan pronto cu bira scur, bo ta bai warda di poliz i bo ta bai combida inspector Tomsen p'e bai dal un paar di bitter cu bo".

„Bueno. Lo mi haci esai".

„Lo e bai cu bo bo ta quere?"

„Como no. Nos a yega na dal bitter hunto mas bez".

„I unda bo ta pensa na bai cun'e?"

„Na Herward Boos, den West Street. Esai ta un cafe bon i queto".

„Bueno. Bo por bisa e inspector anto cu bo tin algo masba interesante di combersa cun'e i aya den e cafe bo ta combers'e dje zonido stranjo cu b'a tende riba e zolder ajera nochi".

„Masha bon".

„Despues di un rato cu bo ta sinta aya, anto mi tambe lo bini i lo mi bisa bo quico bo tin di haci despues."

„He, ta parce mi caba cu ya mi n' por spera te anochi. Bo no por quere, senjor Richardson, com sobresalta mi a queda foi despues di morto di mi muhe.

„Ora cu awe nan a hiba mi muhe cementario, m'a quere sigur cu lo m'a perde mi sintir.

„Pensando solamente cu lo nos por a sigui biba hopi anja mas feliz di nos, si e miserable ai no a interrumpie na un manera asina baho den nos bida, anto mi ta sinti gana di bira criminal pa mi veng'e".

„No preocupa bo, Sr. Borton. Lo e no scapa di su castigo. Stul electrica lo venga bo riba dje. Di esai bo por ta sigur".

E hombernan aqui a bai den comedor, na unda un cuminda masha bon prepara tabata spera nan.

Pa banda di 7'or, ora cu a cuminza bira scur caba, Richardson a bandona prome e cas parti p'atras.

El a slip pasa door dje hardinnan i e patio i a hanje trobe riba caja.

No mucho leu foi e shap di Norfield, el a sconde su mes den scuridad di un porta di cas pa e mira cu escrupulosidad tur loque ta pasando den e shap.

Alomenos cinco minuut pasa, John Borton a sali foi su cas i a pasa lihe ta bai den King Street. Un paar di minuut despues porta dje shap enfrente di cas di Borton a abri i e homber cu cabei pretu a sali masha pura bai afor.

E malbado aqui tabata sigui e homber sin cu esaqui por a sospecha, cu Richardson tambe tabata persiguie sin cu e tampoco tabatin di minimo idea.

Dje manera ai e tres hombernan aqui a bai warda di poliz, na unda John Borton a drenta. E homber cu e bonchi di cabei pretu riba su cabez a bira visiblemente intranquilo ora cu el a mira cu e homber cu e tabata persigui a bai cerca poliznan.

(E ta sigui)

Estudios internacionales sobre la edad media

Por FRANCOIS THIRAULT

Desde hace algunos anos se advierte un renovado interes por los studios medievales, que on se reduce tan solo a los paises de Europa, particularmente marcados por aquiella epoca de alta cultura. Estudiantes y eruditos del continente americano dedican una parte importante de sus actividades al estudio de aqullos siglos, que fueron testigos de una profunda interpenetracion de pueblos y civilizaciones. Mas es preciso trasladarse a Poitiers para admirar esta pasion, que comparten con espiritu internacional hombres de todas las edades y que en algunos casos se reunen periodicamente en la antigua ciudad romantica.

Por qué en Poitiers? Porque desde hace tres años funciona alli un Centro muy activo de estudios superiores de civilización medieval. Se organizaron ya tres cursos de verano, en los que participaron estudiantes y profesores de diversos paises, que trabajan en un plano de igualdad con los especialistas puestos a su disposición; no se trata de pronunciar conferencias magistrales sino de establecer una colaboración entre todos los participantes. A este respecto, Poitiers constituye una prueba; su Centro de estúdios dirigido por el Profesor René Crozet, se considera un centro piloto.

sisten a los cursus hombres y mujeres que en su mayoria poseen diplomas universitarios. Los cursillistas extranjeros se reclutan teniendo en cuenta la equivalencia de diplomas y previas las recomendaciones formuladas por los Institutos y profesores que los presentan. Quedan excluídos los simples aficionados, y cada candidato al formular su peticion de ingreso en el seminario debe exponer los motivos de su interés por la Edad Media.

Durante el verano de 1956, el Centro de Estudios reunia a dos alemanes, un argentino, un belga, una canadiense, dos españoles, dos americanos, diez franceses, un inglés, un italiano, dos noruegos, cuatro holandeses tres polacos, un sueco, un suizo y un yugoeslavo, o sea treinta y tres estudiantes de quince paises — ventitrés hombres y diez mujeres — entre los cuales figuraban dos sacerdotes. Los estudios de unos y otros no tenian la misma orientación: unos se interesaban por el arte o la literatura, los otros por la filosofia o la historia. Para todos, sin embargo, fueron fruciferos los intercambios de puntos de vista en el silencio de la vieja Universidad, cuyo internado remonta a principios del siglo XVI. Esta situado en una de esas callejuelas encajonadas y empedradas, en el corazón de una comarca particularmente rica en vestigios de la Edad Media: iglesias, castillos, abadias, dispersados en torno de la meseta rocosa donde los habitantes del Poitu, protegidos por el doble cinturón de los arroyos Clain y la Volvre defendian antaño la ciudad contra los invasores.

....Sólo treinta y tres estudiantes ..... de entre sesenta y ocho candidatos. Por motivos de orden material — los locales puestos a disposición del Centro resultan muy exiguos — fueron rechazadas muchas candidaturas; pero qué progreso en tres años! Sólo 35 candidatos se presentaron en 1954.

„A partir de la segunda reunión — declara el Sr. Labande, Director adjunto del Centro — después de cada hora de lección se abria media hora de discusiones. Historiadores, arqueólogos, juristas o filósofos, que estudian en el Centro, hablan idiomas diferentes y tienen que aclimatarse. Tratamos de sumergirles en la Edad Media, pero aquella época se extiende en un periodo muy largo y debemos limitarnos. Siendo Poitiers una ciudad romantica, nos atenemos a los siglos X, XI y XII, aunque a veces sea forzoso rabasar estos siglos; dentro de esos limites se puede hablar de todo y se deja a cada invitado escoger su tema. Los invitados son los mas eminentes especialistas de la época rumantica; los seminarios de Poitiers agrupan profesores de las universidades de Gante, Bruselas, Dublin, Maguncia, Roma y Londres....

Menudean los coloquios y debates entre profesores y sus eventuales alumnos. Estos ultimos participan ademas en las explicaciones de textos, en comentarios sobre documentos artisticos, en encuestas en las bibliotecas, archivos y museos, en las visitas de monumentos de la ciudad, y cada sabado también en las que se realizan a los lugares históricos de la región, dentro de un radio de acción de ciento cincuenta kilómetros.

„Lo ideal — dicen los dirigentes del Centro — seria que cuantos quisieran especializarse en latin y en filosofia medievales, o en estudios economicos de la época, vinieran a Poitiers". En razón de estas finalidades, el Centro de estudios constituye en la actualidad sus medios de trabajo. Beneficia de las obras de la biblioteca de la Universidad, de las de la Ciudad de Poitiers y de las de la „Société des Antiquaires de l'Ouest", de los documentos conservados en los archivos de los departamentos de Francia, y a pesar de su riqueza, las fuentes de documentación son insuficientes. El Centro ha iniciado la constitución de servicio propio de documentación. La fototeca es el punto de partida: veinte mil fotografias sobre el arte romanico en Francia, Italia, España, Bélgica han sido recopiladas. Un fichero de pruebas fotograficas permite encontrar rapidamente los negativos encuadernados en un album. Muchos estudiantes extranjeros utilizan este procedimiento de clasificación para canjear fotografias. En un segundo elisé figura la documentación biografica. Han sido analizadas las revists de todo los paises que tratan de los siglos X, XI y XII en cualquiera de sus aspectos.

Estos son por ahora los recursos del Centro de estudios superiores de civilización medieval. Pero sus animadores aspiran a adqulrir todo documento que se refiere a los tres siglos a que han dedicado su interés y que no figure todavia en las bibliotecas locales. Por ejemplo, esperan aumentar paulatinamente las suscripciones a revistas que tratan de la Edad Media, ya que la cincuentena que reciben representa sólo una parte de lo que se publica en este dominio.

La institución se propone servir de centro de información. Queda todavia mucho que hacer para lograr este propósito, aun cuando se realizan progresos constantes. Por primera vez este año se organizara una reunión de invierno, de caracter modesto, ya que sólo participaran seis estudiantes, que seran alojados en la Ciudad Universitaria.

No cbe duda que el próximo invierno Noruega, Argentina, Polonia y Francia no seran los unicos paises representados durante los meses de noviembre a junio. Esa es, en efecto, la duración prevista para esta reunión, totalmente distinta de la del verano, ya que no comprende un programa establecido de antemano, los conocimientos de cada uno seran puestos en juego, y los cursillistas tendran mucho tiempo libre para emprender sus propias investigaciones. Los animadores de la institución aspiran sobre todo a establecer intercambios entre ellos mismos y con sus invitados.

Asi se pone en marcha el primer Centro internacional de estudios medievales, bajo la sombra apacible de los campanarios de nuestra Señora y de la Catedral de San Pedro, Los techos del antiguo hotel Fumé, sus barbacanas, la galeria con palomares, constituyen un cuadro ideal para las investigaciones y controversias de los eruditos, cuya ambición es tudiar todos los matices de una de las grandes épocas de la civilización.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Lorenzo a bai di bishita cerca su amigo Henry. Ora e ta papiando cu Henry den gang di su cas, senjora di Henry ta pasa coquet banda di nan bisti cu un jas costoso di lana. Henry ta braza Lorenzo y ta bisele: „Bo ta gusta e jas di lana di mi senjora?". Lorenzo ta fihele cu wowo grandi y despues ta puntra: „Con bo por a cumpra e jas cara ey, Henry?" Y conforme su amigo ta contestele: „Na cuota, Lorenzo, na cuota....". E cuota no ta kita cu e tin cu paga hopi placa toch, Lorenzo ta pensa y pesei e ta bolbe puntra: „Y e ta resultabo comodo?". Y mientras cu e senjora ta camna bai bin cu su jas bon bisti, pa llama nan atencion, su esposo ta continua su conversacion cu Lorenzo, convenciendo esaki di un hecho, bisando: „Esaki ta resultami mas comodo cu wanta e pidimentonan indirecto di mi senjora." Un biaha mas e senjora ta bolbe pasa coquet di dje den gang y Lorenzo ta caba di convence cu su amigo no ta laga di tin razon pa e banda ey.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

18DE JAARGANG — WOENSDAG 17 APRIL 1957 — No. 2808

Perturbacion den shofernan di taxi Arubano respecto transporte di turista

MEDIDA DI BC TA TRECE PROTESTA DI ACU

Chofernan di Oranjestad kier keda liber riba nan mes tereno

ORANJESTAD: — For di principio di siman pasa tin dificultadnan den e chofernan di taxi na Aruba, en especial den esnan di huurauto cu ta e taxinan. Ta resulta cu na e momento ei a sali di Bestuurscoliege un orden cu e transporte di turistanan di Grace Line y otro bapornan cu por bishita Oranjestad, lo mester worde arregla door di e Arubaanse Chauffeurs Bond. E bond aki, yama pa mas cortico ACB, su miembronan ta principalmente e chauffeurnan estableci na Oranjestad di huurauto o autobus, mientras cu na San Nicolas ta Arubaanse Chauffeurs Unie, ACU, na unda nos lectornan lo por corda cu anja uitimo diferente di e chauffeurnan cu tabata antes miembro di ACB, a uni nan mes. E separacion aki na e tempo a bai acompanja di algun friccion, cual a keda existi te awor.

Mas trabao na San Nicolas

Esei tabata e prome fase den e asunto. E di dos ta cu e chauffeurnan cu nan standplaats ta na Oranjestad ta bisa cu nan ta kehando basta tempo caba cu e chauffeurnan di San Nicolas na e momento cu un bapor di turista ta aden na Oranjestad, nan ta bai haaf y ta trata di hanja pasahero. Nan ta considera esei en pugna cu e condicion di e permisonan, cual asina nan ta reclama, e chauffeurnan mester keda na nan standplaats y no mag di stationa ningun otro lugar. Segun nan esei kier meen cu esnan di Oranjestad tin derecho di stationa na cuminzamento di Nassaustraat serka di vliegveld y na haaf; esnan di San Nicolas na nan lugar en frente di Maingate di Lago

E chauffeurnan di stad a reclama serka autoridadnan cu nan coleganan, cual segun nan ta pretende, toch ya tin mas trabao caba gracias n e transporte di pasaheronan di Lago, y ta kit nan pan door di traha na haaf.

E tournan

Di tres fase tabata cu door di 2 dama di Lago Colony cada biaha tripnan ta worde organisa over di nos isla pa e pasaheronan di e bapornan Santa. E damanan aki, en principio ta hasi uso prome di e chauffeurnan di Oranjestad, pero ultimo temponan tambe ta usa basta di San Nicolas pasobra esnan prome menciona no ta tur kier a corre di acuerdo cu e condicionnan di e damanan. Tempo cu e bapornan chikito di Santa tabata navega si e chauffeurnan di stad tabata corre, pero ora cu e bapornan grandi a bini nan no tabata hasi esei mas. Awor sinembargo nan a duna di conoce di toch kier corre, pero awor e damanan tambe como si fuera a train e otronan caba, di moda cu nan no ta deseoso di acepta e chauffeurnan cu no kier a corre cu mes gana mas.

Protesta.

Te prome cu siman ultimo e situacion tabata tal cu e dos damanan tabata avisa e chauffeurnan cu lo ta necesario — esei tabata worde calcula for di e lista di pasahero y e cantidad pa e tournan — pa nan ta prepara. Tin biaha cu no tabatin of no tur e chauffeurnan di Oranjestad tabata ei serka. Esakinan awor a bai reclama y nan ta argumenta cu ACB ta esun cu mester arregla e repartimiento.

BC e ora ei a bini cu e orden den cual tabata bisa cu reparticion di e autonan mester sosode door di ACB. E bond aki tabata di opinion cu na prome lugar e taxinan cu ta pertenece na e bond mester hasi uso di nan prome, despues di autobusnan miembro di e bond y te despues di esei den ultimo instancia e taxinan di San Nicolas.

E resultado tabata ora cu un bapor di Santa a drenta siman pasa Diabierne cu diferente chauffeurnan di San Nicolas a hanja orden di no por cohe pasaheronan; e chauffeurnan aki na manera anteriormente tabata riba haaf Naturalmente esei a ocasiona un protesta formal di parti di e hendenan di San Nicolas, kende a tene reunionnan y pa medio di nan president a protesta serka e autoridadnan.

Resultado di tur esakinan awor ta cu despues di investiga bon e ley y e condicion di e permisonan, e conclusion tabata cu e taxinan di San Nicolas tin debidamente derecho di bai para na haaf y na vliegveld y di cohe pasaheronan; solamente e autobusnan tabata prohibi di hasi esei; e mes autobusnan cual si nan ta afilia serka ACB tin preferencia riba e taxinan di San Nicolas.

Ningun incidente

Ta di comprende cu tabatin interes respecto e desarollo den e asuntonan aki ora cu ayera mainta un bapor Santa a bolbe drenta. Hasta e Consul Ingles, senjor D. Lees, tabata presente riba waaf, comoquiera cu algun di e chauffeurnan ta di nacionalidad Ingles y nan tin interes directo den dje asunto. Pero ta bon cu tur cos a bai bon.

Tabatin turista pa tur e autonan, tambe esnan di San Nicolas, tambe pa e autobusnan cu tabata ei. Policia cu tambe tabata presente, no a mishi den dje asunto, apesar di e hecho cu e autobusnan tambe a cohe pasahero; probablemente nan lo kier a studia e asunto mas a fondo y no tabatin necesidad di mishi aden.

No ta asunto di bondnan

Ta parce manera e idea ta hanja acogida cu e situacion momentaneo no ta esun deseable y cu ta resuelto pa den curso di majan di trece tur e partidonan hunto pa weita di qui manera por hanja un solucion pa arregla e asunto definitivamente.

Ta parce nos cu ta di mes cu e chauffeurnan di Oranjestad, bon comprende e chauffeurnan di taxi, tin preferencia. Den prome instancia ta nan terreno y no ta husto cu esnan di un otro lugar bin trata di pasa nan dilanti. Pero si no tin taxi di stad suficiente, anto esnan di San Nicolas lo mester cai aden, y solamente despues di esei e autobusnan tambe, cual tin nan trabao normal riba camindanan. Ademas nos ta puntra nos mes pakiko ACB mester arregla particion di e autonan; ACU ta un bond cu pa ley tin e mes un derechonan. E particion aki ta parce nos cu no ta asunto di un of otro bond, pero di un institucion central manera por ehemplo oficina di turismo, cual oficina ta encarga pa e turistanan pasa bon na Aruba y por lo tanto ta capacita mihor pa sabi e necesidadnan di e turistanan welkom aki,

Hector Constance lo debuta otro luna na nos isla

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Despues di su regreso dialuna atardi for di Trinidad, e promotor local Johan Steffannie a informa nos cu ela contrata e conocido pugilista trinitario Hector Constance pa box dia 10 di Mei na Aruba contra di e campeon Jamaicano peso welter Gerald Gray. E pelea aki lo ta e estelar di e programa cu lo tin como semifinal e revancha entre Aruba Chocolate y Kid Zorro di Corsow. E Arubiano, segun e prensa curazolenja, a obtene un decision hopi impopular algun dia pasa ariba e habil Zorro. Constance ta un pugilista cu hopi fama y a ocupa un puesto hopi halto den ranking mundial. Su victoria ariba Kid Gavilan y Tiger Jones a dunele hopi di e fama cu e ta goza di dje. Gray ta worde considera como un gran prospecto den su division. No cabe duda cu e pelea entre e dos campeonnan aki lo bira un gran pelea.

Ambos ta contrata caba. Constance lo yega dia 30 di April, mientras cu un dia despues Gray lo pisa suela arubiano. E resto di e programa no ta conoci ainda.

Posicion final di e campeonato clase A

ORANJESTAD. — E campeonato masculino clase A di 1957 a termina dialuna anochi cu e encuentro entre Aruba Jrs y Caribe y e siguiente ta e posicion di e equiponan cu a tuma parti den mencionado campeonato:

Club	Wh	Wg	Wp	Pf	Pc	Ave. Pw
R.C.A.	6	5	1	198	136	33
Caribe	6	4	2	159	189	26.5
Chinese Club	6	3	3	154	143	25.8
Aruba Jrs	6	0	6	175	218	29.2

E recordnan personal lo worde publica den proximo edicion.

MEXICO A PERDE OTRO GRAN CANTANTE

ORANJESTAD. — Antayera e gran cantante Mexicano y astro cinematografico, Pedro Infante, a perde su bida den un tragico accidente di avion, cu a tuma lugar na e vliegveld di Merida. E avion di carga di cuatro motor tabata pertenece na Linea Aerocomercial Tamsa, di e cual Pedro Infante tabata accionista y piloto. Segun e testigonan, un rato despues cu e avion a subi ela baha di repente atrobe riba un cas cu tabata ey banda mes y mata tambe un muher cu tabata den dje. Hunto cu Pedro Infante, cu a bai como co-piloto a muri tambe e piloto Victor Manuel Vidal y e mecanico Marciano Bautista. Infante tabata destaca como interprete di charronan den e peliculanan y tambe di canciones Mexicano. loke a atrae e publico masha. Desde 1940 ela filma 44 pelicula y a haci entre otro su debut cinematografico den „La Feria de las Flores". E tabata tambe masha conoci pa radio y television. Durante hopi anja largo e tabata piloto, di manera cu ela keda cu un plaatchi di platina den su craneo, a causa di un accidente.

Poco tempo pasa Pedro Infante tabata na Venezuela y tambe na Corsow. Sin duda nos por bisa, cu Mexico a bolbe perde otro di su bon charronan, prome Jorge Negrete y awor Pedro Infante.

Dos caso di destruccion di auto

ORANJESTAD. — Un habitante di De Ruyterstraat na San Nicolas a anuncia polis dialuna cu den marduga di diadomingo entre diez un or y un or di marduga desconcidonan a destrui su auto.

Cu un obheto basta skerpi nan a corta e capa loke a causa un danjo di fl. 200.—.

Tambe R.G.d.E. di Essoville a duna semehante kebo.

Ora su auto A—3725 tabata e parkeer dilanti di Trocadero nan a kibra su glas di auto banda patras, e danjo aki tambe ta cuenta di fl. 100.—.

Dia liber di seguridad duna door di Lago pa record nobo

SAN NICOLAS. — Directiva di Lago Oil & Transport Co., Ltd. a anuncie Diamars cu 20 DI APRIL LO TA UN DIA LIBER SPECIAL DI SEGURIDAD y na mes tempo el a felicita empleadonan ariba nan trabao sobresaliente door di surpasa e record bieuw di seguridad di 4.708.631 ora di trabao sin un desgracia causando desabilidad.

E periodo di e record nobo a cuminza December 8, 1956 y ningun desgracia causando desabilidad a tuma lugar te na e terminacion di e periodo April 14, dia cu e record a worde kibra.

Den su felicitacion na empleadonan directiva di Lago a urgi su empleadonan pa yuda mantene e refineria su posicion como uno di mas seguridad na mundo y pa establece como nan siguiete obheto pa yega e record mundial pa refinerianan, esta, 7.506.711 ora di trabao sin un desgracia causando desabilidad.

Ela muri pa Pedro Infante

ORANJESTAD. — Un hobencita di 19 anja cu tabata biba na Mene Grande na Maracaibo a tuma e tragica determinacion di pone fin na su bida, ora ela tende e noticia di morto di e cantante Mexicano na radio. Ela hanja un atake di nerviosismo ora ela scucha na radio cu e cantante Pedro Infante a fallece den un accidente di avion y ela tuma un gran cantidad di barbiturico, loke a envenene.





MINISTER HELDERS ONTVING DE PERS

Nederland gaarne bereid tot hulp bij verwezenlijking ontwikkelingsplannen

(Van onze correspondent te Willemstad)

Gisteren in de namiddag ontving minister Helders de Curacaose persvertegenwoordigers in het Gouvernementshuis. Zijne Excellentie vertrekt heden weer naar Nederland, maar wilde ondanks een overladen programma tot het moment van vertrek toch gaarne met de pers kennismaken en de journalisten in de gelegenheid stellen hem vragen te stellen.

Van deze gelegenheid is dankbaar gebruik gemaakt en hoewel de bewindsman in zijn beantwoording geen opzienbarende onthullingen deed, bleek uit de antwoorden duidelijk dat minister Helders in zijn korte bezoek aan de Nederlandse Antillen op verlerlei gebied orienterende besprekingen gevoerd heeft en zich in zeer korte tijd heeft ingewerkt in onze problemen.

De minister was vol lof voor alle verkregen medewerking om het van tevoren opgemaakte programma af te werken. Naar schatting heeft de minister hier kennis gemaakt met een paar duizend personen.

Voor zijn vertrek uit Nederland had minister Helders zich uit lectuur een zo goed mogelijk beeld van de Antillen trachten te vormen en hij deelde desgevraagd mee, dat zijn persoonlijke indrukken over wat hij van de Nederlandse Antillen gezien heeft, als totaalbeeld niet verschilde van de goede verwachtingen.

Ten aanzien van de economische toekomst van de Ned. Antillen was de bewindsman optimistisch.

Er zou in Nederland zeker op commerciele basis wel financiele belangstelling zijn te wekken voor grote projecten van deze eilanden. Zeker de vrije zone van Curacao biedt mogelijkheden. Dat daarvan tot heden nog niet veel merkbaar was acht de bewindsman begrijpelijk omdat pas enkele weken geleden hier de zaak zijn beslag heeft gekregen, terwijl er tijd nodig is en gewerkt moet worden om de belangstelling te wekken.

Natuurlijk bestaat de concurrentie van andere vrijhavengebieden, maar concurrentie is overal en het moet zeker voor de Nederlandse zakenwereld aantrekkelijk zijn hier voorraden in opslag te hebben voor doorvoer. Bij deze dingen spreekt het vertrouwen in de bestuursvorm van het land ook mee.

Minister Helders is verplicht heden terug te keren naar Nederland, want op 15 mei vertrekt hij weer naar Nw. Guinea, voor een bezoek dat ongeveer zes weken zal duren.

Ten aanzien van Nw. Guinea liggen de verhoudingen heel anders dan ten opzichte van de Nederlandse Antillen, waar men een eigen autonome regering heeft. De bewindsman dient de interne zaken van Nw. Guinea tot in details te kennen omdat dit een zaak is van de Nederlandse regering. Wanneer Nw. Guinea een begrotingstekort heeft van 60 miljoen dan is dat een post op de Rijksbegroting.

Minister Helders kon nog niet zien of de economische mogelijkheden voor Nw. Guinea gunstig zijn. Wel ligt het in zijn bedoeling daarvan diepgaande studie te maken, want dat is een zaak die de Nederlandse belastingbetaler raakt.

Desgevraagd deelde de bewindsman mede dat hij hoopt veel te kunnen doen in het belang van de culturele betrekkingen en hij noemde het een basis-eis dat de culturele betrekkingen tussen de drie rijksdelen zo goed mogelijk zijn.

Op een vraag of de bestedingsbeperking in Nederland geen rem zou blijken te zijn bij het verkrijgen van leningen in Nederland voor b.v. de plannen inzake de watervoorziening en de volkswoningbouw, was de minister niet pessimistisch gestemd. Ook in Nederland staan de zaken niet stil en veel zal afhangen van het financieringsschema.

Voor minister Helders aan de Curacaose journalisten kon ontkomen, waartoe kennelijk noodzaak bestond, omdat volgende conferenties afgewerkt moesten worden, werd hem nog verzocht duidelijk weer te geven wat de minister op Aruba had verklaard ten aanzien van een mogelijk bezoek van Prinses Beatrix aan de Nederlandse Antillen.

Het verheugde minister Helders dat de belangstelling daarvoor allerwege zo groot was en hij herhaalde zijn op Aruba afgelegde verklaring dat hij gaarne bereid zou zijn, voor zover dat in zijn vermogen ligt, dit bezoek te helpen bevorderen.

DE ZEGENINGEN VAN DE SOVJET-DEMOCRATIE

HONG KONG, 16 april — De president van de Sowjet- Unie, maarschalk Klementi Vorosjilof, die een officieel bezoek aan communistisch China brengt, heeft vandaag in een rede tot het Chinese nationale volkscongres te Peking verklaard, dat „voor het Sowjet-Russische volk elke materiele waarborg voor democratie bestaat".

In ons land — aldus spreker — wordt de mens niet door de evenmens uitgebuit en iedere burger kan werk krijgen naar zijn bekwaamheid.

Terwijl wij de Sowjet-democratie ontwikkelen, aldus Vorosjilof, die door het persbureau Nieuw China werd aangehaald, volgen wij van nabij en worden geinspireerd door de prachtige ontwikkeling van de bijzondere vormen van democratie in de Chinese volks republiek.

De bewering, dat de Sowjet-democratie beperkt zou zijn, is niet waar, „niet alleen omdat de verkiezing van Sowjet-afgevaardigden op zeer democratische wijze geschiedt, maar ook omdat zich onder de afgevaardigden niet-communisten bevinden". Vorosjilof zei, dat 55% van de plaatselijke Sowjet-afgevaardigden, die onlangs gekozen werden, niet-communist zijn en dat bijna 100% der kiesgerechtigden naar de stembus ging. „Hieruit blijkt, dat de Sowjet-democratie een waarachtige volksdemocratie is", aldus de Sowjet-Russische president.

JACHTBOMMENWERPER SNELLER DAN HET GELUID

Londen, 16 april.: — Een éénpersoons F—100 Sabre-jachtbommenwerper, die sneller vliegt dan het geluid, zal deze zomer door de in Groot Brittannie gelegerde eenheden der Amerikaanse luchtmacht in gebruik worden genomen.

PRINSES ASTRID VAN NOORWEGEN

Prinses Astrid van Noorwegen poseert hier voor een foto ter gelegenheid van haar 25ste verjaardag. Dochter van kroonprins Olaf en kleindochter van koning Haakon VII, is zij, na het overlijden van haar moeder, kroonprinses Martha in 1954, thans „eerste dame" van Noorwegen. Op de foto draagt zij het grootkruis van de Koninklijke Orde van St. Jan, haar door koning Haakon verleend voor buitengewone verdiensten voor land en volk; het herinneringskruis van koning Gustaaf V van Zweden en het erekruis van het Noorse Rode Kruis. Ook prinses Astrid is rijkelijk toebedeeld met uiterlijk schoon, dat spreekwoordelijk is voor de dochters der Scandinavische vorstenhuizen.

De plechtige ambtsaanvaarding van Gouverneur Speekenbrink

Bij Landsbesluit van de 15de April 1957 No. 1 zijn de verschillende plechtigheden vastgesteld welke in verband met de komst in de Nederlandse Antillen van Zijne Excellentie drs. A. B. Speekenbrink en diens aanvaarding van het ambt van Gouverneur van de Nederlandse Antillen, zullen plaatsvinden.

Aankomst op Aruba

Op het tijdstip van aankomst van het K.L.M. vliegtuig waarmede Zijne Excellentie drs. A. B. Speekenbrink op Aruba aankomt (23 april 1957, vermoedelijk om 16.10 uur) zullen de Gezaghebber van het eilandgebied Aruba, de waarnemende Directeur van het Kabinet van de Gouverneur en de Commandant van Hr. Ms. Van Speijk, de nieuw benoemde Gouverneur verwelkomen;

Bij zijn vertrek naar Curacao (vermoedelijk om 23.00 uur) zal de Gouverneur uitgeleide gedaan worden door de Gezaghebber van het eilandgebied Aruba.

Er zal gevlagd worden

Op de 24e april 1957, de dag waarop de Gouverneur zijn ambt in de Nederlandse Antillen zal aanvaarden, zal van zonsop- tot zonsondergang van de landsgebouwen, van de forten en van de landsvaartuigen welke binnen de havens liggen de nationale vlag worden uitgestoken.

Aankomst op Curacao

Op de 24e april 1957 te omstreeks 8.00 uur, het tijdstip van aankomst van de Gouverneur aan boord van Hr. Ms. Van Speijk aan de Handelskade, zal een commissie bestaande uit:

de Voorzitter en Griffier der Staten;
de Minister-President en Secretaris van de Raad van Ministers;
de Onder-Voorzitter en Secretaris van de Raad van Advies;
de Commandant der Zeemacht in de Nederlandse Antillen;
de Gezaghebber van het eilandgebied Curacao;

alsmede de Adjudant van de Gouverneur

de Gouverneur aan boord van Hr. Ms. Van Speijk verwelkomen en de Gouverneur naar het Gouvernementshuis begeleiden.

Bij aankomst ten Gouvernementshuis wordt de Gouverneur binnengeleid door de hem vergezellende commissie en ontvangen door de waarnemende Gouverneur, de leden van de Raad van Ministers, de leden van de Raad van Advies, de President en de Griffier van het Hof van Justitie en de waarnemende Procureur-Generaal.

Ambtsaanvaarding in de Staten

De waarnemende Gouverneur en de optredende Gouverneur begeven zich om 10 uur des voormiddags naar de plechtige vergadering van de Staten.

Na de aanvaarding van zijn ambt verlaten de Gouverneur en de afgetreden waarnemende Gouverneur het gebouw van de Staten van de Nederlandse Antillen en begeven zich naar het Gouvernementshuis.

Voorts is bij Landsbesluit van de 15e april 1957 No. 2 bepaald, dat op 24 april 1957 in verband met de ambtsaanvaarding van Zijne Excellentie drs. A. B. Speekenbrink, de Landskantoren, voor zover de dienst zulks toelaat, gesloten zullen zijn.

(R.V.D.)

ADVIESCOMMISSIE OUDERDOMSVERZEKERING

De Regering heeft bij Landsbesluit van de 6de april 1957 No. 3 een Commissie ingesteld teneinde de Minister van Sociale Zaken van advies te dienen terzake de inrichting, opzet, omvang en wijze van financiëring van een ouderdomsverzekering in de Nederlandse Antillen.

In deze Commissie hebben de volgende heren zitting:

Drs. L. J. Jansen, Administrateur van Financiën, Voorzitter; Mr. I. C. Debrot, Hoofd van Sociale Zaken, lid/plv. voorzitter; J. Th. P. M. van Oijen, Directeur van het Algemeen Pensioenfonds van de Nederlandse Antillen, J. M. Smith, Lago Oil & Transport Co. Ltd., Drs. H. Mey, assistent-accountant,alhier, G. J. v.d. Berg. C.P.I.M., en P. J. Jacobs, N.E.N., alhier, leden; Mr. P. L. de Haseth, Commies ter Gouvernements-Secretarie, secretaris.

(R.V.D.)

DE NIEUWE SPELLING OP 1 MEI IN WERKING

Op 1 mei a.s. zal de Landsverordening van de 31ste juli 1956 houdende voorschriften met betrekking tot de schrijfwijze van de Nederlandse taal in werking treden. In deze landsverordening, genaamd „Landsverordening schrijfwijze Nederlandse taal 1956" en opgenomen in P.B. 1956 No. 95, zijn de nieuwe spellingsvoorschriften verwerkt.

De inwerkingtreding van bovenbedoelde landsverordening brengt met zich mede, dat vanaf 1 mei a.s. het gebruik van de nieuwe spellingsvoorschriften voor de Overheidsdiensten verplichtend wordt gesteld.

Reeds in januari van het vorig jaar ontwikkeling aan de Hoofden der Openbare en Bijzondere Scholen in de Nederlandse Antillen een circulaire gezonden, waarin er op gewezen werd dat in verband met artikel 245, lid 3 van het Onderwijsbesluit de scholen zich spoedig op de nieuwe spelling, zoals die in Nederland reeds ingevoerd was, moesten voorbereiden. In deze circulaire werd echter tevens vermeld, dat bij de beoordeling van het in het Nederlands gestelde schriftelijk werk van de candidaten soepelheid zal worden betracht tot en met de examens die het schooljaar 1957-1958 afsluiten.

Door de Regering is enkele maanden geleden aan alle in Landsdienst zijnde ambtenaren kosteloos verstrekt de „Woordenlijst van de Nederlandse taal", samengesteld in opdracht van de Nederlandse en de Belgische Regering alsmede een boekje, getiteld „Korte samenvatting van de spellingsvoorschriften 1955" samengesteld door Dr. Buiskool.

Burgerlijke Stand

Maria Ludwina Irene geb 5 4 57 dr.v. Tromp, Stefan en Simileer, Catharina Petra; Rooi Santo 20.
Erwin Fridolino geb 6 4 57 zn.v. Petrocchi, Damiano en Franken, Ceferina; Tanki Leendert 95.
Dorothy Olivia geb 30 3 57 dr.v. Alberts, Juan en Lacle, Antonia; Savaneta 118-B.
Sherley Evette geb 4 4 57 dr.v. Cornes, Frans en Goeloe, Isidora Violanda; Seroe Pretoe 10-A
Theresa Imelda geb 28 3 57 dr.v. Romney, Calvin Leonell en Cornett, Monica Cornelia; Mons Nieuwindstraat 35.
Ida Hndrika geb 27 3 57 dr.v Tielen, Hermanus en van Deutekom, Pieternella Adriana Johanna; Bungalow 476.
Herman Jozef geb 8 4 57 zn.v. Faro, Thomas en Ridderslaat, Emilia Rosaria; Seroe Janchi 19.
Helen Magriet geb 4 4 57 dr.v. Maduro, Willem Hendrik en Maduro, Abigael Pascalia; Kaas di Paloma 33.
Andres Dionisio geb 8 4 57 zn.v. Farro, Guillermo Francisco en Tromp, Anita; Calabas 7.
Evelina Maria geb 9 4 57 dr.v. Figaroa, Nicasio en Figaroa, Francisca Romana; Washington 1.
Olivia Minerva geb 3 4 57 dr.v. Croes, Julio en Croes, Natalia; Pos Chiquito 59.

Camilia Zeraida geb 29 3 57 dr.v. Solognier, Thomas Aquino en Maduro, Sebastiana; Weg Fontein 73.
Helena Isidora geb 4 4 57 dr.v. de Cuba, Bicente en Wouters, Maria Helena; Savaneta 229.
Vicente Ireno geb 5 4 57 zn.v. Lampe, Silvinia; Brazil 110.
Leroy Erwin geb 7 4 57 zn.v. Milliard, Olive Henrietta; Rooi Hundu 10-A.
Christiano Edwin geb 7 4 57 zn.v. Heide, Pedro en Petrochi, Petronilia; Washington 47.
Emanuel geb 5 4 57 zn.v. Figaroa, Tomas en Farro, Maria Inmaculada; Alto Vista 72.
Elsida Elrudis geb 9 4 57 dr.v. Winterdaal, Julian Cornelis en Croes, Irene Saturnina; Paradera 186.
Francisco Vicente geb 5 4 57 zn.v. Ruiz, Casiano Anselmo en Kelly, Petra Maria; Noord 73.
Ivan Joseph geb 27 3 57 zn.v. Gordijk, Ivan Joseph en Croes, Francisca Catharina; Pos Chiquito 68-A.
Julius Caesar Ramon geb 5 4 57 zn.v. Colina, Francisco en Lourens, Georginia Margaritha; Nieuwe Weg 41-D.
Preciliano Raul geb 4 4 57 zn.v. Wouters, Jacobo en Schwengle, Demetra; Rooi Kochi 61.
Benjamin Fidencio geb 9 4 57 zn.v. Henriquez, Raymond en van der Linde, Estebana; Savaneta 79.
Fong Lan geb 5 4 57 dr.v. Leong, Shi en Lee, Lin Hing; Wilhelminastraat 102.
obin Alex geb 9 4 57 zn.v. Brete, Nemesio en Odor, Ana Eufemia; Koningstraat 26.
Lidwina Maria Florentina geb 11 4 57 dr.v. Joung, Miguel en Kelly, Barbara; Sabana Libre 4.
Roberto Jorge geb 9 4 57 zn.v. Danje, Severiano en Geerman, Rosa Catharina; Siribana 37.
Rosalinda Yolanda geb 11 4 57 dr.v. Tromp, Hypolito en van der Biezen, Mercedes; Sabana Basora 18.
Jozef Roland geb 7 4 57 zn.v. Croes, Estevan en Boekhoudt, Enriqueta; Pos Chiquito 102-A.
Alberto Mauricio geb 1 4 57 zn.v. Laveist, Frank Orman en Vries, Norma Eline; Brazil 101.
Anthony Yukmin Hubert geb 9 4 57 zn.v. Lo, Kone Tai en Hassell, Bianca; Bernardstr. 18-D.
HUWELIJKEN:
Geerman, Cleto en Tromp, Sixta geh: 6 4 57 Santa Cruz 176.

„Arubaanse Courant", een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgeverij- en Publiciteit Mij.,
Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba.
Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes.
Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.

Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Woensdag 17 april
BIOSCOPEN
DE VEER THEATER 20.30: Appointment in Honduras
RIALTO 20.00: El Vividor
PRINCIPAL 20.00: The Sea Hawk
AURORA 19.30: The Conspirators
SAVANETA 19.30: El Charro Inmortal
APOTHEEK
AURORA 19.30: Timber Country Trouble
SAVANETA 19.30: The Leather Saint
VERPLEEGSTER, VROEDVROUW, ENZ.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.
Zuster M.E. van der Mark, tel. 1897. Rondweg 4, Dakota.

Dramatiek- en Koormuziek-festival voor Benedenwinden

De Britse Benedenwindse Eilanden. Het Festival 1957 van Dramatiek en Koormuziek van de Britse Benedenwindse Eilanden zal plaats hebben tussen Dinsdag 23 April en Vrijdag 3 Mei 1957, aldus werd in een perscommunique van de Extraneuse Afdeling van de Universiteit van Jamaica bekendgemaakt.

Het Festival zal bestaan uit twee afzonderlijke gedeelten, (1) het Eilanden-Festival, dat afzonderlijk gehouden wordt te Nevis, St. Kitts, Antigua en Montserrat; en (2) het Festival van de Benedenwindse Eilanden waarin geselecteerde groepen buiten eigen land zullen gaan optreden. Een jury zal de opvoeringen in het Eilanden-Festival beoordelen en de beste groep voor drama en koorwerk zal uitgenodigd worden om deel te nemen aan het Benedenwindse Festival.

PAGINA TRES

Derrotando Estrella, San Nicolas Jrs a termina como campeon invicto

Caribe a gana Aruba Jrs pa keda sub-campeon

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD: — E quinteto femenino di San Nicolas Jrs. diaLuna anochi a obtene su sexta victoria den e campeonato di basketball 1957 pa asina obtene e tituio di campeon. Durante henter e campeonato e damasnan di San Nicolas Jrs no a worde derrota ningun biaha. Despues cu pa algun anja no a worde organisa campeonato femenino esun di 1957 a resulta den un resonante victoria pa San Nicoias Jrs, cu indudablemente ta e mihor equipo di nos isia actuaimente.

Den seis salida nan a obtene mes tanto victoria y loke ta mas convincente di e victorianan aki ta cu ningun di e equiponan contrario a logra anota 9 punto durante un partido. Rio Club a anota ocho, mientras cu Antillana a logra 7 punto contra di e fuerte defensa di e campeonnan 1957. Dialuna anochi e quinteto novata di Estrella a resulta e victimanan number seis di e rapido quinteto di San Nicolas Jrs. Facilmente, despues di a cuminza un poco floho sinembargo, San Nicolas Jrs a derrota Estrella. E promer quarter a termina su score 4-0 na favor di San Nicolas Jrs. Estrella. E promer quarter a termina cu nan den e segundo quarter, mientras cu San Nicolas Jrs a bai den blanco loke a pone e score na half 4-2. Pero den e tercer quarter e equipo campeon ta anota ocho punto pa asina sigura e wega. Esun freethrow anota pa Estrella den e tercer quarter a pone e score 12-4.

Meskos cu den e promer quarter den e ultimo e quinteto novato di Estrella ta bai den blanco. mientras cu nan contrarianan ta anota cinco punto pa pone e score final 17-3. Mihor anotadora di San Nicolas Jrs a resulta I. Kock cu 9 punto y di Estrella M. peña kende a percura pa tur e tres puntonan di su club.

SAN NICOLAS JRS.

	Pos	Fg	Ft	Pf	Tf	Pts.
C. Werleman	lf	1	0	1	0	2
R. Ras	rf	2	0	0	0	4
G. Rasmijn	c	0	0	0	0	0
S. Muller	lg	0	0	0	0	0
I. Kock	rg	4	1	0	0	9
M. Newton		1	0	2	0	2
C. Kock		0	0	0	0	0
R. Rasmijn		0	0	0	0	0
		8	1	3	0	17

ESTRELLA

	Pos	Fg	Ft	Pf	Tf	Pts.
S. Gutierrez	lg	0	0	2	0	0
E. Croes	rg	0	0	1	0	0
M. Peña	rf	1	1	1	0	3
J. Vries	lf	0	0	1	0	0
R. Koolman	c	0	0	1	0	0
S. Koolman		0	0	0	0	0
A. M. Croes		0	0	0	0	0
H. Croes		0	0	1	0	0
D. Lopez		0	0	0	0	0
		1	1	7	0	3

Time outs: San Nicolas Jrs 1, Estrella 2.

Caribe 36 Aruba Jrs. 34

E partido masculino clase A entre Aruba Jrs y Caribe cu a cuminza dia 12 di Maart pero cu no a worde termina pa motibo di e accidente cu e hungador caribenjo Charles Ponson, a worde continua dialuna anochi ariba cancha di Caribe. E quinteto di Socotoro a presenta cu unicamente cuatro hungador, mientras cu Caribe a presenta cu cinco. Na momento cu e partido a worde reanuda e score tabata 20-16 na favor di Caribe faltando unicamente un minuut pa half. Den esun minuut promer cu half e indionan a logra anota cuatro punto pa aumenta nan ventaha na half cu ocho punto esta 24-16. Apesar di ta usando unicamente cuatro homber Aruba Jrs ta logra outscore Caribe den e tercer quarter, pero esaki no tabata suficiente pa empata e partido ainda. Na final di e tercer quarter e score tabata 32-26 na favor di Caribe. Pero den e ultimo quarter e muchanan di Caribe ta bira di malo pa peor ora cu nan ta falla continuamente, mientras cu Aruba Jrs si ta hanja e basket cu hopi frecuencia. Anotando ocho punto, ora cu Caribe ta anota unicamente dos e partido ta empata na 34-34. E promer tres minuutnan extra ta pasa sin cu ningun di e equiponan ta anota. Den e ultimo minuut di e segundo tempo extra, despues di a falla cu frecuencia, e center di Caribe Max Arends ta anota e fieldgoal cu a dicidi e partido y a haci Caribe subcampeon 1957. Cu e partido aki tambe a termina e campeonato clase A masculino 1957. Manera nos a yega di informa caba RCA a obtene e titulo, sigui pa Caribe. y luego Chinese Club mientras cu Aruba Jrs a keda den ultimo puesto sin por a obtene ningun victoria. Aunke cu RCA a gana tur su seis partidonan nan no a termina invicto ya cu den e ultimo partido nan a usa un hungador cu no ta inscribi y asina e partido ta worde considera como gana pa Caribe. Den un proximo edicion nos lo publico un record completamente detalla di e campeonato masculino clase A.

CARIBE

	Pos	Fg	Ft	Pf	Tf	Pts.
C. Harms	lg	1	0	1	0	2
D. Harms	rg	1	0	1	0	2
M. Arends	c	4	0	0	0	8
S. Frigerio	rf	7	0	2	0	14
Ch. Ponson	lf	4	0	0	0	8
E. de Cuba		0	0	0	0	0
E. Ponson		1	0	1	0	2
		18	0	5	0	36

ARUBA JRS

	Pos	Fg	Ft	Pf	Tf	Pts.
H. Quillot	rg	1	0	2	0	2
H. d'Arnault	lg	0	0	2	0	0
O. Jacquin	rf	4	0	0	0	8
J. Brion	c	8	0	1	0	16
E. Martinez	lf	3	0	0	0	6
J. Maduro		0	0	0	1	0
J. van Wilgen		1	0	0	0	2
		17	0	5	1	34

Time outs: Caribe 5, Aruba Jrs 2.

GRADICIMIENTO

Pa medio di esaki nos kier extende nos mas sincero gradicimiento na tur zusternan y soeurnan di San Pedro Hospitaal, na dokter Guda y dokter Nidek, na Zepp Weyer, amigonan y conocirnan cu a mustra nan atencion durante malo y morto di nos inoividable mama

AUGUSTINA LOEFSTOP

(Q.E.P.D.)

mejor conoci como Ninini.

Na nomber di su jiunan Angel, Catrien, Clarita, Jan, Maria y Juanita Loefstop.

TA PRESENTA

Charlotte y su fatal destino

pa TUYUCHI:

No. 38

Flora tabata sintic violentemente comovi. El a tuma Charlotte su man den esun di dje.

„Mi pober amable Charlotte — esaqui ta soquetada — bo no mester por sinti bo di tal manera. Di un bida asina ta solamente verdriet i desgusto por bini".

Enter mi bida largo ta verdriet i desgusto", Charlotte a bisa, mientras e tabata trata na detene su lagrimanan cu dificultad. „Vivian no ta permiti mi ni pa caricia mi mes yiunan mas. E ta instiga Victoria i Beatrix contra mi i e ta tene Eleonora mas leu posible foi mi.... el a sinja e jaja di yiu precisamente com e tambe mester tormenta mi".

Awa a jena wowo di Flora.

„Marra mi por a yuda bo, Charlotte. Ta terrible. Tin bez ta parce mi cu lord Chase su cabez no por ta bon".

„Mescos mi tambe ta pensa diferente bez".

„Majan mi ta bin bishita bo un rato prome cu nos bai Essex trobe", Flora a priminti su amiga cu dolor na su curazon.

„Hasta e placer ai tampoco mi no por permiti mi, pasobra Vivian a duna orden pa marduga majan nos regresa na Clunes".

„Asina", el a bisa i a hala un suspiro profundo.

Charlotte a mira Vivian ta bini riba dje. Su curpa tabata cohe ril. Qui elegante i carinjoso e homber diablo aqui tabata parce exteriormente, manera e tabata para ta papia ai cu Lord Farringdale — i ta com e por a comporte un rato pasa asina bestialmente contra su casa! El a califica e muhe di a entrega su mes na Unwin durante su ausencia.

„I bo sa cu mi n' por wanta e homber ai. Mi n' tin ley mes cun'e. Mi no ta desea pa bo contra mas cun'e. Ni masque cu pa motibo di esai mi mester quibra mi amistad cu Cecil", el a bisa.

„¿Bo ta prohibi mi hasta di un amistad inocente?" e muhe a puntre.

„Mi mes lo scohe bo amigonan pa bo. I denter di nan Unwin no ta. Esaqui si ta un nochi bonbini pa mi despues di tres luna di ausencia. Ta visto cu b'a hanja mucho libertad di mas mientras mi tabata na India. Lo mi hiba bo cunucu trobe. Londen ta haci un mal influencia riba bo".

E muhe a tribi ainda na observa:

„Prome cu mi a ser invita pa Senjora Flora Marsh pa mi bini e balia aqui, mi no a sali ni un dia foi cas. Mi a queda continuamente cerca e muchanan. Mi no a haci nada malu".

Riba esaqui e homber a hari sarcasticamente diciendo:

„Papiando dje muchanan. quizas abo ta satisfecho riba nan. pero ami no. A bira tempo cu bo mester duna mi un yiu homber. Ta pa esai sol ainda mi tin bo cerca mi".

Sinta den e shers ta fiha leu su dilanti Charlotte tabata pensa cu quizas toch den un sentido Vivian lo por tabatin razon berdad, pasobra Dominic no tabata solamente un bon amigo p'e.

E tabata sa awor cu e tabata stima e homber noble aqui tambe. Pero e amor cu e tabata ofrece Dominic tabata pura i inocente manera e tabata desespera. Apenas cu su amor a nace p'e cu ya el a ser mata.

Ora cu nan a yega un criar morto di sonjo a bin abri porta pa nan. Pronto ata Volpo a corre bin contra su maestro pa e bis'e cu ya e maletanan tabata empaqueta i cu e cuartonan tabata cla caba p'e.

„Famoso, Volpo", awe nochi mi no tin mester di bo servicio mas, mi querido Volpo".

„Gracias, senjor. Bonochi Senjor, bonochi senjora", Volpo a bisa cu un inclinacion humilde.

Vivian a sigui su muhe na e dormitorio i a encarge di manda Gertruda bai numa, quende tabata sinta ta spera riba su maestra.

Gertruda a tira un bista jen di compasion riba Charlotte, cual a humilla Charlotte mas tanto cu dun'e animo. Oh, qui terrible ora cu bo mes personal ta na altura di bo martirio i e tin compasion cu bo!

Vivian a quita su col i a tir'e abao na suela.

„Masha triu despues di India", el a murmurra.

Charlotte a bai sinta dilanti di e mesa di toilet. Vivian a bin para su dilanti i a cohe den su man e renchinan cu Charlotte a caba di quita foi su orea i a queda ta mira nan cu atencion.

„Bo ta usa mi joyanan cu efecto, amorcita i bo figura a queda masha bon ainda, no obstante tur e yiunan cu b'a hanja. Pero corda bon cu ta solamente pa bo casa bo ta conserva bo buniteza i pa ningun otro hende. M'a mira com bo tabata balia cu Unwin — m'a mira tambe com e tabata queda ta mira bo!"

E muhe a cerra su wowonan.

„Ahan si?"

„Ahan si!". Vivian a rabia i su stem a resona mas duro. „Mi no ta desea esai, bo ta comprende mi? Si un biaha mas bo mester hiza bo cara mira un homber, bo ta hanja un bon aire di zota i e homber tambe. *„B'a comprende mi?"*

E muhe a bira su cara i tabata marca desgusto riba esaqui.

„Bo n' tin mester di grita asina, Vivian. Mi ta tende bo sin bo grita tambe. Bo ta lamta e muchanan foi sonjo".

„N' ta posible cu bo por trata mi cu mas amor?" el a puntre. Bo n' sinti mi falta? Bam mira contesta mi!"

„Naturalmente m'a sinti bo falta", e mester a bisa.

„Asina. de la manera anto cu b'a desea na mi. amor. Tur e semannan ai b'a sinti bo solitario. sin bo amable esposo, n' t'asina?"

Vivian a saca haarspelnan foi den e cabeinan bruin manera oro di Charlotte i awor e vlechtnan largo tabata cologa riba su skoudeman.

Awor e homber a sigui ta tenta i bofona e muhe i e muhe tabata desea di a defende su mes i dal e homber aqui un bofta den su cara, pero e mester a domina su mes, pasobra e sabi cu e ora ai lo a sigui un bringamento i e homber lo a golpie peor i mainta criaman lo a mira pleknan blau na su wowo i su cara quizas, di maltratonan cu lo el a ricibi dje homber bruto aqui. E cos di mas peor ainda tabata. cu e homber tabata exigi pasion di dje. E tabata exigi no obstante tur e martirio, pa e muhe munstre amor toch.

Sinembargo diripiente a bini un interrupcion — nan a bin bati na porta. Furioso Vivian a bai na porta i a grita:

„Ta quen t'ai? Caramba, ta qui bo tin mester?"

Lihe Charlotte a bula bisti un bata. E tabata tembla di su pia te su cabez. Vivian a dal e porta abri. Tabata e jaja di yiu.

„No tuma mi na malu, mylord, mylady", el a murmurra.

„Ta quico a pasa, muhe, bam mira, papia lihe', e homber bruto a grite sara.

„Ta Eleonora", e muhe a cuminza. Charlotte a bula lamta.

„Ta qui falta Eleonora?"

E muhe a queda ta mir'e reprochante.

„Foi mainta mes e no tabata sinti mucho bon. Mi tabatin miedo cu ta malo e tabata bai cai i porfin a resulta cu t'asina mes..... e tin caintura alto i e ta ijlu. Mi ta quere cu ta dokter nos mester larga jama".

„Oh Dios". Charlotte a grita. „Mi ta bai cerca dje unbez".

Pero Vivian a cohe na su shimis i a hal'e atras.

„Spera", el a bisa i a dirigie na e criar. „Ta qui falta e mucha? E ta en realidad asina grave? Bo mes no por jud'e cu algo?"

„Mi ta quere cu e enfermedad aqui ta grave, senjor. Mi no por calm'e.... e ta sigui grita ta jama su mama continuamente".

Charlotte tabata trata na ranca bai foi su casa.

„Larga mi bai cerca mi yiu", el a suplik'e.

A aparece un mirada cruel den cara dje homber, un mirada cu Charlotte tabata conoce mucho bon caba".

„No, bo n' ta bai?„ el a bis'e; „bo ta bai excita e mucha di mas. Si acaso Eleonora ta malu, anto e mester drumi sosega — mi mes lo bai cerca dje".

Un ola di indignacion a iamanta den Charlotte. Di nobo e tabata trata trobe na ranca bai foi e tirano aqui.

„Bo n' ta tende cu mi yiu ta jama mi?"

„Sinembargo bo ta haci loque mi ta bisa bo i bo ta queda aqui".

„Lo ta masha bon si pa e yiu su tata bai cerca dje un rato", e criar cu lrastu a interrumpie. „I lo mi quier a propone pa jama dokter si".

(E ta sigui).

Cumpleanjos feliz

Nos ta feliciteer awe e chikitina Lidia Martina Wolff, cu a haci 4 anja, di parti di su tata Rafael, su mama Johanna, rumannan Juancito, Claudio, Boy, Mario, Chepita, Djosi, Benny, Tommy, Vi, subrinanan Malki, Aida, Eddy, Chinda, subrinonan Rafael, Alex, Edwin, cunja Fortunato Wolff, swa Marcolin Tromp, y Nemensio de Mey.

A completa dos anja di existencia awe e hobencito Marshel Henriquez. Felicitacion ta bini di su mama Clara, su tata Nini, rumannan Nene, Fai, Tjldo, welo y wela, primo y primanan, omo Cal y Krisi, especialmente su omo y su madrina y Jaja.

Cinco anja di feliz existencia a cumpli awe e hobencito Rudolfo Dirksz. Felicitacion ta bini di su tata Jacinto, su mama Louisa, su rumannan Tida, Fichi, Margarita, Vicente, Juan, Ika, su wela Margarita Dirksz, su omonan Cherry, Carlito, Alfonso, Angelico Vrolijk, su pepe Viola Lacle.

Na nomber di su tata Casimiro, su mama Loreta, welo y wela, omo y tantanan, familia Hypolite nos ta feliciteer Jerry Chirino, cu ta haci anja awe.

— :-: —

Awe ta di fiesta senjorita Betty Wever, cu ta celebrando su cumpleanjos y ta ser felicita sinceramente pa su amiga Evelina Hoevertsz y Chomi Dirksz.

— :-: —

Masha pabien ta bai pa e siguiente personanan cu a haci anja awe: senjor N. Dijkhoff, 43 anja; Aniceto Kock; Charles Harold Rafini, 3 anja; Hesus Rudolf Curiel, 6 anja; Roberto Angela, 4 anja y tambe na e pareha senjor Reinier Loefstop y su senjora Anita de Loefstop, cu awe ta recordando nan 31 aniversario matrimonial.

— :-: —

Riba nos lista nos tin awe tambe nomber di Denicia Chirino, cu ta celebra su fecha natal awe y ta ser felicita cordialmente pa su jiu Gladys, su tata y mama, rumannan, subrinanan, familia Scholten, Caster, Paula y Alvarez.

— :-: —

Senjorita Annie Limonier, kende ta cumpli 18 anja awe, ta ricibi felicitacion di su mama Maxima, rumannan Nini, Chichi, Ildo, Adelicia, Sabina, Maria, subrinanan Hemy, Etwien, Greta, Richa, Fenchi, Angela, May, Francisco Limonier, welanan, tur familia y tambe Pascual Diaz.

— :-: —

Su wela Balbarita, su omonan Alberto y Juan, tanta Regina Jansen, primo Thomas, Luis, Boy, Pancho, Ety, Milo, prima Betty Jansen, Simon Jansen, su bisawela Dorothea Croes, ta laga feliciteer Rudolf Curiel cu ta haci 6 anja awe.

— :-: —

A cumpli e respetable edad di 73 anja viuda sra. Jesusita Zievinger pa cua motibo felicitacion ta bai pe di su 4 jiunan, su suegra Dahlia Zievinger, nuebe nietonan, especialmente di su nieta Brigida Contreras y demas conocir y familiares. na cual congratulaciones nos ta agrega tambe di Arubaanse Courant.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 - Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones.

Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diersazon 17 di April

C I N E
DE VEER THEATER 20.30: Appointment in Honduras
RIALTO 20.00: El Vividor
PRINCIPAL 20.00: The Sea Hawk
AURORA 19.30: The Conspirators
SAVANETA 19.30: El Charro Inmortal

BOTICA DI WARDA
Oranjestad: Botica Oduber

PARTERA, ENFERMERA, ETC.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.
Zuster M.E. van der Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota.

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

06.00 Opening
06.05 Populair-klassieke melodieën voor de vroege morgen
06.30 Antilliaanse klanken
06.45 Wij spelen Chachacha
07.00 Selectie van veel-gevraagde grammofoonplaten
07.30 „Internationale parade", muziek uit vele landen
08.00 Sluiting (tot 12.00)
12.00 Heropening
12.03 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Internationaal en Antilliaans nieuws in het Nederlands
12.30 Populaire Latijns-Amerikaanse muziek
13.00 Nieuwsbulletin in het Papiament
13.15 Een kwartiertje Antilliaanse platen
13.30 Mexico speelt en zingt
13.45 Hoorspel „Dos contra el Mundo"
14.00 Sluiting (tot 16.00)
16.00 Heropening
16.03 Rey de Copas speelt uw verzoekplaten
17.00 Voor de kinderen (Pap.)
17.30 Gevarieerde Latijns-Amerikaanse muziek
18.00 Mario S. Arends presenteert....
18.30 „Luistert u naar het Bordens programma?"
19.00 Gelukwensen voor de jarigen en populaire plaatjes
19.30 Avond-nieuwsbulletin in het Nederlands
19.45 Nieuws en commentaar in het Engels
20.30 Hoorspel Colgate-Palmolive
21.00 Dertig minuten voor nieuwe aangekomen platen
21.30 „La Hora Azul"
22.00 Tot slot: een half uur klassieke muziek
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kcl.

11.30 Carmen Della Dipini
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica Norteamericana
1.00 Rancheras
1.15–1.30 Hermanas Padilla
4.00 Programma Cita a las Cuatro
4.30 Programma van Wimco
5.00 Programma van Winkel
5.30 Vicentico Valdez
5.45 Ernesto Bonino
6.00 Musica Varia
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Celia Cruz
7.30 Eddy Christiaans
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela „Mia o de Nadie"
8.30 Rafael Muñoz
8.45 Smakelijk Eten
8.55 News in a Nutshell
9.15 Peticiones
9.45–10.00 Alfredo Pineda

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Cisco y Pancho ta bolbe continua nan caminda, siguiendo e spoornan na suela. Di pronto nan ta ripara cu e spoornan a yega na un fin y no ta sigui mas leeuw. „Aki nan a para", Pancho ta observa, mientras e ta saak un poco pa e fiha mihor

Y Cisco ta contesta e ora: „No. Parce manera nan tabata hiba hopi peso." Pero Pancho ta insisti cu loke e ta bisa ta berdad y pesei e ta bolbe bisa: „Aki nan a para." Cisco ta bira un poco pa e averigua mihor loke Pancho ta para ariba y ta responde: „Si, e terra ta manera revoltea." Como esaki tabata mustra algo inconmun, e dos nan aki ta dicidi di baha for di nan cabai, pa examina e pida sitio ey nan, cu ta mustra algo sospechoso. Nan ta registra bon y Cisco ta bini na e conclusion cu algo mester tin ey bau, pasobra e ta bisa tambe: „Nan a dera algo.... ta un caha." Y Cisco ta mira manera un caha dera bau di e tera revoltea. Lo ta e caha di placa cu Guero y e gordito a dera? Of ta algo otro atrobe cu tambe e bandidonan por a sconde?

Tom Richardson, detective di fama mundial

E MISTERIO DI DEN E ZOLDER

Pa TUYUGHI

Diez minuut despues John Borton a sali trobe foi warda di poliz, den compania di inspector Tomsen. Ambos homber tabata sigui nan camina, mientras e homber cu cabei pretu tabata sigui nan tras i Richardson su tras. Di tur manera e tabata trata na scucha quico e homber tabata combersa cu e inspector, pasobra e tabata na un paar di paso di distancia foi nan. Na corto distancia su tras Richardson tabata biniendo i asina e por a scucha varios palabra cu e dos hombernan aqui tabata combersa.

I medió na boz alto el a tende e inspector ta grita hari diciendo:

„Sr Borton, mi ta sigura bo un bez mas cu bo ta exagera bo. Ta un raton of djaca lo b'a tende ta raspa riba e zolder i quizas b'a quere cu ta spiritu di bo muhe a bini riba e zolder. Mi ta ripiti bo, di no haci manera mucha chiquito cu tin miedo di zumbi, pasobra ta bo nervionan ta naturalmente exalta den e dianan aqui pa motibo dje suicidio asina horrible e inespera di bo muhe. Pero quere mi como amigo, cu n' tin nada di tur esai".

„Ningun hende no por saca foi mi cabez loque m'a tende. Figura bo cu mi tabata lamta cu wowo abri i mi tabata tende e zonido ainda. Bo ta quere cu hasta mi por tende imaginacion cu wowonan ancho abri i para riba mi pianan?"

„Nervio no ta pone bo tende solamente, pero ta pone bo mira mes cosnan cu en realidad no ta existi i no a existi nunca. E golpe ai a cai mucho duro pa bo. Bo ta sobresalta. Practicamente bo mester bai tuma poco sosiego. Naturalmente mi no ta bai nenga un amigo ningun fabor. Pero mi ta sara masha cu mi mester usa mi temponan costoso pomada na un cos cu di antemano mi ta considera como un soquetada. Mi ta conseha bo cu si acaso bo quier salba dje zonidonan ai, pone un pushi riba e zolder i tan pronto cu el a cohe e raton ai, anto tur zonido ta stop tambe unbez".

E detective a adverti Borton di no menciona su nomber i di no papia absolutamente riba dje i cu masha prudencia Borton a atene na e indicacionnan dje detective.

Ta claro cu inspector Tomsen no a refuse e invitacion pa un paar di whiskey soda den Herward Boor den West Street i corto despues e dos hombernan aqui a disparce den e restaurant.

E individuo cu a sigui nan sin cu nan dos tabata sa mes a queda para un momento dilanti dje restaurant i a bai back trobe den direccion di King Street.

„Well, esai ta bai trobe den e zolder", Tom Richardson a bisa den su mes i el a queda ta miré su tras sin persiguie awor. I den su mes Richardson a bis'e:

„Bai numa, tur desgraciado, awe nochi lo mi regla bo cuenta".

Ora cu e asesino a perde foi bista, e detective tambe a drenta e salon i a bai directamente den e huki camina e dos hombernan tabata sinta ta dal bitter.

E inspector a queda masha asombra ora cu el a mira e maestro bin sinta cerca nan.

„Hallo, Richardson, ainda bo t'aqui? Ta algo bo tin di spiona den e barrio aqui? En todo caso mi n' ta quere cu ta pa e caso di Nelly Borton?"

„Como no. Ta pa e mes caso ai", e maestro a responde.

El a inclina awor te cerca e inspector i a bisa esaqui na boz baho:

„Sra Nelly Borton tabata asesina".

Inboluntariamente e inspector a bula lamta i a queda ta mira e detective cu wowonan asina grandi di admiracion.

„Pero por Dios. Mi no por a hanja ningun indicacion di esai. Ta com awor abo por ta pretende un tal cos?"

„Mi tin mi motibonan. Scucha. Na prome luga m'a descubri cu Senjora Borton tin un golpe tras di su cabez, na unda e tin hopi cabei i e dokteman no a mira esai.

„Increible! I qui conclusion b'a saca foi esai?"

„Cu e infortunada a hanja un golpe cu un obheto bot tras di su cabez i e sla aqui a hacie perde conocemento.

„Luego e malbado aqui a cologa e pober muher pa haci hendenan quere cu t'e mes a horca su curpa".

Inspector Tomsen a queda algun rato manera muda. Asina sorprendi e tabata. Primeramente el a queda ta mira e detective cu un cara increible; pero e tabata sa tambe, cu e spion afama aqui no sa tin custumber di haci bofon cu semchante cosnan asina".

„Pero e sla tras di su cabez no por a bini di e caida cu por a tuma luga prome?"

„No".

E ora ai e detective a bin conta e inspector dje marcanan di dede na e dekel i e puntanan dje cabuya cu e ser corta. Fuera di esai el a conta e increible inspector cu el a hanja marcanan di pia zolder i e marca aqui no tabata di ningun bende dje cas ai. Tambe el a munstra e inspector cu el a hanja e mes marcanan di pia aqui te riba e dak.

„E asesino a subi ariba na e parrarayo i'a usa despues un trapi di heru cu tabatin pega cu e schoorsteen. E trapi aqui semper sa ser usa pa e homber cu ta limpia schoorsteen".

„Mi ta mira cu bo a sigui e vigilancia aqui metodicamente i cu ya b'a logra resultadonan bunita. Awor e asunto ta numa pa bo hanja e asesino arresta".

„Si acaso bo quier a tuma e molester riba e camina di warda di poliz p'aqui, di a draai numa un rato mira bo tras, anto lo b'a mira e asesino algun paso bo tras".

Borton i Tomsen a escapa tur dos un grito di sorpresa.

„Quico? E tabata camna nos tras?"

„Un paar di paso numa di distancia".

„Hamas mi por a pensa esai. Esai ta terrible toch!"

„Scucha mi awor senjores. Nos lo bandona e luga aqui pa banda di meianochi. Lo mi bai un rato mas prome pasobra mi quier tin siguranza cu e malbado ta riba zolder caba.

„Lo mi mester drenta di loi riba e dak, door dje bentana dje dak. Pasobra si mi bai hunto cu Senjor Borton ariba — i lo e trata trobe na lok Senjor Borton cu raspamente n'e muraja di zolder — pronto lo e hanja sospecho. E trapi ai ta krak masha tanto. I ni cu di mas tanto prudencia lo bo no por evita esai.

„Pues mi ta bai dilanti i despues lo mi bisa boso tin di haci".

Awor e hombernan aqui a sigui ta combersa na tono abao i e detective tabata splica nan su plan. I precies cuarto pa 12 nan a bandona e restaurant.

Un rato prome cu nan a yega King Street Tomsen i Borton a queda para den un anchi smal; e maestro sol a sigui bai King Street, pero el a percura di camna solamente den sombranan di cas i murayanan.

Luna tabata vol i dak dje casnan tabata cas helder ilumina manera di dia. Na tur camina den becindario aqui tabata reina un silencio impresionante. No tabatin ningun hende riba caya. Ni un pushi. Den e ora di anochi aqui enter e barrio tabata den un completa sosiego.

(E ta sigui)

MENSAHE DI LIGA DI LIBERTACION DI ARGELIA

NEW YORK — Moelay Merbah, secretario general di Liga pa libertacion di Argelia, a manda un mensahe antajera pa presidente Eisenhower di Merca y secretario general Hammarskjoeld di Nacionnan Uni, bisando cu gobierno Frances no ta dispuesto na cumpli na manera constructivo cu deseonan, expresa na Nacionnan Uni.

„Por lo tanto ta obligacion di Nacionnan Uni pa tuma medidanan inmediata pa realisa tal deseonan y pa pone fin na un situacion, cu dia pa dia ta birando mas peligroso pa paz mundial", asina e mensahe ta bisa.

BULGANIN TA LARGA TENDE DI DJE TROBE

MOSCU. — Prome ministro Bulganin di Rusia a declara durante un recepcion ajera den Kremlin na honor di bishita di un delegacion for di Albania, cu su gobierno ta dispuesto na haci otro esfuerzo pa mehora relacionnan internacional.

Awor cu „intervencion na Egypto" a caba y e „rebeldia na Hungria" a keda aplasta, ta existi ocasion nobo pa mehora relacionnan internacional, Bulganin a bisa.

Bulganin a califica e situacion na Mediano Oriente como „sumamente grave", y el a bisa cu Israel ta worde usa pa „enemigonan di paz contra pueblonan pacifico di Arabe". Rusia lo sigui paga atencion na e situacion den tal region.

DIFICULTADNAN ENORME PA PROTECCION DI INTERESNAN INGLES I FRANCES

BERN — Diplomaticonan di Suiza a experimenta „dificultad enorme" pa proteha interesnan di Inglaterra y Francia na Egypto despues di e crisis alrededor di Canal di Suez, asina un informa di departamento politico di Suiza ta declara. Na otro paisnan Arabe proteccion di interesnan di interesnan di Inglaterra y Francia tabata „relativamente facil".

E informe, cu a worde publica awe, no ta menciona caracter di e dificultadnan.

MAS MORTO SACA FOI E BOTO CU A ZINK NA TOKIO

TOKIO — Polis na Tokio a anuncia, cu nan a saca 42 cadaver mas for di e boto, cu a boltu Dia Biernes pasa na Japon. Te ainda nan a saca en total 73 cadaver, y ainda 36 persona ta perdi, di kende ta worde presumi cu nan a muri.

Na momento di e desgracia tabatin 233 pasahero a bordo di e boto.

Un fabrica di holoshi no ta un lugar di trabau, sino un clinica

ORANJESTAD. — E prome impresion cu bo ta hanja ora bo drenta e fabrianan ultra moderno di „Universal" na Ginebra, ta e gran practica y e limpieza absoluto. Bo por mira tur hende ta camna den nan jasnan blanco y netchi, desde aprendiz te na e hefe. Bo no ta tende ningun sorto di boroto, manera ta inevitable den otro fabrikanan. Durante nos paseo den e fabrica aki nos a trata di observa e curso di un holoshi especial den su procedimiento productivo y aunque nos tabata dwaal de vez en cuando como consecuencia di e produccion di otro holoshinan, sinembargo nos a logra tene nos holoshi na control.

Como nos kier a observa e produccion di un principio, nos a bai den e departamento caminda nan ta traha platina. E platinanan aki ta e plaatchinan, caminda nan ta coloca tur e partinan aki ta e plaatchinan, caminda nan ta coloca tur e partinan cu ta move di un holoshi. Como e cantidad di e piezanan di un holoshi ta hopi pa e espacio mes, nan ta coloca e diferente wielnan riba diferente haltura y a la vez nan ta hanja asina un division den forza mas favorable pasibel. Na banda di e wijzerplaat tin tambe otro diferente wiel y veer, cu ta drei of ta coloca na diferente haltura of diferente buraco. Tur loke nos ta menciona aki riba ta bisa anto cu den un plaatchi asina tin un gran cantidad di torcedura, cu ta keda atrobe cada un na un diferente nivel. Prome e torceduranan aki tabata worde traha apart, pero como esaki ta costa hopi actualmente, nan a construi un machien cu ta traha nan tur den un tempo relativamente cortico. Esaki mester sucede anto asina exacto, 1/1000 milimeter. Si bo kier tene e exactitud aki durante henter e produccion di un holoshi especial, cu lla callber, ta necesario pa renoba de vez en cuando e caliber, cu ta percura pa cada buraco of torcedura keda na su lugar, loke naturalmente ta un trabau masha exacto y di hopi tempo, pasobra tur e piezanan ta worde traha na man. E buraconan caminda e wielnan ta ser coloca, ta worde bora cu un boor cu ta bora seis buraco a la vez. Despues cu henter e plaatchi ta bora nan ta controlele enteramente. Si e ora nan hanja un desvio, henter e produccion di e machien, caminda e desvio tabata, ta ser suspendi y nan ta dreza e error. Pa evita cu e metal hanja influencia di cualkier cos, nan ta duna e plaatchi un banjo pa e hanja un laag pa protehele. Despues nos a continua nos caminda na e departamento caminda nan ta traha e wiel y e mulinanan. Aki tambe tur cos ta worde haci cu un precision extremo y un control mas grandi posibel riba e calidad di e metal. Ya cu e materialnan cu nan escoge no tabata di e mihor calidad posibel, bo tabatin e oportunidad di declara bo dresador di holoshi entre cuatro anja mas o menos cu bo holoshi a gasta. Cu e plaatchi di platina e risico ta menos grandi, ya cu e wielnan no ta ser coloca directamente den e metal, sino den steenchi of piedra, aunque esaki no kier meen cu e platina no por ta di un metal di mal calidad, pasobra por ehempel e mecanismo di duna cuerda y e macanismo di regularidad ta coloca directamente den e metal. Pero como e wiel y e mulinanan ta traha den otro ta di gran necesidad pa e materialnan aki ta di e mihor calidad. Pesei Universal nunca lo usa un metal cu no por soporta e testnan extenso cu un bon resultado. Ta logicamente cu e wielnan por tin e minimo desvio, sino e trasportacion di peso no ta regular, loke ta necesario pa e holoshi camna bon y na ora. E wielnan di staal ta worde puli diente pa diente. Tambe nan ta acaba e diente di e wielnan correctamente. Di aki nos a drenta den e departamento, caminda nan ta traha e partinan, cu ta percura pa e mayor precision, esta e departamento caminda nan ta traha e partinan di enchapa. E enchapamento aki ta contene e conocir anker y e wiel cu ta traha riba dje, e anker-wiel.

Al contrario cu e otro wielnan, e ankerrad ta henteramente traha di staal. Esaki a worde haci pa reduci e friccion na ultimo instantie.

E ankerraderen di e „Polerouter" a bolbe hanja un otro tratamiento.

E ankerraderen di e „Polerouter" ta worde e slijp na ambos banda, y pa traha e rad aki y tambe pa e anker mester machinnan especial pa motibo di e formanan especial di e piezanan aki.

Varios di e fabricantenan no ta dispone di e sorto di machinnan aki pero nan ta cumpra e wielnan aki na un fabrica especialisa, y Universal ta un di e poco fabricanan cu nan mes ta dispone di e machinnan ei.

Despues nos a bai na e departamento na unda nan ta traha e veernan, pero aki nos no a weta hopi como procede di harden y ontlaten ta un secreto di fabrica, di cual bo na sabi mas cu e minimum.

Despues cu nan a demonstra nos e gran parte di e fabrica, nan a hiba nos na e departamento di assemble.

E contrario cu e otro departamentonan aki tabatin un silencio absoluto. Aki nan especialistanan ta traha e holoshi na un articulo vendible.

Mannan masha fini di e damanan ta conta e spiralennan, e trabao aki mester sosode masha exacto.

Aki nan tambe nan ta bolbe controla e onderdelennan, nan ta pone ylatina cu algun wiel o cu anker aden riba un projector y nan ta bolbe controla nan atrobe, y si tur cos ta bon nan ta pone e balans den e holoshi y djei nan ta bolbe test e holoshi atrobe. Na tur e standennan aki e grafiek mester ta gelijk, y si e no ta pareuw anto nan ta traha riba e holoshi te ora na nhanja e falta y drechele.

E holoshinan automatico ta hanja e automatic mechanismen, y esun di e Polerouter ta worde construi masha simple.

Despues cu nan pone e wijzerplaat y cashi e holoshi ta asina leeuw pa worde poni den cashi.

Prome cu e holoshinan sali foi fabrica nan ta worde e test na tur sorto di manera. Principal esnan di Polerouter ta masha largu y radical.

Ora nan caba test tur e holoshinan, e ora ei nan ta cla pa bai na e agentenan cu a worde selecta cu masha cuidao.

RIBA SU CABEZ

ORANJESTAD. — Diaruna mainta banda di 11 or tabatin un accidente basta serio banda di warda di polis na San Nicolas.

Un trahador di DWO, F.A.W. tabata saca asfalt foi di e truck D—650 ora cu diripiente e capa di e truck a cai riba su cabez, cu a cuminza sangra mes ora. Dr. Dennert a verband e homber su cabez.

Comite di damanan protestant cu stand atrobe na mercado

ORANJESTAD. — Manera a bira costumber ya ta anjanan caba e comite di damanan di kerki Protestant e anja aki tambe riba cumpleanjos di La Reina lo instala un stand na mercado na Lloyd G. Smith Boulevard. Den e stand aki ademas di un bon surtido di bebidanan agradabel, tambe lo tin di bende cosnan doeshi pa come.

NO BAI LAAT

ORANJESTAD. — Sr. J. J. Martiena, dirigente di Vincentius Harmonie di Corsow, cual lo duna Diasabra anochi den Wilhelmina Park un concert, a informa nos ayera cu e concert e anochi ei lo no cuminza 8.30, pero 7 or y lo e termina pa banda di 8.30.

NEHRU A QUEDA ENCARGA PA FORMACION DI UN GOBIERNO NOBO

NEW DELHI —. Prome ministro Nehru di India a entrega dimision di su gobierno na president Prasad ajera en vista di resultado di eleccionnan general, cu a tuma lugar na India recientemente. Prasad a encarga Nehru mes ora cu formacion di un gobierno nobo. Ta asumi, cu e gobierno nobo lo no diferencia hopi di esun saliente.

ENTREVISTANAN TA CONTINUA AINDA RESPECTO SUEZ CANAL

CAIRO — Dr. Mahmoud Fawzi, ministro pa asuntonan exterior di Egypto, a bolbe conferencia ajera cu embahador di Merca, Raymond Hare, tocante e kestion di Canal di Suez. Fawzi tabatin un entrevista tambe cu embahadornan di India y Yugoslavia.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Si tin un cos cu Lorenzo ta gusa come ta frekkedel. E ta bira contento ora Pepita traha nan pa come. Un dia Lorenzo ta yega den cushina, y como e tabatin asina un hamber e prome lugar cu e ta bai ta na e stoof pa e lamta e tapadera y mira kiko tin pa come. E la ripara e frekkedelnan y sin spera ora di come e ta coge un frekkedel, ta tirele na halto pa e cai den su boca, exclamando: „e, Frekkedel pa nos come." E la caba cu esun y ta coge otro y ta tira nan cu kenshi pa nan cai net den su boca, pero ya Pepita a riparele hopi ora caba, te cu el a bai busca un di nan cachonan y poco poco e ta bin para tras di Lorenzo, ta hisa e cacho, y.... net ora e frekkedel ta bai halto pa e fango ele, e cacho ta habri su boca y e frekkedel ta somenta den e cacho su stoma. Lorenzo a spanta y ta drei mira kiko a pasa. Pepita ta bira bai cu e cacho, bisando: „Esaki ta pa sinjabo laga e frekkedelnan pa ora di come. " Lorenzo a keda cu gana awor, y e cacho mes a gozele.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

18DE JAARGANG — DONDERDAG 18 APRIL 1957 — No. 2809

Contest di foto na Abraham de Veerschool tabatin 160 participacion

Hans van Zijl a gana e prome premio

SAN NICOLAS: — Un hende cu bai tira un bista riba un Diabierne anochi den Abraham de Veerschool na San Nicolas, semper ta hanja un sorpresa agradabel door di e hopi ocupacion y e atmosfera simpatica cu tin ei. E ara ei hende por mira hungadornan di schaak sinta profundamente concentra den e juego aver di e bordchi y lo e ripara tambe cu un biaha asina sa sosode cu un di e alumnonan ta pone e maestro schaakmat; tambe nan ta hunga ping pong cu entusiasma, mientras cu otronan ta ocupa cu volleyball, dam, bridge, houtsnijwerk, etc. Esei ta pasobra e club di school ta na accion, e maestronan y alumnanan y tambe algun di e mayornan ta topa atro ei amicalmente den departe y juego: util y agradabel.

Diabierne 12 di April un acontecimiento especial a tuma lugar y esei tabata un exposicion di e fotonan di e alumnonan cual tabata competi pa e premionan. Tambe a worde expone algun di e obra maestronan di Aruba Camera Club.

Banda di 8.30 di anochi ora cu tabatin ei presente como 300 persona, entre cual maestronan, alumnonan, mayornan y otro interesadonan tur paden y pafor di e speelplaats reuni, sr. M. Hoekstra a dirigi palabra na nan. E director popular di e school aki a duna homenahe na sr. E. C. J. Bergen kende a organiza e contest di fotonan aki di school y tambe e exhibicion. Den palabranan chistoso ela conta su oyentenan cu e maestronan hopi bez tin dificultad pa sinja e alumnonan skirbi cu potlood y pen. Sr. Bergen ela describi como un homber di hopi talento, kende no solamente ta trata di haci e muchanan salud y fuerte (sr. Bergen ta maestro den gymnastiek), pero tambe e ta sinja nan skirbi cu luz. Esei ta pasobra fotografia ta significa: skirbi cu luz. Ela estimula e hobennan pa nan sigui desaroya e bunita hobby aki pa nan por alcanza e mes nivel di e sublime ehemplonan exhibi door di camera club.

Bao di un frenetico aplauso despues sr. Bergen a subi e podium, kende ta e alma di e contest y exhibicion y ademas e mes ta un crack amateur fotografo. Ela bisa cu e ta masha sorprendi tanto cu e cantidad (160) como cu e cualidad di e participacionnan. Esnan cu a gana premio a hanja un bunita palabra di dje dirigi na nan y e otronan cu tambe a participa ela curasha nan di sigui desaroya e arte di „skirbi cu luz".

Despues cu sr. Bergen a expresa su gatitud na Aruba Trading Co., e firmanan Kan y Kusters, cual a pone premionan disponibel, e ganadornan a worde yama pa bin tuma nan premio. Na cabez tabatá e rumannan Van Zijl. Hans a sali ganador di e prome premio y Jan di dos. Number tres tabata Wilfred Weijers y e siguiente jovennan a cerra e lista di ganadornan: Rufino Lampe, Albert Warren, Ray Nahar, Marieke Veenendaal, Gilbert D'Mattos, Charley Barnes, Donald Nicholson, Richard Dereme, Chester Thompson, Peter Commission, Ivan Ramphall, Eddi Loor, Donald Todman.

E anochi alegre aki a worde cerra cu presentacion di un pelicula na cual Lago a duna su cooperacion. Tur cos hunto tabata un anochi en todo sentido exitoso y un palabra di pabien ta mereci pa e energico senjor Hoekstra y su inventivo personal.

ALGO MAS TOCANTE PEDRO INFANTE

Nan a hanja e cadaver di e infortunado Infante horriblemente desfigura y carboniza, cu nan no por a reconocele, sino ta pa un armband di indentificacion cu semper e tabata usa. Segun e hendenan e tres hombernan a trata en vano di bula pa e bentananan di e avion. Pedro Infante tabata casa pa di prome biaha cu Maria Luisa Leon, di kende el a divorcia y bolbe casa cu Irma Dorante. Ora su prome esposa a tende e triste noticia di su morto, el a comenta: cu Pedro Infante semper a bisa cu lo ta hermoso muri manera un pasa.

Na Merida e segunda esposa, Irma, ta sintiele responsabel di su morto, pasobra e la bisa, cu Pedro Infante tabata regresa pa e capital, pasobra e la dunele un llamada telefonica fatal, cumunicando ele cu e corte di Husticia a declara su divorcio cu Maria Luisa Leon invalido.

Pesei ora e 2da esposa a ricibi e tragica noticia e la sali pa Merida gritando histericamente y llorando, cu tabata su culpa tur loke a pasa: Cu e prome esposa Pedro Infante tabata tin dos jioe, un di nan adopta y cu e segunda un jioe, mientras Irma Dorante ta spera otró. Awor nan tin masha trobbel cu e herencia cu Pedro Infante a laga y segun e tribunal, tur cos ta pertenece na e unico esposa legitima, Maria Luisa Leon y tambe na e jioe cu e tin cu su segunda esposa. Pero como Infante tin otro dos jioe tambe, su mama, ta declara cu e herencia mester ta reparti entre tur e jioenan di Pedro. Un duelo general ta reina na Mexico pa morto di Infante. Miles di hende a acompanja e restonan di e gran actor Mexicano. Un comision di diezdos artista di ANDA, su ruman homber Jose Infante, su prome esposa Maria Luisa Leon, y hopi otro actor nan a bin ricibiele na vliegveld. Inmediatamente despues un fila di motociclista, sigui pa miles auto, a acompanja e restonan di e actor pa caminda nan a bai tene velorio. En cierto modo Infante tabata sucesor di Jorge Negrete, e artista mas famoso di e mesun genero, pero ningun otro cantante mexicano tin e suficiente popularidad pa reemplaza Infante. Nan ta bisa cu Pedro tabata na henter mundo e prototipo di charro. Sin embargo Mexico ta conta actualmente cu excelente cantantenan di „corridos", manera Miguel Aceves Mejia, Toni Aguilar, Raul Martines y otro mas y ta posibel cu e productornan lo hanja den esaki nan un futuro reemplasante di Infante.

GANADOR DI LOTERIA DI ESTRELLA



Diamars anochi sr. Julio Curiel di San Fuego No. 2 a bai tuma na clubhuis di Estrella na Santa Cruz su prome premio di e loteria: un Ford A-6387 completamente nobo. Mientras cu sr Curiel ta sinta un rato tras di e stuur pa e mira con cos ta den su Ford '57, frere Fredericus, e gran ayuda y consehero di Estrella, ta para mira cu cara hari. Un particularidad gracioso ta cu for di e prome dia cu e lotnan di Estrella a worde bendi, e prome premio ya tambe a worde bendi. E premio aki tabata den un di e boekinan cu e prome dia a worde bendi na gate di Lago. Pero naturalmente un cos asina ta despues bo por hanja sabi!!!!

Mescos cu anjanan pasa „Arubaanse Courant" lo na sali dianan di Pascu Grandi, Diasabra tampoco. Nos caurant la balbe atrabe Diamars dia 23

Dr J. D. Schendstok diasabra awor 25 anja dokter

SAN NICOLAAS. - Hopi amigo y conocirnan lo ta presente diasabra awor na 8 or di anochi den Esso Club na ocasion cu e dia ei senjor J. D. Schendstok ta cumpli 25 anja cu e ta medico.

Dokter Schendstok y su colega dokter Van Ogtrop un di e dokter nan cu tin hopi tempu caba ta traha pa Lago a hanja su diploma na anja 1932 dia 20 di April na Gemeente Universiteit na Amsterdam, na unda cuater anja prome e la pasa su doctoraal cum laude.

Senjor Schendstok a sigi studia na e universidad aki y na anja 1936 na luna di November e la worde inscribi como internist den Specialisten Register di Hulanda.

Despues di a traha 2 anja como internist na Amsterdam na anja 1938 na luna di Januari e la cuminza traha na Lago na unda diez nuebe anja despues e ta traha ainda. Principalmente den e delaster anja nan Dokter Schendstok ta interesa den diagnostiek y malo di corazon y tambe pa esnan cu nace cu e enfermedad aki, y e la hasi hopi riba e tereno aki.

Prome piedra pa clubhuis nobo A.S.V. „Dakota"

cu Grandi na 9or y mei lo nan pone procu Grandi nu nuebe or y mei lo nan prome piedra pa e clubhuis nobo di sportvereniging „Dakota"

Esaki lo sosode riba e tereno nobo cu ta na Fergusonstraat enfrente warenhuis di Mario S. Arends.

Varios biaha caba nos a jega di publica e dificultad nan cu e club tabatin e delaster tempu nan.

Pro ponemento di e prome piedra aki ta prueba cu e personanan di Dakota ta persevera, den nan doel y no ta perde coerashi asina lihe.

Diabiernes merdia Voz di Aruba ta transmiti Matthaeus Pasion na ingles

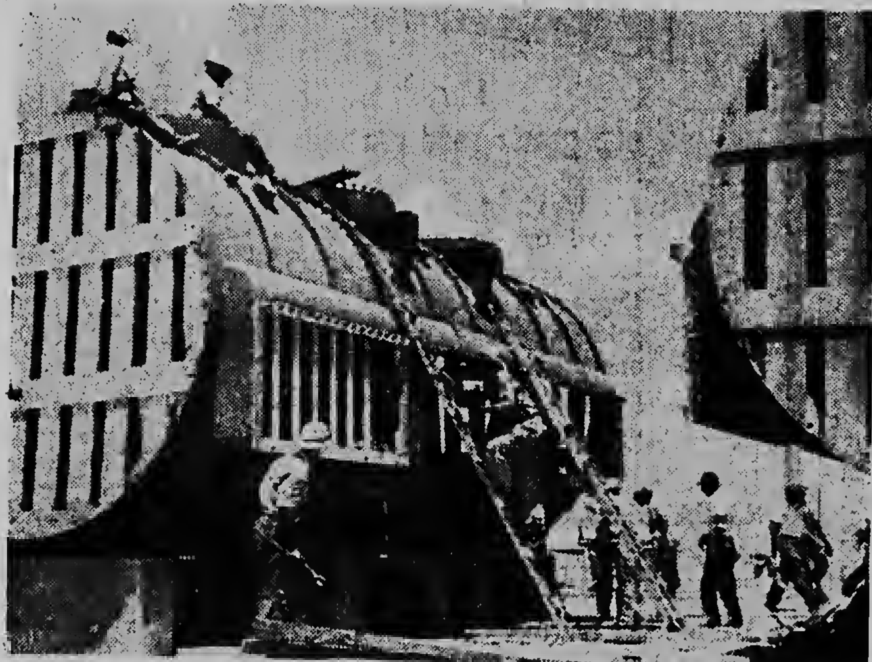
ORANJESTAD. - Mescos cu e anja nan anterior Voz di Aruba lo transmiti diabiernes Santo na tres or di merdia Passion di Matthaeus di Bach.

Le ta e version orogonal di alemania cu lo worde transmiti. En coneccion riba e musica di Pascu Grandi, tambe lo sigi un otro transmision cu Zondagschool di Methodistenkerk ta encarga cu ne.

Eerste verdampers geplaatst



Hoog opgestapeld staan de tientallen tonnenzware kisten vol materialen voor de nieuwe fabriek. Dagelijks echter ziet men de stapel slinken, mede dank zij de zeer moderne transportmaterialen waarmee gewerkt kan worden.



Op Balashi zijn thans de eerste vier verdampers (van de 35) geplaatst. Terwijl men echter op dit stukje reeds bezig is met het plaatsen der eerste ketels, is men elders op het terrein nog in het eerste stadium, n.l. het opblazen van de bovenste rotslaag op die plaatsen, waar andere delen van de fabriek zullen worden gebouwd.

Dennis, de Schrik van de Buurt

MAAR.....



Hoe zou ik moeten weten dat het tante Ethel's verjaarstaart was?

Com lo mi mester hanja sa cu ecai tabata bolo di aniversario di tantan Ethel?

'St. Eustatius Cricket teams uit Curacao en Aruba ontmoeten elkaar op Aruba

Monte Maduro zal prijzen uitreiken

SINT NICOLAAS: — Vrijdagmorgen a.s. zal op Aruba het Curacaose St. Eustatius Cricket team arriveren, teneinde de komende Paasdagen een serie wedstrijden tegen de gelijknamige Arubaanse club te spelen. Dat zal dan de elfde ontmoeting zijn tussen deze twee ploegen.

De namen van de Curacaose spelers zijn: C. Lopez (captain), W. Mathews, R. Roosburg, W. Seeles, A. August, A. Froston, E. Froston, C. Norris, J. Gordon, H. Patrick, L. Rhoda, D. Busby, G. Priest, R. Best, W. Brown, R. Rivers, Th. Newton. De z.g. „colt match" zal Zaterdagmorgen om tien uur beginnen en tot half zes 's middags duren met onderbrekingen voor lunch en thee. De eerste bal in deze wedstrijd zal worden geworpen door de heer Th. W. Hillman, een oud-cricketer en coach, en een enthousiast lid van de Arubaanse club. De „test match" zal dan Zondag en Maandag gespeeld worden, beide dagen van tien tot vijf uur en hierin zal het de heer W. Murray, general manager van de Lago zijn, die de eerste bal werpt.

De spelers uit Curacao zullen worden ondergebracht in de logeerverblijven van de heer Van Gijn op de Lago Heights en de Lago heeft reeds toegezegd voor het transport van het Lago Sport Park en het vliegveld te zorgen. Wat de prijzen betreft, die door kooplieden uit Sint Nicolaas en Oranjestad spontaan werden gegeven, deze zullen worden uitgereikt door de heer Monte Maduro, bestuurslid van de Arubaanse Vereniging van Handelaren. De hoofdtrofee is een zilveren beker, die door de firma Neme beschikbaar werd gesteld. Hierbij tekenen wij aan dat dit de derde cup is, die deze firma voor deze klassieke ontmoeting uitlooft.

Maandagmorgen P.O.V.A. kinder pic-nic

ORANJESTAD. - Maandagmorgen zal er in het POVA Centrum aan het strand een grote pic-nic voor kinderen gehouden worden. Deze pic-nic zal tot ongeveer half drie duren en geen enkel kindje zal zich behoeven te vervelen, want er zal genoeg te doen zijn: koekhappen, eieren-zoeken en wat dies meer zij. Een echte vacantiedag dus voor de POVA-moeders en kinderen.

Voor eerste zes deelnemende Curacaose racewagens overtocht gratis

ORANJESTAD. - Van bestuurszijde van de club der Sportautomobilisten op Aruba vernamen wij, dat de eerste zes Curacaose deelnemers aan de autoraces op Koninginnedag de overtocht van hun wagens naar Aruba gratis krijgen. De kosten hiervan zullen geheel door/ de organiserende club gedragen worden.

Voorzitter N.W.I.W.A. club overleden

ORANJESTAD. - Dinsdag j.l. is de heer Leonard Ellis, de voorzitter van de NWIWA Club na een vrij langdurig ziekbed op 44-jarige leeftijd overleden. Wijlen heer Ellis, die zich onder zijn clubgenoten een grote populariteit had verworven, was werkzaam bij de Lago en laat een vrouw en drie kinderen n.l. Naar hen in de eerste plaats gaat onze innige deelneming uit.

AMERIKA BOUWT WATER-ZUIVERINGS DISTILLATIES

Washington, 17 april.: — Deze zomer wordt zowel aan Amerika's Westkust als aan de Oostkust begonnen met de bouw van drie experimentele waterzuiveringinstallaties. Deskundigen van het ministerie van binnenlandse zaken verwachten dat de kosten voor de omzetting van zeewater in zoet water ongeveer een halve dollar per 1000 gallon (3.785 liter) zal kosten, hetgeen aanzienlijk lager is dan de kosten van de methoden, die thans in gebruik zijn. De proefinstallaties werken alle volgens het distillatiesysteem.

TROTSKI'S WEDUWE TOEGELATEN IN AMERIKA

New York, 17 april.: — De weduwe van Leon Trotsky, de leider van de Bolsjewistische revolutie van 1917, is in de Verenigde Staten toegelaten om de regering in de gelegenheid te stellen haar ruime kennis van de eerste dagen der Sovjet-Unie en van het internationale communisme te benutten, zo meldt de „New York Times" vandaag.

De thans 75-jarige mevrouw Natalia Trotsky heeft de afgelopen 20 jaar in Mexico doorgebracht, waar haar man, door Stalin verbannen, in 1940 werd vermoord.

Evenals voorgaande jaren zal de „Arubaanse Courant" gedurende de Paasdagen, ook Zaterdag, niet verschijnen. Onze krant komt dus weer uit op Dinsdag de 23ste April.

INTERNATIONAAL JEUGD-VOETBALTOURNOOI

Madrid.: — Te Madrid is het internationaal jeugdtornooi voetbal voortgezet. In groep A won Turkije met 2—1 van Oostduitsland (rust 1—1), in groep B zegevierde Spanje.

Met 8—1 over Hongarije (rust 4—1). In Barcelona trad het Nederlands jeugdelftal aan in groep C tegen Griekenland.

De Nederlanders wonnen met 5—2, bij rust hadden zij een 2—1 achterstand. In dezelfde groep verloor Engeland met 3—0 van Oostenrijk welke stand bij rust was bereikt. In groep B eindigde Polen-West Duitsland onbeslist 2—2 (rust 2—1). Voor groep D werd in San Sebastiaan de wedstrijd Roemenie-Belgie gespeeld welke met 2—0 door Roemenie werd gewonnen (rust 1—0). In dezelfde groep zegevierde Tsjecho-Slowakije met 3—2 over Frankrijk (rust 2—1).

N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgeverij „Arubaanse Courant", een uitgave van Publiciteit Mij.

Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba.

Directeur-hoofdredacteur G. J. Staal

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De St...

Telefoon: 1116-Directie en Advertenties

2116 Redactie en Abonnementen.

Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

BIOSCOPEN

Donderdag 18 april

DE VEER THEATER 20.30: Hollands Nieuws Huit Colonnes a la Une Umberto „D"

RIALTO 20.00: Seven From Now

PRINCIPAL 20.00: Trouble in Store

AURORA 19.30: Torpados Humanos

CAVANETA 19.30: La Calle

Zaterdag 20 april

DE VEER THEATER 20.30: Rock Around the Clock

RIALTO 20.00: Tanganyika

PRINCIPAL 20.00: Tha Girl Rush

AURORA 19.30: Duel at Silver Creek

SAVANETA 19.30: Ni Sangre ni Are...

Zondag 21 april

DE VEER THEATER 18.00: Tanganyik... 20.30: Rock Around the Clock

RIALTO 17.45: The titled Tanderfoot 20.00: Tanganyika

PRINCIPAL 18.00: Tom and Jerry F... 20.00: Son of Sinbad

AURORA 18.00: Tarzans Hidden Jung... 19.30: Caballero a la Medida

SAVANETA 18.30: Timber Country T... 19.30: Ransom

Maandag 22 april

DE VEER THEATER 18.00: Where is C... 20.30: Rock Around the Clock

RIALTO 20.00: Appointment in Hon...

PRINCIPAL 18.00: Quentril & his rai... Belle Star

AURORA 19.30: La Desconocida

SAVANETA 19.30: The Lone Ranger

APOTHEEK

Oranjestad: Botica Aruba

ROOMS KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad: H. Franciscus Kerk: H. Mis om:
5 uur
6.30
7.30 kindermis
8.30
9.30 Hoogmis

San Nicolas: H. Theresia Kerk: H. Mis om:
5 uur
kwart over zes
7.30 kindermis
8.30
9.30 Hoogmis

Santa Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om:
5 uur
6.30
7.30 kindermis
8.30 Hoogmis

Savaneta: H. Hart Kerk: H. Mis om: kwart over zeven kindermis
9 Hoogmis

Paradera: St. Filomena Kerk: H. Mis om:
5 uur
8.30

Noord: St. Anna Kerk: H. Mis om:
5 uur
7 uur kindermis uitsluitend voor ...daren
8.30 Hoogmis

Cura Cabai: Christus Koning Kerk: H. Mis om:
4.30
8 uur.

GEMEENTE

GEMENTE

Goede vrijdag, om 7.00 p.m. Viering van het Heilige Avondmaal Ds. L. Schalekamp

21 april zondag Oranjestad, am 9.00 a.m. Paasdienst (koor) deze dienst wordt door V... Aruba uitgezonden.

21 april Piedra Plat 9.00 Paasdienst Ds. J. A. Visser

Zondag, 21 april 11.30 a.m. Paasdienst Ds. J. A. Visser.

Goede Vrijdag, 19 april 5.30 p.m. Viering van het Avondmaal.

PAGINA TRES

Antillana y Caribe „B" a gana Rio Club y Mariniers respectivamente

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD: — E quinteto femenino di Antillana a obtene diaMars anochi ariba cancha di R.C.A. contra di Rio Club su tercer y ultimo triunfo di e campeonato 1957. Esaki tabata e ultimo wega di Antillana pa e campeonato corriente.

Den e promer quarter Antillana a anota cuatro punto pa tuma ventaha di 4-0 na final di mencionado quarter.

Rio Club ta anota su promer dos puntonan den e segundo quarter, pero Antillana no a keda atras y a anota tres pa mantene su ventaha na half 7-2. Den e tercer sinembargo e partido ta cambia di aspecto ora cu Antillana ta bai den blanco y Rio Club a anota ocho punto pa asina tuma ventaha na final di e tercer quarter di score 10-7. Pero e ultimo quarter ta turno di Rio Club pa bai den blanco atrobe y Antillana ta probecha e descontrol den e fila di Rio Club pa anota cuatro punto y asina gana e partido cu e minimo diferencia di 11-10. Rio Club falta ainda un partido pa termina e campeonato contra di Victoria. Mihor anotadora di Antillana tabata Milda Croes cu cinco punto y di Rio Club M. Quandt cu cuatro punto.

RIO CLUB	*Pos*	*Fg*	*Ft*	*Pf*	*Tf*	*Pts.*
M. Paula	rg	1	0	1	1	2
P. Winterdaal	lg	1	0	2	0	2
M. Quandt	c	2	0	1	0	4
F. Tromp	lf	0	0	0	0	0
J. Cham	rf	1	0	0	0	2
C. Monte		0	0	0	0	0
		5	0	4	1	10

ANTILLANA	*Pos*	*Fg*	*Tt*	*Pf*	*Tf*	*Pts.*
A. L. Henriquez	lg	2	0	0	0	4
A. Wever	rf	0	1	0	0	1
A. M. Lacle	c	0	0	0	0	0
A. Croes	rg	0	1	1	0	1
M. Croes	lf	2	1	3	0	5
N. Mc Echron		0	0	0	0	0
J. Young		0	0	1	0	0
G. Mansur		0	0	0	0	0
		4	3	5	0	11

Time outs: Rio Club 1, Antillana 3.

Caribe „B" 46 Mariniers 24

E segundo encuentro tabata entre e quintetonan masculino clase B di Caribe y Mariniers. E partido aki a resulta den un facil victoria pa e indionan di Caribe cu score di 46-24.

Despues di a acumula 20 punto den e promer quarter Caribe den e siguiente quarternan a anota cada biaha menos. E promer quarter a termina cu score 20-7 na favor di Caribe. Den e segundo quarter Mariniers ta anota cuatro punto y Caribe diezcuatro pa aumenta e ventaha indio na half 34-11.

E tercer quarter ta termina cu score 40-13 na favor di Caribe, pero den e ultimo quarter e quinteto di Savaneta Kamp ta outscore nan contrarionan pa cuatro punto. E score final a bira 46-24 na favor di Caribe. Esaki tabata e ter-

(E ta sigui na pag. 4)

Cumpleanjos feliz

Awe e caballero Eleuterio Dañe ta celebra su cumpleanjos, pa cua motibo su esposa Teresita, su mama Felicia, su tata Bruno, rumannan Sicilia, Ana, May, Martin, Epifanio, Rudolfo, Luisa, Segundo, swanan Reini, Alberto, Rita, Carmen, Graciela, subrinanan Martha, especialmente su amigonan di Mariachi di Santa Cruz, su amiga J. Werleman, wela Romana, jiunan Carlota, Judit, familia Curiel y Jansen ta laga felicitere.

— -:- —

Ta celebra 17 anja di existencia awe, Mario Werleman. Felicitacion ta bini di su mama y tata, rumannan, welanan, omo y tantanan, amigo y amiganan, especialmente Nicolaas Dirksz.

— -:- —

Su tata Modesto, su mama Elisa, rumannan Filo, Dita, Elvira, Myrna, Chomi, especialmente su amigo Jimmy, Juancito y Beni ta desea e hobencito Edwin Ismael cu ta cumpli cinco anja awe, hopi felicidad.

Senjora Juana Vrolijk ta cumpli awe e respetable edad di 86 anja y ta ser cordialmente felicita pa Juan, Isralita, Angel Facundo, familia, conocirnan, Apolonio Werleman y esposa, Catrien Werleman y tur su jiunan.

— -:- —

E linda y encantadora senjorita Frieda Wernet ta di fiesta awe, celebrando un anja mas di existencia. Su prima Evelina Hoevertsz y Chomi Dirksz ta deseele hopi anja mas di bida y felicidad.

— -:- —

Tambe nos felicitacion sincera pa Napoleon E. Werleman, 27 anja y Lodewijk Victor Dijkhoff, 14 anja.

— -:- —

Como manjan ta cumpleanjos di senjorita Cresencia Willems, su amiganan di San Pedro Hospital y Isenia Geerman, nos kier manda un felicitacion especial pa Cresencia.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 - Directie y Avisos 2316 - Redaccion y Suscripciones.

Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por wordo obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

Riba e mesun fecha aki ta celebra su cumpleanjos tambe e simpatica senjorita Iselia Maria Rasmijn. Felicitacion ta bini di su mama Martina, su tata Maximo, rumannan Mario, Lucila, Adol Cerilio, Rosa, Catalieno, Irma, primanan Cicilia Henriquez, Cicilia Ras, rene Robles de Medina, Yvonne Robles

de Medina, welo y wela, amiganan Maxima, Teresita Koolman, Agapita y Catarina van der Linden, Eugenia Henriquez, Colastica Henriquez, Nicomedes Rolok y especialmente su enamorado Oscar Wernet.

— -:- —

Dos anja a cumpli awe e simpatica chikitina Johanna Pancracia Geerman y ta ricibi felicitacion di su mama Doloritha, su tata Armando, rumannan Maria, Eddy, Cheppi, Lita, wela Cecilia bisawela Johanna, su pepe Zenovia, su omo Ro.

TA PRESENTA

Charlotte y su fatal destino

pa **TUYUCHI:**

NO. 39

Vivian a stoot Charlotte te den meimei dje cuarto i a dal e porta cerra duro su tras. Un momento e muhe a queda ta mira horroriza na e porta — cu e tata por tabata asina cruel pa cu su yiu i su muhe, esai e no por a comprende! I e muhe tabata indeciso. En n' por a haci absolutamente nada, pasobra si e sali corre bai toch camina e yiu ta, indudablemente e homber lo haci un scandal aya i batie e ora ai den presencia di tur e criarnan i e escena aqui lo haci Eleonora ainda mas malu.

Charlotte a bai cai sinta riba su cama i tabata spera cu Vivian por a bolbe trobe pronto pa e tende qui tal di su yiu.

Pero Vivian no a bini pronto. Charlotte tabata tende portanan ta abri i ta cerra, e tabata ta tende com e yiu tabata jora i su curazon tabata krimp di dolor. A dura basta rato prome cu dokter a yega. Esaqui el a tende pa su pasonan. I hopi rato despues Charlotte a recohe animo i a bai den e hadrij na unda el a tende stemnan.

El a mira Vivian i e dokter ta drenta e cuarto di muchanan.

Vivian tabata mira e dokter spanta.

„Por Dios, bai trobe den bo cuarto, Charlotte", e homber a grita. „Dokter ta di acuerdo cu mi cu e yiu tin mester di un sosiego completo. Nanna ta percura bon p'e i mehor mes cu un mama malcria".

Charlotte a bira bleek manera morto, mientras el a pone su man riba braza dje dokter.

„Mi mester bai cerca dje, dokter. E mucha a larga jama mi".

Vivian a quita su man foi braza dje dokter i a tene esaqui duro.

„No. Awor bo n' ta bai mir'e. Dokter a dun'e algo p'e drumi".

„Pero mi quier sa qui tal di dje i ta qui falt'e. Ta quico e ta sinti", Charlotte a bisa desespera.

E dokter a tosa confus. E muhe aqui tabata parce consterna. Pero foi ora cu e dokter a yega mes lord Chase a bis'e cu e muhe aqui tabata histerica i mester a trat'e cu severidad pa e no malcria e muchanan.

E no tabata conoce e famia aqui mucho bon, pasobra ta solamente ora cu nan bini ciudad nan tabata larga jama e dokter aqui i masha rara vez tambe. I el a bisa:

„Mi n' sa mucho sigur ainda, pero mi ta quere cu ta sarampi e mucha ai tin".

„Sarampi, dokter, pero esai ta grave", Charlotte a grita.

„E por bira grave. Pero cu e hanja bon percuracion e por lamta pronto trobe quizas".

„Dokter Featherstone lo manda dos verpleegsters pa nos. Un pa den dia i un pa nochi", Vivian a interrumpie. „Eleonora mester ser isola foi e otro muchanan. Solamente e dos verpleegster por bai cerca dje. Lo mi queda aqui un dia of dos te ora cu tur cos ta regla. Pero abo cu Beatrice i Victoria lo mester bai Clunes majan mainta tempran".

„Esai ta un plan sublime", e dokter a bisa.

Pero despues cu e dokter a bai Charlotte a para ta mira su casa cu awa na su wowo.

„Pero ta su mama e tin mester awor cu e ta malu mas cu tur verpleegster di mundo", el a suplica. „Por favor, Vivian, bai abo cu e muchanan Clunes i larga mi queda aqui".

Nan tabata awor trobe den dormitorio. Vivian a hap i a queda ta fiha Charlotte cu un mirada sarcastica.

„Sigur lo bo quier a queda aqui pa bo por a bolbe mira bo politico amable. N t'asina i...."

„Vivian ta com bo por pensa un cos asina", e muhe a grita indigna. „Mi quier cuida mi mes yiu; na su edad sarampi por ta masha peligroso".

„Ta hustamente p'esai mes mi ta larga verpleegsters experto cuid'e. Bo ta haci loque cu manda bo dama, i majan mainta despues di desayuna bo ta retira cu e dos muchanan".

„I si Eleonora puntra pa su mama awor...." Charlotte a purba na interrumpi.

„Ora cu dokter hanja cu esai ta necesario, anto lo nos larga yama bo. Entretanto bo ta corre peligro cu bo mes por pega cu e enfermedad ai".

El a queda ta mira e homber cu un bista di desesperacion i odio.

„Esai bo ta haci expres pa bo tormenta mi — hasta bo mes yiu bo ta sacrifica basta cu bo por haci mi sufri," e muhe a grita.

E homber a camna yega cerca Charlotte i a rank'e na su cabeinan abundante.

„Awor si ta basta. Mi pacenshi a caba. Mi no ta dispuesto mas di ser contradeci pa bo. Haci lihe bai na bo cama. Mi mes ta bini bo tras".

„Hamas lo mi suplica bo nada mas, contal cu bo larga mi bai awor cerca mi yiu", e muhe a bisa jorando amargamente.

Pero e tabata venci. Esai e tabata sa. Hamas Vivian lo permitie bai cerca su yiu. Manera un cruel sadista asina e homber loco aqui tabata cohe e muhe awor i tabata ranke trece den su brazanan. Completamente desampara, desconsola i debilita, e muhe aqui a entrege den e brazanan repugnante dje satanas en persona.

Su manece mes ya Eleonora tabata bao di cuido di e verpleegsternan nobo. Nan a prohibi Charlotte di drenta e cuarto di mucha i unbez despues di desayuno e cu su dos yiunan a bai Clunes.

Completamente verdriet Charlotte tabata sinta den e shers cu tabata hiba nan stacion.

E tabata separa di su yiu. Separa foi Dominic Unwin. Separa di tur cos i di tur hende cu e tabatin algun relacion cu nan.

E jaja di yiu tabata mira su maestra sin compasion. Beatrice i Victoria no tabata tuma ni cuenta mes cu nan mama tabata hunto cu nan. Hasta nan ruman malu mes nan a lubida caba. Nan tur dos tabatin caracter di nan tata, Charlotte tabata pensa. I tabata bringa pleita pa un bagatel.

Nan no tabata desea carinjo di nan mama, pero solamente regalo i cos.

E shers a pasa edificio di Parlamento. Aya e ta traha awor mainta. Oh, marra cu e por tabata sa quico e tabata sufri awor aqui. Lo e no a bin yud'e?

„Oh Dios...." e muhe tabata jora den su mes, „mi Dios ta com lo mi por haci? **Com mi por soporta i persevera esaqui?"**

x x x

Charlotte no a mira su yiu prome cu Pascu mas. Cinco seman largo el a queda desterra na Clunes Cinco seman largo el a queda biba denter di speranza i spanto, pasobra e yiu tabata gravemente malu. E calculo dje dokter tabata exacto. E yiu tabatin sarampi berdad, a companja cu caintura altu. I e mucha a debilita masha tanto. Continuamente e mucha aqui tabata jama su mama, tanto den su ijlumento, como ora cu dolornan tremendo di cabez tabata ataque.

Pero e dokter a duna orden stricto pa ningun hende no tribi larga jama e mama. I Vivian mes a constata cu e mucha aqui tabatin caracter di su mama i tabata stime asina tanto. Mientras e dos otronan a sali cu su caracter i esaquinan e mama no tabata maha mucho cu nan.

Den e muchanan aqui ainda e tabatin un instrumento cu cual e por a tormenta Charlotte i munstre su poder.

Den e anochi terrible di su regreso a socede loque cu su boluntad hamas Charlotte tabata desea. El a perde practicamente tur gracia den bida mes i e no tabatin ni forza mes mas pa e por a opone contra e abusonan bao di forma di bofon i tentamento di Vivian.

Ora cu porfin pa mundo afor Vivian no por a suspende mas e momento dje hiba Eleonora Clunes, sinembargo toch esaqui no a termina tormentonan di Charlotte.

„Eleonora tabata masha debil i mester a queda masha calmo ainda i dokter a ordena sosiego completo", asina el a bisa ora cu el a hiba e yiu cas un dia prome cu Pascu.

„Reglanan di cuarto di muchanan no por ser traspasa. Nanna sol ta encarga cu vigilancia dje luga aqui".

Charlotte, quende cu anhelo tabata spera na e momento aqui riba cual e por a cerra su yiu den su brazanan maternal a grita ora cu el a mira e yiu den braza di su tata:

„Bonbini na cas, mi amor. Bonbini, yiu di mi curazon".

„Mama, mi querida mama", e mucha a grita mientras e quier a baha foi braza di su tata.

Pero esaqui e no a logra, pasobra Vivian a grita Nanna, quende net n'e momento ai tabata corre baha trapi.

„Hiba Eleonora na su cuarto. I dokter a bisa cu e tin mester di masha sosiego i e prome lunanan aqui e no mester hanja mucho les. I principalmente e mucha aqui no mester excita su mes absolutamente", el a bisa significantemente.

Vivian a pone e mucha abao i inmediatamente Nana a cohe na man.

„Bam mucha", el a bisa.

Pero Eleonora a ranca foi dje i a corre bai den braza di su mama.

(E ta sigui).

PIANORECITAL DI ALBERT FERBER

ORANJESTAD: — Manera a worde avisa den corant, e pianista di Swissa Albert Ferber lo duna un recital dia 25 di April den kerki. Esaki ta di segundo concerte di e serie di 7 cu Kunstkring ta ofrece y ta di prome biaha cu nan ta usa e kerki bieuw den Wilhelminastraat. E sociedad Pro Musica a ocupa e edificio diadomingo pasa y e ta masha convenlente pa duna presentacion musical.

E accoustiek ta masha bon y tur caminda e geluidsterkte ta pareuw.

Sin duda tur e 160 lugar nan lo worde ocupa dia di e concerto di Albert Ferber Diasabra ora nan cuminza cu bendemento di kaarchi pasobra ainda tin 100 lugar cu no ta ocupa. Pura pa bo hanja un bon lugar.

Albert Ferber cu actualmente ta haci presentacion na Caracas y Bogota ta masha conoci na Europa y na hopi lugar ela duna presentacion cu orkestanan famoso y dirigente.

Na anja 1955 ela duna presentacion na Hulanda y e critiek cu ela hanja no tabata malo. Tur su disco ta masha gaba, e ta un specialista den bunita sonida y den uitbeelding poetico. E programa cu Albert Ferber lo presenta na Aruba ta lo siguiente:

Sonate in C, KV 330 — W. A. Mozart.

Impromptu's op 142 nol. y op 90 no. 2 — J. Brahms.

Intermezzo, Capricio y Rhapsodia — J. Brahms.

P A U Z E

Variations Symphonique op 13 — R. Schumann.

Children's Corner — C. Debussy.

L'Isle Joyeuse — C. Debussy.

E sonate den C. KV 330 ta uno di e seis pianosonates importante di Mozart, y esun di prome cu a worde publica.

Un pieza den tres parte ,allegre, moderato, andante cantabile y allegretto) cu un masha bunita — mineurepisode den andante cantabile.

E piezanan di Barhms den e programa aki ta pieza nan masha tendencia.

Principalmente e Intermezzo (pa Brahms, jama „wiegenlied van mijn smart") ta laga nos tende con moli e corazon ta cu varios biaha ta busca refugio tras di un maskara nors.

Den Capricio nos ta tende un otro Brahms, ei den tambe nos ta tende e hende sentimental.

Rhapsodia riba no. 119 ta un fantasia tocante cantica nan di pueblo.

E variation Symphonique di Robert Schumann, eigenlijk ta worde jama ;.Etudes en forme de Variations y ta consisti di 9 variation riba un thema di Von Fricken.

E finale tin como hoofdthema e melodia di e romance Marschner's „Templer und Judin (na Ivanhoe van Scott) cu ta glorifica e caballeresco ingles.

E composicion briljante aki ta un di e piezanan di Schumann cu ta worde toca masha hopi biaha.

Na anja 1908 Cl. Debussy a scirbi pa su jiu muher: „A ma chere petite Chouchou, avec les tendres excuses de son Pere pour ce qui va suivre.

E pieza ta consisti di 6 parte:

1. „Doctor Gradus ad Parnassum" ta duna un wenk paedagogisch, cu e hoben pianista lo jega pa un etude di Clementi huntu cu e otro Muzen nan.

2. „Jimbo's Lullaby" ta un cancion pa e olifante bai sonjo.

3. Serenade for the Doll masha suave na guitarra.

4. The Snow is dancing ta duna un pendant intimo di Jardins spus la pluie.

5. The Little Shephered ta conta di un paisaje bunita.

6. Golliwogg's Cakewalk, ta laga un popchi baila e baile „koekdans" americano.

Na anja 1904 Debussy a compone „L'Isle Joyeux" un di su pieza nan mas bunita na piano. Musico masha alegre.

Bendemento di kaarchi pa e piano recital aki ta cuminza diasabra awor na Aruba Boekhandel Oranjestad, na Esso Club y Bookstore.

Antilliana y Caribe „B" a gana

(Continuacion di pag. 3)

cer victoria di Caribe den cinco salida, ainda nan falta un fuerte partido contra di Chinese Club. Mariniers a termina e campeonato sin por a obtene un victoria. E cantidad di punto anota pa Caribe B 46 ta e total di mas halto anota den un partido di e division aki te ainda. E rumannan Hubert y Robert Ponson a resulta e maximo anotadornan di Caribe cu 12 punto cada uno y van den Brink tabata e mihor di Mariniers cu 11 punto.

CARIBE	*Pos*	*Fg*	*Ft*	*Pf*	*Tf*	*Pts.*
J. Muyale	lg	2	0	2	0	4
H. Oduber	rg	4	0	1	0	8
R. Ponson	rf	6	0	3	0	12
R. Arends	c	2	0	2	0	4
A. Oduber	lf	1	0	0	0	2
H. Ponson		6	0	0	1	12
C. Ponson		2	0	1	0	4
N. Harms		0	0	0	0	0
		23	0	9	1	46

MARINIERS	*Pos*	*Fg*	*Ft*	*Pf*	*Tf*	*Pts.*
Diphoorn	rg	2	0	1	0	4
Van den Brink	lg	4	3	1	0	11
Faas	c	3	1	1	0	7
Noordhuizen	rf	0	0	0	0	0
Van Boven	lf	0	0	1	0	0
Vrijens		1	0	0	0	2
		10	4	4	0	24

Time outs: Caribe 2, Mariniers 2.

Awe nochi no tin wega

E dos partidonan cu ta anuncia pa awe nochi ariba cancha di Estrella na Santa Cruz lo no worde hunga awe nochi sino diamars dia 23 di April. E dos partidonan di diamars ta worde cambia pa diahuebs dia 25 di April.

REMITIDO

(Fuera responsabilidad di redaccion)

Desprecio di familia pa motibo di politica

Pa medio di es lineanan aki mi kier trece losiguiente na conocemento di tur hende ariba Aruba, pa tur hende haya sabi com cierto di mi familianan cu ta den partido di UNA ta trata nan primanan y rumannan. Generalmente aki na Aruba, ora cu un pareha ta drenta den estado matrimonial, ta un costumber masha bonita y noble cu familianan di mas cerca ta wordu invita, esta, rumannan y primo y primanan.

Pero ami tin un sobrina, C.W., cu ta bay casa pronto, dia 25 di April, cu A.G. di Angochi, y nan no tawatin es decencia, siquiera pa cara di mundo, pa invita su mes tanta, esta ami.

No ta pa gana di cos mi ta skirbi es articulo aki. No ta pa interes pa bay fiesta tampoco, pero si, loque ta duel mi y tur otro familianan cu no a wordu invita, ta cu pa es motibo cu nos ta PPA nos no a wordu invita. Mira com leeuw Unanan ta hiba politica, despreciando mes tanta y ruman.

Ta esaki ta es cristianismo cu UNA a hinca den cabez di nan hendenan.

Si stranjonan ta wordu invita, mi no tin nada contra, pero un cos mi kier laga mi bon ruman, sobrina y primanan sabi, cu ora stranjo caba fiesta, nan ta bay cas, pero familia ta keda familia, y cu cualquier dia por ta necessario pa bati porta di otro familianan.

Senjor redactor, masha danki.

Clarita.

Cumpleaños feliz

Hopi felicidad pa Donny Geerman, cu ta haci 4 anja manjan, na nomber di su tata Jendi, mama Rita, rumannan Dick, Mito, Editha, familia y especialmente su primo Dulfo Geerman.

— -:- —

Awe ta recorda su fecha natal senjora Viola Figaroa, y ta ricibi felicitacion di su esposo Alberto, jiunan Diosi, Anna, Casimiro, Victorino, Vicente, Yolanda, suegra, cunjanan, su tata, rumannan, subrino Elvin Tromp.

— -:- —

E simpatica senjorita Theresita Kelly, kende ta haci anja awe, ta ser carinjosamente recorda riba e dia aki, door di su tata y mama, rumannan, omo y tantanan, especialmente su amiganan Maria Figaroa, Beatrix Tromp y Francisca Figaroa.

— -:- —

Cuater anja di feliz existencia ta cumpli manjan e hobencita Elvira Kock. Su mama Goita, tata Mito, ruman Liesje y Elsa ta desea Elvira hopi felicidad.

— -:- —

Tambe pa senjora Maria Werleman, kende ta haci 60 anja manjan. hopi pabien di parti su jiunan Bebe, Tin, Inchi, Mona, Janchi, Mina, Choni, nietonan Helena, Ursula, Boenoe, Mina, Rita, Maria, Irena, Deta, Mena, Diego, Frenk, Greta, Boechi, Monchi, Tenchi, Nemencio, suegronan, Dede, Lee, suegra Cicilia, familia Werleman.

— -:- —

Masha pabien nos ta llama e hobencita Margarita Dirksz, cu ta haci 12 anja dia 19 di April, na nomber di su tata Jacinto, su mama Louisa, rumannan Tida, Tichi, Vicente, Juan, Rudolfo, Ika, wela Margarita Dirksz, omonan Cherry, Carlito, Alfonso, Tan Feliciano, su pepenan Chichi, Anita Everon, especialmente su juffrouw Carpa y su amiganan di school na Paradera,

— -:- —

Un bida largo y yen di felicidad pa Tida Ridderstaat, cu ta cumpli anja manjan, ta e deseo di su mama y tata, ruman, tanta y omonan, subrina Edith, Alfredito, Lambertus, Maria Coromoto Ruiz, su primo y primanan, cunja Gisela Ridderstaat, Alfredo Ruiz, especialmente su amiga Ofelia Hek.

— -:- —

Ademas ta cumpli anja manjan tambe, pa kende nos ta manda felicitacion: Domathilda Croes; senjor Milo Croes, 35 anja; Donny Geerman, 4 anja; Joseph Fingal; Edwin Edgar Croes; Regina Rosaria Maldonado, 2 anja; senjora Elsa Maduro 23 anja; Carmen Berg, 22 anja; Cresencio Brete y pa e pareha senjor J. G. v.d. Berg y senjora Jeanne van Vliet de van den Berg, cu ta cumpli nan prome anja den union matrimonial.

— -:- —

E pareha senjor Segundo N. Zara y senjora Josefa Wolff de Zara, ta celebra manjan nan prome anja den union matrimonial, pa cua motibo su mama Evarista Maria, Gloria y Latha, omo Wico, Chi Goitha, madrina Theresa Tromp, omo Hose Britten, familia, comper Aniceto Tromp y su comer Nolita Vrolijk, ihanan ta desea nan hopi anja mas di felicidad hunto.

— -:- —

Un bon feliz biaha pa Club Jong Aruba, su hungadornan y miembronan, cu ta sali pa Corsow dia 20 di April, ta e deseo di senjor Eusebio R. Farro,

— -:- —

Nos tin e placer di feliciteer senjorita Carmen Gomez, cu a haci anja, na nomber di su tata y mama, rumannan, primo y primanan, especialmente su prima Irma Gomez.

— -:- —

Den nos lista ta aparece tambe nomber di senjorita Dora Croes, cumpliendo 19 anja. Felicitacion ta bini di su tata Theodoor, mama Petra, ruman Zita, Casilda, Emilia, Lucia, Margriet, Aslin, amiga y amigonan y demas familia.

— -:- —

Alwinda de Kort, kende a cumpli anja awe, ta ser felicita pa su tata Zagaria na Caracas, su mama Laura, ruman Rudolf, Jacoba na Caracas, Ernesto, Rey, Mirta, amiga Diana Arends.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

18DE JAARGANG — DINSDAG 23 APRIL 1957 — No. 2813

ASU a protesta atrobe cerca NABLO

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— Di parti di directiva di Aruba Sport Unie nos a worde informa cu e directiva aki un biaha mas ta planteando e asunto di afiliacion internacional di nos isla . Un carta a worde manda pa directiva di N.A.B.L.O. di cual carta a bai copianan pa Conseho di Ministros di Antillas Holandesas y pa Bestuurscollege di Aruba. Aki bao nos ta reproduci e texto di e carta traduci na papiamento.

„Pa medio di esaki Aruba Sport Unie ta acerca Bo cu lo siguiente.

Nos Unie, na cual ta afilia e siguienteg liganan deportivo, Aruba Voetbal Bond, Amateur Baseball Bond Aruba, Aruba Basketball Bond, Aruba Softball Bond, Aruba Lawn Tennis Bond, Aruba Table Tennis Association y Aruba Athletiek Wielrenners Bond, a dicidi pa medio di esaki y a la vez na nomber di Mundo Deportivo Arubiano, di acerca Bo un biaha mas tocante e posicion di Aruba den e Comite Olimpico Nacional di Antillas Holandesas.

Manera ta conoci desde hopi anja caba nos ta tratando di drecha e posicion di Aruba den e cuestion aki. En coneccion cu esaki permiti nos aclara nos punto di vista di e asunto aki un biaha mas. Nos Unie ta di opinion, como cu deporte a bira un asunto insular, e sistema apropiado lo ta cu na cada territorio insular ta posee su propio Organisacion Maximo di Deporte. E organo aki lo por percura pa tur e interesnan di su territorio insular y representa e mundo deportivo di e isla; e ultimo aki tambe cerca gobiernonan insular. Nos opinion no ta basa unicamente ariba e principionan formal sino tambe nos ta opina cu pa motibonan practico mester worde desconseha di tin un organo maximo pa e interesnan deportivo di henter Antillas Holandesas for di un isla (Corsow), manera actualmente ta e caso cu NABLO.

Cu e obheto aki por worde organiza na e territorio insular di Corsow, meskos cu ya tin na Aruba un organo maximo pa e deporte di e isla di Corsow, cual organo lo decidi unicamente na e interesnan deportivo di e territorio insular en cuestion. Esaki por worde arregla door di haci NABLO un CBLO atrobe of un organizacion similar bao di un otro nomber.

Pa e afiliacionnan olimpico di Antillas Holandesas, un NOC (Nederlands Antilliaans Olimpisch Comite) por worde forma den cual e organo maximo di Corsow (CBLO?) y Aruba Sport Unie y na debido tiempo tambe argano maximonan di e otro territorionan insular, lo ta representa, cual Comite lo tin como trabao unicamente e relacionnan deportivo di caracter internacional. Nos ta opina cu den e forma aki tanto pa motibonan practico como formal e mihor solucion lo worde hanja pa su debido y correcto satisfaccion di e interesnan deportivo di e territorionan insular mes y di e interesnan deportivo di Antillas Holandesas cu exterior.

E situacion actual cu ta NABLO, cual segun nos unicamente pa nomber por worde considera como un organo Antillano, ta Comite Olimpico di Antillas Holandesas, pa Aruba ta algo inaceptable. Mientras cu e Comite Olimpico di Antillas Holandesas ta existi unicamente di representantenan di e organizacionnan deportivo di Corsow y cu Aruba no ta worde representa den un forma correcto y husto, den nos opinion ta worde cometi un inhusticia grandi contra di e mundo deportivo di Aruba, loke tin como consecuencia e interesnan deportivo ariba terenonan internacional pa Aruba ta worde neglisha completamente.

Loke nos ta trece adilanti aki riba, ya anteriormente a worde trata y discuti cu Bo directiva. Nunca, esta hasta la fecha, e negociacionnan aki a duna resultadonan practico. Nos ta opina awor cu e situacion actual mas cu nunca ta intolerable y irresponsable y ta suplica cu urgencia pa un decision hopi rapido.

En coneccion cu esaki Aruba Sport Unie a dicidi di cuminza cu un accion general, cual lo tin como obheto di por fin mira e posicion di Aruba drecha. Moralmente nos ta sinti nos obliga en coneccion cu esaki di participa Bo, cu e accion aki lo inclui entre otro cu nos lo acerca e Comite Olimpico Internacional pa expone nos mal contento cu e sistema den Antillas Holandesas y tambe pakiko e combinacioa actual NABLO Comite Olimpico di Antillas Holandesas pa e territorio insular di Aruba mester worde considera como inhusto y intolerable. Nos ke termina cu un suplica pa Bo directiva den e termino di mas corto posibel di tuma un decision definitivo den e asunto aki. E asunto aki naturalmente por worde arregla den e forma di mas rapido y di mas correcto si NABLO mes tuma e pasonan necesario den e direccion ey. Nos ta opina cu ya e asunto aki a worde discuti y studia suficiente biaha caba y cu actualmente a yega e momento di hechos.

Como cu den un anterior discusion di un comision forma door di NABLO pa e obheto aki, e comision aki tabata di acuerdo en principio cu e organizacion manera mas ariba menciona nos ta spera cu lo ta posibel pa directiva di NABLO awor tuma pasonan necesario den e direccion aki pa yega na un solucion pronto.

Pa yuda pura e asunto aki nos ta dispuesto en relacion cu e statuten di un Comite Olimpico pa Antillas Holandesas, di manda Bo un copia di e statuten.

Sperando un contesta pronto di Bo parti, nos ta keda,

Atentamente
Pa directiva di A.S.U.
O. S. Henriquez, Presidente
H. Kuiperi, Secretario."

Esaki pues ta e contenido di e carta di protesta cu un biaha mas directiva di ASU ta manda pa directiva di NABLO en relacion cu e situacion inhusto cu Aruba ta aden. Verdaderamente no ta di promer biaha cu e mes un asunto aki ta worde discuti pero un solucion, aunke cu esaki no ta nada dificil, no a worde hanja ainda. No cabe duda cu e situacion actual den cual representantenan di organonan deportivo di Corsow UNICAMENTE ta dicidi pa henter Antillas Holandesas ta un abuso y algo intolerable. Cu ela worde tolera tanto anjanan tras di otro ta algo cu nos no ke bai comenta ariba dje. Pero si nos ta completamente di acuerdo cu directiva di ASU cu pronto pero masha pronto MESTER bin un cambio den e asunto aki y cu Aruba por hanja su derechonan cu e merece. NABLO no ta e unico organizacion cu ta hiba nomber di Antillas Holandesas y ta forma y establecí na Corsow, pero cu no ta preocupele [illegible] nada otro sino pa e ramo di deporte concerniente di Corsow. Di e otro partinan di Antillas Holandesas ta meskos cu si nan no ta existi pa e organizacionnan aki. Asina nos ta hanja Nederlands Antilliaans Lawn Tennis Bond, Nederlands Antilliaans Scherm Bond, Nederlands Antilliaans Zwem Bond, y asina ta sigui talvez algun mas cu manera nos na e otro islanan di antillas Holandesas no sabi mes di naa existencia. E liganan aki a worde forma cu e nomber aki cu e obheto di obtene afiliacionnan internacional di e diferente ramonan di deporte DEN NOMBER DI ANTILLAS PERO NA INTERES DI CORSOW UNICAMENTE. Esaki no ta algo cu nos ta supone pero ta algo cu ya anjanan tras di otro ta worde proba. Ta un verdadero lastima cu e organizacion cu ya tin anjas ta existi a worde reconoci como representantenan di e diferente ramonan di deporte pa henter Antillas Holandesas sin cu a worde haci un investigacion si verdaderamente e organizacion ta traha y percura pa e ramo di deporte den henter Antillas Holandesas. Naturalmente na momento di aplica pa afiliacion Internacional un copia di e statuten di e organizacion ta worde manda, cu ta aproba pa gobierno, y den cual ta para e gran mentira cu e organizacion ta percura pa cierto ramo di deporte den henter Antillas Holandesas.

NABLO ta e maximo entidad deportivo di Corsow pero ta hiba nomber di Antillas Holandesas. Varios bondnan di Aruba un tempo tabata afilia na NABLO. Pero kiko a pasa? Ora cu ABBA a reclama un derecho como miembro di NABLO esta di tin un miembro den directiva di NABLO esaki a worde nenga pendiente un investigacion cu ya ta bayendo den anjas y anjas sin cu e resultado por worde duna di conoce. AVB tambe tabata of ta miembro di NABLO pero e Bond maximo di e deporte mas popular di Aruba, no tin absolutamente nada di bisa den directiva di NABLO, mientras cu tur e bondnan di Corsow cu tambe ta afilia na NABLO si tin voto y voz. No por existi inhusticia mas grandi. E lecor por huzga pa su mes cu esaki ta algo cu misteriosamente a worde tolera durante varios anjas, pero cu no tin NINGUN MOTIBO PA E SIGUI WORDE TOLERA. No por worde treci ningun argumento adilanti cu por hustifica e situacion actual. Nos ta spera cu directiva di ASU lo tin exito den e trabao aki y cu for di parti di e miembronan di directiva di NABLO e necesario cooperacion worde duna pa formacion di un Comite Olimpico Nacional di Antillas Holandesas den cual tur e territorionan insular di Antillas Holandesas tin mes derechonan. Naturalmente e territorionan insular cu tin nan deporte organiza den un escala grandi. Si for di NABLO no sali e cooperacion necesario anto ta keda e caminda di acudi cerca Gobierno pa e asunto aki worde resolvi favorablemente. Tanto na Gobierno Central como na Gobierno Insular di Aruba, segun nos ta comprende, lo worde acudi door di directiva di ASU pa obtene un solucion satisfactorio pa Aruba. Nos no ta duda cu e apoyo necesario lo worde duna den e direccion aki. Tambe naturalmente aki na Aruba tur clase di apoyo di tur hende cu ta den posicion pa haci esaki mester worde duna na directiva di ASU pa e trabao aki.

Fiesta di Pascu den Caribe

Den Club Caribe ayera tardi tabatin un fiesta grandi di Pascu pa e muchanan. Nan tur a bai disfraza y nan tur tabata asina bunita bisti cu a resulta dificil pa nos dicidi cua ta mas bunita. Con nos lectornan ta hanja e grupo aki?



Ayera mainta na e tereno nobo di ASV. Dakota na Fergusonstraat e prome piedra a worde pone pa nan clubhuis nobo. E ceremonia aki a worde asisti pa hopi hende entre cual varios di nos autoridadnan. Nos a mira S.E. Minister F.J.C. Beaujon kende ta ex-president di AVB, e president actual di e bond aki sr. P. Croes, president di ASU sr. O.S. Henriquez y varios freres entre nan frere Johannes kende ta e dynamo di „Dakota". Den su discurso sr. Henriquez a promete subsidio pa „Dakota" den cercano futuro, mientras cu sr. Croes tambe a priminti tur clase di cooperacion di gobierno. E honor di pone e prome piedra tabata di e manager di Public Relations di Lago sr. B. Teagle. Riba e foto nos por mira na izquierda di sr. Teagle, sr. Samson, miembro di directiva di e club, y na derecho frere Johannes.

E. GOMEZ DURAN, CONSUL DI COLOMBIA, A FALLECE

ORANJESTAD.— E anochi di e prome dia di Pascu Grandi a yega Aruba e triste noticia di fallecimiento di sr. Eduardo Gomez Duran, na bida Consul di Colombia aki. Algun luna pasa sr. Duran a bai Merca bai busca cura na Boston. Poco despues su esposa a uniele ei. Poco dia pasa ela sali for di hospitaal na Boston y e famia Duran a keda na Schenectady den estado New York, caminda ela muri. Sr. Duran tabatin como dos anja Consul di Colombia na Aruba. Prome ela traha basta tempo den e mes trabao ei na Boston. Na total e tabatin como trinta anja den servicio diplomatico. E no tabatin jiu. Directiva di e Cuerpo Consular na Aruba y tambe di Aruba Rotary Club di cual sr. Duran tabata mimebro tambe, a manda telegramnan di condolencia pa e deudonan.

AMBTENAARNAN DI ARUBA LIBER DIA 26 CU BISHITA DI GOUVERNEUR

ORANJESTAD.— Na ocasion di e bishita di e Gouverneur nobo di Antillas Hulandes, S.E. drs. Speekenbrink na Aruba, e ambtenaarnan den servicio di ciland lo hanja liber dia 26. Tambe dia 24 banderanan lo hula na Aruba riba e edificionan di gobierno cu motibo di instalacion di e gouverneur e dia ei den su cargo.

BASKETBALL AWE NOCHI

(Di nos Sportreporter)

O'STAD. — E dos partidonan di basketball cu mester a tuma luga diahuebs di siman pasa lo worde hunga awe nochi ariba tereno di Estrella. E promer partido lo ta entre e quintetonan femenino di Estrella y R.C.A. y e segundo entre e quintetonan di caballeros clase B Watapana y Aruba Jrs. Obteniendo e triunfo awe nochi Watapana lo titula su mes como campeon den e division masculino B.

Pintor Mexicano Padrinas de paso na Aruba

ORANJESTAD. — De paso pa Venezuela e ultimo weekend di Pascu Grandi tabata na Aruba e pintor Mexicano Alejandro Padrinas. Padrinas a bini for di Mexico cu un tanker di gobierno di su pais y a sali ayera pa Venezuela, na unda na Caracas lo e bai expone su obranan. Ela yega aki anochi di Biernes Santo.

Mientras cu e tabata den haaf di San Nicolas a bordo di su bapor ela hanja e oportunidad di hasi algun encargo di habitantenan di Lago Colony. Sr. Carlos Croes, consul di Chile, a encargele cu Padrinas durante di su permanencia aki.

DIA DI ASCENSION PROME SANTA COMUNION NA SAN NICOLAS Y SANTA CRUZ

ORANJESTAD.— Riba dia di Ascencion, 30 di Mei, den parokianan di San Nicolas y Santa Cruz cientos di muchanan atrobe lo hasi nan prome Santa Comunion.

Na San Nicolas e solemnidad lo cuminza 7.15 or di mainta y ta worde calcula cu e biaha aki tambe como 300 mucha lo participa eiden.



Biernes Santu tabatin un accidente na e lugar caminda e caminda door di Buball ta desemboca den e boulevard grandi. E auto tabata A-6768 y inmediatamente e persona cu tabata stuur y e pasaheronan a bai for di e lugar di accidente, saliendo for di e ruina cu a keda ei di un manera milagroso. Despues polis a hanja e persona cu tabata stuur R.D. na su cas na San Barbola. E tabata un poco bao di influencia, pero despues cu ela pasa pa e pruebanan a resulta cu e ta capaz pa stuur. E accidente tabata debi na velocidad mucho alto.

Aruba won cricketontmoeting voor de 4e maal.



De afgelopen dagen werd er in het Lago Sport Park aan een stuk door cricket gespeeld. Het gold hier n.l. de elfde ontmoeting tussen het St. Eustatius Cricket Team van Curacao tegen het gelijknamige team van Aruba. De „colts match" van Zaterdag werd door Curacao in de first innings gewonnen met 143 runs tegen 69 van Aruba. De „test match" evenwel, die de beide Paasdagen duurde, bracht in de first innings 147 runs voor Aruba en 80 voor Curacao en in de second innings 93 runs voor Aruba en 75 voor Curacao. Van de elf ontmoetingen heeft Aruba er nu vier gewonnen, Curacao één, terwijl de overige wedstrijden in „draws" eindigden. Aanvoerder van het winnende Arubaanse team, waarvan wij gisteren een plaatje maakten, was de heer S. Spanner (hurkend op de voorgrond); Curacao werd aangevoerd door de heer C. Lopes.

P. Zonjee won Paaseierendrive van „Aruba Ariba"

ORANJESTAD.— De Paaseierendrive van de bridge club „Aruba Ariba" is gewonnen door de heer P. Zonjee. De tweede plaats enz. werden resp. bezet door mej. Berna Hanenwinkel, mej. Janneke Bosman, de heer Henk Vocks en de heer Jaap Bosman. Voor deze bijzonder attractieve bridgeavond waren 24, d.w.z. op zes na alle leden opgekomen.

De stand van de bridge competitie van „Aruba Ariba" ziet er na de derde ronde thans als volgt uit:

GROEP A:

	15/3	29/3	12/4	Totaal	Gemid.
1. fam. v.d. Brink	61,90%	56,55%	51,19%	169,64	56,55%
2. Fam. Groters	48,81%	60,12%	50,—%	158,93	52,94%
3. Fam. Kessel	54,17%	49,40%	(51,78%)	155,35	51,78%
4. Schonk-Schrage	48,21%	44,64%	57,14%	149,99	50,—%
5. Fam. Bosman	54,17%	42,26%	51,19%	147,62	49.21%
6. Fam. Zonjee	44,64%	49,40%	47,62%	141,66	47,22%
7. Fam. De Meer	48,81%	(43,45%)	38,10%	130.36	43,45%
8 Fam.v.Broekhoven	39,29%	35,12%	52,38%	126,79	42.26%
GROEP B:					
1. Fam. Mansfelt	60,42%	60,12%	54,17%	174,71	58.24%
2. Vocks-v.Ginsven	55,21%	61,31%	53,57%	170,89	56,96%
3 vDrie-Hanewinkel	54,17%	46,43%	55,95%	156,55	52,18%
4. Fam. Manders	50,—%	45,24%	52,98%	148,22	49,41%
5. Fam. Oudenaller	38,54%	55,95%	(47,24%)	141,73	47,24%
6. Fam. Geurten	(47.02%)	54,76%	39,29%	141.07	47,02%
7. Kapteyn-Hanew.	53,13%	37,50%	47,02%	137,65	45,88%
8 Dekker-Hollander	38,54%	[illegible]8,69%	41,67%	118,90	39,63%

Na afloop van de competitie, die thans voor de helft gespeeld is, promoveren de twee eersten van B-groep automatisch naar de A-groep, terwijl met de beide hekkesluiters van de A-groep precies het omgekeerde het geval is.

Men zal zich herinneren, dat het ook deze bridge club is, die begin Mei de wedstrijden om het persoonlijk bridgekampioenschap van Aruba organiseert.

ZAL GOUVERNEUR SPEEKENBRINK DE 26e DE EERSTE SPADE VOOR TOURISTENHOTEL IN DE GROND STEKEN?

ORANJESTAD. - Naar wij vernemen zal Z.E. Gouverneur Speekenbrink volgens het voorlopige programma bij zijn officieel bezoek aan Aruba op de 26e a.s. op ht Prinses Beatrix-Vliegveld welkom geheten worden door de Gezaghebber van Aruba mr. L. C. Kwartsz, de gedeputeerde P. Croes en de eilandssecretaris L. C. M. Kerstens. De Gouverneur, die om half acht 's morgens op het vliegveld wordt verwacht, zal worden vergezeld door Z.E. Minister J. E. Yrausquin. Op het vliegveld zal zoals gebruikelijk een ere-wacht van Mariniers aangetreden staan, die door de Gouverneur zal worden geinspecteerd.

Naar het schijnt zal om half tien des morgens ten bestuurskantore de kennismaking plaatsvinden van het bestuurscollege met de nieuwe eerste burger van de Nederlandse Antillen. Van tien tot twaalf uur zal er 'n rondrit over het eiland gemaakt worden, terwijl na de rondrit door het eilandsbestuur een lunch zal worden aangeboden. Des middags om half vijf zal de Gouverneur aan de Palm Beach de eerste spade in de grond steken voor de bouw van het Aruba Caribbean Hotel. Hij zal des avonds om acht uur weer naar Curacao terugkeren.

MERCURIUS STUURDE AJAX TWEE TELEGRAMMEN

ORANJESTAD. - Vorige week heeft het bestuur van de verteranenvoetbalclub het volgende telegram gestuurd aan het bestuur van de Amsterdamse profclub Ajax:

„Wij wensen bestuur en leden Prettige Paasdagen, Maandag een 1—0 overwinning en daarna het landskampioenschap", en gisteravond werd weer het volgende telegram gestuurd:

„Hartelijk gefeliciteerd met deze overwinning stop de kranten kregen niet hun zin stop Ajax houdt de rood witte kleuren hoog en het landskampioenschap daarbij in het oog".

Ajax won n.l. met 3-2 van Fortuna uit Geleen.

De hechte hand tussen Mercurius en Ajax is volgens onze zegsman te danken aan het feit, dat Mercurius dezelfde kleuren draagt als Ajax: rood en wit.

VERLOOFD
M.TH.B. Harms
en
L.H. Oduber
Aruba, 21 April 1957

EEN WELKOM CADEAU

ORANJESTAD. - Naar wij vernomen hebben heeft de firma Spritzer & Fuhrmann uit Oranjestad een der organisatoren van de schoolsportdag, die binnenkort in het Lago Sport Park gehouden wordt, in totaal 35 gouden, zilveren en bronzen medailles geschonken. Er vallen nu dus prijzen genoeg te behalen!!

Gezaghebber Vrijdag naar Nederland

ORANJESTAD. - Uit doorgaans betrouwbare bron vernamen wij, dat de Gezaghebber van Aruba de 26e a.s. naar Nederland zal vertrekken, alwaar hij deel zal uitmaken van de Antilliaanse delegatie, die aldaar besprekingen van financiële aard gaat voeren.

PEEPER GEPAKT

NOORD. - Woensdagochtend verscheen een inwoonster van Noord, R. J. gehuwd met T., aan de politiewacht, waar zij mededeelde, dat toen zij die morgen om half acht gekleed in haar badhok stond, de jongen P. F.E. door een spleet naar binnen had staan gluren. Toen zij de knaap bij zijn naam riep had hij de benen genomen. Later heeft de politie de jongen evenwel weten te grijpen.

N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en „Arubaanse Courant", een uitgave van de Publiciteit Mij.
Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba.
Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes.
Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.

Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Dinsdag 23 april
BIOSCOPEN
DE VEER THEATER 20.30: La Tercera Palabra
RIALTO 20.00: La Tercera Palabra
PRINCIPAL 20.00: Club de Señoritas
AURORA 19.30: La Calle
SAVANETA 19.30: Torpedos Humanos
APOTHEEK
Oranjestad: Botica Aruba

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kcl.
11.30 Amalia Mendoza
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica Norteamericana
1.00 Rancheras
1.15-1.30 Elenita Santos
4.00 Programma Cita a las Cuatro
4.30 Bienvenido Granda
4.45 Roberto Gomez
5.00 Programma van Winkel
5.15 Son Montuno
5.30 Miguel Aceves Mejia
6.00 Orquesta America
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.55 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Tony Aguilar
7.30 Tante Lien
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
6.15 Novela „Mia o de Nadie"
6.30 Dioris Valadares
8.45 Musica Varia
6.55 News in a Nutshell
9.00 Papiamentse Les
9.30-10.00 Peticiones

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.
06.00 Opening
06.05 Populair-klassieke melodieën voor de vroege morgen
06.30 Antilliaanse klanken
06.45 Wij spelen Chachacha
07.00 Selectie van veel-gevraagde gramofoonplaten
07.30 „Internationale parade", muziek uit vele landen
08.00 Sluiting (tot 12.00)
12.00 Heropening
12.03 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Internationaal en Antilliaans nieuws in het Nederlands
12.30 Populaire Latijns-Amerikaanse muziek
13.00 Nieuwsbulletin in het Papiament
13.15 Een kwartiertje Antilliaanse platen
13.30 Mexico speelt en zingt
13.45 Hoorspel „Dos contra el Mundo"
14.00 Sluiting (tot 16.00)
16.00 Heropening
16.03 Rey de Copas speelt uw verzoekplaten
17.00 „Greep uit de discotheek", een gevarieerd programma
18.00 Mario S. Arends presenteert....
18.30 Latijns-Amerikaanse muziek
18.50 Regeringsuitzending
19.00 Gelukwensen voor de jarigen en populaire plaatjes
19.30 Caraibisch overzicht in het Nederlands
19.45 Amerikaanse muziek
20.00 Nieuws in het Engels
20.15 Het kwartier van de Arubaanse Muziekschool
20.30 Hoorspel Colgate-Palmolive
21.00 Programma Mario S. Arends (iedere 1e en 3e Dinsdag van de maand) of gevarieerde muziek (andere dagen)
21.30 Gevarieerd programma
22.00 Tot slot: een half uur klassieke muziek
22.30 Sluiting

PADVINDSTERS- EN KABOUTERGROEP IN SAVANETA BEGINT TE LOPEN

SAVANETA. - Nu het ongeveer drie weken geleden is, dat enkele dames uit Savaneta begonnen met het vormen van een padvindsters en kaboutergroep te Savaneta, laat het zich aanzien, dat dit initiatief zijn vruchten bgint af te werpen. Reeds zijn er ongeveer acht kabouters en ruim twintig padvindsters, die de werkelijke bijeenkomsten bezoeken. Tot de installatie van een nieuwe groep zal men echter nog niet meteen overgaan, daar de dames Dennert en Van den Berg, die resp. de kabouters en padvindsters leiden, eerst willen onderzoeken of de belangstelling wel van blijvende aard is en indien dit het geval is, hun meiskes toch eerst de minimaal noodzakelijke kennis van het padvindsterswerk willen bijbrengen. Naar het schijnt zien de tekenen er echter nog steeds gunstig uit.

VROUWEN BOTSEN

SINT NICOLAAS. - Woensdagmiddag om half vier zijn in de Bernhardstraat ter hoogte van de Greenhill Grocery de wagens A-5882 en A-4927 met elkaar in botsing gekomen. Bestuurdster der voertuigen waren resp. de dames M.M.M. gehuwd met A. en E.M.A. gehuwd met S. De schade loopt in de honderden guldens. Naar de oorzaak stelt de politie een onderzoek in.

ROY VAN PUTTEN DOET ZIJN BEST

ORANJESTAD. - Roy van Putten, die momenteel aan het Springfield College in de V.S. op kosten van de A.S.U. voor sportdocent wordt opgeleid maakt getuige het prima rapport, dat hij een dezer dagen aan de A.S.U. toezond prima vorderingen. Eind Juni zal hij voor een vacantie van drie maanden naar Aruba terugkeren. Het is niet onmogelijk, dat hij gedurende deze drie maanden wat organiserend werk voor de Koningin Juliana Stichting zal doen.

Beter hard geblazen........



Zaterdagavond heeft de Vincentius Harmonie uit Curacao in het Wilhelmina Park een zeer geslaagde uitvoering gegeven. Onze Oosterburen bliezen er vol overgave een keur van uitstekende nummers uit. Jammer was het voor de muzikanten, dat die avond ook juist de premeire van de Rock 'n Roll film in De Veer ging, want anders hadden zij zeker een dubbel zo groot publiek gehad.

PAGINA TRES

Sr. Motorista: Esaki por tabata BO!

Esaki ta un storia berdad conta na Walter Froelich, un periodista di Buffalo (New York) Courier Express, door di un homber kende su auto a caba di mata un mucha.

Nan a puntra mi si mi a mira e mucha? Si, mi a mire'le. Y t'e ta loke mi a keda mira desde e ora. Mi a mire'le. Pero tabata mucho laat pa para. Mi tabata di ultimo cu a mire'le na bida. Y di promer cu a mira su curpa sin bida benta ariba asfalt — algun centimetro dilanti bumper di mi auto.

Si, mi ta e homber cu awor nan ta yama chofer matador. Mi ta donjo di e auto cu boso a mira su portret den corant. Y toch, mil vez mas liher mi ta desea cu mi tabata e victima y no esun cu a mate'le. Pasobra el a muri un vez sol, pero ya ami a muri como mil vez despues.

Mi a mire'le sali for di mei-mei di dos auto. El tabata waak pa otro banda. Pero toch su pasonan a trece'le den mi camina. Mi a pita. Mi a dal brake. Mi a tende e tirenan canta. Y despues e golpe. Mi a mira su curpa chikito bai laria y cai plat abao net ora mi wiel tabata na punto pa pasa ariba dje.

Mi a baha y saak cerca dje. „Yama un ambulance", mi a grita. „Liher". Mi a mira e multitud di hendenan yegando. Tur tabata waak e mucha. Y despues waak ami.

Despues a bini poliz y despues doctor. Promer el a waak e cara y bulto na sanger, luego el a kita su cara y sagudi cabez. Y anto mi a mira e cara ansia di un homber — e tata — y mi a tende sclamamento di un mama afligi — ta com mi por lubida.

Y otra e escena a pasa y mi a duna declaracion na warda y poliznan a larga mi bai. mi tabata solitario y di repente mi a realiza loke en realidad mi a haci.

„Esey por socede cu cualkier di nos". un stem tras di mi a bisa. Mi a sinti e man consolador di un poliz. „Bo no tabata corre duro. bo no tabata haci nada contra ley. Nos a prefera di no traha proces-verbaal y tampoco tabatin un testigo cu a duna testimonio contra bo. E mucha tabata su sol ta dwaal den cayanan y bo no a haci nada cu ta peligroso of malo".

Si, mi tin aseguro. Pero kende por paga pa un bida? Lo mi bishita e mayornan? Of percura pa entierro di e mucha? Of haci manera nada a pasa, ignora henter e tristeza? E tata, of mama, lo carga odio contra mi? Un sentimento di culpa moral ta descende ariba mi. E ta un castigo duro pa e chofer y ta dune'le miedo di enfrenta e mayornan of e mucha morto ta cualkier hende.

Duele solamente no por limpia mi consenshi. Y mi ta duda si ni mi amigonan por comprende. Mi no tabata sin cuidao, asina poliz a bisa. Mi tabata actua segun ley. Pero toch, mi consenshi ta biba hunto cu mi y ami cu ne. Y, pensando cu podiser un tiki mas atencion di mi parti por a evita esaki, lo keda recorre mi pensamento cada ora cu lo mi biba. Y ningun hende por libra mi di esaki.



?



Mientras bo ta tuma diariamente ris' cu riba caminda, maske con chiki esel ta segun bo, e posibilidad ta keda existi cu bo tambe su auto algun dia lo keda asina aki cantu di caminda.

Oduber & Kan inc. Opticians tel. 2193

TA PRESENTA

Charlotte y su fatal destino

pa **TUYUCHI:**
No. 40

„Mi quier queda cerca mama..... mi tin asina tanto tempo caba sin mir'e" e mucha a bisa.

Charlotte a primi e mucha convulsivamente contra su pecho. Lagrimanan tabata corre na su cara. Pero cu un cara contento e tabata admira su yiu muhe, cu a bira mas delega, pero mas grandi.

„Bo mester come bon pa bo gorda un poco", e mama a bisa i a sobrecarga e mucha cu besonan maternal.

Vivian a ranca Eleonora foi e mama.

„Bam. Eleonora. Bo mester haci loque dokter a manda. Tur excitacion ta malu pa bo. Bai ariba cu Nanna pasobra bo rumannan ta spera riba bo".

„Oh. papa, por favor. Larga mi queda siquiera un poco mas cerca mama", e mucha tabata suplica e tata.

„Bo ta haci loque a manda bo, Eleonora". Vivian a grita na tono severo, mientras el a entrega su sombre i su jas na Volpo.

Charlotte mester a queda para desampara na e escena aqui. E no por a haci ningun sorto di escandalo den presencia di su yiu i e personal.

A bira un Pascu tristu p'e. Vivian tabata severo i irrevocable. I Eleonora no por a mira su mama mas cu un bez pa dia. Anto un rato asina sol. E otro yiunan por a bini abao cu regularidad. I e ora ai Charlotte tabata puntra nan pa Eleonora.

Ademas di esai e mama tabata puntra nan quico Eleonora tabata bisa, quico e tabata haci, etc.

Un dje biahanan ai, Beatrice a bisa: „Nana a bisa nos cu nos no mester bisa bo nada di Eleonora. pasobra e ta un mucha fastioso cu ta jora continuamente".

„E ta jora continuamente??" e Victoria chiquito a bisa.

Charlotte no por a bai bishita su yiu mas tanto bez. pasobra e tabata sa cu e ora ai e homber lo a prohibie por completo. mes di mira su yiu. P'esai cada bez cu e mama por a hanja ocasion di mira e yiu i contempla esaqui su cara delega i bleek, e muhe tabata jora lagrimanan amarga. E tabata mira com e mucha tabata perece di deseo di tabata den cercania di su mama. Pero Nana cu a queda responsabel pa Vivian tabata irrevocable, pasobra tan pronto cu e dos minuut cu Charlotte por a mira Eleonora a pasa, e tabata pushe suavemente sak'e foi e cuarto di muchanan.

Charlotte a sinti cu su salud tabata bayendo atras tur dia. Peor ainda awor cu e mester a soporta e martirionan i dolor dje yiu cu e tabata sinti ta move den su centranjo. I riba un anochi cu Vivian a haci trobe un scandal masha grandi cun'e tocante un tarheta di felicitacion di Pascu cu Dominic Unwin a manda pa Lord i Lady Chase, e dia ai si Charlotte a sinti cu e no por a soporta e sufrimento aqui mas. E mester a larga Eleonora ariba jorando; Nina a queda ta mir'e reprochante. pasobra el a bolbe pone e mucha excita. Ora cu pa motibo dje tarheta di Pascu Vivian a expresa tur sorto di amenazanan na e muhe i a skeer e tarheta na cien pidacito tira den fogon, e no por a domin'e mas.

„Vivian", el a cuminza temblando. „dje manera aqui no por sigui mas.... nos tin di combersa".

„Por Dios. Haci un fabor di bai ariba, bai laba i seca bo cara", el a rous e muhe. „I mira cu bo por bisti un otro shimis, pasobra b'a bira asina gordo cu no ta cos di hende mira bo mes".

Nervioso Charlotte tabata seca su wowo cu su lensu.

„Ya no ta importa mi mas com mi ta of larga. Mi no quier ta atractiva mas pa bo. Ademas no ta pa mi, pero ta pa bo yiu mi ta papia. Bo no por tene mi separa mas di dje.... mi no ta soporta esai mas".

„Bo mester sigui soporta.... bo mester sigui mi ordennan".

„En generalmente mi ta obedece bo tambe.... mi ta haci ainda mas leu pa complace bo cu mi quier trata na duna bo e yiu homber cu bo ta exigi di mi", el a bisa." „pero loque ta e caso di Eleonora aqui mi ta persisti cu lo mi mester queda cerca dje masque quico bo haci. E mucha aqui su salud ta bai atras i e ta muchu tempu caba entrega na boluntad di criar i verpleegsternan. Ta mi ta su mama. I bo mester acepta cu ta mi deber di mama di ta cerca mi yiu".

E homber a cai sinta den un stul di sosiego ta rek su pianan i a bisa: „Marra demonio quier bin hala bo ....bo tin mi fada caba".

Charlotte tabata trata te ainda na domin'é. E tabata bringa pa su yiu -- i masque qui desespera e lucha aqui tabata parce -- lo e queda lucha.

„Vivian ta com bo por comporta bo asina! Mi sa muoho bon cu bo no a stima mi, pero m'a haci mi posible di a ser un bon muhe i un bon mama -- ta paquico bo mester ta tormenta mi asina tanto door di mi yiu?"

„Bo ta fada mi caba", e homber a ripiti; „bai den bo cuarto of papia riba un otro cos".

E muhe a coloriza.

„Bo n' quier scucha mi anto. Vivian? Bo no por tin compasion ni siquiera un momento cu mi? Bo sa mucho bon cu mi ta na estado i cu mi no ta sinti mi curpa bon. Sinembargo mi a complace i trata bo huespednan -- m'a haci manera mi tabata contento i m'a queda continuamente na mesa i m'a cumpli cu mi debernan manera ta pertenece pa un hospitalaria. Bo no por permiti mi anto di ta un mama pa Eleonora manera tur otro mucha ta goza di e amor di nan mama? Un mucha cu ta perece di amor di su mama?"

A queda un momento silencioso. Charlotte a cuminza jora. E homber den e stul tabata pasa man na su bigoti i tabata haci manera e tabata sintie fada. Pero en realidad e tabata vigila cada un di su palabranan. pasobra e cu tabata sintie den su mes mas baho i mas menor, tabata goze ora cu e muhe tabata suplica algo.

Porfin el a bisa:

„Mi amor, mi ta comprende pa bo cu awe bo ta sobresalta. I naturalmente mi ta comprende cu ta pa e condicion cu bo ta den ai.

Mi ta un homber di comprendemento i pa awe lo mi dispensa bo. Si bo quier bo por bai trobe den bo cuarto i bai drumi"

Ainda e muhe a queda ta insisti.

„Vivian -- Eleonora tin mester di mi. El a jora un rato pasa ora cu mi a bandon'e. Bo no sa anto cu e ta bolbe bira malu?

„E no ta bira malu -- contal cu bo no hacie malu cu bo kickmento histerico".

„Mi n' ta histerico i mi no ta kick pomada", e muhe a grita indigna. „Mi no ta reclama nunca den presencia di mi yiunan". El a skeer e lensu den su man awor na pida-pida. „Vivian, mi ta avisa bo... mi no por soporta e cos aqui mas! Bo ta cuminza awor cu e yiu -- bo ta tormenta e yiu pa bo hanja venga ho riba mi -- esai mi no por soporta".

Awor Vivian a rabia.

„Cerra bo boca i bo disparce", el a rous e muhe.

„Mi ta avisa bo cu bo ta bai mucho leu, Vivian".

„Bo ta avisa mi? Ta quico lo bo por haci?" el a puntre cu un risa di bofon.

„Mi mes ta bai cerca Leonora i mi ta queda cerca dje of...." el a cuminza, ma el a guli sobra palabranan.

„Of quico?" Vivian quier a sa.

„Of mi ta separa foi bo", el a bisa na boz apaga.

E homber a span su wowonan. I el a basha grito di harimento.

„Abo bai foi mi? Asina, esai ta interesante. I ta foi quico lo bo bai biba - b'a bini cerca mi sin ni un cent".

„No cuminza trobe cu e mes historia bieu di antes. Mi sa masha bon com bo a abusa di mi, pasobra mi tabata un mucha muhe sin experiencia".

„Larga di ta nek. Lo bo a prefera anto di a queda na estado di Eleanora sin casa? Lo bo a prefera anto di queda cu un yiu soltero?"

„Si, si. esai lo mi a prefera miles bez mas tanto. Quico bo ta gana cu riqueza, mientras bo ta hiba un bida peor cu cacho. Lo mi a prefera mil bez di lastra cu un yiu soltero riba caya cu biba na grandeza hunto cu un malbado manera bo den cas. Bo ta bisti mi rico i cu pompa -- bo ta sobrecarga mi cu joyanan -- mi ta sinta na cabez di bo mesa -- mi ta ser trata na tur camina pa bo hendenan cu respet como bo muhe. Pero acaso b'a pensa cu mi tabata feliz?

B'a quere anto cu como bo muhe nunca ainda mi a sinja conoce e felicidad i paz? Si. Ora cu tin otro hende den bo cercania bo ta camufla trata mi cu respet. pero tan pronto cu nos ta solitario, cu bo ta tormenta mi i insulta mi. I awor bo ta sigui hasta asina leu na ofende mi yiunan. M'a haci tur mi posible na soporta tur esaquinan asina tanto cu mi tabata por pa motibo di mi yiunan. I atrobe mi a purba na satisface bo i duna bo un yiu homber. Pero si e yiu aqui cu mi ta sinti ta move den mi centranjo mester bini manera su tata, mehor nunca e no nace.... ata b'a tende awor!"

E muhe a cesa. Su cara a bira manera shinishi i su pecho tabata subi baha. Den su wowonan tabatin un mirada di desesperacion silvestre.

(E ta sigui)

Cumpleanjos feliz

20 APRIL

E hobencita Ligia Kock a celebra su cumpleanjos awe y ta ser felicita pa su mama y tata, welo y welanan, omo y tantanan, especialmente Ico Krozendijk, Luisa, Sixta, primanan y su ruman Elsa y Vira.

— x —

Tambe ta cumpli dos anja riba e dia aki e hobencito Roland Tromp. Felicitacion ta bini di su tata Julian, su mama Marianita, ruman Jacobo, welo y welanan, madrina Victoria Figaroa padrino Henry Lampe omo y tantanan, especialmente Johanita Gomez.

— x —

Blanca Margarita cu ta studiando na Hulanda ta haci 4 anja di edad awe, pa cual motibo su mama Wilhelmina, su tata Ernesto, Violeta, Atala, Shorombo Boye, especialmente Victoria Wijke, su madrina y Jan Vlijt, su padrino ta laga felicitere.

Su mama, rumannan, primonan, especialmente Elca Croes ta desea Agnes Maduro, cu ta haci anja awe, hopi felicidad.

— x —

Ta celebrando su cumpleanjos tambe awe Ines Lannoy y ta ricibi felicitacion di parti di su mama y tata, ruman, amiga Thomasa Francisca y su tantanan na Venezuela.

— x —

Pa Lourdes Donati cu a celebra su cumpleanjos nos ta feliciteer den nomber di su mama Lucita, su tata Jose, welanan Demetria Geerman, Harmonica, welonan Nicomedes, Aida, Maria, Geraldo, Seferina, Maria, Pascuala, Lucy, Chichi, Simon, Jenny, Baby y Veronica na Corsow.

— x —

Ta haci anja tambe dia 20 e siguiente personanan: senjor H. M. Arends; senjor Scholl, 38 anja; Rudolf Rolando Kelly, 8 anja; senjora Inesia Croes y senjora Maria Tromp kende nan nos ta desea hopi felicidad.

— x —

21 APRIL

Pa Ludwina Werleman cu ta cumpli anja awe, hopi pabien di su mama Maria, su tata Janchi, rumannan Ruben y Ricardo.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nai Nassaustraat 65, Oranjestad. Telefoon 1116 - Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones.

Numero sualto di ARUBAANSE COURANT por worde obtent na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diamars 23 di April

C I N E

DE VEER THEATER 20.30: La Tercera Palabra

RIALTO 20.00: La Tercera Palabra

PRINCIPAL 20.00: Club de Señoritas

AURORA 19.30: La Calle

SAVANETA 19.30: Torpedos Humanos

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: Botica Aruba

Awe ta haci 25 anja cu e parcha senjor Francisco Eckmeyer y su distinguida senjora Maria de Eckmeyer a uni nan bida dilanti di altar. Recordando e fecha aki su jiunan Emiliana, Chita, Fan, Chin, Ména, Bito, Supriana, Aligia, amigo y conocirnan ta desea nan hopi anja mas di felicidad hunto.

— x —

E siguiente personanan tambe ta recorda nan fecha natal awe y ta ricibi nos mas sincera felicitacion: senjor Wong A Soy, 44 anja; senjor Anselmo Poli Rafini; 28 anja; Anselmo de Mei; Elba Eugrosina Maduro, 13 anja; Anselma Danje, 26 anja; y tambe pa e pareha senjor Gilberto Dirksz y senjora Osana de Dirksz, cu ta haci 12 anja casa y senjor Benny Lampe y senjora Carmen de Lampe cu ta haci 2 anja casa.

— x —

Diezocho anja di existencia a cumpli awe Facundo Werleman y ta ser felicita pa su amigo y amiganan, Trio Los Madrigales y e cantante Alberto Dijkhoff.

— x —

22 APRIL

Masha pabien nos ta llama Elca Croes cu ta haci 15 anja awe, na nomber di su tata y mama, rumannan.

— x —

Ademas ta haci anja riba e dia aki: Emiterio Croes 26 anja; Lucas Geerman, 21 anja; Edwin Croes, 3 anja; Vicente Thiel, 29 anja; Julia Wernet y Silvester Tromp, 18 anja.

— x —

23 APRIL

Un bida largo y yen di felicidad nos ta desea: senjor J. Best, 40 anja; senjor Thomson, 31 anja; Mario Osintha Dijkhoff, 7 anja; Harry Feliciana, 27 anja y Sira Koolman, 19 anja.

Senjor Cristobal Paesch a cumpli 40 anja diasabra, pa cual motibo e ta ricibi felicitacion di parti di su esposa Luisa jiunan Irena, Handi, Boy, Dora, Helena, Eve, Thomas, Lucia, Ovi, Chichi, cunjanan Ninita Wever, Jetje de Cuba, ruman Chon, subrinanan Kita Gil, Carmen, Denl y Sufia Luydens, Emilia Loepstop, amigonan y demas familia.

— x —

Diadomingo tabata di fiesta senjor Noni Wanga, y ta ricibi felicitacion di su jiunan, suegronan, nietonan, familia Albertus, Marchena Ridderstap.

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Awor cu Pancho y Cisco a ripara manera un caha bau di e santu, mas pa nan dos bai coba y averigua mihor, di kiko e caha aki ta. Nan ta coba y coba, te cu nan a haci un buraco basta hundo cu nan por a saca e obheto. „E ta hopi pisa", Pancho ta bisa, ora e saca tur su forza pa e por a hizele. Y Cisco ta contesta: „Pesei nan a derele." Cu hopi esfuerzo nan a logra porfin di saka e caha pisa fei den e buraco y ora Cisco observele bon e ta bisa: „Esaki ta e caha di e waag cu nan a ataka. E mester tin placa aden." Pancho mes no a responde nada e ora, sino ta blo frega su frenta di calor, ya cu e la cansa sakando e caha pafor. Nan dos ta bon ta comenta over di e caha di placa, ora di pronto nan ta tende un stem tras di nan, cu la bisa: „Manos ariba". Nan ta spanta y ta keda keto sin move, solamentenan wowonan ta drei pa mira ta kendenan a atakanan.

Cumpleanjos feliz

Dia 20 a haci anja tambe e simpatica hobencita Ina Luydens. Felicitacion ta bini di su mama y tata, rumannan Rita, Gil, Carmen Farro, Deni, Sufia, Hose, Juliana, Ignacio, Annie, Roland, cunjanan, Lino y Toni, omo Cristobal, primanan Irena, Emilia Loepstop, especialmente su subrinanan Carel, Ruben, Chichi, amiguitanan y demas familia.

— x —

Hopi felicidad pa e hobencito Rudolf Kelly, cu a haci 8 anja dia 20 di April, ta e deseo di su mama Seferina, su tata Juan, rumannan Vreaklin, Irene, Nelson, Irving, Etienne Pourier, Lita y Ema Dijkhoff.

REMITIDO
(Fuera responsabilidad di redaccion)

Permitimi un espacio den es corant pa mi trece na conocemento di e autoridadnan encarga cu e higiene di pueblo lo siguiente:

Ta basta tempo caba cu nos a reporta varios biaha na polis e hecho cu algun hende a tuma pa costumber di tira bestia morto pariba di nos cas, na Seroe Preto no. 29 (pabau di Tanki di awa) na San icolas, pero lamentablemente e autoridadnan aki no a hasi nada over di e problema, cu e consecuencia cu nos mester sigui soporta es holor putri aki den nos cas ki ora bestia morto wordu tira pariba di cas. Mi ta suplica e autoridadnan concerni di hasi algu riba es situacion anti higienico aki. Masha danki pa e espacio.

Luis Koolman.

ANZOATEGUI NO A BIN HUNGA NA ARUBA

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— E novena campeon di Venezuela, di Estado Anzoategui pa motibonan ainda desconoci no a bin diaHuebs atardi for di Venezuela pa bin hunga cuatro partido contra di e Seleccion di A.B.B.A. Varios telegram a worde manda pa directiva di A.B.B.A. informando e motibo, pero no a worde ricibi un contesta pa aclarea e misterio aki. E mes un dia cu nan tabata worde spera un cable a worde ricibi den cual e viahe tabata worde confirma, pero na e momento dado e delegacion venezolano no a haci acto di presencia. Kiko lo ta e proximo paso cu directiva di A.B.B.A. lo tuma den e asunto aki no ta conoci ainda.

La educación no es cosa de juego

Por DANIEL BEHRMAN

Treinta y cinco jefes y ancianos de aldeas, clanes y tribus de la región occidental de la Republica de Liberia participaron recientemente en un nuevo tipo de consejo, encargado de elaborar un programa de formación de dirigentes rurales. La ceremonia tuvo lugar en la sede del Centro de Educación Fundamental de Liberia, creado en Klay, cerca de Monrovia, con la cooperacion de la Unesco.

El Centro cuenta actualmente con cuarenta y dos estudiantes. Cuando reciban sus diplomas, el Centro de Klay contara en total con un centenar de maestros de educacion fundamental dispersados a traves del territorio de Liberia. Este año, despues de haber beneficiado durante un lustro de la ayuda de la Unesco, el Centro quedara enteramente en manos de dirigentes nativos. Los programas de formacion de monitores rurales constituyen uno de los medios mas eficaces de difusion de los conocimientos necesarios para mejorar las condiciones de vida de los pueblos mas aislados del pais.

Durante su visita al Centro, los dirigentes locales y jefes de aldeas tomaron la palabra y expresaron sus ideas, fruto de la experiencia adquirida por varias generaciones. Como sus declaraciones pudieran ser utiles a muchos excelentes educadores y expertos empeñados en el desarrollo economico, permitasenos citar a dos de estos oradores.

He aqui las palabras pronunciadas por el jefe interino de la tribu de Malema Gobla:

„El consejo me ha conmovido e impresionado mucho. No recuerdo haber participado jamas en una reunion como esta. Nos mezclamos libremente con gentes de las tribus mas diversas. Ya no existen diferencias entre Loma, Gio, Vai, Gola, Dei, Kpele, Kroo, Gbandi, Gissi y Crebo. Constituimos ahora un solo pueblo, lo cual no ocurria en la epoca de nuestros antepasados.

„Por cierto, hemos apreciado mucho la hospitalidad recibida en Klay. Hemos oido dulcisimas palabras pronunciadas por importantisima gente, y ahora comprendemos que lo que se esta realizando aqui y en nuestras propias aldeas no es cosa de juego.

„Se advierte la mano del Gobierno. Necesitamos juntar nuestras fuerzas y trabajar con toda nuestra energia. Por mi parte, en cuanto llegue a casa, convocare a todos los hombres y mujeres de nuestra tribu y les hablare a la luz del dia, con entera franqueza. No permitire que ninguno de los ancianos del pueblo delegue su representacion para esta reunion de abierta sinceridad.

„Pienso que lo tratado aqui debe ser conocido por todos los habitantes de todos los pueblos del pais. Dire a mis gentes que no hay que aguardar la llegada del medico para construir dispensarios. Tampoco debemos aguardar para construir mas escuelas. Tenemos que tomar las disposiciones necesarias para que todo niño en edad escolar tenga la posibilidad de estudiar desde ahora".

Uno de los jefes de Kaly, Bende Gapke, declaro lo siguiente:

„Es la educacion la que ha hecho posible el que os reunais aqui, procedentes de todo el pais. Nuestras gentes no vieron la necesidad de enviarnos a la escuela; vuestros padres, en cambio, lo comprendieron, y ahora, jovenes, aunque ello os incomode, habeis venido a ser nuestros maestros.

„Sin embargo, no somos nosotros como los niños a los que dais clase, con nosotros es preciso ir despacio. No nos amenaceis si os parece que no comprendemos bastante de prisa.

„Quiero deciros algo mas. En el pueblo hay muchos que usan pantalones largos y que pretenden impresionarnos porque saben leer. Encontramos a estas gentes y con frecuencia nos preguntamos cuales son los beneficios que los libros les han reportado.

„No trato de dar a entender que desprecio los libros porque no los entiendo, pero me doy cuenta ahora que es preciso trabajar con el libro en una mano y una herramienta en la otra. Decid a los alumnos y alumnas que el dia que dejen de ir a la escuela y regresen a sus casas tendran que empuñar la herramienta y acompañar a sus padres a despejar las viejas plantaciones de cafe invadidas por la selva.

„Porque el hombre que sabe manejar los aperos puede contar con ellos mientras espera el empleo que le permita utilizar lo que ha aprendido en los libros".

Marchando bai na victoria



Aki nos lectornan por mira un grupo di e jovennan di De la Salleschool cu a tuma parti cu entusiasmo na e mars cu ayera tardi a worde organiza door di Kinder- en Zedenpolitie. E grupo aki dirigi pa frere Gerardo a gana den e Juniorafdeling e prome premio. Di dos premio a bai pa St. Dominicus College cu su Juniorteam dirigi pa frere directeur Bonifacius. Den Seniorafdeling e mucha muhernan di Maria College a gana e prome premio y di dos prijs a bai pa Dominicus College atrobe. E grupo di mucha homber aki tabata dirigi pa frere Norbertus kende pa cambio a bisti un camisa americano y un petchi.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Den e oficina caminda Lorenzo ta traha, tin varios empleado ta traha, pero ki ora cu e hefe mester algo ta Lorenzo e ta llama y no un di e otro nan. Na e fontein di bebe awa, ta caminda nan tur ta topa otro pa nan conversa un rato, ora e hefe ta grita di paden: „LORENZO". Esaki ta kita bai bisando su coleganan: „Ki ora e hefe tin un problema, e ta llama mi." Mes ora Lorenzo a presenta tras di su hefe y ta puntrele: „Na ordu, hefe." E hefe ta bisa, mientras e no por a para keto den su stoel: „Pura, Lorenzo. Grabata mi lomba pami, pasobra mi no ta jega." E homber ta baha fei su stoel y ta comodele poco gebeuk na su lessenaar pa Lorenzo grabata su lomba, mientras e hefe ta sintiele alivia. Lorenzo ta grabata un rato, te ora e hefe a hanja bon pa e stop, djei Lorenzo ta bolbe regresa den su oficina, cu su pecho manda padilanti manera cu e. tabatin orgullo, bisando su amigonan, ora e tabata drenta: „Mi no sa con e hefe lo haci sin mi, muchanan." E muchanan a keda mira Lorenzo poco stranjo, pasobra nan no ta comprende kiko e hefe por a pidiele.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

18DE JAARGANG — WOENSDAG 24 APRIL 1957 — No. 2811

„Lago, Mundo y Petroleo" un articulo interesante den „Esso News"

SAN NICOLAS.— En vista di e consideracionnan cu ta tumando lugar actualmente entre Lago y LEC concerniente na aumento di sueldo di e trahadornan di Lago, ta interesante di lesa e siguiente articulo tuma for di „Esso News" di Diasabra ultima. „Esso News" ta skirbi bao di e titulo „Lago, Mundo y Petroleo" lo siguiente:

„Si un hende por drenta un tienda y cumpra un articulo pa dos florin, el lo no bai na un otro tienda y paga cinco florin pa e mes articulo.

Si un hende tabata trata cu un tienda di comestibles y un otro tienda ta rebaha su prijs, e hende lo bai na e segundo tienda pa cumpra su cuminda, pasobra na e lugar e no ta costa asina hopi.

Envez di pensa tocante hende y tienda di provision, laga nos pensa tocante compania di petroleo y e companianan grandi tur parti di mundo cu ta cumpra azeta. Of mehor ainda, pensa simplemente tocante Lago y ki lugar e compania ta tuma den negocio petrolero.

Nos negocio ta pa refina azeta erudo y pa bende'le. E motivo pakiko nan ta cumpra azeta for di Lago ta pasobra el tabata mas barata cu otro azeta. E motibo pakiko el tabata mas barata ta pásobra nos costo tabata abao compara cu costo di otro refinerianan, aunque Lago tin un tarifa di sueldo halto.

E prijs cu nos ta pidi pa nos producto ta esaki: e costo di e petroleo cu nos ta cumpra, PLUS e costo di refinacion (y esaki ta inclui sueldonan, beneficio, belasting y cantidad di otro cosnan cu ta representa gasto di placa), PLUS costo di transportacion, PLUS ganancia ariba inversion—ganancia pa e duenonan di e negocio.

Awor, laga nos tuma un compania grandi, por ehempel, na Holanda. Nan kier cumpra 20.000 ton di „fuel oil" pa nan boilernan. Nan ta bisa: „Bueno, nos por cumpra esey for di Lago cu ta 4000 milja leuw, pasobra e ta bende mas barata cu cualkier otro compania". Asina nan ta cumpra cerca nos.

Pero: Un refineria nobo ta worde traha na Rotterdam, y e hendenan cu ta opere'le ta busca rond unda nan por bende nan productonan refina. Y asina nan ta mira e fabrica di Mijnheer X; y nan ta bai cerca dje y ta bise'le: „Mira, nos por bende bo e azeta ey mas barata cu Lago. Pakiko bo no ta cumpra for di nos?" Y Mijnheer X ta bisa: „Com por ta?" Nan ta sigui bise'le: „Nos refineria ta mas nobo cu di nan... nos costo ta mas abao... y ademas nos ta bisinja di otro. Tur loke nos mester haci ta desembarka e azeta crudo, refine den nos planta y manda bo loke bo mester".

Mijnheer X, Un Negociante

Mijnheer X, un negociante, ta comprende esaki: Si e por cumpra azeta mas barata, esey lo rebaha su costo. Y si e baha su costo, esey ta nifica cu el por rebaha prijs di su producto. Y ora e baha su prijs, el ta aumenta su venta... el ta bira COMPETIDOR.

Ta asina negocio ta opera den un systema di empresa liber. „Empresa" ta nifica cu e homber cu tin idea por pone'le na vigor den su negocio; „liber" ta nifica cu no tin reglanan y leynan severo pone ariba dje excepto reglanan di honestidad, justicia y completo valuacion di articulonan y servicionan.

E persona cu por traha un mehor articulo, hiba na mercado y bende'le mas barata cu cualkier otro lo tin exito. Y e manera cu e ta haci esaki, manera nos a mira, ta door di baha su costo. Bueno, kiko esaki ta nifica pa Lago y negocio di petroleo, y pa e trahadornan di Lago?

Un poco anja pasa, no tabatin bastante azeta ta worde produci pa cumpli cu necesidadnan di tur cu tabatin mester. Awendia pedida ainda ta surpasa oferta di producto, pero no hopi. Cumpradornan awe por busca rond pa e mehor prijsnan.

Loke ta haci esaki doble critico pa nos ta cu na Europa, unda un cantidad di nos productonan ta bai, refineria tras refineria ta worde traha, y cu cada baril di producto refina cu nan saka, Lago su mercado ta sufri un poco mas. Sueldonan den algun refineria ta, bruto compara, mitar di loke nos sueldonan ta. Ta facil pa mira pakiko ta birando dificil pa keda competidor.

E negociante fingi cu nos a caba di menciona, Mijnheer X, sabi e hechonan di bida economico; esey tambe e refinerianan nobo na Europa sabi.

Y Lago tambe sabi nan.

Ignorando un hecho no ta hacie'le stop di existi. Nos no por keda bisa nos mes: „Mi no tin un pia kibra" y pensa cu nos por corre ariba un pia cu ta kibra dos parti. Tampoco ningun hende no por sigui bisa „tur cos ta magnifico—Lago ta gana placa y semper lo gana" ora, pa keda marca den historia, Lago ta bringando e bataya di su 30 anja di bida: y e problema ta, si Lago gana, tur hende ta gana, y si Lago perde, tur lo perde... empleadonan, comunidad, e isla.

Si Lago Perde

No tin mester di un economico of un abogado of un experto financiero pa haya sabi kiko por pasa si Lago perde. Y solamente un hende cu un cabes bashi ta kere cu no tin un bataya pa keda na bida.

Ningun hende no tin un riesgo mas grandi den futuro di su planta cu e gewoon empleado cu ta bisti su „safety hat", ta traha su ocho ora, y ta bai cas atardi.

Un refineria di petroleo no ta manera e aroyo den e poema—cu ta sigui corre pa semper. No mucho tempo pasa tabatin un portret den Esso News di e planta bieuw di Eagle na New Jersey cual a experimenta cu el tabata perdiendo e mes bataya cu Lago ta aden awor: el a cerra.

Recientemente e Refineria Esso na Bayonne, enfrenta cu costo intolerable den forma di belasting halto, a considera pa cerra completamente.

Dos anja pasa Tidewater Oil Company a cerra su planta na Bayonne y a move pa un otro ciudad y estado unda su operacion lo sali mas economico.

Asina, no ta algo nunca desconoci pa un refineria cerra y move.

Lago ta compitiendo cu plantanan ariba henter mundo: cu plantanan nobo cu tin tur equipo y aparatonan technico nobo pa produci mas facil y mas barata, y plantanan bieuw cu a corta gastonan general te na weso den un esfuerzo mayor pa keda competidor.

Loke lo pasa cu Lago y su lugar den negocio petrolero mundial no ta depende solamente ariba e Junta di Directiva pero tambe ariba e homber cu ta opera e stillnan, y cu ta corre e truck — e weldernan machinistnan, trahadornan di waf, e clerknan, hefenan, e oficialnan — kendenan ta forma e cabez, e expertonan y mannan di e Lago fuerte y gigantesco. No tin bastante energia of tempo bringa tur e batayanan. Solamente tin tempo pa un bataya: e bataya pa keda na bida."

NAVEGANTE SERIAMENTE HERIDA

SAN NICOLAS.— Un navegante G. a worde herida seriamente Diadomingo den un baile na San Nicolas ora cu ela hanja discusion cu E.O. y esei a atake'le cu un cuchu y un botter kibra. E nabegante a hanja cortanan basta hundo na su garganta y skouder y despues cu dokter Maas a dune prome ayuda nan a hibe Centro Medico na Lago. O. a worde deteni.

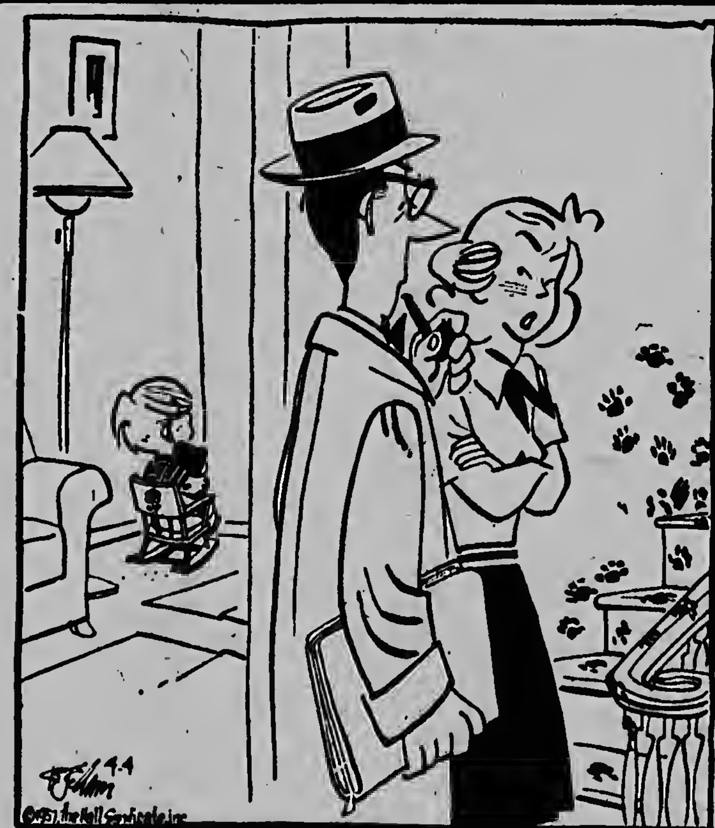
DIABIERNES AWOR PELICULA PA MUCHA

ORANJESTAD. — Diabiernes awor na siete or lo tin un pelicula pa mucha tras di e edificio di Tabuleerdienst na Lagoenweg.

E pelicula ta bai over di e spionnan ingles.

Dennis, de Schrik van de Buurt

MAAR.....



Meneer Wilson schilderde het portaal vanmiddag. Hoe lijkt je de kleur?

Sr Wilson a pinta e portal awe tardi. Com bo ta hanja e color?

GEEN GEVAAR, N.E.N. IS DAAR...

Pa di prome biaha riba suelo Antillano



Cu e Convair di KLM „Curacao" a yega ayera tardi e Gobernador nobo di Antillas Hulandes, S.E. drs. A.B. Speckenbrink cu su esposa. Ela worde duna bonbini riba suelo Antillano door di Gezaghebber di Aruba, mr. L.C. Kwartsz, Commandant di Hr. Ms. „Van Speijck", lt. t. zee B. van der Land, sr. Hooghoudt, miembro di kabinet di Gobernador, sr. Godfried Eman na nomber di KLM na Aruba, y sr. Hoekstra na nomber di KLM na Corsow. Gobernador, kende tabata viajando di incognito a sali for di vliegveld, na unda solamente un grupo chiki tabata mirando yegada di e gobernador nobo, cu direccion pa Basi Ruti. Anochi ela barca a bordo di Hr.Ms. „Van Speijck", cu cual ela yega Corsow awe mainta. Riba e foto di robes pa drechi e Gobernador, su esposa y Gezaghebber di Aruba.

Record y posicion completo di e Campeonato Clase A di Basket 1957

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— Manera nos a yega di informa caba e campeonato di basketball masculino clase A a termina siman pasa. R.C.A. a conquista e titulo di compeon den e division aki ganando tur su encuentronan cu excepcion di e ultimo cu verdaderamente nan a gana ariba tereno pero como cu nan a hunga cu un hungador illegal e partido a worde kita for di nan manera ta stipula den Reglanan di Aruba Basketball Bond.

Di e campeonato aki nos a tene un record di cada hungador di e equiponan segun nos tabata hanja e cifranan for di e score-book oficial. Identificacion di e letternan di e record publica aki bao ta lo siguiente: WH- wega hunga (esaki naturalmente ta nifica weganan den cual e hungador a tuma parti y no necesariamente un wega completo); FG- fieldgoald anota; FT- freethrow anota; PF- personal foul cometi; TF- technical foul cometi; PTS- puntos anota.

RACING CLUB ARUBA

Hungador:	Wh	Fg	Ft	Pf	Tf	Pts.
N. de Cuba	6	31	1	4	0	63
A. Brokke	6	22	17	7	0	61
V. Labega	5	12	1	12	0	25
Ch. van Eer	6	7	0	12	1	14
W. Pole	4	4	2	3	0	10
E. Lacle	4	4	2	7	0	10
H. Bruinburg	5	4	1	7	0	9
L. Aponte	5	1	1	3	0	3
D. L. Henriquez	2	0	1	0	0	1
R. Hernandez	2	0	0	5	0	0
B. Parada	1	1	0	4	0	2
Total:		86	26	64	1	198

CARIBE

Hungador:	Wh	Fg	Ft	Pf	Tf	Pts.
S. Frigerio	5	20	2	3	1	42
Ch. Ponson	4	17	1	1	1	35
M. Arends	6	14	1	4	0	29
E. Ponson	6	9	0	7	0	18
C. Harms	4	5	3	5	0	13
D. Harms	6	6	0	5	0	12
J. Fisher	2	3	3	4	0	9
E. de Cuba	4	0	1	5	0	1
R. Harms	1	0	0	1	0	0
F. Ponson	1	0	0	0	0	0
C. Ponson	1	0	0	0	0	0
Total:		74	11	35	2	159

CHINESE CLUB

Hungador:	Wh	Fg	Ft	Pf	Tf	Pts.
R. Zandwijken	5	12	12	14	0	36
H. Hoo	6	14	3	8	0	31
H. Ponson	6	10	3	4	0	23
B. Marchena	6	10	2	9	0	22
A. Geerman	6	7	6	9	0	20
A. Genser	6	5	3	9	1	13
F. Boekstaf	6	3	3	7	0	9
Total:		61	32	60	1	154

ARUBA JRS.

Hungador:	Wh	Fg	Ft	Pf	Tf	Pts.
O. Jacquin	6	24	4	8	3	52
J. Brion	6	18	6	8	0	42
E. Martinez	6	15	1	4	0	31
H. Quillot	5	7	5	13	0	19
H. d'Arnault	5	6	2	13	0	14
J. Maduro	6	3	2	1	1	8
L. Rodriguez	2	2	3	4	0	7
J. van Wilgen	5	1	0	9	0	2
C. Kipp	3	0	0	3	0	0
H. Tromp	1	0	0	0	0	0
E. Brion	1	0	0	0	0	0
Total:		76	23	63	4	175

Como campeon anotador a resulta pues Nico de Cuba di RCA cu un total di 63 punto. E partido den cual e hungador aki a anota su maximo cantidad di punto tabata e promer encuentro contra Caribe, cu 18 punto. E record di maximo cantidad di punto anota den un partido ta na nomber di e largo center di Chinese Club Rudy Zandwijken, kende a anota contra di Aruba Jrs un total di 22 punto dia 19 di Februari 1957 ariba cancha di Estrella na Santa Cruz. Tambe e hungador aki tin ariba su nomber e maximo cantidad di personal foul cometi apesar di no a hunga den tur partido. Su cantidad di fouls ta 14.

E siguiente hungadornan a comete e maximo cantidad di fouls permitible den un partido, esta 5: H. Quillot (Aruba Jrs), H. d'Arnault (Aruba Jrs), J. Brion (Aruba Jrs), R. Zandwijken (Chinese Club), A. Brokke (RCA) y E. Lacle (RCA).

E hungador cu a logra anota mas freethrows ta A. Brokke di e quinteto campeon, cu un toal di 17. E maximo cantidad di freethrows anota den un partido ta na nomber di Rudy Zandwijken cu un total di 10, cualnan a worde anota den e partido contra di Aruba Jrs di dia 19 di Februari.

Nico de Cuba tin tambe e maximo cantidad di fieldgoals anota, esta 31. Pero e maximo cantidad di fieldgoals anota den un partido ta na nomber di A. Brokke cu 10, cualnan a worde anota den e partido contra di Aruba Jrs hunga dia 26 di Maart ariba cancha di RCA.

J. Maduro di Aruba Jrs ta esun cu a participa den mas partido y a comete menos fouls, esta 1 foul den 6 partido.

DIASABRA ANOCHI BAILE DEN MARINIERS-KAZERNE NA SAVANETA

ORANJESTAD. — Diasabra awor dia 27 di April lo tin fiesta atrobe den Marinierskazerne na „Savaneta". Na ocasion di anja di La Reina lo tin un cabaretavond, y e mariniersnan mes lo dirigi e fiesta y algun Mariniers lo haci presentacion.

Despues di e cabaret aki, cu lo ta un ora masha alegre e baile lo cuminza den cantine. Es biaha aki tambe „Magos del Ritmo" lo duna nan cooperacion, y tambe „Savaneta Laundry Band".

Al contrario cu e otro anochi nan, awor mester paga algu pa entrada, y e producto lo ta na beneficio di „Prinses Wilhelmina — kankerbestrijdingfonds".

Kaarchinan pa e anochi aki ta obtenible na bureau di O.S. & O. den Marinierskazerne y tambe na secretariaat di „Onze Vloot" na oficina di N.E.N. Wilhelminastraat 31.

Prijs pa e kaarchinan ta f. 0.25, y e fiesta ta cuminza 20.00 or.

POLIS PA MUCHA Y MORAL TA CONTINUA SU ACCION PA HUBENTUD

ORANJESTAD. — Polis pa mucha y moral na Aruba cu a organiza un toernooi di wega di bala pa mucha den vacantie y cu tabatin asina exito, y cu anteajera a organiza un wandelmars pa mucha, lo sigui cu nan accion.

Eigenlijk ta e wandelmars ta esun cu a duna e decision, e cantidad di muchanan cu a tuma parti na e mars y tur e grandicimientonan cu e polisnan a hanja despues di e mars a anima e polisnan pa sigui cu e accion aki.

Nan tin idea awor di stel op un programa pa e otro vacacion.

Nan tin idea di bolbe organiza un wandelmars mas y diverso toernooi di sport, manera wega di futbal, volleyball baseball, y tur e grupo nan di mucha cu ta interesa aden por tuma parti.

Nos ta spera cu tur e plannan ei por worde realiza, y pa esaki mester di hopi interes no solamente di e muchanan so, pero tambe di maestronan di school y principalmente di e mayornan.

FIESTA DI REPRESENTANTENAN DI PERSONAL DI LAGO DIA 27 DI APRIL

ORANJESTAD. — Tur e personanan cu a worde scohi den e varios comitenan como representantenan di e empleadonan di Lago, lo tene dia 27 di April nan reunion anual. Esei lo sosode riba e terrenonan di Golf Club na San Nicolas y e homber cu hunto cu su ayudantenan lo organiza e fiesta ta sr. Merl Fish. Na e fiesta lo ta entre otro presente miembronan y esnan di directiva di Lago Employee Council, Special Problems Advisory Committee, Lago Commissary Advisory Committee, directiva di Lago Sport Park y Esso Heights Advisory Committee.

SPARTA ROTTERDAM LO BINI ARUBA?

ORANJESTAD. — Segun nos a tende di fuente fidedigno na e momento aki ta worde trata entre directiva di AVB y e club di profesionals Sparta Rotterdam y e chens ta grandi cu Sparta Rotterdam dia 13 di Juni lo bin hunga un of dos match na Aruba.

B.C. A REGLA E ASUNTO DI TAXI

ORANJESTAD.— Pa evita perdida di tempo i dificultad den futuro den transporte di turistanan cu ta jega na Oranjestad, Conseho di Gobierno (Bestuurscollege) a haci e siguiente arreglo segun nos a worde informa oficialmente.

1. Comokiera cu den e caso aki tin di haci cu transporte di pasaheronan cu ta ser cogi na Oranjestad, a ser tuma como punto di partida den e arreglo aki e proteccion di Interesnan di e choffeurnan di taxi di Oranjestad. Of sea cu ta nan t'esnan cu promé ta haya oportunidad di participa den transporte di turista for di Oranjestad. Ta te ora cu e taxinan disponible, estaciona na Oranjestad, no ta suficiente p'e transporte necesario, anto e taxinan cu ta pertenece na San Nicolas lo ser contrata. Si sosode cu di esakinan tampoco tin basta disponible pa zorg p'e transporte cu tin mester, anto e ora ey por haci uso di bus.

2. Hefe di Oficina di Turismo, Sr. E. Bartels, lo purba lo mas posible pa haya sabi, un dia prome cu jegada di vapor, cuanto transporte lo tin mester p'e turistanan, incluyendo tambe e taxinan p'e tournan organisa pa Sras. K. Howdeshell i J. Faucett.

3. Hefe di Oficina di Turismo lo pone su mes den contacto cu Presidente di Choffeursbond di Oranjestad, pa zorg pa tini suficiente taxi e dia i ora di jegada di e vapor di turista, tanto p'e transporte „coriente", como tambe p'esun destina p'e tournan menciona.

4. Despues di a consulta Presidente di Choffeursbond di Oranjestad, Hefe di Oficina di Turismo, si ta necesario, lo informa Comisario di Polis cuanto taxi tin mester for di San Nicolas.

Jordaanse regering vermoedelijk afgetreden

AMMAN, 23 april: De Jordaanse premier, Dr Hoessein Khalidi, heeft vandaag een deputatie van linkse politici ontvangen. Gisteren hebben deze politici te Nabloes resoluties aangenomen, waarin het aftreden van de huidige regering wordt geëist om plaats te maken voor een coalitie, die alle partijen zou omvatten. Ook eist zij het herstel van het militaire apparaat, zoals dit voor het uitbreken van de crisis twee weken geleden bestond. Sindsdien zijn de stafchef en zijn opvolger naar Syrië uitgeweken.

Men vermoedt, dat de linkse politici met de premier gesproken hebben over de huidige situatie, waarbij het optreden van Koning Hoessein om de linkse regering van premier Naboelsi tot aftreden te dwingen, voor Egypte kwetsend schijnt te zijn geweest.

Oud-premier Naboelsi, die in het huidige kabinet minister van buitenlandse zaken is, had vandaag een onderhoud met Moestafa Yoessef, de onderse. retaris van buitenlandse zaken van Egypte, die speciaal uit Cairo naar Jordanie is gereisd om de toestand met de Jordaanse regering te bespreken. Het onderhoud duurde een uur.

Jordanie verweet gisteravond niet vader aangeduide Arabische radio-omroepen gebrek aan bedachtzaamheid in hun commentaren. In de afgelopen dagen zond Radio-Cairo uitlatingen uit van Jordaanse militaire gasten in Damascus, dat paleiskringen in Jordanie en het Westen samenspannen om de Jordaanse steun aan de politiek van Egypte en Syrie te verzwakken.

DE SCHULDEN AAN AMERIKA WORDEN KLEINER

Washington, 23 april.: — Volgens een bekendmaking van het Amerikaanse departement van handel is de schuld van het buitenland aan de Amerikaanse regering in 1956, evenals in de beide voorafgaande jaren kleiner geworden. De daling was een gevolg van het feit, dat de ontvangen aflossingen van uitstaande leningen de verstrekte nieuwe leningen overtroffen.

In het afgelopen jaar ontving de Amerikaanse regering aan aflossingen ongeveer 500 miljoen dollar en aan rente 191 miljoen dollar. Van Engeland werd 118 miljoen dollar ontvangen, van Frankrijk 109 miljoen en van de rest van West Europa (Griekenland en Turkije niet meegerekend) ongeveer 172 miljoen dollar.

Op 31 december jl. bedroeg de totale uitstaande schuld van het buitenland aan de Amerikaanse regering 11.652 miljoen dollar. Circa twee derden van dit totaal werd gevormd door schulden van drie landen — Engeland, Frankrijk en Westduitsland.

SCHEEPVAARTVERKEER TE MARSEILLE DOOR STAKING LAMGELEGD

MARSEILLE, 23 apil — De stuurlui, machinisten en radio-operateurs ter koopvaardij te Marseille, die aangesloten zijn bij het onder communistische leiding staande algemeen vakverbond (C.G.T.) zijn vanmorgen een staking van 24 uur begonnen.

Het gehele scheepvaartverkeer in Marseille is daardoor lam gelegd. De militaire autoriteiten hebben speciale maatregelen aangekondigd om het vertrek van twee troepentransportschepen naar Algerije later op de dag mogelijk te maken.

DERDE V.S.-ATOOMDUIKBOOT GAAT IN MEI TE WATER

WASHINGTON, 23 april — De derde atoomduikboot van de Amerikaanse marine, de „Skate", zal op 16 mei te Groton (in Connecticut) te water worden gelaten. Het vaartuig is iets kleiner dan de „Natulus" en de „Seawolf" door verbeteringen aan de atoomreactors.

TOCH DE OOIEVAAR

TELL AVIV — In het zuiden van Israel is een ooievaar in botsing gekomen met een auto die een a.s. moeder naar een ziekenhuis in Beersjaba vervoerde. De moeder beviel een uur later van een gezonde zoon. De ooievaar werd licht gewond.

ZWEDEN STELT ONDERZOEK IN NAAR DOOR RUSSEN VASTGEHOUDEN PILOTEN

Stockholm, 23 april.: — Zweden stelt een onderzoek in naar berichten, volgens welke vier Zweedse piloten door de Russen in Siberie worden vastgehouden. De piloten maakten deel uit van een toestel van de Zweedse luchtmacht, die in juni 1952 boven de Baltische Zee werd neergeschoten. De Zweden zouden in Siberie door een let, die in hetzelfde kamp gevangen zat, zijn gezien.

OUD-PREMIER EDEN GAAT „NORMAAL VOORUIT"

Boston, 23 april.: — Een medisch bulletin over de gezondheidtoestand van oud-premier Eden van Engeland, die in Boston een galblaasoperatie heeft ondergaan, meldt, dat de oud-premier „normaal vooruitgaat".

VATICAAN SPREEKT BAN UIT OVER MECHANISATIE VAN KERKDIENSTEN

VATICAANSTAD, 23 april — Het Vaticaan heeft vandaag in een reeks instructies aan de r.k. geestelijkheid zijn ban uitgesproken over de mechanisatie van kerkdiensten en het gebruik van gramofoons, bandopnamen of filmprojectors verboden. Ook herhaalde het Vaticaan zijn eerdere instructies, dat gemengde koren van mannen en vrouwen slechts „in uitzonderlijke gevallen" aan kerkdiensten mogen deelnemen en dat „alle zorg moet worden besteed aan de scheiding van mannen en vrouwen".

De nieuwe richtlijnen bepalen, dat nimmer gramofoons of bandopnamen mogen worden gebruikt om kerkmuziek of preken te verschaffen tijdens kerkdiensten. Ook verbieden zij het gebruik van filmprojectors in kerken.

KLOOSTER VAN H. CATHARINA ONGESCHONDEN

De Belgische oriëntalist Prof. Gérard Garitte heeft in opdracht van de UNESCO een ondrzoek ingesteld naar de toestand, waarin het beroemde klooster van de Heilige Catharina in het gebied van Gaza zich bevindt. Prof. Garitte heeft alle mogelijke medewerking ontvangen van het internationale politieleger der Verenigde Naties, zowel als van de Israëlische en Egyptische autoriteiten. In een rapport deelde de geleerde mee, dat hij klooster, bibliotheek, museum, kerk en verschillende zalen vóór en na het vertrek der Israëlische troepen zorgvuldig heeft onderzocht en geheel intact heeft bevonden. Het bouwwerk met zijn kostbare kunstschatten, zoals een collectie van ikonen, heeft dus geen schade geleden van de oorlogshandelingen.

VERENIGDE NATIES BESTRIJDEN HANDEL IN NARCOTICA

De strijd tegen bedwelmende middelen als opium en andere narcotica wordt sedert 1912 met toenemende kracht gevoerd.

Aanvankelijk was 't de volkenbond en sinds 1946 zijn het de Verenigde Naties, die de strijd voeren tegen narcotische middelen. In Genève heeft de V.N. een eigen laboratorium voor het onderzoeken van narcotica en kortgeleden werd in dit laboratorium een methode uitgevonden om in heslag genomen bedwelmende middelen zodanig te analyseren, dat men kan zeggen uit wélk land de middelen afkomstig zijn.

Opsporingsautoriteiten kunnen dan aan de hand hiervan trachten de smokkelaars te ontmaskeren.

HERHALING VAN REIS VAN DARWIN

In 1958 is het honderd jaar geleden, dat Darwin, de beroemde geleerde, zijn veel omstreden leer der evolutie verdedigde voor het Linnaeusgenootschap te Londen. In 1831 maakte hij met een zeilschip een reis van vijf jaar om een uitgebreide studie te maken van de flora en fauna van verschillende eilanden, die hij op deze reis bezocht.

Het Darwin-genootschap heeft nu besloten ter herdenking van het feit, dat Darwin honderd jaar geleden zijn evolutie-leer formuleerde, twintig vooraanstaande geleerden diezelfde reis nog eens over te laten maken.

De deelnemers zullen eveneens per zeilschip reizen en tijdens hun reis ook een vergelijkende studie maken van flora en fauna zoals zij die er aantreffen op dezelfde eilanden, die ook door Darwin bezocht zijn..

Verloofd

THELMA M.T. ACOSTA

SYLVIO F. CROES

O'stad, 21 April 1957

BACK the ATTACK ON TRAFFIC ACCIDENTS

Durante un momento di descuido riba caminda un hunita auto pur worde danja pa miles di florin. Y esei no ta e cos principal ainda, pasobra ta hopi mas serio ainda e hecho cu e descuido ei di e automobilista ademas por herida hende, pone nan invalido pa nan bida, si, hasta kita nan bida mes!!!

JOHN FORSTER DULLES:

„Groot vertrouwen in Koning Hoessein"

WASHINGTON, 23 april: — John Foster Dulles, de Amerikaanse minister van buitenlandse zaken, heeft vandaag op zijn wekelijkse persconferentie te Washington verklaard groot vertrouwen in en waardering voor Koning Hoessein van Jordanië te hebben. Hij zei, dat de Verenigde Staten werkelijk geloven, dat de Koning ernaar streeft de onafhankelijkheid van zijn land te bewaren tegenover zeer grote mogendheden. Koning Hoessein — aldus Dulles — wil zijn land niet onder de overheersing van andere landen zien vallen. Dulles zei, dat de Verenigde Staten in deze kwesties de Koning willen steunen in die mate als hij (de Koning) van oordeel zou zijn, dat de Verenigde Staten behulpzaam kunnen zijn. Hierover zal de Koning moeten beslissen.

Dulles zei te geloven, dat de Sovjet-Unie het besluit nam de briefwisseling over Suez te publiceren, omdat zij van mening is, dat dit een nuttige propaganda-uitwerking in het Midden-Oosten zou opleveren. Dulles zei geen definitief oordeel te kunnen uitspraken over de vraag, waarom de Sovjet-Unie besloten heeft heeft op dit tijdstip tot publikatie over te gaan.

Dulles verklaarde, dat het de Verenigde Staten toeschijnt, dat een spoedig rapport over het Suezkanaalgeschil aan de Veiligheids-Raad der V.N. moet worden gedaan. Hij achtte het mogelijk, dat dit verslag morgen of donderdag aan de Veiligheidsraad zal worden overgelegd. Hij wachtte evenwel nog op nadere inlichtingen van Raymond Hare, de Amerikaanse ambassadeur in Cairo die met president Nasser besprekingen voert over het Suezkanaal.

Dulles zei het nogal moeilijk te achten de kwestie van een verbod van kernproeven te scheiden van de kwestie van een verbod van kernproeven te scheiden van de kwestie van algemene ontwapening. Nochtans wilde hij niet beweren, dat dit onmogelijk zou zijn; hij wilde zich niet dogmatisch aanstellen of alleen ontvankelijk zijn voor een theoretisch perfecte en volledige oplossing.

ACTIEVE ROL VAN SOVJET-UNIE OP DE CONFERENTIE VAN AFRIKAANSE EN AZIATISCHE LANDEN

MOSKOU, 23 april — Het Russische persbureau „Tas" heeft bekendgemaakt, dat de Sowjet-Unie een actieve rol zal spelen op de conferentie van Afrikaanse en Aziatische landen, die in oktober te Cairo zal worden gehouden. Mirzo Toersoen Zade, de voorzitter van het „Sowjet-comité voor solidariteit tussen de Aziatische landen", heeft meegedeeld, dat Moskou van plan is ter voorbereiding van deze conferentie missies te zenden naar verscheidene Afrikaanse en Aziatische landen.

„De geest van Bandoeng (de plaats, waar de eerste conferentie van Afrikaanse en Aziatische landen werd gehouden) wint steeds meer aanhangers", aldus Mirzo Toersoen Zade, die hieraan toevoegde, dat de landen van het Oosten waakzaam moeten blijven tegenover de imperialisten en hun eenheid moeten versterken ten behoeve van hun strijd om vrijheid en onafhankelijkheid.

CHROESJTSEF IN EEN INSCHIKKELIJKE STEMMING

Moskou, 23 april.: — De secretaris van de Sovjet-Russische communistische partij Chroesjtsjef, heeft op een receptie op de Syrische ambassade te Moskou tegenover de Amerikaanse ambassadeur verklaard: „Wij koesteren opnieuw de hoop, dat zich een concreet feit zal voordoen, dat de gelegenheid schept de goede internationale betrekkingen te herstellen. Laten wij elkaar goed begrijpen. Wij kunnen het zo doen, dat niemand er schade door ondervindt."

De communistische leider zei verder nog, dat de Sovjet Unie zich houdt aan de verklaringen, die zij indertijd op de conferentie van Geneve heeft afgelegd.

INGEZONDEN:

(Buiten verantwoordelijkheid v/d redactie)

NIEUWE GOUVERNEUR ALLEEN VOOR GOUVERNEMENTS EMPLOYEES?

Mijnheer de Redacteur:

Met verbazing vernamen wij dat aan de Gouvernements employees een vrije dag wordt gegeven ter ere van de nieuwe Gouverneur. Verbazing niet vanwege de vrije dag maar vanwege het feit dat deze alleen aan Gouvernements employees wordt gegeven.

Wij begrijpen dit niet erg goed. Is Zijne Excellentie alleen maar Gouverneur van de Gouvernements employees, of is hij ook Gouverneur van de mensen die niet bij het Gouvernement werken.

Het betreft hier niet een speciaal geval zoals bijvoorbeeld de „Safety-day" van Lago. Dit was uitsluitend voor Lago employees omdat wij een nieuw veiligheids-record vestigden. Hier betreft het echter een nationale kwestie.

Wanneer de Overheid ter ere van de Nieuwe Gouverneur een feestdag afkondigt waarbij alleen aan Gouvernements employees vrij wordt gegeven dan vinden wij dat er iets niet in de haak is. Of allen, òf geen.

Alleen vrij voor Gouvernements employees klopt trouwens helemaal niet, want als men dit consequent door wil voeren, dan moet men ook op alle andere nationale feestdagen alleen aan deze employees vrij geven.

Wij geloven niet dat de nieuwe Gouverneur dit zou willen.

Een groep Lago employees.

NOOIT TE LAAT VOOR ROMANTIEK

Dat romantiek niet uitsluitend weggelegd is voor de leeftijd van 1000 weken, bewijst de 73 jarige mevrouw Ann Beck, die per vliegtuig op weg ging naar Parijs om daar haar jeugdliefde Camille Lambert, eveneens 73 jaar oud, te huwen. Mevrouw Ann Beck heeft 7 getrouwde kinderen en 25 kleinkinderen. In het vliegtuig werd de bruid een grote verjaarstaart aangeboden door gezagvoerder en stewardess, welke zij stralend in ontvangst nam.

Burgerlijke Stand

GEBOORTEN

Robert Gerard Cyril geb 10 4 57 zn.v. van der Hilst, Gerardus Martinus en Muller, Cornelia Federika; Ponton 75.
Rossana Rosette Evelyne geb 10 4 57 dr.v. Evers, Theo Dominicus en Does, Lydia Theresita; Celsiusstraat 15
Rhoda Violeta geb 11 4 57 dr.v. Zievinger, Hipolito en Croes, Gloria; Casibari 18.
Marianne Elisabeth geb 13 4 57 dr.v. Geurtsen, Johannes en Vedder, Willemijntje; Verbindingsweg 1.
Jonathan Andrew geb 6 4 57 zn.v. Beaujon, Jan Jacob Rudeloff en Funk, Sally Mac Neal; Trupiaalstraat 1.
Miriam Ingrid geb 11 4 57 dr.v. Boekhoudt, Jose Candido en Christiaans, Rita Maria; Palm Beach 60.
Leo Felipe geb 11 4 57 zn.v. Maduro, Francisco en Maduro, Josefa; Perkietenbos 40.
Valeriano Maximo geb 13 4 57 zn.v. Werleman, Luis en Ras, Helenita; Seroe Compa 3.
Inacio Leon geb 11 4 57 zn.v. Ramada, Francisco Inacio en Giel, Bonifacia; Sabana Libre 67.
Louis Anthony Martin geb 14 4 57 zn.v. Matheu, Edelmiro Antonio en Francisca, Seferina Adriana; Bernardstraat 288.
Yvonne Ramona geb 3 4 57 dr.v. Marshall, Arthur James en Herbert, Gladys Agatha; Village Noord 112.
Gladys Rosealin geb 3 4 57 dr.v. Marshall, Arthur James en Herbert, Gladys Agatha; Village Noord 112
Julienne Ulpiana geb 3 4 57 dr.v. Cristina, Maria Antonia; Village Zuid 63.

Elvis Dionicio geb 8 4 57 zn.v. Stamper, Cicilia Maria; Weg Seroe Pretoe 40.
Roberto Leandro geb 10 4 '7 zn.v. Huntington, Claire Florence; Juana Morto 59.
Angela Jacqueline geb 7 4 57 dr.v. Warner, Marie Violette; Juana Morto 59-A.
Anita Maria geb 12 4 57 dr.v. Scott, Sylvia Dolores; Juana Morto 86-A.
Catrinus geb 11 4 57 zn.v. Timmer, Hendrik en Schuurman, Dina; Rondweg 35.
Sheryll Stella Maris geb 10 4 57 dr.v. Ollivierre, Alice Louise; Tarabanaweg 12.
Sharon Stella Matutina geb 10 4 57 dr.v. Ollivierre, Alice Louise; Tarabanaweg 12.
Rolando Rafael geb 14 4 57 zn.v. Romero, Rafael en Solognier, Fabia Rafaela; Costa Ricastr. 6.
Ulrich Marion geb 14 4 57 zn.v. Ringeling, Eugene Rudolf en Heucke, Ilse Marie; Guyabastr. 39.
Edwin Julio geb 12 4 57 zn.v. Bernabela, Antonio Eligio en Christiaan, Florita Luciana; Marnixstraat 2.
Iwan Mario geb 8 4 57 zn.v. van Varsseveld, Julius William en Maduro, Catharina; Bernardstraat 20.
Benito Francisco geb 8 4 57 zn.v. Heyliger, Alexander Mathias en Remou, Glovine Therese; Weg Kustbatterij 24.

Vernon geb 11 4 57 zn.v. Richardson, Cassius Emmanuel en Richards, Apoline Raymonde; Juana Morto 20-B.
Erwin Robert geb 8 4 57 zn.v. Meiners, Arthur en Du Quesne van Bruchem, Miene; Bungalow 1,
Ludwina Federika geb 17 4 57 dr.v. Croes, Jacobus en Paesch, Margarita; Casibari 7.

Alfredo geb 15 4 57 zn.v. Concalves Perrigil, Alfredo en de Ascencao, Jesuina; Nassaustr. 74.
Franklin Alwin geb 17 4 57 zn.v. Rozenberg, Andresito Miguel en van der Biezen, Juanita; Seroe Patrisji 57
Aniceto Roberto geb 17 4 57 zn.v. Hart, Candido Urbano en Hassell, Elizabeth Daphnie; Koningstraat 19.
Gina Laureen geb 17 4 57 dr.v. Kuiperi, August Bernhard en Chémaly, Adele; Emmastraat 49.
Margaritha geb 13 4 57 dr.v. Croes, Jacinto en Croes, Franca; Warawara 5.

Leonardo Loreto geb 11 4 57 zn.v. Dorothal, Hendrik Idelfonso en Evertsz, Agata Norma; Juana Morto 155.

HUWELIJKEN:
Brion, Louis Antonio en Hanson, Edna Simona geb: 13 4 57, Daltonstraat 4.

N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en „Arubaanse Courant", een uitgave van de Publiciteit Mij.
Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba.
Directeur-hoofdredacteur G. J. Steertjes.
Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.

Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Woensdag 24 april

BIOSCOPEN
DE VEER THEATER 20.30: The Last Hunter
RIALTO 20.00: La Tercera Palabra
PRINCIPAL 20.00: Laughing Anne
AURORA 19.30: The Matchmaking Marshall
SAVANETA 19.30: Quincannon the Frontier Scout

APOTHEKEN
Oranjestad: Botica Aruba.

VERPLEEGSTER, VROEDVROUW, ENZ.
Zuster Braumuller, tel. 1205, Nassaustraat 42, Oranjestad.
Zuster M.E. van der Mark, tel. 1207, Rondweg 4, Dakota.

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kcl.
11.30 Chappotin y su Conjunto
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.46 Musica Norteamericana
1.00 Jovenes del Cayo
1.16 Juan Polanco
4.00 Programma Cita a las Cuatro
4.30 Programma van Wimco
5.00 Programma van Winkel
5.30 Senne Suares
5.45 Johnny Albino
6.00 Tito Lara
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Pedro Infante
7.30 Max van Praag
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela „Mia o de Nadie"
8.30 Conjunto Casino
8.45 Smakelijk Eten
9.00 News in a Nutshell
9.05 Orqueste Aragon
9.15 Nelo Sosa
9.30-10.00 Peticiones

VOZ DI ARUBA
467 m. — 655 kcl.
06.00 Opening
06.05 Populair-klassieke melodieën voor de vroege morgen
06.30 Antilliaanse klanken
06.45 Wij spelen Chachacha
07.00 Selectie van veel-gevraagde gramofoonplaten
07.30 „Internationale parade", muziek uit vele
08.00 Sluiting (tot 12.00)
12.00 Heropening
12.03 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Internationaal en Antilliaans nieuws in het Nederlands
12.30 Populaire Latijns-Amerikaanse muziek
13.00 Nieuwsbulletin in het Papiament
13.15 Een kwartiertje Antilliaanse platen
13.30 Mexico speelt en zingt
13.45 Hoorspel „Dos contra el Mundo"
14.00 Sluiting (tot 16.00)
16.00 Heropening
16.03 Rey de Copas speelt uw verzoekplaten
17.00 Voor de kinderen (Pap.)
17.30 Gevarieerde Latijns-Amerikaanse muziek
18.00 Mario S. Arends presenteert....
18.30 „Luistert u naar het Bordens programma?"
19.00 Gelukwensen voor de jarigen en populaire plaatjes
19.30 Avond-nieuwsbulletin in het Nederlands
19.45 Amerikaanse muziek
20.00 Nieuws en commentaar in het Engels
20.20 Hoorspel Colgate-Palmolive
21.00 Dertig minuten voor nieuwe aangekomen platen
21.30 „La Hora Azul"
22.00 Tot slot: een half uur klassieke muziek
22.30 Sluiting

FILIAAL VAN DE OPENBARE LEESZAAL TE ST. NICOLAS
van Speyckstraat 1 tel.: 5277
Dinsdag- en vrijdagmiddag van 14.30 — 17.30 uur.

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: Iedere middag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdags van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Antigua: Di. 16.00 en Vr. 14.00
Argentinie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr 14.00
Bolivia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo. 9.00-16.00 en Vr. 9.00-16.00 en Za. 16.00
Brazilia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Br. Guiana: Di. 14.00, Do. 16.30 en Za. 15.30
Canada: Ma. 16.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 16.00, Vr. 15.30 en Za. 16.00
Chile: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Colombia: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00 en Za. 10.00
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00-16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00-16.00 en Za. 16.00
Ecuador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
El Salvador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Europa: Ma. 16.00, Wo. 9.00, Vr. 16.00 en Za. 16.00
Fr. Guiana: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guadaloupe: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guatemala: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Haiti: Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 15.00 en Za 16.00
Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Za 14.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
Maracaibo: Ma. 15.00, Di. 16.00, Do. 15.00 en Za. 16.00
Martinique: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Mexico: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
New York: Ma 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 15.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 16.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Panama: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Peru: Ma. 16.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 15.30 Do. 16.00 en Vr. 15.00
Sto. Domingo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo 15.30, Vr. 9.00 en Za. 16.00
St. Kitts: Di. 16.00 en Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Di. 18.00 en Vr. 16.00
Suriname: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. 15.30
Trinidad enz.: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za.
Uruguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr 14.00

PAGINA TRES

Publicacion den „Izvestia"

Correspondencia entre Potencianan Grandi durante crisis di Suez

LONDRES — E corant „Izvestia" di gobierno di Rusia a publica ajera un correspondencia entre prome ministronan di Rusia, Inglaterra, y Francia durante di e crisis alrededor di Canal di Suez „pa informa" opinion publica di mundo precisamente loque e actitud di e potencianan grandi tabata tocante e kestion di Mediano Oriente". Gobierno Ingles tambe a publica e correspondencia.

Den un carta di Bulganin di 11 di September e ta referi na presencia di trupa Frances na Cyprus y na disposicion evidente di Inglaterra y Francia pa inicia un accion militar contra Egypto.

Bulganin ta puntra: „Cu tal accion por armonisa cu calidad di miembro di Nacionnan Uni? Tal accion lo perhudica e Canal mes, e camponan petrolero y e tuberianan. Tur Arabier lo resisti, y esaqui lo nifica cu danjo matrial lo ta tremendo, principalmente pa Inglaterra y Francia y como resultado pa enter Europa".

Sir Anthony Eden a contesta dia 16 di Septmber, cu e carta di Bulganin aparentemente ta basa riba mala interpretacion di posicion di gobierno Ingles y ta contené cierto error real. Eden a recorda, cu Inglaterra a convoca un conferencia internacional pa discuti e asunto di Canal di Suez como consecuencia di e actonan ilegal y provocativo di Nasser.

Un portavoz di departamento pa asuntonan exterior Frances a declara en conexion cu publicacion di e cartanan, cu Francia ta considera tal publicacion inspira pa deseonan di propaganda. Circulonan diplomatico na Paris ta considera publicacion di e cartanan cu un paso nobo den campagna di Rusia pa convence paisnan Arabe, cu nan unico amigonan ta na Rusia.

Prinses Wilhelmina Fonds a ricibi caba dos donacion grandi

ORANJESTAD. — Prome cu e gran accion di Prinses Wilhelmina Fonds a cuminza, esta colecta placa pa kankerbestrijding ya e directiva a ricibi dos donacion grandi. Di e habitantenan di Lago Kolonie nan a ricibi via Lago Community Council un suma di $906. Tambe S.M. La Reina a destina fl. 807.34 pa prinses Wilhelmina Fonds na Aruba, e placa ei ta kita foi di e produccion di e placa nan cu nan a ricibi di entrada pa e tentoonstelling di e regalonan cu La Reina y Prinses y hanja na West.

Diasabra Sra. J. Kwartsz a ricibi noticia di e donacion aki.

Tambe nos a ser informa cu ajera mainta nan a cuminza cu bendemento di e prentbriefkaarten na postkantoor na San Nicolas na beneficio di e fonds.

Na Oranjestad nan a cuminza awe mainta cu bendemento di e prome kaarchi nan, na postkantoor. Tambe nos a ser informa cu sra. Groder a tuma voorzitterschap over di e comite pa colecta placa na San Nicolas, cual ela tume over foi sra. Boekhoudt cu door di circunstancia no tin tempo.

ELA HANJA UN POTMONNIE

SAVANETA. — Sra. De Man biba na Savaneta No. 312 a hanja Diasabra 13 di April un potmonnie cu fl. 10.— aden. Su donjo por hanjele serka e senjora aki.

Gradicimiento

Pa medio di esaki nos kier extende nos mas sincero gradicimiento na tur, cu na un of otro manera a munstra nan atencion durante enfermedad i morto di nos querido inolvidable esposo i tata

DOMINICO PORFIRIO TROMP
(Q.E.P.D.)

Na nomber di su esposa
i jiunan.

Cumpleanjos feliz

Masha pabien nos ta llama Mario Francisco Arends, kende a haci 5 anja awe, na nomber di su mama y tata, rumannan Carla, Sara, Bibi, Simon, Francis, Andre, Ana Magaly y tambe di Maria Werleman.

Pa senjorita Susita de Cuba, kende a celebra su cumpleanjos tambe, ta bai hopi pabien di parti di Emiliano, Lia, Jorge, Mirto de Cuba, Eric, Pablo, Maria y Lorenzo.

—.:.—

Ademas nos sincera felicitacion pa: Maria Irena de Cuba, 14 anja; Ofelia de Cuba, 18 anja; Orlando Deel 25 anja; y na e pareha senjor Max Hoevertsz y su senjora Carmen Sulmira Bremer de Hoevertsz, kende nan ta recorda nan fecha matrimonial.

—.:.—

Sincera felicitacion ta bai pa senjora Catharina Pers cu a haci anja awe, di parti di su estimado esposo Jose, jiunan Lilia y Rudy, su mama Maria, rumannan Rosa, Francisca, Bernardo, su tanta Helena, subrinanan Juan, Eric, subrina Carmen na Corsow y demas familia.

—.:.—

Pa motibo cu e hoben Arend van der Bliek a cumpli 18 anja, e ta ricibi felicitacion di su mama, rumannan Manuel, Pina, Aida y Hendrik, su swanan Eric Hassel, Abelino Thijssen, cunja Barbara Frank, subrinonan Daniel, David, Jacinta, Rosimbo, su wela Thomasa Franken.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 - Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones.

Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diarazon 24 di April

CINE

DE VEER THEATER 20.30: The Last Hunter
RIALTO 20.00: La Tercera Palabra
PRINCIPAL 20.00: Laughing Anne
AURORA 19.30: The Matchmaking Marshall
SAVANETA 19.30: Quincannon the Frontier Scout

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: Botica Aruba

PARTERA, ENFERMERA, ETC.

Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.
Zuster M.E. van der Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota.

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kcl.

11.30 Chappotin y su Conjunto
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica Nortenmericana
1.00 Jovenes del Cayo
1.15 Juan Polanco
4.00 Programma Cita a las Cuatro
4.30 Programma van Wimco
5.00 Programma van Winkel
5.30 Senne Suarez
5.45 Johnny Albino
6.00 Tito Lara
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Pedro Infante,
7.30 Max van Praag
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela „Mia o de Nadie"
8.30 Conjunto Casino
8.45 Smakelijk Eten
9.00 News in a Nutshell
9.05 Orquesta Aragon
9.15 Nelo Sosa
9.30–10.00 Peticiones

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

06.00 Apertura
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.30 Mañanita Antillana
06.45 Ritmo's Chachacha
07.00 Dedica na oyentenan na exterior
07.30 „Parada Internacional" — musica for di diferente pais
08.00 Sluiting (te 12.00)
12.00 Apertura
12.03 Melodias Hulandes
12.15 Noticia Internacional y Antillano na Hulandes
12.30 Seleccion di merdia
13.00 Mundo en marcha
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mexico canta en su radio
13.45 Novela „Don contra el mundo"
14.00 Clausura (te 16.00)
16.00 Apertura
16.03 Complacencia Rey de Copas
17.00 Ora Infantil (Papiamento)
17.30 Variedad musical
18.00 Mario S. Arends presentando: Bo orquesta favorita
18.30 Concurso musical telefonico Bordens
19.00 Pabien y melodias popular
19.30 Noticiero na Hulandes
19.45 Musica Americana
20.00 Noticia y comentario na Ingles
20.30 Novela Colgate-Palmolive
21.00 Mei ora di disco nobo
21.30 „La Hora Azul"
22.00 Y finalmente: un mei ora di musica clasica
22.30 Clausura

GEZAGHEBBER Y DEPUTADONAN LO BAI HULANDA

ORANJESTAD. — Ta sigur cu Gezaghebber Mr. L. C. Kwartsz lo sali pa Hulanda diabiernes awor.

Deputado O. S. Henriquez tambe ta sali pa Hulanda.

E biahenan aki ta en coneccion cu e conferencianan cu e delegacion Antillano lo tene na Hulanda.

TA PRESENTA

Charlotte y su fatal destino

pa TUYUCHI:
No. 41

„Bo ta cla?" el a puntra cu wowonan cu tabata lombra di furia.

„No. Ainda mi tin mas di bisa. Masque cu mi mester perece di hamber, toch lo mi bandona e cas aqui. Mi ta prefera di traha cu sodor di mi frenta pa mi gana mi pam, cu di queda aqui soporta bo crueldadnan".

El a dal man tapa su cara i a cuminza jora amargamente. Hamas el a risca papia asina tanto cu Vivian. Pero awor a caba — awor el a deshoga su curazon.

Vivian a lamanta i a bai na e mantel di schoorsteen, camina tabatin un oloshi di porcelana cologa. El a busca e jabi i a cuminza ta duna e oloshi cuerda, como si fuera no tabata interese mas pa loque su muhe tabata papia. Suavemente el a cuminza ta fluit un cancion.

Charlotte a queda ta mira na su lomba indiferente. Su proceder a pone e muhe bira ainda mas loco. El a camna bai cerca dje i a dal Vivian cu su moketa riba su pecho.

„Bruto, monstruo, *diabel!*" el a grit'e bao di mikmento. „Bo n' tende quico m'a bisa bo?"

„Sigur m'a tende.... bo ta fada mi."

Charlotte, quende antes tabata asina calmo a bira loco awor di indignacion i a cohe e oloshi di porcelana dal esaqui quibra na filingrana, e veer a rementa i e oloshi a stop di camna.

Sanger a subi awor na Vivian su cabez. El a queda ta mira awor na e oloshi costoso i el a abri man dal'e muhe aqui un bofta den su cara.

„Tuma; esai ta pa bo cachor", el a bisa e muhe.

„Esaqui ta di ultimo bez cu bo ta dal mi i zundra mi", Charlotte a grita na boz alto. M'a soporta basta soquetada caba den e cas aqui — i awor mi ta bai pa semper".

„Ta di dos bez caba cu b'a bisa esai. Pero ainda bo t'ei".

Tras di porta tabatin un criar ta scucha. I el a jama Gertruda pa e tambe bin scucha.

„Cos ta bai serio aiden den nan dos", e criar a bisa na boz baho munstrando riba e porta.

„Ta pleito nan tin cu otro. E lady a bisa cu e ta bandona e cas aqui."

„Mi Dios. Ohala cu e homber no mishi cun'e awor ai, pasobra e ta na estado i esai ta masha peligroso".

Diripiente porta a dal abri i cu cabeinan bruha i wowonan ancho abri Charlotte a corre sali afor.

„Lo bo no quita Eleonora foi mi, tur bestia cu bo ta. E ta bai cu mi".

Gertruda i e otro criarnan cu tabata para ta scucha a corre sconde. Lord Chase a corre sali tras di su muhe.

„Si bo quier bandona e cas, anto Eleonora ta queda aqui", el a grita. „Lo mi sinja bo ta ken ta manda aqui".

Pero ya amenazanan no tabata importa Charlotte mas. El a hiza su shimis i a corre subi e trapi camina su yiu Eleonora tabata, mientras Vivian tabata corre subi su tras, zundrando tur sorto di palabranan insolente. Na mitar dje trapi el a logra cohe e muhe tene.

„Bo n' ta bai cerca bo yiu.... Mi no quier larga bo bai aya", el a grit'e na mal manera.

„Larga mi bai", e muhe a grita i a trata di ranca foi e homber bruto.

El a sigui ta bringa cu e muhe i e mester a constata com fuerte e muhe aqui a bira den su furia. Gertruda a queda ta mira nan cu ansia. El a mira com Charlotte a haci su man liber i a dal Vivian cun'e den su cara. El a mira com Vivian a cohe e man tene i quier a cohe esaqui bira. Charlotte tabata para cu lomba pa leuning dje trapi. Su pia a slip, el a trata di ranca foi Vivian, ma ora cu e quier a busca su equilibrio trobe el a cai foi e trapi. E tapijt diki riba e trapi a evita lo peor, sinembargo el a resulta te na di ultimo treed exponi cu brazanan extendi i foi su conocemento.

Capitulo XVII

Ora cu Vivian a corre baha e trapi ya Gertruda tabata caba cerca su maestra.

„Senjora.... oh, senjora....." e criar a suspira.

Vivian a queda ta mira e curpa imovil di Charlotte. Tabata corre un stral delega di sanger foi huki di su boca, camina e homber a caba di dal'e. Un momento su concenshi a ser sagudi. E tabata record'e trobe awor e otro anochi cu el a bringa cu Charlotte i cu su mama a muri. I ta p'esai lord Chase a queda awor manera stom.

Gertruda a hiza cara ta mir'e.

„Senjora no ta bon.... quiza, el a muri...." i e muhe fiel a cuminza ta jora.

„No, no.... e ta move.... e ta abri su wowo... ..e no a muri", Vivian a responde mientras el a cai na rudia banda di su muhe i a tuma su man den di dje.

Charlotte..... b'a hanja un desgracia....bo a cai....pober muhe.... papia.... bisa un cos anto", e homber a bisa na boz alto, asina cu tur e criarnan di cas cu a corre bin mira, por a tende.

Charlotte a abri su wowonan i tabata mira di su casa na Gertruda. Su curpa a cohe ril, pasobra diripiente el a sinti un dolor tremendo.

„Busca dokter Castleby", el a bisa na voz baho. „Mi ta quere.. ..e baby.... mi a....." Pero mas leu e no por a yega i el a escapa un grito di dolor oprimi, cu a pone sanger paraliza den curpa di Gertruda.

E asunto aqui a bira un caos, pasobra un rato despues a yega como cuater di Vivian su huespednan pa e anochi ai. Personal dje cas tabata corre bai bini, mientras lord Chase a carga e curpa imovil di su muhe hiba den su cuarto. I cochero a bai busca dokter.

E anochi ai Charlotte no tabatin mester di bai mesa. No tabatin dinner. Clunes lo no hanja yiu homber i heredero tampoco.

Charlotte tabata hundi den un fierno di dolor, cu tabatin momentonan cu nan tabata surpasa e dolor cu e tabatin na su curazon. Nan a larga busca un specialista foi Londen, pasobra dokter Castleby no tabata risca tuma e responsabilidad aqui e sol riba dje. Ambos dokter a munstra cu no ta perdida dje baby sol a hiba Charlotte te na rand di su tumba. E pober muhe aqui mes no quier a hiba mas. Ora cu tur cos a termina, e tabata drumi cansa i palido ta fiha su dilanti. Su nanishi tabata manera un bela awor como su cara a descai bai aden. N'e momento aqui e tabata parce manera un muhe anciano cu solamente tabata desea morto.

Aparentemente e no tabata conoce ni e hendenan cu tabata inclina over di dje. Riba Vivian su rogamento continuo pa e pordon'e, e muhe aqui no a responde nada. E dokter cu tabata sinta na su cama a queda ta mira lord Chase severamente.

„Bo muhe ta hopi grave, senjor", e dokter a bisa diripiente.

„Basta e no ta bai muri, dokter", e homber a bisa cu lastima.

„No. E ta scapa, pero lo dura masha hopi tempo prome cu e por restablece. Mi no quier entremete mi den boso asuntonan personal, pero como mi patient mi mester suplica bo na trata di hinka den dje e deseo na biba trobe, pasobra sin esaqui tur nos esfuerzo lo ta enbano.

Durante anochi, mientras Vivian tabata inclina over dje muhe i tabata menta su nomber, esaqui tabata grit'e jam'e un bruto, un monstruo i tabata corre cun'e. Vivian tabata sa cu e dokternan a tende esaqui i cu e, si acaso e quier a tene su reputacion na alto — i orgulloso manera e tabata, nada no tabata mas costoso cu su reputacion — e no mester a sigui tormenta e muhe.

E tabata contesta e dokternan mas mehor cu e tabata por. El a munstra nan cu Charlotte tabata excita masha lihe i cu nan caracter no tabata klop cu otro etc.

Pero naturalmente lo e percura pa e muhe hanja tratonan de lo mas mehor i e tabatin idea, tan pronto cu e muhe su curpa drecha poco di bai Madeira cun'e i su yiunan camina e ta hanja hopi solo. I aya quizas e clima dje luga lo ta bon p'e.

Pero e dokter a interrumpie. E no tabata quere ni un pia di palabra di tur loque Vivian ta bisa, pasobra el a yega di tende cuenta dje homber loco aqui varios bez caba. E tabatin masha compasion cu e muhe aqui cu tabata un berdadera martir, mescos tambe cu Dokter Castleby, quende tabata conoce e famia aqui hopi anja caba. I e dokternan a bis'e:

„Bo muhe ta puntra continuamente pa su yiu Eleonora. Lo mi quier propone pa bo larga e yiu aqui bini immediatamente cerca dje".

Ainda Vivian no quier a baha cabez. El a munstra e dokter cu e yiu tabatin sarampi i cu quizas lo e por pega e mama cu tabata na spera di un baby. Pero cu naturalmente lo e haci awor loque e dokter a propone. Nan a trece e yiu immediatamente cerca su mama. Casi na sonjo, pero contento, el a bai pega cu su mama i a grite:

„Mi mama, mama di mi curazon!"

A bini awor manera bida den e curpa sin gracia. E wowonan dof a queda ta mira e yiu, el a extende su brazanan i tabata primi e yiu na su curazon.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Cu nan mannan na halto Cisco y Pancho ta lanta para y ta bira pa nan mira ta kende nan a ataka nan atrobe. Ora nan drei mira, un grupo di homber riba cabai ta apunta nan cu nan revolver y Cisco ta puntra: „Kiko ta pasa?". Y e homber cu ta na cabez di e grupo ta bisa: „Ta nan mes. Nan tini e caha di placa." E grupo ta acerca Cisco y Pancho. Cisco cu ta comprende e asunto mas o menos awor, ta contesta: „Senjor .... Nos no ta ....". Pero e cabezante no ta laguele termina su frase, sino ta bisa: „Sera bo boca, sino bo ta corre peliger cu nos ta bai colgabo." Nan ta manda Cisco y Pancho padilanti riba nan cabai y Pancho ta bisa Cisco yen di ansha: „Laga nos bisa nan kende nos ta." Pensativo Cisco ta mira su dilanti y ta responde e ora: „Keda keto. Palabra no ta sirbi nos di nada." Y asina nan ta continua nan marcha, Dios sàbi pa unda y kiko nan lo hasi cu nan. Un di e hombernan ta observa despues di un rato: „Kiko nos ta warda?". Nan ta bau e idea cu e dos hombernan aki ta esun nan cu a ataka e waag.

Tom Richardson, detective di fama mundial

'E MISTERIO DI DEN E ZOLDER

Pa TUYUCHI

Sin haci di minimo ruido Richardson a alcanza cas di Borton. El a bai na e parrarayo i cu rapidez atletico den un frega di wowo e tabata ariba. E tambe a subi e trapi di heru, cu tabata bai di e prome piso na e schoorsteen i a alcanza dje manera ai riba dak.

Silenciosamente el a inclina su mes over dje panchinan dje dak.

Manera un pushi asina el a alcanza e bentana riba e dak. door di unda Richardson a supone cu e criminal por a larga su curpa zak baha den e zolder.

Bentana dje dak tabata cerra parti p'aden.

E no por a logra abri esai. I el a ripara cu e otronan bentanan di dak tambe tabata mes cerra tambe p'aden.

E maestro a comprende awor cu dje manera aqui lo tabata imposible pa e por a bai den e zolder. Aunque cu e por a quibra i forza e bentana drenta, pero esai tabata net loque e no quier a haci. Silencio tabata un dje prome exigencianan den e asunto aqui.

No tabatin otro manera tampoco pa e detective por a bai riba e zolder. Un rato el a queda sinta riba dak ta reflecciona ta quico e por a haci.

Porfin el a murmurra:

„Al right. Nos ta cla. E plan aqui si mester tuma luga.

Prudentemente el a bolbe baha na e parrarayos mescos cu el a subi. I pronto nos maestro tabata para trobe riba terra forme.

E asesino a ser arresta

Richardson a regresa trobe cerca Tomsen i Borton cu tabata spera riba dje den e anchi.

„E ta 'riba?" nan tur dos a informa loco di nerviosidad.

„Si. Pero el a cerra e bentana dje dak parti p'aden. De la manera cu mi no por a drenta".

„Ta quico lo nos tin di haci awor anto?" e inspector a informa. „Si t'asina, anto lo bo tin bai toch ariba hunto cu nos".

„Esai lo mi no haci den ningun caso. Si e malbado lo mester sinti di minimo sospecho, anto lo e dal un dje bentananan di dak abri i e ta bai bai sin cu nos lo por hanje mas".

„Mi por para ward'e baha den caja e ora ai i arrest'e" e inspector a bisa.

„Ai no, mi amigo. Si e hui, anto e por bula pasa over di tur e dakanan ai i nos ningun no sa ta na unda e ta bai baha, esta qui banda".

„Si. Esai ta berdad trobe. Pero ta quico lo nos mester haci anto?"

„Scucha....mi ta bolbe bai i beso ta queda tur dos aqui alomenos 10 minuut....

„All right!"

„Sr. Borton, si mi no ta exagera, na ala derecho n'e parti dilanti di bo cas tin un sorto di un bentana rondo door di cual hende por bai riba zolder tambe?

„Si como no".

„Bueno, Senjores. Boso mester bini hunto den un combersacion anima riba caja. I boso mester queda para combersa duro net bao dje bentana di dak aya.

„Anto aya boso ta queda combersa mas duro posible. Mientras abo Senjor suplica e inspector pa drenta un rato den cas cu bo, pa e tende ora cu e zonido cuminza den zolder. Pero abo mester nenga esai redondamente. I segun boso ta bai combersando lo pasa dje manera ai algun minuut i entre tanto lo mi trata na podera dje malbado".

„Lo nos sigui bo indicacionnan precisamente Senjor Richardson", e inspector a bisa. „Pero ta com abo ta haci pa arresta e malbado? Tur com....por fabor".

„Esai lo bo mes mira. Pero prome cu tur cos, lo mi quier suplica boso di no mira na laria, esta riba dak prome cu mi a grita boso".

„All right. Sinembargo mi ta queda curioso".

„De la manera cu boso a comprende mi bon? Despues di 10 minuut anto".

Richardson a retir'e i a larga e dos hombenan aqui atras den un profundidad aventuristica i hopi excita.

Inspector Tomsen tabata babuca i ainda e no tabata quere e palabranan di Richardson mucho. Pero di otro banda tampoco e no tabatin motibo di duda den e gran maestro cu a haci arrestacionnan mucho aventuristica cu esun simple di awe nochi. I cada un preocupa cu nan mes pensamentonan e dos hombernan aqui tabata spera e 10 minuut cu tabata parce lo dia pasa.

x x x

Entretanto e maestro a yega trobe na cas di Borton i pa di dos bez el a bolbe subi na e tubo di parrarayos bai ariba i a subi bai te na e schoorsteen i a hala bai te na nok dje dak i a lastra bai cu man i pia dilanti te na ultimo punta di rand dje dak.

Aya el a queda silencioso sin di minimo temor pa e altura asina vertiginoso na unda e tabata i ora cu el a inclina, el a hanje net riba e bentana rondo dje dak, na unda dje parti bo por a mira riba camina grandi.

Luna tabata tira su rayonan bleek riba e espectaculo stranjo aqui e i luz blanco aqui a permiti e maestro di por a mira den enter e caja bao di dje. principalmente King Street.

Un paar di minuut despues cu e detective a ocupa su post di observacion, e inspector i John Borton a aparece riba e caya ta biniendo p'ariba.

Combersando na boz alto nan a yega cerca e cas. I nan a queda para ta combersa bao di e bentana na unda Richardson a indica nan.

„Pero mi ta sigura bo, Senjor Tomsen. Loque mi a tende ajera nochi no tabata raton di djaca. pasobra nunca mi no tabatin e bestianan ai den mi cas".

„Acaso anto nan no por a bini di otro cas, di den mondi por ehemplo? E mehor cos cu mi por conscha bo. Sr. John, ta di pone un ratteval majan i lo mi pusta bo cuanto cu bo quier cu pa majan lo bo ta salba dje maloranan ai.

„Pero si acaso bo n' ta quere, bam cu mi un rato den mi dormitorio. I ora cu e zonido ai ripiti trobe, anto bo ta mira cu mi tabatin razon".

„Pero mi ta sigura bo cu bo exagera bo", e inspector a responde. „Ta co'i spektakel di mi bai ariba cu bo solamente como bo tambe a bira ta quere den webu di gai awor".

N'e mes momento ai un cabez cu jen di cabei pretu riba dje a inclina over dje bentana i a queda ta scucha combersacion dje dos hombernan.

„Wel, inspector, si bo ta rechaza mi, awe nochi mi sol anto ta bai ariba, pasobra mi no por permiti e zonido aqui stroba mi di drumi. Awa di dos bez no tá muha macaco. Mi n' ta quere toch den spoki".

Tendiendo asina e malbado a sagudi cabez i tabata hari goza i triunfantmente.

I na e momento aqui e detective a actua.

Cu un rapidez sorprendente den un garra peligroso Richardson a dal man cohe e malbado fuertemente den e boshi di cabeinan i pa e asalto ai inespera e malbado a escapa un grito horrible cu a resona masha mahos den e soledad.

„Subi ariba numa, Senjores", Richardson a bisa. „Awor si m'a cohe e malbado". I e maestro su stem tabata expresa serenidad i severidad, cu un boz manera trueno.

Sin tene cuenta cu e gritonan terrible di dolor dje malbado, Richardson tabata ranca su cabeinan asina duro te cu el a hala mitar curpa dje malbado over dje bentana.

(E ta sigui)

DEPUTADO HENRIQUEZ VIA MERCA PA HULANDA

ORANJESTAD. — Segun nos ta Informa deputado O. S. Henriquez Diadomingo proximo mainta lo sali for di Aruba pa bai Hulanda via Estados Unidos.

Sr. Henriquez lo tene conversacion na Miami cu e architect di Aruba Caribbean Hotel, sr. Morris Lapidus, y despues na New York lo e trata algun asunto cu Singmaster & Breyer, y tambe lo e discuti asunto di formacion di un oficina di turismo Arubiano na New York. I di Mei lo e sali for di New York cu rumbo pa Amsterdam na unda e ta spera di yega dia 2 di Mei pa e uniele na Hulanda cu e delegacion Antillano cu ta bai trata cu Gobierno Hulandes pa hanja un prestamo pa ehecucion di e diferente proyectonan.

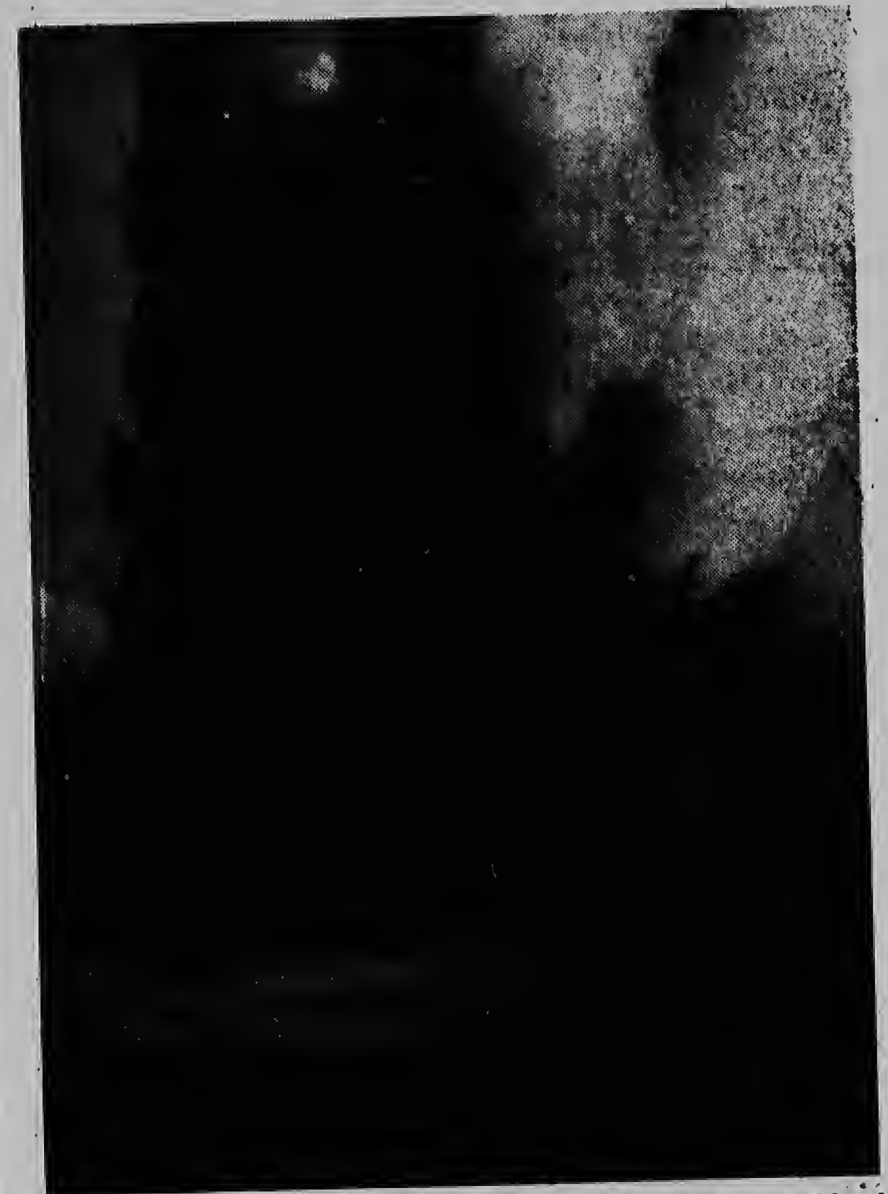
CELEBRACION DI PROME ANIVERSARIO DI SPES

Anochi cultural cu baile

SAN NICOLAS. — E sociedad juvenil Spes di Surinamnan lo celebra Diasabra anochi dia 27 di e luna aki, su prome anja di existencia cu un anochi cultural sigui pa baile.

E pantalla y iluminacion lo worde pone na uso oficialmente. Dos di e damanan cu a haci nan masha meritorio den e comite di damanan ta Sra. Erica van Niel y Sra. Bulo.

Explosion na Balashi



Un di e explosionnan di mas grandi di dynamiet a tuma lugar ayera tardi banda di cinc'or na e provecto nobo di awa na Balashi. Nada menos cu 500 liber di dynamiet a explota na e ocasion aki, bulando tonelages di barranca. E foto aki ta mustra kiko a sosode.

Fl. 250.- mas di B.C. pa dia di La Reina

ORANJESTAD. — Segun nos a ser informa di Oranje Vereniging, B.C. a duna un aumento di f. 250.— pa fiesta di La Reina. E club di bala Trappers na Santa Cruz a hanja f. 100.—, y Savaneta tambe a hanja un aumento di f. 150.—.

Tocante Trappers directiva di Oranje Vereniging a pone e peticion di Trappers den principio un banda como esaki a worde manda basta dia despues di e fecha fiha.

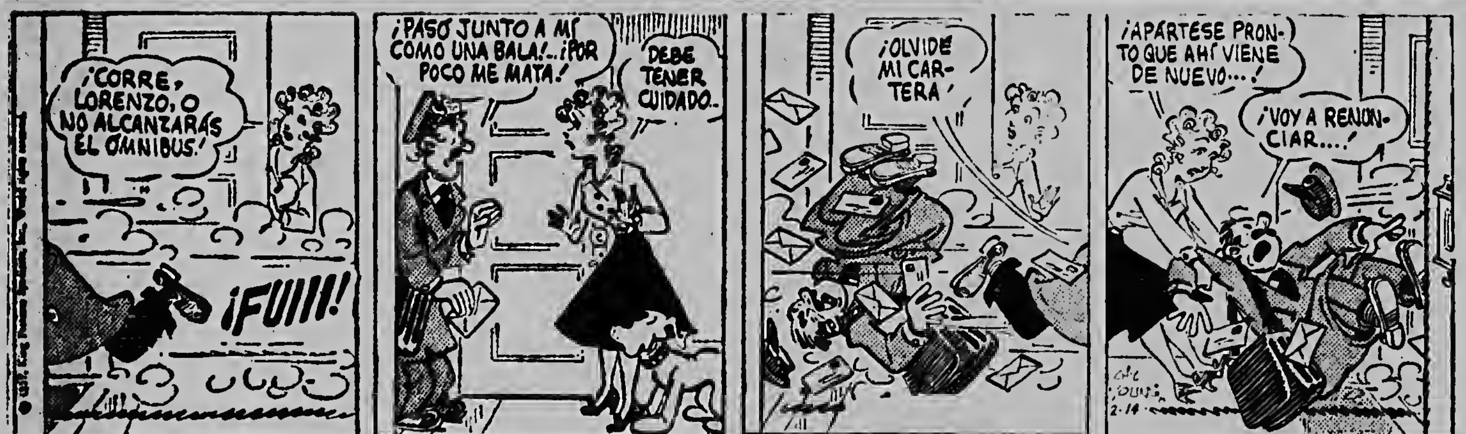
Na Savaneta e asunto tabata otro; antes Savaneta y Pos Chikito tabata festeha huntu y semper nan a hanja f. 500 pero awor e placa mester worde parti como cada un di e lugarnan ei ta organiza nan fiesta.

Es anja aki e fiestanan di Savaneta y Pos Chikito lo bolbe tuma lugar na Savaneta y prome nan a hanja f. 350.

Tambe nos a ser informa di Oranje Vereniging cu mescos cu e anjanan anterior senjor Lope Beaujon, onder-voorzitter di Staten di Antillas Hulandes, lo tin palabra dia di anja di La Reina durante audiencia publico.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Casi semper Lorenzo ta cai laat pa ora di trabau y e ora e tin un ansha indiscriptible. Y Pepita ta anshele un poco mas. Un dia e ta bolbe cai laat cu e no a hanja tempo ni pa come y na un careda e ta bisti su jas y sombre y ta sali na corremento fei di e porta, mientras Pepita ta bisele: „Corre Lorenzo, sino bo ta perde e bus." Na e mesun ora e cartero ta llega na porta di Pepita y ta relata: „E la pasa banda di mi manera un cañon .... Pa poco e ta matami." Y Pepita cu a mirele con el a sali ta responde: „Bo mester tin cuidau anto." Pero apenas Pepita ta caba di bisa e palabranan ey, ora Lorenzo ta regresa na e mesun careda y e ora si e ta tumba e pober cartero ariba abau cu tur su cartanan ta spat den laria. „Mi a lubida mi tas". Lorenzo ta bisa den su pasada y ni ta drei mira kiko e la hasi. Pura di dje e ora Pepita ta corre hala e cartero na su man, lastrando e pober na suela, pasobra e no tabatin forza tampoco, bisando: „Hala liger pasobra ate ta bin atrobe ....". E cartero tabata furioso y ta bisa: „Mi ta bai kehele ....".

Dia di St. Joris na Aruba



Ayera tardi banda di seis or trinta den misa di St. Franciscus na Oranjestad Victor Labega, Adelberto Soto, Rafael Tromp, y Rafael Martinez a worde instala como e prome voortrekkernan di Aruba pafor di Lago. E ceremonial a worde dirigi door di pader N.J. van der Seys, kende a laga nan renova e promesanan di bautizo y despues riba altar e promesa di verkenner. Banda di e pader riba e altar ta „oubaas" G.G. Quaadman. Garantia pa e promesanan aki tabata sres. W.L. van de Beck y R. Tromp.



Cu motibo di e hecho cu ayera tabata dia di St. Joris, tur e organizacionnan Catolico di Padvindernan di nos isla a hasi un marcha door di Oranjestad, cu adilanti nan vaandel y tamboe. Aki nan ta pasando e misa di Playa.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

18DE JAARGANG DONDERDAG 25 APRIL 1957 No. 2812

Gouverneur A.B. Speekenbrink zette gisteren voet aan land op Curacao

Plechtige ambtsaanvaarding in de Staten van de Nederlandse Antillen

(Van onze correspondent te Willemstad)

Nadat omstreeks kwart voor acht gisterochtend Hr. Ms. „Van Speyck" aan de Handelskade gemeerd was en tegen acht uur de commissie van ontvangst bestaande uit de Voorzitter en Griffier der Staten; de Minister-President en Secretaris van de Raad van ministers; de Onder-Voorzitter en Secretaris van de Raad van Advies; de Commandant der Zeemacht in de Nederlandse Antillen; de wrn. Gezaghebber van het eilandgebied Curacao; alsmede de Adjudant van de Gouverneur ter begroeting aan boord waren gegaan, zette Zijne Excellentie even na acht uur voet aan land op Curacao.

Het verkeer werd gestopt, de Zeeverkenners namen hun plaatsen op de rijweg in. Commando's weerklonken, de wacht gaf de eerbewijzen. Mevrouw Speekenbrink, in grijs toilet, ging de Gouverneur over de loopplank vooraf. De Gouverneur in gala-uniform retourneerde voor het verlaten van het schip het saluut van commandant en officieren en begaf zich aan wal, voorafgegaan door Statenvoorzitter Isa en Premier Jonckheer.

Na de begroeting van de padvindersleiders en padvindersleidsters begaf Gouverneur Speekenbrink zich te voet naar het Gouvernementshuis, aan zijn linker kant vergezeld door de Statenvoorzitter, aan zijn rechter door de Premier met vlak er achter adjudant G.G.J.W. Fröhn.

Op korte afstand daarachter volgde mevrouw Speekenbrink, aan haar linker kant begeleid door dr W. Ch. de la Try Ellis, lid van de Raad van Advies, aan rechts door mr P.G. Hooghoudt, lid van het Kabinet van de Gouverneur en gevolgd door Commandeur A. van Karnebeek, diens adjudant, Ltz. 2 O.C.C.W. Roodenburg, mr F. de Vries, secretaris van de Raad van Ministers, de heer F. J.J. Corvor, Gouvernements-Secretaris, F.D. van Grieken, Griffier van de Staten en de heer O.R.A. Beaujon, wnd. gezaghebber van Curacao.

De padvinders salueerden, gaven roffels op hun trommels en de vlaggen brachten de groet. Voor het Gouvernementshuis stond de erewacht der Mariniers opgesteld, die de eerbewijzen bracht.

AMBTSAANVAARDING IN DE STATEN

De vergaderzaal van de Staten, was tegen 10 uur tot op de laatste plaats bezet door de leden van de Regeringsraad, Statenleden, leden van de Raad van Advies, kerkelijke, buitenlandse en handelsvertegenwoordigers, hoofdambtenaren en andere genodigden.

De wnd. Gouverneur zat samen met de wnd. Gezaghebber van Curacao en de Gezaghebbers van Aruba en Bonaire links van de ereplaats. De hoofdambtenaren zaten daarachter. Mevrouw Speekenbrink en mevrouw Van der Valk zaten rechts van de ministers.

Vijf minuten voor tien uur opende Statenvoorzitter de vergadering met mededeling van het doel en benoeming van de heren H.I. Lopez, F.H.Q. Bikker en J. Erasmus tot leden van de Commissie voor ontvangst en uitgeleide, waarna de zitting geschorst werd tot de aankomst van Zijne Excellentie de Gouverneur.

Kort na tien uur arriveerde de Gouverneur. Na het eerbewijs door de erewacht van Mariniers, opgesteld voor het trottoir aan weerskanten van de trap naar de Statenzaal, werd Gouverneur Speekenbrink door wnd. Gouverneur mr. F.E.J. v.d. Valk voorgesteld aan de commissie van ontvangst van de Staten.

Temidden van de verrezen aanwezigen begaf de Gouverneur zich naar de ereplaats. De Voorzitter opende de vergadering en verzocht de Griffier het Koninklijk Besluit van 18 maart 1957 tot benoeming van de Gouverneur te willen voorlezen.

Hierop nam Statenvoorzitter R.J. Isa het woord en sprak de volgende rede uit:

Rede van Statenvoorzitter R. J. Isa

Excellentie,

De Staten van de Nederlandse Antillen zijn vandaag bijeengekomen in deze plechtige vergadering, teneinde U in de gelegenheid te stellen om overeenkomstig het bepaalde in artikel 5 van het Reglement voor de Gouverneur van de Nederlandse Antillen Uw ambt te aanvaarden.

Der traditie getrouw wil ik U bij deze gelegenheid gaarne toespreken, teneinde U, mede namens de bevolking van de Nederlandse Antillen, in de eerste plaats geluk te wensen met Uwe benoeming tot Gouverneur en in de tweede plaats om U de verzekering te geven, dat wij steeds naar beste vermogen en met de absolute wil het Statuut en de Staatsregeling van de Nederlandse Antillen loyaal uit te voeren, U de vereiste medewerking zullen geven bij de uitoefening van Uw ambt.

De Antillen prijzen zich gelukkig, dat het Hare Majesteit heeft mogen behagen de keuze van de nieuwe Gouverneur der Antillen te doen vallen op een ervaren econoom, een persoon, die zijn sporen verdiend heeft, zowel op nationaal als op internationaal gebied. Dat wij hierom blij zijn valt niet te verwonderen. Na de totstandkoming van de staatkundige opbouw van de Nederlandse Antillen in rijksverband, hebben zowel volk, regering als wetgevend college in de Nederlandse Antillen immers alle krachten verenigd om de sociaal-economische opbouw van de Nederlandse Antillen zo goed en zo efficiënt mogelijk ter hand te nemen. De Antillen hebben in de geest van het Statuut hierbij de hulp ingeroepen van Nederland en zoals te verwachten was, is deze hulp toegezegd. Reeds zijn verschillende deskundigen tijdelijk naar de Antillen gedirigeerd om ons te helpen de juiste oplossing te vinden voor verschillende problemen. Met Uwe benoeming tot Gouverneur evenwel hebben wij een deskundige op economisch terrein gekregen, die hier niet slechts gedurende een korte periode zal verblijven, doch wiens verblijf in de Antillen uiteraard voor langere tijd is bedoeld.

Excellentie, Uw taak als Gouverneur is veelzijdig en in vele opzichten moeilijk. Door de totstandkoming van het Statuut hebben de Nederlandse Antillen een zelfstandige positie verworven ten aanzien van de behartiging der eigen aangelegenheden, hetgeen uiteraard van invloed is geweest op de positie van de Gouverneur. De verantwoordelijkheid voor de behartiging dezer aangelegenheden wordt thans ten volle gedragen door de Ministers. Aan het hoofd der regering oefent de Gouverneur zijn constitutionele taak uit. Het accent in de algemene bestuursvoering is derhalve verlegd. Meer dan voorheen zal in verband daarmede van de Gouverneur medewerking worden gevraagd om de verantwoordelijke Ministers te adviseren in de moeilijke taak van de financiële en economische opbouw van het land. Dit betekent echter geenszins, dat de Gouverneur geen taak meer zou hebben bij te nemen beslissingen. Integendeel, de Gouverneur, die in de geest van het Statuut als een vertrouwensman, zowel van de Antilliaanse als van de Rijksregering dient te worden beschouwd, zal bij deze beslissingen een grote taak hebben als hoofd der Regering. Hij zal als constitutioneel hoogste gezagsdrager, die niet gebonden is aan een of andere politieke stroming in de Antillen, dikwijls ook als zodanig een zeer belangrijke rol moeten vervullen. Vanzelfsprekend eist deze positie een grote mate van onderling vertrouwen in de boezem der Regering. En dit vertrouwen moet voortvloeien uit de overtuiging bij allen, die geroepen zijn van goede wille zijn en de belangen van het Land, dat zij dienen, voor-

(doorlezen op pag. 2)

Gouverneur Speekenbrink op weg naar Gouvernementshuis



Begeleid door de Minister-president en de Statenvoorzitter begeeft de nieuwe Gouverneur zich tussen een erehaag van padvinders naar het Gouvernementshuis.

Nan a traha duru pa e Fair na beneficio di misa di Dakota

Apertura diabiernes anochi pa 7'or pa Obispo

Fl. 2.500.– nan a cumpra na premios!

ORANJESTAD.— Nan ta trahando duru na e feria pa misa di Fatima na Dakota, e feria lo ta riba e plenchi di school St. Tharcisius College na Wilhelminastraat. E parti mas grandi den e feria aki tin frere Anselmus, hefe di e college, y frere Leo, un di e maestronan y Pader Kruidenberg, esun eigenlijk cu ta e persona principal cu ta dirigi e accion ei y ta spera cu e feria aki lo juda e bouwkas den cual awor aki tin f. 35.000.—

Nan ta haciendo tur nan esfuerzo na e feria aki cu lo ta habri diabiernes y diasabra awor di 7 or te 12 or di anochi y tambe diadomingo y dia di anja di La Reina lo ta habri di 4 or di atardi te 12 or di anochi. Bouwmaatschappij Aruba a tuma e encargo di entrega nan gratis tur e palonan cu nan mester, damanan di varios liga di Playa tambe ta duna nan ajudo cu masha entousiasmo, y ta nan ta esnan cu lo dirigi e feria e 4 dianan ei. Con grandi e interes ta nos por mira na e cantidad di personanan cu a worde invita pa e reunion pa e cooperadornan riba segundo dia di Pascu Grandi 60 persona (entre cual tabatin hopi mayornan di e alumnonan) y a bini mas cu 55 y tambe 10 persona mas cu no a worde invita pero cu a tuma oportunidad di e ocasion aki pa ofrece nan servicio.

Producto propio.

Tur e aparatonan cu nos por weta na feria ta producto propio cu a worde projecta y traha pa tres freres, frere Antoon y frere Bernadinus y Anselmus.

Nos a admira varios di e aparatonan aki, y ta sigur cu tin varios entre nan cu nunca a worde demonstra na Aruba.

Segun nos a ser informa despues di feria nan lo warda e aparatonan aki masha bon, pa despues bolbe usa nan na otro ocosion.

Un cuarto jen!

Frere Anselmus tin un cuarto jen di premios pa e feria, sacante loke ela hanja di e negociantenan e organizadornan a cumpra fl. 2.500.— na premios, nos a weta un cuarto jen di cos dushi, caha jen di fluit, masha bunita imagen di santu, caha jen di elastiek.

Den e otro cuarto tabatin premiosnan di mas balor, masha bunita bicicleta, autopeds, popchi masha caro, un set di articulo pa cushina, tapijt, holoshi, etc. etc.

Frere Anselmus a bisa nos cu tur hende lo hanja bon premio pa nan placa, tambe lo tin un bar, un cushina, un ijscostand y tambe un champagnestand.

Ora nos a keda wetele un poco dudoso ela sigura nos cu e polis y organizadornan lo pone masha tino pa ningun hende burachi no drenta feria.

Diabiernes anochi na siete or S.E. Mgr. J. Holterman, Apostolis Vicaris di Antilia Hulandes lo habri e feria.

SALUDOS DI HULANDA

ORANJESTAD. — Ajera nochi Voz di Aruba a bolbe transmiti saludos di estudiantes na Hulanda, es biaha aki a papia Chia y Tommy Schwengle na Breda, Alex Wernet na pensionaat na Oudenbos y Alex Petronia tambe na Oudenbos.

Tambe nos a tende saludos di Betty Arends foi Oosterhout.

Diasabra awor na un cuarto pa dos e programa lo bolbe worde transmiti.

N.E.N. A DUNA F. 100.—

ORANJESTA. — N. E. N. a ofrece directiva di Prinses Wilhelmina Fonds pa kankerbestrijding un suma di fl. 100.—.

Atrobe e compania di aseguro aki ta esun di prome.

PROCLAMACION

Di dia 24 di April 1957

Na ocasion di ocupacion di puesto di Gobernador di Antillanan Neerlandes pa Su Excelencia

Drs. A. B. SPEEKENBRINK

Na habitantenan di Antillanan Neerlandes.

Cumpliendo cu articulo 5 di Reglement pa Gobernador di Antillanan Neerlandes, mi ta pone na Bo conocemento cu Su Mahestad La Reina na su resolucion di fecha 18 di Maart 1957 No. 2 a hanja bon di nombra mi como Gobernador di Antillanan Neerlandes. Den un reunion solem di Staten di Antillanan Neerlandes m'a acepta ayera mi puesto. Mi ta agradecido na nos respetable La Reina Juliana pa e confianza deposita den cumplimiento dje puesto encarga na mi.

Foi propio saber boso ta conoci i pa e inolvidable bishita di Su Mahestad na Antillanan Neerlandes na anja 1955 confirma, qui un interes i amor nos Soberana ta caricia pa e habitantenan dje pais aqui; cuanto e ta participa den alegria i adversidad dje parti di imperio aqui, cu ta goza di su escrupuloso atencion. Ohala cu ami i abo, fortifica pa esai por ofrece un trabao fructifero pa asina sigura porvenir. Bienestar spiritual i material di Bo como habitantenan di Antillanan Neerlandes, ta depende na prome luga di un cooperacion estrecho di nos tur. Si acaso cu yudanza di Dios cada un haci su parti den e sentido aqui, nos confianza den esaqui lo no ser confundi.

Willemstad, 24 di April 1957.
Gobernador di Antillanan Neerlandes
A. B. SPEEKENBRINK.

Dennis, de Schrik van de Buurt

MAAR .....



We hoorden dat je een nieuwe babyzitter had.

Nos a tende cu b'a hanja un babyzitter nobo.

„MANUS", HET EILAND VAN MARGARET MEAD VERLIET HET STENEN TIJDPERK

door BERTHA GASTER.

Negen en twintig jaar geleden weerklonk in een primitief dorp op de Admiraliteits-eilanden, een eilandengroep niet ver van Nieuw Guinea, het doffe gedreun van de dodentrommels. Een handjevol donkerbruine jongens met kroeskoppen renden uit hun paalwoningen en wuifden uitbundig naar de blanke vrouw, die hen voor altijd verliet. Zes maanden daarvoor was ze gekomen, niemand wist vanwaar. Evenmin wist men, waar ze nu naar toe ging. Een half jaar lang had deze vrouw iedereen met vragen overstelpt. Vragen over familie-omstandigheden, hun middelen van bestaan en gewoonten. De jongens Kapeli, Pomat, Kilipak en Loponiu sprongen in hun kleine kano's en keken het schip na, dat wegvoer.

Vijf en twintig jaar later kwam dezelfde vrouw terug. Ze ging aan land bij het nieuwe dorp, dat aan het strand was gebouwd en uit Amerikaans aandoende woningen netjes op een rij bestond. Onder de menigte, die haar begroette, bevonden zich de leiders van deze nieuwe gemeenschap, in keurige tropenkostuums gestoken. Het waren Stefan Posanget, Petrus Pomat, John Kilipak en Johanis Lokus (Loponiu), de vier naakte inboorlingetjes van vroeger.

Volk van wilden.

De blanke vrouw was de beroemde antropologe Margaret Mead. Toen zij het eiland in 1928 bezocht, was het een gemeenschap van een tweeduizend wilden. Zij schreef hierover in haar boek „Growing up in New Guinea".

„Hun oorlelletjes waren uitgerekt door de schelpen, die zij erin droegen hun handen waren immer bereid speren te gebruiken, hun boosheid werd versterkt door magische vervloekingen, hun moraal was afhankelijk van de geesten en de pas overleden doden.... Een volk zonder geschiedenis, zonder geschreven taal, zonder een staatkundig systeem, dat enige honderden mensen zou kunnen binden met geen enkele voorstelling over de oorsprong van het leven......."

Eiland Manus.

Deze gemeenschap leefde van de visvangst en van de handel en vis. Zij werd geleid door de allesoverheersende geest van de mensen, die pas waren overleden. Aardige en vrolijke kinderen werden langzamerhand veranderd in ernstig kijkende, puriteinse leden van 'n met andere dorpen wedijveren de samenleving. Geboorte, verloving huwelijk en dood waren onderworpen van ingewikkelde financiële overeenkomsten.

Elke opgroeiende generatie verviel in hetzelfde euvel, dat ht eiland van Margaret Mead — MANUS — maakte tot een van de meest geslepene, rijkste en krijgszuchtigste gemeenschappen in de omgeving van Nieuw-Guinea.

Margaret Mead kwam in Manus terug om in haar nieuwste boek getiteld „New lives for old" deze nieuwe samenleving op dit eiland onder de loupe te nemen, een samenleving gevormd door een volk, dat actief lid is geworden van de moderne wereld met ideeën over grenzen, tijd en ruimte, verantwoordelijkheid tegenover God, respect voor wet en recht, dat oprecht wil proberen een democratische samenleving te schepppen, zijn kinderen wil laten leren, de bejaarden en zieken wil verzorgen en een einde maken aan eeuwenlange twisten met naburige stammen".

Magie en toverij

Er is niets overgebleven van de vroegere gewoonten en zeden; de geesten bestaan niet meer, toverijen en magie evenmin. Het gehele vroegere economische systeem is verdwenen tegelijk met de vijandelijkheden en twisten van weleer.

Hoe is het mogelijk, dat de bevolking van Manus een „geestelijke" sprong heeft gemaakt van het stenen tijdperk naar de twintigste eeuw? Margriet Mead schrijft het toe aan een samenloop van omstandigheden. Het is begonnen met ontevredenheid onder de jongemannen, die niet meer mee wilden doen aan het dienstbetoon aan de oudere stamleden. Wat zij precies wilden, wisten zij niet.

Wel begrepen zij vaag, dat er iets moest veranderen.

Toen kwam de oorlog en daarmee ongeveer een millioen Amerikaanse soldaten. De Admiraliteits-eilanden dienden als basis in de Stille Zuidzee. Voor de eerste maal kwam de bevolking van Manus in contact met vriendelijke blanken, mensen, die niet kwamen om enigerlei heerschappij over hen uit te oefenen of hen te exploiteren.

„De Amerikanen behandelen ons als mensen, als broeders", zeiden zij. „Van hen hebben wij geleerd alleen eerbied te hebben voor de persoon van de mens".

Andere eilandbewoners leerden hetzelfde van de vriendelijke Australiërs, die op een ander deel van Manus waren gelegerd. Met hun uitgesproken aanleg voor techniek toonden de eilandbewoners zeer veel belangstelling voor de machtige apparatuur van de geallieerde bases.

Nog eenmaal.

Na de oorlog dook op Manus nog eenmaal een mystieke beweging op, die met missie en zending brak en hun bezittingen vernielde. Gelukkig kwam hier spoedig een einde aan. Nu alle banden met het verleden radicaal waren verbroken, lag de weg voor Paliau, bewoner van het dichtbij gelegen eiland Baluan, open om op Manus een nieuwe samenleving op te bouwen. Paliau is een man van uitzonderlijke capaciteiten.

Zijn beweging is niet in het leven geroepen door blanke bestuursambtenaren noch door zending of missie. Zij is spontaan opgekomen onder de bevolking.

De beweging heeft haar eigen leiders en ontvangt geen of weinig hulp van buiten. Vrouwen worden gelijkberechtigd, trouwlustigen hebben een vrije keus, er is een school gesticht, een rechtbank en een soort van spaarbank.

De nieuwe moraal van Manus is populair geworden. Mannen, die in vroegere tijd rivalen zouden zijn geworden, hebben nu hun uit hun kinderjaren daterende vriendschap bewaard. Kilipak en Pomat, om een voorbeeld te noemen, waren als jongens gezworen kameraden. Ze zijn het gebleven: als bewijs van hun altijd durende vriendschap hebben ze hun woningen naast elkaar gebouwd.

Oude schildpad.

Op de avond, dat Margaret Mead het eiland verliet, danste de bevolking te harer ere. Juist op die dag was een nieuwe raad geïnstalleerd. De mensen zeiden tegen haar: „U bent net een oude schildpad, U gaat naar zee om daar te sterven. We zien U nooit terug".

Margaret Mead antwoordde: „Toen ik jaren geleden Manus verliet, weerklonken de dodentrommels. Er was geen enkele weg. Die is er nu wél. Nu behoren jullie tot de wereld. Jullie kunnen schrijven, en ik kan jullie antwoorden. Jullie kunnen me vertellen, hoe het met de nieuwe raad gaat, wat jullie doen met het geld op d bank, wie er gestorven is en geboren en hoe jullie doen met het geld op de bank,

De Gouverneur van de Nederlandse Antillen en Mevrouw Speekenbrink stellen zich voor ter gelegenheid van hun eerste officiele bezoek aan Aruba een ontvangst te houden op Vrijdag 26 April 1957 des voormiddags van 11.00 tot 12.00 uur in het Basi-Ruti Hotel.

Aankomst Gouverneur Speekenbrink op Curacao

(vervolg van pag. 1)

staan. Wanneer tussen deze personen of instanties geen onderling vertrouwen zou bestaan, dan zou geen vruchtbaar werk verricht kunnen worden. Wij beseffen dat volkomen en begrijpen ook, dat onzerzijds steeds vermeden dient te worden dit vertrouwen te schokken of te schenden. Van Antilliaanse zijde wordt in U bij voorbaat vertrouwen gesteld. Wij gaan daarbij ook van het standpunt uit, dat vertrouwen gegeven dient te worden, willen wij van onze kant vertrouwen krijgen.

Mocht tevoren van wrijving of verschil van mening tussen de Gouverneur en zijn Ministers naar buiten gebleken zijn, dan spreek ik hierbij de hoop uit, dat ook al zou zich in de toekomst weer verschil van mening voordoen, het onderling begrip en het vertrouwen tot genoegzaam overleg zullen leiden, opdat de samenwerking tussen U en Uw Ministers tot vruchtbaar resultaat zal mogen leiden.

Excellentie, ik wil thans eindigen met de wens, dat U een aangename tijd zult doorbrengen in de Nederlandse Antillen en dat de Almachtige Uw arbeid moge zegenen en U de nodige kracht en licht schenken, om van Uw arbeid een succes te maken, in ons aller belang.

Gouverneur Speekenbrink beantwoordde de rede van de Statenvoorzitter als volgt:

Antwoord van Z. E. Gouverneur Speekenbrink

Mijnheer de Voorzitter en Leden van de Staten,

Ik ben U, Mijnheer de Voorzitter, dankbaar voor de woorden van welkom, welke U zojuist tot mij hebt willen richten.

Door H.M. de Koningin geroepen om Haar te vertegenwoordigen in de hoge functie van Hoofd van de Regering van de Nederlandse Antillen, sta ik heden voor U om in deze plechtige vergadering mijn ambt als Gouverneur te aanvaarden.

Deze aanvaarding is, zoals U hebt gezegd, door het Reglement voor de Gouverneur voorgeschreven. Ongetwijfeld ligt het mede in de bedoeling van dit voorschrift, de nieuw-optredende ambtedrager te confronteren met de volksvertegenwoordiging, als ware het om daardoor het begin van een periode te markeren.

De overgang uit mijn functie bij de Buitenlandse Dienst naar die van Vertegenwoordiger van het Hoofd der Regering van een der landen, is groot. Ik was mij dit bewust toen ik mijn benoeming aanvaardde, doch niettemin deed ik dit met het vertrouwen, dat ik deze hoge functie in het welzijn van de Nederlandse Antillen zal mogen en kunnen vervullen.

De problemen van dit mooie deel van ons Koninkrijk waren mij niet onbekend. De werkzaamheden in mijn vorige positie brachten mij verscheidene malen met hen in contact, zij het voornamelijk op papier en voorzover de Antilliaanse belangen mijn werkzaamheden raakten.

Het was en is voor mij een aantrekkelijke gedachte thans als een der Uwen mede te kunnen helpen aan de verdere ontwikkeling van dit land. Het verheugt mij, Mijnheer de Voorzitter, van U te vernemen hoezeer in de Nederlandse Antillen een ieder overtuigd is van de noodzakelijkheid en zodoende bereid is in vereniging zijn beste krachten te geven en de sociale economische uitbouw van dit land te doen slagen Ik zal niet nalaten hieraan op geeigende wijze mijn volle medewerking te geven.

Gij hebt gezegd, Mijnheer de Voorzitter, dat mijn taak veelzijdig en in vele opzichten moeilijk is. Zij strekt zich mede uit over terreinen, die tot heden niet de mijne waren, doch waarop ik met medewerking van allen, die daartoe geroepen zijn, gaarne zal trachten alles te doen om de bestaande lacunes aan te vullen.

Ik heb uiteraard nimmer gedacht dat mijn constitutionele taak, als Gouverneur een gemakkelijke zou zijn.

Integendeel, ik heb mij reeds vertrouwd gemaakt met de gedachte, dat zij hoge eisen stelt. Reeds het zich bewegen op een geheel ander vlak dan waarop men gewend is zijn werkzaamheden te verrichten, vergt een andere instelling. Van het bestaan en de inhoud van die eisen ben ik mij bewust. Statuut en Staatsregeling, Mijnheer de Voorzitter, zijn het compas waarop U vaart. Zij zullen, tezamen met het Reglement voor de Gouverneur, vanzelfsprekend ook mijn leidraad zijn, en U allen kunt zich daarbij verzekerd houden van mijn volledige bereidheid om naar best vermogen en waar, zulks passend is, het mijne bij te dragen tot het welslagen van de moeilijke taak van hen, die volgens de Staatsinstellingen van dit land voor de uitvoering daarvan verantwoordelijkheid dragen. Waar ons doel gelijk is, mogen wij vertrouwen dat wij het dus gezamenlijk zullen bereiken.

Moge het onderling vertrouwen, waarvan U sprak, Mijnheer de Voorzitter, en waarvan ik mij gaarne volledig overtuigd houd, tesamen met wederzijds respect, daarbij de drijfkrachten zijn. Dan zal het schip in rustig water behouden varen. Goede wil, een vast voornemen 's Lands belang te dienen en God's steun zullen het doen ankeren waar een veilige haven het beschut.

Voor het vertrouwen dat Hare Majesteit de Koningin in mij heeft gesteld, ben ik zeer dankbaar. Het is U allen bekend welke grote belangstelling onze Geëerbiedigde Koningin koestert voor de Antilliaanse Rijksgenoten en hoe Zij meeleeft met het wel en wee van dit deel van het Koninkrijk, welke toekomst Haar warme en nauwgezette aandacht geniet.

Zeer erkentelijk ben ik ook Mr. Van der Valk, die gedurende zes maanden het ambt van Gouverneur heeft willen waarnemen en die ik daarvoor en voor de wijze waarop hij zijn taak heeft vervuld, ook van deze plaats af mijn oprechte dank wil betuigen.

Verder teruggaande, wil ik ook de belangrijke ambts-periode van Gouverneur Struycken vermelden, waarin het Statuut tot stand kwam en, met die van Nederland en Suriname, de staatkundige positie van de Nederlandse Antillen in het Rijksverband nader is geregeld. Voor de grote mate waarin mijn Ambtsvoorganger de belangen der Nederlandse Antillen steeds voor ogen heeft gehad, breng ik hem gaarne hulde.

Mijnheer de Voorzitter, steunende op onderling begrip en vertrouwen en met de bede om God's hulp in de uitoefening van mijn taak, aanvaard ik het ambt van Gouverneur van de Nederlandse Antillen.

Saluutschoten

Omstreeks half elf was de plechtige vergadering van de Staten ten einde en begaf Zijne Excellentie Gouverneur Speekenbrink zich, uitgeleide gedaan door de aangewezen commissie naar buiten, waarna vanaf de Fortmuur op Marichi de saluutschoten weerklonken. Deze saluutschoten vormden de enige luidruchtigheid waarmede de onvangst van onze eerste burger vergezeld ging. In dit opzicht steekt de bevolking van Curacao de spreekwoordelijke nuchterheid van de Hollander niet alleen naar de kroon, maar overtreft die verre.

Daarin schuilt niets verontrustends of abnormaals. Snel genoeg zullen Mevrouw en de heer Speekenbrink ervaren of deze bevolking hun een plaats in het hart heeft geschonken. Wanneer dat het geval is, is het een goede plaats, die onuitwisbare herinneringen zal scheppen en onverbreekbare banden.

RADIO MOSCOU WAARSCHUWT DE SPANJAARDEN

Londen, 24 april.: — Radio-Moskou heeft in een Spaanse uitzending de Spanjaarden gewaarschuwd, dat Amerikaanse strategen van plan zijn Spaanse soldaten in de NAVO te gebruiken „in de frontlinie van de agressie". „Militaire technici van de NAVO willen de basis voor agressie op de twee flanken uitbreiden en daarvoor het Scandinavische en het Iberische schiereiland gebruiken", aldus de Russische zender. Men moet er echter rekening mee houden, dat het slachtoffer van deze agressie uit zelfverdediging terugslaat om de bases, van waaruit de aanval is gedaan, te vernietigen. Dit betekent een geweldig risico voor het Spaanse volk, zo waarschuwde radio-Moskou.

LIEVER NIET TEVEEL VACANTIE

New York, 24 april.: — Vooraanstaande personeelsleden van een textielbedrijf in New York zijn van 1 mei af verplicht om de zeven weken een volle week vrij-af te nemen met behoud van salaris. Men heeft deze maatregel ingevoerd in de hoop het aantal hartaanvallen en maagzweren onder de mensen op sleutelposities te verminderen.

JORDAANS-SYRISCHE GRENS GESLOTEN

Damascus 24 april.: — Te Damascus is vernomen, dat Jordanie vandaag zijn grenzen met Syrie heeft gesloten.

DE STERKTE DER RUSSICHE ONDERZEEVLOOT

Washington, 24 april.: — De Amerikaanse admiraal Wright, opperbevelhebber van de Navo-vloot in de Atlantische Oceaan, heeft tijdens een persconferentie die in Parijs werd gehouden verklaard dat de verdediging van de Atlantische Oceaan even belangrijk is als de verdediging van het Europese front. „Als wij de macht over Europa zouden verliezen zouden wij de Atlantische Oceaan niet meer kunnen beheersen en omgekeerd."

Aangaande de eventuele dreiging van een Sowjet Russische onderzee vloot zeide de admiraal dat de huidige Russische onderwater vloot zes maal zo groot is als die van Hitler in 1939 maar dat men thans beschikt over grotere en betere afweermiddelen terwijl bovendien de bases kunnen worden bestookt met atoomwapenen.

EGYPTISCH MEMORANDUM OVER SUEZKANAAL

PARIJS, 24 april — Radio-Cairo heeft de inhoud bekendgemaakt van het memorandum van de Egyptische regering, dat woensdag aan secretaris-generaal Hammarskjoeld is overhandigd.

De regering te Cairo gaat akkoord met de arbitrage van het internationale gerechtshof te Den Haag ingeval zich geschillen voordoen omtrent het statuut van het Suezkanaal. Voorts verplichten zij zich de tolgelden in de komende twaalf maanden niet meer dan één procent te verhogen zonder toestemming van de gebruikers van het kanaal. Ook verbindt de Egyptische regering zich „een nauwe samenwerking tussen de kanaalgebruikers en het orgaan voor de exploitatie aan te moedigen". Bovendien verbindt zij zich tegenover de V.N., de geest en de letter van de conventie van Constantinopel van 1888 te eerbiedigen.

Karel Lotsy sprak over sport voor Rotterdamse Lions

Karel Lotsy, de vroegere voorzitter van de Koninklijke Nederlandse Voetbal Bond en huidige vice-voorzitter van de FIFA, heeft op uitnodiging van de Rotterdamse Lionsclub een lezing gehouden over de problemen van de sport. Vele Lionsclubleden waren opgekomen om naar de boeiende en op gezellige wijze voorgedragen causerie te luisteren. Lotsy behandelde eerst het ontstaan van de moderne sportbeoefening, welke in de vorige eeuw in Engeland haar bakermat heeft gehad.

Via deze interessante inleiding kwam Lotsy te vertellen over de verschillende Olympische Spelen welke hij had meegemaakt. Natuurlijk werd ook het probleem amateurisme en professionalisme in de sport door spreker behandeld. Duidelijk kwam hierin weer naar voren dat de professionalisme gedachte door de in hart en nieren amateur zijnde Lotsy werd verfoeid. Typerend was zijn uitspraak toen hij verklaarde: Sport is, naast gezin, kerk en school, een van de vier milieus, waarin de jeugd opgroeit en tot mens in de maatschappij wordt gemaakt". De Gouverneur van de Lions in Nederland, de heer J.E. Lioni, dezelfde die ook Consul is van de „Curacaose Voetbal Bond" bij de KNVB., dankte de heer Lotsy voor zijn uitstekend voorbereidde causerie, welke niet nagelaten had diepe indruk op zijn gehoor te maken.

Hij zeide, dat het voor de Nederlandse sportwereld te betreuren viel, dat de heer Lotsy zijn functie als vice-voorzitter van de FIFA het volgend jaar wil neerleggen. Hij hoopte dat Lotsy met deze beslissing zou wachten totdat er in Nederland een waardig opvolger voor hem gevonden is. Zoals bekend, heeft Lotsy besloten om zich het volgend jaar uit de FIFA, het hoogste internationale voetballichaam ter wereld terug te trekken.

MEVR. E. KELLY WAS HIER

ORANJESTAD Dinsdag j.l. arriveerde op Aruba mevr. E. Kelly van de Ford Travel Agencies uit Chicago. Mevr. Kelly is op zoek naar mooie vacantiegebieden, waar het tourisme nog geen handelswaar is geworden. Gisteravond vertrok zij weer van het eiland.

Inzendingen van door Camera Club georganiseerde fotowedstrijd vanaf 29 Juni in Trocadero tentoongesteld

ORANJESTAD.— Dinsdag j.l. werd er door de leden van de Aruba Camera Club weer een werkvergadering gehouden in Trocadero. De opkomst was groot en de opgave van de afgelopen maand voor de foto amateurs was „Kinderportret".

In de A-klasse werd het beste werkstuk geleverd door de heer E. Steenwijk met een opvallend kunstige foto in zeer tere tinten.

De tweede prijs in deze afdeling ging naar de heer E. Bergen, terwijl de derde prijs gedeeld werd door de heren G. v. d. Bosch en A. Carpay, die beiden evenveel punten behaalden. Uit het peil der gemaakte foto's dat ook deze keer weer hoog lag, (zij zijn in Trocadero te bezichtigen) kan van de in deze club verenigde amateur fotografen afgeleid worden, dat het vakmanschap voortdurend groter wordt. De volgende vergadering zal op 21 Mei gehouden worden, wanneer het onderwerp zal zijn „glazen vaatwerk".

Daar de Aruba Camera Club tot een grote actie wil komen is het momenteel voor serieuse amateurs weer mogelijk om zich als lid van de club op te geven. Vooral nu er een C-klasse aan de club is toegevoegd, de klasse van hen, die wel graag fotograferen, doch hun foto's niet zelf kunnen ontwikkelen en afdrukken, kunnen alle enthousiaste amateurs lid worden.

De grote Antilliaanse fotowedstrijd, van de Aruba Camera Club is thans van start gegaan nu aan de verschillende fotoclubs de formulieren met voorwaarden zijn verzonden. Deze wedstrijd wordt in drie afdelingen gehouden, n.l. zwart-wit foto's van gevorderden, zwart-wit foto's van beginners en kleurentransparanten. Voor waarde is dat de inzendingen moeten zijn opgenomen in de Nederlandse Antillen.

Voor de deelnemers, die eigenaars van hun ingezonden foto's e.d. zullen blijven en die niet met inzendingen mogen meedingen, die al eerder op officiele wedstrijden werden bekroond, is het aannemen van een schuilnaam verplicht. De beoordeling zal geschieden per serie van die foto's of kleuren transparanten. De inzendingen moeten voor 20 Juni a.s. ontvangen zijn door de heer J. van Eijk, L.G. Smith Boulevard no. 79 Oranjestad, en zullen voor zover het de zwart-wit foto's betreft van de 29e Juni af in Trocadero worden tentoongesteld. Voor de vertoning der kleurentransparanten zal nog een datum worden vastgesteld.

N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers „Arubaanse Courant", een uitgave van de Publiciteit Mij.
Nassaustraat 65-Oranjestad, Aruba.
Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes.
Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Donderdag 25 april.

BIOSCOPEN

DE VEER THEATER 20.30: The Last Hunter
RIALTO 20.00: Torpedos Humanos
PRINCIPAL 20.00: Forever Darling
AURORA 19.30: Tight Spot
SAVANETA 19.30: The Steele Jungle

APOTHEKEN

Oranjestad: Botica Aruba.

VERPLEEGSTER, VROEDVROUW, ENZ.

Zuster Braumuller, tel. 1255, Nassaustraat 42, Oranjestad.
Zuster M.E. van der Mark, tel. 1597, Rondweg 4, Dakota.

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kcl.

11.30 Rene del Mar
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica Norteamericana
1.00 Vicentico Valdez
1.15-1.30 Lucho Gatica
4.00 Programma Cita a las Cuatro
4.30 Hermanas Padilla
4.45 Duelo Azteca
5.00 Programma van Winkel
5.15 Antonio Morel
5.30 Daniel Santos
5.45 Celio Gonzalez
6.00 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Leo Marini
7.30 Johnny Jordaan
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela „Mia o de Nadie"
8.30 Perez Prado
8.45 Harry Bellafonte
8.55 News in a Nutshell
9.00-10.00 Prog. van C.C.A. G. Puccini: Madame Butterfly. Eerste Deel

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

06.00 Apertura
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.30 Mañanita Antillana
06.45 Ritmo's Chachacha
07.00 Dedica na oyentenan na exterior
07.30 „Parada Internacional" — musica for di diferente pais
08.00 Sluiting (te 12.00)
12.00 Apertura
12.03 Melodias Hulandes
12.15 Noticia Internacional y Antillano na Hulandes
12.30 Seleccion di merdia
13.00 Mundo en marcha
13.15 Notas Antillianas
13.30 Mexico canta en su radio
13.45 Novela „Don contra el mundo"
14.00 Clausura (te 16.00)
16.00 Apertura
16.03 Complacencia Rey de Copas
17.00 Despertine musical
18.00 Mario S. Arends presentando: Bo orquesta favorita
18.30 Obsequio musical di Elmar
19.00 Pabian y melodias popular
19.30 Noticiero na Hulandes
19.45 Musica Americana
20.00 Noticia y comentario na Ingles
20.30 Novela Colgate-Palmolive
21.00 Los exitos de la semana
22.00 Y finalmente: un mei ora di musica clasica
22.30 Clausura

FILIAAL VAN DE OPENBARE LEESZAAL TE ST. NICOLAS

van Speyckstraat 1 tel.: 5277
Dinsdag- en vrijdagmiddag van 14.30 — 17.30 uur.

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD

Volwassenen: Iedere middag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdags van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Di. 16.00 en Vr. 14.00
Argentinie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr 16.00
Bolivie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo. 8.00-12.00 en Vr. 9.00-16.00 en Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Br. Guiana: Di. 14.00, Do. 16.30 en Za. 15.30
Canada: Ma. 16.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 16.00, Wo. 14.00 en Vr 16.30
Caracas enz.: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30 en Za. 16.00
Chile: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Colombia: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 16.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00 en Za. 10.00
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00-16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00-16.00 en Za. 10.00
Ecuador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
El Salvador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Europa: Ma. 16.00, Wo. 9.00, Vr. 16.00 en Za. 16.00
Fr. Guiana: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guadaloupe: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guatemala: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Haiti: Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 15.00 en Za 15.00
Honduras: Ma 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Za 14.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
Maracaibo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Do. 15.00 en Za. 15.00
Martinique: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Mexico: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
New York: Ma 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 15.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 16.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Panama: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 16.30
Paraguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Peru: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Pto. Rico: Ma. 16.30, Di. 15.00, Wo. 15.30 Do. 15.00 en Vr. 15.00
Sto. Domingo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo 15.30, Vr. 9.00 en Za. 16.00
St. Kitts: Di. 16.00 en Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Di. 18.00 en Vr. 16.00
Suriname: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. 16.30
Trinidad enz.: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za.
Uruguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr 14.00

Jack Wervers a retira for di Lago cu pensioen despues di 23 anja di servicio

SAN NICOLAS.— Despues di como 23 anja di servicio na Lago como cabesante di e departamento di traduccion y liaison, sr. Jacob Wervers un di e dianan aki a bandona nos isla cu pensioen. Jack, manera Wervers ta conoci generalmente, ta pertenece na e grupito di hendenan cu ta exalta den simplesa y semper dispuesto na yuda otro. Un homber cu un sentimiento bon funda di responsabilidad y deber.



Jacob Wervers

Hopi ta e hendenan cu a probecha di su experiencia y a haci bon uso agradecidamente di su recomendacionnan. Cu su experiencia ta hopi varia y extendi ta resulta for di e siguiente lista di su biografia:

Nace na Rotterdam dia 16 di Juli 1899 e hoben Wervers a pasa pa Mercurius Handelsschool, ela hanja su diplomanan na Ingles y Aleman di correspondencia comercial y ela bai traha na 1918 como asistent purser a bordo di e (anterior) „Nieuw Amsterdam". Di 1924 — 1929 e tabata den servicio di Consulado Americano y na 1929 ela emigra bai Merca.

Na New York durante un anja e tabata encarga cu correspondencia exterior y traduccion na Consulado General Hulandes aya.

Di 1930 — 1932 Wervers tabata como traductor y tolk serka Gulf Exploration Co. di India Oriental Hulandes na New York y e tabata ocupe principalmente cu traduccion di rapportnan geologico. Mientras tanto ela verse den geologia na universidad di New York.

Despues di a bishita su famia na Hulanda sr. Wervers a bira miembro di e famia grandi di Standard Oil y ela bai cu su esposa (na 1926 ela casa na Den Haag cu Maria Helena Scholten) como empleado di Lago na Aruba. E trabao di Wervers tabata di duna les Ingles na trahadornan Hulandes. A resulta cu Lago tabata poco na altura di e leynan di Corsow (na anja 1933-34) y pa recomendacion di e abogado Van der Veen Zeppenveldt Wervers a worde encarga cu traduccion di e leynan vigente y e verordeningnan. Na e diferente reunionnan di Gobierno y directiva di Lago tocante consulta y discusionnan tocante asuntonan di ley pa trabao, social y di belasting, e tabata actua como tolk.

Jack Wervers ta recorda tambe cu placer na su trabaonan den bida di diferente sociedad: miembro di directiva di ANV, SANOA, Oranje Comite, etc. Tambe ela haci cierto papel den e Government Party Committee di Lago, cual comite ta ocupa cu organizacion di un fiesta banda di Pascu pa e ambtenaarnan di Gobierno.

Jack Wervers a bini Aruba y a bai biba den un bungalow den Lago Colony. E bungalow aki despues a worde desbarata y na e lugar ei nan a traha American Legion Home. Den e mes Home aki tabata caminda hopi miembronan di directiva di Lago, amigonan y conocirnan a reuni siman pasa pa tuma despedida di un personalidad aprecia y di un pareha ehemplar.

PAGINA TRES

Aruba Jrs. „B" a upset Watapana 27-19

Damas di Estrella a gana RCA

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— Un di e poco sorpresanan di e campeonato di basketball 1957 a tuma lugo diaMars anochi ariba cancha di Estrella na Sta. Cruz ora cu e quinteto B di Aruba Jrs a logra derrota e ya casi campeon Watapana. E derrota pa Watapana tabata totalmente inespera ya cu e equipo aki tabata invicto. Ta te den su ultimo partido di e campeonato e la bin sufri un derrota contra di un equipo cu ya tabata tin tres derrota na su nomber. Pero esey ta pa demostra cu meskos cu den otro ramonan di deporte ningun rival mester worde considera como gana promer cu nan subi tereno.

Aruba Jrs a percura asina pa e maximo sorpresa di e campeonato y a pone su record final di tres victoria y tres derrota den seis salida, loke por worde considera como un bon average. Watapana su chens di obtene e titulo a bira algo menos awor ya cu ta depende masha di e resultado di e encuentro Chinese Club-Caribe awe nochi pa mira kende ta bira campeon 1957 di clase B. Den e partido di diamars anochi Aruba Jrs for di principio a hanja e basket cu hopi frecuencia anotando 11 punto den e promer quarter, mientras cu Watapana a bai den blanco. E segundo quarter ta bai den favor di Watapana cu diferencia di tres punto, pero esaki no tabata basta ni pa empata e partido. Na half e score tabata favorece Aruba Jrs cu 15-7. Apenas un punto ta worde anota pa e watapaneronan den e tercer quarter, pero Aruba Jrs ta anota seis pa aumenta su ventaha te na 21-8. Haciendo tur su empenjo den e ultimo quarter Watapana ta anota 11 punto, pero Aruba Jrs no ta keda mucho atras y pa sigura su victoria ta anota seis punto. E score final a bira 27-19. E esfuerzonan grandi haci den e quarter final pa Watapana no tabata por den e carrera cu e horlogi. Mihor anotador di Aruba Jrs a resulta F. Loefstok cu 9 punto y di Watapana W. d'Arnault cu 14 punto.

ARUBA JRS	Pos	Fg	Ft	Pf	Tf	Pts.
E Brion	lg	0	0	1	0	0
F. Loefstok	rg	4	1	1	0	9
U. Tromp	c	4	0	1	1	8
A. Martis	lf	2	0	1	0	4
L. Fingal	rf	3	0	0	0	6
M. Pietersz		0	0	0	0	0
B. Bislick		0	0	1	0	0
		13	1	5	1	27

WATAPANA	Pos	Fg	Ft	Pf	Tf	Pts.
F. Tromp	lf	0	0	1	0	0
S. d'Arnault	rf	6	2	2	0	14
N. Tromp	c	0	0	2	0	0
H. Toppenberg	lg	0	1	0	0	1
V. Gonzalez	rg	2	0	1	0	4
O. Jacobs		0	0	1	0	0
		8	3	7	0	19

Time outs: Aruba Jrs 1, Watapana 3.

ESTRELLA 19 R.C.A. 15

E promer encuentro di e anochi tabata e penultimo encuentro di e campeonato di e sexo debil. Estrella a logra un victoria di 19-15 ariba RCA pa su segundo triunfo den su promer anja den un campeonato oficial. Pa RCA esaki tabata su derrota number cuarto loke a haci cu e dos equiponan aki a termina empata. E promer quarter tabata hopi pareew pero a termina cu un ventaha di 5-4 na favor di Estrella. Tambe e segundo quarter ta sigui hopi pareew aunke Estrella ta logra aumenta su ventaha cu un punto poniendo e score na half 13-11. Ambos equipo ta anota unicamente dos punto den e tercer cuarter loke ta mantene e ventaha di Estrella. Mienras cu e quinteto di Solito ta bolbe anota dos punto den e ultimo quarter, esun di Santa Cruz ta anota cuatro pa obtene e victoria cu score di 19-15. Mihor anotador di Estrella a resulta Susanna Gutierrez cu 8 punto y di RCA Carmen Tromp cu 7 punto.

ESTRELLA	Pos	Fg	Ft	Pf	Tf	Pts.
S. Gutierrez	rg	4	0	2	0	8
E. Croes	lg	1	0	1	0	2
M. Peña	c	0	4	4	0	4
J. Vries	lf	1	1	1	0	3
R. Koolman	rf	1	0	1	0	2
S. Koolman		0	0	0	0	0
		7	5	9	0	19

R. C. A.	Pos	Fg	Ft	Pf	Tf	Pts.
H. Volkerts	rg	2	0	2	0	4
I. Faneite	lg	0	0	2	0	0
C. Tromp	c	1	5	0	0	7
T. Arends	rf	1	0	2	0	2
N. Romer	lf	0	2	0	0	2
L. Tromp		0	0	2	0	0
P. Maduro		0	0	0	0	0
		4	7	8	0	15

Time outs: Estrella 3, RCA 2.

PARTIDONAN DI AWE NOCHI

E ultimo partidonan di e campeonato ta worde hunga awe nochi ariba cancha di Aruba Jrs. E promer wega lo ta entre e quinteto femeninonan di Victoria y Rio Club. Victoria ta ocupando actualmente e segundo puesto tras di nan fuerte rivalnan di San Nicolas Jrs, cu cuatro triunfo y un derrota. Resultado di e partido di awe nochi contra di Rio Club no ta haci ningun diferencia pa Victoria ya cu e subcampeonato ta sigur di nan caba. Rio Club tin actualmente dos victoria y cuatro derrota den seis salida. E segundo encuentro di awe nochi ta uno di hopi importancia den e division B di caballeros. Lo ta e partido entre e fuerte quintetonan di Chinese Club y Caribe. E ultimo aki a termina como campeon na anja 1956 pero e anja aki tin unicamente un chens remoto ainda di obtene e subcampeonato. Logrando un victoria ariba Chinese Club awe nochi Caribe lo provoca un empate den segundo puesto entre e dos equiponan aki. Asina ta cu pa Caribe keda cu poco speranza di hiba un copa e anja aki ainda nan lo mester gana awe nochi y luego e partido di play off tambe. Tambe pa Chinese Club e partido aki ta di suma importancia ya cu un victoria lo pone nan den e promer puesto hunto cu Watapana, cual equipo a sufri un sorprendente derrota den su ultima salida contra di Aruba Jrs. Asina ta cu si Chinese Club triunfa awe nochi un partido di play off lo mester worde hunga entre nan y Watapana pa e promer lugar, mientras cu si nan perde nan lo mester hunga un partido di play off contra di Caribe pa e segundo lugar. Ta promer biaha cu den e campeonato aki tanto e campeonato como e subcampeonato pa tres club ta depende ariba resultado di un solo partido.

BARTELS Y DE CASTRO A BAI BARBADOS

ORANJESTAD. — Diasabra merdia a sali pa Barbados via Caracas senjores E. Bartels, hoofd di Oficina Arubana di Turismo y J. de Castro, di Comision Arubana di Turismo, na unda nan lo presencia e reunion anual di Caribbean Tourist Association (CTA). E reunion aki lo dura di 28 April te 4 Mei. Na e reunion ei sr. Bartels lo conta tocante e reciente progreso di Aruba riba terreno turistico.

PONEDONAN DI CLABU A WORDE DETENI

ORANJESTAD. — Debi na e hecho cu e auto A—2500 di J.v.W. a hanja na Maart cuater tyre plat pareuw pasobra nan a pone clabu bao di e tyrenan. Dialuna ultimo polis a detene e mucha homber A.D. di ocho anja, J.V. di nueve anja, y L.B. di ocho anja. Na warda di polis nan a papia seriamente cu nan respecto nan conducta mientras cu nan mayornan a worde poni na altura di loke nan a haci.

Cumpleanjos feliz

Awe Pancho Thiel ta di fiesta, celebrando un anja mas di existencia den union di su famlia, cu ta deseele hopi felicidad, esta: su esposa Laura, jiunan Agnes, Eugenia, Ludwina, Greta, su suegro Figenio, suegra Eugenia, cunjanan Carmen, Maria Olivia, amigo y amiganan.

— x —

Su tata, mama, rumannan, especialmente Sira y Joop na Hulanda, tambe Lupita Dirksz y Anna Maduro y muy especial Mario Dijkhoff ta laga feliciteer senjorita Margot Bremen, cu ta celebrando su cumpleanjos awe.

Masha pabien ta bai pa e hobencito

Dominico Ras, cu ta haci anja awe, di parti di su tata y mama, rumannan Jacinta, Elizabeth, Carmen, Vera, Filomena, Gabriel, Florencia, Cira, subrina Benita, su omo Paulus Lacle Thomas Geerman y Chinto Maduro.

— x —

Sincera felicitacion nos ta extende na e siguiente personanan, cu a haci anja awe: Maria Narcisa Ridderstap, 22 anja; Fidelia Egberta Maduro; Henry Angela, 20 anja; Ida Donati, 20 anja; Olga Maria Tromp 11 anja y Marco E. Donati, 34 anja.

— x —

Stanley Esteban de Cuba, kende a cumpli dos anja awe, ta ser cordialmente felicita pa su mama y tata, rumannan, welo, tanta y omonan y demas familia.

— x —

Tambe nos ta feliciteer e hobencito Bartolo Gomez, kende a haci 8 anja awe, na nomber di su tata Damian, su mama Petra, rumannan, Cecilia, Aida, Yolanda tantanan Candita, omonan Jacobus, Leo, Estefan, Pedrito, Ambrocio, welanan Constancia y Rosa, welonan Martinus y Bruno, madrina Maria Kock, padrino Bernardo Christiaans, su juffrouw Chalo Sint Aloisio School na Noord, demas familia Gomez, Tromp y Loopstok.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 - Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones.

Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obtené na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diahuebs 25 di April

CINE

DE VEER THEATER 20.30: The Last Hunter
RIALTO 20.00: Torpedos Humanos
PRINCIPAL 20.00: Forever Darling
AURORA 19.30: Tight Spot
SAVANETA 19.30: The Steele Jungle

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: Botica Aruba

PARTERA, ENFERMERA, ETC.

Zuster Braunmuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.
Zuster M.E. van der Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota.

RADIO KELKBOOM

209 m. — 1435 kcl.

11.30 Rene del Mar
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica Norteamericana
1.00 Vicentico Valdez
1.15-1.30 Lucho Gatica
4.00 Programma Cita a las Cuatro
4.30 Hermanas Padilla
4.45 Duelo Azteca
5.00 Programma van Winkel
5.15 Antonio Morel
5.30 Daniel Santos
5.45 Celio Gonzalez
6.00 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Leo Marini
7.30 Johnny Jordaan
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela „Mia o de Nadie"
8.30 Perez Prado
8.45 Harry Bellafonte
8.55 News in a Nutshell
9.00-10.00 Prog. van C.C.A. G. Puccini: Madame Butterfly. Eerste Deel

VOZ DI ARUBA

457 m. — 655 kcl.

16.00 Heropening
06.00 Opening
06.05 Populair-klassieke melodieën voor de vroege morgen
06.30 Antilliaanse klanken
06.45 Wij spelen Chachacha
07.00 Selectie van veel-gevraagde gramofoonplaten
07.30 „Internationale parade", muziek uit vele landen
08.00 Sluiting (tot 12.00)
12.00 Heropening
12.03 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Internationaal en Antilliaans nieuws in hdet Nederlands
12.30 Populaire Latijns-Amerikaanse muziek
13.00 Nieuwsbulletin in het Papiament
13.15 Een kwartiertje Antilliaanse platen
13.30 Mexico speelt en zingt
13.45 Hoorspel „Dos contra el Mundo"
14.00 Sluiting (tot 16.00)
16.03 Rey de Copas speelt uw verzoekplaten
17.00 „Greep uit de discotheek", een gevarieerd programma
18.00 Mario S. Arends presenteert....
18.30 Een programma van lichte muziek, aangeboden door de Elmar
19.00 Gelukwensen voor de jarigen en populaire plaatjes
19.30 Nieuws in het Nederlands
19.45 Amerikaanse muziek
20.30 Hoorspel Colgate-Palmolive
21.00 Selectie der meest-populaire platen van de week
22.00 Tot slot: een half uur klassieke muziek
22.30 Sluiting

Comprometido

GRACE E. GOMEZ

y

JACKY BEAUJON

O'stad, 23 April 1957

TA PRESENTA

Charlotte y su fatal destino

pa TUYUCHI:

No. 42

A aparece un sonrisa riba e lipnan stijf i bleek dje enferma. Charlotte a suspira profundamente i a cerra su wowonan trobe.

Denter di algun minuto tanto mama como yiu tabata drumi hunto den un sonjo profundo.

Su manece hopi cos a cambia na Clunes, Charlotte tabata ainda gravemente malu i dokternan a ordena silencio absoluto. No tabata bini huespednan mas na Clunes. Vivian a ordena cu cada deseo di su muhe mester a ser cumpli. Cama di Eleonora a bai den cuarto dje enferma, pasobra ta solamente ora cu e mama aqui a mira su yiu e tabata sintic tranquilo.

Nanna a bai Eaton Square cu Beatrice i Victoria. Vivian tambe a bai Londen hunto cu nan, pasobra Charlotte no por a soporta cara dje homber aqui mas. E muhe tabata cuminza bira nervioso trobe qui ora cu e homber aqui presenta i cuminza ta papia palabranan di trasteria cun'e i pidie pordon pa di asina tanto bez. Charlotte tabata sa mucho bon cu Vivian no tabatin respet ni pa su mes promesanan.

Charlotte a pidi pa manda jama Flora p'e. Immediatamente e bon muhe aqui a bini hunto cu su casa tan pronto cu el a ricibi e noticia. El a spanta masha tanto ora cu el a mira com delega, descai i desfigura e muhe antes asina balente i bunita a para bira den corto tempo. Pero tan pronto cu Flora a tuma direccion riba su cuenta i cu Charlotte a ripara cu Eleonora por a queda cerca dje, e muhe aqui a cuminza biba trobe.

A abri awor un periodo di paz i tranquilidad pa Charlotte. Hasta nomber di Dominic e no tabata risca pronuncia. Vivian a queda Londen i tabata mata su tempo cu paranda i wega di placa.

Riba un mainta di Maart, Charlotte por a lamta trobe. E tabata sinta banda di fogon hunto cu Eleonora, ora cu Flora a camna drenta cu un corant.

Cu un pretexto el a manda e mucha chiquito bai afo un rato i a entrega Charlotte awor e corant abri camina tabatin un portret di Unwin, quende tabata para ta combersa cu ministro president.

Charlotte su curazon a cuminza ta palpita violentemente. Despues cu el a caba di mira e portret bon, el a lesa e lincanan abao. Sr. Unwin a lunch cu Lord Salisbury despues di un discusion jen di exito. Sr Unwin a propone pa duna e educacion na school di segunda ensenjanza liber di pago.

„Un gran victoria pa Senjor Unwin", e corant a skirbi, „Unwin tin anjanan caba ta bringa pa e ley aqui drenta na vigor."

Charlotte a larga e corant cai i a queda ta mira afor.

„Caramba mi tin gana di combersa un biaha mas cu Dominic", Charlotte a suspira.

„E t a un homber fini i mi no ta mira ta paquico lo bo larga di contra cun'e i combersa cun'e trobe ora cu bo bai Londen", Flora a observa.

Charlotte tabata morde su lipnan. Su sintir a dal riba Vivian i su jalurs i el a conta Flora tambe unbez ta paquico hamas por tin amistad entre e cu Dominic.

„Esai ta tristu", Flora a suspira.

„Pa mi esai ta ainda algo mas peor cu tristu", Charlotte a responde mientras awa a jena su wowonan. „Mi tabata asina feliz aqui cu bo i Eleonora, cu e paz i tranquilidad cu ta reina na Clunes. Pero manera bo mes sa, m'a ricibi un carta di Vivian cu e ta spera nos den e prome seman di April na Londen."

„Ta pa semper lo bo mester queda biba na lado dje homber bruto ai?" Flora a puntre. „Bo n' ta quere cu lo por tin un otro medida di haci?"

„M'a propone un separacion di mesa i cama", Charlotte a bisa, „pero e no quier a tende nada di esai. Te ainda el a queda ta pretende cu lo e mehora su bida i cu nos mester por cuminza un bida di nobo, etc. etc. Pero tur e primintimento ai ta solamente pasobra el a spanta pa mi desgracia i mi enfermedad. Ora cu mi bira bon di salud i mi ta balente trobe, mi martirio ta cuminza di nobo. E no por yuda mi ta supone .... t'asina mes e ta."

„Esai mi por imagina mi .... Sanfuego tambe tabata mescos," Flora a responde, mientras el a estremece ora cu el a corda riba su prome homber. „E hombernan ai ta abnormal .... no ta asunto solamente di nan buracheria. Propiamente nan mester por permiti bo na bandon'e. Awe of majan e ta haci un malu masha serio cu bo of cualquier di bo yiunan tambe."

„Ami e no por haci malu mas .. no a goz'e ultimamente na Londen.

„Esai Bo lordship lo agrada menos cu antes". Volpo a bisa, mientras e tabata dobla panjanan di Vivian. Na boz baho el a larga resona:

„Mi maestro lo no ta desea di hanja su libertad?"

„Idiota, com bo mes por quier un cos asina?" Vivian a rous su criar. „Ata mi casa caba cu e predicadosa di moralidad ai?".

„Mi si tin un idea. Pero mi ta pidi dispensa di antemano i mi ta spera cu mi maestro lo no tuma mi na malo."

„Naturalmente bo ta un hoben bruto .... loque mas di un bez m'a bisa bo caba", Vivian a responde, mientras el a schop su zapatonan saca foi su pia. Awe trobe e ta wayaba, pasobra el a perde sonjo i bebe enter anochi. I e tabata di mal humor sorto el a haci cu mi caba tur loque tabata na su alcance. Mi ta duda cu lo e separa Eleonora trobe foi mi .... e tin masha miedo di opinion publico. I e sa cu e hendenan a cuminza ta papia caba."

„Bo ta corre cu e jaja di yiu diablura ai awor, no?"

Charlotte a sagudi cabez.

„Si, tan pronto cu e trece e muchanan mi ta dun'e su retiro. Lo mi splica Vivian cu pa mi salud esai lo ta mehor."

„I Volpo?" Flora a puntra.

Charlotte a sagudi cabez. E tabata sa mucho bon cu Volpo tabata manera sosten di Vivian i cu nunca lo e no drenta cun'e pa retira Volpo. Volpo tabata presta su maestro un servicio tras di otro. I e tabata tene Vivian na altura di tur loque ta pasa den cas i ademas di esai e tabata spiona Charlotte. No, Volpo nunca lo e no quier duna su retiro.

Charlotte no tabata sa qui razon e tabatin. Mientras cu e tabata conta Flora ta paquico Volpo tabata di asina tanto balor pa Vivian, n'e mes momento aqui Volpo tabata bisa su maestro na Londen cu pronto e bon bida lo caba. Despues di dos seman e maestro lo regresa anto bida di paranda a termina, pasobra e mester comporte decente trobe. I cuanto e di momentonan asina. „Pero conta mi ta cual ta bo idea .... prome cu mi pega sonjo."

„Un divorcio, mylord .... anto bo tin bo libertad trobe."

„Un divorcio? Idiota .... Ta mi por divorcia foi un muhe cu ta fiel na mi. Si ta un idea mehor bo n' tin, mehor bo cerra bo boca numa."

„Pero mi sa mas tanto cu bo, mylord", el a bisa, mientras el a arodilla pa yuda su maestro cu esaqui su zapatonan. „Mi ta quere cu mi sa com su ladyship ta pensa over di un cierto senjor, pasobra pa complace bo, m'a percura di larga mi wowonan mira bon i mi orcanan tambe tende bon. Mi a mira cierto corantnan cu su ladyship ta warda i cu tin den nan portret di cierto senjor i ...."

„Cerra bo boca". Vivian a rous e homber, mientras el a bira corra manera kreeft. „Esai mi tambe sa, pero mi por sigura bo cu su ladyship ta pura manera oro", el a bisa hariendo „i cu no ta existi ni un sorto di indicacion of prueba pa cual mi por separa mi foi dje."

Volpo a cesa. En realidad e criar aqui a lamta un pensamento den dje. Si e por logra atrapa Charlotte riba cualquier pifia anto lo e por salba di dje i queda toch cu respet publico. E ora ai lo e no tin mester di hunga papel di un esposo ejemplar loque cu a lo largo toch e no por cumpli cun'e. Foi e desgracia cu a pasa e muhe e mester a comporte masha decente den su cercania, loque tabata un cos contra su mes, contra su custumber i principio. I tabata un gran alivio p'e ora cu e por a bai Londen. Pronto Charlotte lo regresa .... anto en realidad su bida di gozo a termina!

El a pusha e criar cu su pia i a bisa: „Bisa mi anto qui otro maldad bo ta studiando den bo cabez awor ai, hipocrita", el a grunja.

Volpo no a sintie ofendi. E tabata conoce su maestro mucho bon. E tabata sa cu si e por a logra separa lord Chase foi su muhe .... lo e por a queda traha cerca e lord aqui pa semper.

I el a lamta para i a cuminza papia ....

(E ta sigui)

EL CISCO KID — — — Por José Salinas y Rod Reed



Pober Pancho tabata den un ansha di morto ora nan a coge nan preso y un biaha mas e ta bisa Cisco: „Bisa nan cu nos no ta bandido." Y Cisco ta contesta serio: „Esei no ta compone nada, pasobra nan no kier kere nos." Pero papiando asina poco poco cu otro, nan ta ser interrumpi pa e cabezante di e grupo cu ta grita nan: „Laga di ta murmura asina. Boso lo tín basta ora pa boso conta e Huez kiko boso nan a hací." E ora e dos inocente nan aki ta sera nan boca, sin por bisa nada mas y ta continua nan marcha pa nan hai sentencia nan di loke nan no a haci en absoluto. Y mientras nan ta camna e hombernan patras ta grita, cada un na nan turno: „Mata Kelly." Y otro ta agrega: „Asesinonan", „Boso tín cu paga loke boso a haci. Y e mesun di mas patras, cu a bisa algo un biaha caba, ta bolbe puntra e cabezante: „Boso por bisamí ta kiko ta warda pa haci?" Nan ta enteramente bau e impresion cu nan ta e bandidonan cu a comete e maldad. Pero nan no sabi con equivoca nan ta e biaha aki.

Candidatonan pa directiva di A.B.B.A.

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— Awe nochi pa 7.30 den sala di Wilhelminastadion Amateur Baseball Bond Aruba lo tene su reunion general anual, cual lo tin como punto principal eleccion di un directiva nobo. Ultimamente ta circulando hopi rumor den circulonan basebolistico di nos isla en coneccion cu e eleccion di un directiva nobo y e listanan manda aden pa e clubnan te na e fecha ariba cual nan lo a worde acepta a demostra en especialmente den e puesto di presidente e opinionnan ta hopi varia. Di e 7 clubnan afilia na A.B.B.A. seis a manda lista aden. Unico cu su lista no tabata den poder di directiva di A.B.B.A. dia 18 di April tabata di Chesterfield. Albertico Arends ta e unico persona cu ta aparece ariba mas di un lista como candidato pa presidente.

Nesbitt a entrega e siguiente lista: Presidente A.M. Arends Jrs. pa e puestonan di directiva: Domingo Salazar, Manuel Salazar, Tico Kuiperi, Zep Bislick, Johnny Oduber, Bob Martin, Mario Lacle y J. A. Rodriguez.

Camel a manda e siguiente candidatonan: Presidente L. Beaujon y luego Polo Laveist, Carlos Lake, Luta Pantophlet, Zep Oduber, Jose La Cruz, Tico Kuiperi, Arturo Prince, Jose Wilson, Johnny Oduber y Jose Carcia.

Di Sears e siguiente nombernan a worde ricibi: Presidente: C. I. Tromp y luego Jose La Cruz, Lope Beaujon, L. Gibbs, S. Smith, Ciriaco Tromp, Herman Figueira, Tico Kuiperi, Bob Martin, Damian Tromp, Mateo Reyes, Zep Bislick Aquiles Leon y J. Marnich.

Dodgers tin como candidatonan: Presidente: Johnny Oduber y luego Jose La Cruz, F. L. Hodge, C. Tromp, Zep Bislick, L. de Palm, Bob Martin, Zep Oduber, M. Reyes, Juan Perez, Arturo Arends, F. Romer, J. A. Rodriguez, Herman Figueira, E. Huckleman y A. Geerman.

E lista di Heineken's ta consisti di e siguiente personanan: Presidente Tico Kuiperi, y luego Jose La Cruz, Edwin de Cuba, Ciriaco Tromp, F. L. Hodge, Johnny Oduber, Aquiles Leon, F. Gladman, A. Geerman, C. I. Tromp y Bob Martin.

E cigarilleronan di Lucky Strike a stipula como nan candidatonan: Presidente A. M. Arends Jr y luego Tico Kuiperi, Johnny Oduber, Eddy Croes, Eddy Muller, Bob Martina, Zep Bislick, Mingo Salazar y Mario Lacle.

For di e candidatonan aki awe nochi e representantenan di e diferente clubnan lo mester eligi e directiva nobo pa anja 1957-1958. Ta di spera cu pa bienestar di baseball ariba nos isla lo worde eligi personanan conoci den nos mundo deportivo especialmente den e ramo di baseball. Naturalmente mester ta personanan cu conoce e situacion cu nos baseball ta aden actualmente y cu tin e capacidad di enfrenta y soluciona favorablemente pa Aruba e problema cu talvez por surgi den relacion cu e afiliacion na FIBA. Hopi ta depende di e resultado di e eleccion cu ta worde teni awe nochi y pa cual mas cu nunca ta reina masha hopi interes den circulonan deportivo. E interes aki a crece den proporcionnan mucho mas grandi cu den anjanan anterior pa motibo di e noticianan cu a worde publica den varios diario tocante e esfuerzonan cu directiva di Federacion di Baseball di Corsow ta haciendo en relacion cu e afiliacion di ABBA na FIBA.

Tom Richardson, detective di fama mundial

E MISTERIO DI DEN E ZOLDER

Pa TUYUCHI

Mudo di asombro e dos hombernan tabata para aya hao awor ta contempla e espectaculo aqui. cual tabata tuma luga riba dak den luna cla.

Pero segun cu Richardson tabata ranca e malhado na su cabei cu su man drechi, e man rohez tabata bati e malbado cu moketa di skinok den su sintir, de la manera cu pronto el a perde conocemento.

E ora ai Richardson a stoot'e larg'e bai cai p'aden dje zolder trobe, mientras masha excita John Borton a ahri su porta, mientras e cu e inspector a corre bai ariba. Richardson no a queda spera riba nan pero el a haci uso di un di su artenan di atletismo i a slip over rand dje dak i a dal un salto mortal te riba e bentana i com cu el a haci su asunto. toch. el a hanje den e zolder dilanti dje malbado desmaya, mas prome ainda cu e inspector i John por a yega ariba.

Ora cu John a parece cu e inspector, ya nan a bin hanja e maestro ta marra e malhado na man i pia na luz di su lanterno electrico.

Sin por a papia ni un pia di palabra, e dos hombernan mester a shake hands di admiracion cu Richardson pa motibo di e homber aqui su gran capacidad i calculo exacto.

E mes anochi ai nan a hiba e malhado prisen i pronto a bini na claridad cu e calculonan di Richardson tabata exacto.

E culpable no tabata ningun otro hende sino Jack Mertens, ruman homber dje infortunada Nelly.

Despues cu Jack Mertens a hereda e fortuna di su tata — cu tabata mas di un million dollar — el a bai Inglaterra: den nuebe anja el a dispidi e suma enorme aqui te queda hlo bashi sin un sigaria p'e huma.

Tur e placa aqui el a gasta na wega i pistamente di placa.

El a bin hanje den un pohreza de lo mas lamentable. I el a sufri hopi miseria.

Riba un cierto dia ora cu hamber tabata pert'e trohe, e tabata recorda com su ruman muhe na Merca por tabata biba den riqueza, mientras e mes mester a sufri hamber.

Satanas a drent'e i el a forma e plan criminal aqui. El a busca un trabao di tremmer bordo di un vapor cu ta nahega pa oceano i dje manera ai el a bin hanje na Estados Unidos.

Aya el a bin tende cu e matrimonio di su ruman a queda sin ningun yiu, i si Sr. Borton tambe muri, lo e queda e unico heredero di nan hiennan. P'esai el a asesina Nelly, cu intencion di mata John tambe, contal cu e por a risca pone su pia riba e zolder.

I manera hopi otro di su kaliber asina Jack Mertens a paga su castigo riba stul electrica.

— FIN —





Esun cu no risca no ta gana, asina probablemente chofer di e auto aki a pensa. Algun rato despues no tabata un debchi tabata benta un banda pero algun f. 1000.— Tene e debchi aki na bo memoria ora bo tin pura. o ta biniendo cas den bu auto foi di un fiesta.

REUNION DI SOCIEDAD SALUBRIDAD MORAL

ORANJESTAD. — Directiva di sociedad pa salubridad Moral lo bolbe tene reunion dia 7 Mei na Basi Ruti.

Huntu cu e miembronan di directiva tur e miembronan asocia tambe a hanja un invitacion, pa nan bin tende e reunion interesante aki.

NAN A KIBRA E PIANAN

SANTA CRUZ. — Dos dia di Pascu den anochi basta tempran nan a pidi ayudo di polis na Union Bar na Santa Cruz na unda ora polis a yega a resulta cu tur e cuater pianan di e biljart tabata kibra. Parce cu tres mucha homber E. Th. C.C. y J.F. tabata causa di esei. Polis a yama nan atencion riba loke nan a haci y mientras tanto ya nan a drenta un arreglo caba cu donjo di e biljart.

E seleccionadonan di basketball

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Di parti di directiva di Aruba Basketball Bond nos a worde informa cu e siguiente hungadornan a worde escogi pa enfrenta e equipo campeon di nan correspondiente division dia 2 di Mei na Estrella durante e partidonan di presentacion.

E seleccion femenino cu lo enfrenta e quinteto campeon San Nicolas Jrs ta consisti di L. Wauben, M. Frank y E. Goeloe di Victoria; M. Peña di Estreila; M. Croes, N. McEchron, L. Berkley y A. Lopez Henriquez di Antillana; N. Romer C. Tromp y H. Volkerts di RCA. Como coach a worde designa Herman Figueira.

Di caballeros clase B a worde escogi J. Bergen, R. Amaya, A. Hoo y T. Wong di Chinese Club; Faas di Mariniers; L. Fingal, L. Loefstok y U. Tromp di Aruba Jrs; E. Young, C. Croes y F. Bardouille di RCA; R. Ponson, J. Muyale y H. Oduber di Caribe.

Den e division aki ainda por surgi un cambio en coneccion cu e resultado di e partido di awe nochi entre Chinese Club y Caribe ya cu e chensnan campeonil di Chinese Club a surgi atrobe. Den e caso cu Chinese Club bira campeon lo mester worde escogi algun hungador di Watapana pa reemplaza e chinonan. Como coach a worde nombra A. Brokke.

Pa enfrenta RCA, campeon di caballeros clase A, a worde selecciona e siguiente hungadornan: C. Harms, E. Ponson, S. Frigerio, D. Harms y M. Arends di Caribe; H. Hoo, B. Marchena, A Genser A. Geerman y H. Ponson di Chinese Club; O. Jacquin, E. Martinez, J. Brion y H. d'Arnault di Aruba Jrs. Como coach pa e seleccion aki a worde nombra H. Figeuira.

NUEBE BECA

Ja e organizadornan a ricibi 9 beca como premios y di U.S. Royal, Viana Auto Supply, di Volkswagen, y senjor Vi Henriquez di Shell pompstation, di Kan N.V. A.M., Lacle & Sons, Aruba Trading Co. Spritzer & Fuhrmann (Aba) N.V. y Berlinski.

„CYI" A DUNA 100 PREMIO

SAN NICOLAS. — Na luna di Januari „Coin Your Idea" comite di Lago a duna 100 premio cu un total di fl. 4.835.—, esaki ta un record pa e comite.

Senjor E. Trimon di kraakafdeling a ricibi fl. 1.750.— e premio di mas grandi. Cu a hanya un suplementarie premio pa un idea anterior.

Tambe nan a duna 11 premio mas di fl. 150.— pa ariba.

Gobernador y su senjora ta jega Aruba Diabiernes mainta na 10.20

ORANJESTAD. —. E programa definitivo pa diabiernes awor, ora S. E. Gobernador Speckenbrink cu su senjora jega Aruba ta lo siguiente:

10.20 jegada di Gobernador y senjora na Prinses Beatrix Vliegveld. na unda tambe lo ta presente Gezaghebber di Aruba Mr. L. C. Kwartsz, Gezaghebber interino P. Croes y secretario di eiland senjor L. C. M. Kerstens.

Despues gobernador lo inspecta e erewacht bao di comando di kapitein di Mariniers J. Gravestijn.

10.30 B.C. lo sera conoci cu e gobernador nobo den bestuurskantoor.

11.00—12.00 Gobernador Speckenbrink y su senjora lo worde ricibi na Basi Ruti.

12.30 lunch den Strand Hotel ofrece pa Bestuurscollege.

16.30 E ora ei Gobernador lo haci su prome hecho oficial na Palm Beach e lo hinca e prome spada den tera pa Aruba Caribbean Hotel.

18.25 Gobernador y senjora lo despedi di Aruba.

Ningun accidente na Lago te dia 10 di Juni???

SAN NICOLAS. — Algun tempo pasa nos a publica cu dia 14 di Juni e employee nan di Lago a kibra nan mes record di seguridad, di traha huntu 4.715.150 manuren, sin cu no a sosode ningun accidente den e periodo ei, cu a causa cu un di trahadornan no tabata por a traha.

Esun cu tin e record di mundo pa rafinaderia di azeta ta Baton Rouge Raffinaderij di Esso Standard Oil nan tin 7.506.711 manuren traha sin ningun accidente cu a causa cu un trahador no por traha.

Awor Lago a anuncia cu nan lo haci tur nan posibel pa kibra e record di Baton Rouge y esaki kier meen cu foi di e 50.000 manuren cu nan ta traha diariamente na Lago te dia 10 di Juni no mester sosode ningun accidente serio.

Esaki no ta asina facil, pasobra te dia 10 di Juni ningun tang no mester cai pa descuido foi di un trapi, ningun hende no mester ni ½ minuut lubida di bisti su helm, tur mester zorg pa nan no trompeca cai y kibra nan pia, e laborant mester tin masha precaucion, y tur mester percura pa no sosode nada serio den es tempu ei.

Henter Aruba ta observando e esfuerzo di seguridad aki.

VAPOR DI K.N.S.M. CU E AUTONAN DI CAREDA DI CORSOUW LO SALI DIALUNA FOI CORSOUW

ORANJESTAD. — Como hopi di e chofer nan di sport auto a dicidi di no bai Aruba como e vapor di KNSM cu lo transporta e autonan di careda lo sali foi Corsow diadomingo, y e dia ei tambe tin careda di auto na Corsow, KNSM a dicidi di laga e vapor sali dialuna na lugar di diadomingo.

Awor e coureurnan por tuma parti na ambos careda na Corsow y Aruba, diamars mainta tempran e vapor lo jega Aruba, e ora ei tin hopi tempo ainda pa e pustamento di auto.

Actualmente tres participante di Corsow a scirbi nan nomber cerca dokter Groenhart na Corsow e persona cu anja pasa a tuma e iniciativa pa e races nan na vliegveld.

REINA ELISABETH II TA WORDE FELICITA

ORANJESTAD. — Na ocasion di anja di La Reina Elisabeth su cumpleanjos dia 21 e consul ingles na Corsow senjor Hugh C. Rabbetts a manda un telegram pa reina di Inglaterra den cual nan a pone nan mehor deseo di comunidad ingles na Antillas Hulandes y Suriname. Dia 13 di Juni e aniversario lo worde celebra oficialmente.

Awe nochi pianista Albert Ferber



Awe nochi na 8 or y mei e pianorecital di Albert Ferber lo cuminsa den kerki bleuw na Wilhelminastraat, e famoso pianista suizo, cu durante su tournee nan door di Europa a duna concert di Beecham, Krips y Scherchen. Ferber ta un vertolker di musica di Debussy y algun tempo pasa e la toca tur e piezanan di e componista aki pa disco. Un bishita awe na e kerki bleuw pa tende e pianista aki ta algu cu bo mester hasi.

Dia 29 di Mei e prome Lions Club lo worde fundi na Surnam

Dia 11 di Mei Lions Moederdag.

ORANJESTAD.— Diamars e miembronan di Lions Club tabatin nan reunion den Trocadero. Durante di e reuulon aki nan a lesa e carta di Lions na Paramaribo, den cual nan a participa e club aki cu na Paramaribo tambe nan a fundi un Lions Club, pero te dia 29 di Mei e club aki lo ricibi su „Charter" di Lions International na America, y e dia ei lo conta pe e fecha di nan establecimiento.

Tocante e conventie di Lions di districto E cu lo worde teni dia 3, 4 y 5 di Mei na Caracas nan a dicidi cu e senjornan Carlos Juliao, Tommy Pietersz, Oscar Marugg y Frans Wever lo bai como representante oficial di e club di Aruba, y nan lo worde acompanja pa plv. representante Leo Berlinski, Tico Kuiperi, Alfonso Mirep y Jan C. Lacle.

Apertura di e conventie lo tuma lugar den presencia di presidente di Venezuela den Centro Militar un poco foi Caracas y tur e reunionnan despues lo worde teni den Tamanaco Hotel.

Tambe nan a dicidi di duna algun regalo, fl. 150.— pa gouden jamboree comite y un mesa di ping pong completo pa Protestantse Jeugvereniging na Oranjestad.

Dia de las Madres.

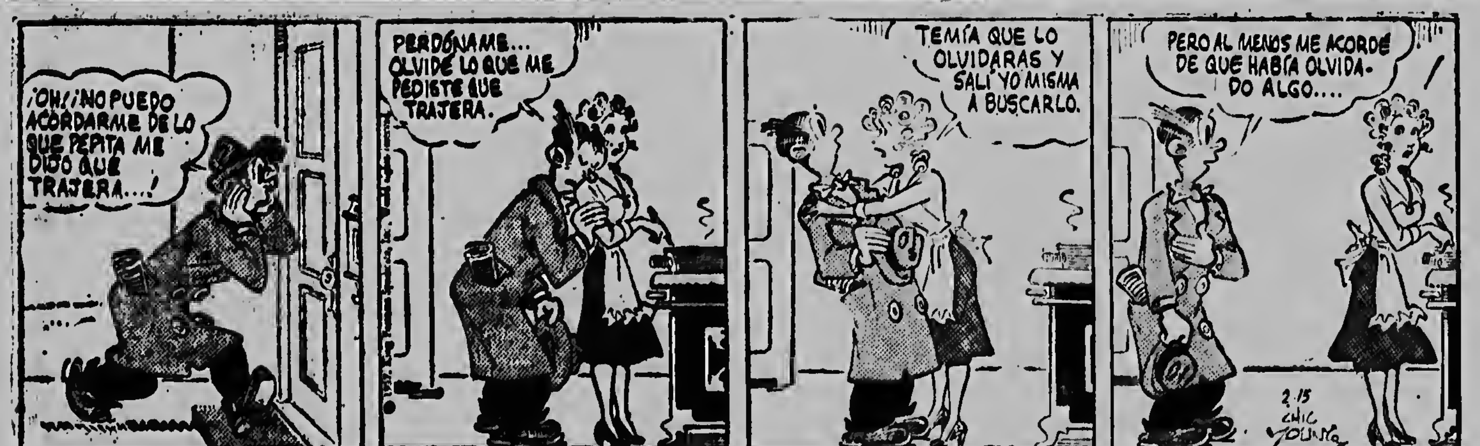
Lions nan lo celebra dia di mama, dia 11 di Mei diasabra, esaki lo ta un ladies night durante di es anochi aki cu lo worde teni na Basi Ruti, e actual Lions Moeders di es anja aki, Sra. viuda Frederica Eman, lo duna lugar pa esun cu a worde eligi 1957-1958 Sra. Bella Juliao.

A.B.B.A. a ricibi invitacion pa hunga na Coro

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD.— Segun nos a worde informa pa directiva di ABBA un invitacion cablegrafica a worde ricibi for di Coro pa hiba un seleccion arubiano pa hunga algun partido na Coro. E novena di Estado Falcon ta subcampeon di Venezuela y ta deseoso di enfrenta un novena arubiano. No ta conoci ainda si e invitacion ta worde acepta ya cu ta depende naturalmente di e directiva nobo cu lo tuma puesto awe nochi den e reunion general di ABBA. Intencion di e basebolistanan venezolano pa despues di e partidonan na Coro, pa e novena di Estado Falcon bin hunga algun partido na Aruba. Awe tardi entrenamiento di e seleccion forma pa e malogrado encuentronan cu Anzoategui lo worde reanuda bao direccion di Pepe Lucas.

PEPITA — — — — Por CHIC YOUNG



Ora Lorenzo tabata bai sali pa trabau Pepita a pidiele haci un favor pele. Pero kiko a socede, ta ora e ta llega cas merdia atrobe, e ta bin corda kiko Pepita a pidiele. Llegando na e porta di su cas, Lorenzo ta dal man na cabez y ta bisa preocupa: „Oh. Mi no por corda kiko Pepita a bisami trece." E ta camna bai derechito den cushina, caminda e ta hanja Pepita para dilanti di stoof y mientras e ta brazele, Lorenzo ta bisa: „Perdonami .... Mi a lubida kiko bo a pidimi trece." E mirada cu e la duna Lorenzo tabata, cu e no a spera otro y birando pa e enfrenta su esposo, Pepita ta responde: „Mi tabata sabi cu bo tabata bai lubida y pesei mi mes a sali buskele." Esaki tabata un alivio pa pober Lorenzo, cu semper ta lubida loke Pepita pidiele, sin cu e por yuda y poniendo su man na su curazon Lorenzo ta contesta e ora mas trankilo: „Pero al menos mi a corda cu mi a lubida algo ....".

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

18DE JAARGANG — VRIJDAG 26 APRIL 1957 — No. 2813

„Caravana Turistica Anual de Miami y Miami Beach" a cerra conoci cu Aruba

(of mihor dicho „net contrario!")

ORANJESTAD.— E „Caravana Turistica" tabata consisti di nuebe hamber di Miami y Miami Beach, cual a presenta nan mes Diarazon anochi na un grupo selecto Arubano den Capri Club. E nuebe hombernan ei ta Robert Smith, manager di venta di Hotel Columbus na Miami, Cliff Luttrlng, tesorero di Lynch Corp., Syd Maynard, asistente di e president di universidad di Miami, Arthur Adler, donjo di e afamado Leamington Hotel, Carl Hankins, bedrijfsleider di Herz „rent a car", J.J. Shepard, donjo di Capri Hotel cu ta worde edifica na Havana, Cuba, Howe Sadler di „Seaquarium" na Miami, y por ultimo Robert Merchant, di PANAM, e organisador di henter e caravana.

Entre e personanan cu tabata scucha cu atencion e dlferente pasageronan di e caravana, cual un tabata sigui otro cu ayudo di slides di color tabata conta tocante nan propio industria, nos a mira tambe sr. P. Wurtz, director di Maduro & Sons na Aruba y al mismo tiempo anfitrion, e deputadonan P. Croes y D. S. Henriquez, ademas representantenan di oficina di turismo, comision di turismo, camara di comercio, KLM, Sociedad di Comerciantenan y KNSM.

Nos a mira e sublime bistanan di interior y exterior di e diferente hotelnan pero den nos opinion tabata tres persona cu tabatin algo especialmente interesante di conta. Tabata sr. Skip Shepard di Capri Hotel, kende naturalmente ainda ta solamente schetsnan di color di e proyecto di e hotel y salanan y e kambernan cu nan tin proyecta pa aden, e por a laga e presentenan mira. Particularidad nan cu tabata yama atencion tocante e hotel aki ta e hecho cu e tin nada menos cu 18 piso alto cu un piscina riba e dak, cu e ta keda na Golfo di Mexico y cu e kambernan ta provistó di awa di tu tur ora. E ta worde habri dia 15 di November proximo. Ademas nos a sinja conoce pa medio di sr. Sadler e afamado Seaquarium. Di esaki e caravana tabatin un cantidad grandi di transparantnan di color serka nan y interesa nos a mira e plaatchinan di e toninanan cu tabata bula, e canal di tribon y e bistanan di e di 26 tanki diferente nan cu cientos di pisca aden.

Tambe tabata interesante loke sr. Hankins tabatin di conta respecto su „rent-a-car" industria. Turistanan cu ta bai Mlami por huur aya autonan na prijs masha abao. Pa $195.— un hende por hanja durante trinta dia un auto nobo cu cual e por corre 2.000 milja. E auto ta sigura gratis, solamente e gasolina e mes mester paga. Pa $30.— un hende por hanja un auto durante un siman largo cu 50 milja di corre gratis y ademas pa 7 cent pa cada milja cu e corre mas. Den e caso aki e ta paga Hertz e aseguro y e gasolina!

Despues di e presentacion di cine e personanan di Miami y nan oyentenan a keda hopi rato hunto alegremente cu algo agradable di come y pa refresca nan boca, e ultimonan aki for di e cushina y bar di Strand Hotel.

CUMINSA DIA 1 DI MEI VOZ DI ARUBA LO TA HABRI HENTER MERDIA

ORANJESTAD. — Cuminzado dia prome di Mei. Voz di Aruba lo ta habri merdia na dos or te 4 or pero anochi nan lo sera mei ora mas tempran.

Oranan di transmision ta mainta na 6 or te 8 y di 12 or te 10 or di anochi. Tur merdia di 2 or te 3 or nan lo duna musico-klassiek.

4 MEI INAUGURACION DI E PLAQUETTE CU NOMBER DI E VICTIMANAN DI GUERRA DEN E MURAYA BIEUW DI FORTI

ORANJESTAD.— For di masha bon fuente nos ta informa cu e iniciativa di e sociedad funda na Corsow pa recorda esnan cu a muri den ultimo guerra mundial na Aruba y Corsow door di pone planquette cu nombernan di e victimanan, lo worde realisa pronto. Pa loke ta Aruba e muraya bieuw di forti a keda scohe como e lugar mas apropiado pa e plaatchi di recordacion, apesar cu mester a laga para e plan original pa laga drecha henter e muraya di forti cu e motibo ei debi na e gastonan halto.

Segun nos ta informa e autoridadnan ta haciendo nan esfuerzo pa e inauguracion di e plaatchi por tuma lugar dia 4 di Mei proximo, e fecha oficial di recordacion pa Reinado Neerlandes.

PONE BICICLETA NAN NA JABI

ORANJESTAD. — Nos a ser informa di polis cu nan a cuminza controla bicicletanan cu ta para banda di caminda sin donjo.

E bicicletanan cu no ta na slot lo worde tuma den beslag pa polis y e donjonan lo hanja un proces verbaal. Esei ta basa riba articulo 104 sub f. di algemene Politie Verordening.



Esaki ta e nuebe Americanonan cu hunto ta forma e „Caravana Turistica de lugar den Capri Club. Nan ta para aki dilanti di e stand den Capri Club cu Miami" y cu Diarazon anochi a bin conta algo tocante nan mes industria of nan mes a prepara.

Dodgers a worde rebautiza den „Amstel"

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— DiaRazon dia 24 di April 1957 lo keda como un fecha memorable den historia di e fuerte y popular novena di baseball AA „Dodgers". Ariba e fecha aki e club aki a cambia di nomber aunke cu un poco di duele. Ya ta varios temporada caba cu e novena aki ta pasando un poco di dificultad y tabata en busca di un firma pa sponsor e equipo. Awor firma E. & G. Martijn a dicidi di sponsor e equipo bao nomber di AMSTEL, e cerbez hulandes.

Como representante di e firma aki tabata tin presente Sr. J. van Rens, kende a reparti e uniformnan nobo pa e novena campeon di nos isla. Practicamente tur hungador tabata presente na e momento historico aki. Cu e camaderia cu semper a reina entre e hungadornan di Dodgers y cu por sirbi como ehempel pa hopi otro equipo durante e anochi aki a worde recorda hopi di e momentonan glorioso cu Dodgers tabata tin. E equipo aki a worde forma na anja 1944 bao di e nomber „Los Cubanitos". Zurdo M. Romney y Ramon Phillips tabata e dos fundadornan di e equipo. A uni cerca e dos deportistanan aki Gaston Hazel, Bob Richardson, Tenchi Hoftijzer y Juan Perez pa forma e equipo. Despues di a hunga dos anja bao di e nomber Los Cubanitos, na anja 1946 e miembronan di e equipo a dicidi di cambia nan suerte cambiando nan nomber. E nomber escogi tabata „Dodgers", un nomber cu luego den nos historia di baseball no a hanja su igual. Ya den e promer temporada hungando bao di e nomber aki Dodgers a bira campeon. For di anja 1947 te na anja 1952 Dodgers a titula su mes como campeon di nos isla, cu excepcion di anja 1950, den cual anja nan no a participa den e campeonato na anja 1951 nan a baha na segundo lugar, pero e siguiente anja nan a reconquista e puesto di honor, pa luego na anja 1955 nan bolbe bira subcampeon. Pero e espiritu di pelea a bolbe mustra su mihor banda na anja 1956 y facilmente nan a bolbe obtene e titulo mas codicia den nos baseball. Awor na anja 1957 nan ta na cabez di e campeonato y cu e mihor probabilidadnan di keda den e puesto ey. Asina ta cu for di e record aki ta visto cu den tur campeonato di baseball AA cu e novena di Dodgers a participa of nan a termina como campeon of subcampeon. Nada menos cu 7 biaha nan a worde corona como campeon. Ademas di den baseball e nomber di Dodgers tabata temible pa su rivalnan den e deporte di softball tambe. Den varios torneo entre e anjanan 1949 te 1953 teni na Lago Heights y na Lago Sport Park „Bumsnan" di Dodgers a haci bon papel. Un di e trofeonan mas grandi gana pa e novena di Dodgers ta esun ofreci pa Pepsi Cola na anja 1950. E fuerte novena di Lucky Strike campeon di Corsow a worde derrota pa Dodgers den anja 1953 den un di e poco partidonan cu Dodgers a hunga contra di un equipo no local. E multiple trofeo y copanan exhibi den Roxy Cafe ta prueba di e historia di un fuerte conhunto basebolero cu a cuminza bao di Los Cubanitos, luego Dodgers y Amstel. Di esunnan cu ya a forma parti di e promer novena di Dodgers na anja 1944 ainda ta activo den e actual novena y pues ta esunnan cu a experiencia e segundo cambio di nomber, ta James Gibbs, e actual manager, W. Bruce, G. Hodge „Pee Wee", A. „Bambino" Lake, e actual captan y Tenchi Hoftijzer.

For di filanan di Dodgers a sali hopi hungadornan estrella cu a defende nomber di nos isla den varios ocasion. Ademas di a forma parti tur biaha cu seleccion a worde forma pa enfrenta equiponan visitante na nos isla, tambe a worde escogi hopi di nan cu a forma parti di un delegacion cu a bai hunga den extranheria. Asina nos ta hanja cu un di e inmortalnan di Dodgers y nos baseball ta Juan Perez, kende lastimosamente na temprana edad mester a retira di e bunita deporte aki pa motibo di dolornan den su braza. Den Serienan Mundial teni na anja 1952 na Habana y na anja 1953 na Caracas y tambe den e Juegos Panamericanos na Mexico a participa en total e siguiente hungadornan di Dodgers Juan Perez, Abraham Lake, Tenchi Hoftijzer, Attilio Marlin y Nestor Arrindell.

„Chief" Frank Romer tambe a converti su mes den un di e inmortalnan pa e equipo di Dodgers aunke cu e no tabata activo como hungador. Pero su capacidad, inspiracion y dinamico direccion di e club indudablemente a yuda masha hopi. Durante e ultimo ocho anjanan ta bao di su comando e club tabata funciona.

Despues di a establece un envidiable historia bao nomber di Dodgers e popular equipo aki a dicidi di acepta e proposicion di hunga bao nomber di Amstel, manera ya pa varios anjas ta pasando cu otro equiponan cu ta worde patrocina pa un of otro casa comercial propagandando un di su productonan. Indudablemente lo mester pasa hopi anja promer cu e fanaticonon, aunke nos ta sigur cu un gran cantidad lo no por bacie nunca, lo custumbra di yama e fuerte equipo aki bao di un otro nomber cu no ta „Dodgers".

E momentonan glorioso di e equipo aki a cuminza na e momento cu nan a adopta e nomber di Dodgers, pero nos ta spera cu awor bao di nomber di AMSTEL nan momentonan glorioso lo aumenta pa asina sigui produci hungadornan capaz y estelar cu por defende nomber di nos isla den tur ocasion. Dia promer di Mei na Lago Sport Park e equipo lo strena su uniformnan nobo. Hopi exito, „Amstel"!

Essolito II a bira Grupo di Hubentud Tanki Leendert

ORANJESTAD.— En coneccion cu e hecho cu awor en especial den district di Noord y Tanki Leendert Koningin Juliana Stichting, cual ta bai traha ei un centro pa hubentud, ta birando activo, directiva di Essolito II di Tanki Leendert a dicidi di join e Stichting.

E club di hubentud aki, di cual ademas di sr. Schouten, tambe sr. Seferiano Luydens ta un di e personanan cu ta dirigi nan, awor ta yama su mes „Grupo di Hubentud Tanki Leendert", pero nan ta considerando, ora cu tur cos hanja un forma mas definitivo, di bai yama nan mes Grupo di Hubentud Prinses Beatrix. Segun nos a tende di Sr. Luydens e separacion for di Essolito a tuma lugar den e mihor armonia posible.

Pa e grupo aki cu ta consisti principalmente di Arubianonan, varios persona distingui di nos isla ta mustrando hopi interes. Gezaghebber a bishita e club segun nos a tende ya algun biaha caba y a priminti di yuda e club tanto posibel, mientras cu tambe minister Beaujon ya a bishita e club caba un biaha.

Sr. Luydens a bisa tambe cu e ta spera cu e barak cu Lago a yega di priminti sr. Schouten, y cual su fundeshi ya e muchanan di e club mes ta traha su blokkinan, lo worde poni na su lugar den curso di Mei. Sr. Novito Dijkhoff tabata e persona cu a duna e club un bunita pida terreno.

Parce cu e mayornan tambe lo bin hunga un papel activo den e club aki. Ya algun di e mamanan kier duna e mucha muhernan les den cushinamento y otro utilidades casera, mientras cu algun di e alumnonan anterior di e vakschool di Lago a priminti di sinja e muchanan homber trabao di man.

MEHORANZA NECESARIO

ORANJESTAD. — Diamars un homber bieuw cu ta biba huntu cu su ruman muher y cu tambe no ta mucho bon di cabez cu mucha malbado nan ta benta piedra riba su cas.

Ora polisnan a investiga e caso nan a ripara cu e dos rumannan ta biba den e krot ei cu no ta adecuado pa hende biba aden.

Ta bira tempo cu nan verklaar e krot ei onbewoonbaar y cu e dos ruman ei hanja un cas drechi pa biba aden.

Pa gobierno duna su judanza pronto.

DIASABRA ANOCHI CABARET Y ORANJEBAL SERKA MARINIERNAN

SAVANETA.— Cu gusto nos ta yama atencion di nos lectornan riba e presentacion di cabaret cu Diasabra anochi proximo lo worde tene den Marinierskamp, na unda tur interesadonan ta bonbini. E cabaret ta worde sigui door di un baile di Oranje, na unda ademas di un Conjunto Arubano, tambe Savaneta Laundry Band lo toca.

Dennis, de Schrik van de Buurt



Ik wil wedden dat ik het eruit kan krijgen.
Mi ta pusta cu mi ta logra sak'é aifó.

RADIOREDE VAN KONING HOESSEIN

Jordanie zal ten aanzien van het plan-Eisenhower niet op eigen houtje tewerk gaan

AMMAN.: — In zijn radiorede tot het Jordaanse volk zei koning Hoessein vandaag, dat zijn prestige hem niet toestaat nog langer geduldig te zijn. „Ik ben tot nu toe geduldig geweest", aldus de vorst, „ondanks propaganda en geruchten, maar mijn prestige staat mij niet langer toe geduldig te zijn". Hij waarschuwde het volk tegen ondermijnende invloeden, welke de vernietiging van het land beogen, en verweet de politieke partijen bevelen van buiten Jordanie te hebben aangenomen.

Hij beschuldigde de vroegere regering van Naboelsi ervan „mijn moreel te hebben ondermijnd", toen hij tussenbeide wenste te komen aan de zijde van Egypte tijdens de Israelische inval in Sinai. „Naboelsi zond de ambassadeur van een zekere grote mogenheid naar mij toe om mij te overreden niet te handelen", aldus de vorst. Koning Hoessein zeide in november jl. de Britse ambassadeur te hebben gewaarschuwd, dat hij zijn troepen opdracht zou geven de Britse bases in Jordanie te vernielen, indien Engeland zou pogen deze tegen Egypte te gebruiken.

Hoessein zeide verder, dat de regering van Naboelsi niet de eer kan opeisen voor Jordanie onafhankelijkheid te hebben verworven. Velen hadden zich over de regering van Naboelsi beklaagd, toen deze in functie was, en het was een constitutionele daad die regering te ontslaan, omdat zij vele fouten had begaan.

De koning verweet de regering-Naboelsi partijmensen de hand boven het hoofd te hebben gehouden en de communisten steun te hebben gegeven. „De communistische partij is onwettig, omdat zij tegen onze godsdienst is", aldus de vorst. „De communisten hier zijn de broeders van de communisten in Israel en ontvangen van hen instructies".

Ook verweet de koning de regering-Naboelsi te hebben getracht politieke partijen in het leger te laten doordringen. Deze zogenaamde nationalisten hebben betrekkingen met Israel. In Jordanie bestaan tien verschillende partijen — hun hele arbeid is samen te zweren", aldus koning Hoessein.

Hij zei, dat Jordanie ten aanzien van het plan-Eisenhower niet op eigen houtje tewerk zal gaan en geen enkele stap zal doen alvorens de andere Arabische staten te raadplegen. „Het was de regering-Naboelsi, die een uitnodiging zond naar de missie-Richards", zei hij (James Richards is de afgezant van president Eisenhower naar het Midden-Oosten.) De koning gaf zijn volk de verzekering, dat het niet zijn bedoeling is Richards zonder overleg met anderen uit te nodigen of het plan-Eisenhower goed te keuren.

De koning verweet de Egyptische pers en radio wegens hun „propaganda en verzinsels" tegen hem en Jordanie. Hij had Egypte in november vorig jaar een goede dienst bewezen en Egypte behoorde te reciproceren. Hij zei, dat tegen hem een samenzwering was gesmeed en het bewijs hiervan was de vlucht van zekere officieren. De Jordaanse crisis was een volslagen binnenlandse zaak en hij zou niemand buiten het land toestaan zich te mengen in Jordaanse binnenlandse zaken.

De koning besloot zijn rede met een oproep om kalmte en rust en verzocht het volk op zijn hoede te zijn voor geruchten.

Onverwacht bezoek van Syrische President aan Cairo

CAIRO, 25 april: — In Arabische politieke kringen schrijft men het onverwachte bezoek van de Syrische president aan Cairo toe aan de dringende behoefte om met president Nasser te overleggen over een gemeenschappelijke politiek met het oog op de jongste gebeurtenissen in Jordanië en de vorming van een nieuwe regering onder Ibrahim Pasja Hasjem. Het bevel tot ontbinding van alle politieke partijen in Jordanië heeft in Cairo „grote bezorgdheid" gewekt.

De aankomst van president Kooatly werd vier uur na het landen van zijn toestel te Al Mazza officieel bekendgemaakt.

Oud-premier Eden zal spoedig het ziekenhuis verlaten

BOSTON, 25 april — Oud-premier Eden van Engeland zal spoedig het ziekenhuis te Boston mogen verlaten om een rustkuur te ondergaan na zijn recente operatie, zo heeft zijn arts vandaag meegedeeld.

De nieuwe regering van Jordanie

Londen, 25 april.: — Volgens in Londen ontvangen berichten bestaat de regering-Hasjem uit 5 leden van de Jordaanse senaat en een vertegenwoordiger van de Bedoeienen.

Hoewel bevel is gegeven tot ontbinding van de Jordaanse politieke partijen, heeft de nieuwe Jordaanse regering nog geen opdracht gegeven om het parlement te ontbinden, zo blijkt uit deze berichten.

Een woordvoerder van het Britse ministerie van buitenlandse zaken heeft meegedeeld dat de Britse regering met Irak overleg pleegt over de toestand in Jordanie. Volgens de woordvoerder heeft de Jordaanse regering nog niet gevraagd om Britse hulp. De evacuatie van de Britse troepen in Jordanie gaat gewoon door.

50 Jaar onderzeebootdienst

Binnenkort bestaat de onderzeebootdienst van de Koninklijke Marine 50 jaar. Ter gelegenheid van dit jubileum heeft de fotograaf een bezoek aan de dienst in Rotterdam gebracht, waar hij deze opnames maakte. De toren van de eerste onderzeese torpedoboot, die op 21 december 1906 in dienst werd gesteld, met op de achtergrond het monument voor de gevallenen van de dienst tijdens de tweede wereldoorlog. In de inzet: Hr Ms onderzeeboten „Zwaardvis" (links) en „Walrus" gezien vanuit een betonnen bunker op het terrein van de dienst.

Voorwaarden voor besprekingen van Aartsbisschop Makarios

NICOSIA.: — Aartsbisschop Makarios heeft in een interview, dat vandaag in het Cyprische blad „Eleftheria" werd gepubliceerd, twee voorwaarden genoemd, onder welke hij bereid zou zijn rechtstreekse besprekingen met Engeland te beginnen over Cyprus.

In de eerste plaats intrekking van het deportatiebevel, waarbij hij Cyprus niet mag betreden, en ten tweede opheffing van de noodtoestand op het eiland.

Makarios zei, dat de behandeling van het Cyprus-probleem in het kader van de N.A.V.O. „rampzalige gevolgen" zou hebben.

In antwoord op vragen verklaarde de aartsbisschop, dat hij zijn uiterste best zou doen om de kwestie-Cyprus boven de Griekse partijpolitiek te houden.

Makarios zei: „Ik wil duidelijk maken, dat generlei beslissing ten aanzien van de politieke of strategische toekomst van Cyprus voor de Cyprioten bindend zal zijn, zolang een dusdanige beslissing buiten hen om wordt genomen". Makarios zei dit naar aanleiding van berichten, volgens welke de kwestie-Cyprus op de Bermuda-conferentie zou zijn geregeld tussen Engeland en de Verenigde Staten en waarbij werd bepaald, dat het eiland een strategische en atoom-basis van de N.A.V.O. zou worden, waar troepen van alle N.A.V.O.-leden zouden worden gelegerd.

EEN KINDERBALLONNETJE UIT NEDERLAND IN AMERIKA TERECHT GEKOMEN?

De drie kinderen van de heer K. van der Burg uit de Nicolaas Spekstraat in Steenbergen, beleefden dezer dagen de verrassing van hun leven toen er uit de Amerikaanse staat Pennsylvania een brief kwam, waarin de drie kaartjes bleken te zitten van de ballonnetjes, die zij vorig jaar op Koninginnedag hadden opgelaten bij een wedstrijd, georganiseerd door de winkeliersorganisatie „Winkelcentrum Steenbergen".

De brieg was verzonden door de heer W. Wakely uit Warren in de Amerikaanse staat Pennsylvania. Hij deelde er in mee, de drie ballonetjes, met de touwtjes in elkaar gevlochten, in een boom gevonden te hebben.

De heer Holdrinet, voorzitter van de winkeliersorganisatie, heeft meegedeeld, dat de meeste ballonnetjes van de vorig jaar gehouden wedstrijd in Oost-Duitsland zijn terechtgekomen. Hij zal niet uitzoeken hoe en of het mogelijk is, dat deze drie ballonnetjes in Amerika zijn terechtgekomen. Het is natuurlijk mogelijk, dat hier een grap is uitgehaald. Zo zouden bijvoorbeeld de ballonnen door toedoen van een Amerikaanse militair, die ten tijde van de wedstrijd in Duitsland verbleef, in Amerika zijn beland. De heer Holdrinet heeft echter de brief van de heer Wakely gelezen en deze leek hem zeer geloofwaardig.

Al zijn de hoofdprijzen van deze wedstrijd natuurlijk al lang uitgereikt, toch zal het „Winkelcentrum Steenbergen' aan ded rie kinderen een prijs toekennen.

De radiosonderafdeling van het K.N.M.I. in De Bilt verklaarde desgevraagd nog nimmer gehoord te hebben dat een kinderballon netje een dergelijke grote afstand had afgelegd. De mogelijkheid uitsluiten kon zij echter evenmin. Zo iets zou mogelijk zijn bij heel sterke Oostelijke luchtstromen. Overigens beschikt de afdeling niet over gegevens van kinderballons. Misschien is nog na te gaan hoe de intensiteit en de richting van diverse luchtstromingen op Koninginnedag van het vorig jaar op verschillende hoogten was.

Van haar eigen kleine weerballons en de ballons met radarsein-installatie hoort de afdeling zelden nog iets. Van de grote weerballons van 1.20 meter doorsnee heeft de verste het eens tot Parijs gebracht.

Dergelijke verplaatsingen over zeer grote afstanden komen meer voor in de richting van de Ver. Staten naar Europa, wanneer namelijk ballons of ballonnetjes terecht komen in de zeer sterke zgn. „Jetstream".

HET GELD LAG OP STRAAT

Toen mevrouw K. uit Borselen onlangs met haar baby aan het wandelen was, vond zij een briefje van ƒ 25,— op straat. Zij raapte het op en ontdekte weldra dat er nog meer briefjes op straat lagen. Over enkele tientallen meters verspreid vond ze ƒ 1350 gulden in briefjes van ƒ 25,— en ƒ 10,— een andere voorbijganger vond een bedrag van ongeveer ƒ 2000,—. Het geld bleek even tevoren verloren te zijn door een zakenman die van de markt huiswaarts keerde, en zijn „slappe was" niet zo secuur in zijn zakken opgeborgen had.

Republikeins Senator veronderstelt dat Russische duikboten zich ophouden voor de kust van Florida

WASHINGTON, 25 april — De Republikeinse Senator Styles Bridges heeft vandaag in een toespraak verklaard, dat het niet uitgesloten moet worden geacht, dat Russische duikboten zich ophouden ter hoogte van de kust van Florida om de Amerikaanse experimenten met geleide projectielen na te gaan. Het is geen geheim — aldus Bridges — dat wij proefnemingen verrichten met een intercontinentaal bestuurbaar projectiel op de luchamachtbasis Patrick in Florida. In dit verband haalde Bridges een recent bericht aan, „dat zich ongeveer een dozijn duikboten nabij Kaap Canaveral (Florida) ophouden". Deze duikboten, aldus de Amerikaanse Senator, zijn niet van ons noch van onze bondgenoten. Het gewraakte bericht is niet bevestigd, maar wij weten wel, dat de Russen niets zullen nalaten om er achter te komen, wat wij uitrichten", aldus Bridges.

Voetbalnieuws uit Nederland

DEN HAAG — Fortuna '54 uit Geleen bereikte woensdagavond de halve finales van het tornooi om de Nederlandse voetbalbeker door Scheveningen/Holland Sport te Den Haag met 3—2 te verslaan.

x x x

ROTTERDAM — Kees Rijvers (31 jaar), de oud-linksbinnen van NAC in het Nederlandse elftal, die nu voor de Franse profclub St. Etienne speelt, is per 1 juli a.s. door het Rotterdamse Feijenoord gecontracteerd. Hij zal binnenkort voor zijn nieuwe club debuteren in een vriendschappelijke wedstrijd.

Braziliaanse minister voor luchtvaart in Nederland

Schiphol.: — Met hetzelfde vliegtuig, waarmede minister Luns is teruggekeerd, arriveerde de Braziliaanse minister voor luchtvaart, brigade-generaal Henrique Fleiuss voor een bezoek van enkele dagen aan ons Nederland. De Braziliaanse gast werd op Schiphol verwelkomd door de minister voor defensie, Ir C. Staf, en vertegenwoordigers van de Brazialaanse ambassade in Nederland.

Minister Fleiuss brengt dit bezoek aan Nederland op uitnodiging van de Nederlandse regering, de KLM Fokker en Philips. Vrijdag zal hij per Fokker F. 27 „Feienschip" van Ypenburg naar Eindhoven gaan. Ook zal de telecommunicatie-Industrie van Philips in Huizen worden bezichtigd. Op 27 april is de heer Fleiuss de gast van de K.L.M.

Geen inlichtingen over opdrachten aan Amerikaanse zesde vloot

Washington, 25 april.: — Van de zijde van het hoofdkwartier van de marine in Washington kon men geen inlichtingen verstrekken over het bevel aan de Amerikaanse zesde vloot om naar het Oostelijke bekken van de Middellandse Zee terug te keren, al heeft men van deze zijde toch toegegeven, dat dit bevel rechtstreeks verband houdt met het erger worden van de politieke toestand in Jordanie en met de woensdag door president Eisenhower afgelegde verklaring over de waarborgen voor de verdediging van de onafhankelijkheid van Jordanie.

Rusland beklaagt zich over belastering

MOSKOU, 25 april: — De Sowjet-Unie heeft woensdag de Amerikaanse zaakgelastigde in Moskou een memorandum overhandigd waarin zij zich beklaagt over verscherping van een campagne „tot belastering van de werkzaamheden van de Russische ambassade in de V.S. en haar stof" ook de Russische ambassadeur in de V.S. zou het doelwit zijn van lasterlijke beweringen. Een soortgelijke vijandige actie zou ook worden gevoerd tegen de Russische vertegenwoordiger bij de V.N. en de staf van de vertegenwoordiging.

GEEN GELDWOLF

NEW YORK, 25 april: — Het tienjarige Amerikaanse jongetje Robert Strom, dat reeds 192.000 dollar heeft gewonnen in een vraag- en antwoordspel voor de Amerikaanse televisie, heeft op aanraden van zijn vader besloten niet langer aan de wedstrijd deel te nemen.

LUIE ALPINISTEN

De Zwitsers zijn boos. En wel op alpinisten, die van hefschroefvliegtuigen gebruik maken. Oorzaak van al die toorn was een foto, waarop een aantal montere bergbeklimmers staan afgebeeld, die juist bezig zijn uit een helikopter te klauteren. De couranten, die dit plaatje hadden gepubliceerd, ontvingen woedende reacties. Een lezer riep „schande", een bakker uit Adelboden schreef: „Hefschroefvliegtuigen mogen niet de vrede en de rust van onze Alpen als wintersportattractie verstoren". Weer andere lezers gebruikten de helikoper slechts als voorwendsel om het gif van hun hoon op skiliften, funiculars, etc. te spuien. „Deze mechanische monsters maken het luie skiërs veel te gemakkelijk", bromde een grijze rot in het alpinistische vak.

Die verontwaardiging over gemakzuchtige bergbeklimmers bewijst opnieuw, dat Zwitserland niet meer die burcht van rust is, waarop het vroeger aanspraak mocht maken. Er is iets met haar ongereptheid, met haar absolute vredigheid aan de hand. Het Amerikaanse vliegtuig, dat in 1944 per ongeluk zijn bommenlast boven Schaffhausen liet vallen, gaf de eerste stoot tot het gezwel in de Zwitserse ongereptheid. Zo hevig waren de Zwitsers van dit betreurenswaardige voorval getroffen, dat nog heden lange en gedetailleerde artikelen erover in de pers verschijnen. Overigens, de affaire-Schaffhausen was slechts bittere scherts in vergelijking met de schietpartij die zich in februari '55 in de tuinen van de Roemeense legatie te Bern ontwikkelde. En sprakeloos stond het noeste bergvolk, toen het de vorige maand van de zelfmoord van commissaris Dubois vernam, aldus het „Alg. Hdbl."

Die onrust bij onze Zwitserse vrienden is een droeve toestand. Waar is de tijd gebleven, dat de edelweiss op de bergweiden door een zacht briesje heen en weer wapperde? Misschien wappert de edelweiss nog wel op de maten van een westerstorm; maar het is toch niet meer hetzelfde met al die onrust in de Zwitserse harten. Waar zijn de burgers gebleven, die langs de oevers van zacht kabbelende meren slagroomgebak consumeerden? Goed, de Zwitserse burgers eten nog steeds taartjes, maar toch is er iets veranderd. Is het de sereniteit, die vroeger uit hun ogen straalde, en die thans heeft plaats gemaakt voor een wilde lust tot het schrijven van ingezonden stukken?

Wij weten het niet. Het enige wat wij kunnen doen, is, onze Zwitsers vrienden een spoedige beterschap te wensen.

Geen wijziging in Nederlands standpunt inzake doorvaart Suezkanaal

SCHIPHOL.: — „Mijn gesprekken met de secretaris-generaal van de Verenigde Naties hebben geen wijziging gebracht in het standpunt van de Nederlandse regering ten aanzien van de doorvaart door het Suez-Kanaal." Dit heeft de minister van buitenlandse zaken, Mr. J.M.A.H. Luns, die uit de Verenigde Staten in Nederland terugkeerde, op Schiphol in antwoord op vragen van journalisten medegedeeld.

„Ondanks deze gesprekken, die weliswaar verhelderend waren, is het nog steeds de mening van de Nederlandse regering, dat de wijze waarop de Verenigde Naties in de crisis in het midden-Oosten hebben gehandeld, eerder tot teleurstelling heeft geleid."

Minister Luns verklaarde voorts, dat het in het bijzonder van belang was in New York de bijeenkomst van de economische en sociale raad bij te wonen, omdat hier voor het eerst de mening van de buitenwereld ten aanzien van het verdrag voor de instelling van de Europese economische gemeenschap naar buiten is gekomen.

„In uiteenzettingen en gesprekken met alle collega's en leiders van delegaties heb ik deze verdragen gesproken en ik heb getracht bestaande misverstanden uit de weg te ruimen".

Minister Luns verklaarde, dat in Zuid-Amerika en vooral in Brazilie, de vrees bestaat, dat door de opneming van de Franse Overzeese Gebiedsdelen de handel op Europa ongunstig zal worden beinvloed. „Ik heb de illusie, dat ik iets van de misverstanden heb kunnen wegnemen."

N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en „Arubaanse Courant", een uitgave van de Publiciteit Mij.
Nassaustraat 88-Oranjestad, Aruba.
Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes.
Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.

Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Vrijdag 26 april

BIOSCOPEN
DE VEER THEATER 20.30: La Calle
RIALTO 20.00: The Lone Ranger
PRINCIPAL 20.00: Comanche
AURORA 19.30: Public Enemy
SAVANETA 19.30: Platillos Votadores
21.30 Tweemaal Begeerd

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS ENZ.
Zuster M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 4, Dakota.
Zuster Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

APOTHEEK
Oranjestad: Botica Aruba

FILIAAL VAN DE OPENBARE LEESZAAL TE ST. NICOLAS
van Speyckstraat 1 tel.: 5277
Dinsdag- en vrijdagmiddag van 14.30 — 17.30 uur.

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: Iedere middag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdags van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Di. 16.00 en Vr. 14.00
Argentinia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Bolivia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo. 9.00-16.00 en Vr. 9.00-16.00 en Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Br. Guiana: Di. 14.00, Do. 16.30 en Za. 15.30
Canada: Ma. 16.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30 en Za. 15.00
Chile: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Colombia: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00 en Za. 10.00
Curaçao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00-16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00-16.00 en Za. 16.00
Ecuador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
El Salvador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 16.00
Europa: Ma. 16.00, Wo. 9.00, Vr. 16.00 en Za. 16.00
Fr. Guiana: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guadeloupe: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guatemala: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Haïti: Di. 13.00, Wo. 15.30, Vr. 15.00 en Za. 15.00
Honduras: Ma 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Za. 14.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
Maracaibo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Do. 15.00 en Za. 15.00
Martinique: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Mexico: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
New York: Ma 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 15.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 16.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Panama: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Peru: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 15.30 Do. 15.00 en Vr. 15.00
Sto. Domingo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo 15.30, Vr. 9.00 en Za. 15.00
St. Kitts: Di. 16.00 en Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Di. 16.00 en Vr. 16.00
Suriname: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. 15.30
Trinidad enz.: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za.
Uruguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr 14.00

DE ROCK 'N ROLL-STER DIE GEEN STER WAS

Stormachtig juichte het publiek in het Woolwich Empire Theatre de gitaarspeler en zanger toe, die volgens het programma de fameuze Bryan Court zou zijn. De solist speelde allerlei Rock and Roll-nummers en moest, door frenetiek applaus gedwongen, nog een toetje geven, voordat het doek, een beetje overhaast, werd neergelaten.

Achter dat doek vielen harde woorden. De solist was Bryan Court helemaal niet, maar een lid van de Amerikaanse luchtmacht in Engeland, Rocky Matero. Deze amateur-gitaarspeler en zanger was er zo van overtuigd, dat hij net zo goed was als Bryan, dat hij zich na in de pauze in de theaterbar moed te hebben ingedronken, met 'n kameraad naar de kleedkamer van Bryan Court sloop, deze neersloeg en in een grote waszak aan de kapstok ophing. Vervolgens liep hij op het juiste ogenblik het toneel op en begon, spelend op de gitaar van Bryan Court, zijn nummer.

De toneelopziener merkte natuurlijk vrijwel dadelijk, dat „de verkeerde" op het toneel stond, maar er was niets aan te doen. Hij moest wachten tot het doek neergelaten kon worden, zonder opzien te baren, en dat kon pas nadat het applaus in de zaal enigszins was bedaard na het eerste toegiftje.

De Amerikaanse soldaat zal wel disciplinair worden gestraft maar hij heeft overtuigend bewezen, dat er ook in de Rock and Roll-wereld meer schijn is dan wezen. (Hbld.)

Harry Gordon, Conferencista Supremo, ta bandona Aruba

SAN NICOLAS. — E popular Harry Gordon, kende ta traha for di 1941 na Lago, ultimamente como hefe di e departamento di compras di Lago, na fin di e luna aki ta sali for di servicio cu pensioen y lo bai inmediatamente pa Estados Unidos.

Un figura simpatico y alegre, kende a cosecha masha popularidad na e fiestanan di Lago como conferencista y cantor di rancheros mexicano.

PAGINA TRES

Anochi di „GATA" den Bolivariana a bira un exito enorme

Hopi publico a goza di „La Casa de Quiros"

ORANJESTAD.— E idea cu algun luno pasa a sali for di algun di e miembronan di directiva di Sociedad Bolivariana pa forma un grupo di comedia di nan mes, a resulta Diarazon anochi di ta un famoso idea. E concurrencia tabata inesperadamente grandi pa e anochi aki di comedia y cabaret di e Grupo Artistico Teatral Arubano (GATA), tambe tabata grandi e exito cu nan tabatin cu e comedia chistoso „La Casa de Quiros" di e escritor Spanjo Don Carlos Arniches. Especialmente pasobra e presentacion aki tabata uno di e miembronan mes di Sociedad Bolivariana, tabata di aprecia cu e concurrencia tabata mas grandi cu nunca nos a mira. Hopi hende mester a baibe nan cas desapunta pasobra na tabatin ni un lugar di para mas pa nan.

Cuater di e participantenan den e comedia aki ta merece mencion especial, eseinan ta sra. Leticia Kervel-Gonzalez y sres. Momon Marchena, J. de Lima y H.O. Booi. Naturalmente esei no kier meen ningun momento cu e otro participantenan mester worde califica cu „nan tabata basta bon" of „menos bon".

Al contrario, tur tabata bon, pero e cuaternan ei tabata ainda mihor cu esei. Segun nos a tende di parti di directiva di Sociedad Bolivariana cu ta di comprende cu henter e programa lo worde presenta atrobe un biaha mas pa e tanto hendenan cu no por a hanje mira.

Tabata e president di e sociedad, senjor Nicolas Piña kende a habri e anochi cu algun palabra adecuado. Principalmente tabata palabra di agradecimiento cu ela expresa. Gracias na sres. Schuyt, Kemmink, Van Doorn y Bosse di DOW cu tabatin na nan encargo e parti tecnico, na e firma Van der Ree, Petrona & Croes, Neme y Bouwmaatschappij cu a pone e mueblesnan, carpinte, e piano y e coulissen desinteresadamente na nan disposicion. Tambe sr. Piña a gradici sra. Van Galen kende a cuida e maquillaje di e mucha muhernan, kende despues di pauze a presenta den un ballet, sra. Alida Lampe kende despues di pauze a cuida acompanjamiento di piano y sr. Juan Fingal kende a duna e acompanjamiento di viool. E parti despues di pauze tambe a cosecha hopi aplauso: na prome lugar e ballet di algun alumno di srta. Ahlers. Acompanja door di srta. Annie Dirkmaat a balia Monica Volmer „Tendre Fleur" di Schutz. Despues a sigui un audicion di canto di sra. Lucy Henriquez, caba Carmen Josefina Estrada y Harold Frigerio a hanja masha aplauso atrobe cu algo tipico Spanjo „El duo de los Paraguas". Jammer cu e di cuarto y ultimo punto di e programa, e interpretacion di Rock 'n Roll door di Maria Teresa Madariaga y Jacobo Arends debi na enfermedad no por a sigui. Otro biaha kizas?

Manera sr. Pina ya a bisa caba: ta di spera cu GATA lo sigui riba e mes un camina cu nan a cohe. Laga e bon principio aki no ta e ultimo biaha.

Un escena di e comedia „La Casa de Quiros" cual a worde presenta cu tanto exito Diarazon anochi den Sociedad Bolivariana. Esaki ta un escena den e segunda parti.

NAN A DAL SU BRIL KIBRA

ORANJESTAD. — Diasabra atardi banda di seis or y kwarto polis a hanja sabi cu banda di Casa Aguila tabatin un bringamento na unda A.G.L. a worde maltrata door di M.A.L. a hanja un moketa den su cara loke a coste un bril kibra y un wowo hincha; tambe su camisa a kibra durante di e pelea. Esun cu a ocasiona esei nan a hanja despues den un bar pero ora cu polis kier a bai cune esnan cu tabata ei a molestia e polis. Despues hasta nan a benta e auto di polis cu botter. E Portugues N. d'A. a hanja algun herida. A. a worde cerra, mientras cu e Portugues herida a worde atendi.

STUUR CU CUIDAO!

ORANJESTAD.— „Stuur cu cuidao" — „Tene desgracia abao", esakinan ta e palabranan cu ta para cu letternan yamativo riba e stickernan cual e comision di propaganda di e campanja pa seguridad di trafico na Aruba ta worde reparti y cual na tur caso mientras cu e stock ta yega hende por hanja na oficinanan di e companianan di aseguro Fatum. NEN y na oficina di redaccion di Arubaanse Courant" den Nassaustraat na Aruba.

E intencion ta cu denter di tres dia lo no keda ningun auto mas na Aruba cu ta corre sin e stickernan aki.

Cumpleanjos feliz

Awe Padu Lampe, e musico y pintor conoci Arubano, ta celebra su cumpleanjos. Na nomber di nos tur: Proficiat!

— — —

E gracioso chikitin David Nelson Wolff ta di cumpleanjos awe y ta ser felicita pa su tata Rafael, su mama Johanna, rumannan Juanita, Claudio, Boy, Maria, Djosi, Benny, Tommy, Lidia, Chepita, subrinanan Maikl, Aida, Chinda, Eddy Tromp, Rafael, Alex, Erwin Wolff, cunja Nita, swa Marcolin Tromp.

— — —

Riba e mesun fecha aki ta cumpli 18 anja e simpatico caballero Guan Pedro Hernandez. Felicitacion ta bini di su mama Maria, su padraso Anselmo, rumannan Vale, Miano, Eti, Luci, Jana, su padrinonan, omo Pachi y Beto, su madrina Bartola, tanta y omonan, primo y primanan, especialmente su amigonan di Conjunto Sexteto Rio Rita y demas familia.

Seis anja di feliz existencia a completa awe e hobencita Aura Maria Lacle, pa cua motibo su tata Leandro, su mama Emilia, rumannan Anita, Ismael, su wela y welonan, omo y tantanan, padrino y madrina, especialmente Rosa Margarita, Filomena y Modesta ta deseele hopi anja mas di bida y felicidad.

— — —

Tambe ta cumpli 16 anja awe e hobencito Dominico Ras. Felicitacion ta bini di su tata, su mama, rumannan, subrino y subrinanan, amigo y amiganan.

— — —

Masha pabien nos ta llama tambe e siguiente personanan, cu a haci anja awe: senjor J. O. Lampe, 37 anja; Teresita Maduro, 17 anja; Dominico Geerman, 16 anja; Marlene Winterdaal, 2 anja; Filomena Geerman, 19 anja; Marvel Cardoze; y na e pareha senjor Gabriel Vicentius Ruiz y senjora Petronilia Franken, cu ta celebra nan fecha matrimonial awe.

— — —

Senjora Coleta Geerman kende ta cumpli 21 anja awe, ta ricibi felicitacion di su esposo Juan, jiunan Nidia, Ruben, su mama Chita, su tata Felis, rumannan Marianita, Toni, Catarina, Pief, Codi, Maita, Berta, subrina Nanachi Gresi, comper Chalie, especialmente su iha Wina Paesch.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 - Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones.

Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obtení na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diabierne 26 di April

CINE
DE VEER THEATER 20.30: La Calle
RIALTO 20.00: The Lone Ranger
PRINCIPAL 20.00: Comanche
AURORA 19.30: Public Enemy
SAVANETA 19.30: Platillos Voladores
21.30 Tweemaal Begeerd

BOTICA DI WARDA
Oranjestad: Botica Aruba

PARTERAS, ENFERMERAS, ETC.
Zuster M. v.d. Mark, telefoon 1557, Roodweg 4, Dakota.
Zuster Braumuller, telefoon 1358, Nassaustraat 42, Oranjestad.

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

16.00	Heropening
06.00	Opening
06.05	Populair-klassieke melodieën voor de vroege morgen
06.30	Antilliaanse klanken
06.45	Wij spelen Chachacha
07.00	Selectie van veel-gevraagde gramofoonplaten
07.30	„Internationale parade", muziek uit vele landen
08.00	Sluiting (tot 12.00)
12.00	Heropening
12.05	Uit de Nederlandse discotheek
12.15	Internationaal en Antilliaans nieuws in het Nederlands
12.30	Populaire Latijns-Amerikaanse muziek
13.00	Nieuwsbulletin in het Papiament
13.15	Een kwartiertje Antilliaanse platen
13.30	Mexico speelt en zingt
13.45	Hoorspel „Dos contra el Mundo"
14.00	Sluiting (tot 16.00)
16.00	Apertura
16.05	Complacencia Rey de Copas
17.00	Ora infantil (Ingles)
17.30	Variedad musical (Am.)
18.00	Mario S. Arends presentando: Bo orquesta favorita
18.30	Klim, un producto Bordens
19.00	Pabien y melodias popular
19.30	Servicio pa informacion y publicidad Arubano
19.45	Musica Americana
20.00	Noticia y comentario na Ingles
20.30	Novela Colgate-Palmolive
21.00	Complacencia pa nos oyentes Ingles
21.30	Seleccion especial
22.00	„Prose, Poetry and the muse...."
22.30	Clausura

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kcl.

11.30	Musica cu Chachacha
12.00	Lunchmuziek
12.25	Nieuwsberichten
12.45	Musica Norteamericana
1.00	Luis Quintero
1.15-1.30	Johnny Albino
4.00	Programma Cita a las Cuatro
4.30	Programma van Wimco
5.00	Programma van Winkel
5.10	Los Dos Reales
5.30	Los Tres Diamantes
5.45	Lola Flores
6.00	Carmen Delia Dipini
6.15	Cumpleanjos feliz
6.30	Dinermuziek
6.55	Voorlichtingsdienst
7.00	Noticias (Pap.)
7.15	Jorge Negrete
7.30	Musica pa Hulandes
7.45	Nieuwsberichten
8.00	Musica Norteamericana
8.15	Novela „Mia o de Nadie"
8.30	Fernando Fernandez
8.45	Una noche en La Habana
8.55	News in a Nutshell
9.00	Fernando Albuerne
9.15	Prot. Uitzending
9.30-10.00	Selecciones di Siman

TA PRESENTA

Charlotte y su fatal destino

pa TUYUCHI:

No. 43

Binti-cuater ora despues famia Marsh a bandona Clunes contra nan boluntad. Pero nan no tabata por a haci di otro manera, pasobra Charlotte su salud a restablece suficientemente i e tabata spera su casa i su dos yiunan e weekend ai.

Pa Charlotte su mas grandi asombro Volpo a yega foi Dia Viernes e sol. El a bisa cu su maestro a mand'e dilanti, mientras el a entrega Charlotte un carta. E carta a bini di Vivian, den cual cu palabranan di mas amable i carinjoso. Vivian a pidie si e por larga Gertruda bin busca e muchanan na Londen, esta Beatrice i Victoria. I el a skirbi entre otro asina:

„Mi sa cu bo n' ta gusta Nanna mucho i ta p'esai m'a dun'e su retiro. Bo mes por scohe e jaja di jiu cu bo ta desea. Entretanto mi ta manda Volpo dilanti pa e cuminza na prepara mi cuartonan; majan mainta, mi amor, mi mes lo ta cerca bo. Acepta e flornan aqui como un profundo abnegacion i como un proposito pa nos cuminza un bida nobo.

Bo fiel i adorado esposo.

Charlotte a queda asombra, pero el a acept'e pa loque e tabata bal i entretanto e tabata contento cu Gertruda por a bai busca e muchanan i cu lo e no tabatin mester di mira Nanna hamas.

Charlotte a come e anochi ai masha tempran i despues cu el a caba di toca piano un poco, el a bai drumi.

Caramba tabata queto ainda den cas — sin Vivian i sin e muchanan i tur e otro huespednan. I e muhe tabata goza dje soledad. Hasta e tabata goza cu Gertrude mes tampoco no tabata ai i cu e mes por a percura pa su curpa. El a cuminza ta sinti su mes un poco fuerte trobe. El a mira su cara den spiel; den e bata blanco aqui i largo, e tabata parce masha delega. Su cara a bira lesma. Masha hopi cos tambe e mester a soporta. El a scapa di morto mes. I Dios sa cuanto martirio mas n' ta sper'e awor trobe? Majan Vivian lo ta cerca dje trobe. Majan lo e sobrecarg'e cu su carinjonan falso. Majan anto lo e oblig'e un amor apasiona cu ya masha tem caba a muri den Charlotte p'e. Majan e homber cu e ta aborri lo mester drumi banda di dje riba e mes un cama. Charlotte quier tabatin ala pa e por a bula bai. Pero na unda.. ..E no ta quere ni un momento cu e homber aqui a drecha of mehora. I masque quico cu e quier a bisa, Charlotte no tabata confie mas.

Ya e tabata den su cama caba, ora cu el a tende zonido di un sheis den e patio i gritamento di cachor.

El a bula lamta unbez, cende un lucifer i a cende un bela cun'e. Cu un curazon palpitante el a queda ta scucha.

Atrobe e tabata tende grito di cachor.. ..stemnan di homber.... i e ora ai nan a bati na porta.

Charlotte a cerra su frenta. Ta quen por a bini aqui anto asina laat den anochi? El a waak oloshi. Tabata casi 11'or caba.

El a lamta para i a bisti su bata. El a marra e faha na su cintura i a bai abri porta. Luz a cende abao i el a tende stemnan. Por ta Vivian a bini caba?

E ora ai el a reconoce un stem cu a pone sanger subi na su labionan. I e stem conoci a bisa:

„Lo mi quier papia cu lady Chase".

Charlotte tabata a punto di perde rosea. ....

„Dominic.. ..Dominic Unwin!

Ta quico awor e homber aqui por a bin haci te awor laat aqui? E ultimo trein dje barrio ai mes a stop di corre foi 9'or. E tabata puntra p'e. Ta quico por a socede?

Charlotte no por a comprende nada di tur esai, pero e siguranza cu e tabatin cu ta Dominic a bini, a pone e muhe lubida tur otro cos. Sin vacila el a camna contra den su bistir di anochi. Pero na mitar di camina el a queda para. E ora ai el a mira Dominic. E tabata para cu su sombre den su man abao na trapi. E tabata ta papia cu Volpo, quende lo mester a abri e porta p'e. Volpo a disculp'e pa motibo di su bistir di anochi, riba cual el a tira un jas.

Pero Dominic no tabata scucha Volpo mas. E tabata mira ariba camina Charlotte tabata. Nunca ainda e no a mir'e asina cu su cabeinan abundante ta corre te abao over di su skouder nan i bisti na *deshabillé*.

Volpo a mira tambe su maestra ta bini. El a inclina diciendo:

„Cu bo permiso, mylady, lo mi retirá".

Charlotte no a duna e homber falso ningun contesta. Tabata como si fuera un cos a cerra su coro-coro. El a queda ta contempla Dominic manera un muda. Volpo a hari maliciosamente i a dirti bai. El a larga un lampi cende i a disparce tras dje porta cu ta bai cushina. El a queda para un rato tras dje porta i tabata frega satisfecho den su mannan. Te awor anto tur cos ta bai bon. Awor e mester spera i scucha.

Charlotte a baha e trapi. E tabata para awor dilanti di e homber cu continuamente su figura ta den su mente. E homber cu aparentemente e ta tende den su momentonan di mas precaria i penosa. I el a bisa:

„Senjor Unwin.. ...Dominic.... bo ta semper bonbini aqui, pero ta paquico b'a bini na e ora laat di anochi aqui.... asina repentina? Mi n' ta comprende...."

E homber a saca un carta foi su sacu.

„M'a ricibi esaqui.... nan a trece pa mi cu un koerier especial". e politico a responde. El a queda ta fiha e homber i el a ripara com cansa i preocupa e tabata. Pero su wowonan tabata hoben i helder.

El a bisa:

„Ta quico e carta ai tin di haber cu mi?"

Awor na su turno e homber a queda ta mira Charlotte.

„E carta ai a bini di bo. ..." el a bisa.

„Di mi? Esai ta imposible. Mi no a skirbi bo, Dominic".

„Pero.... anto mi n' ta comprende enter e asunto aqui mas. Tuma. Lez'e bo mes anto, Charlotte. I e homber a colorіza awor. „Mi mester bisa bo cu mi tampoco no a comprende ta quico esai tabata nifica ora cu mi a ricibi e carta aqui awe tardi. Pero m'a bini, pasobra b'a manda jama mi den e carta. Mi no por a haci di otro manera. Pero como tabata haci friu den e vestibulo, anto Charlotte a bisa:

„Larga nos bam p'aden. Aqui aire ta mucho humedo. Quizas ainda e fogon ta cende den oficina. En todo caso aya den ta mas cayente".

El a sigui e muhe i a quita su bachi.

„Bo tin un lucifer?" Charlotte a puntra.

„No ta duel mi cu mi no tin."

„Bo quier bai cohe e lampi den vestibulo un rato i e ora ai nos por cende lampi aqui".

E homber a bai busca lampi i a bolbé. El a puntra pa pone e lampi riba rekki. Entretanto el a zak abao pa e bruha e candela den fogon un poco.

„Larga mi pone mas palu". el a bisa i a zak abao i a inclina bandi dje.

„No. Larga ami haci esai...." el a bisa i casi e dos caranan aqui a contra cu otro. Immediatamente i p'areu nan a bira cara pa otro i tabata mira den wowo di otro. E tabata sinti calor di otro — tabata como si fuera e hendenan aqui por a mira te den profundidad di otro su alma; nan no por a quita nan bista mas foi otro. Pa Charlotte tabata manera tempo a paraliza. Pa Dominic — foi tempo cu Dorothea a muri, nunca e no por a sinti pa un muhe manera e ta sinti pa e muhe aqui. El a perde su equilibrio. Temblando el a bisa na boz alto:

„*Charlotte!*"

El a hiba su man na su coro-coro.

„Dominic", el a responde na boz ahoga.

El a cohe su mannan i a hal'e mas cerca dje. Un momento e no tabata Lady Chase mas — muhe di un otro — pero e tabata su dushi Charlotte cu tabata perece di amor, solamente ora cu Dominic mishi numa cun'e. Dominic no a expresa ni un pia di palabra, el a inclina over di dje i a sunchi Charlotte den su boca. Charlotte a sinti manera su cabez ta bira — el a sinti un ardor manera nunca antes e por a experimenta. Awor e tabata convenci cu Dominic tabata stim'e, desesperadamente.

Un rato el a entrega su mes completamente na e pasion cu e homber a lamanta den dje. Pero despues cu un grito manera un hende cu por a spierta foi un desmayo el a stoot e homber foi dje i a tapa su cara ardiente cu su mannan.

„Mi Dios.... ta quico nos ta haciendo?" el a bisa suavemente.

Dominic a pasa man na su frenta.

„Dispensa mi, Charlotte.... mi amor.... mi no tin e derecho aqui".

„Mi ta stima bo, Dominic".

„Mi ta stima bo, Charlotte".

(E ta sigui)

EL CISCO KID — — — Por José Salinas y Rod Reed



Aunque e cabezante di e grupo a taha Cisco cu Pancho di murmura, un rato despues Pancho no por contene su silencio y ta bolbe bisa poco poco: „Cisco nos por hoei, pasobra toch nos cubainan ta corre mas duro." Y Cisco cu a pensa mas leeuw, ta responde: „Si, pero e ora nan ta kere cu nos ta culpable y ademas nos ta na boei tambe." Al fin nan a llega na e lugar destina, y e cabezante ta baha prome fei su cabai, bisando un di e otro hombernan: „Lucas ....Mientras mi ta bai sera nan, bai abo busca e pasaberonan. Nan lo identifica nan." Den un miserable cuarto chikito y scoer, nan a sera Pancho y Cisco. E prome ta cai sinta riba un cama duro cu tin ey cu su mannan bau su cachete, mientras e ta bisa: „Kiko nos por haci, Cisco?" Y esaki cu ta camna bai bin ta contesta pensativo: „Nos tin cu warda mira." Y na e mesun tempo e voz conoci ta bolbe bisa: „Kiko nos ta warda?". Esaki ta un di e hombrnan cu no kier a spera pa castiga e culpablenan.

Tom Richardson detective di fama mudial

E POZ DI STEPHANSHILL

Pa TUYUCHI

Un desaparicion excentrico

Tabata un mainta tibio di verano. Na cielo azul no tabatin ningun razgo di nubia. E ceronan di Berkshire cu tabata forma e cadena largo di ceritonan pintoresco cu tabata extende den e estado Massachusetts, tabata banja nan nies den e acariciante solo di verano.

Dos hobencito a caba di bandona e luga Queechy, cu tabata queda den e parti Noorwest di e luga montanjoso aqui i tabata siguiendo cu pasonan fuerte, e camina grandi, cu tabata guia te den curazon dje cerronan. E caballete- i cahanan di pintura cu nan tabata carga a duna di conoce unbez nan profesion.

Charles Bushwell i George Barrington, tur dos tabata pintor.

Nan dos tabata masha intimo cu otro. Nan tabatin anjanan caba amigo i nan tabata inseparable di otro. Na Brooklyn camina nan tabata biba, como nan tabata asina tanto hunto e hendenan aqui a duna nan e bijnaam di Castor i Pollux.

Charles Bushwell tabatin alomenos 30 anja i ya el a conquista un gran fama como pintor di panorama.

Pero George Barrington, quende

tabatin solamente 24 anja, esaqui tabata otro. Wel ta berdad cu nan tabata spera hopi dje hoben aqui, pero e pintor hoben aqui mester a studia hopi ainda prome cu e por a yega camina su amigo tabata.

Toch esaqui no tabata e unico diferencia entre e dos amigonan aqui. Bushwell, quende di su mes caba tabata un homber afortuna, tabata gana masha hopi placa cu su pinturanan di fama, mientras Barrington de lo contrario tabata pober.

Prome cu el a sinja conoce Bushwell el a pasa un tempo di principio masha duro den su carrera di pintor.

Sinembargo awor e asunto a cambia enteramente. Su amigo tabata asistie den tur cos: hasta den asuntonan di placa. Na principio Barrington no tabata gusta esaqui i tabata costa hopi trabao prome cu el a acepta e servicionan amical aqui di Bushwell. E tactico fini, cu cual esaqui tabata juda su amigo, a haci esaqui vence su vacilacion. Loque tabata di un, tabata tambe di e otro, hunto nan dos tabata forma un i cu razon e hendenan tabata jama nan Castor i Pollux!

Cu un sintimento caluroso di satisfaccion Bushwell tabata ripara cu awor cu su amigo tabata salba foi su necesidadnan, dia pa dia e tabata haci estragonan riba terreno di su profesion i cu su exitonan tabata vale la pena tambe di a ser recompensa, pasobra ya Barrington a bende hopi di su portretnan na un bunita prijs.

Ambos artistanan a traha e plan pa nan bai permanece algun luna den cerronan di Berkshire, pa nan traha schetsnan dje luganan aqui i formula algun pintura pa despues nan bai perfecciona den nan taller na Brooklyn.

Nan a bai logeer den un hotel ordent aya na Queechy foi unda nan a propone di bai den e cerronan pa pinta. Nan cordialidad i nan caracter humoristica a haci nan gana simpatia di tur hende pronto.

Principalmente Charles Bushwell tabata un personalidad queri denter di habitantenan di Queechy. Como e tabata asina generoso cu e tabata rico, e tabata dispidi hopi placa cu generosidad i gestonan di un gran senjor.

Tur dia hendenan ta mira nan ta sali cu nan instrumentonan di pinta i den algun dia ya e cuartonan cu nan a huur tabata jen di schets i pinturanan cu nan a haci. Obranan di den aire libre, panoramanan, etc

Awe Bushwell a hinka un plan den su cabez cu e quier a persisti te na fin. Algun dia pasa el a haci un paseo i e tabatin idea di subi top dje cerro di Libanon, cu tabata queda na Noord di Queechy. El a bin alcanza na un luga montanjoso cu diferente di skeernan stranjo den baranca, cu a hala su atencion masha tanto.

Meimei di e baraneanan aqui el a bin contra cu un camina basta ancho cu tabata completamente bandona, pasobra jerba a erece abundantemente riba dje.

Immediatamente e hoben aqui a hanja masha importancia pa e camina aqui i envez di sigui subi cerro, el a sigui den e camina aqui.

Casualmente e dia ai e tabata solitario, pasobra su amigo Barrington tabata traha na parti Oost di Queechy.

Bushwell no tabatin mester di sinti duele cu el a cambia su plan, pasobra el a ripara na parti izquierda dje camina un panorama bellisima, asina sublime, cu e no por a suprimi un grito di asombro i sorpresa.

E tabata sa cu su amigo tabatin un gran talento pa sorto di panoramanan asina i su prome pensamento tabata:

„Esaqui ta un cuadro, precisamente manera George su curazon la ta desea.

El a sigui su camina i a alcanza awor na un meseta cu tabata forma e top di massa di baranca. Pa su admiracion el a hanja aya un gran rancho, tras di cual tabatin camponan jen di yerba. Mas atras tabata resucita splitsnan di baranca cu nan topnan.

N'e prome bisa el a mira e edicifionan dje rancho cu tabata inhabita; porta i bentanan tabata cerra i e conhunto tabata decai.

Yerba a crece asina tanto den e luga aqui cu tur e cas tabata practicamente tapa bao di e yerbanan alto i tur sorto di ramadera i sumpinjanan.

Na parti izquierda dje luga aqui tabatin un poz cu boca masha ancho. Segur mester ta cu masha hopi tempo un man di hende bibo no a saca awa foi e poz ai.

Un enorme cantidad di pajaronan tabata drumi riba e daknan i nan a bula bai spanta ora cu nan a mira Bushwell i a tende su pasonan.

Inboluntariamente na e momento ai e mester a corda riba e princesa encanta di den e historia conoci, ora cu el a yega na e hardin.

E hoben pintor tabata manera foi su mes di pasion. Qui dushi obhetonan pa pinta! Door di e portanan abri dje hoffi e tabatin un bista encantadora riba e cerronan, de la manera cu el a dicidi di pone e escena sublime aqui pronto riba pantalia.

Ora cu Charles a regresa cas atardi el a duna su amigo un descripcion masha anima dje sublime panorama cu el a contempla. I luego el a inorma donjo dje hotel algo respecto e rancho bandona aya.

E baranca cu e extenso meseta di baranca cu tabata forma e top, tabata pertenece antes na un tal William Stephan; ta p'esai nan a duna enter e luga nomber di Stephanshill.

Fondo di e meseta aqui ta masha fertil i Stephan por a considera su mes feliz cu el a busca e tera aqui i a trece un florecimiento na su domein.

„El a muri alomenos un binti anja pasa i ta e ora ai numa cu el a muri nan a bin tende ta quende e tabata. E tabata descendiente dje antigua razanan nobie, di Inglaterra, esta di famia Glisters. Enter su fortuna hunto cu e rancho el a larga pa su primo Henry Glisters na Glasgow.

„E primo aqui cu ta pertenece na aristocracia di mas alto di Inglaterra, a tuma wel e placa i demas joyanan, pero e no a preocup'e cu e rancho. El a tende cu su primo defunto tabata un famia excentrico, cu a establece su mes meimei di aire libre i naturaleza den cerronan. I ta p'esai el a considera cu e rancho aqui lo no tabata tampoco di ningun balor i como cu e mes ya tabata multimilionario, el a larga e rancho pa loque e ta i no a paga atencion mas n'e.

„Diferente hende di foi den e barrio aqui a skirbi Lord Glisters respecto e asunto aqui, ma nunca ningun di nan no a hanja contesta. Mi mes tambe a yega di skirbie un biaha, pero sin ningun sorto di resultado. Ta manera cu continuamente e Lord ai ta biahando, pasobra nunca ningun hende no sa precisamente unda por alcanz'e. I esai ta lastima, pasobra si un hende por a hanjé pa combersa personalmente cum'e, i splik'e e caso, anto mi ta supone cu lo e no ta desea nada otro, sino di bende e rancho aqui na un bon prijs".

„E antiguo trahadornan na Stephan a bandona e rancho sperando rioa decision dje heredero nobo i hustica a selaa e lugar aqui. E edificionan a bira decai i yerba shimaron a crece tapa tur camina i tur hardin i a haci di e rancho floriente un bista tristu manera bo ta mir'e awor.

„No, no, asina ai manera e a awor aqui, e ta mehor", e pintor hoben a grita entusiasma. Nos ta hanja aya riba un mina di oro pa nos forma obhetonan di nos pintura. Mi digno senjor, verano i otonjo lo pasa prome cu nos bandona e sitio bendiciona aqui".

George Barrington tabata participa completamente den animacion di su amigo. El a pura su mes pa e termina e cuadro na cual e tabata trahando, di moda cu nada mas lo por a stroba e amigonan aqui pa bai hunto bai pinta e luga. (E ta sigui)

Proclamacion di estado sitio na Jordania

AMMAN — Rey Hussein di Jordanie a proclama estado di sitio den henter pais, a prohibi salimento na caya tantu di dia como di anochi, a disolve tur partido politico y a instala un gobierno nobo, koe ta consisti completamente di figuranan independiente. Cas toer comunicacion koe otro parti di mundu a keda interrumpi y uso di telefoon ta limita. Na Amman tabata reina tranquilidad awe despues di e bochinchanan di ayera. Militar y polis ta patrulla den caya y ta manda tur hende den cas.

Actuando fuertemente contra e forzanan politico, cu ta menaza su trono, Rey Hussein a duna su aprobacion na un gobierno independiente, cu a keda forma pa Ibrahim Pasja Hashem, un estadista di merito, cu lo ocupa puesto di ministro di husticia tambe.

Den un discurso radial na su pueblo, rey Hussein a bisa, cu su prestigio no ta permitié tene pacenshi mas. E esfuerzonan di e partidonan izquierdista pa intimida gobierno di dr. Hussein Khalidi tabata mot'bo aparente cu Rey Hussein a perde su pacenshi. Ora Khalidi a pidi su dimision antajera nochi, rey Hussein a acepta", y a cumpli cu su aviso anterior, cu e lo proclama estado sitio, si e crisis politico continua.

Antajera rey Hussein a acusa „comunismo internacional" di ta causa di e dificultadnan actual na Jordania, y el a bisa, cu „nos lo lucha pa loque nos ta kere aden y cumpli cu nos responsabilidad".

Den su discurso pa radio rey Hussein a avisa pueblo contra influencianan subversivo, cu ta trata na destrui pais, y el a acusa e partidonan politico di ta acepta instruccionnan, cu ta bini for di Jordania. El a culpa gobierno anterior di Nabulsi di a mina su moral, ora e kier a tuma parti pa Egypto na October anja pasa durante di invasion di Israel den peninsula di Sinai.

„Nabulsi a manda embahador di cierto potencia grandi cerca mi pa convence mi di no actua", Hussein a bisa. Hussein a divulga, cu na November anja pasa el a adverti embahador di Inglaterra, cu e lo ordena su trupanan destrui instalacionnan militar Ingles na Jordania, si Inglaterra mester trata di usa nan contra Egypto.

Rey Hussein a acusa gobierno di Nabulsi di a favorecé figuranan politico durante su administracion y di a duna sosten na comunistanan. Partido comunista ta ilegal, pasobra e ta contra nos religion, Hussein a declara. E comunistanan aki ta rumannan di e comunistanan na Israel y ta ricibi istruccionnan di nan.

El a acusa gobierno di Nabulsi tambe di a trata na infiltra ehercito cu figuranan politico. Na Jordania tin 10 diferente partido — tur nan trabao ta conspira, Hussein a bisa.

Hussein a confirma, cu tabata existi un complot contra dje, y prueba di esaqui tabata huida di cierto oficial di ehercito. E crisis na Jordania ta un asunto domestico, y e lo no permiti ningun hende afor di Jordania interveni den asuntonan di Jordania, asina rey Hussein a declara.



Na oficina di correo e temponan aki nan ta hopi ocupa cu e kaartchinan pa Prinses Wilhelmina Fonds pa Combati Kanker cu ta na benta. Ayera mainta nos a topa cu e facteur Johnny Hoogenboud di Mariulerskamp na postkantoor na Oranjestad ora cu e tabata cumprando algun kaartchi serka e damanan R. Meenhorst (izquierda) y C. van Drimmelen (derecho)

Cumpleanjos feliz

Awe Marlene Winterdaal ta cumpli dos anja. Felicitacion ta bini di su mama y tata, welanan Jose y Johanna Winterdaal, Aniseto Stamper, su tantanan Abelina, Wanita, Sofia, Dora, Maria, madrina Francelina Stamper.

— — —

Diana Wouters, kende a cumpli 5 anja awe, ta ricibi felicitacion sincera di su mama Carmen, ruman Eva, especialmente su madrina Tina van der Linden, su padrino Chico Henriquez, Filomena y Mani van der Linden.

— — —

Tambe nos ta recorda nomber di Cletano Geerman, cu ta haci 16 anja awe, y ta ser felicita pa su tata y mama, rumannan Benito, Rosa, Raymundo, Augustina, Imeldo, Jorge, swa Angela y Mina Marin.

— — —

Na nomber di su esposa Carmen, jiu Jose, Robi, su suegra Nina, swanan, su mama Elisabeth Berg, rumannan, madrina Eliza Tromp nos ta laga feliciteer senjor Dominico Dirksz, cu ta haci 24 anja awe.

— — —

Hopi pabien pa senjora Jacinta Bareño kende ta haci 27 anja awe, di parti di su esposo Jose, jiunan Rafael, Rosendo, Bebe, Marina, su tata Maximon Gomez, ruman Maria Arends, Max Gomez, Theresita Gomez, Cipriana Gomez, Felicia Noguera, Martha Gomez, subrinonan y subrinanan, tambe di Venancio Arends, Mathias Noguera y demas familia.

— — —

Sincera felicitacion ta bai awe pa e gentil caballero Aquiles Luydens, kende a haci anja, na nomber di su familianan, amigo y tur su amigonan.

REMITIDO

(fuera responsabilidad di Redaccion)

Senjor redactor permiti mi un espacio den bo courant tan lesa, pa asina mi por comenta un dos palabra en relacion cu e relato publica den Arubaanse Courant di April 18, 1957 den e seccion di cumpleanjos. Gustosamente lo mi kier gradici e persona desconoci pa mi pa un parti di su comentario unda e ta larga feliciteer mi ariba mi dia di cumpleanjos. Pero lastima cu mi mester menciona cu e persona conoce tur mi rumannan cu excepcion di mi. Es persona ta menciona nomber di mi senjora cu dos jioenan, tambe di mi wela cual no ta existi mas (mi ultimo wela a fallece 12 anja pasa), y e dos jioenan menciona cu e persona ta sabedor di nan, tambe ta desconoci pa mi. Y tambe mi kier a recorda es persona di acudi serca un doctor di cabez tan pronto posibel, pasobra segun mi opinion e ta sufri di un enfermedad di cabez. Pasobra ta solamente un loco sol, cual no ta posee e caracter of respet manera un ser humano, ta capas di mancha nomber di personanan inocente sin tene consideracion cu nan reputacion. Mi ta spera cu e culpable lo no larga publica comentarionan similar den Arubaanse Courant den futuro, pasobra segun mi opinion un courant no ta worde redacta pa publica cosnan asina cu no ta base ariba nada otro sino solamente pa complace deseo propio di un persona sin huicio.

Senjor redactor di antemano mil gracias pa e espacio concede na mi persona.

Un caballero
Eleuterio Dania

NOTA DI REDACCION

En coneccion cu e remitido aki riba, nos kier pone nos lectornan na conocemento cu tanto den pasado como den futuro, semper nos a confia riba honradez di e personanan cu manda felicitacion di cumpleanjos of algo por estilo, ya cu ta imposibel pa nos por controla kende nan ta esun cu ta manda e papelnan. Nos ta spera cu di awor padilanti lo no bolbe socede cu un persona ta scirbi algo cu no ta berdad of haci gracia inadecuado.



Quizas e chofer di e auto aki no tabatin culpa na e accidente aki, quizas den e otro auto tabatin un chofer bao di influencia, o e otro chofer no a dunele preferencia. Pesei ora bo ta stuur auto bo mester tene masha cuidao, pa no trece bida di otro den peliger, pero tambe pa bo mes seguridad bo mester tene semper na memoria cu tin hopi chofer y cu nan lo keda existi cu no tin cuenta cu regla nan di trafico y cu no tin cu nes cu bida di otro, di nan mes bida.

PESEI TENE HOPI CUIDAO MES!

Programa di fiesta na ocasion di Anja di La Reina na Sta. Cruz

SANTA CRUZ. — Di senjor Luis Geerman di Macuarima nos a ricibi ajera e programa aki di e weganan dia 30 di April na ocasion di anja di S.M. La Reina Juliana riba tereno di ASV „Unidos":

08.00 wega di voetbal: Unidos contra Tropical.
09.00 or Pustamento di bicicleta.
09.30 or pustamento den coremento.
10.00 or pustamento di vlie.
11.00 coremento den saco.
11.30 coremento cu webo den cuchara.
13.00 or ranca cabuja.
13.30 pustamento di burico.
14.00 comemento di appel na linja.
14.30 pelea cu cusinchi.
15.00 corre pia marra.
15.30 pasamento di renchi.
16.00 canamento wowo mara.
16.30 pasamento den tire.
17.00 subi palu di seba.
18.00 fin di fiesta.

Tur e weganan ta pa hoben y bieuw, comite di fiesta a pone hopi bunita premios disponible pa e ganadornan.

P.W.F.A. TA CELEBRA „LABOUR DAY" CU MISA Y PARADA

ORANJESTAD. — Segun nos a lesa den un convocatorio directiva di PWFA (Petroleum Workers Federation of Aruba) a invita tur e trahadornan pa dia 1 di Mei proximo „Dia di Trabao" pa nan asisti na un misa den Misa na Brasil. E misa ta 6 or di mainta na honor di San Jose y e misa ta pa tur e trahadornan na Aruba.

Mes ora nan lo haci un demonstracion na San Nicolas, e parada aki ta cuminza riba e tereno na oeste di e boksstadion nobo y lo pasa via Swingster Square Garden na unda nan lo tene un reunion publico.

E convocatorio ta termina cu „awor

ORDEN DI DEFENSA MERICANO NA WASHINGTON

WASHINGTON — Cuartel general di defensa Mericano na Washington a ordena su flota den Mediterraneo pa bolbe parti oriental di Mediterraneo. Di e flota aki ta forma parti entre otros e portavion „Forrestal" cu ta esun mas grandi na mundu, y e crucero grandi „Des Moines".

NAN A BOLBE COHE UN WAAKDO

ORANJESTAD. — Ora un di e peepersnan a bai waak den un cas den Venezuelastraat e no tabata sabi cu nan a wetele. Un polis cu ta biba ei banda a wetele y a avisa e patrouille y un poco despues nan a cohe e malbado. Ta R.N.D. biba na Socotorro 21 anja bieuw.

NAN A HORTA DEN TIENDA NA TANKI LEENDERT

ORANJESTAD. — Diasabra mainta S.D. a avisa polis co nan a kibra den un tienda na Tanki Leendert No. 140, di cual J.C. ta e donjo. Nan a cohe sigaria, rom y algun plaka. Nan ta sospecha J.A.J. y L.K. di e robo aki y nan

CHOKE NA SMITH BOULEVARD

ORANJESTAD. — Diasabra anochi na L.G. Smith Boulevard na altura di restaurant Bali un choke a sosode entre e auto A—2908 y C—1487 maneha respectivamente pa H.N.W. y A.E.K. Accidente personal no a pasa; e danjo ta monta den algun cien florin. E motibo ta worde investiga.

Dr. Wilfred S. Ho Kan You, vrouwenarts ta establece na Aruba

Y lo reemplaza Dr. R.A.M. Engelbrecht.

SAN NICOLAS. — Cuminsa dia 29 di es luna aki Dr. Wilfred S. Ho Kan You, vrouwenarts, lo establece na Aruba y lo reemplaza e dokter tan conoci R. A. M. Engelbrecht, cu ta bai cu vacacion.

Dr. Ho a nace na Surnam y studia den medicina na Amsterdam, ela especializa bao su educacion di e hoogleraar profesor Homer na Leiden y tambe cerca dr. De Groot na Den Haag. Dr. Ho ta e prome gynocoloog-obstrecien na Aruba cu un diploma Hulandes.

E ta conoci na Aruba caba, durante guerra na jan 1944 y 1947 ela reemplaza dr. Dussenbroek, e dokter anterior pa militar nan.

E dokter nobo pa Aruba ta casa cu jiu muher di exstatenvoorzitter y ex-ministro di Senjanza y Cultura Johan Harris Sprockel, e tin tres jiu.

PEPITA — — — — Por CHIC YOUNG



Awe Lorenzo a keda hunga billard cu su amigonan den club y ora a pasa sin cu e tabata sabi. Di repente e ta corda di mira su holoshi y ta exclama cu su wowonan asina grandi: „Caramba, ta laat caba. Kiko mi bisa mi senjora awor. Esaki si ta un problema." Su amigonan ta keda mirele stom y un rato despues Lorenzo ta dispidi di nan y ta coge caminda di cas yen di susto di e sundra cu e lo bai hanja. E la llega su cas, ta habri porta y prome cu e camna bai mas aden, e ta keda para den gang y ta bisa den voz halto pa Pepita tende: „No rabia cu mi, Pepita. Mi ta haci loke bo kier." Pero Pepita no ta conteste, sino e mesun ora e ta porta di adelanti ta dal habri y Pepita ta presenta cas, bau sombre cu tas, bisando: „Ta duel mi cu mi a llega laat, pero e reunion a tarda mucho ....". En vez anto di Lorenzo llega cas laat, manera e la supone, ta Pepita a llega despues di dje, loke a salbele un sundra, pero sinembargo Lorenzo a hiba su susto caba, y ta camna e ora derechito pa cushina, pa e tuma un koppie di koffie, cu mannan tembloroso, bisando: „E susto nan aki ta laga bo tur ta tembla."

ARUBAANSE COURANT

Dagblad  voor Aruba

18DE JAARGANG — ZATERDAG 27 APRIL 1957 — No. 2814

Gouverneur Speekenbrink a basha e prome schop di santu

Cu esei a keda inaugura periodo turistico nobo

ORANJESTAD.— Ayera e Gobernador nobo di Antilla Neerlandes S.E. Drs. A.B. Speekenbrink den compania di su distinguida esposa a haci su prome bishita na Aruba. Sigur cu e bishita aki tabata un exito den tur sentido, loke a keda proba for di e interes cu a worde demostra na unda cu e pareha a presenta.

Esei a principia far di ayera mainta banda di 10.30 riba vliegveld na unda decenas di persona a bai mira e yegada. Ora e huesped nan distingui a bandona e aeroplano entre otro nan a worde duna bienvenida door di Gezaghebber Mr. L.C. Kwartsz, Gezaghebber Interino sr. P. Croes, Secretario di Eiland sr. L.C.M. Kerstens, e commandant di mariniernan na Savaneta, majoor V.J.L. Blom, comisario di polis mr. H.C. Willemsen, y e asistent hefe di station sr. C. Eikelenboom. Inmediatamente Gobernador a inspecta hunto cu majoor Blom y e commandant di e detachement, kapitein J. Gravenstoin, e warda di hanor di Mariniernan.

Apenas mei ora despues Gobernador Speekenbrink y su esposa a tene un recepcion na Basi Ruti, na unda pa medio di a duna un man of a hiba un combersacion corto, nan a forma nan prome contacto na Aruba. Di e moda ei nos a mira e huespednan combersando cu e president-director di Lago, sr. O. S. Mingus.

Atardi hopi personanan prominente di nos comunidad ya tabata reuni riba un pida terreno na Palm Beach cu tabata tur dorna cu bandera, ora cu Su Excelencia acompanja pa su esposa y tambe Gezaghebber Interino sr. P. Croes

y Minister di Financia S.E.J.E. Yrausquin y su esposa a yega. Entre e como cincuenta invitados nos a mira tambe e deputadonan O. S. Henriquez, I. de Cuba y E. O. Petronia, commandant di mariniernan majoor V. J. L. Blom, miembronan di directiva di Lago Sres. Mingus, Griffin y Murray, sr. Barbouw director di Arend Petroleum Mij. di Bohama, e compania cu ta pone e fundeeshi di e hotel su director general sr. Tiggelaar, y e director na Aruba sr. Te Winkel, miembronan di Staten di Antilla Hulandes, miembronan di Eilandsraad, miembronan di Cuerpo Consular, hoofdnan di dienstnan, y hopi representantenan di firmanan comercial, cu di un of otro manera tin di haber cu turismo.

E prome orador e atardi aki tabata sr. G. de Veer, president-director di N.V. Aruven. Despues di a duna expresion na su aprecio pa e hecho cu Gobernador a acepta di basha e prome schop di santu pa e hotel, ela memora con ela bini papiando den pasado hopi biaha respecto e hotel, pero con ta awor e actual BC a bin haci e sonjo aki bira realidad. E orador ta bisa cu ta conoci caba cu Minister Yrausquin tambe a hunga un papel masha importante den e asunto aki. Despues sr. De Veer a papia tocante e turismo creciente den territorio di Caribe y e parti cu Aruba lo por hanja di esei door di perseverancia y empuje. E orador ta di opinion cu Aruba Caribbean Hotel cu su piscina y hopi atraccionnan turistico sin duda lo complace e exigencianan di e turistanan, en todo caso e ta masha optimista cu respecto na porvenir di Aruba.

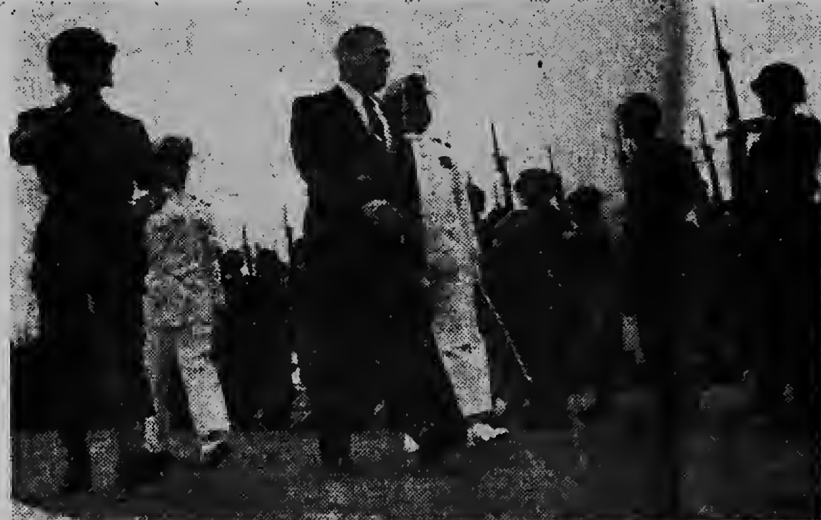
Nos a spera hopi riba e dia aki.

Deputado Henriquez tabata contento cu por a yega e dia riba cual Aruba a spera tanto anja, e dia riba cual e hotel a cuminza realiza. Ela bolbe splika con prosperidad economico di Aruba ta depende di turismo. E ta consiente cu tin hopi hende na Aruba cu gracias na e prosperidad actual no ta kibra nan cabes pa despues. Esei ta un equivocacion sinembargo, pasobra esei no ta di Aruba propio, y e no por worde yama stabiel. Ta pesei ta necesario di nos mes pone man na obra. Cu e palabranan aki no ta solamente bon intencion, segun e orador ya ta proba for di e reciente empenjonan na Aruba: e fabrica di awa, e boulevard nobo y e hydroponicsfarm. Comoquiera cu e territorio di Caribe ta bai pasa un temporada di „boom", e ta kere cu e hotel seguramente lo bira un exito. Di acuerdo cu e plannan e apertura di e hotel lo tuma lugar medio 1958. Na fin di su discurso sr. Henriquez a haci un suplica pa cooperacion mas estrecho posibel, y despues ela gradici tur hende cu a yuda na realizacion di e proyecto di e hotel.

Minister Yrausquin tabata e ultimo orador. E tambe a trece na memoria e plannan cu anteriormente a fracasa pa traha un hotel pa turistanan na Aruba. E ta hanja remarcabel y cu ta duna corage e hecho cu ta e prome biaha den e plannan pa e hotel, cu for di estranheria nan tabata financieramente interesa. Cu esaki sr. Yrausquin kier a meen e 400 accionistanan di Aruven na Venezuela. Despues ela splica con bon e posicion geografico di Aruba ta pa desarroyo di turismo, e orador ta kere cu Aruba door di tur e emprestitonan aki riba terreno economico ta proba di berde mes di ta merece autonomia. Minister Yrausquin na final di su discurso ta hanja cu ta un felicidad cu Antillas awor a hanja un Gobernador cu a distinguie caba riba terreno economico.

Despues Gobernador a tuma e schop cu cual ela saca y basha e prome cantidad di santu. E ceremonia imponente aki a yega na su fin despues cu Gobernador acompanja pa su esposa a bai mira hunto cu sr. Henriquez un borchi grandi cu pinturanan referente na e hotel.

E prome ciudadanonan di Antillas a sali pa Corsow back poco rato despues.


Gobernador Speekenbriuk inmediatamente despues di su yegada ta inspecta e warda di honor di mariniernan, acompanja pa majoor Blom.


Su Excelencia ta basha e prome schop di santu pa Aruba Caribbean Hotel.


Gobernador combersando cu sr. O.S. Mingus alegremente.

GOBERNADOR A RICIBI TELEGRAM DI BIENVENIDA

ORANJESTAD. — Diferente sociedad y institucionnan a manda ayera mainta telegram pa Governeur Speekenbrink. Ta pesei den curso di e mainta nan a hiba e bienvenidanan na Basi Ruti di entre otro Basi Ruti Club, ANWB, Aruba Tivoli Club, Voz di Aruba, NEN, y Onze Vloot.

Den Strand Hotel un or y mei di merdia tabatin un lunch na cual S.E. e Gobernador a tuma parti como huesped di honor. Tambe nos a mira ei Bestuurscollege bao di presidencia di Gezaghebber interino P. Croes, Minister J. E. Yrausquin y majoor V.J.L. Blom. E personal di Strand Hotel a prepara un servicio di mesa tur afo.

DIA 1 DI MEI SERVICIO DI MISA Y PARADA NO NA E MES TEMPO

SAN NICOLAS. — Cu gusto nos kier coregi e noticia di ayera como si fuera e servicio di misa y e parada di demostracion di PWFA tur dos lo a tuma lugar atardi pa 6 or. Di parti di PWFA nos a worde suplica di informa nos lectornan cu esei ta un equivocacion; e servicio di misa ta tuma lugar 6 or di mainta, mientras e parada lo ta pa 6 or di anochi.



PAGINA TRES

Albert Ferber un gran pianista

Mehoranza grandi den kerki bieuw, shutters ta habri hancho y ta masha mas frescu cu antes

ORANJESTAD.— E pianorecital di e pianista Albert Ferber den e kerki bieuw, a laga nos bai cas masha satisfecho. Semper cu nos drenta den e kerki cu a hanja asina tanto cambio, nos ta worde conmove pa e sfeer asina intiem y agradable, y e kerki ta mashar adecuado pa duna concert pa un publico di mas o menos 150 persona.

Na un manera masha simpatico Ferber a cuminza toca y masha sublime e la otea k.v. 330 di Mozart, e la toca cu un gan routine di concert y cu un domino maestral. e pieza di Mozart aki mester worde toca masha entero pa e convence.

Nos por elogia Ferber: bisando esta bunita e musica di Mozat ta y ki un „gran pianista e ta. con bon e ta toca".

Tambe Ferber a vertolk Impomptu opus 142 no 1 di Schubert. esaki ta un pieza cu masha rara vez ta worde toca.

Despues di pauze e la toca: Variations Symphoniques di Robert Schuman, y Ferber a toca e pieza aki cu ta un poco monotono masha helder y duidelijk posible.

Como interprete di Debussy Albert Ferber tin un gran nomber, pero ta duel nos un poco cu net e vertolking di e 4 pieza nan di Debussy nos no a aprecia asina tanto. un dia nos a tende un pianista bisa: Bo mester toca Debussy su pieza nan como qu e piano no tin hamertjes.

E punto mas principal despues di pauze ta e magnifico L'Isle Joyeuse di Debussy. E gran publico cu tabata masha agradeci pa e bunita anochi no a larga e pianista bai prome cu e la duna dos toegift mas di obranan di Debussy.

Nos ta masha agradeci na Ferber pa e bunita pieza nan cu e la toca pa nos. Segun nos a ser informa di senjor J. J. Stam cu casi tur e kaarchi nan pa e concertserie ei a worde bendi, pesei esnan cu kier tin un chens ainda mester duna nan nomber tempran prome cu nan caba di bende tur e kaarchi nan.

DIA 3 DI MEI CONCURSO PA (BRIDGEKAMPIONSCHAP LO CUMINSA

ORANJESTAD. — Nos ta hala atencion di e interesadonan cu dia 3 di Mei e prome ronde di e concurso nan pa bridgekampioenschap di Aruba lo cuminza den Trocadero.

Na e toernooi aki cu a worde organisa pa „Aruba Ariba" tur hende por tuma parti esnan cu no ta miembro tambe.

LO BO KIER 75 FLORIN?

SAN NICOLAS.— Bo por usa 75 florin? Kende no por? Cu e suma bo por cumpra 250 pan. E por cumpra suficiente gasolin pa wanta un chauffeur promedio 14 siman. Pone algo ariba y el lo yega pa bo cumpra un radio of un pasashi retour pa Caracas.

Com cu bo mira e asunto, e ta un suma di placa masha deseabel. Pero e ta 75 florin cu varios mil di donjonan di auto lo mester falta e anja aki — posiblemente otro anja — pasobra Aruba su cantidad creciente di accidentenan di trafico a haci necesario pa aumenta aseguro di auto e anja aki cu e suma ey.

E aumento ta afecta completo mitar di e chauffeurnan asegura di e isla y el ta keda na vigor pa un periodo indefinido. En realidad, premio di aseguro por bai den varios direccion. Primeramente, el por keda na e suma nobo halto aki pa algun tempo. Na otro banda, el por subi mas ainda pronto si e record di destruccion sigui subi.

PERO — y esaki ta merece atencion di cada chauffeur na Aruba — e premio di aseguro por baha atrobe si bastante chauffeurnan ta pone suficiente atencion serio ariba e ataque contra accidente di trafico. No solamente door di plak e senjalnan di color briljante atras na nan defensa di auto. No solamente door di combini cu „algo mester worde haci". Loke ta necesario ta cu bastante chauffeurnan lo ta consciente practicamente cada minuut cu nan ta corriendo cu peligro ta loer tras di stuurwiel di cada auto cu nan mira (y tambe tras di nan mes stuurwiel, si nan no maneh'ele bon).

Mester worde nota cu aki ariba a worde bisa cu „si *bastante* chauffeur ta pone atencion". no „si *tur* chauffeur ta pone atencion". Pasobra semper lo tin un porcentage di loco cu ta corre burachi, cu ta bula ariba nos caminanan na velocidadnan espantoso of cu ciegamente ta tuma derecho di trafico na tur crusada mescos cu camina ta nan propiedad.

Pero si *bastante* chauffeur ta eherce cuidao y cortesia ariba camina, y a la vez ta „corre defensivamente" (haciendo tur lo posible pa keda for di camina di esnan irresponsable) anto e premionan di aseguro lo baha atrobe y e 75 florin lo bolbe den saco di e chauffeurnan.

Y ademas Aruba lo ta un lugar cu mas seguridad pa biba.

DEPARTAMENTO ONZE VLOOT NA CORSOUW TA EXISTI 50 ANJA

ORANJESTAD. — Diahuebes pasa e departamento di Corsow di e sociedad „Onze Vloot" ta existi 50 anja.

Ora directiva di e departamento di Aruba a tende esaki ela manda inmediatamente un telegram pa felicita nan, y ta worde spera cu e telegram ei ta principio di un cooperacion estrecho entre e dos departamentonan ei.

Cumpleanjos feliz

Un sincera felicitacion ta bai pa Rudolf Hoevertsz, kende ta haci anja awe, di parti di su tata, mama, rumannan, prima Inchi Wernet y demas familia.

— — —

Awe ta celebra su cumpleanjos e gentil caballero Mario Geerman y ta ricibi felicitacion di un amiga.

— — —

E hobencito Daniel Ridderstaat kende a haci 15 anja awe, ta ser felicita pa su tata y mama, rumannan Dora, Carmen, Chita, Jossy, Dina, Mena, Lena, Nora, especialmente su subrinanan.

Tambe nos ta feliciteer e hobencita Maria Catharina Tromp, na nomber di su mama y tata, rumannan Violanda, Sofia, Chosie, Maria, padrino, Dominico Tromp.

— — —

Su tata Tomas, rumannan Vitalis, Reymundo, Petra, Mary, Edna, Rosario, subrinanan Minerva, Aurelia, Orlando, cunja Frida, primanan, primonan, amiganan Supriana, Irma, Hulia, Sussana, Nercisa, Nita, especialmente Pascualita, Juliana, Supriana, Petra, Petra Dirksz y ihanan ta laga feliciteer sinceramente senjorita Prudencia Rasmijn, cu a cumpli 21 anja.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 - Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones.

Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

C I N E

Diasabra 27 di April:
DE VEER THEATER 20.30: Underwater
RIALTO 20.00: Ransom
PRINCIPAL 20.00: Comanche
AURORA 19.30: Tanganyika
SAVANETA 19.30: El Gavilan Colorado

Diadomingo 28 di April:
DE VEER THEATER 18.00 The Matchmaking Marshal
20.30: Underwater
RIALTO 17.45: Tom and Jerry Cartoons
20.00: The Matchmaking Marshal
PRINCIPAL 18.00: Night Raiders
20.00: Sign of the pagan
AURORA 18.00: Duel at Silver Creek
19.30: El Gavilan Colorado
SAVANETA 18.30: Phantom Trails
19.30: Appointment in Honduras

BOTICA DI WARDA
Oranjestad: Botica del Pueblo

ANTILLIANA A ELIGI DIRECTIVA NOBO

ORANJESTAD. — Diahuebes anochi Club Antilliana a eligi un directiva nobo, esun cu a bira presidente ta Eddy Lacle, vice-presidente Marcello Kock, secretario Boy Acosta, tesorera srta. Helene der Meer y commissaresse Aura Fingal.

— — —

Awe ta un dia grandi pa e pareha senjor Francisco Wever y senjorita Aida Geerman, cu ta drenta estado matrimonial y ta ser felicita pa nan mayornan, Demetria, Nicomeda, Lauriano, Marciana Wever, tambe tur rumannan y especialmente Greta y Lourdes Donati.

— — —

Ta cumpliendo 24 anja di existencia awe e caballero Benito Geerman. Felicitacion ta bini di su mama Dolorita, su tata Jose, rumannan, especialmente su subrinanan Jacintha, Jorge, swanan Angela Marin, Mina Marin, amigo y amiganan, y primanan.

BACK the ATTACK ON TRAFFIC ACCIDENTS



Quien sabi cuanto biaha chofer di e auto aki lo a para mira un auto tur destrui asina, contra di un palu, banda di caminda, a boltu o drenta un cura o cas. E tambe lo a pensa na sorto di ocasion asina, „esta un keus", esei si lo no sosode cu mi. Awor su mes auto ta den corant, y e mes nan mester a hiha riba un brandcard, y awor e ta horca jen di debe cu su auto sin ta sigura, y hopi hende ta para weta e auto. Miles automobilista a hanja e experiencia ei cu ni ta asina un stop grandi di mirones pa victima. Cu bo tambe algu asina por sosode. En berdad .... a bo tambe .... si bo no tene hopi cuidao.

TA PRESENTA

Charlotte y su fatal destino

pa TUYUCHI:

No. 44

E declaracion aqui a caus'e solamente un corto alegria E muhe a bolbe escapa un grito i a seonde su cara den su mannan.

„Nos amor no por resulta nada".

„No, nunca...." el a bisa. „Pero sinembargo mi ta stima bo di enter mi curazon i mi alma.
Awe nochi numa m'a hanja sa esai".

„Foi prome momento cu m'a mira bo, yu mi simpatia a cai pa bo i foi e momento ai ya mi tabata stima bo caba", Charlotte a bis'e.

„M'a sinti esai caba foi ora cu m'a ricibi bo carta", el a bisa. „pasobra m'a larga tur trabao para unbanda — mi trabaonn di mas importante — pa mi por bini cerca bo".

E candela den e fogon tabata manda su vlamnan na laria, asina cu tabata cayente den e cuarto. Sinembargo Charlotte tabata estremece. I el a bisa:

„Oh si .... e carta trobe. Pero ta qui carta lo mi por a skirbi awor?

„Lo bo por a skirbi bo di?" el a ripiti i a queda ta mira Charlotte preguntativa. „Ata bo mes tin e carta ai toch? Lez'e bo mes, no? Mi n' conoce bo handschrift. Lez'e i bo mes splica mi ta quico esai ta nifica anto".

x x x

Charlotte a abri e carta i tabata leza:

„Dominic,

Mi ta quere cu bo ta e amigo homber di mas mehor i mas stima di mi. Mi tin mester di bo ayudo. Mi tin mester di e ayudo ai cu urgencia. I mi tin di suplica bo di facilita mi tal ayudo na secreto. Ta di mayor importancia pa ningun di nos hende conociman hanja sa esaqui. Mi ta solitario na Clunes. Vivian ta ainda na Londen i ta bolbe te majan. Bini por fabor awe nochi cerca mi.... tuma e ultimo trein di Harling. Bo ta yega anto pa 9'or, pero spera den un posada — no ta importa na unda — i bini Clunes i bati na porta dilanti. Un hende dje personal lo abri porta pa bo. Ta duel mi masha cu ta na e manera secreto aqui mi ta obliga di invita bo na Clunes. No larga mi desenganja. Lo mi splica bo tur cos ora cu bo yega. Mi ta suplica bo. Dominic, juda mi.

CHARLOTTE"

Charlotte mester a leza e carta aqui dos bez. Di dos bez na boz alto. Dominic a queda ta observe cu atencion diciendo:

„Vivian.... mi sa cu t'esai ta nomber di bo casa. Bo mes mester comprende cu mi no por a rechaza bo ruego pa ayudo? Mi no a comprende nada di esaqui — ni tampoco mi n' tabatin di minimo idea quico lo por a socede. Un rato m'a duda cu lo mi cumpli cu e suplica. Pero ta pasobra mi tin un respet asina profundo pa bo. mi no por a haci di otro manera. M'a spera cu ora mi yega aqui. anto bo mes lo duna mi un of otro splicacion di e contenido dje carta".
Aturdi Charlotte a queda ta sagudi cabez.

„Mi no por duna bo ningun splicacion, Dominic, pasobra mi no a skirbi e carta aqui".

„Bo no a skirbi e carta aqui?"

„Pa mi palabra di honor".

El a munstra riba e firma.

„Esai no ta mi firma", el a bisa. „Mi ta firma enteramente di otro manera. En realidad. E carta aqui no ta mi a skirbie. I tampoco hamas lo mi a haci bo un tal proposicion of pidi bo semehante cos".

„Nunca?" el a puntra na boz baho.

Convulsivamente el a guli algun palabra i a sagudi cabez.

„Nunca, pasobra masque cuanto mi por ta stima bo, hamas lo mi lubida cu mi ta casa i cu mi ta mama di tres yiu".

E homber a queda ta mir'e i no obstante cu su cara a bira flaco i mas bieu e tabata parce adorada pa e homber. Un momento el a cerra su wowonan.

„Un rato pasa mi a perde mi cabez".... el a bisa na boz baho.
Pero e muhe no a tende esaqui. E tabata studia e carta.

„Mi ta teme", el a bisa. „Mi no ta reconoce e handschrift aqui. Pero mi ta cuminza na comprende cu e ta skirbi pa un hende cu ta desea pa bo tabata aqui awe nochi".

„Pero ta quen?" e homber a informa.

„Si.... quen", Charlotte a murmurra. El a bolbe ta mira e carta. Quen, o quende por a haci esaqui? I ta paquico?

„Mi tin miedo", e muhe a bisa na boz baho.

Un sintimento di ternura a pasa den interior di e homber. El a bai para awor pega cun'e,

„Mi amor. Bo n' tin paquico di tin miedo, pasobra nada malu no a pasa. Mi ta bai immediatamente".

El a queda ta mir'e.

„No.... spera un rato mas. E misterio aqui mester ser soluciona. E situacion aqui ta peligroso. Quizas ta un trampa".

„Pero ta quen lo quier pone un trampa pa bo?"

E muhe a cesa. Tur sorto di pensamentonan tabata pasa den su cabez. E persona cu a skirbi e carta aqui tabata na altura di su afeccion pa cu Dominic. Pero ta quende esai tabata? Toch ningun hende no por tabata sa algo di esai toch? Cu excepcion di Flora? I esai absolutamente lo no tabata desea un encuentro nocturno entre nan dos. E mester tabata un enemigo — un persona cu quier a hinka e cu Dominic den compromiso. Immediatamente el a bira palido manera morto. El a sinti su curpa ta danja. E unico persona cu quier a mira nan den trobbel, tabata *Vivian*.

Sinembargo esaki no tabata Vivian su handschrift. Pero e por a larga un otro hende skirbi e cartaa qui n'e. hustamente pa nan no reconoce su handschrift.

E muhe tabata para ta trompeca.

„Oh Dios", el a lastima.

Dominic a cohe tene.

„Charlotte, ta qui falta?"

„Mi ta pensa na algo.... na algo terrible".

„Na quico anto?"

„Ta Vivian quier cohe nos dos den trampa", e muhe a bisa na boz ronco.

„Mi amor, domina bo.... toch esai no por ta posible".

„I sinembargo toch t'asina. Bo n' conoce quen ta Vivian Chase. E ta un demonio den figura di hende I e ta na estado di haci peor cu esaqui mes".

„Esai ta imposible". Dominic a ripiti.

„Wel ami ta bisa bo cu esai ta posible. pasobra awor mi ta cuminza comprende mas tanto di enter e asunto. Mi mes camarera, Gertrude — el a manda bai ajera nochi — Volpo t'aqui caba." Su dientenan a cuminza ta bati contra otro. „Volpo ta e criar portuges cu a larga bo drenta. Esai tambe no ta aqui por nada. Mi casa a mand'e aqui pa e spiona mi.... e tabata sinta naturalmente ta spera riba bo. Mi ta sigura bo, Dominic, esaqui ta principio di un complot masha horrible".

„Ta pa qui motibo?" e politico quier a sa.

„Esai ta pa ruina bo i pa e salba dje manera ai di mi", el a bisa.

Dominic a queda ta mir'e i a expresa un risa corto.

„Bo ta sobresalta, Charlotte. Esai no por. Ta paquico Vivian lo mester trata su muhe di tal manera? I paquico lo e quier ruina mi? Casi nunca mi no a contra cun'e personalmente. I nunca tampoco mi no a hacie nada".

„Bo n' conoce Vivian anto mi ta quere.... bo n' sa qui mal bida mi ta pasa na su man..... bo n' sa qui jafurs e ta".

„M'a yega di tende wel un cos asina di dje......"

„Ta terrible.... lo bo no quere mi ora cu mi conta bo qui terrible e matrimonio aqui ta pa mi...... un berdadero fierno".

„Por Dios .... no conta mi mes. Mi no por soporta esai. E poco bez cu nos a topa cu otro m'a sinti asina pega na bo. cu bo tabata parce mi un hende cu mi a conoce caba den un otro bida. Masha hopi bez mi tabata desea den mi mes pa bo por tabata liber, anto lo mi a acerka bo na un otro manera. Lo mi por demonsta bo mi amor pa bo .... munstra bo cuanto mi ta stima bo i pidi bo di bira mi esposa".

(E ta sigui)



Diahuebs anochi e pianista Swiso Albert Ferber a tene un sublime concierto den e kerki bieuw den Wilhelminastraat. E portret aki ta duna un idea chiki di con bon e edificio di e kerki aki ta pa su destinacion nobo, cual foto ta saca for di e balcon.

Caribe „B" a gana Chinese Club „B" pa empata den segundo lugar y sigura titulo di campeon pa Watapana

Victoria a gana Rio Club.

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.—E quintelo femenino di Victoria, subcompeon di anja 1957, tabata tin mester di dos extra tempo pa gana Rio Club pa diferencia minimo di un punto. E partido aki a tuma luga riba tereno di Aruba Jrs y tabata e ultimo di e temporada 1957 den e division femenino.

Victoria a termina e promer quarter cu un ventaha di 4-2, pero den e segundo Rio Club ta empata e partido y ta pone e score na half 6-6. E tercer quarter ta termina cu score 11-11, mientras cu tambe e ultimo quarter ta termina den un empate di 14-14

Den e ultimo quarter aki Victoria a hanja varios bon oportunidad di anota pero a falla. E promer tempo extra ta pasa sin cu ningun di e dos quintetonan ta logra anota, pero un foul cometi contra di M. Frank den e segundo tempo extra ta pone un fin na e partido ora cu Frank ta anota su freethrow. Cu e minimo diferencia aki Victoria a logra e triunfo pa asina termina e campeonato cu cinco wega gana y un perdi den seis salida. Nan unico derrota a

worde propina pa e campeonnan 1957 San Nicolas Jrs. Rio Club den su seis partidonan a gana dos y perde cuatro. Mihor anotadora di Victoria a resulta M. Frank cu 7 punto y di Rio Club M. Quandt tambe cu 7 punto.

VICTORIA	Pos	Fg	Ft	Pf	Tf	Pts.
L. Wauben	rg	2	1	3	0	5
S. Maduro	lg	0	0	0	0	0
N. Heus	c	0	0	1	0	0
E. Goeloe	rf	0	0	1	0	0
M. Frank	lf	3	1	1	0	7
S. Ponson		1	1	0	0	3
		6	3	6	0	15

RIO CLUB	Pos	Fg	Ft	Pf	Tf	Pts.
N. Cham	lg	1	0	1	0	2
C. Monte	rg	0	0	4	0	0
L. Marta	c	0	0	0	0	0
F. Tromp	lf	1	1	0	0	3
H. Farro	rf	0	0	0	0	0
M. Quandt		3	1	3	0	7
S. Monte		1	0	1	0	2
		6	2	9	0	14

Time outs: Victoria 4, Rio Club 2.

CARIBE B 33 CHINESE CLUB B 23

E segundo partido di e anochi tabata entre e quintetonan clase B di Caribe y Chinese Club. Manera nos a scirbi den nos edicion di diahuebs e partido aki pa tres equipo den e division aki tabata di sumo importancia. Com cu e partido lo a termina un play-off lo mester worde hunga. Ademas di e dos quintetonan participante pa Watapana e resultado ta di sumo importancia ya cu e tabata nifica si nan lo bira campeon mes ora of si nan mester participa den un play-off. Cu e victoria obteni pa e quinteto indio, Watapana a bira campeon mes ora mientras cu a surgi un empate den segundo lugar entre Caribe y Chinese Club. Entre e dos equiponan aki awor mester worde hunga un partido pa dicidi ta cual lo ta subcampeon. E partido aki mester worde hunga promer cu diahuebs di e siman venidero ainda en coneccion cu e entrega di e copanan dia 2 di Mei na Estrella.

Caribe „B" a hunga indudablemente su mihor partido di e campeonato y a sabi di domina e rapido y promisor quinteto chino den tur quarter. E promer quarter tabata e unico den cual e partido tabata hopi parcew (score 9-8 na favor di Caribe), pero for di e segundo quarter ora cu e defensa di Caribe a cuminza tene e peligrosisimo Bergen hopi den vista, ya e qinteto chino no tabata hanja e basket cu tanto frecuencia mas, mienras cu Caribe si tabata anota tras di otro. Na half e ventaha di Caribe a worde aumenta te na 19-11. Chinese Club ta bai den un bon tercer quarter y ta anota ocho punto, pero Caribe ta anota diez, pa pone e score na final di e quarter 29-19. E ultimo quarter ta esun di menos punto ora cu cada equipo a anota cuatro so loke a pone e score final na 33-23. Chinese Club a protesta e partido ariba base cu e hungador di Caribe Horacio Oduber a participa den clase A, pero segun nos a worde informa a lo menos den e campeonato 1957 esaki no ta cierto. Directiva di ABB lo investiga esaki naturalmente y si ta cierto cu Oduber no a participa den clase A, e protesta no ta valido y e partido ta gana pa Caribe. Nos a presencia tur partido di clase A y no a mira Horacio Oduber hunga pa ningun di e cuatro equiponan di clase A den e campeonato 1957. Mihor anotador di Caribe B a resulta Horacio Oduber cu 14 punto y di Chinese Club M. Bergen cu 13 punto.

CARIBE „B"	Pos	Fg	Ft	Pf	Tf	Pts.
R. Ponson	lg	2	0	1	0	4
J. Muyale	rg	4	1	3	0	9
R. Arends	c	0	0	1	0	0
H. Ponson	lf	2	0	0	0	4
H. Oduber	rf	6	2	0	0	14
A. Oduber		1	0	1	0	2
N. Harms		0	0	2	0	0
		15	3	8	0	33

CHINESE CLUB „B"	Pos	Fg	Ft	Pf	Tf	Pts.
M. Bergen	lg	6	1	0	0	13
T. Wong	rg	1	0	3	0	2
A. Hoo	c	1	0	0	0	2
R. Amaya	lf	2	2	1	0	6
R. Ponson	rf	0	0	1	0	0
T. Trott		0	0	0	0	0
J. Vlaun		0	0	0	0	0
		10	3	5	0	23

Time outs: Caribe 4. Chinese Club 2.

Apertura di feria pa misa di Dakota



Ayera nochi pa 7 or Vicario Apostolico di Antilla Hulandes S.E. Mgr. J. Holterman a efectua apertura di e feria riba pleenchi di St. Tharcisius College den Wilhelminastraat. Producto di e feria aki ta bai henter pa e caha di construccion di e misa di Fatima cu ta bin keda den curazon di Dakota. Prome cu e tuma e sker di Johanna Stephen y corta e sinta Obispo a dirigle cu poco palabra na tur e presentenan kende ela mustra riba e lecho cu berdad ta cu ya tin conto Fl. 30.000.— pa e misa reuni door di e padernan Fick y Kruidenberg, pero cu na calculo sigur cu ainda falta como Fl. 10.000.—. Ela haci un yamamiento na e hendenan tur pa coopera hunto pa e misa di Fatima cual ta tanto necesario na Dakota, lo bira un realidad pronto. Na yegada di Obispo na e feria e padvindernan di e grupo St. Franciscus a toca un fanfara cu trompet y tamboe; e mucha muhernan di e coro di Maria Goretti, e coro cu lo bin ta di e misa di Fatima, despues u duna expresion di voto di felicitacion.

Petroleum Workers Federation of Aruba

All workers are cordially invited to attend a special church service in honour of St. Joseph on behalf of all workers in Aruba on „Labour Day", May 1, 1957 at the Catholic Church in Brazil at 6.00 A.M.

BOARD OF THE P.W.F.A.

◆

LABOUR DAY PARADE

The P.W.F.A. invites all workers of Aruba to participate in a grand parade on Labour Day, Wednesday May 1, 1957. This demonstration will start at 6.00 p.m. at the open field west of the old Boxing Stadium through the streets of San Nicolas and on the Swingsters Square Garden where a general public meeting will take place. Labour Day is the worker's day, let's make good use of it. History is in the making!

BOARD OF THE P.W.F.A.

JORGE PULIDO A HUNGA BILJART DEN TIVOLI

ORANJESTDA. — Ajera nochi e hungado di biljart profesional colombiano a duna un demonstracion di su lihereza den hungamento di biljart.

E hungado di hiljart aki a kibra hopi record caba riba e tereno di biljar aki.

PARADA P.W.F.A.

SAN NICOLAS. — E parada di PWFA pa celebracion di labour day lo cuminza na 6 or di atardi y e ta cuminza riba e tereno habri west di Boksstadion nobo, pasa door di cajanan di San Nicolas bai Swingsters Square Garden na unda lo tin un reunion publico.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad  voor Aruba

18DE JAARGANG — MAANDAG 29 APRIL 1957 — No. 2815

Spes Patriae vierde eenjarig bestaan met geslaagde culturele avond en geanimeerde bal

ST. NICOLAAS.— Zoals wij reeds eerder wisten te melden vierde de jongeilngen vereniging Spes Patriae onlangs haar éénjarig-bestaan. Voor deze gelegenheid waren er sportontmoetingen georganiseerd, waaraan ook bevriende verenigingen deelnamen. Het hoogtepunt van de feestviering werd bereikt op zaterdagavond j.l. met een geslaagde culturele avond gevolgd door een zeer geanimeerde bal.

Onder de gasten, die het clubgebouw vulden bemerkten wij o.m. de bestuursleden van de Ver. Suriname onder wier auspicien Spes werkt, de J.P.F. bestuursleden. Th. Simoons, W. Goedhart, H. Straal en Dr. J. Loe Sack Sioe, die hier voor besprekingen met het bestuur van de vereniging Suriname zijn, de heer Ely Van Neer, bestuurslid van Spes, afdeling Curacao, de eerwaarde frères Edgar en Erwin en vele anderen.

De avond werd geopend met een welkomstwoord van de heer Steve Niecoop, voorzitter van de jubilarende vereniging, die in korte trekken de levensloop van de jonge vereniging schetste.

De heer Emile Goedhoop sprak bij omstentenis van de heer Jo D'Aguiar. Hij bood zijn hartelijke gelukwensen aan en spoorde de leden en de ouders aan alle steun te geven aan Spes.

De heer Ely Van Neer, penningmeester van Spes bracht de hartelijkste gelukwensen van de zustervereniging op Curacao. „Wie Egie Sannie" bood bloemen aan.

Na dit min of meer officiele gedeelte volgde er een culturele uitvoering onder leiding van de bekende Donisio Todman. Vermelding verdient het optreden van de Benjamin van het Spes orkest Dennis Hiemcke, die een vioolsolo met piano begeleiding weggaf.

Het aangebodene stond op zeer hoog peil en de aanwezigen gaven luide hun goedkeuring te kennen.

Het toneelstuk de „Gierigaard" bracht de lachspier enin beweging. De medespelenden toonden zich rolvast, het gesprokene was duidelijk te verstaan en de aanwezigen genoten zichtbaar.

Op deze avond vond ook de prijsuitreiking plaats aan de ploegen en winnaars van de sportontmoetingen.

De meisjes van Rapid kwamen als eersten in de volleybal competitie, terwijl Don Bosco in de heren afdeling met de prijs ging strijken.

Cisso Martes en Freddy D'Aguiar ontvingen prijzen resp. als kampioen taffel tennis en biljarter van Spes.

In verband met het officieel in gebruiknemen van het nieuwe schrem en het voetlicht sprak de heer E. F. Lo, waarderende woorden aan het dames comité, meer in het bizonder aan de dames E. Bulo en E. van Niel, de laatste was helaas afwezig, zonder wier medewerking er geen nieuw scherm zou zijn. Hij stelde de leden het dames comité als voorbeeld voor anderen, die nooit bereid zijn medewerking te verlenen, doch steeds ongegronde critiek hebben.

Hierna was het woord aan El Nuevo Ritmo, dat zorgde dat de danszaal goed bezet bleef.

De heer J. Blats was zo gelukkig het winnend lot te kopen in de gehouden verloting en kreeg dus de uitgeloofde prijs, een prachtige foto toestel. De heer Arman Potmis maakte zich gedurende de avond zeer verdienstelijk als conferencier.

Onze gelukwensen aan Spes en nog vele jaren.

Amazona

Fin di siman ultimo Aruba Paardensport Vereniging a celebra su di dos anja di existencia. Diasabra atardi nan a tene un parada na Oranjestad (na cual lastima cu e cabaynan for di San Nicolas no por a tuma parti pasobra nan no kier a bai riba e treiler). Riba e foto aki ta un di e amazonanan di e sociedad kende tambe a tuma parti den e parada. Ayera nan a sigui cu celebracion di e fiesta cu un picnic na Boca Prins cual a dura henter dia.

Dennis, de Schrik van de Buurt

MAAR .....



Ik ga buiten „Klein Duimpje" spelen met m'n vriendje.

Mi ta bai hunga „Klein Duimpje" cu mi amigo.

GEEN GEVAAR, N.E.N. IS DAAR...

11 MEI IS „POPPY DAY"

ORANJESTAD. - De 11e Mei zal het, zoals elk jaar, weer „Poppy Day" zijn. De verkoop van de imitatieklaprroosjes, die men in zijn knoopsgat kan dragen, wordt dit jaar geleid door de American Legion Auxiliary.

Men zal zich herinneren, dat de opbrengst van de verkoop der bloempjes geheel bestemd is voor de oorlogsveteranen, die de „poppies" trouwens zelf ieder jaar maken. De klaproos is het symbool van de herinnering aan de oorlog geworden door enkele regels uit een gedicht, dat een zekre kolonel McCrea gens op het slagveld in België maakte: „We shall not sleep, though poppies grow in Flander's fields".

ARUBA YACHT CLUB ORGANISEERT MORGEN WATERSPORTWEDSTRIJDEN

SINT NICOLAAS. - Te beginnen morgenochtend acht uur zullen door de Aruba Yacht Club een aantal watersportwedstrijden georganiseerd worden. Er zullen wedstrijden zijn voor sailfishes en andere zeilboten, alsmede demonstraties waterskien e.d. Het geheel zal ongeveer elf uur afgelopen zijn.

CLUB SURINAME ORGANISEERT ORANJEBAL

ORANJESTAD.—

In verband met de jaardag van onze Koningin organiseert de club Suriname op Maandagavond een Oranjebal, met vele verrassingen. De muziek wordt verzorgd door El Nuevo Ritmo.

DRIE GEVALLEN VAN DIEFSTAL

ORANJESTAD. - Vrijdagmiddag werd de politie geroepen in een kruidenierszaak in de Nassaustraat, waar onbekenden in de afgelopen nacht zich aan de achterzijde via braak toegang tot de zaak hadden verschaft. Het personeel wist de politie te vertellen, dat er de laatste tijd al tweemaal eerder was ingebroken. Voor zover de politie bekend was daarvan echter nooit aangifte gedaan. De recherche stelt een onderzoek in.

Vrijdagavond meldde een barbediende van het Aruba Restaurant. dat een bezoeker een fles rum uit de bar gepakt had en daarmee was weggelopen. Toen de bediende de achtervolging insteide, had de dief de fles op straat gegooid. De schoen die de vluchteling tijdens de ren verloren had, alsmede de hoed, die hij in de bar had achtergelaten zijn thans in handen van de recherche, die aan de hand hiervan de identiteit van de man tracht te achterhalen.

Vrijdagmorgen vroeg, n.l. tegen half vijf, had P.C.J. de politie gemeld, dat hij terugkomende van het vissen ontdekt had, dat onbevoegden zich toegang tot zijn woning en het voorste deel van zijn winkel verschaft hadden. Een nieuwe broek met hemd, alsmede enkele flesjes orange, en de geldkist met wat centengeld werden voor zover J. tijdens een eerste oppervlakkige inspectie kon nagaan, ontvreemd. Ook hier heeft de recherche zijn beste mensen op het spoor gezet.

1STE RONDE BRIDGE-KAMPIOENSCHAP PAS DE 10 MEI

ORANJESTAD. - Helaas is in ons bericht over de komende bridgekampioenschappen van Aruba in onze editie van Zaterdag een vergissing geslopen. Niet de 3e, doch pas de 10e Mei a.s. zal de eerste ronde in het bridgekampioenschap van Aruba gespeeld worden. Dit gebeurt dan in Trocadero, waar een week later de acht beste koppels uit de voorronde met elkaar om de kampioenstitel zullen kaarten.

Programa di fiesta di Reina Juliana na Paradera

6.00 a.m. Batimento di klok di misa.

6.30 a.m. Sacrificio di Misa, despues hizamento di bandera y partimento di cos dushi pa muchanan.

8.30 a.m. Wega pa mucha hombernan di school; entre otro hizamento di Vlie.

1.00 p.m. Wega pa mucha muhernan di school. Diferente weganan pa tur hende cu diferente prijsnan.

4.30 p.m. Bishita di Gouverneur na Paradera. Comision lo ricibi Gouverneur. Baliamento di Cinta.

7.00 p.m. Pelicula.

WEGANAN:

1. Coremento den Sacu.
2. Halamento di cabuya.
3. Pasa renchi cu bicicleta.
4. Pustamento di careda pa hende grandi.
5. Coremento cu obstaculo.
6. Sutamento cu cusinchi.
7. Pustamento di burico.
8. Subimento di palu di seba.

REUNION GENERAL DI A.B.B.A. POSPONI TE DIA 16 DI MEI

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — E reunion general di ABBA cu lo a worde teni diahuebs anochi den Wilhelminastadion, segun nos a worde informa, a worde posponi te dia 16 di Mei 1957. Motibo di esaki tabata pasobra e representacion di é equiponan no a tuma iuga segun statuten di ABBA ta bisa esta, cu ta e presidente of un persona cu un autorizacion por escrito di e presidente so por representa cada club. Durante e reunion a worde deciara door di algun club cu ni un directiva nan tin. Como cu esaki no ta aceptable naturalmente, a worde dicidi cu tur equipo mester haci entrega di un lista di nan miembronan di directiva cu e puestonan cu cada uno ta ocupa promer cu dia 12 di Mei. Pero e listanan cu a worde manda cu candidatonan proponi pa e diferente clubnan si ta valido y e clubnan no tin di manda lista nobo.

Damanan di Prinses Wilhelmina Fonds ta hanjando ayudo di tur banda

ORANJESTAD.— Segun nos ta informa di tur banda hendenan ta mustrando interes pa e accion di Prinses Wilhelmina Fonds pa combati kanker cu ta tumando lugar. Arobe ta sr. Kemmink kende a zorg pa dorna e oficinanan di post, door di cual e hendenan cu ta pasa ei banda su atencion ta worde yama riba e campanja ei.

Ademas e damanan cu ta bende tur mainta e kaarchinan na postkantoor na San Nicolas, ta hanja koppi di koffie cu bolo di Papa's Cake Shop, mientras cu na Oranjestad nan ta hanja hopi colaboracion di Boekhandel De Wit, cu a pone henter un etalage disponibel pa e campanja. Ei tin cuater pintura, vergroting di e pinturanan di flor riba e kaarchinan.

Ta sr. Fernhout y e soeurnan di Bethanie kende a traha e cuater pinturanan aki, cada un di nan a tuma un pa nan cuenta y Padu Lampe a traha dos. Sra. Van Rijn di Bloemenhuis Rozenoord na Rondweg a contribui na haci e etalage mas atractivo ainda door di ta poniendo tur mainta un bouket di flor frescu den di e etalage.

Diez anja di fiel correspondencia

ORANJESTAD. — Tin hopi hende ta tene correspondencia amicalmente, pero poco ta keda fiel na ne y cumpli diez anja ta scirbi otro carta continuamente, manera e dos hobencitasnan. E grata correspondencia aki a cuminza tempo senjorita Sidonia Rasmijn, actualmente senjora de Muller, tabata den cuater klas na St. Theresita School na San Nicolas, y su juffrouw a bini cu algun nomber di mucha muher di Hulanda cu ta desea tene correspondencia cu algun amiga di Aruba. Sidonia anto a escoge e nomber di senjorita Elfriede Schropp cu ta biba na den Haag, Hulanda y di kende nos por mira e simpatica foto aki y asina e dos „pen-pals" nan aki a cuminza cu un correspondencia amical, cu dia 10 di Februari 1957 e dos amiganan a celebra 10 anja di fiel correspondencia entre Aruba y Hulanda. E fecha ey senjorita Elfriede Schropp cu awor ta maestra di school na Hulanda y tin 23 anja di edad no a lubida di tuma un brindis na ocasion di nan fiel correspondencia, cu e speranza di algun dia por conta su amiga Sidonia tur nan aventuranan personalmente. Nos ta desea cu e dos amiganan aki, Senjorita Elfriede Schropp y senjora Sidonia Rasmijn de Muller, lo celebra entre poco nan „correspondencia di plata".



Sidonia Rasmijn de Muller (Aruba)



Elfriede Schropp (Hulanda)

G.J. STAARTJES A BAI AYERA CU VERLOF

ORANJESTAD. — Ayera tardi e director-hoofdredacteur di Arubaanse Courant, senjor G. J. Staartjes y su esposa y jiu a sali pa Hulanda cu verlof. E ta spera di regresa na fin di September atrobe na Aruba.

AWE DOKTER DI MUCHA TA YEGA

ORANJESTAD. — Cu „Willemstad" di KNSM ta yega awe dr. Bal, e medico nobo di mucha pa Aruba. Dokter Bal ta bini for di Rotterdam.

„Gata" lo duna doss presentacion pa fondo di Misa di Fatima

ORANJESTAD.— Ora cu Pader Kruidenberg Diasabra anochi tabata hopi acupa na e Wiel di Aventura na e feria banda di Tharcisius College di repente dos senjor a bai serka dje: Monman Marchena y J. de Lima, tur dos di e Grupa Artistico Teatral Arubano, e grupo di camedia cual algun dia pasa den Sociedad Bolivariana cu tanto exita a presenta e comedia Spanja tanto chistosa asina „La Casa de Quiros", sigui pa un bunita prorama di cabaret.

E dos senjornan aki a bin puntra pader Kruidenberg si e ta di acuerdo pa e grupo di comedia trece atrobe dos biaha mas e mes un programa na beneficio di e fondo pa edificacion di e misa di Fatima.

Naturalmente cu pader no tabatin ningun obstaculo pesei di moda cu pronto por hanja e presentacion ei aprecia atrobe. E prome di e dos presentacionnan lo ta atrobe den Sociedad Bolivariana, e di dos na Santa Cruz.

En cuanto e feria mes nos a tende cu a bai masha hopi hende. Ya e prome dos anochinan e entrada netto tabata fl. 7.000.—: lo cual sigur no ta un desapunte. Parce cu e chens ta grandi cu e feria cu Diamars proximo lo ta habri for di 4 or. lo produci un ganancia limpi di fl. 10.000.—, door di cual e fondo pa edificacion ta acercando mitar di e total di e suma cual ta requeri di fl. 100.000.—.

Sexta flota Ameriacno ta practica

NORFOLK. — William Franke, ministro di marina di Merca, a declara, koe Sexta Flota Mericano a bai parti oriental di Mediterraneo como parti di un programa di ehercicio y tambe pa ta den cercania en caso ciudadanonan Mericano mester worde evacua for di Jordania.

Cinco bapor di flota Atlantico di Merca, koe barcoe di desembarcacion y un batallon di mariniers a bordo, lo sali pa Mediterraneo diaiuna awor. Nan ta bai remplaza otro bapor.

Misa di Fatima



E schets aki di e misa nobo di Fatima pa Dakota hende lo por aprecia na e feria na Tharcisius College. Un proyecto moderno y di bon gusto.

Openbare Executoriale Verkoop
Bendementu Publico (Vindishi)

Op dinsdag 7 mei 1957 des voormiddags te negen (9) uur zal door de ondergetekende, deurwaarder worden overgegaan tot de openbare executoriale verkoop der bij proces-verbaal van de 23e april 1957 van mij, de deurwaarder, in executoriaal beslag genomen roerende goederen, zich bevindende in het woonperceel gelegen aan de Hospitaalstraat No. 12 te Oranjestad op Aruba en bestaande o.a. uit:

1 electr. ijskast, hanglampen, wandspiegels, 1 staande-model radio „Philips" met bijbehorende pickup en verder in goede staat verkerende huismeubilair enz.

Voormelde roerende goederen zijn te bezichtigen twee uur vóór de verkoop bij voormeld adres en zullen aldaar worden verkocht bij opbod tegen gerede betaling. Voor verdere inlichtingen enz. gelieve zich te wenden tot het deurwaarderskantoor te Oranjestad.

Aruba, 27 april 1957.

De deurwaarder b/h Gerecht op Aruba,
(get) MODESTO ODUBER.

Openbare Executoriale Verkoop
Bendementu Publico (Vindishi)

Op donderdag 9 mei 1957 des voormiddags te tien (10) uur zal door de ondergetekende, deurwaarder worden overgegaan tot de openbare executoriale verkoop der bij proces-verbaal van de 24e april 1957 van mij, de deurwaarder, in executoriaal beslag genomen roerende goederen, zich bevindende in het woonperceel gelegen aan de Jansteenstraat No. 38 te San Nicolas op Aruba en bestaande o.a. uit:

2 electr. ijskasten, 1 staandemodel radio „Philips" met bijbehorende pickup, verder metalenhuiskamermeubels, schilderijen, enz.

Voormelde roerende goederen zijn te bezichtigen drie uur vóór de verkoop bij voormeld adres en zullen aldaar worden verkocht bij opbod tegen gerede betaling. Voor verdere inlichtingen enz. gelieve zich te wenden tot het deurwaarderskantoor te Oranjestad.

Aruba, 27 april 1957.

De deurwaarder b/h Gerecht op Aruba,
(get) MODESTO ODUBER.

Openbare Executoriale Verkoop
Bendementu Publico (Vindishi)

Op dinsdag 7 mei 1957 des voormiddags te elf (11) uur zal door de ondergetekende, deurwaarder worden overgegaan tot de openbare executoriale verkoop der bij proces-verbaal van de 23e april 1957 van mij, de deurwaarder, in executoriaal beslag genomen roerende goederen, zich bevindende in het woonperceel gelegen aan de Rondweg No. 9 te Dakota Oranjestad op Aruba en bestaande o.a. uit:

1 electr. ijskast, 1 tafelmodel radio „G.E.", 1 gasfornuis, 1 wasmachine en verder huismeubilair enz.

Voormelde roerende goederen zijn te bezichtigen drie uur vóór de verkoop bij voormeld adres en zullen aldaar worden verkocht bij opbod tegen gerede betaling. Voor verdere inlichtingen enz. gelieve zich te wenden tot het deurwaarderskantoor te Oranjestad.

Aruba, 27 april 1957.

De deurwaarder b/h Gerecht op Aruba,
(get) MODESTO ODUBER.

TURBINETANKSCHIP TE WATER GELATEN

AMSTERDAM — Zatermiddag heeft het turbinetankschip „Vivipara" zijn geboorteplaats op een der hellingen van de Nederlandse Dok en Scheepsbouw Maatschappij te Amsterdam verlaten en zijn element gekozen, nadat de doopplechtigheid met de gebruikelijke fles champagne was verricht door mevr. D. E. van Leeuwen-Isaacksen, echtgenote van een der commissarissen der N.D.S.M.

Statig gleed het ruim 200 meter lange schip achteruit in het water van het IJ ten aanschouwe van de talrijke autoriteiten, die het een behouden vaart toejuichten.

De „Vivipara" is een zusterschip van de „Vasum" (32.000 ton) die enige jaren geleden door Prinses Beatrix is te water gelaten. Ook dit schip is gebouwd voor rekening van de N.V. Petroleum Maatschappij „La Corona" te 's-Gravenhage voor de Koninklijke Shell groep.

Biljartkei



Vrijdagavond heeft in de Tivoli club de Colombiaanse biljart sub-kampioen Jorge U. Polido een demonstratie van zijn kunnen gegeven. Eerst speelde hij een partij tegen Aruba's biljartkampioen de heer F. Osorio, die slechts 150 punten behoefde te halen tegen 500 punten door Pulido. De Colombiaan kende echter een biljartfoefje, waarbij de ballen steeds gedrieën bij de band gehouden worden en waardoor Pulido de punten bij honderden tegelijk maakte. Daartegenover stond de hr. Osorio met zijn serie van twintig en dertig uiteraard machteloos. Na afloop van deze wedstrijd gaf de Colombiaan nog een demonstratie van diverse biljarttoeren. Op de foto aan het biljart Pulido en achter hem staande de heer Osorio.

Mariniers gaven weer een geslaagde cabaretavond

Zaterdagavond hebben de Mariniers een cabaretavond gegeven, die gelijkelijk bij de Mariniers en de paar honderd aanwezige burgers weer bijzonder in de smaak is gevallen. De avond, die eigenlijk ter gelegenheid van de a.s. verjaardag van H.M. de Koningin gegeven werd mag dan ook volkomen geslaagd genoemd worden.

SAVANETA.—

Eerst werd er een cabaret van ongeveer vijf kwartier opgevoerd, dat werd ingeleid door de O.S. & O. officier van het kamp, de 2e lt. der Mariniers P.C. Kooistra. Daarna werden in een vlot tempo een aantal aardige nummertjes opgevoerd, waarvan het optreden van de twaalfjarige Darja Sarens, het dochtertje van een sergeant der Mariniers wel heel erg insloeg. Zij gaf een tweetal balletdansjes ten beste: „de dansende pop" en „Liebestraum". Ook sloeg het spontaan optreden van een vijftal Mariniers uit de zaal, die Donderdag j.l. een bandje gevormd hadden en Zaterdag-avond dus hun eerste optreden presteerden, erg bij het publiek in.

Nadat de commandant, de majoor V.J.L. Blom aan het einde van het cabaret warme woorden van dank gesproken had en de cabaretières een ruiker bloemen had overhandigd, ging men over tot het eigenlijke Oranjebal waarbij de muziek verzorgd werd door de welbekende conjunto „Los Majos del Ritmo" en de „Savaneta Laundry Band", die nu voor het eerst voor het voetlicht der openbaarheid verscheen en naar aller mening nog niet volmaakt, maar zeker „heel aardig" speelde. Het is te hopen, dat ook de deuxième en de troisième van deze band in het verschiet liggen.

VIERING 50-JARIG BESTAAN VAN NEDERLANDSE ONDERZEEDIENST

Rotterdam, 28 april.: — De Onderzeedienst van de Koninklijke Marine zal op 31 mei en 1 juni zijn vijftig jarig bestaan vieren. De eigenlijke verjaardag is 21 december doch in verband met de weerstomstandigheden viert men het een beetje vroeger. Overigens zal in verband met de bestedingsbeperking de viering een sober karaker dragen.

Twee Amerikaanse en twee Engelse onderzeeboten komen luister bij de „feestelijkheden zetten en zullen tezamen met zes Nederlandse bodems aan de parkkade in Rotterdam ligplaats kiezen. De eigenlijke herdenking geschiedt overigens op 31 mei op het terrein van de Onderzeedienst bij het monument voor de gevallenen.

Er is op 1 juni een groot feest voor de bemanningen en de officieren houden op die dag een feestmaaltijd.

De dienst omvat in totaal 840 man.

STAKING IN BRITSE SCHEEPSBOUW BEEINDIGD

Liverpool, 28 april.: — De staking van 3.000 Britse scheepsbouwarbeiders en ketelmakers, die werken op werven aan de oevers van de Mersey, is zaterdag geeindigd. De staking heeft drie weken geduurd. De stakers zullen maandag het werk hervatten.

DS. P. C. JONGBLOED ZAL DS. F. D. KRAAN TIJDENS VERLOF VERVANGEN

DEN HAAG — Naar het A.N.P. verneemt heeft de kerkeraad van de gereformeerde kerk van Muiden zijn predikant, Ds. P. C. Jongbloek, een halfjaar verlof verleend om hulpdiensten te gaan verlenen bij de gereformeerde kerk van Curacao en om tevens werkzaam te zijn onder de opvarenden ter koopvaardij. De koopvaardij-predikant Ds. F. D. Kraan te Willemstad, is aan zijn verlof toe en de predikant van Willemstad, Ds. A. W. Wijmenga, is door een ernstige oogziekte verhinderd zijn arbeid te verrichten. Ds. Jongbloed zal 16 mei per K.L.M. naar De West vertrekken en in de loop van oktober per boot naar Nederlands terugkeren. De uitzending van Ds. Jongbloed geschiedt buiten bezwaar van de kas van de kerk van Muiden.

MAKARIOS ACHT ONTWERP-RADCLIFFE GEEN BASIS VOOR ONDERHANDELINGEN

Nicosia, 28 april — De „Times of Cyprus" heeft zondag gemeld dat aartsbisscop Makarios het ontwerp van Radcliffe voor een grondwet voor Cyprus als basis voor onderhandelingen heeft verworpen. In een vraaggesprek te Athene met een redacteur van het blad zei Makarios, dat de voorstellen van Radcliffe verouderd zijn en dat er een geheel nieuwe basis voor onderhandelingen geschapen moet worden.

NIEUWE AMERIKAANSE AMBASSADEUR IN RUSLAND

Augusta (Georgia), 28 april.: — President Eisenhower heeft zaterdag Llewellyn E. Thompson, die op het ogenblik Amerikaans ambassadeur in Oostenrijk is, benoemd tot ambassadeur van de verenigde staten in Rusland.

DR. J. C. KRUISHEER ZAL DRS. SPEEKENBRINK OPVOLGEN TE WASHINGTON

PARIJS — De Parijse correspondent van de Nieuwe Rotterdamse Courant meldt, dat binnenkort de benoeming is te verwachten van dr. J. C. Kruisheer, gevolmachtigd minister en sedert 1953 hoofd van de Nederlandse delegatie bij de organisatie voor Europese Economische Samenwerking (O.E.E.S.), tot hoofd van de economische afdeling van de Nederlandse ambassade te Washington. Dr. Kruisheer volgt als zodanig drs. A. B. Speekenbrink op.

Nederlands vorstenpaar in mei voor staatsiebezoek naar Stockholm

's GRAVENHAGE. 25 april: H.M. de Koningin en Z.K.H. Prins Bernhard der Nederlanden zullen (zoals gemeld) van 21 mei tot 23 mei a.s. een staatsiebezoek aan Stockholm brengen. De Koninklijke gasten zullen de reis aan boord van de kruiser „Zeven Provinciën" maken, welke geescorteerd zal worden door de torpedobootjagers „Friesland" en „Rotterdam".

De Koningin zal bovendien begeleid worden door minister Luns en mej. Tellegen, directeur van het Kabinet van H.M.

PRINS BERNHARD EN PRINSES BEATRIX TERUG UIT ROME

DEN HAAG — Prins Bernhard en Prinses Beatrix zijn zaterdagmiddag uit Rome, waar zij gedurende enkele dagen het internationale concours-hippique hebben bezocht, in Nederland teruggekeerd.

De wnd. Gezaghebber van het Eilandgebied Aruba

Maakt bekend

dat de Gouverneur van de Nederlandse Antillen zich voorstelt op Dinsdag 30 April a.s. te 17.30 uur ten Gezaghebbershuize aan de Maria Christinastraat OPENBAAR GEHOOR te verlenen ter gelegenheid van de verjaardag van Hare Majesteit de Koningin.

Kleding vrij.

Padvindsters vierden Zaterdag weer hun „Tarabanadag"

ORANJESTAD. - Zaterdag werd weer de jaarlijkse Tarabanadag van de padvindsters en kabouters gevierd. Deze dag werd negen jaar geleden door mevrouw en wed. John G. Eman ingesteld met het doel, de „verzustering" van de padvindsters op Aruba te bevorderen en voor het vieren van deze dag stelde zij toen haar plantage Tarabana ter beschikking.

Deze dag is dus een uitgesproken „meisjesaffaire", waaraan dus alleen de kabouters en padvindsters van het N.P.G. (Nederlands Padvindsters Gilde) en hun Amerikaanse collegaatjes uit de Kolonie meedoen.

Het kabouterfeest werd Zaterdagmorgen op de plantage van de heer De Veer te Balashi gehouden. Onder de voortreffelijke leiding van de Oehoe's Kreft e Nicolaas van het N.P.G. en mevrouw Monroe van de Amerikaanse meisjes werd daar een rijk gevarieerd programma van kabouterspelen afgewerkt. Er was een Paashazenspeurtocht en een koninginneverkiezing, waarbij de 150 aanwezige kabouters in tien groepjes verdeeld werden, die met crepepapier elk een eigen koningin uit hun midden moesten aankleden en versieren.

De padvindsters kwamen 's middags op de plantage van de heer Tromp bij de Palm Beach bij elkaar. Hier lag de leiding in handen van mevrouw F. Smith van de Lago en de dames McDonald en Te Kaes van het N.P.G. Een grote speurtocht werd georganiseerd en ook hier kwam het crepepapier van pas, toen de meisjes de opdracht kregen daarvan een der op het eiland bloeiende bloemen na te bootsen. Omstreeks half zes keerden alle padvindsters opgetogen naar huis terug: ook de negende Tarabanadag had weer aan zijn doel beantwoord.

TELEURSTELLENDE VOETBALWEDSTRIJD NEDERLAND-BELGIE

leurstellende wedstrijd tussen Nederland en België, zondagmiddag te Amsterdam gespeeld en bijgewoond door ongeveer 62.000 toeschouwers, is geindigd in 1-1 gelijk spel.

De rust ging in met 1—0 voor België, door een doelpunt in de 32ste minuut, gescoord door Van de Berg.

In de tweede helft kwam de gelijkmaker, gescoord door Carlier in de negende minuut.

De uitslag heeft de verhouding goed weer. Van het Nederlandse elftal viel vooral de voorhoede tegen. De twee debutanten, Pieters Graafland en Van Wissen speelden echter uitstekend. Pieters Graafland onderscheidde zich bijzonder, door op onnavolgbare wijze Coppens het scoren te beletten, toen deze vlak na de rust alleen voor het Nederlandse doel stond.

OLIELEIDINGEN IN ARABISCHE LANDEN ZULLEN BESCHERMD WORDEN

Beiroet, 28 april — Naar van betrouwbare zijde verluidt, hebben, op initiatief van de Iraakse regering, Syrie, Jordanie, Libanon en Irak onderhandelingen geopend voor het sluiten van een overeenkomst, krachtens welke de olieleidingen die door de vier landen lopen tegen sabotage worden beschermd. De overeenkomst zou ten doel hebben, oliemaatschappijen aan te moedigen hun arbeidsveld in de Arabische landen uit te breiden.

SMYSLOW WERELDKAMPIOEN SCHAKEN

MOSKOU — De grootmeester Vasily Smyslov is wereldkampioen schaken geworden, doordat de 22e partij van de tweekamp om het wereldkampioenschap tussen Smyslov en Botwinnik de elfde zet in remise is geeindigd. Botwinnik hield sinds 1948 de wereldtitel, toen hij het grootmeester tornooi won, waaraan behalve hijzelf, Vasily Smyslov en Paul Keres, beiden Rusland, de Amerikaan Samuel Reshevsky en dr. Max Euwe deelnamen.

PANCHO GONZALES WON PROFTOERNOOI OP BERMUDA

Het professional tennistoernooi, dat enkele dagen terug op Bermuda werd gehouden en enorme belangstelling trok, is door wereldkampioen Pancho Gonzales gewonnen. Hij sloeg Pancho Segura met de score 7—9; 6—4: 6—2. De grote verrassing was hier de one-set-overwinning van de Australier Pails op zijn pas tot het professionalisme bekeerde landgenoot Rosewall met niet minder dan 8—3.

N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- „Arubaanse Courant", een uitgave van Publiciteit Mij.
Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba.
Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes
Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
3116 Redactie en Abonnementen.

Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Maandag 29 april
BIOSCOPEN
DE VEER THEATER 20.30: Underwater
RIALTO 20.00: Tight Spot
PRINCIPAL 20.00: Sign of the Pagan
AURORA 19.30: Arsenic and old Lace
SAVANETA 19.30: Gangsters in de Nacht
Dinsdag 30 april
DE VEER THEATER 18.00: Underwater
20.30: The Girl Rush
RIALTO 20.00: Quincannon the Frontier Scout
PRINCIPAL 18.00: The titled Tandarfoot
20.00: Sign of the Pagan
AURORA 19.30: Appointment in Hondura
SAVANETA 18.30: Where is Charlie
19.30: The Rose Tattoo
APOTHEEK
Oranjestad: Botica del Pueblo
VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, EN
Zuster M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 4 Dakota.
Zuster Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.
FILIAAL VAN DE OPENBARE LEESZAAL TE ST. NICOLAS
van Speyckstraat 1 tel.: 5277
Dinsdag- en vrijdagmiddag van 14.30 17.30 uur.

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: Iedere middag van 14.30 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donde dag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdags van 9 — 12 en van 14.30 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Di. 16.00 en Vr. 14.00
Argentinie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en V 14.00
Bolivia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.0
Bonaire: Ma. 16.00, Wo. 9.00-16.00 en V 9.00-16.00 en Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.
Br. Guiana: Di. 14.00, Do. 16.30 en Za. 1
Canada: Ma. 16.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, V 9.00 en Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en V 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. 1 Do. 15.00, Vr. 15.30 en Za. 15.00
Chile: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Colombia: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 1
Costa Rica: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 1
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00 en Za. 10.00
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00-16.00 en Za. 1
Ecuador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14
El Salvador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en V 14.00
Europa: Ma. 16.00, Wo. 9.00, Vr. 16.00 Za. 16.00
Fr. Guiana: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guadeloupe: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guatemala: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14
Haiti: Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 15.00 en 15.00
Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14
Br. Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en 14.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
Maracaibo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Do. 15 en Za. 15.00
Martinique: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Mexico: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 4.30, 15.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00
Nicaragua: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14
Panama: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15
Paraguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14
Peru: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 15. Do. 15.00 en Vr. 15.00
Sto. Domingo: Ma. 15.00, Di. 15.00, W 15.30, Vr. 9.00 en Za. 15.00
St. Kitts: Di. 16.00 en Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Di. 16.00 en Vr. 16.00
Suriname: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. 1
Trinidad enz.: Di. 14.00, Do. 10.00 en
Uruguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 1

VRIJDAG REEDS VOOR FL. 3.500,— AAN BOTSINGEN

ORANJESTAD. - Vrijdagmorg even voor negen uur werd de pers nenauto A-524, naar deszelfs bestuu der E.E.G. de politie verklaarde, op hoek van de Adriaan Lacle Bouleva en de Beatrixstraat aangereden do een andere auto, die echter doorree Van de andere wagen kon G. ge nummer verschaffen. De schade wor ruwweg geschat op een half mille.

Een onherstelbaar vernielde wag was het resultaat, toen D.S. met zi A-5872 veel te snel over de Golfw reed en dermate veel risico's nam, d hij even later met een ambulance au de terugweg kon aanvaarden. In b wusteloze toestand werd de ernstig g wonde bestuurder naar het Lago Ho pitaal overgebracht.

Drie auto's, n.l. de A-5934 bestuu door J.E.B., de A-3781 bestuurd do E.M.B. en de A-3428 met E.A.A. ac ter het stuur, waren betrokken bij e botsing Vrijdagmiddag op de w van Lagohek no. 6 naar de La Heights. Naar de oorzaak wordt e onderzoek ingesteld.

DE WIELERRONDE VAN NEDERLAND

Amsterdam — Aan de Ronde va Nederland die van 6 tot en met 13 m zal worden gehouden zullen zoals ree eerder is gemeld zeker drie ploegen u de stallen van de Nederlandse rijwielf brieken deelnemen met ervaren krachte als Kees Pellenaars en Klaas Buch als ploegleiders.

Het wordt evenmin uitgesloten g acht dat Gerrit Schulte als leider va een jonge Nederlandse ploeg zal optr den.

Tot de renners die aan de ronde dee nemen behoren Nolten, De Groot, Wag mans, Gerrit Voorting, Wim van Es Van der Pluym, en Stolker.

Tot de jonge renners die hebben i geschreven behoren Van de Brek Schoenmakers, Van Wetten, Kersten Frans Mahn en Ap. Donker.

Aviso di Pueblo 29-4-1957

Un otro cos cu ta reina un desgusto den pueblo di Aruba. Ariba e kitamentu pa no traha pan diaDomingo. Mihor Gobierno a exigi e duenjo di Panaderia paga e trahadornan cu traha diaDomingo doble i no kita a trabamentu di diaDomingo. Mi Panaderia tin dos warda. Un siman un warda ta haba cu 56 ora liber, i e otro siman cu 36 ora liber. No por pidi mas descanso cu mi empleadonan ta hanja. Pero e empleadonan cu mester traha nan ocho ora na Lago, i na e otro lugarnan particular.

Nan hende di cas mester lanta madruga pa traha nan sandwich pa nan hiba trabao. I miles di mucha cu mester e pan trempan pa nan hiba school. I diaLuna nunca pan no por hanja e pan na ora. Ami no mester di pan madruga. Ami mester drenta den mi oficina ocho or, pero nunca mi no a drenta ocho or, semper mas laat. Djies ora nan ta trese cofi pa mi. Mi ta sali i drenta den mi oficina ki ora cu mi ke. Mi ta pidi Gobierno cambia e Ley nobo aki pone manera e bieuw tawata prome. E Ley nobo aki no ta conbini pueblo.

MASHAR DANKI
BABY BAKERY: HARY BAREÑO.

E FERIA PA MISA DI FATIMA

riba speelplaats di St. Tharcisius College den Wilhelminastraat na Oranjestad ta habri

Anja di La Reina

DI 4 TE 12 OR DI ANOCHI

numeroso juegonan completamente nobo!!
bibida refrescante y hopi cos di come doeshi!!

Hopi premionan atractivo tin disponible pa e dia aki!

BINI E FERIA AKI!!....
ATARDI OF DESPUES DI VUURWERK.

Reproche di Rey Hussein na Egypto

AMMAN. — Segun observadornan diplomatico na Amman, rey Hussein di Jordania a dirigi un reproche fuerte na Egypto y Syria, aunque publicamente el a expresa su aprobacion koe politica di ambos pais. Especialmente Hussein a referi na e propaganda di Radio-Cairo, koe ta causa intranquilidad.

Segun observadornan rey Hussein ta considera Israel y comunistanan su enemigonan principal.

BIBA MIHOR CU ELECTRICIDAD

ELMAR

Pa mas informacion: Llama 2170

PAGINA TRES

Fiesta anual di staf y representantenan na Lago tabata un exito

SAN NICOLAS.— Como 400 hende tabata invita na e fiesta anual pa staf y representantenan di Lago, cual e anja aki tambe a tuma lugar riba e terrenonan di Golf Club na San Nicolas. Na nan yegada na e terreno di fiesta nan a worde ricibi cu musica di Lago Community Band bao di direccion di sr. Jan Koulman y cu un apreton di manos di e cinco miembronan di directiva di Lago kendenan tabata para serka e entrada. For di principio e fiesta tabata alegre.

Manera ta conoci e „Staff & Representatives Party" ta un fiesta cu Lago ta tene tur anja principalmenee pa esnan cu ta representa e comisionnan di empleadonan di Lago, e raadnan y directivanan.

Despues cu sr. R. Kelly di Lago Advisory Council a pronuncia algun palabra adecuado di bienvenida, sr. O. S. Mingus, president-director di Lago a ocupa tribuna for di unda ela duna di conoce su satisfaccion cu e fiesta aki cual ya ta di tanto biaha cu e ta worde celebra na sucesion y ta un senjal cu e ta birando tradicion na Lago. Sr. Mingus a yama esei un tradicion basta feliz pasobra un contacto similar informal y alegremente entre e representantenan di e trahadornan lo no keda sin duna resultadonan favorable den bida diario. Despues cu sr. Mingus a desea tur e presentenan un anochi contento, a principia cu e comemento bon prepara y extenso y cu e programa di e celebracion prepara pa sr. Bill Hochstuhl, cual a worde presenta segun e diferente platonan tabata worde sirbi.

E fiesta tabata den tur sentido alegre, yen di sorpresanan agradable y ta pesei tambe cu pa banda di 9 or e presentenan no tabatin nada contra di prolonguele cu mei ora mas.

Relacion Honduras-Nicaragua ta bon

TEGUCIGALPA. — Jorge Fidel Duron, ministro pa asuntonan exterior di Honduras, a desmenti rumores, koe su pais a kibra relacionnan diplomatico koe Nicaragua. Duron a bisa tambe, koe embahador di Nicaragua a informa antayera nochi, koe e Nicaraguensenan, koe a penetra territorio di Honduras, ta civil y no miembro di Guardia Nacional. E embahador a sigure, koe presidente Somoza di Nicaragua kier mantene bon relacion entre ambos pais.

General Rodriguez, miembro di e trio militar, koe ta goberna Honduras, a bai El Salvador ayera pa pidi yudansa di president Lemus.

Rey Hussein victorioso

AMMAN. — Observadornan na Amman ta opina, koe rey Hussein a sali victorioso den e prome etapa di e crisis na Jordania.

Segun fuente autorisa, rey Saud di Saudi-Arabia a manda un mensahe pa rey Hussein diabierne, felicitando e koe ultimo desarollo di situacion na Jordania. Saud a expresa su satisfaccion tocante e manera, koe rey Hussein a duna ehemplo y a mustra camina na nacionnan arabe.

TA PRESENTA

Charlotte y su fatal destino

pa TUYUCHI:

No. 45

El a escapa un suspiro profundo.

„Danki Dios cu m'a tende bo bisa esaqui. Recuerdo na e palabranan ai semper lo queda conserva den mi mente, Dominic i lo nan ta pa mi como un consuelo den mi oranan di mas dificil".

„O, mi amor.... ta com bo por ta stima mi asina..... toch mi ta un hombar bieu pa bo? Mi ta casi dos bez mas bieu cu bo".

„Pa mi bo no ta bieu.... bo ta mi ideal", e muhe a bisa, mientras apasionadamente el a queda ta mira Dominic. El a cohe e muhe su mannan i a cubri esaquinan cu beso.

„Charlotte. . . .Charlotte, mi amor, lo mi a desea di por a pone un fin na e tormentonan cu bo mester soporta".

„Esai mi tambe tabata desea. Pero mi ta gradici bo foi profundo di mi curazon, Dominic, cu toch bo a bini cerca mi, masque cu e carta cu b'a ricibi no ta mi a mand'e. Esai ta munstra cuanto confianza bo tin den mi. I cu bo ta un berdadero amigo pa mi".

„Mi quier tabata mas ainda pa bo, „e politico a bisa na boz baho.

El a hala su man atras i a queda ta mira spanta na oloshi, cu a bati cuarto pa 12.

„Bo mester bai, Dominic.... awor unbez! Ta loco di mi parti di a queda para, anto peor ainda na japon. Por fabor.. ..bai awor".

El a cohe su jas.

„Si, pero sinembargo mi n' ta larga e asunto queda asina 'qui. Mi no quier ricibi cartanan cu ta perhudica bo. Lo nos hanja sa ta quen a skirbi e carta aqui. Te ainda no por drenta mi sintir cu ta Lord Chase mes por a skirbi e carta aqui".

„Vivian ta un hombar cu no conoce ta quico ta honor". Charlotte a bisa.

„Lo nos mira e asunto aqui mas leu. Mi amor.... lo mi queda corda riba bo enter mi bida largo.... ta mas mehor cu nunca antes pa cu nos no contra hamas cu otro".

El a queda ta mira e hombar abatido.

„Oh, Dominic, Dominic", Charlotte a suspira.

N'e mes momento ai Volpo a slip pasa bai den hadrij, pa riba contesta di un senjal prepara di antemano, e baj abri porta pa su maestro.

Capitulo XVIII

„Tur cos a bai segun plan, mylord", Volpo a bisa na boz baho, mientras e dos hombernan a camna bai na porta dje oficina. El a bini riba suplica dje carta cu mi a skirbi pa bo. Mi a tuma e libertad di manda su shers bai trobe, de la manera cu no ta rest'e nada otro di camna na pia bai".

„Sublime", Vivian a responde.

Awe nochi Vivian tabata bon bon na su tino. Pa expres e no a bebe, pasobra e tabatin trabao importante di haci. El a hanja Volpo su plan sublime. Porfin anto el a logra cohe Charlotte den trampa. Awor numa despues di nuebe anja, el a hanja ocasion di veng'e riba Charlotte i su mes mama.

Diripiente el a dal e porta abri.

El a scohe un momento adecuado pa su complot. Net n'e momento ai Dominic tabatin tur dos Charlotte su mannan tené i a sunchi nan pa despedida.

„Un despedida pa semper", el a murmurra.

Vivian a crea tur efecto dramatico cu e por a desea. E pareja cu tabata asina tanto entrega na otro a bira nan cara i a mira Vivian para nan dilanti. Nan tabata mudo di admiracion. A aparece un expresion di repugnancia riba cara di Charlotte ora cu el a reconoce Vivian. Esaqui a haci un inclinacion profundo, prome pa su muhe i despues pa e politico asombra.

„Mi saludonan", el a bisa na boz alarga. „Qui un escena triste. M'a acepta cu esaqui tabata hustamente final di un momento mas comovi ainda di un bida matrimonial".

Tabata reina un momento di silencio. Despues Charlotte a dal un grito.

„Dios den altisimo! Toch mi calculo no tabata robez. Esaqui ta un trampa baho, un complot vil. Ta bo ta e persona cu a forma e complot aqui! Abo Vivian".

Vivian a larga su monocle cai.

„Mi amable Charlotte.... bo ta quere cu ami mes lo a traha e complot pa bo ricibi bo amante durante mi ausencia? Foei, foei, ta pa qui sorto di esposo bo ta mira mi??"

„Spera un rato", Dominic a interrumpie. El a dal un paso dilanti i a queda para dilanti di Vivian. „Ta mi mes mester atende e asunto aqui".

Vivian a inclina di nobo.

„En realidad ta bo mes lo mester atende e asunto aqui, como complice den un proceso i di divorcio cu lo mi manda contra abo i mi muhe infiel".

„Vivian", Charlotte a grita.

Dominic a bisa lihe: „Mi no por sigui bo absolutamente, senjor, pero mi sa cu bo ta comete un falta grandi, pa cual bo mester duna un declaracion".

„Mi no tin mester di duna declaracion", Vivian a bisa na tono significante.

„Alcontrario, senjor, b'a haci un acusacion un rato pasa, di cual bo no por duna ningun prueba".

Charlotte a interrumpie.

„Dominic, no baha bo mes na sigui discuti cu e hombar ai. E no ta na su tino. Su cabez no ta bon".

Vivian a queda ta mira Charlotte furioso.

„Tur muhe infiel cu bo ta", Vivian a grit'e. „Mi ta saca bo foi mi cas hunto cu bo amante".

El a dal un stap mas atras i a pone su man na su boca. Dominic mester a domina su mes masha tanto pa e no a dal e hombar un bofta den su cara. Pero el a comprende cu tabata di mas grandi interes si e queda calmo. Tan pronto cu Vivian a drenta, e politico a comprende cu Charlotte tabatin razon i cu e carta no tabata nada mas sino un trampa bon traha. El a bai para meimei di Charlotte i su casa i a queda ta mira Vivian duro den su cara.

„Lo bo hala bo ultimo palabranan atras, sino lo bo mester duna mi of mi ta exigi aclaracion mas aleu di bo".

„Abo ta exigi aclaracion di mi?.... Abo mes cu ta complice?" Vivian a puntra cu bofon, mientras el a dal un stap mas atras i a hinka man den su sacu, na unda semper e sa carga su revolver.

Dominic a responde:

„Aqui no tin asunto di culpa of complicidad. Mi ta exigi un aclaracion di bo".

„Esai ta pret. Ta mi ta esun cu mester exigi un aclaracion di bo", Vivian a bisa. „Lo mi quier sa ta cu qui derecho bo a penetra den mi cas pa bo bin pasa anochi hunto cu mi muhe. Mira com e ta ai den su quimona ainda", el a agrega acerca. Charlotte tabata palido di consternacion.

„Mi ta comprende tur cos masha bon", Dominic a bisa. „Esaqui ta un trampa masha bon traha".

„Oh Dios, Dominic, basta bo n' ta quere cu mi ta complice den esai?" Charlotte a grita.

„Naturalmente cu no", Dominic a responde na tono suave. „No preocupa bo. Esaqui ta un caso entre ami cu Lord Chase".

„E caso ta depende di nos tur tres". Vivian a interrumpie. „Pa di dos bez senjor. Mi ta desea di sa quico bo ta haci awor aqui den mi cas".

„Quico abo ta haci aqui, Vivian?" Charlotte a grit'e. „Ta com ta posible cu b'a bini aqui asina repentinamente, unavez cu ta te majan numa bo mester a bini cu e muchanan?"

„Nan a avisa mi cu bo tabatin intencion di ricibi un bishita awe nochi", Vivian a duna pa contesta.

„Imposible. Mi no tabatin ningun intencion di nada".

„Un criar fiel lo por confirma esaqui".

„Oh, naturalmente.... e colebra ....Volpo", Charlotte a grita.

„B'a haci abuso di momentonan cu bo camarera no tabata na cas pa e no stroba bo", Vivian a continua.

„Ta bo mes ta esun cu a larga Gertruda bai Londen i no ami".

„Enberdad.... pa e bai busca bo yiunan".

„Tur esaqui ta partinan di bo plan cu bo a traha di antemano", Charlotte a bisa.

Dominic a interrumpie.

„Larga mi atende e asunto aqui cu Lord Chase, Charlotte. Mi tambe ta di acuerdo awor cu bo, cu su cabez no ta bon", e politico a bisa na boz baho.

(E ta sigui)

Cumpleanjos feliz

Ayera senjora Maria Hernandez a cumpli 47 anja di edad recibiendo pa e motibo ey hopi pabien di su esposo Mencho, jiunan Chijena, Poli, Ildo, Dora, Catharina, Olga, Lidwina, Fernando, su nieto Silvio, su estimada nieta Vilma, su jerno Didi Thiel y jerna Chanitha Hernandez, su comader Carmen Falconi y Allee Thiel, compader Augustin, subrinonan Sarita, Seferino, Nora, Catharina, Andres, Vincente, Thelma, Franklin Kelly, especialmente su ruman Bernadina Kelly.

— — —

E simpatica senjorita Prudencia Ridderstap, kende a haci 22 anja diadomingo ta ser felicita pa su tata y mama, rumannan, tanta y omonan, subrino Maria Filomena, primonan, especialmente Ingrid, Haidee, Albert, Karen, su amiga Maria, Thomasita, Rigina, Frida, Argulita, Virginia, Hacinta Hidalgo, familia V.H. Biest na Corsow.

— — —

Su mama Seferina, rumannan Dominico, Jonca, subrinonan Pedro, Ruben, Tico, subrina Irma, swa Vicente L. Perez, cunja Maria Figaroa, amigonan, demas familia y familia Pers ta felicitcer e caballero Balbrino Prudencio Figaroa, kende a cumpli anja diadomingo.

— — —

Diadomingo a haci anja tambe e siguiente personanan, kende nan nos ta desea hopi felicidad: senjor D. Jackson, 52 anja; Pablo Semeleer; Sandra Marucha Esser, 3 anja.

— — —

Tambe felicitacion ta bai pa e pareha senjor Leonardo Winterdaal y senjora Josefa de Winterdaal, kende nan a cumpli 8 anja den union matrimonial ayera, na nomber di nan jiu Colintje y demas familia.

— — —

Awe ta cumpli 4 anja di feliz existencia e chikitin Charles Tsu. Felicitacion ta bini di su tata Fong, su mama Tina, rumannan Glenda, Luvia, su wela Seferina, tanta y omonan.

— — —

Senjor Antonio Werleman a celebra su cumpleanjos diadomingo y ta se felicita pa su esposa Maria, jiunan [illegible]arina, Juan, Mirta, Zita, Roly, M[illegible]rna, Ludwina, Sylvio, Helen, bisinja Polita.

— — —

Sincera felicitacion ta bai pa senjor Pablo Geerman kende a haci anja diadomingo, di parti di su mama, tata, rumannan, subrinonan, especialmente di Marina Werleman.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 35, Oranjestad.
Telefoon 1116 - Directie y Avisos
2116 - Redaccion y Suscripciones.

Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Dialuna 29 di April

C I N E

DE VEER THEATER 20.30: Underwater
RIALTO 20.00: Tight Spot
PRINCIPAL 20.00: Sign of the Pagan
AURORA 19.30: Arsenic and old Lace
SAVANETA 19.30: Gangsters in de Nacht

Diamars 30 di April

DE VEER THEATER 18.00: Underwater
20.30: The Girl Rush
RIALTO 20.00: Quincannon the Frontier Scout
PRINCIPAL 18.00: The titled Tenderfoot
20.00: Sign of the Pagan
AURORA 19.30: Appointment in Honduras
SAVANETA 18.30: Where is Charlie
19.30: The Rose Tattoo

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: Botica del Pueblo

PARTERAS, ENFERMERAS, ETC.

Zuster M. v.d. Mark, telefoon 1557, Hondweg 1 Dakota.
Zuster Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

— — —

Masha pabien nos ta llama e hoben Pedro Pannefiek, cu a haci 23 anja awe, na nomber di su mama Faustina, rumannan Nico, Johan, Diana, subrinonan, primonan, demas familia, cunjanan Leopold, John, Paulus Rasmijn, Ana Pannefleek.

— — —

Pa nan pasa un dia feliz y contento ta nos deseo na: senjor Gusto L. Philips, 45 anja y Florentina Henriquez, 11 anja.

EL CISCO KID — — — Por José Salinas y Rod Reed



E hefe a caba di lok pober Pancho y Cisco den e hokkie chikito y despues ta bai caminda e pasaheronan di e waag ta pa e interoga nan tocante e hombernan cu a ataka nan. Fei den di e oficina tin un bentana chikito cu tralie caminda e hendenan por a mira den e hokkie y mira Cisco y Pancho anto. E pasaheronan ta tira un vista y djei e hefe ta puntra nan: „Mira bon. Esei nan ta e bandidonan?". E dama ta e prome cu ta contesta: „Ami .... ami no a mira nan." „E cos ta cu nan tabatin mascarada", otro di e hombernan ta responde y na ultimo e bieuw cu tambe tabata sinta den e waag, ta contesta: „Cu nan ta parce .... nan ta parce nan." E bieuw ta ripara tambe cu e hefe tabata tene un obheto den su man y tumando ele fei di e hefe, e senjor bieuw ta puntra ansioso: „Unda bo a hanja e cos aki?". „E gordito tabata tini ele, ora mi a registrele," e hefe ta respondele cu calma. Y e ora e homber bieuw ta bolbe bisa cu siguridad: „Ta dimi e ta. Nan a cogele fei mi. Ta nan mes ta e hombernan anto." Esaki a caba di confirma anto, cu no tin duda cu ta nan mes tabata e bandidonan. Kiko nan lo haci awor???

Tom Richardson, detective di fama mundial

E POZ DI STEPHANSHILL

Pa TUYUCHI

Nan tabata considera e sitio aqui manera un paraiso nobo cu Bushwell a descubri.

I asina nan a dicidi di sali pa sitio aqui riba un mainta friu di verano.

De bez en cuando nan tabata canta pa haci e viaje mas agradable i despues manera a artistanan sa ta, cada un tabata profundiza den nan pensamentonan artistica. Bushwell su curazon tabata salta na e buniteza i abundancia cu awor lo nan bai goza di dje aire libre i naturaleza bella di altisimo.

Porfin nan a alcanza na un camina bieu tur na yerba i mirando esaqui sol caba. Charles a dicidi di no subi e cerro di Libanon, loque el a propone algun dia anterior. Cu pasonan libero nan tabata sigui e camina bai ariba i pronto Bushwell a muestra su amigo, quende tabata encanta dje bista amplio dje mundo nobo aqui e panorama sorprendente i grandioso cu tabata extende nan dilanti. un rato prome cu nan a alcanza top dje cerro

George Barrington tabata toi su mes di entusiasmo.

... mi mester traha awe mes".

El a pone su caballete i su caha di pintura abao, cu e intencion di bolbe unbez trobe p'e bin traha. Pero primeramente el a subi e meseta cu su amigo i a admira cun'e e bista cu e rancho abandona aqui tabata duna. Nan tabata camina hunto ta contempla e sublime i misterioso colornan natural dje panorama montanjoso cu tabata banja den rayonan brillante di solo.

Despues cu nan a satisface nan bistanan na e espectaculo bellisima aqui, nan a come algo i ora cu nan a caba. Bushwell a bai sinta dilanti di su caballete pa e traha su schets.

Su tras tabatin un magazina grandi i tres meter na su lado derecho tabatin un poz abri. I net su dilanti tabatin un porta abri.

El a cuminza ta traha unbez i George a desee exito i el a bai un poco mas na un distancia.

George a baha e camina te el a yega trobe na e sitio unda un rato pasa el a goza asina tanto dje panorama. Yegando aya el a arma su caballete, a cai sinta su tras i a cuminza ta pinta.

Pero e no por bisa ta quico tabata pas'e, pero tabata como si fuera immediatamente su animo a caba. Un rato pasa e no quier a haci nada cu pinta e panorama aqui cu a pone enter su alma artistica den sensacion. Cu tur su talento di pintor el a arma su caballete pa awor repentinamente el a perde tur animo trobe pa pinta e mes panorama cu el a hanja di mas encantadora cu e por a yega di mira den su bida. E tabata convenci cu hamas e por a mira un sitio dje bella manera esaqui. I treciendo e belleza di naturaleza aqui riba portret, e tabata alza nomber dje luga, pero principalmente su mes honor i fama tambe. I nada por ta mas excelsa pa un pintor di contempla misterio di naturaleza, na unda naturaleza ta den su brillo i sublimidad. Pero ta unda su animacion a queda? Su trabao no quier a bai dilanti. Un sintimiento vago di ansia a podera di dje i sin cu e mes por a bisa ta paquico, un sintimiento di intranquilidad a podera di dje.

Un ora a pasa na e manera aqui. Apenas el a hala e prome strepinan di su cuadro, cu e tabata malcontento over di su trabao.

Diripiente el a bula lamta di spantu. Te den altura aya el a tende manera un zonido dof; dos minuut despues a resona e boz di su amigo, quende a grita mas duro cu e tabata por:

„George! George!"

Despues di esai tabata reina un silencio trobe.

Manera paraliza di spantu George Barrington a queda manera claba riba su stul, sin cu e por a move su mes. Su cara a bira bleek manera muraya i automaticamente el a dirigi su cara na e mescta. Un ril friu manera ijs a pasa den enter su curpa, door di su miembronan paraliza.

El a sinti esai, el a comprende esai. pasobra boz di su curazon tabata grita duro den dje. Aya riba un drama horrible mester a tuma luga. Cu un forza sobrehumano el a bula lamta i guia pa un mano invisible el a cohe camina pa e cerro trobe. El a hinka man den su sacu pa e fula cu e tabatin e revolver cu semper e cu su amigo sa tin pa defensa ora cu nan ta traha den cerronan of lugaman sospechoso.

Manera un hende razo e tabata subi e cerronan pa e por a alcanza n'e rancho bandona. El a mira e porta abri, el a mira e hoffi, el a mira e luga camina un rato pasa su amigo a cai sinta, el a mira e caballete, e pincelnan. e caha di co'i pinta tur rebolta aibao, ma Charles Bushwell mes e no tabata mira.

Su amigo a disparce.

Primeramente el a queda manera paraliza. Pero esaqui tabata solamente algun seconde, pasobra el a cuminza ta grita awor na tur camina manera un hende loco: „Charles, Charles!"

Pero e no a hanja ningun contesta.

El a busca tur cos na tur camina, manera e por a haci e momento ai den su excitacion, ma lastimamente cu e no por a hanja Charles ningun camina.

El a bolbe regresa n'e meseta, el a pasa den e cunucu, el a sagudi i ranca na tur porta, tur den magazina, den e otro edificionan, den stalnan, pero e no por a hanja ni un razgo di su amigo.

Na un cierto momento el a queda para dilanti e poz. Un ansia terrible a podera di dje. Lo e por a cai den e poz ai? Criminalnan por a tir'e den dje?

„No, no", e mes a responde na boz alto trobe.

E no quier a quere den e terrible suposicion ai. E amigo cu tabata queri na dje riba tur cos aqui na mundo, no por a perde su bida hoben na un manera asina horrible.

El a queda ta busca i el a queda ta grita. A busca bira scur caba i te ainda e no a hanja ningun razgo di su colega fiel. Alafin a penetra den dje, cu tabata trabao inutil di sigui ta busca pornada. E sol no por hanja su amigo; e mester bai punda pa e bai busca judanza.

El a hiza e cosnan di pinta di su amigo foi suela, pasobra pa nada di mundo lo e no tabata desea pa esaquinan cai tambe den otro man. Despues, victima na presintimientonan di mas calamitante, el a bandona e luga di adversidad aqui cu un curazon sangra.

Tur sushi na stof i tera, cu cara papa soda, foi su rosca di corre, el a yega na e hotel, na unda e cu Bushwell tabata logeer.

E huespednan cu tabata aya presente a bula lamta spanta ora cu nan a mira e hoben ta bini den un tal situacion.

E hotelero a corre bin contre.

„Cielo santo. Ta quico a pasa bo?" diferente stem pareu a puntre.

El a larga su curpa cai den un stul casi foi su mes i sobresalta. E no por a expresa ni un pia di palabra. Tur e presentenan a rondon'e i nan a hacie tur sorto di pregunta. Despues di hasta rato, poco poco e por a cuminza conta nan algo di historia stranjo, su aventura misterioso.

Primeramente el a bin conta com e cu su amigo a bai Stephans Hill. El a pinta nan tambe su gran alegria pa e panorama asina sublime cu nan a hanja den e lugaman aqui.

Luego trobe na pida pida el a bin conta nan dje desaparicion misterioso di su amigo. Ora cu el a conta dje gritonan di desesperacion di su amigo, a pasa un ril den curpa dje presentenan.

Immediatamente nan tur hunto a ofrece nan servicio pa bai busca drechi dje pintor asina simpatico i pronto nan a forma un expedicion auxiliar. Tambe nan a larga pone policia di Queechy na altura di loque a pasa. I e ora ai un trupa di poliz a bai hunto cu e huespednan dje hotel.

George tambe quier a bai cu nan trobe, pero dokter a desconseh'e esai, pasobra e no tabata respond pa consecuencia.

Pero George no quier a tende nada di esai.

„Ta quico mi mester queda haci riba mi cama?" el a grita. „Den e situacion aqui den cual excitacion, intranquilidad i precausion ta tormenta mi i ta com bo ta quere cu lo mi por cerra bo wowo?"

„Como no. Lo bo pega sonjo", e dokter a bisa. Quere mi cu esai t'e mehor cos pa bo. I principalmente bo no mester perde speranza ni animo. Ta quen ta bisa bo cu e hendenan aqui lo no trece bo amigo bon — bon di salud back pa bo?"

Tristu George a sagudi cabez.

„Lastima", George a grita. „Pero mi no conta cu esai mas", el a bisa na boz apaga. Pero e dokter a queda ta insisti te ora cu e homber caprichoso a dicidi di cai na su cama i drumi. Su curazon tabata bati masha duro cu bo por a tende na un distancia, mientras su cabez por a rementa di dolor.

Pero como contra fuerza no hay resistencia, el a bin pega un sonjo. un sonjo profundo, terrible i tormentoso.

Tabata laat su manece ora cu George Barrington a spierta bula lamta. Tan pronto cu su spirito a bira helder trobe, el a bula lamta foi cama.

Charles lo t'ai? Esai tabata e prome pregunta cu a penetra den su espirito. El a bula bai na e porta di kamer di su amigo i un bista lihera riba e cama, a dun'e e testimonio cu su migo no a drumi riba su cama.

De la manera cu e no a regresa mas; nan lo a hanje anto.

Cu un apuro calenturento a bula lamta bisti su panja i a corre bai abao: el a hanja e hotelero den sala.

„Ningun dje hendenan no a regresa ainda? el a puntra foi su rosea.

E hotelero a hiza su skoudernan.

„Como no, algun dje hombernan a regresa i lo no dura mucho cu e trupa principal bao di inspector Maffey tambe lo t'aqui. Pero lastimamente, tur esnan cu a regresa, a bisa, cu nan no a hanja ningun razgo di bo pober amigo.

E ora ai George Barrington no por a resisti mas. El a corre sali foi porta, pa e bai contra Maffey, como e tabata quima di impaciencia, pa e

(E ta sigui)

Bekernan pa race



Den etalage di Kan N.V. den Nassaustraat na Oranjestad na e momento aki ta exhibi e diferente bekernan cual e firmanan y organisacionnan a pone disponibel pa e ganadornan di e racenan di auto riba Prinses Beatrix Vliegveld dia di La Reina.



Diasabra anochi e auto aki a keda na caminda di Oranjestad pa Tanki Leendert. Tur e dos personanan cu tabata aden F. y D. mester a worde hiba hospital. Laga e auto aki cantu di caminda ta un senjal di aviso pa tur e otro personanan cu ta hasi uso di caminda!!

Cumpleanjos feliz

Su tanta Reina, primanan Minerva, Roy, Ruben y Roque ta desea e chikitin Charles Tsu, kende a cumpli anja awe, hopi felicidad.

— — —

Riba e mesun dia ta celebra su cumpleanjos Paulina Wernet y ta ricibi felicitacion di su tata Francois, su mama Maria, rumannan Serapio, Romanus, Dionisia, Maximon, Antonio, Crismo, Casilda, tanta Maria, primonan Julio, Andres, Jani, Juan Wernet, primanan, omonan, amiganan Rafaela, Maria, Frida, Irene, Aura, Ina, Angelica, especialmente Johanna Wernet, Rosimbo Boekhoudt, Juan Kelly, Pina, George Jones y Francisco Rojo.

REMITIDO

(fuera responsabilidad di Redaccion)

Oberonan di trafico di huurauto di San Nicolas. Nos kier recorda es nan cu ta encarga di transportacion di pueblo en general, cu nan hechonan no ta bunita.

Promer ta esaki: dia 12 di April 1957, bapor SANTA PAULA di GRACE LINE a drenta haaf di ORANJESTAD, i como custumber nos a bai ORANJESTAD na enbuska di un trabau. Como ora Turista nan ta jega na un porta, naturalmente ta pa tur cu tin un medio di transporta nan por ta presente, i pa pone nos Huurauto na nan posicion. Como nos sa duna nan servicio varios ves caba cu un trabau jen di desiplina i un conductor di gran experencia. I naturalmente nos a cuminsa ta buska un trabau manera tur trahadoman sa haci, i mi ta mira hopi Huurauto ta moviendo. I ami tambe, como mi tin na mi poder un Rijbewijs i deferente permit pa mi por transporta Pasagero, mi tambe a jega na un acuerdo cu algun di e Turista nan. Ma quico ta bai sosode, mi no tabata sabi i mi no tawata avisa di antemano.

Na e momento cu e Pasagero nan ta bai drenta den mi Huurauto, mi ta fiha dos Polis ta acercando nan, i ta bisa nan cu nan no por drenta mi auto.

Naturalmente cu ami a keda masha desapunta, pasobra mi no a haci nada prticular. Anto mi ta bisa e polis nan cu nan no mester stop pasahero di drenta den mi auto. I mi ta papiando cu e polis, ora mi a bira mi cara mi ta weita un chauffeur di ORANJESTAD cu carchi den man ta munstra e polis nan na direccion di otro Huurauto, i na e momento, nan a bai baha e Turista nan for di e auto. Awor mi ta pensa mi tin 29 Anja continuamente den Trafico. Ta promer ves cu Polis ta stop pasahero di drenta den mi auto, esei kier meen, kita Pam for di mi, tambe e ocasion ta mal fama pa ARUBA den asunto di Turismo. Pasobra nan pensamento ta liber pa pensa, na cual banda cu nan kier nan por conta nan companjero nan cu na ARUBA tin conductores malo, i cu ta trata Pasajero di mal modo, pasobra Polis mes no kier pa nos bai cu nan. Ami nan por wel di samina mi Record mira si nan ta hanja algun particular aden. Enfin despues di e pasado nan nos a enforma, nos a hanja sabi cu ta order di Gobierno, wel na turalmente si ta order di Gobierno, nos mester tin Respet pa esei, pero tog ta strajami, pasobra poco tempo pasa nos tabata hanja jamada cu ora barcu grandi di Turista jega nos mester bai transporta nan, especialmente es nan cu ta ocupa Huurauto, pa conoce varios punto den nos Isla. Pasobra den e linja ei. E encargado nan di e turning sa ocupa 10 of 15, varios ves mas Huurauto tambe.

I na ORANJESTAD e damas nan cu ta responsable pa e turning, no por a jega na un acuerdo cu tur e chauffeur nan di Huurauto di ORANJESTAD pa completa e tanto Huurauto nan cu mester. Awor sa sosode cu varios di nos ta bai den center di stad enbuska di auto bus pa completa e tanto auto nan. Asina nos ta sali pa munstra e Turista nan algun punto principal nan den nos Isla. Tur loque nos ta pensa, cu ta stranjo pa nan.

Nos ta munstra nan i un trato berdaderamente bon. Enfin na e ultimo punto cu nan ta desocupa nos, nan ta bisa mi, nos ta keda masha gradesido na Bo, i satisfecho ta keda nos cu e bon trato cu Bo a duna nos, durante e paseo, i bo ta un conductor cu sabi bo responsabilidad, i nos ta spera di bolbe weita Bo atrobe.

Asina ta nos ta spera cu esnan cu ta responsable pa transportacion di pasahero lo jega na un acuerdo cu otro, pasobra mi tin informacion cu mas Turista lo bini na nos Isla, pa nos duna nan e mes un bon servicio.

Mi ta termina aki i miles di gracia na Arubaanse Courant pa bo espacio nan duna na nos.

Un Arubano

NOTA DI REDACCION

Segun un carta di Bestuurscollege di dia 20 di April, nan a tuma reglanan definitivo en coneccion cu e curso di e asuntonan di e bapornan „Santa". Ta di spera cu e areglo nobo aki lo satisface tur y cu lo no bolbe tin dificultad.

Macmillan ta bai Bonn

LONDON. — Harold MacMillan, prome ministro di Inglaterra, lo bishita Bonn di 7 te 9 di Mei como huesped di gobierno Aleman.

Jordania a tuma medida contra comunismo

AMMAN. — E gobiern... nobo ta aplica e ley contra comunismo rigurosamente en contraste koe e gobiernonan anterior, koe tabata ignore casi completamente.

Estado di sitio y e prohibicion di sali na caya ta sigui en vigor.

Rey Hussein a actua drasticamente contra loque el a califica e propaganda y fantasianan di Egypto contra mi y Jordania. Awe no tabatin ni un di e mas o menos 10 corresponsalnan di corantnan Egipto presente na Amman. E oficinanan na Jordania di e agencia di noticia pa Mediano Oriente, koe ta worde sostene pa Egipto, ta cerra.

E sentimento di Hussein pa cu Egipto ta keda demostra tambe pa ausencia di embahador di Jordania na Cairo y di embahador di Egypto na Amman.

Conferencia na Saudi-Arabia

DJEDDA. — President Kouatly di Syria a yaga Saudi-Arabia pa conferencia koe rey Saud tocante e situacion na Jordania.

Observadornan politico na Saudi Arabia ta opina, koe rey Saud lo trata di splica, koe e accionnan di rey Hussein pa combati influencia comunista na Jordania mester worde sostene pa toer pais arabe. Saud a aboga su politica caba den su combersacionnan reciente koe Shah di Persia y president Shamoun di Libanon.

PEPITA — — — — Por CHIC YOUNG



Lorenzo ta cunsumi por nada y sinembargo e muchanan ta bolbe maha su pasenshi. Trankilamente e ta sinta den su stoel ta lesa corant, ora Paco, un amigo di Cuqui ta camna drenta y ta duna e casualidad cu net ora e ta banda di Lorenzo, e ta hanja gana di niester. Lorenzo ta tendele y rabia e ta drei pa e bisa Paco: „Esei no ta manera, Paco. Un mucha di bo edad mester sabi cu e mester usa un lenso." Pero Paco no ta responde nada en absoluto, sino ta keda para manera cu nada no a pasa y Lorenzo cu no por a wanta e actitud aki di e mucha ta bira pa e bolbe bisa: „Wel .... bo no tin nada di bisa na bo fabor?", Nada .... Paco no ta bisa un pia di palabra pa Lorenzo hanja sabi su opinion, sino ta keda mescos para na e mesun lugar y sin bisa of haci nada. Solamente cu ora Lorenzo a bolbe continua lesando su corant, Paco ta bolbe niester, loke a cunsumi Lorenzo mas ainda, te cu e ta coge machika tur su corant di rabia. Ta con e ta bai cuminza cu un mucha asina?